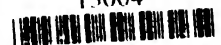


KRISTIAN TLANGAU

1938-39

Mizoram State Library
15004



KRISTIAN

TILAN

THIBEL 1938-39

State Library, Mizoram, Aizawl	
Accession Number	5310
Date of Receipt	19.8.80
Supplier	
Price	

ARIZONA STATE LIBRARY
...15004 (Ref.)
Kub
Nest
K

hian thar l. mawmah hian Kohhran
inter christian Mungaubu enkawltuten.
Pers) hibai an buk a che u.

Editors,

THIAN LEH HABU ZIRDÂN TUR.

Therra Pathian thu zirtirtu Rêv. Sidney
(Pu Sida) hân Lusei ram a rawn
tum khan, thasi rama an tih thin
Pathian Lehhabu zirdân kawng thu
vi a; Tunah Johana I zirdân a rawn
leh a; chu chu kan han chhuah
hawt a ni. "Kohhran" thu pawh hi
si lehkhathawn rinchhana a siam
a ni.

Lusei ram Kohhran hi Pu Sida hian a
hshakin, a tanpui peth hle a, a lawm-
ngawt mai.

ei hi Kohhran Nilai zanah emaw,
thlnah emaw hman atan a tha hle ang.
aran bruaite tupawh Pastor emaw upa
y, zirtirtu emaw te chuan he thuthawn
r chuan he kan thil ziah chhuah hi
h taka zir ngai tur a ni. Heta tang
zawhnate leh chang chhiar chhuah
awimawh bik te a lang thei a, van-
tan chung chu hman tur a ni. En-
an "In hnenah ka ziake"—Tute hnen-
tih te hi hruiatuin zawh nan hinang
Lwathangin a bu kevin chhanna zawng
h se. Kan thil la chin ngailoh a nih
an a ngaihna hriat a harsa rih deuh a
thei a; mahse zawin a zia a awm thuai
ge, tanpuina tha tak a ni bawh ang.

Kohhran tinin hetiang kawaga Pathian
kha thu thianghlim hi zir i tum bram
m a u.

(Johana Lehkhathawn Pakhatna.)

"In hnenah ka ziake,"—Tute hnenah?

Chhanna pathum a awm,—

(1) "Naute u" 2 : 12—13.

(2) "Pate u" 2 : 13—14.

(3) "Rawltharte u" 2 : 13—14.

Heng hminghmerh dan pathumte hi
brillhiah dan hrang hrang a awm thei—

(1) Mi thenkhat chuan, hminghmerh dan
pathum lai awm mahsela, ziake hian mi
hrang hrang angin a ngai chuanglova, mi
thianghlimho pawl khat angin a ngai zawk
e, an ti.

(2) Mi thenkhat chuan hminghmerh pa-
thum ang hian ni pawl thumho hnenah a
ziake niin an ring— (a) Kum lama pawl
thuma thliarin emaw, (b) Hriatna lama thiar-
in emaw.

(3) Mi thenkhat thung chuan, Pawl hnih
angin ziake hian a thliarin an ring.

(a) **Naute u,** Johana hian Kristian mi
reng reng koh nan 'nauto
u' tih hi a hman ve dan a
ni brim hrim. 2 : 12 : 28 ;
3 : 18 ; 4 : 1 ; 5 : 21 te
hi en teh.

(b) 'Naute' a tih hi pawl hnihah then
tur a ni; (1) Pate u, a tih leh (2)
Rawltharte u, a tih ang hian : chu
chu Kristian ni rei tawh leh hriatna
ngah zawk te, leh Kristianna lama la-
naupang, rinna kawng lamah erawha.
lawinna nasa tak nei te, tih entirna
angin.

A. **"Naute u, in hnenah ka ziake"**—

Engvangin ? Bung 2 : 12—14 hi
chhanna a ni.

"Naute u, in hnenah ka ziake"—a ziah,
chhan chu

(1) "Ama hmingavanga...ziak a nih hi 2 : 12

(2) "Pa chu in hriat'avangin 2 : 13

1 Petera 3 : 13 nen tehkhin teh.

"Krista chuan kan sual avangin a tuar,"

—ngaihdamna bul a lang.

"Pathian hnena min hruai theih nân"—

Pathian kan hriatna bul a lang.

Ngaihdamna leh Pathian hriatna hian

Kristian nun leh hriatna a siam chhuak

ber a ni.

**B. "Pate u,...inhnenah ka ziak,"—Eng-
vangin ?**

(1) "Atir ataawm renga chu in hriat'avangin"

13&14. An hriatna hi Tunge ni? Joh.

1 : 1 ; 1 Johana 1 : 1 te hi en ila **Amah**

Krista chu niin a lang.

"Pate u" a tih hi Kristianna lama hriatna

puitling tawhte an ni ; Krista an hriatna

chu, chatuan bul lam leh khawvêla a awm

chhung leh chawimawia a awm hun thleng-

in, a kal ve zêl thei a ni. Thupuan 1 : 4

hi en ila Krista chu "Awmtawha, Awm-

mêka leh Awmtura" ti-a sawi a ni, Mat-

thaja chuan a bul lam thu a chhuiin Ab-

rahamana thlengina sawi a ; Luka chuan A-

dama thlengin, Johana hi chuan chatuan

atangin. Philippi 2 : 5-11 a Paula chhui

ve dan kha en tel teh u.

"Naute u" a tihte hian an hria tih a

sawi a ; "Pate u" a tihte hi chuan (Kris-

tian hriatnaa puitling zâwkte) an hre kim

leh zuala, chatuan roelna atanga chawimawia

a awm hun thlengin amah (Krista)

pâwl thei zêl khawpin an hrechiang a ni.

C. "Rawltharte u, in hnenah ka ziak"—

Engvangin ?

(1) "...in ngam tāk avangin." Heta "ngam

tāk" a tih hi thâwk khat atâna ngam mai

pawh nilouin, an ngamlen zêlthir

(2) "in chaka" Heta "chak" tih awm

indona hmuna **chak** tih ang a ni. A

theihna chhan ber, an thahrui chu

thian thu nangmahniah awm reng"

a ni. Pathian thu chh khandaiah

hneh nâna hmanraw sabar emaw

Sawidân dang pahni aawm baw

ana 8 : 31 "thua awm reng" tih le

mahniah thu awm reng tihte hi

huuhnung zawk awmzia hi chu

thiltihtheihzia entirna a ni ber a.

thawna mi crawh hi chu indona

hnehta zawk chakna an hman a ni

tharte (Kristian) nuna thil langsar

te chu. (a) Pathian thu ngaihnathia

(b) Sual leh thlêmma huch vanga la

te hi a ni.

"In hnenah ka ziak,—Engte nge a

A bu pum hian chhiar ila, a thil

chu an ni vek, Ngun takin he thu

hi zir ila, Naute u, a tihte hi ngaiho

dawng tawb leh Pathian hria an ni

lang, chung mite chu engti turin nge

tih zawng chhuak teh u.

KOHRAN

Paula lehkhathawnte hian thupu

lam bok an nei theuh a : Rom leh C

hian *Thiamchantiruz* thu an uar a ;

rinth hian *Tihthianghlina* ; Phillip

Kollossa hian *Krista ropuina*, Thessal

hian *Lalpa lokal lehna* ; Ephesi hian

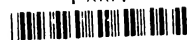
pui pawimawhtak a uar chu **Kohhra**

a ni.

Ephesi mite hi ringtu, mi thian

ni tura kohte an ni. "Mi thianghlina

si khuua awm Krista Isuaa mi ripa



hnenah chuan" 1.: 1.

Mi thianghlim tih hian awmze kawng hnih a nei, hei ang hian :—

(a) *Nunze thar*: Pathian leh mihring mit hmuha nunze ngil leh dik, khawvêl mite nundan atanga tihhran tawh ang hi.

(b) *Rilru thuktak atanga inzawmna*: Mahni mihring puite chauh pawh nilovin Pathian nê n lam chhungril taka inzawm hi Isua Krista ah kohhran ho hian maktakin a neih theh a ni. Thuthlung Thar hian mi mal chungchang ngawtah 'mi thianghlim tih hi a hmang ngai zawklova; Ringtu awmkhawm Kohhran pumkhat chungchang ah a ni a hman fo zawk. Krista chu Lû a ni a., Kohhran ho hi a taksa an ni.

Ephesi mite hnenah lekhathawn hi ngun takin zir ila, Ephesi Kohhran ho hi "Mi thianghlim" vuah an la tling zo tak taklo tih a lang. Kan sawi tak-- *Nunze thar* leh *Rilru thuktak atanga inzawmna* hi an la nei tawklô. Mi mal mal thuah leh Kohhran ho thuah pawh an hmêlhem hle tih a lang a ni.

A. *Mi mal mal thuah an hmêlhem.* Bung 4: 17 ah hian Paulan, Jentailte ang-a awmlo turin a fuihna kan hmu. Heta "awm" tih thu hian, nitin khawsa dan nitin chêtlat dan a entir a. Ephesi mite hian an Pathian Diani, kuta siam milim biak hi an tlansan tawh ngei a., a biak in ah pawh an kal duh tawhlova, an biak in thla lam an le duh tawh heklo: T.T. 19 : 23. An tinsan tak meuh a, an lehkhaw zawng zawng pawh an hal vek a, chêng singnga man lai an halral tih kan hria. Chuti khawp chuan an saki ua chu hawi-

san mahse an nitin nu

an sakhaw blui bun lai nundan an pail thei chuanglova, Jentailte rilru lawilo ang an la pu fo mai a; an hmanlai thiltih tha lo ang te chu an la ti fo a ni.

An hmêlhemna hi kawng thumah a lang fiah— an tawngkamah te, an thiltih ah te, an rilru put danah te hian.

(1) **An tawng kamah**— *Dawt an sawi*, 4 : 25. "Chutichuan dawt sawi banin, mahni thenawm hnenah thudiktak sawi theuh rawh u."

Thu lawilo leh fiamthu mai mai an sawi 5 : 3—4 "Nimahsela.....thu lawilo sawite, fiamthute in zingah lam pawh lamin awm suhse"

Thinrim tawng "anna" te etc. 4 : 31. "Ân nate.....bansanin awm rawh se."

Thu thalo hrim hrim an sawi. 4 : 29. "Thu thalo reng reng in kaanchhuak suh se" An tawngkam a thlundo ên ên.

(2) **An thiltih ah**—

Ruk an hmang 4 : 28. "Rûk hmang chuan ru tawh suh sela.....zawng rawh se

Inngaih leh thil bawhlhlawh tih an hmang. 5 : 3 "...mi thianghlunte tih a mawi awm rengin, inngaih leh bawhlhlawh zawng zawng in zingah lam pawh lamin awm suh se." 4 : 18—19 pawh chhiar la.

Ruih an hmang. 5 : 18 "Uain ruih awm suh u."

(3) **An rilru put danah**:— Khaknate, thinnate, tauhuate etc. an zingah a awm.

4 : 31—32 "Khaknate, thinurn te, tauhnate, annate, sawichhiatnate zawng

zawng chu bānsanin awm rawh se, sualna zawng zawng nēn. Tin, inkhawngaih tawna, lainatna neiin awm ula, Pathianin Kristan a ngaihdam che u ang bawkin inngaidam tawn rawh u," Heng thil zawng zawng hi an hmanlāi sakhaw hlui hun laia an thiltihte chu a ni ngei nai a. Heng thil zawng zawng hi pahho vek turin Paula hian a fuih a ni. An hmanlāi awmdan mihring hlui, bumna chakna anga chhe deuh deuh kha hlip thlāk tur an ni a 4: 22, Jentailte rilru lawilo ang chu an pu tur a nilova 4: 17—19, mihring thar thianghlim chuan an inthuan tur a ni 5: 3.

(Awmzêl tur)

KRISTIAN THU INCHHANG

1. Tuinngê khawvêl siam?

Pathianin. "Atirin Pathianin lei leh van a siam."

2. Pathianin engkim a siam em?

Siam e. "Thilsiam zawng zawng Ama siam loh engmah a awmlo."

3. Pathianin ramhuai a siam em?

Siamlo. Pathianin vantirhkoh a siam a, chu vantirhkoh chu a sual bo ta a, ramhuai a ni ta a ni.

4. Pathianin sual a siam em?

Siamlo. Sual chu tha tlinglo hi a ni a, thatna dotu thiltitheihna chak tak a ni.

5. Sual hi a thatnglian zêl thei em?

Thei e. Ngaihtuahna sual leh thiltih sual a vangin a thatnglian zêl thei.

6. Engatinge Pathianin sual a tihboral mai loh?

A tihboral alāwm. "Pathian Fapa lo-lan chhan ber chu diabola hnathawhte a tihboral theih nān a ni."

7. Diabola hnathawh chu engtianginngê a tihboral?

Krosa a thihna khan.

8. Krosa a thihna chuan engtianginngê a tihboral tak?

Kawng tinrengin. A tihboralna kawng pawimawh ber pakhat chu thatnaa sual a hneh kha a ni.

9. Kristiante hian sual an hneh vek em ni?

Ni e. Thatnaa sual hneh hi Pathian duhzāwng a ni.

10. Engtinngê sual kan hneh taktak theih ang?

Isua tanpuinain Pathian duhzāwng kan ti zêl thei. "Mahni duhzāwng ti tura lokal ka nilova, mi tirtu duhzāwng ti tura lokal ka ni zāwk."

Lalpa lama tang mite chu tute nge ni?

Khawvêl hi ngaihtuahna sual leh thiltih sualin a khat a; chuvangin ngaihtuahna tha leh thiltih tha a awm zāwk theih nān Isua a thi ta.

He kum tharah hian khawvêl timawi turin ni tinin i bei ang u; sual laka min hum turin Pathian hnenah i dil fo bawng ang.

PUTTLING SUNDAY SKUL TANPUINA.

(chhonzawm-lehna.)

Bung 2 na. Thil in tih sual loh nân hêng thu hi in hnênah ka ziaak a nih hi.

Amaherawhchu, tu pawhin thil a tih sual chuan, Pathian nêna an inpawl-na chu Isua Krista zârah atih harh leh theih a ni. Anî chu Misawi pûitu, kan felna, leh kan thupha chawina a ni si a.

Tin, Pathian nena inpawl-na nei zel turin thil dang pawh ala mamawh ani, -- chu chu thu awinaa nuu hi a ni. Thu-awipa lochuan Pathian hriat theihna reng reng a awm thei lo.

Achlângin Kristian hi thlêm thlûkin a awm thei, anihlohleh finkhurloha a-~~vangin~~ sualah a tlu thei e, amaherawh-
chu, chumi sualah chuan a awm reng lovang a, a ching fo lovang.

“A thupêkte pawm si lova, amah ka hria’ titu chu mi dawthei a ni.” (ch 4.)

Heta thupêkte, a tih hi Krista thu leh a zirtirna reng reng chu a ni bawh.

He thu hi kan pawm chuan, inpawl-na famkim, inpawl-na putling chu kan nei a ni ang. Chu inpawl-na famkim chu *Hmangaihna* hi a ni.

Tin, Hmangaihna hi diktakin, thupêk a ni. Atîr ata aawm reng a nih avangin thupêk thar a nilove. Heta “a tir ata” tih aawmzia hi Kristian Kohhran awm tantirh emaw an Kristian pundân tantirh emaw chu a ni a.

Kawngkhat ngaihtuahin, Isuan he thu a sawi lai pawh hian thupêk thar a nilo. Thuthlung Hlûi (Lev. 19: 18) ah pawh yêngte hmangaih tur thu hi pek a nih reng

avangin “Phubá i la tur a nilo, i mitefate i itsik tur a ni heklo, nangmah angin i yêngte i hmangaih zawk tur a ni: Kei Lalpa chu ka ni” tih a ni. Nimahsela Isuan chu hmangaihna chu, thiltih leh thu-
in thûkna thar leh sei zawkin a rawn pè a ni. A zuitute pawhin thutiam thar niin an lohre ta a.

Tin, a lodik ták ngei avangin thil thar a loni ta a ni. Krista ah leh nangmahni ah chuan hriatchianin a lo-awm ta. Dán (Thuthlung) hlui ah chuan he thupêk hi zawmkim a nilova; Mihringin Pathian thupêk a zâwm theilo, chuvângin thimna hun a ni. Tûnah erawhchuan Krista a zârah thupêk zawm theih a loni ta. Hmangaih-na hi nunnaa thil tak a loni ta a, chu chuan Ênna thuthlung (dán) tharah chu-
an kan awm a ni tih a hrilhfiyah a ni. “Thim chu a bo mêk a, êng tak chu tûn-
ah a lo-êng ta e.” 2: 8. Hmangaihna awm-na ah chuan Ênga tih kan hria. Hma-
ngaihna hi Ênga kan awm hrilhfiyah a ni. Inluatna a awmna ah chuan mite mit a la dil a, thimah an inchhuiah thin a ni. Êng chu an neih avângin.

Chang 12—14 ah hian Apostle hian a thusawi lai a pawt chat lawk rih a, fakna thu tlêm a han sawi san a ni. Anmahni hnial tunja ziaak a nilova, anmahni fuh tun-
a ziaak a nizawk tih a chhiartuten an hriat a duh a ni. An sualte ngaihdam a ni ta tih leh Krista (atira awma chu) leh Pa chu an bre ta tihte, leh thlêmna an hneh z-
awh ták thuahte a lawmna a han sawi chhuak a ni. (Hetah hian thil pawimawh 3 kan nei a, chûng chu Ngaihdawna, hriat na leh Hnehna an ni.)

Chang 15—17ah hian hmangaihna thú kha a chhuuzawm leh ta a ni. Pa Pathian hmangaihna leh khawvêl hmangaihna a khaikhin a ni. “Khawvêl hi hmangaih suh ula, khawv-la thil awnte pawh hi hman-gaih hek suh u,” (ch. 15). Pathian kan hmangaih dawn chuan khawvel kan hman-gaihna chu a bing tûr a ni. Heng hmangaihna chi hnihte hi an inhraung hle a, Pakhat chu, thil, bo leh ral tur hmangaihna a ni a, a dang cawhchu, chatuan daih tur thil hmangaihna a ni.

Heng hmangaihna chi hnihte hi hman-lai Kohhrana pawlho hrang pahniha a lang chiang a ni, Kohhranho leh khawvêl chu.

Heta khawvêl, tih hi, hmun dang a (John. 3 : 16) ni angin mihrinna tihna a nilova, mihring mahni hmasialna-in a thun a, Pathian laka ta awm hranga, A duh-zawng dodâi hi a nizâwk c. Tin, *Kristian lo leh Kristian dodâi*, a awmzia a ni-bawk. Tin, tisa châkna hman lutukte, mit-in a châkna sual a rawn thlente leh mahni induhnate hi a ni. Tûnah “Khawvêl” tih thu awmziaah Note bik ka pe dawn che u a ni.

KHAWVÊL : Bible ah hian “**khawvêl**” tih lehlinna hi Greek tawngah thu pahniha an hmang a, pakhat chu “**kosmos**” a ni a, a dang chu “**aion**” a ni.

“**Aion**” :- He thu pahniha “**aion**” hi, khawvêl, a hun lanzia ah an hmang a, khawvêl chanchin hi kumpuite-a siam a ni tih ngaihtuah a ni. Heng kumpuite siam tu hi Pathian a ni. (Heb. 1 : 2, 11 : 3) Heng “**aion**” zawng zawng inbelbkhawm hi khawvêl tihna a ni.

I Timothea 1 : 17 in en chuan heng thu hi in hmu ang, “Lalber chatuanaawm” Greek tawngah chuan “Kumpuite lalber” tih a ni.

Matthaia 12 : 32 pawh in en chuan chang tawp lamah English Bible ah “world” ti-a an lehlin chu Greek tawngah “aion” a ni a, Lusei Bible ah diktakin an letling a, “hun” an ti. (Tûn damchhungah pawh hun lolathleng turah pawh chuan ngaihdan sak a nilovang.)

Marka 12 : 30 pawh in en chuan, thu thuhmun in hmu ang, English tawngah “Now in this time and in the world to come” a ni a. Lusei tawngah, “Tun damchhung la la hian leh hun lola thleng turah” tihna a ni.

Khawilai chung ah pawh he ‘aion’ thu hi an hman chuan, a thu chuan awmze sual a nei chuanglova, ‘hun’ leh ‘hun lo-la awm tar’ khaikbinna a awm zâwk thin a ni.

(Heng hi en la Math 12 : 32, Mark 10 : 30 Luka 18 : 30, 20 : 34—35, Ephesi 1 : 21, 2 : 7, II Tim. 4 : 10, Tita 2 : 12, Heb. 6 : 5.)

Heng chang thenkhatah te chauh hian khawvêl hi a sual lamin sawi a ni a, hmun dangah cawh chuan a sualna lama sawina a awm (Math. 13 : 22, Marka 4 : 19, Luka 16 : 8, Gal 1 : 4, I Cor. 2 : 8, II Cor 4 : 4)

Tûnah Greek tawnga thu dang “Khawvêl” ti-a an lehlin “**Kosmos**” chu lo-sawi leh ila

“**Kosmos**” Hei hi Johanan a thu hman thin chu a ni a, Hmanlain Thuthlung Thar pawh hi ziaak a nih hmain, he thu hi Greek hote chuan, a pakhatnaah chuan thil inrem, fel taka inrem chhawng mawi taka inrem chhawng, tih nan an hmanga,

tin, chumi hnuiñ, lei leh khawvel pumpui tih nan an hmang leh a ni. Thuthlung Thar ah hian a awmze hlui kha an hnuchhawn ta a ni.

Matthia te, Marka te, Luka ahte hian he thu hi an hmangkhat hle a, tin, Paula leh Johana lehkha thawn ate a awmzia a neih ang hian a nei nasa love, Khawvêl leh Kohhranho inanlohna khaikhinna nasa tak pawh a awmlo. Khawvêl hian hlauhawnte, khuarkhurumte a awm tih hriat a ni a, nimahsela khawvêl hi a pumin a sual tih leh amah ngawt pawh hi a sual a ni tih ngaihtuah tur a ni chuang love.

Johana lehkha ziakahte hian "Kosmos" tih thu hi vawi 102 lai a awm a ni,— a Chanchin Tha ah vawi 80, tin, leh khathawn Ina ah vawi 22.

Heng Johana lehkha ziakahte hian, he thu hian a awmzia a thlákthleng a ni; Nimahsela thlarau lam ngaihtuahna a ni fo thin. Johana Chanchin Tha Bung hmasa lamah khankhawvêl hi Pathian huatzawng thil a nilove. Zirtirte ngei pawh kha a tirah chuan khawvêl nêna an inhranna zirtirin an awm vekin alanglo. 7 : 4, 14-22.

Khawvêl hian Pathian a ngaihsaklo ringawt mai a, êng hi a hrelo mai a ni. Chhandam theih thil zawng a ni. Tin, nakin hnuaah erawhchuan Chanchin Tha ah hian Isuan khawvêl hi a zuitute hriatnain a khat tih a sawi a, (John. 15 : 17-20).

Tin, John 16 : 8-11, ah chuan, beiseina la awm mahsela khawvêl hi Pathian atanga hrangin a lo-lang a, Johana lehkha thawn pakhatna hi heng thu hrilhahna anga ngaih theih a ni.

He lehkhathawnah hian khawvêl hi thil sual ang leh Pathian laka bêmêlma angin ngaih a ni.

Pathian Chatuan tunna dodalna tak chu a ni, thil, hneh tura chu a ni. Rinna leh hmangaihnaa hneh tura chu a ni, Pathian huatzawng tak thiltitheihna hneia awm a ni. Krista dodaltu (1 Jhn. 2 : 18-22 : 4 : 3. Hekhawv-1 lai Job. 12 : 34, 14 : 36 : 16 : 11). Chuvangin hemi kawngah in chuan, khawvêl hi thawn tur leh thil a ni a nilova, do leh hneh tur a ni zawk.

Rinna leh hmangaihna, leh "Ropun zawka" chakna chuan hneh tur a ni, chu, chu Thlarau Thianghlin chu a ni.

Khawv-1 tuah thu harsa berte chu be. Lehkhathawn tawp lamah hian a sawi a. "Khawvêl pumhlûm hi misual thu thuin a awm" a ti a ni. (3 : 19, "Pathian lak, mi kan nih leh khawvêl pumhlûm hi misual thu thuin a awm tih kan hria e")

(Heng tuah hian, thil sual leh thil the thim leh nêna Pathian leh misual kumkum a an in kawkalhzia thu a lang a ni.)

Paulan khawvel a ngaihdan thu chokan ngaihtuah rihlo. (1 Kor. 2 : 12, 6 : 1 leh Jakoba 4-5 : 7).

Jakoba ngaihdan thu-ah h ngih en la :— Jakoba 1 : 27, 4 : 4. Tin, Jakoba lehkha thawn bung 4na pum leh bung 5 : 1-7 te nêna hian a ni vek bawka ni.

Tin, Petera ngaihdan thu-ah h ngih en la :— 2 Petera 1 : 4, 2 : 20 leh bung 2na pum pawh hi.

Tuñah, "Khawv-1," tih thu hian lei emaw, khawvel pumpui emaw, lei a ni chongte emaw mai hi a awmzia a nilova : khawvêl hian Pathian lak ata a hranga awm

mi leh tisa chákna thuneihna hnuaia awm a, Pathian huatzawng loni ta te, misual lalna hnuaia lo-thu ta mihringte an ni zawk e. Heihi he lehkhá thawna (Kosmos) thu awmzia ber chu a ni. Tin, heihi hun thlirna lama kan thlir chuan, Kumpui (aion) kan vuah thei baw k ang. Johana pawhin he khawvél hi a ral dawn tih a sawi baw k a ni. Chuvangin Johana'n kohhrana tlangvalte hnêna, "Khawvél hi hmangaih suh u," tia a zia k chu mak kan ti tûr a nilo.

Khawvél hi a hlauhawm a ni a. He lehkhá thawna tlangvalte hi an chak a, Pathian thu chu anmahniah a chêng reng a, mi sual chu an hneh ta baw k a; amaherawh chu an fimkhur zél tûr a ni. Khawvél hi hmangaih suh u; tlangvalte u, chákna leh hriatnaa in awm reng dawn chuan in hmangaihna chu Pathian hnênah a puma pèk tûr a ni. He khawvél nawmsakna sual ata hi in hmangaihna chu in la kir tur a ni, chu (nawmsakna sual) chû Pathian huatzawng a ni vek si a. Mi tupawhin khawvél hi a hmangaih chuan Pè a hmangaihna amahah a awmlo. (2: 15).

Tin, he sualna khawvél hi thil ral tûr a ni a, a ral m'k a ni. Naute u, hun hnuhnung ber chu a ni ta e. (2: 18). In buai rei tawh dawnlove, tunlai hun tawpna chhinchhiahna chu a lo-lan ták avangin.

THU THAR THENKHAT HRIATTIRNA

Mizo Kristian ram danga awmte hi Lusei Assempi-in anmahni tlawh tura mi tirh hi a tum a ni a, Phaitual hmun thenkhatte chu Pastor Saiaichanga leh Upa Pachhungan an tlawh tawh a. Assempi-in an zin thu Report chu a láwawpui ém ém a.

Burma rama Mizo Sipaitcho hi Assempi-in tlawh turin mi tirh a duh ém ém a. Mahsela tangka thute hi a harsa hle baw k a, chutih lai tak chuan Pu Mena leh Pi Meni Burma ram Mizo Sipai kan turin an inpe a, alawmawm ém ém mai a; Assempi tangka kan süm theihna pawh a loni a. Burma rama Mymayo te, Rangoonte an tlawh a, Rangoon khuaa Student Christian movement of India & Burma chu an han nang fuh ta hlauh mai a, mi pawimawh tamtak pawh chû Intawhkhawmnaah chuan an lokal a; tin, Dr. Stanley Jones an tih pawh chu a tela. China rama Kristian hmingthangtak Dr. T. Z. Koo chu thu hril tura ruat a ni a, a lokal theihloh avangin a aiah Pu Mena an sawm a. Krismas ni tak khan Pu Mena chuan Inkhawmpui chungchang a sawi a, Pathian thu pawh a sawi baw k a, Damtaka an lothlen hunah chiang leh kim zawkin Tlangau bu ah chhuah a ja ni ang.

Tin, Pu Mena leh Pi Meni hian Rev. T. E. Pugh M. A. Shillong High School Head Master an rawn chhohpui dawn a, Zo rama zin tûra lokal a ni a, Zo ramah hapta engemaw ti lek chám tûr a ni.

Tin, Pi Zaii leh Pi Sangin Missionary thar Rev. Samuel Davies B.A. leh a nupui Calcutta-ah an zuk hmuak a, damtakin Zo ram an rawn hrui thleng ta. Rev. S. Davies B. A. hian Kohhran tlangvalho hi pawl a duh hle a, anmahniho a tanpui theih hle a beisei-awm a ni. A nupui pawh hi Zirtirna (Teachers Training) pass mi a ni a, kawng tamtakah Kohhran a tanpui theih a beisei-awm hle.

Tin, Rev. D. E. Edwards B. A. leh a nupui leh a fapate Zorema te, Zolawma te nân chuan Sap ramah chawlin an kal dawn a, March 13, 1938 ah Calcutta atangin Sap ram lawngah an chuang ang. An tum angtak chuan September 1938 ah Sap ram a chawlh tum an ni a. Zorema Pa unau pa a damloh nasat hle avangin an tum ai-in an rang ta a ni. Pu Zorema pa hian lusinna hun reilote chhâng hian a tawh fo avangin kan tuarpui lo-theilova; tûnah a unau pa heti taka a lo-damlo leh hi pawl kan ti em em a; Pathianin huahhim sela kan ti hle a ni. Zorema te unau hi Sap ram Skulah zir tûrin an hnutehlah ang a. Pu Zorema pa leh Pi Zorema nu hi chu February 1939 ah Mizo ramah an lokir leh ang.

Editor.

THUTHLUNG THAR ZIRTÎRDÂN

Sâwma pakhat thu.

Lal Isua hi, "Dânthute tiboral tûra lokal a nilova, tikim tûra lokal a ni zîwk," tih (Matth. 5 : 17 ah) kan hria a. Dânthu chu engimah a rawn pahlova, a then e rawhchu a rawn hlen chhuak a, tih leh ngailovin a tlingtla ta nghal a. Chûngchu inthawi dânte a ni ber. Thatna dan, an tih, Thusâwm pakte leh dânthu pawimawh zuala te chu a tlingtla chuangkova, a ngheh ngaiin a la dîng nghet reng a ni.

Chûngah chuan Chawlhni thu leh Sâwma pakhat pek thu phei hi chu Mo-sia dân aia upa tak, mihring awm tih a tanga Pathianin a rawn chûawm chhauhtr tawh an ni a, Thuthlung Tharah pawh a la kal tlang zel a ni. Gal. 3 : 19 hi chhiar a, Kristin Dânthu a rawn tiabana te

chu, "Bawhchhiatna avanga belhchhah," a tih a te chauh hi a ni, tih kan hria anga, "Thuthlung Pathian lo-tihngheh tawh," Thiamchahirna te, Chawlhni te, Sâwma pakhat pek dâna te hi chu an bawh-chhiat thina kha an ni a, dîng hlen tûra a a humhauh tlata te chu an ni tih kan hre thei ang.

Lal Isua chawlhni a serh em? Serh e. Pharisaite thupêk ang chuan a serhlo na a, Eden huana Pathianin a pek dân ang zâwkin a serh a ni, (Marka 2 : 27). Lal Isua'n sawma pakhat a pe em? Isua chu Juda mi a ni a. Nazareta a thingrem siam laite khân tangka thawhchhuah a neih chuan a pe ngei ang. Josefa chu, "Mitel a ni," tih a ni a, sâwma pakhat pe ngei mi a ni. Isua chuan, "A nu leh a pa thu a zâwm thin," tih a ni bawk si. Temple chhiakhawntute an lokal lai khân, "In zirtirtuin Pathian biakin tangka chu a pe ve thin lâwm ni?" tiin Petera an zâwt a, A ni chuan, "Pe ve thin e," a ti a. Heih Biakna tûra kum tina mitinin a bata an bat ngawt chu a ni a. Pharisaite Isua hekna zawng zawng thin te pawhin, "Sawma pakhat a pe love," tih kawngah chuan hekna reng reng an hre ngailo.

Lal Isua chuan a zirtirna ah tawh sawma pakhat pek chu a chawimawh a ni. An khenbeh hma kum khut emaw lekah, Pharisaite chaw a ei lai khân he ti hian a tawng: "Nangni Pharisaite u, in chung a pik e! Padin te, pardi te, thau tiureng te sawmah pakhat inpe thin a tel-na leh Pathian hmangaihna in ngaitthah si thin; mahse chung chu in tihur in ngasin, a dangte chu tih thuh chuang Evin," a ti a (Luka 11 : 42, Math. 23 : 23). He tah hian Isua'n Sâwma pakhat pek chu an tihur reng a ni, tum a lemngheh a ni,

"Kaisara thil chu Kaisara hnenah pe ula, Pathian thilte chu Pathian hnenah pe ta che u." (Matt, 22 : 21-ah) a ti bawk a. Sorkar hnena chhiah chawi tûr leh Pathian, hnena chhiah chawi tûr chu tih ve ve tûr-in a hrilh a ni. Leiman chu Sorkar hnenah bat a nih ang bawkin sawma pakhat chu Pathian hnenah bat a ni bawk. Pathian hnenah thilpek kan pek theih hman, kan bat sawma pakhat chu kan pe hmasa tûr a ni, Hmeithai pachhe takin dar tangka dere pahnh a pek kha a chawimawi em em a, (Luka 21 : 3), tlangval hausa kha, "I neih apiang hrilh la. mirethei hnenah pe rawh," a ti bawk. (Luka 18 : 23).

Apostolte zirtirna chu Isua zirtirna ang bawk a ni a. Apostolte chuan ni sarih ah ni khat an serh a, an thil neih chu sawma pakhat mai pawh nilovin a pumin Pathian tan an ruat a ni. "Chawlhni serh tûr," tih hi Thuthlung Thar ah thu pek nawn reng reng a awmlowa, kum 3,000 lai Pathian miten an lo-serh tawh a ni a, an zawm ve zel mai a ni a ; Sawma pakhat pawh hi chutiang bawk a ni. Apostolten Pathian leh khabu an hman ber chu Thuthlung Hlui ah chuan sawma pakhat pek chu a tam em em si a. Mosia dan thu a awm hma pawhin, Abela leh Kaina thu ah te Melkisedeka thuahte kan hmuh angin sawma pakhat pek hi miin an loching tawh reng tih kan hria. Thuthlung Tharah sawi nawn a ngailo reng reng a ni. Chuti chung pawhin Paula'n, "Maicham rawngbawltute chuan maicham nen chanyo an nei angin Chanchin Tha hriltute chu Lalpan Chanchin tha hi an ei hmuh nana ruat a ni," (1. Cor. 9 : 13-14) a tih hian a ti fiah hle a ni lawm ni ? Lalpa chuan Thuthlung Hluia a ruat ang bawkin Thuthlung Thar ah pawh a ruat a ni.

Chulovah pawh, dan thu hnuaiah paw khan Arona chuan Abraham a kum Melkisedeka hnenah sawma pakhat an pe, tih ni a, Abraham a thlah zawng zawng chuan Melkisedeka hnenah sawma pakhat an pe tih theih a ni a, Krista chuan Arona pu thiamna chu rochunglovin, Melkisedek puithiamna chu a rawn rochung ta zaw si a, Melkisedeka puithiamna chu sawm pakhat pek bulpui ber a loni si. Chu vangin Krista puithiamna hnuaia mite chuan Sawma pakhat an pe ngei tur a ni, tih lang fiah a ni. Hebrai lehkhathawn ziakt chuan Arona aia Krista ropui zawkzia a tlang tal tal a ni a, Krista hnuaia mite sawma pakhat an pek siloh chuan Aron aia a neu zawk a ang dawn a ni.

A. D. 500 hma lama Kristian hotut chuan Sawma pakhat pek hi an uar hle tih kan hria. Justin Martara te Eusebia te Tertuliana te, Clemena Roma mite chuan an uar hle theuh a ni. "Apostolte zirtirna, an tih bu chuan sawma pakhat pek hi sawi hle. "Apostolte dan bu," an tih chuan a zirtir bawk. Heng hi A. D. 120 leh 300 a ziaht an ni A. D. 585 a Markon Khawm pui chuan sawma pakhat pek hi an fuil nasa hle. A. D. 790 vela Khawmpui waw sarih lai chuan thupêk an chhuah bawl thin, Chalemange lai lai chuan sawma pakhat hi tibluh a ni. England ah chuan "Legatine Council," an tih chuan thupêk an chhuah bawh.

Mi an lo-sual deuh apiangin Pathiar thupêkte hi an bawhbo thin a, mi Pathiar thua an hmin apiangin Pathian dan chung ah hian an lawm thin a ni. Sawma pakhat pek hi Pathian dan pek bulpui ber leh pawimawh ber pakhat a ni a, a zawm diktute chu Pathianin mal a sawm thin a ni. Kum rei tak lochhin tawhtute chuan sawma pakhat pe mi chu, a pelo mi an chuan an dam rei bik a, kutdawh khawpa rethei an awm ngailova "Lungdawh chim," kan tih anga thawk khata chhiat rup hi an nei ve ngailo, an ti a ni.

Pathian duhzawng chu i bei hram hram ang u.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 JANUARY 1938

Y. L. A. CHANCHIN.

Y. L. A. inkhawmna ah Dan maw leh tha sawina kan nei a, Pu Thangnghilova Overseer-in he ti hian a sawi a, "Mizo hi hotu thu awitaka awm fo thin kan ni a, hmanlai chuan ram chhuah na-ahle pawh upa zawk thu thuin an awm thin. Vanhnuaiana'n Champhai a panin an ram chhuak a. Sa a tam em em avang-in Vana pa chuan, 'Silai hmawr liak de de lo-chu kah loh vah' a ti a. Tleirawl buk nghak pakhat chauh tih loh chuan an zawm vek a ni."

"Hmanlai miten hotu thu an lo-awi thei em hi a tha a. Mi tamtakin mahni finna kan ringa, upa hruai hleih theih lohin kan awm a, Mizo ram pumpuiin kan buai phah ta hi a paw em em a ni."

Pu Rosema sawi, "Damlo tanpui, mi zawn thlanlaihi hi dan tha pangngai a ni.

Heihi kan la zawh foin ka hria. Hnam dang dan tha kan thik a, an dan tha kan lak te hi a tha a. Upa thuawi hi a tha a, mahse tunlai hian upain thu neih leh fin an chuhlova, engmah hrelo zawkah vek an indah a, engemaw kan tih lai a la ni rih a ni. Upate hi zah turan ni a, heih hriat fo a tol a. Awmkhawmnaah te Mizo kan zahloh hma-zia leh kan pawngpawrh hma-zia hian thunun loh mi kan nih a tilanga Upate kan zahloh vang a ni a. Vaiho hian upate an zah em em a, an aia lal leh upa kiangah an fiamthu ngailova Tawng mawiloin an tawng ngai heklo. Thut pawh an thu hmasa ngailo a ni. Hnam dang angin inzahtawna a awm tur a ni. Inhlauhna a awmlah chuan engmah kan ni theilo ang a. Mi narante milian inah te thlengin kan nel lutuk tur a nilo, zahtakin kan en tur a ni."

Pu Thanga sawi, "Kan Mizo dan mawi mi zawn te, thlan laih te, damlo enkawl te hi bo lul suh se. Khawhar chhûng riah-pui hi tha ka ti em em mai, kan la vawn zêl avangin a lawmawm a ni. Mahni thil tih that leh hnathawh thup hi kan upate dan a ni. Hna ropui thawk mi leh huaisen an nih pawhin an uang ngailo, an thil tih chu an tihah sawiin, 'ka chu tih ka kha tih' an tingailo, thiante tihah an sawi zawk thin. He dan hi hloh loh atan a tha em em a ni, a mawi a ni. Tûn thlengin mi chuti ang chu kan la nei a, Hranghleia mi buaisen chuan a thiltih a sawin ama tih ni awmin a sawi ngailo, a thiante tih ni awm zawkin a sawi thin; amah pawh tûn thlengin a la dam a ni."

"Tlangval inelna pakhat Vaiho avanga hloh hlauhawm tak chu heih a ni. Mipa ram chhuak leh khawilo kalin thiante tih-sa leh siamsa ei an duhlova, an thiante chuan ka siamsa ei zawk sela tih rilru an pu tlat thin a, zingah thianten mi thawh khah ang tih an hlau a, an inthlim thin a. Tanlai hian Vai rilru avang emaw ni thiant-te rawngbawl sak nih hi kan chak ta lek lek a ni. Hetiang hi a nasa zel ang tih ka hlau a ni. Taitesena te awmdan leh an tlawmgaih dante kha i sawi nawn fo ang u. Taitesena, mi ropui tlawmgaihna leh nung-changa Mizo nula leh tlangval awmdan siam 'hat tuma kha a thi hma lu deuh hi a paw ka ti em em a ni, dam rei deuh se la chu Mizo awmdan hi a danglam em em a ni a rinawm."

"Tlangvalin naupang an ti rethei lutukte hi awmdan thaa tih reh a tum a, zawlbûk bawlbêl nghengin a ding reng a, tlangval

in naupang mei la a an tih leh Taitesenan a lèksak a, meituaa an tih leh Taitesenan a tuah khah a. Eng pawh mai hi 'kei-man ka ti ang' a ti zel a, tlangvalho chu an naupang an tir ngam ngailo a, an tiduhdah ngam heklo, an khaw tlangval nung-chang chu a siam tha nasa em em hman chauh a, a thi ta a, a va paw em. Chu chang nilovin ram chhuakuaa a tlawmgaih zia te pawh i hrereng ang u. An ram chhuahnaa an upa pakhatin lairawk tumbû chawhmeha a duhzia thu te, an upa pakhatin lung pakhat lungtata a duhzia thu te kha kan hre vek awm e. A ropui em em a ni."

"Mi chaw ei laia mi va tihbuai hi kan, duh ngailo, mi chaw ei laia kan luh pall chuan kan kir hlauh thin. Chu chu tunah a bo leh ta mek a ni, Aizawl miin emaw mikhual zawkin emaw kan bawhbo a ni. Mi chaw ei laia tih buailoh hi chin zêlah a tha e."

Pu Buchhawna :—"Thiante tih rin hi a lo awm ta bret bret zêl a, thiante tihsa rin loh hi tum zêl ila, thil dang tamtak a huam ang a. Mi thenkhatin kalkawng hnun leh thil hnawkte an kalsan duhlova an siam tha thin a, a tha em em a ni, i ching theuh ang u. Vana pa chuan khual-bûkah te, ram-chhuah riahbûkah te, tui intûr emaw, chaw fan emaw a kalsan thin, nakinah mi chau leh rilam tuihalten an rawn eia an in atan tiin : A tha ka ti em em mai. Vana pa thil chin hi i ching ve theuh ang u."

Tirhko Chhawn vung :—"Hmanlai chuan tlawmgai chawimawina awm thin a, a bo ang tih a hlauhawm hle mai. Tlawmgai chawimawina hi lo-uar leh deuh deuh ila a tha em em ang."

Pu Zalawra, "Mizo upain zahmawh sawi an ching ngailo, thiangoah an ngai a, thangtharte hian Kristian kan ni chung pawhin, zahmawh sawi hi kan lo-ching ta deuh deuh a ni. Zahmawh leh thu bawhlhawh sawi hi kan pi-pute dan pawh a ni-lova, keinin fiamthu leh nuihza siam nan tak kan hmang ta dawn hi a thalo a ni."

Pu Lalhlra "Mitthi chhungle tana thing khawn sak hi a tha em em mai, Kan upaten, 'kawng lakah pawh khual chhia khual tha an be che ngailo' an tih hi a dik em em a ni, hawhlhawm hi a mawi a ni a. Mipa fain khual chhia khual tha an hnar ngailo tih hi a tha em em bawkin ka hria. Mi khumpui lam zah hi a mawi a. Aia upa mawl biak mailo a, ka pu emaw, ka u emaw ti a biak hi a tha a ni. Sap dana blim hmei put hi a tha hle mai, mite kan thiante emaw kan hotute emaw tupawh kan biakin blim hmei kan pu tur a ni."

Pu Lalkailuia, "Ei leh bar thu-a ruaitheh atana insawm thuahte hian hman-lai mi chuan tlawm an ngai em em mai tih kan hria a, kan ching ve tur a ni, tun-lai hian ruai pawh theh that theihloh khawp-in kan bawhbuai ang tih a hlauhawm mai thei a ni a."

"Mikhual thlen hi kan dan mawi pang-ngai leh mite min fakna a ni a, i ban suh ang u."

Pu Thangnghillovan Lungleiah min kalsan dawn avangin a thlahna inkhawm kan nei nghal baw a, mi tamfein thu an sawi a, kan ui hle mai. Mahse Lungleia kan thiantan an tangkai pui ve tho dawp tih kan briatin kan lawm hle baw a ni.

Kan Y. L. A. Thubelh hi a la tet deuh avangin thu kimchangtakin a chhuah theih tih lohva, a pawl kan ti hle mai. Thu chhuah tur a lo-tam ta deuh deuh baw a ni awm e.

Chhim Sapupa thawhlawm kha ni then khatin pawisa nilovin thuanhnaw eng eng emaw an pe a, kan li-lama, miten kan rin aia tlawm an lo-ngaih em em avangin kan lawm em em mai. Tunah chuan Sapupa thawhlawm vawngtu chu Pu Buchhawna a ni, tlawmngai leh thawh ve duh inawm chuan Pu Buchhawna hnenah hian mahni thu pawhin thawm mai tur a ni. Lawm-takin a lo-dawng ang a, Lunglei lamah a thawnsak zel ang che u.

Durtlang Y. L. A. in intihsia kn a an nei a, December ni 24 ni khan final atan Aizawl Y. L. A. min sawm a.

Pingpong-ah: Ztu. Liana (Dur) in Pu Chuathuama a hneh.

Carom-ah: Dr Hrangbuanga & Ztu. Liana (Aijal) in Pu Zawnglinga leh Pu Sana an hneh.

Ringtennis-ah: Pi Sangi & Pu Khama (Dur) in Pu D. K. Kawnga leh Pu R. L. Sawma an hneh.

Badminton ah: Pu Vankhuma & Pu Chawng-zika (Aijal) in Pu Khama leh Ztu. Liana an hneh.

Lawmman thatak tak an sam a, thing-pui tuitak mipa inpui baw a, kan lawm em em mai.

X X X X

Aizawl Thakthing dawrkawn v ng nau-pang hovin Krismas lawmman atan Y. L. A. cheng 3, an pe a, kan lawm hle mai.

Secretaries

KHAUCHHAK MIFING

Chhunzawm lehna

Tin, ka zawt nawn leh a, 'Chu lal lo-piang tûr chu mi dang he khawvêla mite tan pawh a ni velo maw, chawlb hahdam-na pawh a neilo maw? ka ti a. Mi pakhat chuan, 'Nilo, keinite ang hnam thlan tan chauh a ni e,' a ti hlur mai a.

Chutia a sawi avang chuan-- engti zia nge Pathian hian hahchawlhna thu-ah chutia hleih a neih mai chu aw. tin ka inngaihtuah buai ta a. Nakinali chuan chu pa chu Juda ngei a ni tih ka hre ta a, min hawn san ta a.

"A kal bo hnu chuan keimahin ka awm a, ka tawngtai a, lal lokal huna ka hmuh theih nan.

Zan khat chu pûk kiangah ka thu chhuak a, Pathian hriat dan danglam takin ka thlang tuiptuah chuan thim zingah arsi lo-kang ta mai hi ka hmu a, a sang tial tial a, tlang chungah a ding ta a, min ên ta sût mai a, ka thu a, ka lo-muhil a, mumang ka nei ta a, Ka mumangah chuan, aw ka lo-hria a, 'Aw Gasper, Cleanthes, Atheni fapa, i eng a thawl e, mi dang pahnih káwlkil ata lokal te nen, lal chu i hmu ang a, HRETU i ni ang. Zingah tho la i tawk mai ang; Lalpa thlarau i huenah a awm e' a ti a. Mak ka ti a, ka lawm si a.

"Tichuan khua a lovar ta a, chàk tak-in ka thova, Lalpa Thlarau hruainain ka sadu silhfente chu ka hlip a, putar angin ka inchei a, lawngah ka chuang ta a.

Antiokei ka thlenin Kamel leh a bung-rua te ka lei a, Orentes lui mawi tak kal-

tlangin heng khua te,— Entesa, Damaska, Bostra, Philadelphia te hi ka tlawh kim vek a, chuta tang chuan, Ê! unaute u, hei ka chanchin in hriat tak hi," a ti a, a thu a.

MELCHIORA THU SAWI :—

Aigupta mi leh Hindu chu chông thu te an ngaihtlak hnu chuan an inen vûng vûng a, Aigupta mi chuan a kutin a zap a, Hindu chu a kôn a,— "Aw Unau-pa chuan a sawi tha hle mai a, ka thusawi tur chutiangin ngaihnawm ve tak maw!" a ti a.

"Unau te u, ka chanchin in hre thei maw, khawvêla tawng hlui ber India Sanskritin sawi ka tum a ni a, Pianna lamah chuan Hindu ka ni a, ka chipuite chu hriatna lam leh mawina lam hi an ngai-sâng hle (thu belh theih) kan chi chu hmunpui paliin an inthana—Brama, Kshatrya, Vaisya leh Sudra—Hnam thaah rêng rêng chi dang phal an nilo. Chung chu ka ngaihtuahin Hmangaihna Pathian neih a tûlzia ka hre chhuak thin," a ti a. Aigupta mi chuan "A dik a ni," a ti a.

Aw nêin takin a sawi zêl a, "Braman chi, hlutsak pawl tak ka ni a, Chu sakhua a thil awmziat ka thlirin Famkimna lawm-man chu malsawmna a ni a," a ti a. A ngawi hlek a, a sawi tan leh a, Hindu sakhua chu zawh famkim tur a ni, a indawt zelin.

"Nupui neih hun tawh ka nihin, thil thenkhat hmuh duhin tlangahte ka kal thin a. Chutahchuan Pathian leh Thlarau (sual) in-zawm dante ka ngaihtuah a; tin, hmangaihna taktak chu ka chahar ta a," a

ti a, a kut a' bêng a, a ngawi rih vâng vâng a. A thiante chuan an en reng a, Grik chu a mittui a tla hial a. "Hma ngaihna, hlimna chu hnathawh a ni a, a fiabna chu mite tana thil tih duhna a ni tih ka hria a, Ganges lui thianghlim awmna thliarkâr Ganga lagor ah chuan ka kal a, Kapila temple ah chuan kumtin vawihnih ka kal thin a ni a."

"Chu hmuna ka kal chuan Hmangailna thu, thiltih theihzia leh a tûlziat ka sawi vak a, Braman zirtir dan a an tak loh deuh avangin min hnawtehhuak a, Pilgrims ho hnenah ka kal a; thliarkâr atangte-chuan lungin min vawm a, mahsela, lam lianah leh hmun tinah hrii ka tum z' l a, mahsela ngaithlatute pawh chu an tlanbo ta zêl a, India ram pumah hian muruna reng reng ka nei ta lova, mipui laka bihrûkua ka ngaituah ta a. Tichuan, Ganges lui ka zawh ta vak mai a, Himalaya tlang thlengin, Hurdwor tlangverh ka luh chuan ka mite laka tlanbo nimah ila an tan ka ngensak a. Chutihlai chuan khâm chung lamah arsi sâng tak ka hmu a, Lang Tso dil mawi, Tise-Gangri bulah ka mu a. Tichuan ka han en a, mi lian pu pui mai, vûr lukhum khuma ni kjanga dinga langsar em ema awm ka hmu a, Chumi zawn leiah chuan Ganges, Indus leh Bramaputra chuan hnâr inthên-in an luangchhuak a ni a, chuta tanguin khawvêl ti khat turin an in tihrang ta a" .. mak ti awm takin an inen a, a ngawi deuh vâng vâng a. "Chutah chuan Pa nena inpawh remchâng atan thih thlenga tangka leh chawnghei-in awm ka tum ta a," a ti a, a kut kuanguah-in a ngawi a.

Tin, a sawi leh a, "Zan khat chu dit ka hrût a, engmah-lo chu ka bia a, 'Engtiknge Pathian hi a lokal ang a, a mite a kan ang; Tlanna tur hi a awm dâwn lâwm ni?' tiin. Chutia ka biak lai chuan thâwkkhatah tui chung chu a lo-êng ta phut mai a! Arsi chu a lochhuak a, minrawn pan ta a. Kalu chung zâwna a awm lai chuan leiah ka tlu a, ka mu ta a. Tin, aw ka hriat chuan,— 'I hmangailna-in a hneh ta! I eng a thâwl e, aw India fapa Tlanna chu a hnai ta, mi pahmih lei killi khat ata lokalte nen Tlantu chu i hmu ang. A lokal ngei a ni tih hretu i ni ang, Talarauah inghat la, a hruai ang che' a ti a."

"Chuta tangu chuan eng chu ka hnenah a awm ta reng a, Thlarau Thianghlim chuan mi awnpui ta reng bawka" a ti a, a thiantechu a en reng a. Grik chuan "Aw Lalpa a nih chu, hlau-lovin i kal zêl ang le" a loti a. Hindu chuan a sawi zêl a, "Zing ah khawmual lam panin ka kal ta a, pûk ah lungblu ka chhar a," a tihin Agupta mi chuan, "Aw Lalpa pêk a nih chu" a loti a, kut an bêng a. "Chu lungblu chu Hurdwarah ka hralh a, beng khua, Lahore te, Kabul te, Yezo te tlawhin Ispahan ah ka kal a. Chutah chuan Kamel ka lei a Caravan pawh ngihaklovin Bagdadah ka kal zêl a."

"Aw unaute u, kan chan hi awa ropu em! Tlantu hmu tur leh be tur leh chibai bûk turin kan inhmû hlawn a mi hi" "Ka zo ta rih e" a ti a. Kut in bêng a, an thaw huai a.

LEI TELLOVA THIL CHINDÂN

(Hydroponics)

Lei tellova thil chin dân hi America ram California khua skul sâng ah chuan an bei a., thingzai dip hi tuun an tihnáwng a, aia leh fanghnia te chu a chun ve theih thán a ni, an ti. Mi pakhat E. W. Brundin an tih chuan hetiangthul chin dân hi a tag hmasa ber a., a hlawhtling hle an ti, a huan let 12 hū-m a hlawk zawk.

A thidan hmang chu, thulen zau tak hi tukhuah chungah an zir a, chutah chuan thingzai dip an dah ta a., tin tuah chuan thil al chi hrang 18 an phul a. Tui pawh chu hmun khata thing renglo turin engemaw tia mruak tuak thei turin an siam a. Hmun zaulam— a dung leh a vângin-chen, hlām 34 emaw lai (acre 1) ah chuan maund 3,600 lai a hawng thei an ti.

TUNLAI CHANCHIN

Japan leh China. China khawpui Nanking kha Japan hovin an la ta a, an lak ni chuan mi an thi nasa êm êm mai a. Kalkawngah chuan mitthi ruang leh ran thi ruang nghawng thleng zetin a indap a, Motor te, Tawlailir te, Mihringte pawh ruang chungah chuan an kal mai a ni. Chinaho chuan hmun dangah tan hmun an khuar a, an pau a la khauh hle a, in-rem thute chu a duhlotuah an la tang zawk a, an tan hmun siamna lam apiang ah chuan Japanho chuan an nawr zui zel a. Tunah chuan Soviet Russia leh America lam thlawhtheihna leh (Volunteer) Sawrkar thu nilova, mahni thua inpe, China pui turin an thawk nasa hle a, Japan

thlawhtheihna hneh tham zet chu an in-fawkkhawm tawh a. Tunah chuan i nawr ve hun hun mai ang aw le an ti.

Stalina Russia hotu: “Tunge Soviet thir bang su ngam awm” tiin a inhrosa kûk kûk mai a. Siberia ramah Japan khawpui Tokyo-a bomb thlak phakna turin thlawh-theihna hmun a siam a, “Japan nân kan indo chuan thawklehkhatah an khawpui ah bomb ka thlak huau huau mai ang” a ti roh an tih chu.

Mussolini: Tunlai chuan a beih dan a danglam roh a, British Sawrkar hi a er em em a, India rilru hneh a tum a, India mi a pawl a, Vai zai leh vai khuang ben leh tingtang tumte a zir a, a thle luk luk mai an ti. Arabia ram lam mitej-awh chutiang bawk chuan a pawl a, a fin dan a dang hle a, hriat thiam phak a ni manglo. Han ngaih ngawt chuan, a la at phah ngut roh ang tih hlauhawm tak a ni. Thirruilo khawlahte lah chuan tawng tinrengin Italy Sawrkar fel zia leh British Sawrkar sualzia ngawt a vawrh-darh roh mai a. Palestine ram buai te, North West Frontier (India hmar thlang) buainate pawh hi a mei-zang hlap veltu chu Mussolini a niin an ring a.

Spain: Tunlai hian Sawrkar lam an chak deuh a, khaw pakhat Teruel an tih chu helho ta an laksak a, helho chuan laksak leh an tum a, an inbei nasa êm êm mai. Sawrkar lam chuan a tan hmun thia lam an chan khah tawh si a, pa an insuat fu awm a ni lai thun tling-in an inleih thlu thuk thuk an tih chu.

America : Japan hovin America lawng an tih pîl palh sak a, an thinur hle mai a, an hetu pa **Roosevelt** chuan, "Eng- nge maw Japan tē hi awm loh loh a i awm vei ni. Inremna kan duh avang hian indo ngamlo emaw min ti em ni? **British** sawrkar nēna kan tih tak tak hi zawngin hnuai lamah heu heu in ti mai tur a nia," a han ti a. Japan ho chuan an hlan hle a ni awm e, thupha an chawi a, lawngdang an pe leh dawn a. Chumi lawngah chuan Italy mi pakhat a lo-chuang ve a, an tihlum palh ve a, Japanho chuan Mussolini hnēnah thupha an chawi a, Mussolini chuan, "A pawilove, indo lai chuan dan alawm" tin a chhang roh an tih chu.

German : An ram-lak, hman indopui hnuu Sawrkar dangin an neih sak te kha min pe leh rawh u, an ti ngut reng mai a. Mussolini chuan, "Hitler a chu ka thian alawm" a ti a, Italy sawrkarin Africa-a German ram-lak an neih sak kha— "German hnēnah ka pe kir leh e," a ti a. German sawrkar hian hman deuh khan Japan nēn inremna an siam a; mahse tūnah hian German chuan, "Hei tē Japan tē hi zawmpui tlak a ni ngūt awmlo mang e, a chau hma bil bel awm mang e" a ti leh ta deuh an tih chu.

Sanghai : China rama khawpui ropui- tak khawvêl hnam tin infawkkhawmna a ni a. Tūnah hian Japan hovin neih an tum a mahse hnam dang awm ve te chuan an tēnti biklova, kawtthler-ah chuan, Sap sipai te leh Japan sipai te,

Russia sipai te leh Japan sipai te an in- lawk thlu lun lun reng mai an ti. Buai- na tak tak an chawh chhuak ang tih hlauhawm tak a ni.

India : Tūnai hian Calcutta ah mifing- ho intawhkhawmna a awm a, an thu ngaihtuah chu a ō ngei hlawn mai. "Arsi pianna" hmun te an ngaihtuah a, arsi pianna hmun ah chuan Nī tūna kan nī aia a lēt sawma sa, a lēt mak- taduaia hian a awm an ti; chumi ni lakah chuan kan lei hi chu tian vat tiat pawh a nilo an tih lehzêl chu. A hlat- zia chu nêl chharsên loh a ni. Lei leh van (universe) zauzia hi ngaihtuahin lū a hai thei ti rawh u. Tin, India ram- ah hian kum tin rannung; sazu, khau, perhpawng leh khuangbai te ang hian huan thlai leh buh chēng 2,000,000,000 man a tiehha a ni an ti bawh a. Ka awi zawng tak a ni, anam zikhām rawt chhum te pawh an hman a, Mi- zo rama mi ngawt pawh hi chhūt ta ila chēng tautak man a ni ang.

London : Thlawhtheihua 100 London-a bomb thlak turin lothlawk sela, Lon- don an thlen hmain kan kap thla vek thei deuh thaw ang a, pali emaw chuan an thleng a ni thei e an ti a. Tūnah khuan London-a bomb an thlak theih rēng rēng lohna turin, thirlēn mēl 5 a sangin hung an tum, a ban atan chuan baloon an hman dawn a ni awm e.

CHANCHIN NEPNAWI

Japan ramah chuan ni tin mi 2,000-in anpung reng; chuti a nih chuan, thla 2

chbunga nau piang zawnz zawnz
Lusei ram mi zawnz zawnz en zai a
nih chu.

x x x x

Khawvél pumpui ah hian ni tin thingpui
fe pound tlák-leh-ding-awn khat (pound
khat chu ser chanve a ni.) mihringin kan-
ei ral. Thingpui fe chi hrang 6,000 a awm

x x x x

Kawlphehiltihtheihna chi (radium) an tih
hriatchhuah thar pakhat chu a mak hle
mai panchhe thidam nan Daktarin an
hman hle. He tih maktak khungna bawm
te reuhte pakhat hi Manchester khuah an
tibo pah a, bawhlhlawh zingah an pah
a loni a, an han hal chuan chu thil chu
a puak ti phut mai a, engkim a vap vek
nghal mai. Mei vap chu an hai an hai a,
radium chu an hmu leh a, a chhe chuang
mang heklova, ching 78,000 man a la tling
fo. Shillong Damdawiin Sap Dr. Gordon
Roberts pawhin hetiang hi a zawnz meka,
Sap ram Kohhranin an la rawn ngaihtuah
sak theih mai pawh a beisei awm deuh.

x x x x

Tui thlitfinna thatakmai an thiam chhuak
thar a, tuifinriat tui pawh in tlakin a siam
mai theih. Tónlai thiam tharah chuan a
pawimawh pawl tak a ni. Australia ram
te phei chu dil tui reng reng in tlak a awm
meklova, an tan a van-neih-thlak zual hle
ang.

x x x x

New Zealand ramah chuan beram 31,305,
818 a awm an ti.

x x x x

Lehka hi a lovin kan awm thei hlek tawh
lova, a siamchhuahna hmasa ber chu Chi-
na ram a ni a, hmanlai chuan puanchhia-

in lehka an siam thian a; tónlai chuan
thingin an siam thuai thuai thei tawh.

x x x

Pu Mena leh Pi Meni Kawlva rarea Mi-
zo sipai kana an zin kha an lothleng leh ta
a. An zinna chanchin te an sawi a, a ngai-
nawm em em mai. "Mandalay ah chuan
Mizo sipai chanchin an ziahna kan en a,
an Manding sapin 'very satisfactory' (an
tlak em em) tiin a zia a ni" an ti a.
Hmun danga Mizo sipai chanchin te pawh
hriat nuam em em hli an sawi a. A
lawhawn em em mai. Pu Mena te nu-
pa han zinna hian rah thatak a chhuah kan
beisei a ni.

BAWKBAWN

Mizo ramah hian Bawkbawn hi kan thlai-
chin zinga kan chawhmeh ber pakhat a ni
ve a. Amaherawhchu, bawkbawn chang,
thip tawh tak hi chu kan duh em em lo-
va, ei tlakah kan ruatlo a ni, chang, thip
tawh chu pah mai mailova, a no anga
siam leh theih a ni a; a no anga siam
leh theih dân chu hetiang hian a ni :—

Bawkbawn chang, thip tawh tak chu,
chemtein, a dung zawnga phak tulara, pan
tawk thlerh thlawrha zai lep sang nisela;
chu chu a lehlam lehlamah chi tat tlawrh
tlawrh la. Tin, saiphahah emaw thlengah
emaw, inbukthuah lovin a tluau la;
tin, thleng chu awi deuh tawh dah la, rei-
lotah bawkbawn thip tui sen dum, deuh
ngen ngun chu a luang zovek mai ang
Tin, chumi hnuah chuan, bawkbawn al chu
tulaikah silfai l mai chuan a no ang
a loni ang. Chutiang tawh la, chaw
hmeh pah mai mai tui tawh kha, a lo ei tlak leh ang a, insens
lohna a lo nizawk ang.



CHHUAH TANNA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII
Bu No. 315

FEBRUARY 1938

(Registered
No. C. 993

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A.

Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

*A koh chhan obe u beiseina hmunkhata koh in ni ang hawk khan taksa pakha
leh Thlarau pakhat chauh a awm a. Ephesi 4 : 4.*

A CHHUNGA THU AWM

Phek

1. Chhim chhak Presbytery	13
2. Hmar chhak Presbytery	16
3. Khawthlang Presbytery	18
4. Junior Pawlgenlova Zir tur	21
5. Kohhran	21
6. Nuho tawngtai rualna Inkhawm	22

CHHIM-CHHAK BIAL PRESBYTERY AIZAWL MISSION VENG.

15th.-17th. October 1937.

CHAIRMAN : Pastor Chhuahkhama.

SECRETARIES 1. Mr. L.H. Lina.

2. Upa Chawngghnuana.

1. Palai luing lanna a awm a, nu 287 au lokal a.

2. Kohlran Upa nemnghehna a awm a, an briatna Ztu. Thangrikhuma aiah Pastor Bina leh Pastor Sena an zawt a, Upa Vawmunga Thakun a tiah a. —

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| 1. Hrangzanga | Chawlung |
| 2. Khawstana | Sialhau |
| 3. Vawmsata | " |
| 4. Dorikhuma | " |
| 5. Ralkana | Leisen |
| 6. Chala | Sailam(t ²) |
| 7. Lala | |
| 8. Hrauga | Ngur |
| 9. Awnhnawka | " [thlang |
| 10. Zongena | Chawngghum veng |
| 11. Tawmphunga | Khawbung |
| 12. Ztu. Thankhuma | " |
| 13. Buata | Sailam |
| 14. Tathuava | Sailam |
| 15. Chhanga | Muallungthu |
| 16. Rualhcia | Thangvel |
| 17. Chhanga | Vangtlang |
| 18. Ralzinga | Rullim |
| *19. Lalnginga | Muallungthu |
| *20. Zathuama | Thekte. |

*Thlan-nawn leh an-ni.

3. Upa nemngheh tarte zawttu tur Ztu. Thangrikhuma, Sialsuk, a lokal theih loh a vangin a aiah Pastor Bina leh Pastor Sena kan ruat a.

4. Committee member te. —

(1) Nomination Committee atin : —

(i) Pastoa Chhawna, Serchhip.

(ii) Upa Sanga, Sialsuk.

(2) Sub-Pastoral Committee member t zingah — Upa Hmra (p^{em}) aiah Up Vawmphunga, Hhmen ; Upa Dorikhum aiah Ztu. Chhonzova, Biate, kan thlang a a la dingte chu —

(i) Upa Hauva Chawngghum

(ii) " Chaldailova Vanzau.

(iii) " Pasena, Aial.

(iv) Pastor Chhuahkhama Aial.

(3) Standing Committee member te. —

(i) Tih. Muka, Aial (Upa Chhuahkil.

(ii) Upa Pasena aiah/

(iii) " Suakkunga.

(iv) " Rosema

(v) " Zotuawga

(vi) Pu Suaka, (Retired L. C.) thlang leh Pastor zawng zawng.

(4) Assembly Pastoral Committee-a vith tarte

(i) Pastor Chhuahkhama, Aial

(ii) Upa Vawmphunga Hhmen

(iii) Upa Chaldailova Vanzau.

(5) Assembly Sunday School Committee.

atan — (i) Tihkoh Muka

(ii) Upa Chawngghnuana.

5. Secretary upa zawk Upa Chawngghnuana aiah Upa Lala Ztu. kan ruat a.

6. Nakum, 1938 Presbytery chu Aialah a wm leh ang a, a hun-tur chu Oct. 6th. —9th a ni aug.

Upa nemngheh tarte leh ni pawimawl te chu Oct. 5th. ah thlen kim tur a ni ang

Chairman : — Rev. E. L. Mendys, B.A
(Pu Mena.)

Programme :—

Ningani zan :— Tantu :— Ztu. Liandova, Sialsûk. Pastor-te'n an bial chhûng Kohhran te zingah hmasâwnna te— taksa lamah, ritru lamah, Thlarau lamah leh pawn lam khawsak dânah te sâwtâ an nei emaw ; tin, hetiang chungchânga an thawh dâh te an sawi ang.

Zirtâwpni zan :— Tantu :— Ztu. Kâwna, Baktâwng.

Thusawittu— Tih. Mûka, Aijal.

Inrinni zan :— Tantu :— Ztu. Liansawia, Pilêr.

Thusawitu :— Pastor Feh-tea, Biatê.

Chawlhni zing :— Rev. E. L. Mendus B. A. (Pu Mena.)

Chhûn :— Pastor, Nikhama, Sialsûk.

Sacrament a awm ang a Pastor tharin a sem ang.

Zân :— Pastor, Chhuahkhama.

Presbytery Thlarau lam thupui—

"Unaute hmangaiha rawngbâwl chu Pathian hmangaiha rawngbâwla ni."

Math. 25 : 34—40.

Sawitu.— Upa Chawngnhusia.

7. Nakkum 1938, Kohhran Upa nemngbeh terte zâwtu atan, Tk. Lalthanga Ztu. Zotê kan ruat a, tin, fuihtu atan, Upa Chhunsânga, Sialsûk kan ruat bawka.

Tin, zâwtu chuan a zawnna siam Copy chu, Presbytery hma hapta khat chhûn Secretary te hnenah thawn sela.

8. Hauchhawna, Chawngtlai khuzin Evangelist hna zir a dil a, a dilna chu Theological Committee kutah awm sela kan t

9. Tirkohi Pasena, Bângzung Kohhran an dil hi, amah lusûn hlim a ni a, fate tê tak tê tê nena khawsa an ni a, chuvangin a tan a harsa lutukin a lang bawka, amah in a chak a nih lêm loh chuan, hun dang ah la dil leh zawk sela kan ti.

10 Sialsûk Bial leh Chalrang (Arro bial) in Pastor thar an dil hi Assembly ah thlen kan remti.

11. Mizo Kristian inneih dan leh inthen dan, (The Lushai Christian Marriage Act and Divorce Act.) thu hi, Assembly-in a riruat angin kan ngaihtuah a, tha awm hle chuan kan hria a, mahsela kan la tlinloh em avangin a sawi-bawt (infuih) lam hi a tha hle rihin kan hria.

12 Theih a nih chuan, keini Chhim chhak bial Presbytery chuan Tuichang ral Presbytery hrang neih hi kan la duh reng e.

13. Ringtuin ringlo a tlôk phah a, a ring lo zawka, a hruai theihloh thu hi kan ngaihtuah a, Dán hlui, Presbytery ruat tawh kha la ding zêl sela kan ti.

14. Bible chhiar pawl (I. B. R. A) leh kha thawn kan hmu a, kan lawm hle, an rawt ang hian tih zêl kan beisei e.

15 L. S. S. U. General Secretary, Pi Zai lehkhathawn kan hmu a, kan lawm hle, an rawt angin engkim tih kan beisei e. Tin, kumin Sunday School Examna leh khapuan min tum sak leh dawn avangin a hnenah lawm thu kan hrilh e.

16. Evangelist ekzamin beih dil mi pakua (9) an awm a, an zinga mi paruk (6) te :—(i) Ztu Vanlallawm, Aijal,

(ii) Thansiama Hlimen

(iii) Zongena, Chawngchima,

(iv) Ztu. Vana, Tachtip,

- (v) Thanhawla, Lungrang
(vi) Vanthanga Lungrang

te hi, Assembly-a dilpui zêl kan rem ti a, Mi dang pathum (3) te erawhchu anmah-ni an lolan ve theih takloh avangin nek-kum lamahrawn tharthawh leh zawk sela, kan ti.

17. Biak in nemngheh :—

Sailam t'in tûnhmalama, tlawmngaitak-a anmahni thu-a Biak in an loneih thin chu tunah hian Presbytery kutah anrawn hlan ta a; chuvangin kan "Presbytery Biak in" atan kan nemngheh ta.

18. Kohhran upa dilte :—

- | | | |
|----------------|-------------------------|-----------------|
| Kohhran | Duhzat | Thlanpuitute. |
| 1. Kelsih | 2 Past. Ch. Khama leh | Upa Sangliana |
| 2. Vaphai | 2 Past. Bana leh Upa | Thankhuma |
| 3. Lungdar | 3 Past. Fehtea leh Ztu. | Kawlkhuma, |
| 4. Chhungtê | 2 Past. Sêna leh Upa | Hauva. |
| 5. Zopui | 2 Past. Bana leh Upa | Thankhuma |
| 6. Chawngtlai | " " | " " |
| 7. Hmuntlang | 2 Tk. Pasena leh Upa | Hranga |
| 8. Sailulak | 2 Past. Fehtea leh Ztu. | Kawlkhuma. |
| 9. Vanlaiphai | 2 Past. Fehtea leh | Tk. Chhawnvunga |
| 10. Maitê | 2 Tk. Saitawna leh | Upa Nênga. |
| 11. Chawngtlai | 2. Past Sêna & Upa | Zongena |
| 12. Hôngtlang | 2 Past. Chhawna & | Upa Taichanga |

13. Baktawng 4 Past. Chhawna & Upa Lianzika

14. Hmawngkawn 3 Do Do

15. Thentlang 3 Tk. Thianga & Upa Thanghleia

16. Phûlmawî 2 Tk. Thianga & Upa Dara

17. Mauburang 3 Past. Nikhama & Upa Vawma

19. Heng mite hian min lothôksan tak a vangin pawî kan ti êm êm a ni.—

- (1) Upa Zakamlova, Aijal— Pawldangah.

- (2) Upa Thaluahchhûnga Chawngtui— A tlu.

- (3) Upa Chawngchhûnga, Maubuang— A tlu

- (4) Upa Mûnga, Chhiatlang— A tlu.

- (5) Upa Suakliana, Maitê— " "

20. (1) Hêng mite chhûngte imenah hian tuarpuna lehkha thawn kan remti a :—

- (1) Pu Chhawnthanga, Kelsih Amah a thi.

- (2) Upa Huchhûma, Bawktlang "

- (3) " Hrangphunga, Muakheng "

- (4) " Aihleia, Hmuntlang "

- (2) Kan hotu duhtakte,— Pastor Nikhama leh Tirhkhoh Pasena te'n an thiannu duhtakte an lo-hloh ve ve chungchangah hian kan sumpui hle a; chuvangin "Sumpuina Lehkha" thawn ve ve kan remti e.

- (3) Pastor Kama (N.E. Presbetry) pawî in min lobaralan ta tib kan hriatio pawî kan ti hle a. Bial dang mi mahse a chhûngte imenah "Tuarpuna Lehkha" thawn kan remti e.

21. Assembly palai tûrte :—

- (1) Aijal Bial (17)— Upa Suakkunga, Upa Chhianghhûnga, Upa Lala, Upa Van-khuma, Ztu. Zawla, Upa Sain, Upa Bala, Upa Rengsabula, Upa Taika, Upa Vawma.

phunga, Upa Zathangvunga, Upa Singliana
Upa Selvunga, Ztu. Lalsuakpuia, Ztu. Tawna,
Upa Khôma, leh Pu Sêna (mbl 5).

(2) **Champhai Bial** (17) :— Tk. Pasena,
Kt. Thangchhûma, Ztu. Hfanga, Ztu. Lal-
thanga, Ztu. Liansata, Ztu. Lianvêla, Than-
kullia, Ztu. Awia, Zika, Ztu. Lalaiva, Ztu.
Doshuama, Zalûra, Ztu. Khualhnawka, Ztu.
Sêlchhunga, Tlanglawma, Luaia, Sanghleia.

(3) **Biate Bial** (17) :— Tk. Chhawvunga,
Aizika, Hrangchhuana, Chalkhuma, Lian-
sawia, Thangliauva, Lalnglinglova, Zatawka,
Thangkûnga, Lalsiama, Kira, Kawlkhûma,
Dengrûma, Saitawna, Nguraiva, Suak-
thuama, Bawktêa.

(4) **Sêrchhip Bial** (17) :— Ztu. Hawla,
Ztu. Kawna, Tk. Thianga, Darzika, Ztu.
Khûma, Ztu. Chhunliana, Ztu. Thansanga,
Suakhulha, Ztu. Kapnghina, Thankima,
Upa Tanga, Thangkima, Lianzika. Than-
hleia, Chawngsuaka, Dara, Thangrûma.

(5) **Lurh Bial** (17) :— Ztu Sabuta, Thang-
ruaia, Ztu Chaldailova, Chalbuanga, Than-
sanga, Bêla, Darzika, Vanrikhuma, Hau-
liana, Pabûka, Zothanga, Mangbanga, Ro-
slama, Chaltawna, Sumlûta, Lalhleia leh
Ztu. Thankhuma.

(6) **Arro Bial** :— Tk. Saitawna, Ztu. Te-
bawnga, Ztu. Sanga, Ztu. Thanseia, Ztu.
Biala; Kila, Tuahkima, Ngursailova, Ztu.
Thanghrima, Ztu. Lalchungnunga, Vaia,
Duata; Ztu. Mana, Lalhuaia, Ztu. Darkhûma,
Pamûma, leh Darrikhuma.

(7) **Sidêk Bial** :— Ztu. Hranghnuna, Upa
Sailuma, Upa Huaia, Upa Chana, Upa Za-
hangvunga, Upa Kima, Ztu. Thansiamia,
Upa Thathhanga, Upa Vawma, Tk. Langa,
Upa Zahleia, Seithangvunga.

22. Assembly hnenah Pastor thar pathum
(3) thlan kan cil e.

23. Thingtlangah Skul ziina Class IV
thlengin awm thei selu, tun Assembly rawn
kan remti e

24. "Kohharn rawngbawltute tana Provi-
dent Fund nei ila' tih rawtna kha, Commi-
tee ruat-te'n engmah ngaituahna hrilhfiah
an la neilo baw a, chuvangin kan theih
tawka kan in-brilhfiah hau-ah, Kohharn tin-
ah sawi hawt zêl ila kan ti.

25. Kan Presbytery Treasurer-in Report
chiangtaka a p'k avangin a lawmawm hle,
Thawhlawm lam hi infulh zel ila tiin muv
fulh a.

HMARCHHAK PRESSBYTERY. KHAWRUHLIAN

7 October 1938.

Chairman Pastor Liangkbaia.

Secretaries { D. Thianga.
{ Liana (Dur).

Pathian lehkhahu chhiara kan tan zawh-
in Palaite kan chhiar a.

1. Kum 1938 ah Presbiteriy hun tur chu
October 13—16. 1938 a ni ang a; a
hmun tur chu Vaitin Hrangtunaia khua
a ni ang.

2. Chairman :— Pastor Saiathanga kan
thlang a.

Ziaktute :— D. Thianga leh Liana Ztu.
(Durtlang).

13-10-38. Chhuanah Nomination leh Sub-
Ningani. Pastoral Committee a awm ang.
Zan:- Inlawma mkhawara awm
ang.

14-10-38. Chawhma :— Rorelna.
 Zirtawpni Chawhnu :— **"Kristian rawng-
 hawina,"** Sawi ho-
 na a awm ang ;
 hawngtu Ztu Sanga.
 Zan :— Tirkoh Lalchhuailovan
 thu a sawi ang.

15-10-38. Chawhma :— Rorelna.
 Inrinni. Chawhnu :— Upa Nemnghehna
 zawttu Tirk. Lal-
 thima. Fuihtu Upa
 D. Thianga.

Zan ah :— Tirk. Dawnkiman
 thu a sawi ang.

16-10-38. Chawhma :— Rev. S.Davies B.A.
 Pathianni in thu a sawi ang.

Chawhnu :— Past. Selkhuma'n
 thu a-sawi ang a.
 Past. Liangkhaian
 Sacrament a sem
 ang.

Zanah :— Past. Saiaithangan
 thu a sawi ang.

3 Nomination Committee member tharte,
 Lianhnuna Khawruhlian leh Ztu. Lalhlura
 Dur-Challang an ni.

4. Sub-Pastoral Committee member te :—
 Pu Suaka Durtlang lal, thlan kum 1935.
 Past. Liangkhaia " 1936.
 Past. Saiaithanga " 1936.
 Upa Khama Sentlang " 1937.
 Ztu. Chawnga, Khawdungsei " 1937.
 Kantu Vanaka, Durtlang " 1937.

5. Assembly Pastoral membrete :—
 Past. Liangkhaia, Thlan kum 1935.
 Past. Liangkhaia " 1936.
 Past. Saiaithanga, " 1937.

6. Assembly Sunday School membrete :—
 Past. Buanga 1937 thlan nawn,
 Pu Zalawra 1937 thlan nawn.

7. Tùn tuma chanvo nei thei ve talo te
 aiah hengte hi kan thlak a :— Upa nem-
 nghehna fuihtu Chungnunga aiah Pu Suaka
 lal, Sakrament semtu, Pastor Kama aiah
 Pastor Saiaithanga kan thlang.

8. Evangelist Examna beih dil'te :—
 Suaka, Vaitin khua, Ztu. Razika Laniherh,
 Neibkhuma Phullèn hengte hi Assemblies
 kal zel turin kan rem ti.

9. Sangkhuma (Mörlèn Saithuama khua)
 hianin Tirkoh hna zir a rawn dil a ; a
 chaknate kan lawmpui hle chungin an nu-
 pa inthen dan chungchangah Presbytery-
 in an lawm thei talo a ni.

10. Pastor thar thlan kan rawt a ; tin, a
 thlan dan hmang pawh hetiangin ni thei
 se tih Assembly kan rawn a.— Presbytery
 bial tin hian an biala mi an duhte chu
 han thlang sela, chûng mi thlante chu
 Assembly-in a lawmpui chuan nemnghet
 sela ; tin, Assembly-in a remtih loh chuan
 pah thei bawk sela, tin.

11. Pastor leh Tirkonte buh lak dan tih-
 danglama, an hlawh bi zaitre tih thu a
 lolot a, nguntaka kan ngaihtuahin, angaiin
 awm leh rih zel sela tih kan rawt a.

12. Presbytery hrang tam sawk inthen
 darh thu hi Assembly-in, Presbytery tinin
 rawn ngaihtuah sela, ti-a a pek kha ngun-
 taka kan ngaihtuahin, tam zawka inthen
 darh aian tana awmdan panggai hian awm
 leh mif sela kan ti.

13. Lusoi Kristian innelh dan leh inthen
 dan Committee-in a riruat ang hi kan den

pangngai aih-a tha na a, tona zawm mai
tôr chuan kan la theilo. Chuvangin in-
ziitir zel ila, ngaihtuah nguín deuh deuh-
vin. Tón Presbytery palaite ngéi pawhin
sáwi háwt theuh ila, a hrelote pawh hrilh-
fiah bram bram ila kan ti.

14. Kum 1937 Assembly bu (No 26) Ring-
to leh Ringlo intlukpuia, lo-innei ta ringtu
zawkin ringlo chu Kohhranah a hruai luh
theih siloh chuan ringtu chungchang thu
bi kan dan hlui kan yhiat siloh chuan
kawng kan hmuh sak theilo. Tin, kan dan
aymsa pawh hi thiat a tulín kan hre rih
lo kan ti.

15. Mission hnathawktute tan Provident
Fund neih an rawt a ; an rawt tluk theih
chuan an dan ang chu zawm vein Koh-
hran pawhin kan hnathawktute tan nei ve
thei ila, kan ti, tih Assembly kan thlen.

16. Presbytery minute bu chhuah leh kan
rem ti a ; Khawtinin bu khat chu lei theuh
pawh kan rem ti. A chhuah man leh a
buatsaih vel chu Pu Zalawra'n a ngaihtuah
ang.

17. Kohhran upa nemugheh te :—

- | | |
|------------------|--------------|
| (1) Rualtawna | Vervek khua. |
| (2) Ráizika | Tualoháng. |
| (3) Šápohháwna | Puilo. |
| (4) Hângmûka | Saichal. |
| (5) Awnga | Lungpher. |
| (6) Lalingûra | Ratu. |
| (7) Liana | Phuaibuang. |
| (8) Khuma | Lamherh. |
| (9) Tháwma | " |
| (10) Chhúnthuama | Huablán. |
| (11) Hnêma | Khawruhlian. |
| (12) Sumbala | Khawdungsei |
| (13) Dênga | Tualbung. |
| (14) Benga | " |

(15) Thàngthiauva Sâwleñg.

(16) Zobela (thlan nawn) Mualvum.

KHAWTHLANG BIAL PRESBYTERY 1937.

A hmuh Dawrpui, Aijal.

A hun October 21st—24th.

1. Pathian lehkhahin chhiar leh tawngtaia kan
tan zawhin, Palai leh upate hmung kan
lam a.

2. Upa nemughehna a awm a, hengte hi :—

- | | |
|------------------------|----------------|
| 1. Sawia | Káwnpui. |
| 2. Thangluaia | Párvatui. |
| 3. Bula | Pûkzing. |
| 4. Rova | Luangpâwl. |
| 5. Vêla | Vawngawn. |
| 6. Lûta ztu | Lungdar, |
| 7. Saichala thlan nawn | Kawrthawveng |
| 8. Lêra | " " Luangpâwl. |
| 9. Zika | " " Ailáwng. |

Nomination Committee thu.

3. 1937 Presbytery Thusawitu to Thlák.

Zirtáwp zân. T. K. Lalbuaia aiah, Pastor
Hrânga.

Inriin zân. Inspector Hu la aiah, Pu
(Thara Rev. D. Edwards B.A.)

Chawlhni zing Pastor Thanga aiah, Rev.
Principal S. Evans B. A.
Theological College Cherra.

Chawlhni zân Pastor Hrânga aiah, Rev.
J. W. Roberts, B. Sc. Sylhet.

4. 1938. Presbytery. A hmuh—Dawrpui Aijal.

A hun — Oct. 13—16.

(Chawlhni. Vawi Sna)

Mi pawimawb thlen ni, ni 12
Nilai ni,

5. Programme :—

Ningani Chawhma. Sub Pastoral Com-
mittee.

Chawhuu. Nomination Com-
mittee.

Zân. Mikhuai lawng

inkhawm a awm ang.

Tantu Ztu Lalsiama, Dawrpui.

Zirtawpni Chawhma leh chawhnu Presbytery a awm ang.

Zân. Thuhritu,— Kantu Lunghala, Inrinni Zing.....

Chawhnu— Hmeichhe inkhawm; Presbytery Hmeichhe inkhawm ohu Sap nu leh Bible Women kutah kan dah e.

Zân. Thuhritu— Inspector Huala.

Chawhni Zing— Pastor Phâwka.

Chhnu— Rev. D. Edwards B. A. (Zorema pa) Sacrament — Pastor Hrânga.

Zan.— Pastor Zahlira.

6. Presbytery laia Thlarau lam thusawitu atan, Ztu. Dênga Tukkalh. kan thlang.

Subject. Sawi tur Remna thu Matth. 5 : 9.

7. Upa nemughehna :—

Zawttu, Pastor Thanga.

Fuihtu, Ztu. Tawna Tuhzâwl. Tawngtâitu Pu Thanga Kantu.

8. Presbytery Pathiau Ram thawblawm Endiktu atân, Pu Buchhawna B. A.; S. D. C. leh, Pu Kâwnga S. I. S. kan thlang e.

9. Nomination Committee Member thar atan, Pu, Hrawhva B. A. leh, Pastor Thanga kan thlang.

10. Presbytery Standing Committee atan, upa Pachhûnga Dâwрпи, upa Laihnuna Dâwрпи, Pu Hrawhva, leh Pu Kâwnga kan thlang.

11. 1938 Presbytery :—

Chairman: Rev. D. Edwards B. A.

Secretaries: Pu Kâwnga aiah Pu Huala leh a ngai, Ztu. Dênga Tukkalh.

Meeting Chairman— Bialtu Pastor a ai ang.

12. Sub Pastoral Committee : Upa Thangvunga leh Ztu Liandala aiah, upa Zahnuna Mamit leh upa Thangluaia Kânghma kan thlang.

13. Assembly Pastoral Committee :—

Upa Pachhûnga Dawrpui. (Thlan nawn) Ztu. Liandala, Tanhril.

„ Sena Hmunpui.

14. Tûn chinah Kohhran zînga thu pawl chu a Bialtu Pastor leh Tirkkohvin an ngaih-tuah fel pui theihloh chinah, Assembly Standing Committeea theh lut mal lovin, mahni Presbytery Standing Committee ah theh luh hmasak tur a ni.

15. Sub Pastoral thu.

Evangelist Ekzam dil te.

1. Dârehhûngtuaha Reiek.

2. Zakhûma „

3. Lalua „

4. Ztu. Tâwna Tûahzâwl.

5. Châlêta „

6. Ztu. Chalsuakpuia Khawrihnin.

7. Ztu. Kâmlova Sabual.

8. Ztu. Zatâwna Zamuang.

9. Himunlêta Dâwрпи.

10. Dâwla „

11. khûma Lunglêng.

Heng mite hi an dil augin Assembly ah kal zêl se kan ti.

16. Tirkkoh zir dil: Lianhnuna Kawrthah hian a dilna ah hian, a châkna chu Presbytery hma-ab a sawi a, Presbytery chuan a bial fan reportna leh a awmna Pastor reportna chu kan ngaitbla hawk a; lawm takin Theological Committee kutah kan pe e. Tib, chu Committee chuan rem a tib chuan Assembly Standing Committee ah theh lut rawb se.

17. B. W. Rovi thu :— Rovi hi Reiek leh Tukkalh Biala a duh apiang khuain an dil thei ang. Amaherawhehu hmeithai a nih a-vângin a in chu a awmna khuain mi'n an buai-



pui ang. Dilna chu Assembly Standing Committee ah theh luh tur a ni ang.

18. Tuna chinah Pastor thlanna hi mahni Presbytery theuhvin lonei tawh ifa a tha zawk lawm ni? tih hi Assembly ah kal zel se, kan ti.

19. Upa dil tō :—

Dāwrpui Bialin 2 an dil chu kan lawmpui.

Reiêk " 4 " " " 3 " "

Kānghmun " 5 " " " 2 " "

20. Assembly Thu chah :—

(a) Kristian inneih dân — Inneih dân thu hi nasataka kan ngaihtuah hnuin, a tha êm êmin kan hre chungia, kan la tlin rih lovin kan hria, amaherawhohu sawi hawt zêl ila kan ti.

(by) Ringtuin ringlo a tlūkpuī thu hi nasataka kan ngashtuah hnuin, Kawlāwk dân ang-in kum 5 hnuah ngaihtuah theih ni se, tih Assembly ah kan theh luh e.

21. Mamit tlāng dung leh Kānghmun Bial Pastor thar dilna, Assembly ah kal zêl se kan ti.

23. Upa dil khua te. Thlanpuitute.

Sakawrtuichhûn 2 Pastor Thanga leh upa Lalrānga.

Ropuichhip 2 Pastor Phāwka leh Ztu. Tāwna.

Lēngt 1 Pastor Phāwka leh Ztu Tāwna.

Lallen 2 Pastor Hrānga leh upa Thangohhūnga.

24. Assembly Sunday School Committee.—

Inspector Huala leh Pastor Thanga kan thlang.

25. Tuarpuina lehkha : Pastor Kama (N. E Biala mi) hian min loboral san tāk avāngin, kan uizia entirna kan Presbyteryin a chhūng te hnenah tuarpuina lehkha thawn ala a ti a, Ziaktu, Chairman leh ziaktute au ni ang.

23. Assembly Palaṭ tur te :—

Dāwrpui

Upa Laihnūna

Ztu. Lalsiama

" Hminga

Upa Hrāngzakūnga

" Lalrānga

" Sēla

" Puia

" Lianbawia

" Rala

Reiêk Bial 9.

Ztu. Sahnūna

" Zakhūma

Upa Chuauthangpuia

Ztu. Tāwna

Upa Hānga

Pu Thanga Kantu

Ztu Dārhuanga

Upa Lōnga

Ztu Zira

Kānghmun Bial 9.

Upa Taja

" Kaikhama

" Lūta ztu.

" Chaisuakpuia

Ztu Lalbawia

Upa Patlala

Pu Lunghāla Kantu

Ztu Chhūnga

T. K. Damsānga

Tukkalh Bial 10.

Upa Chalugēnga Ztu.

" Suakchhūnga

" Khūma

Ztu Kāmlova

" Lalphunga

" Chalkaia

" Zatawna

Tirh. Saizīnga

" Lalbawia

" Kāwlthāwna

Dāwrpui

"

Vawkzawn.

Lunglêng.

Vēnghlun.

Luangmual

Taubril.

Sarāng.

Sakawrtuichhūn.

Arlāwng.

Reiêk.

"

Tuachzawl.

"

Saitlaw.

Lēngt.

Chungtlāng

Rôlputhūn.

Pārvatun.

Phailēng.

Lungu.

Khawrhin.

Pūkzing.

Kānghmun.

Lungphun.

Kānghmun.

Sabual.

Rēngdil.

Suakchhūn.

Sabual.

Serhmun.

Kawrtuichhūn.

Kawrtuichhūn.

Zamung.

Kawrtuichhūn.

Rēngdil.

Sabual.

27. **Biak in:** Sérzawl Kohhranin Biak in sak an dil chu, Presbyteryin a remtih pui e.

28. Kan Presbytery ah Ztu. Zakhuma'n Thlarau lam thu Isua thawhlehná min hrilh chu lawmtakin kan dawng.

29. Pastor Thanga'n a bial Report a pèk chu lawmtakin kan dawng.

30. Presbytery hrang neih thu rawtna chu nguntaka kan ngaihtuah hnuin, a ram leh a mibring ngaihtuah chuan tól hlein kan hre chungin, sap indaih rihloh avang in, a ngain awm mai rih ila kan ti.

31. **Tirhkoh leh Pastor Provident Fund** thu chu Committee in an rawn theh loh loh avangin, kan ngaihtuah theilo.

32. Sunday School Examna puitling kãa chheng p'awl chi hnih, chhiar thei leh chhiar theilo p'awl tán awm se a tha lawm ni ? tih rawtna hi Assembly ah kal zêl se kan ti.

33. L. S. S. U. fuihna thu leh I. B. R. A. fuihna thu ziaktuten kan Presbytery a rawn thawn chu, lawmtakin kan ngaithla.

Chairman : Sd. Pachhunga

Secretaries : Káwnga,
Ztu. Dênga,

JUNIOR PAWL ENLOVA ZIRTUR

1938 JANUARY—MARCH.

1. Matthaia 6 : 25—34.

Hla No. 310.

Thu inchhang Bu Hlui Bung 2na zawhna 48—56.

2. April—June.

Matthaia 13 : 1—9.

Hla No. 311.

Thu inchhang Bung 2na zawhna 57—71.

3. July—September.

Sám 19na.

Hla No. 208.

Thu inchhang Bung 2na zawhna 72—84.

4. October—December.

Luka 2 : 15—20.

Hla No. 27.

Thu inchhang Bung 2na zawhna 85—98.

Naupang Inkhawmpui Thu.

"KOHHRAN"

(Chhunzawm-lehna)

(b) *Kohhranho thu ah an hmelhem.*

Kohhranho angin, Paula hian, a ngenna thu kan hmu : Remna phuarnaah chuan thlarau inpumkhatna chu vawng tlat turin, beiseina hmunkhata koh an ni a ; taksa pakhat chauh leh Thlarau pakhat chauh a awm si a. 4 : 3,4.

An Kohhranah hian mi chi hnih an awm—Judate leh Jentailte. Heng mite hi an inrem tha theilova ; an insatthla tuak ve ve deuh reng thin. Hmun tantak ah chuan Judate hian Jentailho hi eng hu-ah mah an ngai mang thin lova ; Ephesi khua Kohhranho zingah erawh hi chuan Jentailho hian Juda te an hnuaichhiah deuh zawk a ; Pathian hawisan hnamah an ngai a, an chungah an inlek deuh zawk a ni. Chuvangin Paulan Jentailhote hnenah, "hmanah Pathian lova an awmlai leh tunah Krista thisena tih-hnaiha an awm tak thu" hi briattir a tum a ni. 2 : 11—13.

Krista Kros avangin an inkara pindana bang tihchim a nih takziate, Krista ah chuan Jentail leh Juda te taksa pumkhat anga siam rem an nih takzia te, Chanchin tha avanga Jentailte hi roluahpuitu atan a siam an nihziate 3 : 6, chung chi hnihte

ebu mihring thar punkhat ni turin Krista a siam an nibzia te 2 : 15, a hrilh zel a. Chuvangin Thlarau pakhat a mawkkhawm in nihua chu vawag flat turin an bei tur a ni. 4 : 3.

Heng hmellhemna kawng hmbite hi kan zingah a awm ve thei ang, tih chhinchhiah a, hlahh hle tur a ni. Kohhran hi a-za tel telin kan pung zel a, hmasung ngailh-tuah pheh chuan kan ropu hle ta tih theih a ni a. Antherawhchin Ephesi khuaa mi thenkhat Jentaul rilru lawi'o pu an awm ang khan, kan zingah mi thenkhat an awm mai ang tih a hlahhawm em em em. Sakhaw hlu kaban tawh se a. Pheem tek hneit tawng pei tawh leh mang. Lo vin sikhu hi a thlak ma thei a ni. Sakhu thlak tawh se a, mawng thar Patiam ang a siam klan mthuan chuang si lovin a awm thei. 4 : 24

(a) **Tawngkama sualna** : Tawngah hian diklohna chi tamrak a awm thei a; mi thenkhatte chuan, "Taksa lem thil mai mai te chu sual a tling thei dawt ero maw ni? Insom tilte hi engnet maw a tuma teh vak ang le?" an ti thin. Chuvangin nula-tlangval tamakte chuan, Kestiarlo ang main diwi thu leh zahmawh thu bawhlhlawh turing sawi an timova. Pathin rawngbawlu fuhna thu hi chhiar teh u, "Dawt sawi binin ...thu diktak sawi theuh rawh u," 4 : 25. "Thu th lo reng reng in ka a'n chhuak suh se, a tul-zia ang zela siam ha turin thu thaapiing chhuak zawk rawh se, a ngaithlatute tan khawngaihna a lonih theih nan," 4 : 29, 3 : 4.

(b) **Thiltiha sualna** : Thiltih peih loh, thatchhiat hi sual a ni. Ephesi khuaa pawh hian mi thatchhia, mi tanpui peihlo mi an awm; chung mite chuan hna an thawk tur a ni a, tichuan mi an tanpui thei ang, 4 : 28.

Chakna sual rilru put : Chakna sual hian Kohhran a tibuai em em : nupa karah te, nula-tlangval zingahte buaina a thlen nasa hle thin. Chakna sual tuarlova thil tih sual tak ahnuah pawh zah nachang briat loh hi a sual leh sual a ni. Mi thenkhat cho ingaihna suala thu reng chung pawhin, inti Pathin mi-a inti sakhaw mitakin, an thiltih sual avanga lungngailma reng neilo angin an awm thin. "Thima awm siin, 'Amah ka pawl,' kan tih chuan dawt kau sawi a ni," 1 Johana 1 : 6

(Amahel lo)

KHAWVEL NUHO TAWNGTAI RUAINA.

Zirtawpni March lai 4 1938.

Kum sawngat anar a mite, la Nu-tawngtai ruaina Inkhawm hi Sap a an a nuho tlaitin an lo-nei tan a. Tawng chuan khawvel pumpura nuho zung zawk in an lo-nei ta a ni.

Kumia hian Zirtawpni March tih hi Khawvel nuho tawngtai ruaina mite bian rut em a. Mizo ram Kohhran nuho zuwag zawagte pawhin hi Tawngtai ruaina Inkhawm hi nei ve rum em sawm cak u a ni.

Inkhawm dan tur (Programme)

Hruaitu : Kohhran timin thlang sela.

Hruaitui : Sam tina chhiar sela. Tin, Kawvel ram tina Kristian nuho zawng zawng Tawngtai ruaina Inkhawm an neih

thu te,—chu tawngtai rualnaah chuan Mizo ram nuho te pawh an tel ve zia te,—Nuho tawngtai rualna a pawimawhia te sawi sela. Pathian hpena lawnthu sawia tihtakzeta tawngtai tûr in rawh se.

Lalpa tawngtaina.

Hla : Thlan tur ruatlawk tûr a ni.

Thu inchhang : Hehi a hnuai Hruaitu chhiar tûr leh Mipui chhiar tûr ruat ang hi an inchhang tûra chhiar tur a ni.

Hruaitu chhiar tûr : Nangnin tunge a ni mi tih' ? (Matt. 16 : 15.)

Mipui chhiar tûr : Tin, Simon Pétérân "Krista Pathian nung fapa chu i ni," a ti a, a'chhang a. (Matt. 16 : 16.)

Hruaitu chhiar tûr : Tin, Isuan a hnenah, "Simon Bar-Jona, i' eng a thawl e, tisa leh thisenin a hriattîr che a ni silova, ka Pa vana miin a hriattîr zawk che a ni..... he lungpui chungah hian ka Kohhran ho ka rem chho ang a". (Matt. 16 : 17—18.)

Mipui chhiar tûr : Kristan a Kohhran ho a hmangaih a, an aia mahni a inpe ang khan anni chu tuia sila thu chuan tifaîn a tih thianghlim theih nan. (Ephesi 5 : 25.)

Hruaitu chhiar tûr : A koh chhan che u beiseina hmunkhata koh in ni ang bawkh khan taksa pakhat leh Thlarau pakhat chauh a awm a. (Ephesi 4 : 4.)

Mipui chhiar tûr : Lalpa pakhat, rinna hmunkhata, baptisma hmunkhat, engkim Pathian leh Pa pakhat chauh a awm a. Ani chu engkim chungah a awm a, engkim fang chhuakin a awm a, engkim chhungah a awm bawh a ni.

Rilrua tawngtai rualna : Tawng chhuaklovin rilruin a ruala tawngtai tur a ni.

Hruaituin : (a tawh a tih chinah) 1. Khawvel ram tina Kristiante leh mahni ram

chhunga Kristiante hi Isua hminga kan lo-inpukhat deuh deuhna turin i tawngtai ang u,— ti sela. Rilruin tawngtai theuh rawh se.

Hruaituin (a tawh a tih leh chinah) 2. Ram tina Kohhran hruaitute leh harsatna leh tihduhdah tuartute tan i tawngtai sak ang u,' ti leh sela, rilru bawkin tawngtai rual rawh se.

Tawngtaina : Ngawirenga rilrua tawngtai rualna chu, tawng chhuaka tawngtaia ti-tawptu tûr mi pakhat ruat tûr a ni: chu mi chuan rilrua tawngtai rualna chu chhonzawm nghâl rawh se.

Hla thlan tûr ruat lawk tûr a ni.

Thusawina : Thusawitu tûr, Pastortor emaw, Tirhko emaw, Zirtirtu emaw, Kohhran upa emaw, nuho zinga mi emaw ruat tûr a ni.

Hla : Thlan tûr ruat lawk tûr.

Rilrua tawngtai rualna : A hmaa mi ang bawkh khian **Hruaituin** 1. Pathian thu la awi dublo zawng zawngte'n an loâwi theih nân i tawngtai ang u,— ti sela. Rilruin tawngtai rual rawh se. (A tawh a tih chinah) 2. Kan khuaa Pathian thu âwilote'n an âwi theih nân i tawngtai ang u,— ti leh sela, Rilru bawkin tawngtai rual sela. (A tawh a tih chinah) 3. Khawvela Pathian thu hritu te zawng zawng tân i dil sak ang u,— ti sela. Rilru bawkin tawngtai rual tûr a ni. (A tawh a tih chinah leh ah) 4. Kan rilrua tawngtaisak ngaia kan hriat apiangte tan i tawngtaisak ang u, ti leh sela. Rilru bawkin a rualin tawngtaisak tûr a ni.

Tawngtaina : Hemi rilrua tawngtai rualna hi a tawp khâr tûr in tawngtaitu tûr ruat tûr a ni.

Thawhlawm :

Hla : Sak tûr ruat lawk tûr.

Malawmna.

Pi Zaii.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 FEBRUARY 1938

Y. L. A. CHANCHIN

January ni 31 zanah khan Social Evening kan nei a, Shillong Headmaster Rev. T. E. Pugh M. A. leh kan Zosap tharte Upa Rev. & Mrs. Davies an lo-tel ve a, an Saptô Mr. B. M. Roy pawh a lotel awk a, kan hlim hle. Y. L. A. member pte pawh kan kin hle awm e.

Lamchhip Y. L. A. :- Upa Thangan a zinnaa Lamchhip Y. L. A, ho a tlawh Committee member ho zingah a sawi "Lamchhip Y. L. A. chu an faktlak em m mai, Y. L. A. in an nei a, mipa leh meichhia in hna inang renga thawh thu i an uar a, mipa naupang tê tê pawhin i an chawin thing an phur a. i lusôn leh khawhar chhungte an tanpui sa em em a, an khuaa mi an thih chuan Y. L. A. member zawng zawngin thung ar khatin an ral theuh a. Mitthi thing

khawnsak pangngai nêh chuan kum khat tuahte an phurhsak thin a ni" a ti a. Tin, "Pawnpui tê pawh an bei nasa hle a" a ti baw a. Upa Thanga chuan Lamchhip Y. L. A. hi a fakin a ngaisang em em a, an khua chu an ti tha em em in a sawia. Aijal Y. L. A. Committee-in kan lawmpu em em a ni. Lamchhip Y. L. A. ang to khawtinah awm sela a va lawmawm dawm em !

Thênzawlah sawn Y. L. A. an nei baw a, nula leh tlangvalten an bei nasa hle tih kan hria a. Inchhung fai leh failo endik tute, thlêng leh fian, khuhhriang leh belte endiktute an insiam a. In tin an fang thin an ti. *

Hetiang hi chluah tûr awm fo sel a lawmawm ngawt ang.

Secretaries.

SAWMNA AWM DAN.

Ka thuan duhtak te leh ka pu te u.

Tunan hian Lushei fate hi kan fing ta hle mai-a, Sap dan angin kan lokal ta a; chhe lam tha lamah Ruaipui thehnaah te, Sap dan hria te'u Invitation sawmna leh-kha an siam a, an koha te chu Inpawh tung tung ngailovin an kal mai a. Tin, heng insawmna lehka siamtute hian nguntak maiin an ingaituah a, kan ngaimawha kan sawma te chu lokal mahsela a ei tur leb bar tur a awm ang ang chu ka lope thei anga an hmun turin thutnate pawh ka lope thei zel ang ti a ngaituah-in sawmna lehkha hi a siama, a pe a ni a; amaherawh chu sawmna lehkha hi mitum tak mai hian. A awmdan hre lauh lovin, kan lohmangve ta hlawn a; heihi a pawh hle mai a ni. Mi tamtak mai chuan sawmna lehkha hi tih-ngai a ni tih chu an hria a. an chbutfir teuh teuh mai a, mi an hmuh apiang mai an pe ta mai a, ka sawma te kha lokal sela, achha aha ka lope thei dawn emaw, an thutna hmun tur te pawh ka lope thei dawn emaw, tih pawh ngaituah lovin an losiam teuh thin a ni, an mi sawma te pawh kha va kal sela, thut-hmun pawh hmulo leh thingpu no khat pawh inlovin an hawng leh ngawt mai thin a ni a, heihi a mawilo em em mai a ni, kan ngaimawha sawmna lehkhate kan pek tawh chuan thatakin an thutnate tel-taka kawhbmuh a, siamsak tur a ni. Tina awm ang ang chu taise taise a hming-kimin pek bham tum bawh tur a ni. Sap dan a ni a, hmang zo ve leh ti tlaka kan mrim chuan tamtak pawh tilitur a ni. Tin, kan hman zawh siloh chuan tamtak siama

mi zawng zawng pek hr min tionung chhe tu chauh a ni. Mizo fate hian mawina kan duh a, a mawina ang ber hi kan hmang tur a ni, mi dan zir pawh ni ila a mawilam ang zelin lak tum zawk tur a ni.

PHAITUAL ZINTE TAN

Kan ram hmangaituten a ram tana tla leh hnain tana mawina zawk tur an ti a, an tawn chhuah thinte kan lo-chhiar hian a beng lutin tha kan ti em em a. Tlem-in tunh hian kan Zo rama kan thiante leh kan rualte hnena. thuchah kan duh a, min lochhuah sak theih chuan kan lawm em em ang.

Mizo ta, nula flangvalte hian, bnathawh nate leh eng eng emaw tih tumna rilru neim vairam hlatak takah te kalin klawi kip kan lo-fang fan ta a ni a. Kan thei hiat tur ul masaber

Mizo Ram nang hi i li ka hnangah,

I thatna tur ka duh hi.

I ropuna theihtawpin ki zawng ang.

I hnung lo-tlan mawina tur.

tihi hi

kan theihngbith mai thin a ni awm e. A hri chit awm bawh mahse, tam zawk hian kan hre chawlo a nun a lung a ni; chuwangin Mizo nula leh flangval phaitual ah emaw ram danga awm emaw, chuan i hre theuh ang u, mi tamtakte chuan Ruk ruknam emaw, Dawt sawinain emaw, kan ram leh kan hnain kan ti hmingchhe thin, mi thenkhatte chu incheina lam leh kan kbawlai awmdanah chuan, dan hre awmtak leh dawt thute pawh sawi ngai awmlo hialin mi ramah nuam awm fahran-in kan langa, hnain dangte chuan zah der talin uri an le-an a, nimahsela, kan nung-

chang leh kan awmdan an han hriat hnu chuan hnunglamah chil min chhak ru tan-in min phawsawn ta zawk a ni.

Tin, hmeichhe thenkhatte chu vai ram hmuh duhin emaw, hnathawhna duhin emaw an lokal a, mi ram hmeichhe awmdan tha leh mavi chu zir ahnekkin an incheina leh an awmdan eng eng emaw tha lo lai ber an zuk ching zawk a ; a nih-loh a-leh awmdan zawng zawng a thalo ber chu arukin an han ching a, hnam leh ram chu ti hming mawilo chang pawh ni-lovin an ti mualpho der a ni.

Incheina (dress) hi wavi tamtak an chhuah tawhin an sawi tawh. Incheina hi dem theih a nilo, a thain a mawi a ni. Kan chenna ram in a rem ang zela inchei pawh a tha a, nimahse, inchei luatna (Extra-vacance in dress) chu a tha chuanglo ve. Engpawh loni se, kan incheiin emaw kan incheiloh pawhin kan 'mizia' (character) hi a pawimawh a ni a, kan mizia awmdan hian a zirloh chuan eng anga fai emaw pawhin lo-inchei ila, hnam leh ram kan chawimawi chuang-lo, thingtlangpa mawl mai ai khan kan hnam kan ti mawilo zawk.

Rinawmna (Self-Confidence) hi vai ram ah emaw khawiah pawh kan awmna apianga pawimawh pakhat chu a ni. Keimahni theuh hi kan pawimawh ang bawkin hnam leh ram chawimawitu, ti roputu kan ni vek a ni. Keimahni awmdan atang hian kan vela hnam dangte chuan engkim an hmu tlangin an hria a ni a. Chutih avang chuan mi mal mal theuh hian hnam chu kan ti mawi a, ram chu an ti ropuiin kan ti hmingchhe thei bawk

tih hre theuh ila. kan hnam leh ram chu a mawi thei ang. Mi hnam kara mawilo taka kan chet hian keimahni tan chang a pawilova, kan ram leh hnam tau a paw thei zawk.

Chutichuan mi hnamtena Lushai (Mizo, chu an tha a, an rinawma, dawt an sawi thei ngailo ti a min fak der chhung hian finkhur lehzuil ila kan ram tan leh kan hnam tina thalo tur leh mawilo tur chu heng vai rama kan kal vei vah chang te hian i hrereng ang u. Aruka dan sual chinte hi i tumlovang u, keimahni kan inbum chauh zawk a nie. Sap thuing chuan 'Thu reng reng sawilohvin a awm theilova thil tih chu tihloh a ni theilo,' chuvangu aruka thil tih pawh chu tihloh a ni theilova kan inbum chauh mai a ni,— Bum chu sual a ni si.

Mizo tlangval leh nulate vai rama awm leh khawi hmuna awm te hian kan ram ai chu kan awh (represent) theuh a ntil hriain finkhur takin i awm ang, kan Mizo nihna hi hriain kan Zo hnam mawma chu zawn i tum theuh ang u, chutichuan thil thain kan ram ti mawin, Dan a te chu kan lo-tibang thei ang a, mi hnam lakah te pawh kan lomawi thei zawkan.

(Awm zel atan)

Zoramthatnaduha.

30. 11. 1937.

L. S. A. DISCUSSION. SHILLONG CENTRE.

CHAIRMAN : Lalmawia.

SPEAKERS : Lalmuaka, Lalsinga, Kap-hranga, Enga.

SUBJECT : Education.

Lalhmuaka Thusawi: Education hi kawng hnihin ka then a.—

1. Technical, 2. General line. Education chu Miltona'n, "Mi thiamlote'n an reih theih loh," a ti a Thiam /awkna min neih-tirtu a ni a. General Education chuan a huam zau he: lehkhahute kan chhiarin mi awmdante kan enin, mi dang a en d n, a pawl dan leh a awmdan reih r ngte hi a huam a ni.

Technical lamah lokal deuh zawk il, — hmanlai ata tawh hriatna nei sang mi chu an ngaisang thun a. Thiamna hi a losang sawt hle a ni: Science lam lo-enin nasak n hmasawna a awm a. Tunah ciuan Sap ram mi ni ve si-a tui hi Hydrogen leh Oxygen inpawlh a ni tih hrelo chu an nuinzat tawh a ni an ti. Tau-meichher chhi hm nlai an hlauh thin kha tunah chuan kan hla tawhlo, boruak chhe alh a ni tih kan hria; chung zawng zawng hriat-nate chu Education a ni. Chutiang hrelo mi kan nih chuan thiam kan ni theilo ang. Hmanlai pi leh pute'n ting leh lunguite an bia a, tunah chung chu a diklonzia leh a sawtlohzi kan hria a; chung hriat-nate chu Education a ni. Nimahsela mi thiam tak takte chu thenrual pawl leh chet dana fel leh fing hi an ni ber zawk. Thinrimnaa dawhtheihnate hi mi thiam rilru atanga lochhuak a ni baw a, thiamna chuan a huap zau a ni.

Lalsanga Thusawi: Education (Narrower meaning):— Ngaihtuahna te, hriat-theihna te leh rilru hrang hrangte hi tizauva inzirna. (Wider meaning):— Kawng tinrenga rilru leh awmdana hma lam pana then-len z'ina.

Mi tamtakin Education hi lehkha ziak leh chhiar thiam inzirnaah kan ngai a, mahse chu ngawt zawng a ni temlo. Tin, mi dangin Education chu lehkha lama inzir sanga mi lian leh thil hre mi nihna maiah an ngai a, chu pawh chu a ni biklo; lehkha lam chauh rilovin. kawng tinrenga hmasawn tura inzir-finna hi a ni zawk a. Chutichuan Education chu hmanlai atang khan a awm a, an zir theih avangin kawng tinrengah hmasawna an nei ve baw a. Chutichuan Education chu mahni theuhvin hinun khata tanin hmun khatah baw mahni, theuhva tanin kan tawp leh theuh thei a ni. Hetiangin— 1. Mahni in chhung atangin kan tan thei theuh a ni. A hmasa berin mahni inenkawl dan, ei leh bar leh bungbel atangin kan tan tur a ni; a tha zawk leh a fel zawk kan zir tur a ni.

2. Intihfaia awmdan bristl zawk kan zawng tur a ni. Mahni taksa leh silhtente kan vawng faian kan ei leh barah, kan engkimah kan dam theih nan, kan hriat ang tawh leh kan theih ang tawkin kan invawng fel tur a ni.

3. Lo neih dan tha zawk kan ngaihtuahni kan zir tur a ni. Mizo kan ni a, lo nei mi kan ni: kan lo neih dan hi a hahtlak lutukin a brehawm lutuk deuhva, kan tih dan pangngaiin hmanlai ata tawh kan la t reng a, a tha zawk awm leh a samna deuh kan ngaihtuah lob yang a ni.

4. Sumdawng mi kan nih chuan a hui leh thil awmdan nguntaka thlirin kan sumdawn danah hmasawna kan ngaihtuah tur a ni.

5. Atawp berah chuan kan awmdan leh kan thil ngaih dan hui atthaktak leh kan

briatlohna avanga thil rin tlatna leh mah-
ni ngaih dan duh tlatna, briatloh avanga
engmahlo kan hlauhna (superstition) hi kan
bân ngei ngei tûr a ni.

Khing aţang khian Education hi tan i-
la, lehkhâ lama inzir fing sang zawk tak
tak kan nei thei ang a, chu chu hman dân
dik leh tha zawkin kan hman thei ang.

Kaphranga Thusawi: Mite'n Education
an tih chuan, damdawi lam te, dân lan
te, khawl lam te, intih-hrisêlna te, lehkhâ
lam te a huam a. Chulovah chuan Libra-
ry (lehkhâbu dahkhawmna) Museum, Botan-
ical Garden leh sa huan te pawh a ni

Hmangaihna hi engnge ni tiin mun zâwt
ta sela, dawhtheihna leh ngilneihna te, eng-
im tûr hram hramna te hi hmangaihna

ni tiin an chhang a ni thei e; nimahse
chu chu a nilova, a hnathawh a ni chauh
zawk a ni. Chutiang bawkin Education
tu a chungâ kan sawite khi a nilova, a
nathawh a ni chauh zawk a ni. Kawng
hat ngaihthuah zawngin chûngte pawh chu
dik a ni thei. Education awmzia hi zau-
ak a ni tih chu kan bria; mahsela Edu-
cation hi engnge ni, tih chhanna chu mi
amtakin kan hrelo. Mizo ramah chuan mi
amtak chhanna chu Lehkhâ thiamna tiin
an chhang ber thin a ni. Chutichuan
hhanna dik nia ka briat ber chu heihi a
i: thil engemaw mihringa awm, thanlen-
a te, nun dan mawî zawka nunna te, chêt-
e fel zawka chêtna te, dan tha zawk neih
uhna te, thu-awina te, dan thalo ban
thana te, mi dang tana thil tha ngaihthuah-
te rawn thlentu hi a ni. Chutichuan
Education tak tak mi'n a neih chuan heng
hi a nei ang. Lehkhâ thiamna mai

hi a nilo. Mizo ram khian Education tak
tak nei sela kan ti hle

Ênga Thusawi: Education hi in sawi-
te ka longaihthlakin finna ni berin ka bre
ta. Naga hote hi tun hmaa Sapte'n an sawi
dan chuan an la fin hma chuan pûkah te
an awm a, ranisa ang mai an ni. Miin
lehkhâ thiam mahsela, awm dan, tawng dan,
mî rethei enkawl dan te a thiam loh chuan
thiam a ni theilo; chutiang thiam crawh
chu thiam an ni. Technical lam nilovin
Moral (Tum tha) lam ka sawi zawk ang
a Aizwal Sap Perrya chuan "Mizo gentle-
man ka hmu," a ti a, Sairûma a loni a.
Thihna awrhin khawlaiah a kal mai mai a,
Borhsap meuhvin gentleman ka hmu a ti
si a; chuvangin rilru leh awm dan a kawh
ber niin ka ring. Thil miin an lozir vak
chuan Education a ni ber awm a, Mizo
keini hi mi rama va awm ta chu thiamna
nein mi chuan mun ring awm a, mahsela
kan hrelo hle a ni. A hun taka thiltih te,
faina te hi Education a min ka bria, thil
sangte leh finna dang reng rengte pawh.
Gaubati Professor pakhatin a sawi a, thil
sangte chu kan pha kherlo a ni thei e,
mahsela kan phak chin chu kan zawm tûr
a ni, an pawimawh êm am a ni.

Lalmawia thusawi: Kan thupui Edu-
cation chu kei chuan Zir thiamna kavuth
ang a, ka vuahna chhan chu heihi a ni—
Thiamna thil reng reng zirlova thiam chu
sawî tham vak a nilo. Sawi tham denh
thiamna chu zir a ngai zel a ni, chuvang-
in Zirthiamna ka ti a ni.

Hmanlai chuan England a lehkhâ
thiam an tih chu Greek leh Latin thiam
hi a ni mai a. India ramah chuan Sans-
krit-a chhiar thiamna hlate phuah thiam

chuan thiam sang bera ngaih a ni baw a. Tunah erawhchuan khawvel a fung sawtin ~~thil~~ a danglam so ta a ni. Tunah mi ~~thiam~~ kanthi chu thil tinreng hre mi, kawng engkima in-
hman thei mi hi thiam an ni. Educa-
tion chu Sap tawngin "To know some-
thing of everything, and everything of
something" an ti a. Thil engkim hriat
nuai a, thil thenkhat phei chu hriat vek
hi a ni. Thiamna chuan zautak a huam
a, Chemistry, Physics, Mathematics,
Zoology Botany, Logic, Physolaphy, Ci-
vict, Geography, Damdawi, kut lina-
thawh, Lo neih, Huan siam, Them thiam,
Samdawn, leh zir theih lam reng reng
hi a huam vek a ni.

Zirna hian a tum ber chu kan theih
ang zawng zawng kut leh ke leh rilru-
in a tih theihna hmasawn hi a ni. Zir-
na avangin kawng engkimah felna tha
zaw k kan hmuin, kan thil tihtheih ang
a tha zawnga hman dan kan hre thei
a ni. Zirna chuan kan sawi tawh ang-
in lehkha chhiar lam chauh a huamlo-
va ngaihtuah dik dante, ngaihruat dik
thiamte, thiltih thiam te, kan rilru leh
awmdan a tha lama hmasawna te a
huam a ni. Sualna lam chu thiamna
hian a tum a ni biklo.

Thiamna stanga kan lohmuhte chu
hengte hi a ni. Awmdan mawite, mi
biang biakdan thiamte, ingaihtlawm
dan thiamte, zahawmnate, leh thildang
tamtak te pawh a ni.

Dan naranin mi thiamte aini thiamlote
chuan an khawsak danah harsatna tamtak
an nei zawk. Vanneihna ropui zawk chu

mi thiamte'n an chang zawk a ni. Thiam-
na hi mihring khawsak dan tur ngaihtuah
nan hriamhrei tha ang a ni. Chu-
vagin mite'n an fate sum sengin lehkha
an zirtir a, a rah chu an hmuh lawk vang
a ni. Zirna chuan thiamna a thlen a, thiam-
na chuan finna te a thlen thei baw a, fin-
na chuan thil tha tamtak a rawn thlen thin
a ni. Mi dang awmdan leh an mizia te a
hriattir a, hnam hmasawna a ni. Hnam
hrangte pawh mak tilotakin, mahni hnam
angin min entir thei a ni. Mibring kan
mawilohnate min thupin mi finglote pawh-
in fin an lo hlawh thin a ni.

Hnamin hmasawn kan duh chuan thiam-
na hi uar ila, ramsa ang maia awm reng
kan duh chuan uarlo ila, mi hawhloh
ramah keimah tak emaw inti ve ila a ni
mai. Thiamna neilo chuan kan tétzia leh
kan atzia te pawh hi kan hre takmeuhlo a
ni. Chuvagin hnam hmasawna tur leh
mahni kan lo-nawm ve deuh theih nan
thiamna (education) hi uar theuh i tum ang
u. Thiamna hi a tha lama hman chuan
thil tha leh lawmna chhiar sen loh a thlen
thei a ni.

Lalmawia,
Secretay L.S.A.

BETE EMAW BEKANG EMAW A RAM TII TUI DAN

Lo neih dan Lo neih hi kan nunna
ber leh kan ei hmuhua ber a ni a. Ni-
mahsela sawimawia hnekin a hrehawm
zia leh a bahthlakzia hi ka insawi thak
a, kan ngainep em em hi a mak a ni.

Lo neih hi kan chawisang tur a ni a,
Mizo ram tan hua ropui ber a ni reng
a. Thamin ngaihtuah deuh ila, a bahthlak

thi a brehawm kan tih **em emna** hi a theiin a rinawm.

ah hian ni khat chh^{ang} thawh tam ringwt ihtuablovin, kum I chhunga thawh tam yte ngaituah ila, Hnuh^{lak} atugin thamin bei zui ngal ila, Phaitrat Vant ang-nisat brehawm leh ruah s^{ur} thosi tam tein ch^{awl} z^{awk} ila, kum khat chhungan kan thawh tam thomin a rinawm a. in hah a dam z^{awk}in kan k^{ris} I z^{awk} vk si ang.

Tin, chulo chu, mi tinin lo palin nei, Ralleng ramte ang khuan cher rem ve uh z^{il} ila. Ram tihui nana kan z^uah m aiah bet-in nap tir ila. Pote hi Aust th^u tawp kama t^o pawh hui kⁱ a ti a hman hle a m an ti a, kangar tir arch th^u lai tub chu t^{ur} khat chhang-a chhablam awm theng lai a m thei hnim dang chu a pap^u vek a. Chui hian hal chu a t^o a G^{em} m^u a, Chhuma ula up^o ram-poi t^u kⁱ a m an ti a h chu. Pawho p^ober chuan ch^u m^u ang a t^o a an ram tihui chu kama t^o kⁱ a p^och mi leh chuanglovin an bei z^{il} th^u a m ti. Tin, kan lo dang kin ch^u, ch^u kⁱ ang a, Mereb th^u v^uch bet^o kan tub h mai ang a, hnim dang a awm thei s^u ang a, kum vei ah bet^o pawh ch^u kⁱ ang a le^u mai th^u ang a. A that thei t^u kⁱ chuan lo v^uch leh blak tak m^u kⁱ a dawn a ni.

"Vaiminte phei chu thlawh hua hman thar thei vek a ni an ti. Vaiminte chu ngath ta hle ila, chhangphut ah leh chaw te pawh a t^u hle si a.

Mizo ram-theh dan patngei pawh hi n

lo-theh mah ila, lo m^u n^u h^u ng^u a dech ilangin, theh leh hman pawh lo patngei neih leh theuh t^u a m^u te t^u h^u ch^u m^u a kan tih chuan bet^o ngathak^u kan tih ang a, neih leh hman tam-poi ch^u a lo t^u kⁱ tawh ang a.

Himen Buah khuaah Khawchhak kan Pawi pakhat a awm a, he^u ang hian vaimin hman a nei a, a t^u h^u em em a ni an ti, kumtin vaimin pawh a thar hman a, an khuaa mi dangte pawhin an ching ve t^u n dawn mek a ni. He mi Himen khuaa m^u te v^uch hian bet^o ch^u na chu a t^u h^u b^uktak meuhin an sawi a, tu te, b^ul te pawhin a ngeih I^u a ni an ti.

He th^u h^u khawtina m^u n^u t^u h^u thei sela, hlawhtling thei ngein a m^u a. Lo neih hi hman m^u antak a t^u a m^u ang.

Bet^o-a ram tihui ang hian bek^u m^u a t^u h^u t^u hui theih awm e. Bekang h^u t^u h^u t^u hui a ni tih chu kan b^ul t^u h^u a.

TUNLAI CHANCHIN

Mussolini "Khawvel Mosolmanho el t^u a in^uah a, mahsely a tum a^u m^u t^u m^u a hman thei dawnlo. Mosolmanho ch^u m^u a t^u a h^u chuan a rilru an h^u ta hle a, "Mosolmanho rataa Mosolman t^u theitu leh tum d^u a m^u si a, engtingge Mosolman ch^u a t^u a p^ul theih ang" an t^u v^u t^u a ni awm e.

Palestina Turkiye khuan an t^u h^u m^u a hle m^u a, Arabho an m^u ber a, Kamp^u m^u a p^ul te an that a, sawken p^ul te m^u a t^u h^u tawh reng mai a, an t^u z^uang a, an t^u h^u a

khut khut reng mai. Khawvêl ti-êngtu lo-
chhuahna rama buata lawp bleitheilo awm.
ta chu a mak em em a ni. Jerusalem te
Jordan lukam vah te an inset awrh awrh
mai a, an thi tur tur mai a ni awm e.

German: Sipaiho zingah inremlohna a
chhuak tan mek a ni. Thenkhatin Pathian
thu an duh a, thenkhatin an duhlo a. A
duhlo lama hotu lian thenkhatte chuanin
Isa hming an sawichhia a, thu bawh-
hlawh tîrêngin nuia siam nan an hmang
a. A duhate chu an thaur a, Hitlera hnen-
ah an sawi a, an inremlo hle awm e. Ger-
man sipai hotu lian thenkhat an ban a, an
tualthu a chhe deuh hle mai, dan thar
khaw pui pui te an siam a.

Hitlera: Rome khua zin a tum ve thung
a. Mussolini ho chu a lo-lawmna buatsaih-
in an buai nasa hle mai. "Hitlera hmaah
Rome sipai kalin kan kal ang," an ti a ni
awm e.

Japan leh China: Nanking an lak achin
kha tumah mahin hma an sawn mang rih-
lo,— Japan hovin khaw tê deuh deuh pa-
hni emaw chu an lak belh leh a. An rin
aiin China ho hi an deh a lo-khich ta zawk
a, thla thum chhông leka hneh tum khan
kum li a duhin an ring ta a ni. Tunah
hian an lak chinah chuan nghettaka thuta
rorol ngah an tum zêl a. An khawvêl
Japan sipaiho te chu an rawng hle mai, kut
tuma mi veih mai te an hmang a. Ame-
rica pa pakhat pawh a hmaiah an bang
vak mai a, buaina pui an chawh chhuak
lek lek thin a ni.

Chinaho chuan British indona thlawh-
theihma an nei thar a, an hlimpui hle mai,
'Hei zet chuan Japan thlawhtheihma chu
kan duh duhnaah kan fêktir' mai ang chu
an ti a— an phâr' surh surh, mai an ti. Bri-
tish indona thlawhtheihma chu chak zet mai,
tideuh fia-fua thla tawi tek tuk hi a ni
awm a— Sawrkar dang thlawhtheihma chu-
an a khanlo ngiang a ni awm e— a han
beih tawh chu meichher ahi zet k h a w h
thlak ang zôr zôr hian a kap thla zêl a ni
an tih chu.

Japan tumdan chu Asia rama Mingo
zawng zawng umchhuah vek a ni a. "China
ram kan nei vek ang a, Singapore ah Ma-
lay ah, Burmaah, India ram kan bawh
ang a, Assam ramah kan lât ang, tih hi
an rikru a ni awm e. Mahse chu chu tun-
chin kum 500a an puitlin theih chuan an
chak hle a ni ang.

Spain: An la buai zêl a, tunlai pheih
chuan thlawhtheihma atanga khawpui chung-
a bomb inthlak sak an uar a, a rapthlak
em em mai. An khawpui tha tha chu
vaivutah an insiam sak zo dawn. Bomb
an inthlak sak nasatna khuaah tawh chuan
kalkawng chin leh kawthler chin pawh
hriat lohvin a chhe sawpin a chim rem
rum zêl a ni awm e. Hmeichhia te nau-
pang te tupawh mai an thi mai bawh a,
vanduain daih sêng heklo, vannete pawh
an thi zet zut mai a ni an ti. An inbeih
dan hi a rapthlak sawt em a, sawrkar dang-
te pawhin thlawhtheihma atanga khawpui
chunga bomb thlak thu-ah hian, dan eng-
siam an rawt a,— nu nauvin an tuar
na taring.



CHITAH TAYNA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII

MARCH 1938

(Registered

Bu No. 316)

(No. C. 993

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A.

Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

*Iatpesh chuan lawm to rakh u k: ti len pek jin anz,
law n rawh u, Philip 4-4.*

A CHHUNGA THU AWM

Pack,

1. Kohhran
2. Isur pian lar vch Rom Sawk t leh juda tum chun him
3. Johana Ichkhathawn
4. Pathian biat hi finna bul a m
5. South Cichar Presbytery
6. Governor Mizo Rama zin thu
7. Silchu vanduaana

PUBLISHED BY THE WELSH MISSION BOOKROOM, AUST

KOHHRAN

Thi hzuamlehna

Kristian miin Kristianlo suala a tluk, puin, 'Kristianah ka siamna remchang inhawng a ni e,' tiin ngaih titha zawk an awm chuan, he Pathian thu chang hi hre-reng rawh se, "Inngaihnmang leh mi bawhlhlawh leh' mi duham reng reng chuan (mi duham chu milem betu a ni a) Krista leh Pathian ramah chuan chan reng an nalo a ni tih in hre hle si a," Eph. 5: 5.

(c) **Rilru put dana sualna:** Khakna te, thinurna te etc. tih a ni a. Ringtuho zingah pawh inngaihlohna leh inngihrnghona a awm thei thin a. Chutiang mite Paula'n a fuih dan chu en teh u, - "Pathian Thlarau Thianghlim chu tilungngai suh u, tlan-na ni atan chuan Amahah chhinchhiaha in awm kha. Khakna te, thinurna te, tauh-na te, Anna te, sawichhiatna zawng zawng te chu, binsanin awm rawh se, sualna zawng zawng nen. Tin, inkhawngaih tawna lainatna neilin awm ula, Pathianin Kristaa a ngaidam che u ang bawkin ingaidam tawn pawh u. Chutichuan a ta duhtakte angin Pathian awmdan latute ni rawh u. Tin Kristan a hmangaih che u a, rintuiatan Pathian hnena thil hlanah leh inthawinaa kan aia a inpek ang bawh khan hmanngaihnaah awm rawh u. Eph. 4: 30—5: 2

"Feltakin i harh ang u," I Kor. 15: 54
"Muhil thawhharh a hun takzet tawh a, zan hi a tel lek lek tawh a, khua a var dawn ta e, chuwangin thima thiltih chu paih ila eng thumain inthuan ang u,"

Rom 13: 11—12.

Kohhrana inthenna a awm chuan a pawh em em a ni. Kohhran upa thenkhat chu

an Kohhran hote leh an upat-puite chungah an infil lutuk deul thei a. Hmun thenkhatah chuan Sorkar angin thunchihna an hmang lutuk thei bawh a; chutiang a nih chuan Pathian lawm zawng angin eng mah a awm theilo reng reng ang. 1 Petera 5: 2, 3. Hmun thenkhatah thung chuan nula-tlangvalten Kohhran upate engah mah an ngailo bawh thei a. Jerusalem bang chu a chun a, a kawngkhar chu a kang ral ta." Inremlohna leh thinurna meilin Kohhran a kang che thin a ni. "Ka unau te u, chung thil chu chutiang ni tur a ni-love" Jakoba 3: 10.

Kohhranbo pumkhata an awm a, rilru lunguala an awmkhawm aia ropui zawk Pathian mit hmuhah a awm theilo. Hei ngei hi a ni Isua khan a duh bera a dil kha; mantira a awm zana a lawngtama kha i hrereng ang u—

"Ka Pa thianghlim, nangan kei mipok te ho hi i hmingin hum rawh, pumkhat an nih theih nan, keimahni ang bawh hian." Johana 17: 11, 20—23
Pumkhata awm tha lai thaidarh turin Setana kawng ze tinrengin a bei thin; pumkhata awm apiangin Pathian chakna an hmang a, khawvel hneh turin chakna an nei thei, tih fiahtaka a hriat avangin a eng-to em em a ni.

Setana thiltihtheihna hi, hmasang ata tawb, a themthiam em em a., Kohhran hi wawi tamtak a tidarh tawh a ni. Kan hmelma ropuitak hianin tunlai pawhin keini Kohhranbo hi min bei zel a; beram rual lainatna nei miahlo a tirhkohte, chinghne koham angin, kan zingah an lolut thin a., chuwangin Pastor, Tirhkoh, Upa leh van-

lang mipui te u, Paula fuhna thu hi ngun takin i ngaihtuah fo ang u. "Chutichuan inngaihtlawmna le h thuhnuairawlhna zawng zawng nei a, hmangaihnaa indawh tawn chungaw dawhtheihna nei a, remna phuarnaah chuan Thlarau inpumkhatna chu vawng tura bei a, a kohna che u phu-a awm turin, kei, Lalpa a mi tang hian ka ngên a che u" Ephesi 4: 1—3.

Sipaiin indona hmuna hmelmaw lokal a ngaihven em em a, indo tawp hun tur a thlir reng anga, pumkhatna hi Kohhran-in kan ngahfak bera neih tur a ni a, Kohhran tawpna tur chu pumkhata awm a la ni dawn. Pumkhatna hi Setanan a ngai mawh em em a, tihdarh a tum reng a ni. chuvangin darhna hi i do tlat ang u, remna phuarnaah chuan pumkhatna vawng turin i bei fo ang.

Ephesi Kohhran ho hi mithianghlin an nih theih nan Paulan heng thu hi an hnenah a sawi a ni. Kan sawi tawh ang than he lehkhathawn hi chuan Kohhran chungchang thu a dek ber a; Kohhran ho ni engnge an nih tih briattir turin hming pathum a vuahsak— In, taksa leh mo.

(a) *Kohhran hi in a ni*: Chu in (Temple) ah chuan Pathian chu A Thlarau thianghlimin a cheng. Zawlneite leh Tirhohte chu lungphum an ni a, Krista chu kila lung pawimawh ber a ni a, Amal a chuan lungrem brang hrangte chu rem ka chuktuahin an awm a; Lalpaah chuan sak in thianghlim a ni. 2: 20—21.

(b) *Kohhran hi taksa a ni*: Pathian thi in tifamkimtu atana hmanrua a ni. Krista chu la a ni a, engkim chungaw awm a a, 1: 22,23., Mithianghlim ho te chu

taksa an ni, 5: 30., an hnathawh ber tur chu thanlenna tura thil diktaka tih 4: 15, Krista famkimna lenzia tluka an awm thleng a thawk zel tur an ni. 4: 13.

(c) *Kohhran hi Mo a ni*: Vantirhkohte hmaah Krista ropuitaka tihlan zel a tum. "Kristan Kohhranho a hmangaih a, an ah mahni a inpe a..... Kohhranho chu bawlhhlawh kailo leh zôrlo leh chutiang thil pulovin thianghlim leh hmêlhemlova awm zawkin, ama hnenah Kohhranho ropuitakah a inpe chawp" 5: 25—27.

Heng hming pathumte hian Kohhranho pumkhat an nih tlatzia an entir vek., in chu pakhat a ni a, taksa pawh pakhat a ni a, mo pawh pakhat bawh a ni.

Awm zel tur.

ISUA PIAN LAI VÊLA ROM SAWR-KÂR LEH JUDA RAM CHANCHIN.

Isua pian hma kum 200 vêl laiah chuan Juda ram chu Aigupta sawrkar hnuaiah a awm thin a. Chutih lai chuan Suria lai Antiochus III chuan a rôn fo thin a, nakin deuh ah phei chuan Juda ram chu Suria sawrkar thu hnuaiah a lo-awm ta a. Suria lai Antiochus IV chuan a ram chhang zawng zawnga rorel dan leh sakhaw lam hu chu zai-khat veka lûantir a tum a, chu a thu avang chuan Judate chuan an tuar a s em em a, nasatakin a tiduhdah a, an temple te chu Pathian tak hrelote pathian biak nan te a hmansak a, an Pathian biak an panggaite chu a khap sak vek a.

Nakin deuh ah chuan Makabia hovin Judate chu an hel a, Suria mite chu an an ngam a. B. C. 142ah chuan mahnia ro

inrel chawpin an lo-awm ve ta a.

Judaho chuan Idumai mite chu an Juda sakhua an biak luihtir ve ta a. Antipatera chu Idumai mi a ni a, mi thiltitheitak leh feltak a nih avangin Judahororêlnaah chuan a tel ve thei a (Antipatera chu Heroda-Liana pa a ni).

Nakin deuh ah chuan Makabia te chhung chu an lo-mugeih ta lova, nasatakin an lo-intibuai ta a. Chung buainate chu Antipatera tan chuan thil remchang tak a lo-ni a, hmun sangzawk te a lo-chan theih phah ta a, Judate rorêlnaah chuan mi pawimawhtak a lo-ni ta deuh deuh zêl a.

Juda ram chhungah chuan buaina a lo-nasat tak deuh deuh avangin Rom sawrkar tan hun remchang tak a lothleng ta a. Rom Manding hmingthangtak Pompey-a chuan sipai tamtak, hruaiin Suria ram te a rawn hneh a. B.C. 63ah Juda ram pawh chu a rawn rôn a, Jerusalemah a lut a. Suria ram chu bung tamtakah a then a, Juda ramah chuan Antipatera chu Larsapah a thuttitak a.

Pompey-an Juda ram a rôn hlan chuan Julia Kaisaran Sap ramah Rom ram chu a loti zau em em bawh a, ram tamtak a lo-hneh ve a. B.C. 46ah Julia Kaisara chu Rom ram zawng zawng Lalberah a lo tang ta a. Juda ram te pawh chu a thu hnuaiah a awm ta vek a, Puithiamlal Hyrcanus II leh Antipatera chu thuneihna zautak a pe a, Jerusalem kuli bangte pawh siam that leh thu a pe a.

B.C. 44ah chuan Rom mite chu Julia Kaisara chhungah an hel a, an that ta a. Rom sawrkar chu a buai nasa hle a, Julia Kaisara thattute kha B.C. 42ah chuan

Philippi Indonah an tlawm ve leh thung a, chutichuan Rom ram chu hotu lian deuh deuh pathum Mark Antony-a te Gaius Octavius-a te, Lepidus-a te hovin an insem ta a. Antony-a chuan khawchhak lam ram zawng zawng chu a chang a, Juda ram pawh a chang tel a.

Chutih vel lai chuan Juda ramah pawh buaina nasatak a awm ve a, Antipatera chu Idumai mi a nih avangin Judate chuan an duhlo nasa em em a, an that a. A fapa Heroda chuan a ai a awh ta a. Juda ram ah chuan buaina a chhuah zêl loh nan Antony-a chuan Heroda chu Lalah a siam a.

Antony-a chu a ram chhungah chuan a zin vel a zin vel thin a, nakin deuh ah chuan Heroda leh Puithiamlal Hyrcanus II chu an inhêk a. Antony-a chuan an thu chu a zin paha rem a tum a. Heroda chuan Antony-a chu Black Sea Tuipui kamali Bithunia khua ah a lo-hmuak a, Antony-a chuan a thu chu a ngaithla a, Heroda chu mifeltak niin a hria a, Hyrcanus II nena an inhêkna thu te pawh chu a chhang fel hlein a hria a, a ngaisang hle a. An thu buai chu a chakrem ta a.

B.C. 40ah chuan Parthian hovin Suria ram an rawn rôn a; Juda hote chuan Heroda an huat avangin Parthian hote chu an sawm a. An Manding Hosmonean Antigonus-a hovin Heroda in chu an hual a; mahse Heroda chu eugemaw ti tin a tlan chhuak thei hram a, Aigupta ramah a tlan a. Aigupta jalnu Cleopatra chuan Rom khuaa a kalha turin lawng a lo-pe a, Heroda chu Rom khuaah Antony a huanah a tlan ta a.

Antony-a chuan Heroda chu a lo-khaw-
ngaih hle a, Juda ram Lalber hming puin
a hawntir leh ta a, Rom sipai tamtak a pe
baw a. Heroda chuan Antigonus a chu
a hneh a, Jerusalem chu B.C. 37-ah a lût
leh ta a.

Heroda chu Juda ram Lalber a lo-ni
ta a, mite'n haw hle mahsela thil a ti thei
êm êm a; ropuina te, thiltittheihna te,
nawmsakna te hi a duhzawngtak a ni a.
Juda ramah chuan hnam dang dan lakluh
a, Judate dan chu tihbo deuh deuh a tum
a, Rom sawrkar dan tamtak a lâlût baw
a. Judate sakhaw dan leh an pi-pu dan-
a an intihbrannate chu tihbo sak deuh
deuh a tum zêl baw a.

B.C. 34-ah Antony-a leh Octavius-a chu
an lo-intibuai ta a, nasatakin an indova,
Antony-a chu a tlawm ta a. Octavius-a
chu Kaisara Awgasta hming puin Rom
ram zawng zawng chung a Lalberah a lo-
thu ta a.

Kaisara Awgasta hnuaiah chuan Rom
ram chu a ralmuang êm êm a: nasatakin
an sumdawng a, bungruate an thiar lûtin
an thiar chluak nasa êm êm a. Juda
ramah pawh buaina engmah a awmlova,
Heroda chu Juda ram Lalberah a nem-
nghet ve ta zêl a, ram te a pêk belhehah
a, a thuneihna pawh chu a tihzau sak t.
zaw a.

Heroda chu mi ropuitak leh thiltithei-
tak a ni: Heroda Liana vuah tlaktak
thil tha tamtak a ti a, Judate pawh tih-
lawm a tum hle baw a. Kawng thatak
takte a siam a, khawpui mawitak takte a
sak sak a. B.C. 20-ah an temple te pawh
sak-thak sak baw a; nimahsela Judate
chu an lawm chuanglo.

B.C. 6-ah chuan Kaisara Agusta chuan
a ram chhûng zawng zawnga mite'n leiman
an pe tûr a ni tih thu a pe a Mitin chu
mahni khua theuhvah leiman pe tûin an
kal khawm a, Josepha leh Mari pawh an
kal ve a. Chuta an kalnaah chuan Mari
chuan Isua a hring ta a. Chuta chin kum
2-ah chuan Heroda chu a thi ta a.

Heroda chu B.C. 4-ah a thi a, Juda
ramah chuan buaina a lochhuak tan ta a.
Buaina pakhat chu, Judate chuan Heroda
te chhûng chu Lalberah an duh tawhlova.
Tin, Heroda roluah thu-ah a late zingah
buaina a lochhuak ta baw a.

Kaisara Awgusta chuan Heroda te
chhûng buaina chu a lo-ning tawh hle a;
tin, Jerusalema Kalhôn kôta Juda ho buai
hinna te pawh a ning hle a, fihreh vek a
tum a. Antipas-a leh Philipa chu an pa
Heroda Liana ram pêkah khan ro inrêl
hianna a pe a, Archeleusa ram chan
pawh chu a tih-tê sak a.

Buaina chu reh a-hnêkin a lozual ta
zaw z l a; chuvangin Suria Larsap Varus-a
chuan Rom sipai tamtak Juda ramah chuan
a tir a, nasatakin an va nghaisa a, an khua-
te an hal sak chiam a. Chumi hnu chuan
Heroda fapa pathumte chu a lang chuan
inngaih awmtakin an lang ta deuh hlawm
a; nimahsela Heroda hming putu nih chu
an la inchuh deuh reng a. Heta Antipas-
(Herod Antipas) hian a ni, Herodi neia
Baptistu Johana lu tan kha ni. Herodi
chu Philipa nupui a ni a.

A.D. 41 thlengin Antipas-a leh Philipa
chuan an ram neih pangngai leh an ror-l
chu chu an chang reng a. Heroda
Lian dante a bo tak' avangin Judate chu
an rethei hle, mahsela Jerusalema chuan

Rom sipai an awmtir tawh tlat avangin buai na engmah an tichhuak ngam tawhlova.

A. D. 6 ah chuan Juda mi pakhat leh Samari mi pakhat aiawhtu an. insiam a, Kaisara Awgusta hnenah an tir a. Lalban an dil a. Kaisara Awgusta chuan an thu chu a lo-ngaithla a, an dil angin a lo-tih sak ta a. Archelausa chu Viena ah kaltir a, Juda ram chu Bawrsap hnuaiah aawm ta a, chu Bawrsap chu vantlang roreltu, a ni a, sipai hotuber a ni baw k a.

Reilote ah Juda hote chuan Romsawrkar hnuaik taka aawm chu Heroda hnuaia aawm aiin a nuam chuanglo tih an lo-hre leh ta a, Heroda duhzaw pawl an lochhuak leh ta a. Chumite chu Pathian lehkhabu-a Heroda pawla mite an tiha te hi an ni a.

A. D. 6 ah chuan Rom ram zawng zawng ah khawchhiarpui a aawm leh a, chumitum chuan Galili rama mi pakhat Juda an tih chuan mi tamtak a hova, Rom sawrkar chungah an hel a, Nazaret khawkianga khaw pakhat Sephoris an tih chu an man a. Rom sipai rualin an va bei a, an hneh a, khua chu an hal a, khaw kang engah chuan mi 2000 lai an khengbet a.

Chutih lai chuan Isua chu naupang kum 11 mi lai a ni tawh a. Nazaret khua atang chuan chung khaw kang eng chu a thlir ve ngein a rinawm a.

Rom sawrkar duhlo pawl an la aawm zel a, Pathian lehkhabu a Zealot pawl an tihte hi an ni a. Isua pawhin a zirtir pakhat chu Zealot pawl ami a thlang a.

A. D. 7 ah Isua chu kum 12 mi a nih in Kalhlen Kutah Jerusalemah a kal ve a, hemi tum hian a ni a bo emaw an tiha au sawn kha ni.

A. D. 14 ah Kaisara Awgusta chu a thi a, a fahrawa Tiberius Julia Kaisaran a ai a awl a. Julia Kaisara hi mi lehkhathiamtak mi chapotak a ni a, mah se mi langsartak a ni manglova. Lalber nih chu nuam a ti em emlova, Rom sawrkar leh an roreltute aawm dan cnaa duh manglova, nuam lutuka aawmte leh engmah renlova an aawm te chu a duhloh zawngtak a ni a. Chuvangin a thih dawn hnaih lam A. D. 25 kum 12 chhung lai chuan Kupra thliarkarah a kalbo daih a, Rom khua chu a chang chang chaubin a tlawh thin a ni an ti.

A. D. 26-ah chuan Pontia Pilata chu Juda ram Bawrsap-ah a lo-thu ta a. Mi thiltitheitak a ni a, buaina leh helnate chu tih-reh vek a tum a. Judate chu a tilungnilo em em a.

Chutih lai chuan Baptistu Johana'n thla-lerah leh Jordan luiah simna baptisma thu a rawn sawi a. A. D. 27-ah Krista chu Johana hnenah baptisma chang turin Jordan luiah a lokal a, Johana chuan a lo-baptis ta a. A. D. 28 & 29 chhung chuan Isua chuan vantlang zingah hna a thawk a. A. D. 28-ah Baptistu Johana chu lung inah a tang a, a lu an tan ta a.

A. D. 29-ah chuan Juda ho chu kum dang ang bawkin Kalhlen kut turin Jerusalemah an lokal a, Isua chu an man a, Bawrsap Pilata hnuaiah an hruai a. Pilata chu buai duhlo mi a nih avangin, "He mi fel thisenah hian ka thianga e," tin kut a sisan a, Judate hnenah chuan ape ta a ni. Isua chu an hruai a, ama kros puin an chhawm ta a, an khengbet ta a.

Vankhuma.

JOHANA LEHKHATHAWN Bung 2 & 3**Pathian mite awmdan eng ang nge ni ?**

Bung 2 : 23—29 ah hian a then chu kan bre tawh a. (John II : 23—III : 24 en la). Thu dik an hriaa an zawm baw a, dawt sawi leh Zirtirtu diklo an ni theilo. Fapa chu an ringa, an tana ; Amah an cheng reng a, tin, Pa Pathian chu an hria, zirtirna diklo an dang thei. Kristian an nih tirh a, zirtirna an hria kha an chelhlata. Pathian fapa Isua Krista leh a Chanchin Thia an rin avangin Thlarau Thianghlina briak thih an chang a, tin, Thu ah leh Amaha an cheng reng chuan Thlarau Thianghlina zirtirna pawh an dawng baw a. Krista lokal hunah rorona pawh chu an hlau. Krista brinte an ni a, felna an ti a ni.

BUNG III

Bung 3na ah hian Pathian mite awmdan hrihlhahna a la chhonzawm zel a ni. Pathian hmangaihna ropui dawngtute an ni a. A hming mai nilova, a taktaka Pathian fate an ni. Khawvelin anmahni a relo.

Kristaah Pathian mihringa a lo-channa hu khawvel mi tan hria theih loh a ni ng bawkin, Kristiante piantharna pawh hu a ni,—thuruk a ni. Khawvelin Isua mi naran aia danglamna a hmulo ang bawkin, a zuitute chungah pawh thil bik ngmah a hmu heklo ; nimahsela Pathian te chu kan ni ngei mai. Krista a rawn lar hunah kan ropuina chu tih-lanin a m ang. Eng ang nge ni dawn tih kan relo va ; nimahsela heihi kan hria,—A ah angin kan awm ang.

He beiseina ropui hian Isua thiang-

hlina leh ama awmdan entawnin anmahnia intihthianghlina tur a ni.

Heta **"thianghlina"** tih thu hi Matthaia zia 5 : 8-a "thianghlina" tih nen khan a inanglo. "Thinlunga thianghlime chu an eng a thawl e, Pathian an la hmu dawn si a."

Heta a thu hman hi chu Septuagint ah chuan puithiam dana thil tul, inthawina lama thianghlina atan an hmang. Greek lehkhaw ropuiahte chuan he thu hi, sakhaw zahnaa khat. serh, bawhlhlawhlo, thleibikneilo, tih angin an hrihlhah a ni. Thlarau thuneihna a huam a ni, "serh thianghlina" emaw, "*Pathian* be tura inpeih" emaw, "*Pathian* hnaih" emaw lehlin tur a ni thei e.

Chuvangin Krista beiseina nghattu Kristiante chu, mi tibawhlhlawh thei nun dan lak ata ahrangin an awm tur a ni, chu chu, Pathian hnena inserh thianghlina nunna thianghlina, thlarau leh thlarau lam thil bre thei nunna, sakhaw zahnaa khat nunna, leh Pathian hnaih cheng nunna chu a ni, tin Pathian be tura inpeih rengla rilru kan neih a, Krista Vana awm thianghlina briattheihnain kan nunna chungah ro a rel chuan, Krista hmuin Amah anna (ah chuan kan lodanglam tawh) kan nei thei ang. Chuvangin Kristian chuan sual tih (na) hi a hawisan tur a ni.

Pathian hmu theihnan leh Amah anna turin awmdan thianghlina hi thil tul hmasa chu a ni. (Awmsel tur.)

PATHIAN HRIAT HI FINNA BUL A NI

1. Mizo tlangval tamfe chu thil zirin High Schoolah te Collegeah te, Medical School

ah te leh hmun dangah kan lo-awm ve tan ta a. Mi thenkhat chuan kan thil zir leh kan thil hriat Pathian thu leh Pathian nen Lehkhahu pawha, inrem manglo hi kan bre rein, sawi darh hi kan chingin kan chak thin. Henghi pawm vek chuan tar a nilo tih lohre thei ilang ka duh a ni :—

Arsi ah mihring an awm ve a, biak an tum a, zin pawh an tum tihthe hi ; thu awl awmloh tawp khawh a ni. Arsi lek pheih hi chu ralkhat atanga an zir theih chauh a nih avangin, an daw tam lehzuah a ni. Anmahni leh anmahni hi an inkah an inkah mai a ni. Edwin Lincoln Moresley, Ohio College-a an zirtirtu (Professor of Biology) chuan heti lian a sawi :— 'Ni vela an inherte zingah hian Venus khi mihring awmna awm deuha hriat thin pakhat a ni a ; Mahse Spectroscope a, boruak awmdan an tehin Oxygen tlemte chauh a awm a, thil nung han awmna ziazang a nilo. Mihring boruak duh tlem mi an cheng ang sia min hnial zel chuan min pawng hnial mai mai a nih leh a ni pawh ang a ; mahse thilnung an awmlo reng reng a ni. Tin, chuloah chuan Mars hi a ni leh a ; mahse a laia hmun thim bik, thing leh thil bring tona nia an ruat thin kha ; a lum-zia an tehin, a lo-lumber tlat mai a. Thil bringte tona hmun a nih chuan a velalin a vawt sawk tur a ni, chuvangin hnim-bring a nilo tih a lang a ni. Tin, chuloah pawh kan lei anga a inher veloh avangin ni lampang chu a sa lutuk si a ; leh lam pang lah chu a vawt lutuk si ; mihring awmna sia a ni reng renglo. Hmanlai khan kan ni ang khi arsi tamtak awm turin an ngai a, kan lo-ring thin ;

mahse tunah chuan Ni ang reng reng arsi an awmlo tih hi kan thil hmuhchhuah leh chu a ni si a. Planet dang reng reungte lah khi, an rihzia atangin thil nung to theih-na tar an ni silo. Tana kan han hriatphak ah hi chuan mihring awmna reng reng arsi a awmlo ; nekin hnua a thar an hmuh mial tihloh ah chuan, a ti. In rinhleleh chuan New York khua chanchinbu pakhat "Reader's Digest" January thla 1932 ami in chhiar thei ang. Pathian finna chauh hi a dik famkimin a fel a. Mihring chit fing teh mahse Pathian atna pawh a la phalo reng reng a ni, dawt thu leh diklona hi mihring finna ah zawng a tel ngei ngei a ni. Mihring finna leh remhriatna pawh Pathian thu nen a inhmeah a, a inrem a, Pathian hriatna nena kal dun chuan a dikin a pawmtlak a ni. Mi thenkhatte chuan thil tlemte an zir a, Pathian a awmlo tih emaw ; Thlarau a awmlo tih lam pangte, Isua Krista min tlanna te Pathian fapa a nihna te hi an sawi bo mai dawn thin. Thingtlanga ka unau duhtak heng mi hi i tawh a, Pathian thu kalh zawnga, an thu zir chhuah leh hriat chhuah an sawi chuan ka aiin i hriatloh zawk chu ti la, kalsan mai rawh. Pathian hrelo leh pawisalotu chu lehkhathiam nimahselang a chan a la chau ang.

Hnam pakhat B. A. pass hmasa ber leh an lehkha thiam thei em em neih chuan, a thil thiam leh a hriatte chu "Pathian a awmlo" tih nan a hmang a ; thil thiam em em mahsela sawrkar hna a dil leh a hmu thei lieklo. Tunah chuan pharnai a lo bawm ta, a vanneihna tur zawng zawng a bawhbo a ni. Atirah chuan

mi tam fe rilru a chawkbuaia ; mahse tunah chuan tuma'n a thu an awi tawhlo a ni. Leikhabua ziaak pawh ni se, mi fing thusawi pawh ni se, Pathian thu nen a inkah chuan dawt a ni.

2. Tunlai kan Kristian Tlangau bua thil chhuah tam ber chu khawvel buaina leh khawvel inngeihlohna a ni fo mai a. Setana hnathawh,— chumi ram chu an indo, tih te, chumi ram chu an buai, tih te leh chumi sawrkarin sipai chuti zat an nei, ral-thuam chuti zat an nei, an inralring mek, tihte hi a ni fo mai. Pathian hnathawh, mi pianthar thu emaw, mi inremna thu emaw, misual losimtak thu emaw, hnam leh hnam Krista thisen avanga lo-inunauna thu emaw, ram leh hnam reng reng, Isua Krista thisen, Kalvari tlanga mi zawng zawng tlan nana chhuak avanga lo-danglam tate chanchin leh Pathianin a hmelmate a hneh zel tih thu lam hi a chuang khât ta hle mai. Pathian chuan a hnathawh a bang ta mai em ni? Hnailove, hma lam a la sawn zel a ni. He kan khawvelah hian Pathian hnathawhna chu langlovin Setana hnathawh ngawt chu a lang ta em ni? Hnailove, kan thu chhuah-tu tamtak hian Statesman phêk kuana vel thu chauh hi chhiarin an chhuah thin a ni ang e. Phêk 13na lam pangah hian a chang chang chuan Pathianin Oxford Group ho hmanga hna a thawhzia chu an chhuah ve zeuh zeuh fo a ni. Amrita—Bazaar mai chhiartu chuan Pathian hnathawh dan chanchin a hrelo reng ang, Gandhia pawl ho hnathawh mai lo chu. Forward chanchin bu chhiartu pawhin a hre chuanglo ang. Statesman chhiartu pawhin phêk 9-

na vel mai a chhiar chuan a hrelo vang. China leh Japan an indo, heihi Setana hnathawh a ni; mahse Pathianin a ensanlo. Lehlam pangah mi an indo chhông chuan China ni thenkhatte leh Japan mi thenkhatte chuan Peitaho, tuisinriat kam lamah chuan ibkhawmin, tawng-tai hovin, unau anga awmin, an ram leh an hnam inremna dilin an inkhawm a ni; hongte hi Pathian hnathawh a ni. India ram chhim lamahte pawh Kodaikonal khuah te, Tamboram lamah te, hmar lam pangah pawh hmun tamtakah, Mussoori-ah te, Pathian hmingin intawhkhawmna an siam mup mup reng a ni. London khuah te, Birmingham-ah te, America ramah te, Holland ram, Denmark ram, Sweden ramah te chuan Pathian fakin Isua Krista hmingin an inkhawm mup mup reng bawh a ni. Tlangval tleirawlte hi za tel thin Krista sipaiah an inpe a ni. Misual zurui Pathian hre ngailo mi nun rawng em em thin te pawh kha, Pathianin Oxford Group hmanga hna a thawhnaah chuan an lo-piangthar thin a ni.— Khawvelah hian Pathian chuan a hmelmate chu a hneh zel ang.

Pathian hnathawh dan chanchin chu Chanchinbu dang **The New witness** ah te, Birmingham ami **The Berkshire County Eagle** ah te leh hmun dangah an chhuah reng reng a ni; Setana hnathawh a do dan nen. Chuvangin kan chhuah tute hian buaina chanchin leh indona chanchin Setana hnathawh mai chauh hi chhuahlo se; Pathian thiltih leh a hnathawh hi chhuah ve bawh thin se a tha ang, mi rilru pawh a fuh zawk em emin ka ring. Buina ri-

ngawt thu kan briat chuan min tiluhain, min timangang thin a ni.

Hmanah khan kan Kumpinu Sawrkar hi Sawrkar ropui ber leh thei ber a ni a ; chu chu Pathian lehkha bu nen ro a rêl vang a ni ka tih kha, Hnam dang thlir dan leh ngaihdan ka lo la hre lova. Tunah bian America ram chanchin bu tlem tlem ka lo chhiar a ; anmahni te ka lopawl ta zeuh zeuh va ; ka lohre Chiang leh zawk ta a ni. Khawvela Sawrkar theiber leh chakbera, an ti ngawt mai a ni. A Parliament lah khu Khawvela. Parliament hlawhtling ber an ti Chuvangin Pathian briat chu finna takzet a loni. German ramah, an Sawrkar thupawm leh rêldan (Nazis) an duh loh vangin mi an that thin. Italy ramah Fascist an nih loh vangin ; tin Russia ramah Communist an nih loh vangin. Kan Kumpinu ram ah chuan an roeldan (Democracy) duhloh leh nihloh vang reng rengin mi an that-in an hremlo.

In unau
Rosiana, K.A. Hospital
Tura. 20/12/37.

SOUTH CACHAR PRESBITERY 1937.

(HMARHCHATE AH.)

(Nakkum 1938 atan Programme Iran siam a nih dawn loh avangin khaw tunin Krislian Tlangau bulak tum theuh ula-ZOSL.)

Chairman : Pastor Thurpua,

Secretary : Pu Zosangliana.

Pathian lehkhahu chhiara tan zawhin Palai hming kan lam a, Palai 66 ah 39 chauh an lokal. Thu relte :—

1. 1938a Presbytery chanchin : Shyama-

charanpur ah a awm ang a. A hun 28—30 October. Chairman leh Secretary a ngai.

Thlenkim zan : Upa Lalchana'n a tan ang.

Inrinni zing : Nomination Committee zawh ah roelna a tan ang.

„ **Chhôn :** Rorêlna.

„ **Zan :** Mr. Thuamzaliana, Tubidawr thu a sawi ang.

Chawlhni Zing : Tawngtai vawngtu atan Upa Pauva, Bubonkhal.

„ **chawhma :** Rev. Hranghnuna'n thu a sawi ang

„ **chawhnu :** Subject— **Thawhlehma** thu Rev Thiangan a hawng ang.

„ **zan :** Pu Zosangliana thu a sawi ang

2. Nomination Committee Memberte : Upa Chawiliana, Upa Lalchana, Upa Ngêna Chairman leh Secretary.

3. Kan thawktute chungchanga tangka ral na Sap zawh thu kha, chhanna kan la briat loh avangin Pu Zosangliana leh Rev. Thianga'n zawt nawp leh se kan ti.

4. Kohhran Upa dilte : (1) Muallungthu-in pakhat. Thlanpuitu atan, Past. Kam-buanga leh Upa Lalchana. (2) Paloiin pahnih. Thlanpuitu atan, Rev. Hranghnuna leh Upa Chawiliana kan ruat.

5. Nakkum Upa nemngbeh thu : Zawt-tu,— Rev. Thianga **Fuihtu :** Past. Kam-buanga. **Tawngtaitu :** Upa Chawngchhinga,

6. Ni tin Sikul (Day school) hi a tûl zual na apiang tala hawn thar hi engemaw ti talin kawng a awm lawm ni tih Mission Sap leh Director thlenga zawh kan remti. Zawttu-ah, Rev. Hranghnuna, Rev. Thianga Past. Thurhpua leh Pu Zosangliana kan ruat.

7. Bengali sikul pawh hi a ram awmdan epin a tûlzia kawng sawia zawt vel tûrin Rev. Thianga leh Rev. Hranghnuna kan ruat.

8. Hmeiche Tirkkoh (Midwife) hi he phat bial atan bian tul kan ti em em bawh a. hmuh theihna dan leh kawng Sap titi pui turin Pastor Tlurhpua, Rev. Hranghnuna, Rev. Thianga leh Pu Zosangliana kan ruat.

9. Vailho-Puja ena inkhawm thulh hialtea kal hi a diklohzia Presbytery in khawtin mahni lo-inzirtira faih turin a rawt e.

10. **Sande Skul Committee member.**— Rev. Hranghnuna, Rev. Thianga, Pastor Tlurhpua, Pastor Kambuanga leh Pu Zosangliana.

11. **Sande Skul thu** :— 1938-a Zirtur Puitling tan, i & ii, Timothea, Naupang zirtur : Chanchin Tha Marka. Programme chu Pu Zosangliana a siam ang.

i & ii **Tim. Puitling pawl 3 an awm ang a. Examtu turte** :—

- (1) Zirtirtu pawl — Rev. Thianga.
- (2) Puitling zia — Rev. Hranghnuna,
- (3) „ „ Oral — Pu Zosangliana,

Marka zia naupang pawl 2 Examtu turte—

- (1) Naupang zia — Pastor Tlurhpua,
- (2) „ „ Oral — Pastor Kambuanga.

Exam hun.— November ni 13na (1938) a ni ang.

Lawmman thu : Pawl tina sang berin,— Hlabu hlui leh thar.

Pawl tina pahniunain,— Hlabu hlui.

„ „ pathumnain,— Thuthlung Thar.

Thawhlawm Report : (1) Dolai Bialah Rs. 24-7-6.

(2) Tuiruang Bialah,— Rs. 10-2-9.

(3) Kuakluang „ Rs. 9-8-9.

12. Kan Presbytery Bial chanchin chu Assembly-a report-tu atan Pastor Kambuanga kan ruat.

13. Tun tum Presbytery thawhlawm,— Rs. 10-13-3.

14. **Assembly Palai turte. Dolai Bialah**,— Mangsiana, Thuma, Zama, Zosangliana, Thangvunga, Chhuara, Laibua, Chawiliana, Pachhunga, Rokama, Kapthanga Thangtea.

Tuiruang Bialah,— Chungpua, Chawngchhinga, Sela, Pauva, Siaka, Khuma, Tawnga, Thianga, Siaka (Lakhipur), Khuma (Sawnbari), Thana, Hrangkaia (Saisel), Selta, Darchhunga, Pauva.

Kuakluang Bialah,— Pastor Tlurhpua, Lalchana, Lal, Huata, Suakbawnga, Menga, Senglova, Suntawia, Vunga, Khamlia, Khumkhupa, Lianthosiaka, Paukawsata, Thanga, Hrawnga, Hausiaka.

15. Kan pu' Rev. T.W. Reese Sap in kan thu ah kan tharpuina lehkha thawn kan rem ti ; Khaw tinin mahni theih ang ang a tanpuina siam Presbytery in a rawt.

16. **Kohhran Upa nemngheh**, Thuahta Hmarhehate.

GOVERNOR (Larsap) TE NUPA MIZO-RAMA AN LOZIN THU.

PU MENA ZIAK

Mizo ramah bian Larsap te hi an lo-zin khât hle a. Hmana Larsap Sir John Carr te nupa lo-zin kha kum 15 lai a lo-ni ta a, Aizawl skul an en te. skul naupang hla sak mawi an thzia te pawh ka la hrereng a. Sir John Carr chu Sap rama a hawn hnuin a thi ta a, pawh kan ti em em mai. Tin, a thlaktu Sir Michael Keene pawh a thi leh tawh bawh a. Larsap hna hi hna khirh leh bahthlak tak a ni a.

Tun tuma kan Larsap, te nupa (His Excellency the Governor and Lady Reid) lo-

zin huan kan Miso ram hi nuam an ti hle-in ka ring a, tin keini Mizo mipuiho pawh kan hnuun kan zauthau hle theuhin a lang bawh a.

Zirtawpni February ni 18 zib Durtlang an lothleng a, Durtlang Damdawiin an en a, an lawm em em a, Larsap nupui chuan Aizawl a thlen hnuin Durtlang Damdawiin tan thilpek te a pe a, Durtlang damdawiin tha a tibzia lehkhain a thawn bawh. Tin, Damdawiin an en hnu chuan Miss Williams leh Miss Evans, banglaah an leng a, chu mi hnu chuan Aizawl panin an hote leh Bawrsap te leh an vengtu sipaite nen an kal ta zel a, Manding Sap leh sipai tamtak in an lo-hmuak bawh a.

Chanmari kawnah Makthanga Aizawl lal leh a hoten 'englo kual' mawitak hnaha, siamin an lohmuak a. Zarkawtah' skul nau-pang leh mipuiin an lohmuak a, skul nau-pang chuan Mizo kham hla leh Mizo hla-phuah thenkhatte an lo-sa a. Kawng tluain Aizawl kawthlêrah chuan mipui chu an tlap tiar tuar mai. Dawrpui zawn kawng sirah leh Mosolmanho biak inah chuan puan zar ze tinreng mai hi an phun thet that mai a, Aizawl dawrkaihom Sipai damdawi in kawng kawng thuamah englo kual mawitak an losiam bawh a. Dak in bulah dak ma hnathawktute an loding a, an zawmah chuan Salvation pawlho an lo-intlar bawh a, Pisa zawnah pisa miten an lo-hmuak bawh a. Pisa leh Bawrsap in kawng kawng sir tuakah chuan Boy Scout ho leh an hotute an lo-intlar a, an lawmua entir nan hlimtak main an au a. Sap thlan-mual zawn kawng sir lehlahmah Mizo lal

hoin puan dum leh diar tial leh vakul chang nen an lohmuak bawh a. Bawrsap in hung chhungah chuan sipai leh khuang pui leh baza pu hovin an lo-lawm a, chutah chuan Sap thenkhatte leh tangkapui hmu tarte pawh an tel ve a. Larsapte nupa chuan Bawrsap bangla an luh hmain Sap hote leh tangkapui hmu tarte chu an be den den hlawn a.

Aizawla an cham chhung chanchin chu a-zawng a-zain sawi sen a nilo ang a.

A-tuk Inrinni zingah chuan sipai ho a endik a, sipai ho chu Manding Sap hoin lammualah an intlar a, lammual chu a mawi theih ang berin an chei a, puan zar ze tinreng liandeuh te, te deuh te hi an zar tiar tuar mai a. Chumi tuma sipai endik tura a lokal zet chu a ropui mai. A vengtu Sap sipai pahnihin an rawn hruai a, 'Larsap zawk ni awmtak hian an rawn inchei chhuk mai a, pakhat a hmasa a kal a, pakhat a hnungan a kal a. Larsap chu a lai ah kawr paw thek thuk thlau deuh zeuh zoh hi a ha a, tangkapui lianpui mai pakhat chauh hi a khai a. Sipai ho chuan chibai an buk a, a endik a, chumi zawhah chuan Subadar Major Langkapati Jaisi chu tangka pui Sardar Bahadur a pe a. A entu mipui chu an tam khawp a, a khirin a khir un mai a ni.

Chumi sipai lam ban ah chuan :
Mr. G.P. Jarman Lungleh Bawrsap,
Mr. B.M. Roy B.A. Aizawl Saptê
Pu Buchhawna B. A. Aizawl Saptê
Babu R.C. Das Supervisor

Pachhunga Dawrka

For Chhuahkhama teho hian an bia a.
Tin a be turin lalho sawm an ruat baw
hengte hi:—

Chamlia Sairo Lungleng lal

Challua Sairo Reiek lal

Chhleia Sairo Buallawn lal

Changburba Sairo Lungdar lal

Chabiaka Sairo Rotlang lal

Chalsailova Fanai Muallianpui lal

Chalkhama Fanai Darzo lal

Chakthanga Khianté Aizawl lal

Chamlia Sairo Tachhip lal

Channawla Zahau Kelkang lal

Tin tlai lamah Bawrsap te nupai

pui ruat an theh a, chu tah e h u a n

phote leh lal hote, Mizo mi l i a n l e h

u mi hian tanitak an sawm a. Chum

ingpui innaah chuan Laisapin heng hote

Coronation Tangkapui a pe a:—

For & Mrs. McCall (Bawrsap te nupa),

Mr. Lorrain (Lakher Zosap)

Pastor Chhuahkhama

Chalhiana

Chabiaka, Rotlang lal

Chhleia, Buallawn lal

Chalkhama, Darzo lal

Channawla, Kelkang lal

Changburba, Lungdar lal

Ch Kei (Pu Mena) Rev. E.L. Mendus

Tangkapui pek hma chuan khuangpui

azain, 'Kan Sap lal duhbera' tih h

am a.

arsap te nupa chuan thingpui ina lo-

chu an be lawr den den a. An biak

am em em mai kan ti theh a ni.

pui inna hmunah chuan, Thakthing

lal ho an Khuallam a, nula hovin

an kan bawk a a mawi em em

mai a m.

A tik Pathianm chuan zingah Suptawng
inkhawmna a awm a. Laisapin Pathian
Lehkhahu chhuarin a tan a, Pu Zorema
pan a tawngtai a, keim thu ka sawi a.

A tik-leh Thawhtannm chuan Aizawl
damdawm te, Bawrsap pisa te, Tan m
te leh Sipai inte a en a. Chawhnu lamah
chuan heng hote hian sikul thu-ah an bia

a.— Pu Tlawngsan pa (Serkawi Zosap)

Pu Zochhawni pa (Serkawn Zosap)

Pu Zorema pa (Aizawl Zosap)

Pi Zan,

Pi Zirtiri

Past. Chalhiana,

Past. Chhuahkhama

Pu Hrawva B.A.

Pu Pasena leh

Kei (Pu Mena).

Mizo rama awm turin High School
pawl thenkhat kan dil a.

Chumi zawh tlaiah chuan Mizo nula leh
tlangval zaipawl (Choir) zai turin an kova.
Pi Zan hovin Bawrsap inah an va zai a,
mawi an ti hle mai, an thlate pawh a lo
lak sak a.

Tin, a tik-leh-ah chuan zing lamah mipa
naupang sikul te, hmetchhe naupang sikul
te, nau bukna te, Mission khawl chhutna
te an en leh a, an lawm hlein ka ring.

Nau-bukna hi Laisap nupuin a ngai-
sang hle mai. Shillong an thlen hmun
Pi Zai thirhruiah an rawn thawn a, "Chan-
chimbua chhuah atan naubuk nu ho enge-
maw ti lai thlak min rawn thawn rawh,"
an rawn ti a m. Zaipawl thla an lakte
pawh kha an rawn thawn chhuak leh tawh
a, an lawm hle a nun a rinawm.

Chawhnu lamah chuan lammualah sipai ho intihsiakna a awm a. Manding Sap nupuiin thingpui a pe a. Sap ho pawh kan intlausiak a, Lady Reid (Larsap nupuiin) lawmman a sem a.

February 23 Nilai ni-ah chuan thirsa-kawrin Sairang panin an kal ta a. Sairang-ah chuan lawngah an chuang a, Lala Ghat panin an kal ta zel a. Larsap leh a hote chu lawng 10-ah an leng chaul a ni. Heng Mizo rama a lozin leh a thiltih zawng zawngah hian Mizo ram Bawrsap (Major McCall) a karbruatu ber a ni. Thruentak leh leltakin engkim a ngaihtuah a.

Lala Ghatah chuan an chuanna tûr rel a hranpaa ruat bikin a longhak a, Shillong chu damtakin an thleng tawh a, Mizo rama an lozin avanga an lawmna thu te pawh lehkhain an rawn sawi leh tawh a. Kan Larsapte nupain Mizo ram an mit ngeia an han hmu ta hi Mizo ram tan tanpuina' nasatak a nih a rinawm a.

Mizo ramah hian Motor Car a lokal thi dawn nge dawnlo hriat phak a nilo. Kau neih theih chuanin kan hnam tan a sawt viau ang. Larsap pawh lo-zin leh sela kal a awl zawkin in ring baw ang.

SILCHAR VANDUAINA

Silchar hi kan Mizo ram kawtchhuah ber pakhat a ni a, a chhunga khawsalote pawhin mi chbukchho flawh vel leh pal vel tak a ni a, hnam retheitak kan nih avangin kawngtin ah mai hian barsatna ritphurh li kan nei a, engemaw thulh rengah pawh mihring a tlema tham mah kan insit nak-a lain kan unaua Chalmawia chuan Sept. 6, 1937 ah khân min loboral san ta a,

pawi kan tih em avangin mi lohriatpui nan thu tlêm ka han ziaak a ni.

Vai rama chhiat tawh rapthlakzia hi sawiin a siaklo zawk. A nupui tan a nat zi leh a rapthlakzia te pawh sawi ruat a nilo. Chaplain Sap Motor khalhtu a ni an pû pawh hian a khawngaih em emm puih pawh faktaktakin a pui a, mi a sânpui ve em em mai.

Pu T.W. Reese in kang-

Sept. 26, zing lam arkhuah hma deuh hlekin kan Pu Reese sap in a kang a. Amah lah chu Mission Inkhawmpui tûr Shillongah a kal dah si a, a nupui, Pu Pui kan tih thin chu amah chauh a awm a, a ni lah chu thulo a-ruangin a tlaw chhuak hram a, bungrua engmah chuhlo vin rangtakin a kang zo vek mai a, a mak kan ti hle mai.

Kan Mizo tlangval thate, Pu Mangringa hote pawhin theihtawp an chhuah a, eng mah tih theih a ni chuanglo a ni. Kan Pu Reese Sap hi henglaia Mizo mangan leh barsatna nei apiangina kan rinpui tî meuh a ni a, hetiang vanduaia a lo-tawh hi kan khawngaih pawi kan tihpui em em a ni. Keini Mizo mangang tamtak henglaia tei vèl ho tan reng hian a tangkaiin fak tlak a, thei tán chuan thultih pawh tuarpui tlak a ni.

Heng kan vanduaia pahnihte hi kunchang deuhtak pawha ziaakah ka duh hle a, Tlangau bu-a hmun a luah tam tûr lan thu-a inthlhlahrungin hetiang chauh hi kan han ziaak mai a ni.

Hrang Hnuna.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 MARCH 1938

THINGTLANG KHAW PAKHAT
Y. L. A. CHANCHIN,

Thingtlang khaw thenkhatahte chuan Y. L. A. hi a tihdan tur leh a tum berte hre mang lovin, khawpui lama mite lo ngaih pawba á takte hian kan lo nei thinin kan ring a. Mahsela kan Mizo dan panggaia tlawngaihna thate kha uar zel te, Mizo nun dan thenkhat hnam dangin an hmasit takte bansan turte, mahni ram intodelh nan emaw, khaw khat bik emaw, chhôngkaw tin nêh hian thiñ tih tur dap zêla taji-mak zual inzirtur hi Y. L. A. tan chuan a sual tam pui lovang chu kan ti mai a. Chuyangin hêng kan sawite leh lehkha thiamna lam hi kan uar zual ber a,

KUM 1937 CHHÔNGA Y. L. A. IN A
TIHTE.

Lehkha thiamna : (Education) an tih hi kan chawisang hle a, nula z wng zawngin lehkha thawn leh a chhiar an thiam vek a,

nu thenkhat pawhin an thiam ve bawk a, Inzawm-khawm pawl ngei tel, nula then khatte pher chuan Lower Primary an ekazun a, Ist. Division-ah an tung thei a. Chông lehkha lo thiam tharte hênah chuan Kristian Tlangau leh Y. L. A. tute kan chhiartir ve zel a. Tûnah chuan an thiam hma aini nasatakin an lawm a ni. Mira crawh chuan thuthawn ziak bi chu an lo thiam sa a ni a, Ekzamma beia tih dubte chuan Lower Primary Examna an ber a an tung hlawn a. Mahsela Lower Primary chauh hi an dubtawk lo em em mai sa a. Sang zawk zirna a awm loh avang hian pawl an ti ngei mai a ni.

In-thiar fihlin thu : Thianta hmuh in-thiar mai mai hi a mawi nge mawi lo t tih zawhna kan siam a. Hetiang hian chhenna a lo awm a : Mipa hmuh hmeichhe inthiar hi a mawi lo em em a, hmeichhe mipa inthiar hi a mawi lo em

em aanti a. Nula leh tlangval inthiar chu inhmuh a har ta ngei mai. Nu tar leh pa tar lam deuhthe chuan engmah danglamua an la nei lova. Chuvangin mite hinuha inthlahdah a that lohzia hi **lem changin** la entir ila kan ti a.

Taksa bunghrangte sil dan : A kip-a kawin sawi a barsat deuh avangin thu pakhat chauh kan sawi mai ang e, **Kut sil dan** Kut sil nana tui hnam hi Mizo tam fein kan la chung a, beihhi thul thalo tak leh mawilo ber leh bawhhlawh a ni tun mi tamtakin an sawi a, tunah chuan miten tui hmuama kut sil hi an ching ta lo hle a ni.

Mahni aia Upa te zahna : Mahni aia Upa te leh mahni aia miropui zahthiam hi kan inzirtir nasa hle a, Amtherawh chu mi zawngzawng chungah kan hmang zel emaw chu kan infah phaklova, khawehhuhngah chuan ni dang aian a tha zawk.

Mahni intodelh tumna : Mizo ram awptu Bawrsapte nupain kan hnam tana hming thanna tur leh leimante kan lonei h ve theih nan Puanpui mi ngaihtuhsak hi kan lawm em em a, Puanpui tah zir turin nu la pahnih kan tir a, an lokir leh pawhin puanpui chu kan pe ve thei thuai a, kan lawm em em a, khawebhungah titi dang lenglo khawpin kan sawi mai a. Y.L.A. tlangval thenkhat chuan puanpui pawr tur chu zana te an beih pui a rangtakin an zo thei zel mai a, pawl thawhlawma bei pawh kan tum nasa hle a ni a ; mahse kumin hian la chu kan lonei hlawl si lova, kan khawwela mite kan chwkw dawn chuan mahni khua a neilo hnena hralh an loti si a, a pawl hle mai a ni.

Y.L.A. ho inpawl khawm dan : In pakhat (Club) lenkhawmna kan nei a Zawlbuk emaw, mi in emaw ai chuan titi sawi ho a nuam bik hle mai Mission hnathawk tute intawhkhawmna ang deuhva thungah tuah tur kan siam chang a awm a, a changin fiamthu sawina te, leh mahni tha tih zawng apiang sawi chhuah hun te, tihtur bik tuk hun te a awm a, a nuam hle mai.

Lemchangin thilnawi leh mawilo—sakhaw lam thuah te, nungchang dang reng reng te pawh— an entir bawh a, thu tamtaka inbruh aian a sawt hlein kan hria, Mizo nun hlui khuallam chi 3 lai tlangval in an air bawh a, a mawi ve hle mai

Heng kan sawi tak te hi kum 1937 chhunga kan tihte chu an ni a, mahni tual chhunga infuihna te leh Mission hnathawktute Conference anga tih te, thu tuk bik ngaihtuah te chu engmah kan sawilo a mi e.

KUM 1938 CHHUNGA TIHTUR BUAT LAWKNA :—

Kum 1938 chhunga tihtur chu a-kip a-kawi chuan kan la ziak chhuak lova ; mahsela kan tih ngei ngei tur thenkhat chu hengte hi an ni a :—

1. Pathian Thu thenkhat, mi mawl zual leh naupangte zirtir nan lem changin entir ila.
2. Mizo (Thingtlang mite) kan mawlzia lem-changin entir ila.
3. Hnam fng khawsa dan thate kan nunzia leh kan taksate ngeiin a zir theih nan lem-changin entir ila.
- 4 Mizo tlangval thatak takte zana mi ina kan leng a, tihtur nei silova kan awm ai hian tihtur tha zawk leh bengvarnate

ngaihtuah ila a tha lawm ni tih zawhna
hi chhân kan tum bawk a.

Tihtôr 4na bi chu a harsa êm êm
hî chu in bre theuh ang a; amaherawh
ebu khaw tinin ngaihtuah ve se kan duh
hle mai. Heti-angte hian kan han suang-
tuah ngawt thîn a, mahse kan duhthusam
mai a ni rih si a.—

Lehkhabu dahkhawm (Library) an
tih ang bi ngaihuawm deuh leh thu chu
brang brang nei thei ila, châng lehkhabu
chu chhiar zan tôr ruat thîn ila, Club-ah
lêngkhawm vek thîn ila. Lawmtakin kan
len bo mai mai kha thil tha tih nan kan
hmang thei zawk ang e, ti tem kan suang-
tuah v l mék a ni a. Lehkhabu chhuar
thacuh~~an~~ nîlo chu hun tih awl mai mai
loh nan tihtôr engemaw zat lai ruat leh
ila kan ti ber a. Amaherawh chu kan tih
tuma kan sawite hi suangtuahna mai a ni
a, hlawhtling ngei tôrâh phei chuan min
lo-thlir rihlo ang che u. Pathiamin rem a
tih chuan thil tha ti thei zêl tôr leh hlavh-
tling tôrîn mal min sawm rawh se.

19/1/38.

Kôthôna

Hanga.

KÛT.

Y.L.A. Editor,

Kût hman that dîn, mahni ngaihtuah
dan ziaik tôr khan mi in sawm a, mi dang-
te'n an hriata an suangtuah theih nan ka
ngaihtuah ka han z'ak ve e.

Kût hi Mizo kum thar lawmna leh
mawlawm dilna a ni a. Mi thenkhatin
'Kawngpui-siam leh kût hi a inzawmlo' an
ti na a, Kawngpui-siam hi a tanna a n in
a lang a. Kum tharâh hian sa leh bu

leh bâl lolût se an ti a, kawng an hawn
a ni a. A Kawngpui-siam dan pangngai
kha duh tawhlo mah ila, a rilru chu a tha
a; Kawngpui-siam aiah hian mawlawmna
dilna inkhawmpui awm zawk sela a thîn
ka ring. Kristiante inkhawm dan pang-
ngai ang hi a ngaitheilo te an awm tāk dah-
in inkhawmna tihdan hi danglam deuh thei
sela, a tha bawk ang. Inkhawmnaa mal
sawmna dilna thu hi hla angin a phuah
thiamin phuah sela. Mi tontakin an phuah
ang a, a tha ber chu thlan ni sela, a phuah
nan hian intihsiakna awm sela, a tha ber
chuan lawmman an hmuh tur awm sela.
Kum tin intihsiakna phuah tha ber chu
mawlawm dilna a ni z l ang a.

He ti-anga lawmmante leh inchawimawi-
na a awm dawn chuan pawisa a ngû ngei
dawn a, zu leh sa atana kan insenso aiah
khan thawhlawm— Kût thawhlawm awm se
la, chumiatang chuan lawmmante a inpek
theih ang a, kan duhsak zawngte pawh kan
chawimawi thei ang. Tunlai, thiluh reng
reng hian pawisa a ngai vek tawh a, kût
thawhlawm chu lo-awm sela, mite pawh
an ngaitiamin a rinawm.

Heti-ang hian thingtlang khaw tawh e lo-
ti thei sela, a tha hlein ka ring a. Amah-
erawhchu kum eng emaw danah chuan in
tawhkhawmna khaw tin inkhawmpui awm
thei sela, a tha hle ang. Kum tin a tih thei
loh ang a, kum 3 emaw danah kawmpui
intawhkhawmna awm sela; chuanah che
an klaw tina thiam leh thawngate lun in
bre chhuak thei ang.

F.L.M.S.

**Lámchhíp Y. L. A. hnêna Aijal Y.L.A.
President Pu Mena lekhathawn.**

Kan Aijal Y. L. A. Committee ah nang-ni Lámchhíp Y. L. A. hovin kum 1937 chhunga in thiltih leh kum 1938 atana in thiltih tum thute kan sawi a, ngaihnawm kan ti em min tha kan ti em m mai a; in tán engemaw hruaina a awm dah law maw tiin kei Y. L. A. President hi in hnenah lawmpuina thute pawh sawi turin min ruat ta a. In ziaktute, Kúchana leh Hanga thu rawn ziate ka chhiar a, ngaihnawm ka ti ngawt mai. Dan bawhlhlawh leh mawilote tih bova, thianghlímna in uar tih ka hriatin ka lawm ngawt mai. Sap thufingtawi pakhatat chuan "Thianghlímna hi mi-Pathian-mi nihna dawttu a ni" tih a ni a. A hmasa berin mi-Pathian-mi nih hi a tól phawt a, tin, chumi dawtah chuan thianghlímna hi a ni reng tur a ni. Mi-Pathian-mi nihna diktak rah pakhat chu heihi a ni ngei mai. Taksa thianghlímna thu chang nilovin rilru leh thinlung thianghlímna a ni ngei tur a ni. Thianghlímna hian natna a dang nasa em em. Nu leh pa thianghlímloh vang-in naupang tamtakin an tuar.

Aia upa leh chungá mite zahdan in inzirtir tih ka hriatin ka lawm nasa hle mai. Inzah thiamna tello chuan hmasawnua leh remna hi khaw chhungah leh Kohhranah a awm theilo; chuvangin thil tóltak a ni ngei mai. Lehkha thiamna leh hausak theih zawkna kawng in ngaihtuah bawka vangin in fakawm hle mai. Inzirtirna lam in uar avangih nu thenkhatten lehkha an chhiar theih phah a, nula thenkhatte leh tlangval thenkhatten Lower Primary Exam-

na an tlin phah bial tih ka lohriatin kei leh kan Aijal Y. L. A. Committee kan lawm takzet a ni. In hlawhlhiazia hi mitea an chhiar hunah mak an tiin an zir che uka beisei ngawt a ni. In nulate changnilova tlangvalho nena pawnpui in beih vel thute hi kan Bawrhapte nupain an briat chuan an lawm zual bikin ka ring. Mi retheite tan pawisa dehchhuahna remchangtak a ni a; chulovah pawh hun áwl hman thatna kawng pawmawhtak a ni. Hun áwl hizir nan leh thil tha tih nan hman a tól tih in Y. L. A. in mbriat avangin a lawmawm zual em em a. Sap thufing pakhatat chuan beti hian a ti reng a ni.— "Thatchhe kut chu pawikhawih nan Setanan a hmag hlanh thin." Mizo pawhin "Tól tha" kan ti thin a.

He in pawl (Y.L.A.) ah hian hotu rinawmtak, kumkhat chhung atana thil thar eng eng emaw ngaihtuah chhuak thiam tór leh peih mi pakhat emaw pahnih emaw ruat ula; Lekhhabu zawrhna in (Bookroom) atang pawhin lekhhabu thenkhat chhiar tór rawn dil ula, a man pawh kan tih tlemsak theih deuh che u kan beisei e. In rin angin kei pawhin thil eng eng emaw lemchanin, mi mbriat that tir thei zawkín ka ring; Lemchan zirah hian Mizo hian, theihtawpa uluk leh fimkhur taka in beih phawt chuan, in thiam hlein ka ring; amaherawhchu thil kan zir tór apiang zahawmtaka tih zól a tól ang.

Pathian lekhhabu thu thenkhatte hi chu lemchan atan zir an harsa lutukin, lemchan atana zahawm lutukte pawh a awm thei ang a. Keia ngaihdan ngawt phei chuan Bible lam hi chu zir lo zawk ila a tha law maw

ka ti A zirtute an fimkhur tawlovín an ti mawi thiam tawlovang a ; chuti a nih chuan Kristian tamtak tan ngaih leloh palh emaw briat sual palh hlauh-ah emaw a tlák thei ang a. Bible atang kherlo pawhin lemchan atana zir tûr lehkhahu dang thu thatak tak leh zir remtak tak a awm thei bawk ang a.

Kan Y.L.A.-in chibai tamtakin a bûk a che u.

Sd| E. Lewis Mendus, B. A.

Aijal Y. L. A. President.

CHHAWHCHHI HRIAK.

Hmanah, "Mizo vawk vulh hautak lutuk hi zangkhai theih deuhna zia a awm dawn ni?" tih thu kha a awm tawh a.

Mi parukin kan han bei a, kan gin min eudikpui a.

Chhawhchhi tak ser 1 (bawnghnute no 5½) ah hriak poa 1½ a awm a.

Chhibung ser 1 (no 4½) ah hriak poa 1 a tlinglo deuh.

Anam (Mizo tampui) ser 1-ah hriak poa ½ a awm.

Chhawhchhi pui var mi a hlawk ber a. Chhawhchhi tak maund 1½-ah hriak, khawnvartui tin 1 a awm thei a ni. Vawk vulh nen khaikhin ve ula. Chhawhchhi tak hi a den-dip a awl em avangin a sawi-sak a awl ber a ni. Englo kan nan chuan chhawhchhi tak briak a tha ber a, thih atan chhibung hriak hian rim a neih loh avangin a tha ber. Anam hriak hi dawrkai ho tel zawrh ang chiah hi a ni. A sawr dan chu a inang vek a.— Chhawhchhi chu deng dip la, nganah han awm la a sat hle veleh a sat lai chuan chingal thlawrburah thun thuai la, chu chu thing-

phelin chep sawr la, a hriak chu a far zo vek mai ang. Tin, deng nawn leh la, sawr nawn leh la, a hriak chu chhuan a ngai tawhlo, dah that tawh mai tûr a ni. Ngana i awm dawnin tui reng ti hui soh ang che.

A sawrna chu vai ho tel sawrna ang a ni a: thing a laia hemphela khap aia lai fe tûr, a sei lam hlam khut leh tangphel aia tawilo la la, hemphel la, inremtakin tirual la, a lehlam chu a kulhin emaw, a phuarin emaw phuar kawp la. Tin, hru pahnihin thingphel hmawr lehlam chu hling ve ve la, chumi hru hmawr chu valhba neihir ve ve bawk la. Tin, hnuai lamah kaihvet ve ve rawh. Chumi a valhbaah chuan thingtuai emaw rawh ve ve la, chu hru rinchan chuan i han kar chip ang a, hriak chu a chep sawr mai ang. Chingal thlawrbûr pawh liantak, wawi khata ser 1 aia tam thun theihna ni se a tha a ni.

Ie thilsawrna hi hriak lak nan chauh a tha a nilova, theirah leh thul dang sawr nan pawh a tangkai em em mai, a siam pawh a harsa silo. A siam dan hi sawr fiah a harsa a, Ajalah Pu Pasena hmanah kal la i hie chiang mai ang. Muñih rah leh herhse rah pawh chhawhchhi briak sawr ang bawk hian kan sawr a; a thei bawk nachungin a nem avangin a harsa hle a, a awlsamna dan bria in awm em?

Saitlaw

30/1/38.

Manga.

LEHKHA THAWN.

Kan Lusei hla phuahte hi hnam dang tua a longaihthlak nuam ve hle a, Sapran lon miten an ngaihthlak chakzawng tak pawh a loni a. Lahore lama Zaipawl kalte khan

Calcutta Thirhuilo khawlah Mizo hla phuah te an sa a. Chu lopawh thirhuilo khawlah hian Pizaiin London khuaah a sa in zaipawl chanchinte a sawi a ; vantlang zingah pheih chuan Mizo hla phuah lu khuang nen hmun tamfe ah a sa a. Tin Lalziki, Sailo, (Lunglei) pawh hian London khua thirhuilo khawlah Mizo hla phuah a sa a, thingrem zaithei ah pawh an chhuah nghe nghe tawh a.

Pizaii thusawi hi chanchin bu thenkhat ah a chhuak hlawn a ni awm a ; chuvangin hetiang hian a hnenah lehkhah a lothleng :—

Miss. Katie Hughes REDLAND UNIVERSITY
Aijal CALIFORNIA
Lushai Hills. (AMERICA)
ASSAM. FEBRY. 3/1938.

Ka zirtir pakhatin, London khua thirhuilo khawlah i zaipawl chanchin i sawite chanchin bu-ah a chhiar a, mi entir ve a. Messiah hla chauh nilovin, zaipawlte chuan anmahni hnam hla siam ngei te an sa tih i sawi a ; chuvangin heih ka han dil duh a che : khawngaitakin America ram hlasa mite hman ve atan Lusei siam ngei hla chu mi rawn thawn thei la ; hla chi hrang hrang lawrkhawm hi ka chakzawngtak a ni a, aw hrang hrang— Alto, Tenor, Bass te telh ila ka ti a. An hla engpawh mi rawn thawn theih chuan ka lawm ngawt ang.

Damtakin,

Sd/ W B. Olds

Mizo hla phuah pali— “Aw Lalpa Davida leh a thlah arsi” tih te, “Haleluia aw Haleluia a men” tih te, “Ka damlai thlipui” tih te, “Ka tho vanga Ka pa hnenah”

tih te hi— tonic solfa leh staff (Phaiph leng solfa) a siamin a thawn ta.

Khawvêl hi a tê sawt, ngei mai e.

KHAWCHHAK MIFING

Chhunzawmlehna.

Balthasara (Aigupta lal).

Hindu in a sawi zawn chuan hun eng-emaw ti an chawl a ; duh duh an sawi a.

Tin, Aigupta mi chuan a sawi tan ve leh ta a, “Unaute u, chibai ka buk a che u. Thil tamtak in tuar a, in hneh avangin ka lwam e. Mi ngaihtlak peih chuan ka chanchin ka sawi ve ang e : In thu hi Thlarau thu a ni, Thlarau Thianghli, h vâk lo chuan tunge hre thei ang?” ti a. “A ni, Lalpa Thlarau hruaite an ti rual a. “Keimah leh ka chite chahun sawi ila.— Balthasara, Aigupta mi kai,” a ti a, a ngawi deuh a. A thianteh an kûn thap a, “Kan hnam danah tithchang (Tradition) rêng rêng kan neilo ; chuvangin a diktak ka sawi dawn a ni. Pathian, siam chawp kan be baw a, Temple-ah hmingte kan ziak del dul a, an hnathawhte nen.” Grik chu then deuh fe hian a kûn a Kan lehkhahu rin ber pakhat-ah chuan Pathian, thilsiamtu leh bul, Thlarau leh Pathian anga thih-theihlohna hmuh theih thu chu an zirtir a Chûng chu lawmtaka vawn tûr a ni. An lehkhahu thenkhat ngaihnaawmtak tak chu, mitthi bu te, thlarau thi thei te, Pathian awmdan te chu an ni ber a.

Pathian thil duh ber chu,— beisci-awma awm, biak, zui leh tawng'ai a ni a.” Grik chuan, “Chu mi ti-barh hle ta mai a!” a ti a. Hindu pawh chuan, “Hriatna lairil

in ka hria a" a loti baw k a. "Sakhua
hi min siamtu laka min phuarna dan
hi. Chuvangin sakhaw mi chuan— Pa-
n, thlarau leh inhriattawna a nei tûr
i"

Awm zel tur.

Y. L. A. CHANCHIN.

Pu Zorema pa te chhung Sap rama chawl
a min kalsan dawn avangin, February 28
khân Inthlahna inkhawm kan nei a.
tamtakin thu an sawi a. Damtakin an
chawl ang a. Kan zingah an lokir
kan duh em em a ni. Pu Zorema pa
kan Y.L.A. atir tē atanga min tan chhuah
iti engkima tlawngaitaka min beihpui-
tu a. Pu rama an awm chhungte pawh
min bereng foin kan ring baw k a.

Pu Davies te nupa (Rev. & Mrs Samuel
Davies) Durtlang atangin an lochhuk ta a.
an Aizawl Y.L.A. tan an tangkai em em
ring.

Hringchar leh Aizawl Motor Car kawng
thu-ab kan Pu Bawrsapin Y.L.A.
dan a rawn zawt a. March 21 zân
kan ngaihtuah a. "Hringchar leh Aizawl
Motor car kawng neih hi a tha kan
tiin kan pu Bawrsap chur kan hriat-
dawn ta a ni.

mi kan ngaihtuahnaah hian mi tam-
a thatna tûr leh a thatlohna tûrte an
chûnga an thusawite chu mi zawng
hriat atan a tha hle mai. Motor
kawng neih hi kan duh a, a tha kan ti
a, nimahsela mi tamtakin hláwkna
mausakna mi tin tân a awm thei mai
emaw ti tein kan ngaihtuah a nih
kan beidawng hle thei ang. Motor

kawng hi kan duh anga awm thei tûr a
nih dawn chuan, motor neih ve theihna
lamte, Mizo ngeiin a kawng Contract (Theka)
kan neih theihna tûrte ngaihtuah thei an
awm chuan ngaihtuah sela a tha em em
ang a.

SIPHIR Y L A.

Siphir ho chuan an khaah Y.L.A. han tihnghehpui
Stârin Durtlang Y.L.A. an rawn sâwm a, Thawhtanni
24th March 1938-ah khân Pu Ngura, Pu Valbuanga leh
Dr Thanglûa te an han kal a, Inkhâwmna te pawh an
han nei a Member pawh 36 lai an ni a, a lâwmawm
hle mai; an pheikhâi pawh a rualin, hmasâwn pawh an
tum hle.

An lai chu member-te zinga pakhat a ni a. Y.L.A.
chu a ngaisangin tha a ti hle nghe nge a, "Lalin hnam-
chawm chunga an buh-b'it, an sum lam chena thu kan
kan neih thin hi a tha emaw ni, kawng tha zâwk a awm
thei lâwm ni le?" a ti a, a lungkham hle.

TUNLAI CHANCHIN

Japan leh China : Tunlai tak hi chuan
an chanchin a lang tam manglo; mahse
Japan ho hi an chak zawk zel a, China
ram chu Mizo ram lêt 30 tiat zet an lak-
sak tawh a ni. Tin, Japan sipai thu leh
hlam chu an indo tirh ata kha 200,000
lai an ni tawhin an sawi a. China lam
thi leh hlam crawh chu a lêt engemaw ti
in an tam a ni. Mahse China ho chu an
la paukhauh hle reng a, "Engpawh ni sa
kan ngam zawk ang : kan khaw pawimawh
an lak zawh vek hunah pawh, rawl-râlin
kan bei ang," an ti a. Abyssinia lai inhro-
sa ang lek kha an ni mai ang tih a hlauh-
awm hle. A tûr lai ai kha chuan chêt
pawh an che ve ta fu a, an thlawhtheihna
pawhin Japan khuate an rûn ve nual a, an
la che thei dawn hle a ni thei e.

Russia : Sawrkar lianpui ram zautak a

ni. Anmahni zingah hian inremlohna a awm reng a, an hotu hian pui pui te chu sawrkar tihchhiat tuma phiar veltu ah an puh a, an man a, a ho pui pui an kap- hlum puk puk zel mai a. Tunlai pawh hian an mi lian 21 lai chu sawrkar phiar- lu ah an puh a, an man a; tin, nih lah an loni ngei thin bawh a. Hong mi 21 zingah hian 8 chu kum 20 lai vel theuh lung inah an tang ang a, 18 crawh chu an kaphlum ta an ti. Anmahni ho pawhin sawrkar tihchhiat tuma phiarvutu an nih chu ah phalo a ni awm e. An hotu ber Stalin chuan, "Khawvel sawrkar tute nen pawh kan mien thei ang, mahse Italy leh German hote nen hi chuan engtikah emaw chuan kan la indo ngei ang," a ti.

Spain: Mr hel ho chan a tha leh ta zel ril a: tunlai tak phei hi chuan sawrkar tam chuan inrem pawh duh hial awmin an sawi. Mi hel lam hi German leh Italy filru pu an nih avangin, an hual zawk chuan Kumpuu leh France hian an duh manglo a ni thei e. Italy leh German hian an thurualpui a nih avangin mi hel lam hi nasatakin an pui si a.

German. Hitlera chuan Austria ram kha indo hleklovin a nehsak ta a, an ramri vel sawrkar dangte pawhin mak an ti hle mai. Hitlera chu Austria khawpuiah a lut a, nasatakin an lolawm a ni awm e. Eng anginng a li chot zel dawn briatphak a nilo a, Austria ram a neih chuan a hual lehzual tawh ang a Colony (ram lak) min pe kir leh rawh u, a tih thin thuah te pawh khan, a lunul tulh tulhin a rinawm a ni. Hitleran Austria ram a neih mai hi sawrkar dangte chuan an remti manglova, Mussolini Italy sawrkar hotu erawhchuan Hitlera hnenah thirhrui a thawh a, "Austria ram, nei thei hi ka lawmpui a che" a ti a ni, an thu a la izawn fa zel.

Abyssinia: Italy hovin an nei ta tih hre theuh a, mahse an rin aini neih a ha- sa dawn awm hle mai. A ram an ngeih- lova, an thi an thi mai a, tin, chulo reng ah pawh Abyssinia mi reng reng hi ni kawh pui an ni a, suam yakte an la chur reng a ni awm e. Italy sipa tam fe fe thi hi a lolang zeuh zeuh fo mai.

India: Tunlai hian indo hi a hlauhm em a. India ram pawh hi kan ralmyang bik e tih ngam a nilo. India hi sawrkar dangin rawn rin dawn sela, a venna hmun pawimawh ber chu Singapore khu a ni. Chuvangin Singapore khu kan sawrkar hian a kulh tha em em a. Hmanni khan 'Singapore hi rawn bei sela kan tang thei awm emaw' tin an indo lem a, an indo lem zawhah chuan "Singapore hi tuman an la lo ang" an ti. India mit- tan chuan sawrkar dang mi rawn bei thei ah chuan a thlamuan thlak hle mai.

Kumpinu: Hitlera te, Mussolini dan avang hian ngaihngam zan chuan a awm thei biklova, mahsela indo a dubloh avangin a zanzap berah a tang fo a Indona thuan thil crawhchu a ngahngaw mai. Tun hual mai khan an Prime Minister leh an Foreign Secretary an thu ngai- dan a in anglo a, Foreign Secretary chuan a ban phah ta. Prime Minister chuan Italy leh German te nen inrema ngaihngam taka awmna tu a thusawho a duh a. Foreign Secretary erawh chuan, "Italy leh German hote nei a inbiak fo hi a sawna a awmlo, tun hma lam pawhin kan inbe fo a engmah a saw si lova, kan nin nih nihho mai ila, eng hu pawh tih bik fo tur em ni" a ti e. Prime Minister cauan, "Tun hma lam thu chu thu kal tawh a ni a, engpawh loni ta sela tunhnu lam thu kan ngaituath a ti a, ni biakho, inremna thu chu a tha reng reng a lawm" a ti ve tat a ni awm e. Tu ti nge di a in hrat le?



CHHUAH TANNA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII

APRIL

1938

Bu No. 317

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A.

Enkawlu :— Pastor Chhuahkhama.

*"Engatins mitthi zinga mi nung in zawn? Heiah a awm lawh
love, a tho leh ta ;*

A CHHUNGA THU AWM

	Phek		Phek
1. Pastor Bial chawimswina Phaw	39	8. Hriattirna leh Sawmna	46
2. Somra Tract Tumna .	39	9. Ngawr Danna Thawhlawm Dilna	
3. Somra Tract a zin thu	40	(Pu Mena zia)	46
4. Mizoram Hmarchan Kohhran Nuho	42	11. Hriattirna	47
5. Cachar Assembly Rorel	42	11. Sadhu Sunder Singha In	47
6. Mizoram Henghi ngaihtuah ve teh	44	12. Thlarau na zawng ring sub u	48
7. Ngawr Danna Thawhlawm Dilna	45		

PASTOR BIAL CHAWIMAWINA PHAW.

Sandei Skul Examna hi Thingtlang khuaa miten an uar deuh deuh zelna turin fuih nan leh bei tha Bial chawimawi nan, Lushai Sunday School Union hotu ber Pizaim Phaw mawitak mai tangka-ruar siam man tamtak a lei a, Kum 1937 Sandei Skul Examnaa ziaka chh ng Pawla, Lawmman hmu zo (Honours) Beitu zat atanga hissab (per centage) a tam ber Bial lak atan a ruat a, Bial 17in an inchuh a, Tirbkoh Saitawna Bial, Vancheng Bialin Lawmman hmu an tam ber avangin an chang ta a. Dawrpui Biakin ah Assembly Inkhawmpui lain mipui mithmuh ngeiah Moderator-in Vancheng Bial tan an Tirbkoh Saitawna kutah a pe ta a. An Vancheng Biakin chhung ah pulpit huungah emaw an tar anga kum khat chhung zawng chu an kawl dawn a ni. Vancheng Bial hi an lawmpuiawm ngei mai, an vanneih vang a ni lova, an beih nasit avang a ni zawk, an thawhrimrah chu chawimawina in an seng ta a ni, Bialtu leh a Bial mite a ti ropuin a chawimawi hle mai.

Heih kum tua inchuh tur a ni. La changlo Bialte chu nasa leh-zuala kumin hian tang turin a fuih a che u. In tihsiak-na tha hi beifan fan rawh u— Pathian leh-kha thu hriatna hian rinna a siam thin a, rinna chuan chatuan nunna a thlen thei si a.

Hetianga Mizo ram hmasawna duhsak tu Pi Zaii kan neih avang hian Mizo ram Hmarchan Sandei Skulte hi kan vanneih hle mai, Sandei Skul sawtna tur hian Pi Zaii hian a sum leh pai, a tha a hrui a

phal em emin a bei nasa m em a ni. Amah avangin Lushai Sunday School Union hi a la ding thei a ni.

Examna endiktute leh Enkawltute chungah kan lawm em em bawk a ni, an mi tanpuina avangin Sandei Skul Examna kan tifei thei thin a ni. Tlawmngaih chhuah z-l turin kan ngen e. Pastorte leh Bial ziaktute pawhin nasatika an beih avangin an chungah kan lawm em em bawk a ni.

Lushai Sunday School Union

Alawhin

Zalawra,

Assistant Secretary.

HRIATTIRNA

Assembly rei tawh ang khan Pastorte kutah Bial tinin an Sandei Skul thawblawm pek tur a ni a, tin, Bialtu Pastorhuan Pi Mene M. A. Thawblawm vawngtu kutah a rawn hlen chhawng tur a ni, tunhmaa khawtin a mal mala rawn pek din kha kan tidang lam ta a ni. A bial biala p k luh tur a ni ta ziwk e. Receipt erawhchu khaw tin hnenah pek chhuah a la ni zel ang.

Sandei Skul Exam lawmman a lothleng ta, Bial tinin rawn lam tawh rawh u.

Pi Zaii,

Gen. Secy.

L. S. S. U.

SOMRA TRACT TUMNA

Kum rei a la ni lova, he mi hmun hi Wesleyan Mission chuan nei rawh u' tu min zai a, Keini pawhin tumna kan nei hle a kan Rawngbawtu pakhatin mi pahuih hruai in Homilin khaw thlengin an han kal a.

Chulo chu Pu Mena pawh heni hmun a kal turin a inpe a, minahsela, harsatna

henkhatte avangin Missionin an rem ti lo-
a, chuvangin hna chu tñthlengin chutah
chuan kan lothawk ta lova Rinna hi ngah
lawk ila, chu, chu mi hmunah chuan kan
lothawk tawh tur a ni a, hlawhtlin pawh kan
hlawhtlin hle a rinawm a ni a.

Nimahsela, tunah Wesleyan Missionin an
han enkawl theih tak zel avangin kan lawm
pui em em a. An rawngbawlha chu Pathian
in malsawm zel sela kan ti em em a ni.

Chhuahkhama.

SOMRA TRACTA ZIN THU

Somra bial hi Chindwin lui hnar lam
Burma leh Assam inr na tlang ram a ni a
'Somra' an tih te hi Tangkun an ni a.
Tin, chi dang tamtak h an la invuah a
chikhat chu Mineu kan tih te pawh hi an
ni. Tlang mi, Ramhuai bi hnam mawl
ve tak an ni a, an ramah hian Khuangsai
te pawh an tam a, Somra bialah m hring
80,000 lai an awm; hm n indopui tawp
lama Zo hel an hm n ruala an hm n kua
a n a. T n, Khuangsai ho hi chu Thado
kuki ti ila mi tinin kan hailo heuh awme.
Somra bialah ni n Krstian an awm tih
thu Methodist Missionin a lohre ta a, ti-
chuan anmahni kan turin Pu Rev. F.A. K n-
chin nen kan zin a, chumi thu chu tñm
han sawi ila: November ni 15 ni khan
Homalin kan thleng a, he hmun hi kan
Mizo fate han chattlatna, hmun a ni a Pu
Aikila hote, Pu Vanchhunga hote, Pu Sena
hote hian he hmunah hian Pathian ram
zauna ngaihtuahin tawngtainate an hian
pawh a, chñng hun laite han thlir kir chuan
a lunglèn thlak hle mai.

Tin, Chindwin hnar zawh chho zelin

Thamanthi khua kan thleng a, he hmun
sipai hmun a ni a, Falam sipai hmunpui
peng a ni. Lusei sipai 15 lai an loawm a,
Krstian pathum an tel, an Jemadarin si-
pate tan inkhawinna tñr hun thatakin a pe
a, Havildar Taiñhuaman engkim feltakin a
ngaihtuah a; Pathian kan be tñng a, kan
lawm em em mai. Thamanthi atang chuan
thingtlang kan pan ta a Somra bial a loni
ta a, Khuangsai Krstian khua Thingphai-
zang kan thleng a, an tha em em a, min
lawm hle mai. Tin, Krstian an lonihna
han sawi ila, an zinga mi pakhat Thang-
khawzam an tih chuan 1921 ah khan Ukhrol-
ah lehkhia a zina lamah a loawi a, amah
chauvin 1931 thlengin a awi ngat mai a,
chumi ziwah 1932 khan Taikual Lalin
Zirtirtu, American Baptist Mission sap
Kangpokpia awm hnenah a dil a, chu chu
Somra atanga Zosap awmna hmun haai
ber a ni a, ni sawm kal zet a ni. Tin, sap
chuan zirtirtu a lope a, a hming Tawng-
kam (Thado kuki m) a ni Chumi chuan
thahnemngaitakin Pathian thu a lozirtir a,
tichuan kum 3 chhungin Krstian an lo-
pung ta fe a, chu veleh an laite chuan
zirtirtu chu an duh leh talova, an luhming
chu Tungleun a ni a, (ani chu an zingah
chuan lal liantak a ni a, tun hmalum kum
20 hma te kha chuan Tangkun ho zingah
chhiah a khawn thìn a, in tinah Re 1/ te
a aia tam te pawh. An pek duhloh chuan
a ram vak zel a ni an ti. Mahse tñng
chuan Pathian thu awi a duh tawh deuh
a, kan sapin a arthlahual hmanna huihru d
awrh a hlethhlaksak ta) Zirtirtu a hawh-
chhuah achiaah a khua Krstian te Birk
in an sak dawnin nasatakin a dova, a khua-

a Kristian thenkhatte chuan an tuar talova an pêm chhuak ta hial a, an pêm veleh an bukte an inte a kharsak vek a, saruak ngawtin an chhuak a, chutih lai chuan Homalinah Saptê S. D. O. a loawm khera Ani chuan a khawngaih a, an chenna tûr in hmunte a pê a, kawng tamtakah an har satna a lopui a, Pathianin a mite mangang au thawm a hria a, anmahni pui tûrin chu saptê chu a tir niin an ring. Mi liante hian mi retheite an puih lai hi an ropui inlarchluahna a ni a. Tûnah hian Khuang sai Kristiante chu an vaiin 80 lai an ni a, kan inhmuh chuap an lawm êm êm a. Kum 1935—36 laia an baihvazia te Pathian hminga an tuar nasatzia te, kan sap an hmuha an lawmzia te an sawi ning theilo. Tun hmalan chu-leh-chen viltu neilova awnte chuan viltu thatak leh nu leh pa Methodist Mission an neih tak avangin an lawm a ni. Tûn hnaiah khan Manipur a-ta Letzavum (Thado) anmahni zinga Pathian lama hruai tûrin an lozuk kova, ani chuan Lusei hlathar bu ami anmahni tawnga lehlin a lozirtir a, Mizo Kristian Hlathar bu ami tam fe an lothiam a, Ram hei lehchen a Mizo pakhat mah awm silova, kan Mizo hlaphuahtute phuah ngei, Mizo rila rah ngat hla kan han sa thâm thâm mai chu lung a leng ngei ram ram mai, —a lawm thlak baw a ni. Kan Mizo Kristian Hlathar te hi Isua lolan hmaloh chuan kan hmang reng dawn a ni a, tin, a darh zau deuh deuh baw dawn a, van thlengin kan chhawm zel pawh a rinawm a, chuvang in a phuahtute leh a bu min siamsaktu Pu Rev. E. J. Mendus chungah lawm thu awm rawh-se.

Tin, heng Kristian khuate hi pel zelin hemi biala sipai awmna Layshi kan thleng a, Thaute sipai an loawm a, Kristian 15 lai an ni a, inkhawmnate kan nei tlang a, a nuam ble mai. Tin, Layshi chunglam ni hnih kal achin chu Sorkarin zio an la khap a, mi kawltak tak chenna a nih avangin. Tin, Somra Tangkun chi khat chu 'Para' an ti a. An hmeichhiaten an chal leh an khabe leh an ngal hizawngdai kalh angin an tial a, an awm phei vêhe hi eng emaw ti tiin an tial chik ble. Lei inah an chêng a, an inchhung a bawlhhlawh êm êm. Tin, dan maktak an nei a, an thih apiang in inchhungah thlan an lai a an invui a, tin kumkhat a thian an phawh leh a, a ruh chu belah an khung a, daipawn pûk ah an dah tha zel an ti.

Tin, an mipate an hrênpereng a tle ble. Tangkun tak inti an awm baw a, mipaten silai kartût hi an beh deuh ber,— an balh zia ! an balh zia !! Sorkarin a awpna chu rei tawh fe mahsela, Missionin an la awp veloh avangin an la chau êm êm a, Pathian duhzawng an brelova, an awmdan ngai chu tih danglam ngaiha an bre heklo. He Somra Tractah hian mipui tamtakin Chanchin Tha an la brelova, Isua lokal hma-a an inpeih ve hman nan tawngtaipui thei apiangin tanpui ila.

'Ramtinah Kros thilua hla hi,

Lothang ngah se taktak a ni.

Kalvariah khua lovâr se,

A chhun ên kil tin thleng rawh se."

"Khawiah pawh ni chhuahna apiangah;

Isua Lalin ro a râl dawn;

Thia thar dât kan hmaloh hi chuan,

Khawvelah a ran a rau ang".

An rilruah Isua ro a râl thuan a ngah-

CHAWM CHH *III.

Dengkhanga
Famu

MIZO RAM HMARCHAN KOH- HRAN NUHO.

Hmanah khan Durtlang Damslawm tan-
pu nan, Mizo puan mawl (puan ngo) ka
dil che u a, Kohhran hmun tantaka nuho-
yin m rawn thawn a, kan lawm em em a.
Hman ni lawkah pawh khan, Kohhran nuho
hmunkhatin min thawn leh a, kan lawm
em em a. Durtlang Pi Sangi leh Pi Zo-
guan pawh an lawm em em a.

Pathuan hmingin he thil thatak leh tang-
ai hi kan la dil zel che u a ni. In theih
ng. Tawk tawh, na riwa tih leh theih
puan kan lawm em em ang. Pathuan
halsawm che u rawh se.

In khawngaili
Pi Zani

CACHAR ASSEMBLY ROREL (Tih taviin)

He Assembly hi a vawi 9na a ni, Mual-
kan khuaah Feb. 11/1938 ni in a loawn
a. **Moderator** a lokal theibloh avangin Mo-
derator hlu Rev. J. M. Harris Rees in a
hawh zel a. Dan anga kan tan zuwhin ni-
min minute te kan chhian a, Palai hming-
kan lah a, ni 100ah 64 an lokal

Rorelte :—

Nakum Assembly tur thu :

Moderator Rev. Hranghnuna.

Secy. T.k. Thanga. **Statistician** leh **As-**

sembly fund Treasurer : a ngai ni zel se

hmun : Gobolcherra Khasi khua a ni

ng. A hun chu la ruat chawp te a ni ang.

2. **Subject** leh tur chu, 'Ringtu chung:
Thlarau Thianghlim hmathawh' a ni ang.
Sawi tantu tur : T.k. Paranga.

3. **Pastor** Thurhpua leh Kambuanga hi kan
Kohhran dan ang zata **Pastor** an nih thei
nan examna bik neihur ila tiin kan ngai
tuah a, hethingin exam sela:—

Doctrine : Krista mizia leh Sakrament ti

Examtu : Rev. Hranghnuna

O.T. Genesis bu Thianga

N.T. 1&2 Timothea Hranghnuna

Bible hmatna naran J.M. Harris Recs

Sakhaw thu Mizo sakhaw teln :Rev. Thianga

An exam dan tur hunte chu Recs. Thianga

leh Hranghnuna kutah awm sela.

4. Heng ni 3, Zosangliana, Kuala, leh R-
leta te hian Tirkkoh Examna an bei a, ..

pass bawh a, Zosangliana leh Kuala ..

Tirkkoh atan kan nemngghet nghal a, Zoi.

Roleta pawh kan dan angin kan Assembly

chbunga thuhrittu (preacher) a ni ta.

5. Vawngzawl bial atan **Pastor** a tul a, ..

Presbytery in Tirkkoh Kama ni se, tu.

Examna bei lovin nemngghet mar ila ti-

in an rawn dilpu a, an raytna leh an dil

na chu kan rem dilpu a, nakkum Assem-

bly nemngghet ni se kan ti.

6. Tunsum Assembly thawhlawm Rs.

7-49 a ni. A hlu la awm Rs 29/15 0 na

belh in Rs 37-3-9 a ni. He thawhlawm hi

hmauna tur apa a tam si a, kan longah

theih zawk nan tun chmah chuan Assem-

bly palai zing mara khaw lovin Kohhran

tuin mahni khuaah ban thawhlawm seli

Assembly a rawn ken ni tawh se kan ti

7. Synod palai turin, Revs. Hranghnuna

Thianga leh T.k. Thanga kan ti a. **Minist**

te mahni seakalte leh kan Sapunte pawh

kal an awm chuan kan palai an ni baw
ng kan ti

8. Assam Christian Council zawm kan rem
ti a, palai atan Rev. Thianga kan thlang.

9. Kan Kristian chhiarna enin mthring
ngawtah chuan kan la pung zel rih a, kawng
tina hmalam kan sawn theih nan kan in-
fuih baw.

10. Upa nemngheh report kan dawng a,
South Cachar Presbytery ata mi 1, North
Cachar Presbytery ata mi 4, belkhawmin
3 an ni.

11. Pu Rev. T.W. Reese in kangmeia van-
duaina a tawh leh T.k. Zosanghama leh Pas-
tor Laltea thih thua vandaina an tawh
thua kan sunpuina kan entir a, tuarpuna
lehkha pawh thawn ila kan ti.

12. Nomination leh Standing Committee
memberte chu Assembly Officers leh sapte
chhiar lovin, Presbytery tin ata mi pathum
kan thlang a, South Cachar Presby. atan
T.k. Zosanghama, Chawngchhinga, leh Lal-
chana, North Cachar Presby. atan T.k. Pa-
ranga, Kama, leh Mengpua. Phai Khasi
Presby. atan, Kpa U Ram, Kpa U Bor, leh
Kpa U Brikson.

13. Kohbran vuah tlakturin mi eng zat vel
nge ni ang tih thu hi Synod zawh a ni
tawh a, chhanna fel kan hmuh hmam kan
tihdan tur Presbytery tinin han ngaihtuah
sela, Assembly leha ngaihtuah ni se.

14. Pastor emaw, Tirkoh emaw ni silo,
Kohbrana thubritu thinte ang hi eng emaw-
ti tala an sawna tur ngaihtuahpui hi a tul
kan ti a, anmahni pawhin sawt zawkna duh
a beihna rirua nete tan pawh Tirkoh, ex-
amna hi a harsa lu deuh si a, mi zirna nei
lawhte tana siam a nih avangin, examna

danglam bik siam sak ila, a beia a passte
chu Thubritu (Preacher) a ngaih nise, tih
kan ngaihtuah a, Synod thlen rih mai lovin
Presbytery tinin mahni bial chhunga lo ch-
lawk nise kan ti.

15. Nakkum Pastor nemngheh inkhawm dan
tur chu : Tantu — Pastor Laltea ; Address
on church Polity— Rev. Thianga ; Zawhna
zawttu — Moderator. Fuihtu — Rev. J.m.
Harris Rees, Tawngtaitu— Rev. T.W. Reese,
Moderator zawhna chhangtu— Kpa U Kin.

16. Tun tam kan inkhawm dan chu betiang
a ni :—

Feb. 11, Zrtawp ni zan : Mikhual lawmna
inkhawm— Tantu : T. k. Lianthanga

„ 12, Inrinni ch u : Rorelna.

„ „ Z n : Thubritu inkhawm na.

Tantu : Ztu. Orinwell,

Thusawitu : Tk. Pirang , I Joh. 3 : 1-3

„ 13, Chawhning : Tawngtuit inkhawm
Vawngtu : Khuma,

„ Chawhma : Tirkoh nemnghehna.

Tantu : Pastor Kambuanga

Zawhna zawttu : Pastor Thurhpua,

Fuihtu : Pastor Thianga,

Tawngtaitu : , Hranghnuna.

„ Chhuan dar 12 : Hmeichhe inkhawm-
na, Haflong Sapon in a hova.

„ Chawhnu dar 2 : Thubrit inkhawm,

Tantu : Kuala, Heb. 9 : 11—17.

Thusawitu : Rev. Hranghnuna Joh. 1 : 29

„ Zan : Subject : Kan dan hlui Koh-
bran zinga chhawm zel awm leh awmla

sawivelna—Sawitantu : Past. Kambuanga
Chumi hnuin inthahna thu Moderatorin
sawina.

Hranghnuna,
Assembly Secretary.

MIZO RAMHENG HITHLIR-VE TEH

1. Hman deuhah khan Burmaa kan u nau pakhat khan Tlangau bu a hming-chuanglova thil chhuah leh thil sawisel kan chin hi a remlohzia a rawn tilang a ; kei pawhin ka zawm zawngtak a ni. Thil sawisel tûr emaw awmdan tih danglam tûr mi hrilh tûr kan neih chuan kan hming kan chuantr nget tîr nun ka hria thil thenkhat min zawh duh pawmawh niau neite pawh an lo-awm thei. Chuloah pawh hming dang vuaha thil sawisel hi tilru huan tawkna (Moral courage) neihloh vang min ka ring. Vei thenkhatten Sawkar an sawisel duh a, an hming an chhuah ngam silo ang lek ah a ni ka mdah ni. Chuvangin thil sawisel tûr emaw, thil rawn tûr emaw kan neih chuan hming chuantrun Tlangau bu ah leh Chanchin buah chhuah thei dang a remchang zawk em emin ka ring.

2. Kan Mizo Doctor Babu thenkhatten damlo an enkawlin ENKAWL MAN an phôt deuh hle thin tih a ni ta deuh to mai a ; heihi keini damdaw lam mite tan tlem ka sawi duh a ni :— Kan Mizo rama rether in a pachhe hle si a, 'Mizo ram nang hi ni ka hmangaih. I thutna tûr ka duh hi' tih bla te hi kan sa ve foin ka ring si a ; tangka leh sumin kan hnamte karpui thei lo mah tihin, kan thei ve na zawng damlo enkawl naah chuan mi retheite hnenah chuar kan phôt tûr a ni hlekin ka hrelo. Dil kherlo mah ila, kan miliante leh ncinungte chuan a tawk chu an hre thoin ka ring ; hre turin ka ngên bawke. Sawkardarin a phal tih ringawt hi kan chhuang tûr a nilo. Kan retheihzia hi thlir bawt tûr a ni. Hei

hi Public Health Department Rawl lanna damlo enkawl (Private practice) aivilhna hmuna ka thawh vang leka sawiah kan thian thenkhatto chuan min ruat thei a, mahse chuvang chu a nilo. Shillong khuaah Research Department ah kum 5 aia tam mah ka thawk a. damlo enkawl man, tumah reng reng ka thinglo ; mi'n min p'k chuan lawmtakin ka la mai a ni, mi rethei thenkhat chu hi. pui ka duh hial zawk thin : Injection ka p'k pawhin ka thing hoi churang ngalo. Hnam dang hnenah mith la thunloh chuan ka chet theina tawk ka hlawn chhung bawke si chuan, kan Mizo hman rether leh mirether hnenah chuan thungin ka mimm to. Hnam tanpuina leh chawanna hi a nai ang ni.

3. Biak na Inkhawmnaah hian, hman- tai ati tawh kan Mission sapte hi muphi hmi ep zawngin an thu tana a, an lochin kumkhu a nih avangin, a swilo em em pawhin kan hrelo. Kan Mizo milian sap hmathawh ang thawk tante hian an dan chuan la ve ta tinte ka lohna a. Heihi Met-thana zaik Bung 23, chang 6 nen 11 in inhmeh em emin ka hrelo. Enga nee Ch-cutta ah Oxford pawl inkhawmna (Hou party) ah kan kal chuan, mi hian leh mi te thutna a inang vek a ni ; mi hian hle oia hian thutna tha mi ken an tum zawk em. Biak in chhung leh hman dang inkhawmnaa mi hian tana thutna kan ruat bak hi a tehkhin theihin ka hrelo. Kan Sapte lo pawh hi kan zingah thu ve theise, a mawt zawkin ka ring ; chuvang chuan kan Mizo miliante hian an dan zawmlova, an enkawt tûrin awm zawkse, a zannehthak a hien ka ring.

4. Mizo Ram Skul hi Missionin enkawlo-
yin Sawrkarin enkawl se, zirtirtu hlawh te
an pe tha zawk ang a, lehkhá thiamna
pawh a sawt zawk ang tih a ri zeuh zeuh
bawk a, heihi hnam pumpui tan a thalo
zawk em em ang, ka ti ngam a ni. Mizo
ramah Missionin flawmngaitaka lehkhá min
lo zirtir leh min lo-enkawl avangin, kan
hnam a thang sawt em em a; lehkhá
thiam naranah pheí chuan Assam ramah
pakhatna kan loni hial ta a ni. Pathian leh
Missionte chungah hian lawm thu hrilh
kan bá a ni. Sawrkarin Skul a laknaah
chuan hlawh chu an pe tha deuh ngei;
mahse hnam pumpui tan a sawt lozawk a
ni. Heng Garo ram te pawh hi Mission
chettlatlohna hmunah chuan an at ngaiin
an á reng mai a, hmasawn theih a ni tih
pawh an bre reng renglo. Mission hnuhmá
awmna chu a hriat deuh zél a ni. Mission
in skul lam pang an lak tamna apiangah
lehkhá thiamnain hma a sawn rangin ka
ring, Sawrkar chuan tanpui an peih reng
bawk si a, kan Missionten Leikhá thiamna
ang (Higher Education) min chawisan pui
lo kan tih chuan min chawisan pui turin
leh min tanpui turin i ngén zawk ang u,
mi tlémte hlawh tha zawka Sawrkarin a
rawih dawn ai chuan, hnam pum hma-
sawn theihna chu i um zawk ang u. Tún
a zirtirtute an rawih dan hi tawkló nih
chuan tha sawk leh awm tawk, chét theih
na tawk awma ruai turin kan Missionte
leh kan hotuté hi ngén ilang a tha zawk
em. Amin ka ring.

Mi dubloh zawng leh mi huat túra thu
ka lawm chuan mi hrilhiah ula ka

lawm em em ang.

6. 11. 1937.

In unau,
Rosiana
Tura,
Garo Hills.

NGAWR DANNA THAWHLAWM DILNA.

He ngawrna hlawhawm tak hi a lodarh zau
deuh deuhá, mi-rethei leh hausate, Phai-
mi leh tlang-mite pawh a thliar lova. He
natna danna turin vantlangin thehtawp an
chhuah nan Larsap Nupuin tun lawk khan
India ram a mi zawng zawng thawhlawm a
dil a.

Mizovina an thawhlawm chu Aizawl-
ah emaw Lunglei-ah emaw an thawh ang
zelin 100 ah 95 zelin an rawn pe kir leh
dawn a ni.

He dilna hi kawng hoihin kan tanpui
thei a ni. Chu chu tangka lam leh Assam
rama he mi ngawr danna ngaihtuatu pawl
zawmin kum khatah cheng 5/- pekin emaw
anmahni zawma, kum khatah cheng 1/-
pekin emaw a ni a.

He dilna hi mahni neih chhun chhun
mamawh ngawih ngawih pe lovin, a thei
apiangin pe sela tih a ni e.

Thawhlawm chu Aizawl Sap-té Mr. B.
M. Roy B A. hi a vawngtuah a inpe peih
a, a hnenah thawh tur a ni.

Tin, thingtlang khuate chu in 50 in
cheng 1/- ais tamlo pe thei sela, District
Committee-in an lawm em em ang. Heih
harsa lutukin a lang lova.

Tin, mi tupawhin awma thu a, a
hrang a pek theih chuan lawmtakin kan lo-
pawm ang.

Thawhlawm chu May 31st.1938 hmaa
pek luh tur a ni e.

Dated Aijah, Sd/ A. G. McCall,
The 7 8-1938. President,

Lushai Hills Anti-Tuberculosis.

HRIATTIRNA LEH SAWMNA.

Kan Assam Mission Council Secretary Rev. Edwen Adams B. A. hnen ata lenkhathawn leh, hriattirna thu lehlin tur ka hnu a, he Kristian Tlangau bua chhuah tura mi tih angin ka hna chhuah a, chhiarta epiangten in thiante hrilh zel ula, tin khawngaitakin thahneingaitakin lotawngtai theuh hawk ang che u. Heih a ni:—

Khawngai pum Missionary Conference, December 13—30. 1938 ah hian Tamharam Madras-ah a awm dawn a. He inkhawmpui hi a pawimawh em em a ni. India te, Ceylon te, Burma te a huap vek a ni. He Inkhawmpui hi hmanah kum 1934 April thla khan Ceylon-ah a awm a, chu ta tang chuan he kum hian a awm leh daw. ta a nih chu. He Inkhawmpui hi kum 1937 a. ang khan an lobuatsaih nasa em em tawh a ni.

India ram chuan, (a) Kohhran rinna in- nghahna te, (b) Kohhran thuvawn te, (c) Kohhran leh a thlirtu rilru te, (d) Koh- hransunna te, (e) Kohhran ho zawng zawng- in thawhho lenzual a pulziate hi theh luh an duh a ni.

Tin, palai tirhdan chu hetiang hian tirh tur a ni:— Palai zawng zawngte chu 475 vel nih tur a ni a, chumi zingah chuan India ram Kristian 50 tirh tur a ni a, tin, India ram ata Missionary 10 nen. Burma ram atangin mi 10 tirh tur, Missionary 2 nen. Ceylon

atangin mi 5 leh Missionary 2 nen tirh tur a ni. Tin, Sap ram atangte leh hmu dang atate mi tamtak an lokal dawn hawk a. An thu ngaituan tur zawng zawngte enu zia sen vek theih pawh a ni lova, amah- crawh chu chu Conference thupui ber chu. "Pathian ram hi hnam tin leh chi tin zinga a zauh theiana" ngaituah hi a ni a. Chu- vingin mi tinin he Inkhawmpui atan hia. thahnemngaitaka kan tawng a a pulzia a hre theuh ang u. Hlawhtling taka engpiwl a pul apiang an tih theihna turin.

Thianga
Welsh Mission
Residence,

1st. March 1938. Lakhipur, Cachar.

NGAWR DANNA THAWHLAWM

DILNA : (Pu Mena Zia)

Bawrsapin Mizo rama ngawr danna thawh- lawm thu a zia kha nguntaka ngaituah theuhva, Birk inahte pawh chhi rechluah tur a ni e. Mi haus tamtak awmlo mah ila kan tnehtawh theuhva kan fan phawt chuan a ngaituah veltute nasatakin a tanpuin a ti- phur lehzu d ang

Larsap nupui (Lady Linlithgow) hia India ram hmelma lian ber— he natna hi— tiho theihna thiamtaka a ngaituah en em avingin nasatakin kan lawm theuh tur a ni. Mizo ram theih- tawp chhuah a thawhlawm kan thawhah chuan chawp leh chilhin a hlawkna hmu nghal lenal ila engemaw hura chuan kan la hma- ngei ang. Mi hiam ber berte he natna lochhuah dan leh a tiho dan leh a pumpelli dante ngaituah turin an tang dawn a ni a, chutiang thiamna chu. Mizo ram ngei pawh hian kan dawng ve dawn a ni a.

Assam ramah he natna atan bik hian Damdawi in hran a awm anga, thawhlawm hmuhdana thu thuin damdawi in chu siam a ni dawn.

Kan thawh theih zat zat chu Saptô Mr. B. M. Roy B. A. Aijal) hnena thawn tûr a ni a., chulo pawh Doktor Babuhote hi he natna lak atinga him theih nan engtianga in-vawn tûr nge, naupangte engtianga vawn tûr nge iin kan zawt thin tûr a ni. He natna (ngawr) damdawi thiber thenkhat cru pawisa sêng hleklova neih theih a ni; c ûng chu ni êngte, boruak thianghlun te, tukyerh zau tawh neia intihthianghlunte hi a ni

KUMIN SANDE SKUL ZIRTUR

Zawlnei AMOSA BU

In hre thiam em?

A Hrihfiahnna a chhuak dawn.

PU MENA leh PI MENI siam

...O

Hmun hla amiten chan ngel in duh
ohuan Book Roomah lehkha (Post
card) thawn ula, kan lo-zuatsak
ang che u. Tin, daka thawn
ngel chu V P. P. in kan
thawn ang.

"SADHU SUNDER SINGHA IN"

Sadhu Sunder Singha inah hian vawilnih ka lenna a ni ta. Nikum hmasa khan kan lêng a, reilo deuh chauh kan thu a, eng nah chiangtakin kan zawt thei meuhlo, mi dang Kristian loleng ve te an tam avangin-
Nikum 1957 November thla khan kan pic-
nic-na klanglawk a nih bawh avangin kan

va lêng leh a ; chiang zawkin Sunder Singha chanchin chu kan zawt. Hemi hmun hi **Doraha** a ni. Ludhiana atangin mel 12 vel chauh a ni.

Kan picnic-na hmun tak leh Sadhu Sunder Singha in awmna inkarah chuan **Canal** lian fê a awm. Leilawn sei fe an dawh a, Motor Car pawhin a zawh theihin. Keini pawh leilawnah chuan kal kain Sunder Singha, Pathian tirhko ropuitak in chu hmu turin kan kal a. Kan thiante tamzawh mah chu Kristianlo an ni a ; chubangin Sunder Singha in kan hmuh chāk chhan chu min briatpui em emlo. Tichuan Kristian naupang 10 vel tur chauh chu kan kal a, Punjabi Kristian thenkhat an tel ve avangin a rem châng hle, Punjabi tawngin engkim kan zawh duh chu an zawt zel Sadhu Sunder Singha inah chuan a û Sunder Singha chhangtu chiah leh a nupui te leh a fate nen kan va hmu a, min hmuh veleh "Ludhiana atanga lokal in ni maw?" min lo ti thuai a, tunhma pawhin Kristian naupangte'n an lotlawh tawh thin avangin.

A û chu kum 60 mi a ni a, amah Sundar Singha thla kan hmuh ang chiah mai kha a ni, an inang hle áwm e. Tichuan thu tamtak kan zawt. An in chu Sunder Singha awmlai ami a la ni reng, tih danglam em em a la awmlo an ti, lung in a ni in tha pawltak pawh a ni.

Mizo rama titi-a kan briatah kha chuan a chhângten **Tûr** in an hrai a, tih thu kan hria. Chu chu kan zawt a, a dik leh dik leh. A û leh a û nupui chuan "Kan polo pek kan tum a, kan tum zin takin a pin-dan atangin a chhuak a, ni hnih hnuaa a lehaw leh a, chu pawh chuan pek kan tum

ch a, chumi zán pawu chuan a chhuak
ch a, kan pe talo" an ti.

Tin, Sadhu Sunder Singhan Pathian
hlarna eng ropuitak a hmuhna pindan chu
an zawt leh a, m n kawhhmuh a, amih-
rawhchu t' min kan tid inglam tawh an ti.
Hem hmuntak ka hmuh hian ngaihtuahna
hin neihtir hle Sawi thiam theihlohvin
ilru t'ah min khawih hlein ka hria. Tin
Sadhu Sunder Singhan in a chhuahsan
lawnin eng thu nge a sawi tihte kan zawt
a, hetiangin a u chuan a sawi : " A tirah
chuan a khat tawkinin chu a rawn tlawh
leh thin, tin, lehka te pawhin a chanchin
min hrilh zel. Amheraw chu in atanga
a chhuah hnuhnun ber chuan hetiangin
a sawi, 'Tun achin kum sawn leh kum
thum (13) a kulanloha ka chanchin reng
reng inhriatloh chuan, A hnen kal ka
chak em ema hnenah chuan ka kal a ni
ang' a ti a. Tin, a hnen a tih hi Pathian
a sawi fo thin avangin, Pathian a nih kan
ring mai," an ti. Kumin 1938 hi a kum
sawm leh kum thumna chu a ni. Kumin
thleng hian an la beisei ang, a chanchin
an hriatloh chuan an beisei tawhlovang, a
tiam hun bi a kim tawh avangin. Hetiang
hian a u chuan min hrilh. Tin, a u baw
chuan, "Sunder Singha chu kum 55 a ni"
a ti "Kan unau p'khat erawh chu min
thihsan ti," a ti. Unau pathum an nih
chu. Sadhu Sunder Singha a kan biak
chhung zawng chuan ka rilruah thilpa
chat a awm; chu chu Pathian leh m-
ring inkar hlatna emaw, Pathian leh
thringi nthenna emaw "The Separation

"God from Man." Sunder Singha chu
Pathianah a nunga, Pathian remtihua
apiangah a kal a; a chhungte erawh
chu he khawvel nun nawmna hnuaitak
ah hian an la leng a, Pathian chu an
la-hlat m emin ka hria.

Ngaihtuahna thiagtak nena Sunder
Singha Pathian tirhkoh ropuntak chan-
chin hi kan ngaihtuah zel chuan, "Eng-
vagin nge kan Mo fa, hnam tlawin
takte hian kan ngaihhlut em em? Avang
chu hehi a ni, 'Pathian Chanchin Tho
hietute kan nih avagin,' 'Amaha mit
hnenah a lok il a, amah amite'n an lo
lawin silo. Nimahsel, amah lawm a-
piangte chu an hnenah Pathian fate m-
thuhna tur a pe."

L. Malsawm, Saito.

W. C. M. College,

Ludhiana,

Punjab.

"THLARAU NAZAWNG RING SU HU"

JOHANA LEIKHATHAWN INA BUNGIN

Pu Mena Ziak

He ka thu ziak hi hrilhfiahna ngaihtuah
ngaih tur a nilova, Hrilhfiahna ehhi
zet ula, heili chu a tanpuuta angan ngaihtuah
tur a ni e.

Bung thum thu tawp lamah khaw
Isna Krista chu Pathian Papa a ni to
ringa, inhmagaih tawmna neia, a the
pek zawmtute chu Pathian nen inzwaw
na an nei tih kan huan a. He inzwaw
a hi a ril em em a, mhring chhungah
Pathian a cheng a m ti hial khawpin a
sawi. Chu thuril chu thu diktak a m
a. Thlarau Thianghlim awmpuina leh

hathawh avanga awm thei a ni.

(II Korinth 1 : 22 ; Rom 8 : 9-11 en teh)

Bung lina-ah crawh hi chuan mi thenkhat he Thlarau diktak hi neia ingai, dik silote chungchang hrerengin Johana hian chung thulam chu a sawi ta zawk a ni. Chung mite chu zirtirtu leh thuhritu an ni a, zawlnei der an tihte chu an nia. Chutichuan Kohhrantebian zawlneitak leh a derte an thliar hian theih a tul em em tih Johana hian a hria.

Chung hun laia thuhritute chu Thlarau dik chang leh diklo chang an awm thin a. A dik zawh chu Thudik Thlarau an ti a, a pakhat chu diklohna thlarau emaw Krista dodaltu thlarau emaw an ti a. Heng zirtirtu diklote hi Kohhran-ah chunglai chuan an awm a; tunah crawheluan khawi hmunah mah an awm tawhlo a ni ang. Isua chu Pathian tisa-ah chang a ni tih an phat a, Kristian thurin bulpui ber hi an hauchhawn. Chutichung pawh chuan thu an la hril ve thei a, Kohhrana mite ang bawkin thil mak tak takte an ti ve thei.

Hmasang Kohhranten Thlarau Thiang- hlim malsawmna an briat chian ang bawkin thlarau diklo hian mihring luah ve thei a, Pathian Thlarau avanga thil lo-awm thei anpuitak maia lang ve thein an ring lat a ni. (Professor Peaka Bible Dictionary phok 919na en teh). Chuvangin chung pahnihte chu thliar hian thiamna neih a tul hle ang. Zawlnei nia inbria, thuhrit theih bikna neia inbriate chu an tak leh takloh fiah theihna tur chuan Isua Krista rinna dik neih leh amah tanna neih hi a ni. Tisa channa hi a dik ngei a ni tih leh Isuaah Pathian leh mihring inzawmna a awm tih an rin lat chuan zawlnei dik an ni a lang fiah, tiin Johana hian a sawi a ni. Chunglai chuan thuhritu thenkhatten liklotakin an ring a, an hril thin.

Rin dan diklo an tih pakhat chu Doc- etism an vuah a. Kristaa Pathian leh mih- ring inzawmna hi a tak-tak a ni lova inzawmna anga lang a ni chauh zawk an ti.

An thu zirtir dang pakhat chu, "Krista tih hining hi a Pathianna lam a nia, "Isua" tih hi a mihrianna lam. Baptisma a chan lai tak khan Krista chu Isua nen an inzawm ta a, khenbeh hria lawk khan an inthen leh a ni, chuvangin Krista (Pathian) kha chuan Kalvariah a tuar ve lo, an ti.

Heng zirtir dan diklo pahnihte hi Johana hian a lehkha taawnah a beih ber a ni.

Isua ringtu tak takte chuan chutiang zir- tirna diklo chu an dap chhuakin, an dovri an ngam tur a ni. "Nau te u, Pathian hnen ata in ni a, chung chu in ngam tawh e," (chang 4). Keimalnia Thudik Thlarau awm Pathian thlarau tanpuina avang chuan kan ngam thei, Krista dodaltu thlarau, dik- lohna thlarau, zirtirtu diklo leh khawvel mitea awm thin ai chuan a chak zawk si a. Kohhran hi a him theih nan thudik awm khawmna hmun pui ber a nih a tul em em

Isuaa thudik awm ang hi Kohhran mi- tinin an briat fiah a tul ngawt mai. Thudik briatna dan chi hni a awm— ngaihtuahnaa briat leh thinlunga briat. Thlarau lama briat- na diktak chuan heng pahnihte hi a huap ve ve. Pathian duhzawng tih leh a thupek zawm avanga briatna hi briatna diktak chu a ni baw, A thupek zawm tur ber chu Amah Pathian leh mihring-puite hmangaih hi a ni. Hetianga zawmna leh hmangaihna huap briatna kan tih ang hi kan neih chuan, zirtirtu der leh Krista dodaltu pawh loka. mahse kan hlau lovang, Pathian chu hma- ngaihna a nia, hmangaihna famkimah chuan hlauhna reng a awm si lova.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 APRIL 1938

L. S. A. CHANCHIN.

March ni 20 hian Aijal ah L. S. A. in-khawmna kan President Pu Buchawna in ah kan neia. Kan thurelte chu : L. S. A. Journal neih thu te, Concert neih thute a ni. Tin, General Secretary, Treasurers, leh Secrataryten L. S. A. chanchin leh an thil-tihte an sawi baw a—

Kan Association hian punlam kan pan zel a. Member zawng zawng chu 107 lai kan tlingta. Thawhlawm pawh Rs 184/11/- lai kan nei tawh baw a. Member avmna ah chuan Dacca hian thawhlawm chu an rawn pe thaber a ni. Mi tam zawkin an pe tha hle baw a ; la pelote pawhin tlawm ngaih chhuahin han pe thuai hlawn sela kan ti— chu chu kan thil tumber pakhat Journal neih hma theihna a nih dawn avangin.

Tin Journal (L. S. A. chanchin bu) chu

neih ngei tur chuan tih thluk a ni a. Vawikhat chhuahah copy 200 ni sela, thla brih thla thum chhung emaw chu han en chhin phawt ila tih a ni. A chhuahna hmun leh a man chin chu chiangtakin briat a la ni rih lova, a ngaihtuhtuten an ruat ang ang chu a ni mai rih ang.

Concert (thiltum leh zai remmawina) chu March 28 hian Mipa School pui ah kan nei a, kan hlawhtling hle mai. Rs 31/9/- la kan hmu.

Kan Bawrhsapte nupa an lotel avangin kan lawm hle. Tha min tih sak a, a chuang in lawm entir nan Rs 5/- lai Rahsi kutah min pek belh leh avangin an nupa a chungah kan lawm leh zual a ni.

Pi Zaii leh a hoten min tanpui avang in kan lawm hle, kan Pi hian hla mawitak takte min sak sak a, a lokal ho tam tak chuan chutianga zai thiam pawh an la

briat ngai loh avangin ngaihnawm an ti em em a, a chungah kan lawm a ni.

Pu Mendus te nupa in min tanpui baw a, an phaiphulengte nen an lothawk a, an nupa in kan tangkai pui em em. Pu Mena hetiangin a zai thiam tih pawh kan lohre ngai lova, a zai a thain thiam kan ti a; kan lawm a ni.

Kan President Pu Buchhawna te chhungin min buaipui em em avangin kan lawm baw.

General Secretary Lianan engkim fel-taka ngaihtuahin amah ngeiin a ti zel a, a Scoutte a chhawr baw a, a chungah kan lawm em em, a hote chungah kan lawm baw.

Kan Treasurer, Hrawva hian kan thil-tih chhungin a hma hruaitu nih a peihin a hun takah inkhawmnaah a kal hmasa a nizela, chuvangin Studentte chuan entawn tlak a ni. Hun vawn fel hi kan zir a tul a ni.

Pu S. Davies leh Head Master hian an School min hmantir avangin kan lawm a ni.

Lalmawia

Secretary. L. S. A.

TUNLAI CHANCHIN.

Thla hlui Y. L. A. chanchin bua kan sawi tawh ang khan German chuan Austria a la ta a, indo engmah pawh awm lovin a la mai a ni; German chuan sipai a ngah nasa em em a, Austria chuan han er ve ngam rual ni heklo; chuvang chuan a la mai thei a ni. An ram inrina laiah sipai teh silai nasatakin an inchhawp a, lobei ve teh reng mahse an ngam rual a nilova, ngam chuang si lova nun tamtak hloh ai chuan tiin Austria chu a inpe ta mai lotheilo. Aus-

tria mite hi German mite nen hnam thlu-hmun tihtur an ni a, an tawng pawh a in-ang, mahse Sawrkar hrang an nihna a rei tawh a, an chetzia pawh a danglam a, chuvangin German hnuaia awm chu mi tamtak in an duhlo. Roman pawl an ni ber a; Hitlera lah chuan German ram chhungah chuan Roman pawl chu a tiduhdah nas hle si a, Roman chang nilovin Protestant thleng pawhin a tiduhdah tel a ni a, mahse Austria nii tamtak baw chuan Hitlera an lawm em em a, a hnuaia awm an chak baw, a duh velote chu phusa ngam awm heklo, an ngawi hle hle mai a ni. Austria ramah hian Juda tamtak an awm a, German rama Judaten tiduhdah an tuar ang baw khar tunah Austria rama mite pawh chuan an tuar tan ta. Austria mi German hnuaia awm duhlotute chuan huaitakin Hitlera an hnial a, mahse chung mite chu tunah chuan German ram lunginah an tang ta hlawn.

Britian leh France chuan Hitlera tihluh dan hia dikloctiin an hnial a, mahse Hitlera chuan he Sawrkar pahnihte thusawi hi kum 20in an tlai lutuk e tiin a chhang an ti. Italy Sorkar hi chuan mahni sorkar dana Austria a awm hi a duhsak fo thina ni a, mahse tunah hian Mussolini hian engmah a sawi lova, Hitlera hnenah lawmpun na thu su thawn tlat ta si a! Tunah chuan German leh Italy ram hi a insi ta chiah a ni a, Italy hian German hi a hlauh deuh avangin diktak chuan a lawm em em lovang, tunah inthian hlein lang rih mahse. German sorkar hi chu a tluk si lova, a pawisawi a hlau ru reng na ve ang.

Tin, Austria ram tia lek baw German

ram depah ram pakhat Czechoslovakia an tih hi aawm a, chu ram mite chu German hnam nilo mahse German mi tamtak an awm ve a; chu ram pawh chu German bian lak a tum leh mai ang tih a hlauhawm hle mai. France Sorkar chuan he ram hi Germanin a beih phawt chuan German do ngbala tum tlat. German crawh chuan chu ram chu lak a tumin a insawi rihlo.

Tunlai Europe ramah chuan tunah an muang theilo. German bian pawisak nei inanglova thil a tih vak vak duh avangin tuman an ring tak tak tawhlo. German leh Austria ramah Hitlera thil tih dan hi a tha nge thalo tia enna a awm a; tamtak chuan, a tha e, an ti a, tamtak chu a thalo tih ngam loh vang chauha tha ti mai mai an awm.

Hitleran German ram Pastor lung inah a khung a, Kristianna hi hnawh chep tur a ni love tia a tan tlat vanga lung ina tang a ni; Hitlera thiltih hi a dik love tiin a hnenah England leh Sweden leh France leh America ram Kohhran hotute leh Greek Kohhran hotuten lehkha an thawn. German ramah chuti tak chuan manganthlak mahse Kristian kohhran mite huaisenzia chu a mak em em thung. Tihduhdahna nasa hle mahse mi tamtakin an rinna an phatsan duh ova, mihring thu ai chuan Pathian thu an hlang zawk. Pastor lung ina tanga hi a ming chu Niemoller a ni a, a thu an ngaihtuah fel hma atang tawhin thla tamfe lung pah a tang tawh a; vawi khat chu a ban hhuak a; mahse chhuanlam eng engemaw lam an man leh a, tunah a tang leh ta. lung ina a awm chhungte pawh hian a huaisen em em reng a ni.

England leh Italy inkara harsatna engnge emaw awm thin kawng tamtakah khan tunah chuan an inrem thei ta. Mahse Italy hian Spain rama a sipaite a koh chhuah vek hma chuan he inremna hi nghet tak taka ngaih theih a ni lo.

Spain ram indonaah hian a hel lam pang te an le chak zawk zel. Sorkar lam pang chan ram thenkhat chu an laksak a, an laksak chu a laili lai tak a nih avangin sorkar lam chan ram chu an phel sak a ni ta mai a, Sorkar lam tan chet a har leh-zual ta zawk. German sorkar chuan England leh France hnenah he Spain ramte hi thuamhuaw lentir phal turina ngena, mahse anni chuan atu lam mah mah tanpui lova awm zel an duh zawk a, German ngenna chu an hnial.

America sorkarin mi vakvaite tanpuina ngaihtuah tur hnam tin inzawm Committee siam a rawt a, England te, France te leh Sorkar tet tamtakin an remthipui ta. Austria, German, Russia, Italy ramah te hnar tihduhdahna a awm a, mi tamtak tlanchhia an awm a, chung mite ngaihtuah tur an ni ber, hnathawh tur engemaw an longaihtuah sak ang a.

Tun thla chhung hi chuan China tum-in Japan an hneh zel rih zawk; hmun tam feah Japan an tlanchhia a, chuvangin China mite chu an lawm hle hlawm a; mahse an sorkar leh sipai hotu ber Chiangkaiseka chuan hmabak an la ngahzia hriain an lawm lutuk a phallo. Chiangkaiseka te nupa hi Kristian an ni a; a nupui hi China thlawh-theihna lam thila hotu ber a ni. A pasal

hian Mission skul zawng zawngah Kristian-na thu zirtir a phal e tiin a nupui hian a puang a; tunhmi zawng kha chuan China Sorkarin skula Kristianna thu zirtir hi an phallo a; tunah chuan an sorkar hotu ber hi Kristian a ni miau a, Kristian zirtirna a chak zawk tawh ang.

Pacific tuifinriata thliarkar tetê Phoenix an tih chu knawi ram atang pawhin mel za eng emaw zâta hlá an ni a, tûnah chuan hmun pawimawh tak a ni thar ta. America leh New Zealand leh Australia inkara thlawhtheihna kawng pawimawhtak a lo i ta a. Heng thliarkar hi Kumpinu leh America ta tûr an ni ber ve ve a, Committee an nei ang a, an chan tûr ve ve an rêl fel dawn.

—o—

Assam Governor Sir Robert Reid (tûn lawka Mizo rama lozin kha) thla reilote chhûng Bengal Governor thlák tûrin a, kal dawn. Bengal Governor chuan Viceroy hmun a han luah lawk dawn a, Viceroy chu sap ramah a chawl rih dawn. Kan Governor te nupa chuan Calcutta pan turin Shillong an chhuahsan thuai ang. An hmun chu Mr. Hogg-in a rawn luah thung ang a.

=o=

England leh India inkara dák phurtu thlawhtheihna hi a chak hle mai. India hmar thlanglam atang chuan ni 2 leh a chanve chauh a thang a, Calcutta atang chuan ni thum leh a chanve; mihring pawh a chuan theih. Zin vel dan a rang sáwt ta, ngei mai, a senso crawh a nasa thung.

MI ZAWN INCHUH THAT LOHZIA

Hmana Y. L. A. buah khan mi zawn inchuh thu ziaik turin mi tupawh an sawm a, ka lorilruk ve fo a nih avangin ka beng verh zawng tak a ni a, tlemin ka han ziaik ve e. Thil tha ri ngawt hi a awm manglo a, a hman dan emaw, a tih dan emaw a thua tha a ni vek tih theih deuh thaw a ni. Tin, dan pawh hi a awm em manglo a, hun hi dan a ni deuh thaw mai bawka— a hun hunch leh mawi tawka hi kan en zawk a ni. Tunlata mi zawn inchuh kan hman dan leh kan tih dan hi a tha talo hle mai; hun thar a lonih tawh bawka avangin; kan tih chhan leh kan tlawm ngaihna chhan hi a thain a thianghlum tur a ni. Zabiak huaisena hi a tlawm ngail— dan chu a thain a mawi em em a ni an tih chu! Khawhar a lenpui phawt chuan tuibur a va theih phawt a; thlasik vawh vanglai pawh ni se a tirah chuan pawa ber ah a tan a, an haw tlem talh talh a, a lut thuk talh talh a, a tawpah chuan hnaiberah a thu a, a káwm hlim thin a ni, an ti. Ama tan a ngaihtuahlo a, chawimawina leh lolawm der thiamna te leh lawmman lam engmah a ngaihtuah baublo a, a thil tih tha an lo chhaw emaw, an lo that phah emaw, an lothlamuana an lohlum phah chu a lawmman ropui berah a ngai a ni, min an lolawm der thiamna a chung a an lawmna an entir ve dph leh tha tak leh mawi takin a lawm ve a. Hetiang bi Kristian inti te leh thangthar lehkha thiamna fingsintite tih dan tak tur chu a ni e.

A that lohzia: (1) Thingfak leh lung an chub loha, hriam an lek loh phawt

chuan a nat theihna ang ber leh a chhiat theihna ber an zawng tawh : dan hria leh ang inti a, Kristian inti bawh si tan chuan hmangaihna tel hauh lo a nih avang huan a aia chhia leh bawhlblawh a awm theilo ang. (2) Lal leh lal an intih mang loh deuh apiangin emaw, inbe thiam mangloa inkawm ngeih vak lo emaw an nihin kan intih dan a lochhe leh zual thin. Phubalak leh intaina hi thangthar fngzawh Kristianten an chhawm zel chang pawh ni loa, an nar zawk chuan kan hnam thatna leh thawvenna kan tih vet hi tawng chuang mai mai a ni ang. (3) Tlawmgaihna a ni e an tih thin kha tlawmgaihna tibotu a ni tawh. Khaw tin hi inhnch tawh chauh kan indep lo theuh mai a loni a, inhnch chauh pawh nise intih dan hi a chhiat luat tuk tawh reng reng avangin miin an duhlo deuh deuh ta—mi zawn reng reng hi. Eng mah loa, ram tui leilo emaw, kut tual lei-chham emawa awm mai theih a nih tak avangin. (4) Dan naranin damlo emaw, mit-thi emaw kha kan mberh huan mai a ; damlo an nih phei chuan an zual phah emaw, an thih phah emaw hial thei a ni a. (5) A náate leh a chhuhngte tan an chhiatna zawng lui ni lo mah ila, ni ang kan ni. Kristiante tih atan chuan chu chu a tha lo em em a ní. (6) Pathian leh hnam fngte hmuhah a áttlakina thalo a ni. Thil bawhlblawh tak a nih avangin. Hetianga intina-sa leh iner vak tawh chu inhmuh mawhna leh kawng tirrenga a chhe lama inenna a chhuak duh em em a ni, mahni khaw lama lozin zawk apiangte chu invelh hial duh na te emaw, leh chák indap tawn theih loh hialna te emaw a chhuak duh ngawt mai.

(7) Remtu pawh, inzah derna a awm tawh lo hi a chhiatna em pakhat chua ni bawh a ni. Hmanlai chuan lal kher lo pawh val upi deuh ber apiang chuan an duh duh hunah an thelhin an rem marthei ; longai manglo leh tih awihlo deuh pawh lo awm dawn se an hau hrep mai a, a nihlonleh thingtuai te pawhin an vaw thuai thuai mai a, an reh zel mai a ni. Tunlai chuan lal emaw, lal unau an pianpui bial emaw an fate ngei emaw an nih loh chuan a chak zawk lam apiang chuan an chung ngahlawk lawk mai a ni, beibi a chhiat leh zual takna em chu a ni. Zawhna thenkhat.

(a) Ruh thak emaw, rantui-leilo emaw a lochhiat phah hlen te awm sela engtinge ni dawn reng le ? (b) Lo inti hlum tate pawh awm hial sela engtinge ni ang ? (c) Chutiang chuan mahni emaw, kan chhungte emaw awm sela a tuarzia a awm lo hle awm e, engtinge ni ta ang le ?

MIZO RAM MAMAWH.

Ka pu te u,

Tunlai Mizo ramin a mamaw ber chu tangka hi a ni. Thiamna hau duh ila tangka a awmlo kan ti a ; kawm engpawh tihtlak denbah tawh chu tangka a ngai ta. Tun hmaakanaw dan hlui ang khan awm reng dawn ta ila chu ram dang ai berin kan khawsthe i ti ila, kan tisuallovang. Mahse Pathianin kan tukkhumah kan mit hi lodah ta silova, kan bekah pawha dah heklova, kan hmalamah a dah avangin hnungtawh tûr emaw, kan awm ngai awm reng tûr emawah min siama niova, hmasa wnatam min siama nizawh.

Chuti a nib si chuan kan awmdan hlui khan kan awm reng thei talova, kawng engkimah tlēm a-zawng chuan hma kan losawn ta a ni a. Chung avang chuan kan hmahruaitu, in chungah hian kan lawm tawp theilova; mahse engtingge ni leh zel ang le?

Fin deuh deuh leh than deuh deuh kan duh chuan kan sawi tawh angin tangka kan duh a ni. Tunlai hian keimahni Mizo tangka dehchhuah ngat chu a tlēm em em a ni. Kan rama tangka awm zawng zawng deuh thaw hi Sawrkar leh Mission ta a lani vek mai a. Tūuah Kumpinu Sawrkar hian in lam a buai, kan enkawl thei tawhlo che u, ti ta mai sela, enge kan an dawn ngaih-tuah phak a nilo.

Kan sawi tawh angin, engpawh han ti dawn ila "kan rethei em a ni," kan ti a. Tangka hmu tūr chuan thawh a ngai a, thawk tūr chuan hun leh thiam na a ngai a. Tūnah vantlang hichuan kumtluanin awl awmlovin kan thawk a, kan kumkhat ei kan thlo chhuak tawh a, tangka neih a thatzia hre mah ila, lo neihin kan hun a la ral vek a, han hlawhchhuahna hun kan neilova; chuvangin loneih dan awlsam zawk leh tha zawk thiam kan duh a. 'Lo neih te chu kan thulh mai ang chu, tangka kan hlawhchhuah theih dawn phawt chuan ti duh pa pawh loawm dawn se, kan tangka lei theihua tūr thil tamtakte hi thawhchhuah dan kan thiamlova, chuti-chuan a bul berah chuan thiamna a ni kan duh ni. Lehkha chhiarthiamna ri-awt nilo, hnathawh thiamna Tunah

Aizawl Vocational school hi a pawimawh em em dawn a ni. Sawrkar leh Mission leh Mizo ram pumin thawk ho in zirtirtu thatak nen loawm thei sela chu, malsawmna nasatak a ni ngei ang. Chite lui huante khu midum hnathawhnan mai nilovin kan Mizo tlangvalte zirtir nan han siam sela, kan ram lo neih dan rem zawng leh, kan ram atan a tha tūr angin thil chinte khu han siam sela, khaw tina tlangval fel deuh deuhin han zir sela, chu tluka thil tha a awmlo. Tin, chūnga zirtirtu tūr chuan sawrkarin emaw missionin emaw tlangval fel deuh thil chin lam zirna sangah tir sela; chuti zet chuan kan ram tana hnathawktu Sawrkar, Mission leh Y.L.A. te hi an hlawhtling kan ti tak tak leh zual tūr.

Chung zawng zawng ti tūr chuan tangka a ngai leh bawh dawn asin, in ti em ni? Ngai reng e; nasatak a ngai ang. Mahse kan nu leh pa Mission leh Sawrkarte hian keimahni kan intan pui theih nan min tanpui peih reng a ni. Keimahni unau Mizo fate hian kan zira, kan hriattir thiam chuan kan nu leh pate chuan min pui peih reng a ni, an fa tlum ber kan ni si.

Chutiangte kan thiamloh chuan lehkha zia leh sapzawng tlēm kan thiam hian chaw min pe loyang. Chutiang zirna tha chu, ka ngaih ve dan chuan, High School aia a pawimawh zawk loh pawhin a tluk lain a pawimawhin ka hria a ni. Ngaihtuah ve mah teh u.

In thuawi,
B.L.

Y. L. A. GHANCHIN.

March thla chbungln Thawhtan ni zan apiangin kan inkhawm a, Tunlai chanchin te an sawi a, a ngaitnawm hle mai. Sawi-hona te kan nei a, "Tunlai khawhar lenpui dan hi a tha nge thalo" kan ngaituah a. Chumi sawi khawmnaah chuan henghi kan sawi tlang a ni:—

(1) Khawhar lenpuite mitmei enin an duh ang leh anmahni hnem thei ber tur angawm hi a tha ber. Tunlai hlan a khawhar ate mitmei enlova, a lenpuitute duhzawng leh nuam tih zawnga awm hi a awm ta deuh a ni law maw. Mi tin duhzawng hi a tlanglo a. Thenkhatin hla sak an duh a; thenkhatin an duhlo a. Duhzawng leh ngaitdan a inanloh avang hlan a khawharte mitmei en nachang kan hriat phawt chuan kan awm dik thei ber ang. Hetianga mitmei en nachang kan hriat loh avanga kan chin dan thalo thenkhatte chu henghi a ni:—

(a) Ruang thlak zana khuang nena zai lu a mawilo chang a nilo a, a tuartute rilru a tina zawk ang tih a hlauhawm. Zai a nih leh hun dangah zai ila. A lu lam ang zia zanga zai zui tak mai hi chu a awmlo e.

(b) Naupang chum chiap, nu leh pa kai hruai loha anmahni puala an leng hi chin lohah a tha e. Mi mitmei en nachang an hre lo zual a, len chhan pawh an hre vaklo. A khawhar zingah an pawl rual awm pawh nise diktakin khawhar an la hre manglo a; chuvangin naupang chlia hi chu lenglo sela a tha zawk.

(c) Khawpuiah chuan thingtuahte hi lei chawp te an ni nual a. A lei chawp lote pawh ni tin zan tin a han len khung chuan

thingpui lum a zing sa a, thingtuiah huan intam a awl hle. I ralna hi theih a nih chuan pawisa lam te hi ni thei deuh ber sela, a mamawh apiang lam chawp m sela, kan ti sengso lo deuh ang.

(d) Khawhar lenpui chhan ber chu hnem kan duh a ni a. Inkawm rualte ni a inhnem ber a. Khawhar zingab nula an awm chuan nulan an lenpui a tha a, nuan sip flawhna ang deuh a, khawhar m tina nula leh tlangval intam rual lenga, zai lu a tha zo zan loduh e ni kan ti deuh a. An tumna a tha hle a ni thei a, amaherawh chu mi dang enin a mawilo lamah a la theih dawn a, qbutiang a nih an chuan ti loh pawh ni zawk mahse a tha law maw. A mawi hi zawn a tul lo thin a ni a.

Khawhar lenpui hi kan sawisela nilova, a that theihna kan zawn avangin tihdan tha zo zanlote kan sawi a ni tih kan sawi zawn leh e. Tlawmngaia leng thin chuan a thalo ang li an duhlo tih kan hria a. Ngaithiamlote an awm chuan (an awm pawh kan ringlo a) ngaituah ngun leh zuala, a thatna ngaituah leh zual tawin kan sawm e. Thil tha apiang kan china thil thalo apiang kan ban theih chuan kan hnam thatna tak a ni ang.

Y. L. A. Infiamna a awm a, Durtlang Y. L. A nen final kan khel a, a nuam hle mai. Durtlang Y. L. A, te an lokal theih vangin kan lawm hle mai. Min tihlin hle a, inkhawmnate kan neiho leh nghal a.

Badminton: Aijal Y. L. A. aiah Thawm. leh Paran Durtlang Y. L. A. Liana leh Lalchungnunga an khel a. Aijalin an huch

a. Lawmmanah Pu Mena pak Badminton Racket pakhat ve ve an hmu a.
Durtlangin Shuttle cock pakhat ve ve an hmu bawk a.

Pingpong : Aijal aiah Chuauthuaman Durtlang Y. L. A. Liana a khel a, Durtlangin a hneh a, lawmmanah Swan Ink bûr hnih a hmu a, Aijalin samkhuih a hmu.

Carróm : Aijal aiah P. S. Dahrawka leh L. H. Lianan an khêl a, Durtlang chu Dr. Thanglára leh Vuana an ni. Aijalin an hneh a, Thingpui no pakhat ve ve an hmu a, Durtlangin Dearthalang pakhat ve ve.

Ring : Aijal aiah V. L. Lawma leh K. Zawlan an khêl a, an hneh a, lawmmanah dawrpui kai ip pakhat ve ve an hmu a, Durtlang aiah Hmingliana leh Biakan an khêl a, lawmmanah ha nawhna hlo bûr khat ve ve an hmu.

Zanah thingpui kan in a, zai himnate a awm a, kan him hle mai. Hun dangah pawh hetiangin inhmukhawm leh thei ila a himawm hle ang.

Lks.

Secretary

TI TÎ

Ludhiana Lady Doctor zirna Collegeah mi pakhatin a uifing deuh mai a hruai a, a pawng phei chu a hre thei hle a, nambar 100 te, 200 te, 355 angte hi an zia a, an sawi apiang chu ui chuan a chhar dik aiah ziah thei, an tih chu !

L. Malsawmin a mit ngeia a hmuh thu lehka thawna a zia a ni.

KHANNAK MIFING

Chhunsawmlehna.

"Ka unaute hi sakhaw mi tak vek an ni a. Kan pa sakhaw phei chu Mizraim a ni. Mahse aw, unaute u, famkimna tak tak chu Pathian pakhatah chauh a ni" a ti a. Enge ka sawi zel ang ti ni awmin a ingaih tuah a. "Chung sakhaw thenkhat chu e, unaute u, an pathiante hmun riat laiahte an then a, heng mei te, boruak te, tui te & etc. an ni a" Grik chuan, "Aw, ava athlak tak em !" a ti a. Aigupta mi chuan a sawi zel a — "Kan ram mite, hmusitloh turin an chanchin han sawi ila. Lal pakhat kan neih chu, Pharoah, dan tharté siam a, thil hlui chawkhhuak thintu a ni a. Hebrai mi chu sal angin an awm mai a, An Pathianah chauh an inghat thin a, Mosche chu Hebrai a ni a, Lal hnenah Lalpa Israelte Pathian hmingin maktadua lai maiin chu ram chu chhuahsan turin a dil a. Tihduhdahna tuar a har tak em avangin.

Chhanna chu engnge ni ? Tui zawng zawng, dil leh lui, tuichhunchhuahnte thisen a a chan vek hnu pawhin a phal lova. Chunga an lotam a, a la hniak fova, Mosche chuan boruakah vut a theh a ; hripui in Aigupta mi chu a bei ta a, Hebrai mit chauhlo chu rapte pawh an thi hle a. Khau in thinghnah hringte an ei zova, chhunlai takah pawh khawnvar chhitna khawpa a thim hnu pawhin a la hniak a. Aw, unaute u, an fatir zawng zawng an chan zo ta Pharoah meuh pawhin a pumpelhlo, Tin, hniak ngam ta lova. Grik leh a thian pa chu an dinga Aigupta mi chuan a sawi zel a.

Awmzel tur.

CHHUAH TANNA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII

MAY

1938

Bu No. 318

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A.

Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

*Thlarau leh mo chuan, "Lokal rawh" an ti a. A hria apiangin,
 "Lokal rawh," ti rawh se. Tui hal aniang lokal rawh se; a duh
 apiangin nunna tui hi athlawntu la rawh se. Thuan 22:17.*

A CHHUNGA THU AWM

	Phuk
1. Nupang Sande Skul inkhawmpui	51
2. Hriatirua	51
3. Tunlai Phâr	51
4. Rm Neihlala	52
5. Rm Chhôngbuaia	54
6. Mikhual nge khawtual	55
7. Ei leh Bôr	55
8. Johana lehkha thwn pakhatu (chhonzawma)	57
9. Welsh Mission Durtlang Hospital thm.tirua	60
10. Lawmthu	61
11. Thawma Sailo	61
12. Editor hnena lehkha thawn	62

NAUPANG SANDE SKUL INKHAWMPUI

A hun . Kum tawp lam.

Khaw hnai panga lai intawkkhawm rawh se. Pawl : Naupang hi hmun thumah then an ni. (1) Primary (2) Junior (3) Intermediate.

1. Primary tihdan tûrte.

Hla. 6. R. Sankey 1104.

Thu chang sawi rual tûr.

Sam. 15. Thu inchhang butê bung 6.

Zawhna : Tirkkoh Paula chanchin.

2. Junior tihdan tûrte :

Hla : 208. R. Sankey 1149.

Thu chang sawi rual tûr :—

Matthaia Bung 13 : 1—9.

Zawhna : Isua thiltihmakte, Programme ami.

Thu inchhang Bu hlui, Bung 2 : 72—84.

3. Intermediate tihdan tûrte

Hla, 40. R. Sankey *616.

Thu chang sawi rualna.

Philippi 4 : 4—9.

Zawhna : Dr. Pennella leh Timothea chanchin.

Thu inchhang Bu hlui. Bung : 37—47

Kuminah chuan mi mal tan nilovin

Sinde sikul hming chauhwin lawmman kan pe dawn. Inkhawmpui tin atan lawmman pathum, Primary, Junior leh Intermediate atan pakhat theuh kan pè ang. Pawl tina tiktûr zawng zawng ti thaber. Sande Skul hnénah pèk tûr a ni. Mi mal tana lawmman pèk chu Inkhawmpuiin an ngaih tuah dub chuan, a lawmawm hié ang. Pastor bial tina Naupang Inkhawmpui tûn

hma angin nei leh thei òa, kan ti an em.

Pi Zait leh Pi Mui.

HRIATTIRNA

1938 kumah hlan Aizawl leh Evangelis examna leh Synodical examna Dec. 1938 chawhmaah tan a ni ang.

Zirtûrte leh examtu tûrte chu hong an ni :

Evangelist examna : Examtu

Thuthlung Hlui Bu : Amosa Pu Mena

Thuthlung Thar Bu Matthaia zia. Past

Bible hriatna naran. Thanga Clerk (Hran,

Sakhaw khaikhin Bu (Bung 1-4) Pi Mui

Thurin : Sual thu leh Chhandamna thu.

Pastor Chhuahkham

Synodical Examna :

Thuthlung Hlui Bu : Amosa.

Bible hriatna : (a) a Bu chhûng thu

(b) a thu pumpui thu
dân lam thu.

Kohhran Enkaw dan Bu.

Thurin (special) Sual thu leh Chhand
thu.

Kristian Thurin tlangpui.

Examtute ruat an la nilo.

TUNLAI PHAR

Mihring tana thil hlu ber pakhat NUN hi a ni. Nun tihrehawm leh thei natna leh thil dang hi awm lo tu kan chawvel hi engang fangin dâ ang maw. Mahse thil pakhat, hmasna ta tawh tûn thlenga awm zêl, kî m awm chhûng daih tûr ni awm tak, mi a ngam thei loh hle pakhat a awm. PHAR NA.

He natna vei tawh hi chu damna chhuak leh zen zen manglo, Lal Isua ti thianglehite lo kha chu. A vei tawh phar chu thih hun ngakin au awm ngawt m

kai lah chu a awl hle baw si a ; chu-
ngin mihring zinga awm ve thiang lova
gaih an ni a, dai-tamah leh hmun fian-
fialah, mi pawl phalo tûrin an dah hrang
zêl a ni.

Chutiang mi khawngaihthlakte chu
khawvêl ram tinah an awm a ni a, khaw-
mualpui hrang hrang zingah hian tûnlain
Africaah an tam ber awm e. Kan Kumpi-
nu sawrkâr hian hetiang mi hi a lainat
em em mai a, tangka tamtak sêngin a
ngaihtuahu Pawl an siam a, British Empire
Leprosy Relief Association (B. E. L. R. A.)
an vuah a ; chumi Pawl Patron atan Lal-
ber (Kumpinu) a ni a, President atan The
Rt. Hon. Viscount Halifax a ni a, Vice-
Presidentte chu Viceroy leh Governor-Ge-
neral an tûhte hi an ni deuh vek blawm ;
Committee memberte pawh mi namên lo-
lian ni. Chutitaka he Sorkar hian Phâr a
khawngaih hi Pathian Thlarau Hriattina a
ni ngci mai ti rawh u ?

An enkawl dante chu—enkawl e, tia
hdam leh beisei pawh an ni lutuk lo ;
kan sawi tawh ang khan thihna dardai leh
minit nghaka nun hnuang ngawt an nih a-
yangin an hun la neih ve chhûnga nun
alim an neih ve theihna an zawnpui a ni
ber zawk. Fa piang thar, nu leh pa hr
rei laka hum an tum a ni baw a. An
zinga fûke la nei deuh te tan hnathawh tûr
abawn siam emaw, huan hnathawh emaw,
phor tah emaw angte hi an siamsak a ;
henkhat chu khuang leh baja lam, thil ri
nei lam panga intihhlina an beitir a ;
hawm eng engemawte an siamsak baw
an a ni. An na tuar a nep theih deuh

nan damdawia enkawl an ni zêl baw a.
Pathian biak in bik an saksak a, Pathian
biakna an neih pui baw a.

Chûng zinga thawk tûr chuan B.E.L.
R.A. Pawl hian mi huaisen, hmangaihna
avanga nun inpe phal a ruai a, kawng
tûrenga phârho tithlamuanga tanpui tûrin
tûnah te pawh hian an thawk zêl asin.

Phâr nun khawhar thlak tak te, an zung-
a thawk tûra inpe te hmangaihna leh huan
sennate, phârho zinga fa piangthar te, he
Pawl B.E.L.R.A. te hi ngaihtuah la. Nang
engnge i tih ve theih ? Tawngtûi sakna.

Muka.

Rfm. NEIHLALA.

Thla hmasa lama Chanchin bua in lo-
chhiar tawh angin Neihlala chu kan lochan
ta a ni a. Mi hetiang kan lochan ta mai
hi nasa kan tih em avangin min hriipui
theih nan a chanchin tem hian sawi ko-
duh a ni.

Kumin tantir (January) Lhan Kemp
(Camp) KANGYI Maymyo atanga in 1942
bua kan kal a, (heih indo lem zirna a
ni a) Battalion maia camp pawh a ni lova.
Battalion 4 leh pawl dang tûm infinkhawm
a bei a ni a. **Brigate camp** a ni a.

- | | |
|--|--------------|
| (1) Burma Rifles | 3 Battalion |
| (2) British (Sap) | 1 Battalion. |
| (3) Sakawr pu | 1 Company. |
| (4) Royal Artillery (laipui pu) | 1 Battalion. |
| (5) Engineer (supporters & miners) | 1 Coy. |
| (6) Royal Signal Corps (wireless pawl) | |

1 Section.

leh damdawiin lam pawl te nêpa bema a
ni a. Chuti chuan d/ 23. 2. 38. ni a kan
indo lem haw chu a zuk inbual a. Inbual

na chu mauphel ram a ni a ; chu chu a rap tawh a, a tla hawh a, a kap ah hian englo zumin a lodawt a. A lohaw chu dam-dawi inah a kal a, mahse Sap a loawm loh awangin "Naktukah lokal leh ang che" an loti a. Tichuan a khua a losik ta nghal a; Kan han zawhte chuan "A na love a thi thei ser ser lek a ni e." a tia. Zunzung-a a han kalte chu engmah na awmlo tak hian a kal mai a. Tichuan a tûkah chuan a han kal leh a, Maymyo ah an thawnehho nghal a, d/ 26. 2. 38. hian an zai a, 27. 2. 38 ni zing dar 4 vélah a loboral ta a ni.

A vui dan : Kristian a nih avangin sawrkarin a chung a sên atan Rs. 45/- an pe chhuak a, Sap thlanmual ah 3rd. leh 4th. Battalions mi camp kal velo zawng zawng leh hmeichhe ho leh phaltu lama mi te leh an Saptê te pawh an lotel ve hial hlawm a, sipai dan angin In atangin thlan mual thlengin silai kâpin mawitakin Officers tamtakte hovin kan vui ta a. Thihna an chuan a ropui ngei mai. A phumna hmun ah chuan sônna tawtawrawt te an ham a, tichuan thlanah chuan kan lovui ta a ni.

A uiawm zia : d/6, 1. 37. khan Burma Rifles ah a lotel vè a, thla 8 lai hnô an a a lozo ta a. Bazi-na an pawh hrui pawhah te a tel a, awm rei sê eng angin ngê hma a sawn dawn hriat phak a nilo. A rawngrôt chhâng reng reng hian hotute kâmkhat-na pawh a fawk miahlo a ni. Thil han tih hona reng rengah pawh hian tlawm hi a ngai thei a, a sawng tamlova, khawharma ah chuan phawk thawh leh nuibza siam a thiam êm, êm bawh si a, a naupan lai a-tang rengin, mi tuarchhel leh hnathawk nasa mi a ni. A kum naupang mahse, kut

hnathawh lamah hian hoti a thing am a. Mi thu a hnial ngailova, mi tih thim hmasak a duhlova ; mahse a felna lo a mizia kan hmuh hmam min loboral san ta a ni.

Entawn tlak a nih zia : Kan sawi tawh angin mi thuhmallo leh THAWK ninglo mi a ni a. Sipai hi hna a tam zia leh a harsat zia chu inhre nual hlawn ang a phunnawi lova hnathawh hi harsa a ni a ; mahse aní hi chuan Rawngrôt hna tam lai ber pawhin ama hna leh hotute tirhna tawh phawt chu lungawitakin a thawk hmiah hmiah zêl mai a ni. Mi 1 si hetiangin hna tamtak tlin taka thei hí an tam lovang. Chu vangin a thih san te hian kan chán ropui a, kan entawn tûr leh min zirtirtu ber tûr ina betia min boral san ta hi kan nizia leh kan tuarzia kan sawi theifo. A chhângte pawh kan tuarpui a ni bik lova, kan nizia leh chán nasa kan intihna hi kan hriattir duh zawk a ni. A chung changa ka thusa-sawi hi hriatpuitur chu—Aizawl sakawt-pu a nih laia a chanchinah kan hre thei. A hna thawh thatna leh rinawm vangin a ban dawn pawhin an Sapin banna lehkha a pe a, **very good** (tha êm êm) tih a pe a ni.

Chuvangin amah hre tawh zawngzawng leh hre lo pawh ram danga sipai zawng zawng leh a chanchin chhian apiang hnena a uiawmzia kan hriattir a che u.

D/ 9. 4. 38 }
Verefane Line)

In thian
Naik Hranglora
"C" Company

4th Battalion the Burma Rifles
Maymyo.

Rfm. CHHÜNGBUAIA

1st Bn The Burma Rifles.

Kan unau pā Chhüngbuaia'n min lo-boral san tak thu leh kan uizia thu a tawi zawngin kan han sawi ve ang e.

A hmasain a chanchin tlēmin han sawi phawt ila:— Amah hi tlangval fel tak, tlawngai thei tak, nungchang tha tak leh kawng engkima rinawintak a ni a, Aizawl Skulah te a kal a, tin, Silcharah skul sang pawl 7na a tling a, pawl Sna crawhehu a exam ta lova.

Tin, December ni 27. 1934 ah khan an khua Sialsuk atangin Kawl ramah a lokal a, February ni 13 1935 ah khan Burma Rifles ah a lūt a, November ni 9 1935 ah 1st Bn. The Burma Rifles kan zawm tlang a ni. Amah hi kan zingah chuan lehkha thiam ber leh kan chhuan ber pawh a ni nghe nghe a, kan hotute pawhin an hria-in keiniho pawh min hria phab ble nghe nghe-a. Tin, March ni 1. 37 ah khan Signalling (Darthlalangpu) lamah a lūt ve leh a, chuta a thil zirah pawh chuan a tling tha em em a, a result-ah chuan 'Excellent' (Tha thlāwt) tia ziaak a ni.

Tichuan, Dartthlalangpu ni chung chuan Educational Course (lehkha thiamna lam zawng) zir tura thlan zingah a tel ve leh a. Chumi zir tur chuan Apr. ni 2. 38 ah thlan Indian Military Hospitalah a awm ta a; a nat deuh em avangin a awmpuitu a-an Lusei tlangval pahni Hauthangvunga ah Lalaiamliaana 3rd Bn a mi an dah a, amite hian taimatakin leh tlawngaitakin chhuan a zanin an enkawl a, a natna chu zual deuh deuh a, chhel teh mahse a ar zota ngang lova, ni 13. 4. 38 zing dar

11 leh minutes 15 ah khan a awmpuitute leh a thiantcho elu hrihaitakin min kal san ta a, a pawl kan ti em em mai a ni. Hetianga kan mi chhuan berin min boral san hi vanduaiah pawh a zual chuang bikin kan hria a ni.

In lama a chhüngte leh a thiant zawn zawng hnenah kan sunpuna leh kan tuapuna kan hriattir e.

Tin, hetih lai hun hi Burma Rifles Reunion Sports intawhkhawm lai tak a ni a 1st Bn. 2nd Bn. 3rd Bn. 4th Bn. a Lusei awm intihsiakna a tel vete kan kal khawm lai a nih avangin Luseiho pawh kan tap ber lai a ni a, ni 13 thl dai 6 vėlāh khan Sipai Kristian thlanmulah sipai dan angin kan va thlah ta a, he leiah chuan kan hmuh tawpna a ni.

"Unaute u, Tisa leh thisen hian Pathia ram chu a luah thei lovang a; tawih thei hian tawih theilo chu a luah hek lovang. Chutichuan mitthite chu tawih thei lovang karihthawhin an awm ang a, keini pawh tel danglamin kau awm tawh ang." tih thut kan chhian hian thlamuana min neih ti bawh a ni, kan la inhmuh leh dawn tih mu hriatchian tir avangin.

Tin, 1st Bna a thianten a hmingin hla kan sian ve a, a hnuaia ziaak hi a ni.

Chhām ang i zālā maw plālāl kārān,

Hān dāwn Hā lung reng a dāw nemmaw;

U leh nau, lenruai kan kim chāng ni hian,

Nghlāh ni oho awm thei tak ang maw!

Barracks tual a dāl e nang lo ohuan.

Unau dūhtak, i fong va ta silo.

Awmlai fēngin sam ang min then rih mahsa.

Inghen tawh-lohna hmunah chuan,

Aw, pā-ang kan vūl reng tawh ang.

LUSHIHO,

1st Bn. The Burma Rifles.

MIKHUAL nge KHAWTUAL ?

Chawlhni serh thu : He thu hi keini phai ram mite chuan serh harsatna kan ngah a a ni. Kan hotute leh Upate pawhin pun-khawmnaachte subject pawimawh taka an neih fo chu a ni reng a, fuih pawh kan infuih hle mai ; mahsela vawiin thleng hian mi tamtakte chuan hrelo anga langin kan la tibuai fo a ni a ; chuvangin **Mikhual** thingtlang lam atanga vai dawra lochhuk chu **Khawtual** phai ram miin alothlenga, hetiang hian an inbia a :--

Khawtual : "Vawiin chu unaupa, chawlhni pawh a ni a, inkhawmnaachte tel ve ula, in-chhuak em lovang chu maw?"

Mikhual : "Ka hrelo le, kan thianten eng angin nge an ngaih, E, nang pawh bazara kal i tum a ni lawm ni ?

Khawtual : "Tum e, heti ang bazar kaite, chawlhni a, mikhual luh leh chhuahte hi kan hotute pawhin an remtih loh ber pakhat chu a ni reng a ; mahse keini mire-thei, ci chawp zawngte tan chuan a theih lof a nih hi maw le !

Mikhual : "Nia, mikhual kan ni miao mai a, mahni in anga duh chen chen awm thei pawh kan ni lova ; tun tum bazar ka zu kai loh chuan hun reife nghah a tui dawn a ni a. Nangni khawtual tan erawh chu nghah theih pawh a ni alawm maw zawk le ?

Khawtual : Kei mai chuan thei mah ila, la thil zawrh tur hian a nghak zo lovang a, nasatakin ka retheih phah zawk dawn asin,"

Mikhual : "Phai mi hi in ti pawh a ni, chawlhni kher a in tih loh pawhin, inhralh thei em em a, lola lawk lo mai ula a tha

reng mai tur a ni a. **Serh** hi tumna tal in neilo rengin a lang a ni, mikhual satnate chu a dang zar a ni a !

Khawtual : "Chuti pawh ni reng sel chawlhni hian mi pawh an hmuh theih a, man pawh a man bik deuh a, kan thil mamawh em em, ni danga awm ngailo pawh a awm zawk bawh thin a, a tui vel reng reng a ni!!"

Mikhual : "Chutianga ngaite chuan engti-zia in nge chawlhni a ka chhuah vah i sawi sel ngam zawk le ? Khawtual hian chawlhni hi serh tha hle ula, mi khual lokal te pawh hian an serh ve ngei mai ang. In awmdan leh chetziain a zir lova, mite pawhin an ti ve zel a ni."

Khawtual : "Chutia i tih mai ! Diktakin mikhual avangin asin chawlhni kan serh that theih loh nang kher ka ti lo, i thiant pawh saw upa an ni bawh awm si a, nizan a an thiltumte kha chawlhni serh thu an hriat hauh loh kha ! khatianga chawlhni a thil tum sawi vak vak khan in kianga naupang zawk te chu a hruai khawlo thin a ni."

Mikhual : "Upa zawng an ni a, kei pawh ka awmnaah chuan hruaitu ber an min hmang rih a ; mahsela hetia chawlhni a hralh leh lei hi in rilruah **bawhchhia** nih-na reng a lan loh avang hian kan huai a. kan bei ve thin a ni."

Khawtual : "Thingtlang lam khi Kohbran nu leh pa ber leh kan entawnte in ni a, in tawngkam leh chetdan hi kan en neuh neuh thin a ni. Keini ringthar naupang, upa leh hotute thu pawh pawm thiam rih lote, zawm awl apiang zawm maite kan ni a. Hetia in lozin hian upa ka ni hruaitu

in ti lawi si a, chawlhni te hian
in vaka, inkhawmna te min hmanpui
pawh heklo, vai dawr thuh leh chhuah-
a ngawt hi in liti a ni mai a. Heng
ng tak hian phai ram rinnaa naupang
chawlhni hman thua bruai thalotu chu
hangni in ni fo asin...ngwirawh, Kristian
tlangau bu Editor te hnenah ka la hrih
ng a—Tân chin chu upa leh bruaitu deuh
e; vantlang reng reng pawh phai ramah
thet dan fimkhur tawh rawh u, ni entawn
ber in ni e—tia tlangau turin”

Mikhual: “Mai mai em chuan i dik bik
hauh lovang, kei pawh in hotute hnenah
chkhah ka ziaak ve ang a—tân chin chu
chawlhni fimkhur takin hmang bram bram
ala, mikhual te pawhin an serh ve theih
nan, phai lama awm te awmdan a mawi
ve dawn nia ti a zilh nghek tur cheuin.
A ni phai rama kan lokal hian kan rilru
pangngai hi kan rawn pu tak zet lo thin
a ni, bruai kawi pawh kan awl hle reng a
ni. Tunchin fimkhur tawh zawk rawh u.

Mikhual nge khawtual?—

Zesangliana

EI LEH BÂR THU.

Kan Zoram u leh nan, pi leh pu te
tan.

Kan Mizo hian ram hnuai hnim leh
thlai no eng ilo ei hi kan thupui ber a
ni a, mahse thil inhal hi kan chawisan
zawng tak pawh a ni a, mahse, thil in-
hal awmzia hi kan hre lutuk lo a niin
ka hria-

Thil inhal kan tih hi 1 naah chuan
kan chhum hmin loh vang a ni ber e,
thil ei kawngah hian kan hmanhmawh

lutuk thin a, a vawikhat hmin phut mai-
ah hian kan thil chhum hi kan ei a, mi
pumpui chaklo mi leh kawehhng nat
nei mi tan kaw khawhna leh pum nat
nan kan hmang thin a, chu chu thil in-
halah kan puh ber thin a ni. Kan chhum
hmin loh vah kan puh ngai hauh lo mai;
kan Lusei fate hian thil engmah fiah kan
tum ve ngai hauhlo mai hi kan huam
atna pakhat niin ka hria. A ni thil in-
hal chu a awm ngeiin kei pawh ka ring
a ni. Rôlhut damdawi leh Rakzu hi, a
inhal em em tih chiang takin ka hria,
mahse chaw hmeh lamah hian thil inhal
hi ka la hre mang love, hmin taka kan
chhum phawt chuan a ei theih vek a ni.

He thil ka han chhuah duhna chhan
hi Pâ a ni ber mai e. Pâ hian hala ngah
ber a, ei sual pawh a awl ber kan ti thin
a ni, a dik ngawt mai, ei sual awl lo ruala
ni love, heih zawng chhum hminloh vang
leh kan thil chhum pawh nen a inremloh
vang pawh a nilo. Kawehhng nat neih
vang pawh a nilo. Pâ, ah hian rôlin a tûr
a chhak thin a loni, Pâ engah pawh hian
a hmuh remchan tawh phawt chuan a
chhak a ni, rôlin pa a hmuh phawt chuan
a tûr a chhak ngei ngei mai a ni. A hmuh
lohnaah erawhchuan a chhak chuango.
Chumi rôl tûr awmna chu kan ei fuh palh-
in kan kua a khawh a, kan pum a na
thin.

Chu chu thil inhalah kan puh ber thin.
Tin, Pasawntlung ei sual a awl bik kan
tih pawh hi awl lo tûr a nilove. Leia awm
a nih avangin Rôlin a hmu zing bik a, tin
a ni e. Tin, tbingluang leh thingbula to hi
Paparte, Pazawngbengte kan ti thin a, ei

sual leh thil inhl pawh neilo deuhin kan sawi thín a, a ni biklove, rûln a tûr a chhák phak veloh vang chauh a ní a, mah se, muhring tisa huatzawng chu a awn reng a ni, chu chu sawi theih pawh a ni-love. Pathian chauhlo chuan.

Tin. Pá-ah hian rûl tûr a awm leh awnloh in fiah duh chuan Pām chhumna apiangah Tangka Rs 1/- chhûm tel rawh u. Rûl tûr chu a awm a nih chuan chu tangka chu a dum vek mai ang. A awm lo a nih chuan tangka chua chhe chuang lovang, a fim pangngaiin a fim reng mai ang. Rûl tûr loawm lodum vek mah-se a chhe chuanglove, silfai leh theih a ni e. Soda tuihte chiah ula, chingalah te chiah ula pawnehhian han nuai ula, a tai leh vek mai ang. A chhe chuanglove, he thil hi ka hriat chian avangun ka han hrilh ve che u a ni e, Sap pawh hian pa chu an ci ve a, an chhumna ah tawh phawt chuan tangka hi an chhûm tel ziah thín a ni. He ka thu han chluah hi dawt sawi a min ringtu chuan a fiah thei zel ang, thil fiah awltak pawh a ni e. Arsa te leh sangha te, nghathu te hi inhala kan sawi a ni ve bawh a, heng phai ramah chuan kan chawhmeh tui ber a ni fo thín.

Tin, Syhlet Police Kristianho pawh kan damtlang hrih hlawm e, kan kristianna lamah pawh, kan la tha viau rih zel e, kan hnathawbna kawng tinrengah pawh Lalpan mal min la sawmsak rib zelin kan hria. Kawng engkimah leh kan tisa kawngah pawh kan la hlim zel rih bawh a.

Kan Lusei ram pumpuia Kristaa kan unau pianpuite zawng zawng chibai ka buk e. Lalpan hlimtaka awm tlang fo turin

mal min sawm tawn fo rawh se.

Kristaa in unau pa,

L. C. Mankunga Police

Constable Reserve Lane Police

Syhlet

JOHANA LEHKHATHAWN PAKILAT NA. (Chhunzawmna)

Kuwin January thla Tlangau bu-a kan sawi tawh ang khan he lehkhathawn th. hi Cherra Pathian thu zirna hotu Sap (S Evans) ziaik a la ni zel a, a zudan kan hria fiah a tûl a ni. Hrihfiabna bu ang pawl a nilova, a bu pum thu kal dana tlangpu a thirna ang tûr a ni zawk.

Kumin Sande Skulah hian Johana leh kha thawn hi kan zir tawp a ni ta a kan zir zawh hnua hian he Sap chu ziaik hi chhiarin thir kan leh ila, na tanpui hlein a rinawin a ni.

Johanan 'In hnènah ka ziaik' a tih ch Engte nge ni ?

A bu pum hi chhiar ila, a thil ziaik chu an ni vek. Nguntakin he thu thawn zir ila, Naute u, a tihote hi nguindam dawng tawh leh Pathian hria an ni uilang. Chung mite chu eng ti tûrin nge phût tih zawng chhuak teh u.

Johana hian "Nau te u" a tih te leh thil dang sualte, khawvêl te, thlarau dik lo te, hmangaihna te a sawi kawp zel a an inremloh dan emaw, an inlaichin dan emaw thuah SAWI DAN a nei zêl a; chu mi hnua "Naute" a tihte ho awmdan a tan PHÛT DAN engemaw ti kawng zawng zawngin a nei zui zêl a ni.

Heng ang hian :—

1. Naute leh sual

SAWI DAN : Bung 3 : 5 ah "sualte la bo
urin a lolang tawh" a ti. Bung 3 : 8 ah
..... hnathawhte a tih **boral** theih nan" a
ti. He sawi dan pahnih atang hian Krista
phu **koa tau** (chu chu kap sualte la boia
thna a ni) leh **keimahniah** (chu chu kan
kan sualte fiboraitu thna a ni) a lolang,
ti hi kan chhinchhiah bok tûr a ni.

(b) PHÛT DAN : Bung 3 : 1 ah "thulin
tih **sualloh nan** ka ziak a nih hi" a ti.

"Tupawh amaha awm reng chuan thil
a tisuallio" 3 : 6;

"Tupawh Pathian hia chuan, Pathian
chi amaha a awm reng awangin thil a
tisuallio" 3 : 9;

"Tupawh Pathian hia chuan thil a tu-
sual lo tih lan hia e; Pathian Hina (Kris-
ta) khan ameh chu a hui ren... Mi sual
(Selana) tawh pawh a phat theih reng,
a ni" 5 : 18.

"Pathian hia tawh phawt cunawh
vêl a ngam zel si a" 5 : 1.

Hengte hi an awmdin tûr chu a ni.

Dr. Hogg an tih chuan a lohkhabe
pakhat, "Pathian ram chungchang Krista
thu chah" an tihah chuan beti hian a ti :
"Kristian tak tak ni tûr chuan Krista thih-
na **tawmpuina** avângin mihlung hui chu a
thiin engmah ti theih a ni ang a, A thawh-
chena **tawmpuina** avângin A nun sual telio
chatuan daih tur chu thaw lakna ber a ni ang
, Amah nên chuan pumkhat nih tat tûr a
ni," a ti. "Kristiante chuan an nun dân
chung reng rengah sual tih dubna thilung
an pu thei reng reng tûr a nilo. Pa Pathian
lun chu an nun a nih ve tawh avângin"
ti bawh.

2. Naute leh Khawvêl

(a) SAWI DAN : Bung 5 : 19 ah, "Khawvêl
pumhlûn hi Mi Sawi dan thien a tawh a
ti a. Heta, "a awm" an tih hi 1, Pa 2 : 17
a "husen. mu" an tih hi 1, Pa 2 : 17
ruang thilana **mutat** tih thien a tawh a
huan a ni.

Bung 2 : 17 ah "Khawvêl hi a tawh a ti
a ti bawh a. Heta **boral** a tawh a
hi "hian bo" thna a ni. Khawvêl
"thia, lallo mai tur" a ni a, mian an zel
phawt chuan a huan bo ngêi dawh a ni.

(b) PHÛT DAN : "Khawvêl hi mawngch
ah" 2 : 15. "... khawvêl a ngam..." 5 : 1,
Ngam theihah thutik chu "Krisa a
pawh" 4 : 1 leh "tinn" 5 : 15 to hi a
Isa pawh khawvêl a ngam theihah 19 : 1
Gina Thawh a lohkhabe. "Gin" Dictionary
an tihah chuan, khawvêl a ngam theihah
ber an, "a pawkhawwihna tinn, a thil
thawh hi dan-thilakna, a thawh theih
na theih hi a ni ber a ti.

3. Naute leh Thilarau nêlo :

(a) SAWI DAN : Bung 2 : 20 ah "Mi Sawi
phu huan ala huak thilna in chuan a tawh
kian in hia a ni" a ti. Bung 2 : 27 ah "thia
thilna... naingmah a awm reng a, thia
thilna chuan... a zirêr ziwk che n" a
bawh a. Huak thil a tih hi Thilarau Ti ang
chu a ni a, thu dik min thiar chuan
thiamtîr a, thudik min tantîr bawh.

(b) PHÛT DAN : Bung 2 : 28 ah "amahan a
reng rawh u" 2 : 27 ah "a zirêr che
u ang khan" 4 : 1-3 ah "thilarau
chu, Pathian laka mi an ni nge nilo na
rawh u" tihte hi an ni. "Nau te u" a tih
ate hi thilarau eng engemawin a huan b-
tûr a nilova, huan bova awm abekin a

FIAH zawk tûr a ni a ; chuti ni lova thil-mak tihtheihna a awm nak, tia mawltaka an pawmzam mai mai chuan Krista dodal tu thlarau an zui hlauh thei a ni. Pathian Thlarau ngei hriat theihna tûr "fiahna", chu Pathian thu vëkin min siamsak sa vek a ni, Galatia 5 : 22—23 te, I Kor. 12 : 3 ang te hi en teh u.

4. Naute leh hmangaihna.

(a) SAWI DAN. Bung 4 : 8 ah "Pathian chu hmangaihna a ni" a ti a, 4 : 9, 10 te, 3 : 16 te hi tehkhin ula. 4 : 8 ah "Hmangaihna neilo chuan Pathian a hre lo" 4 : 18 ah "hmangaihna famkimin hlauhna a hnawtchhuak" a ti.

(b) PHÛT DAN : Inhmangaih tawn theuh tûr kan ni, tiin 3 : 11 ; 4 : 7, 11 ah te hian a sawi.

Pathian hmangaihna chu Isua tisa chanah hian a lang ang bawkin keinih pawh tih tak zet leh thu takin a lang ngei tur a ni 3 : 17 & 18 ; 4 : 20 en teh.

Hmangaihna hi fiahna a ni, heng atante hian—

1. Nun nei : "kan hmangaih avangin... .. nunnaah kan lut tawh" 3 : 14 ;
2. Piang thar : "hmangaihna nei apiang, Pathian hrin an ni" 4 : 7 ;
3. Ênga awm : "...hmangaihtu chu êngah chuan a awm" 2 : 10.

5. Naute leh Tawngtaina.

(a) SAWI DAN : Bung 3 : 22 ah "kan dil apiang a hnen ata kan hmu zel thin"... 5 : 14-15 ah "ani'n min ngaihthlak sak... kan thil dile chu kan hmu" a ti a.

Tawngtai theihna hian tawp chin a nei lo,

Johana hian Isua thu kha a dik ngeitih a hriat chian em avangin a sawi nawn leh a ni. Johana 15.

(b) PHÛT DAN : 1. Thuawi turin : a thu-pekete kan zawm a, a mit-hmuhah thil lawm-awm kan ti" 4 : 22.

Thuawi hi aruka tawngtaina a ni fo reng. 2. A zai ngai turin : 5 : 14, 15 ah "a duh-zawng ang kan dil chuan" a ti a ; "a duh-zawng ang" a tih avang hian tawngtai tûra khawihthu mi a awm tilna a nia ; a ni reng taka, tawngtaina tak tak hi chu chung lam ami kan thilunga lothleng, Thlarau thiltih theihnaa thlengchho leh a ni. Jakoba 5 : 15.

3. Thilung thianghlim neih : "kan rilruin thiam loh min chantir loh chuan" 3 : 21, a ti a. Mi fel tawngtaina chuan thil a ti nasa thei hle a ni. Jokoba 5 : 16.

Johana thil phut emaw ngen emaw hnu-hnung berah chuan "ama awm anga khaw-velah hian kan awm avangin" tih hi a ni ; heta "ama awm ang" a tihah hian thil kal tawh hnu sawina a ni lova, tunah pawha a awm zel ang, tia ngaih tur a ni.

Taksa pua Isua awmlai ang ngawt kha ni lovin, chawimawia a awm tawh hnu awm dan ang zawk chu pu tura koh kan ni. "Amah angin kan awm dawn" 3 : 2 a tih kha tuna tan pawh a ni nghal. Kan ber-seina chuan tunah la la hian A thianghlim anga thianghlim turin min siam thei a ni.

Êng a lothlen tawh avangin êngah chuan i awm reng ang u 2 : 8—11.

Pathian chu êng a ni 1 : 5. A ênga kan awm reng chuan kan inpawl tlang ang a. A Fapa Krista thisen chuan kan sual zawn zawn a tlangai a ni. 1 : 7.

WELSH MISSION HOSPITAL DURTLANG

Hrlattirna

Khaw hla deuh mite Durtlang dam-
rawi inah an thih hian, an chhungte lam
a'anga engmah ka hriat loh chuan, helaiah
kan phum mai thin a ni a. An thlanah
an hmingte, chhinchhialina kan siam a, mah-
se chhinchhiahna kan siam hi reitak daih
tura siam theih a nilova; chuvangin an
chhungten thla hinh emaw chhungin tawn
lumuh tum ngei se a tha ang. Chutilo
chuan a chhinchhialina te a lo boral hman
chuan khawi i-lai tak nge an thlan tih in
hriat a harsa tawh ang.

2. Damdawi in damlote an lonat zual
deuhin, an chhungte kan hrih sak thin a.
Mahse kan Mizo dan pangngai ang a, thu
khuh taka inhrilh theih a nilova, an awm
dan anga kan hriat chiah zel kan hrih thin
a ni. Mi thenkhanten thu khuh taka kan
sawi nia ringin, buaithlak takin zawn mai
turin, an tawn mpuahchah ngah thin a.
Damdawi in a'anga lehkha kan thawr hian
an awmdan chiah chauh thu khuh chuang
lovin kan sawi thin a ni e.

LAWM THU

Lawm thu tlamin ka sawi duli a, Pu
Mena te nupain Burma rama Lusheih
min rawn tlawh ve avangin an nupaa
chungah kan lawm em em mai, thu tha
tak tak fuhua thute min rawn hrih
bawh a, tin, Pi Meni'n kan thla te a lak
bawh avangin a chungah kan lawm em
em bawh a. Tin, kal kawngah te Pa-
thianin a rengin himtakin kan ram an
thlen leh tak bawh avangin Pathian

chungah leh kan rama tlawmgai taka
diltute chungah kan lawm em em bawh
a ni. Nimahsela lusunna kan tawh to
avangin mihring rilru atan chuan lawm-
na a kim thei thingo. Mahse engkim
Pathian kutah kawh tir ila a tuarzia a
awm zawk thin a ni.

MANDALAY khawpui.

Thantthianga

Date 20/4/38.

H. Q. Wing

2nd Bn. The Burma Rifles.

THAWMA SAILO

Kan zirtirtu, Thawma chu d/ 20. 4. 38.
khan a Lalpa rawng a bawl nin ngailohva
hnenah chuan min chawhisan ta a, a
chhungte chang nilovin, a sikul naupang
zawng zawng leh Tianta khua Kohhran
pumpui hian kan tuar nasain, chan nast
kan inti em em mai, kum 1932 khan zir-
tirtu an a awm tan a ni a, a sikul naupang
hote hian demna reng reng an nei ngailo-
va, sakhaw mi tak, thenruah zingah pawh
tlawmgai theitak pa thin nel em em ni
a ni a, Pathianni chauh a chawl thin.
Serthlum pawh kung 300 zet rah thei a
nei ta, a thawhrim rah chhawr hmanlova
a boral ta mai hian a chhungte thung
leh mi vantlang rilru a tina em em mw,
kawng thenkhatah chuan a fate ho ta
tangka sang khat aia hluzawh. Thei hmu
ro hlu em em a thihsan hi a tha hle a.

Amaherawhchu Tianta Kohhran ho Kier-
ta chanchin thaa a chawm lai te hian kan
sun nasa a, chan ropui kan inti e, "Mah-
se kan tum van nuamah khian in tawhch
kan beisei.

In thian,

L. Hnana. Palian lai,

Tianta khua

EDITOR HNENA LEH KHA THAWN

To Kristian Tlangau Editor,
Ka pu,

Ka thu han ziaik hi min lochhiar sak ang che.

March 1988 Kristian Tlangau phek 30na a Dr. Rosiama, (K. A. Hospital, Tura) thu ziaik: "Pathian hriat hi finna bul a ni," tih chang 2na kha ka lochhiarin, tha ka ti em em mai a. Krista chanchin hnawh-chapa a awm hian, ka hnuk a ti-ulhin, mit-tui a titla theih a ni.

Mizo fate hi mahni tawktê chuan, thiam-na leh hriatnaah kan thuk ve ta hle a, a lawmawmin, a vanceihthlak ngei mai. Kohhran lam pawh tnhma ai chuan kan lo-changtlung ta hle baw a Chung lo chu kan ram leh hnawm tipongvâr tûrin thlatin bu pathum lai kan Sapte'n min chhuahsak ta baw a. Heng thla tin bute hi a latute kan la tiem lutukin duh-thusama a lian thei riblo chung pawh hian, keimahni ram leh hnawm phêkloh tufinriat ral ram hlatak chanchin ngaihnawm em em tã kan lohre thei sova, kan nihlawh em em a ni.

Mission lam chhuah Kristian Tlangau-ah phei hi chuan, Pathian thu lam Kohhran tana benglut tak takte in rawn chhuah fo ngah si a. Hman deuh lai phei kha chuan ram danga Pathian hnathawh ropuiziate, Tihkha hmingthang Sermon ropui tak takte in rawn chhuah thin a. Keini thingtlang Kohhran pawh min tichlamuengin, "Pathian ngaihsak tãra insawizawina," thatakte min neihir thin niin a lang. Chutiang Sermon thatakte in rawn chhuah fo lai kha chuan

khawtina pathlawi ruakhat hi chuan, Sermon buatsam hi an uarin; thuhrilh pawh an chak phah hle a ni ti ila a sual tampui lovang e. Kohhran mi mir reng reng pawh min chawktovon, lënkhawmna pawh, Krista Chanchin Tha rawngbawlina lam thu hian a tinuam thei em em thin a ni a.

Kohhranho inpawlina rang rangah hian zawng, khawvel chanchin aian Krista tana rawngbawlina chanchin hi tam zawk zel sela, mi rethei tã tã pawh ni mah ila, hlim takin kan tindarhin tuitakin kan mu thei zawkin a rawm a ni.

'Khawvel aw mawi zawng zawngte hi, Ngaihnawm ka ti theilo;

Mihring chhandamtu i hming hi,
Thawm mawi ber a nifo.

Amaherawhchu Dr. Rosiama sawi ang khan, tûnlai hun reilo deuh chhang hi chuan, khawel sawrkar ropui deuh deuhthe thukhat vaw hlei theilo leh indona rapthlak pul pui chanchinte, keimahni ram chanchin nepnawi mai maite hi a tam ta nle reng a. Kohhran lamah pawh Pathian thu lam leh Krista rawngbawlina lam ngaihtuahna rilru a vang ta hle niin a lang.

Kan thu hriat tam berte lah chu, buai na hliir buaina hliir a ni ta si a, khawvel awptu sawrkar ropuite, inrem hlei theilova awnte leh indona rapthlaktak hnuaia nunaute tana tawngtaisak a hnëkin, min ti-langawitu leh min hruabotu ni zawkin a lang a. Khawvel buaina leh mangannate, ropui duhate a kozual tulh tulh avanga, Pathian lehkhawb thu hrilhawkna lamte ngaihsak peih ken awm chuang silova.

Awm zel tur.

SAKHAW THIANGHLIM.**Pu Meng Ziak**

"Kan Pathian leh Pa mit-hmuha sa-haw biak dan thianghlim leh sual tel lo in hei hi a ni, fahrah leh hmeithaire an rehawm laia kan leh, khawvel bawh-lawh kai lova insiam thin hi."

Jakoba: I: 27.

Pure religion and undefiled before our God and Father this, to visit the fatherless and widows in their afflictions and to keep himself unspotted from the world.

St. James. I: 27.

India ramah hjan sakhua a tam mai. Sakhua tihpun a tûl lo. Kan mamawh ber u Sakhaw thianghlim a ni. Mizo ram i pawh mi tam ber chu Kohhran ni mah-la, a tûl fo.

Sakhaw mi kan nih mai avangin chhan-am kan ni chuang lo va, mi thianghlim in ni bik hek lo. Tin, Sakhaw lam kawng-a mi nasatak ni mah ila, Kristian kan ni uang lovang.

Thuthlung Hluia zâwlnei Amosa leh laia leh a dangte hnathawh ber pakhat u hei hi a ni mai, Sakhaw tihthianghlim. Sakhaw chungchanga an zirtirna chu, Pathianin a duh ber chu, Amah zahna leh hna leh nungchang titha thei khawp rin-a leh Athupêk áwinat hi a ni. Pathianin nglai pawhin felna leh thianghlimna hi a gaina tih an uar a. Jakoba pawhin chuangin a zirtir a. Mi thenkhat chuan Jakoba hi zâwlnei hnahnung berah an ngai a.

Tûn thlengin hetiang zirtirna hi a tûl Sakhua ringawt hi a tawk lo hle a, mi tichhe thei baw a,— a thianghlim loh huan. Chutichuan Kohhranho hnathawh mamawh ber pakhat chu, hmánlai zâwlnei thianghlim tih dan zir leh chhaw a ni tur

a ni. Sakhua leh ni tin nun dan inzawm a tûlzia kan tilang tûr a ni a. Kan hnam khawsak dan leh kan Kohhran biak dan leh ni tin nun danah thil mawi lo emaw, zah-thlak emaw tel apiang kan thian fai tûr a ni. Chutichuan zawlnei hnathawh chang pawh ni lovin, kan Lalpa Isua hnathawh kan chhonzawm ang tih theih a ni.

Heni kawngah hian Y. L. A. chuan tih-tûr an nei tih an hria. Mi tlêmtê ni mah ila, kan bei tan a, kan thu a kal zêl tih kan hmu baw a.

Sakhaw diktak engnge ni, tih hi zawh-na pawimawhtak a ni. Chu mi zawhna chhang tûrin kan changthlan hian min tan-pui avangin ka thlang bik a ni.

Sakhua chuan hông pathumte hi a huap : (1) Pathian, (2) Mihring, (3) Mahni ; tin, an inlaichânzia leh rawnginbawl tawn zia a huap hawk. Chuvangin Jakobian min zirtir ang hian Kristian Sakhua chuan thil pathum dang a huap tel a, chûngte chu : (a) Pathian fa nihna, (b) rawngbawl-na, (c) nungchang thianghlim.

(1) Pathian .

Jakoba lehkhathawn kan chhiar chuan Pathian chu ênna leh thatna leh felna-in a khat a, Amah ah chuan thimna rêng rêng a awm lo. Chuvangin keimahmali fellohna emaw, thimna enaw a awm chuan Pathian mawh kan phurhtir thei lovang.

"Tûma'n, thlêmna an tawh laiin 'Pathian thlêm ka ni,' ti suh seMi tin mahni chaknaa hruai bo leh hipa an awm chuan, thlêmna an tawk zawk a ni. Tin, chakna chuan no a pai a, sual a bring thin.....Ka ûnau duh tak te u, bumin

awm sub u." Sakhaw kawngat. 'pa mahni inbum bi a hlauhawm hle a. Kan rilru ah thimna leh puithuna a luh chuan, Krista êna-in kan hnawtchhuak tur a ni. Kan Pathian chu Êna Pathian a ni si. Chuvangin englai pawhin thu dik, thu tak chu kan zawna kan pawm tûr a ni.

Tin, kan chângthlan ah hian Pathian chu kan Paa ni tih kan hria. He thu dik hlu tak hi Isuan a ngai sâng hle, a zirtîr zêl. Chuvangin kan Kristian Sakhaw thu lai pui ber pakhat a loni tawh. Kan tan thlamuanna ropui tak a ni tawh bawk a, kan nunna, kan thlarau, kan engkim mai Pa kutah a awm vek tih kan hriat avangin. Tin, Thlarau Thianghlimin kan thinlungah min hriattîr avangin Pathian fate kan ni tih kan hria a, kan thlamuang lehzuah.

"Ngai teh u, Pa-in min hmangaihna chu a va nasa êm! 'Pathian faah te' min vuah ták hi; chutiang chu kan ni reng e." Chuvangin kan Kristian Sakhaw biak dân chu chhông khat biak dân ang a ni tur a ni. Mizo Kohhran hmasa ber chuan chuti-ang rilru an pu tih kan hria a. Tûnlai ah erawhchuan vông rilru leh mahni chi rilru a lolót a, a paw hle; hmasâng Apostolte Kohhran biak dânah chuan chhông khat nihua a lang nasa hlea ni. "A ring apiang chuan engkim an intâwm hlawm a.....ni tin rilru hmunkhatin Pathian biak inah chuan thahnemngaitakin an awm thîn a, an in lamahte pawh chhang an phel a, hlim tak leh lungawi takin an chaw an ei thîn a, Pathian an fak a, mi zawng zawng lawm zawngin an awm thîn." (T. T. 2 : 44-46) Chuvangin kan Kristian Sakhaw biak dan

atan Pa fa kan nihna te leh a chhông khat kan nihna te kan hriat hi thil pawimawh tak leh hlu tak a ni.

Amaherawhchu thil hlu tak thenkhat kan hre kim lo thîn a, kan hmang dik lo' bawk thîn. Chutichuan he mi thu hi kawng khat ngaihtuahin kan ramah hian kan hre hle chungin kan hrelo hle tih theih a ni bawk a. Pathian chu Paa nih avangin Amah kan nêl thei tih kan uar a, a dik bawk a; amaherawhchu ahangin a ropui- na leh a thianghlimna leh a Pathianna ngaihtuah tawh lova kan nêl lutuk hi Sakhaw biak dan thianghlim a ni tih ka hrelo. Kan chângthlanah hian Jakobah chuan, 'Pa' a ti chauh a ni lova, 'Pathian leh Pa' a ti zawk; chulo chu a dawttu chang (II: 1) ah hian Isua a vuah dan kan chhinchhiah tûr a ni: "Kan Lalpa Isua Krista, Ropuina Lalpa chu."

Thuthlung Hlui chuan Pathian Ropuina Thianghlim chu a uar hle a. Isaia Bu, bung ruk bul ah Pathian thihna leh Pathian biak dan thianghlim a tulzia thu chiang- takin a lang a: "A kiangah chuan serafte an ding a: thla paruk an nei theuhva, an thla pahnihin an hmai an khuh a, pahnih- in an thlawk a. Tin, Sipaihoté Lalpa chu a thianghlim e, a thianghlim e, a thiang- hlim e, lei pumpui chu a ropuinain a khat tiin, an inau tawn an inau tawn thîn a. Tichuan a autu thâwmah chuan a kawng- ka bul lungphûm lamin a nging dur dur a, in chu mei khuin a khat ta a."

"Chuveleh chuan kei chuan: Hmuu bawhlhlawh pu mi ka ni a; hmuu bawhlh- hlawh pu mite zingah, awm ka nih avangin ka chung a va pik êm!"

Biak Inah kan inkhawm lai leh kan inkhawm dawn pawhin kan rilru-ah chuan hetiang tihna rilru kan pu thin em? Mi thenkhat thut dan leh chêt dan leh ngaihtlak dan kan hmuhin, hetiang rilru an pu tih briat a bar hle a ni. Pathian thu ka hril lain mi ngaihtlak dan a mawi lo tih ka briatin ka zilh nghal thin avangin mi theukhat chuan an ngai thiam lova, an phun nawi a ni awm e. Amaherawhchu Biak ina kan awm dan leh Pathian thu kan ngaihtlak dan siam that leh tihmawi a tûlin ka bria. Aizawl Dawrupia Biak In mawitak sak ka tumna bulpui ber pakhat chu, chu chu a ni.

Amaherawhchu chutiang pawn lam ngaihtuah dan mai chuan Pathian tihna min pe thei lo tih ka bria, taupuina a ni chauh. Mi thirlungah a awm theih nan Pathian kan Pa tihna hi chiangtaka vantlang leh naupangte hnênah zirtîr a tûl a ni. Mahni inah Pathian ropuizia zirtîr chungin urhsûntaka, tihtakzeta inkhawm chuan Biak in inkhawm dan a siam tha hle ang. Kan duh angin Amah kan nêl thei lo vang a, kan duh angin a hmangaihna kan chhawr thei hek lo vang. Kawng khat ngaihtuahin a hmangaihna chu a hlauhawm hle. Hebrai Leikhathawnah a zia ang khan, "Kan Pathian hi mi kanralhmang mei a ni." A awm zia chu, 'sual' kanralhmang mei a ni zawk a. A hmangaihna chu a thianghlim êm êm avangin, keini chu nasatakin min hmangaih mahsela, keimahnia awm sualna leh bawhlhlawhna apiang a haw êm êm tih kan hrereng tur a ni.

Chuvangin Ama fa ni mah ilangin kan sakhaw biak dan chu tihna leh thianghlimna-in a khat tur a ni,

(2) Mihring :

Sakhua chuan Pathian biak dan leh rawngbawl dan chang pawh ni lovin mihring biak dan leh rawngbawl dan a huap baw. Mihring theihngihl khawp hual a Pathian kan ngaihtuah chuan kan sakhaw biak dan a dik lo hle ang. Sakhua chu Pathian lam thil ni bik mahse mihring a huap ve hle tih kan hriatreng loh chuan kan bovang tih a rinawm a ni. Kan ramah hian Kohhranten an la hre chiang lovang tih ka hlau.

Hmanlawk ah Kohhran mi pakhat upa deuh hnenah mihring, chungawm dan tha leh rinawm thu ka sawia, ani chuan; "chu chu hmangaihna a ni a Sakhua a ni hlei nêh" tiin min chhang a, mak ka ti deulva, Kan Kristian ngaihtuah chuan Sakhua leh hmangaihna an inkawp flat tur a ni. "Mahni unau haw si a, 'Êngah ka awm' titu chu, tûn thleng pawhin thimah a la awm reng a ni" I Johana 2 : 9. "Miin, Pathian ka hmangaih e' tiin, a unau haw si sela, amah chu dawthei a ni; a unau a hmuh tawh renga mah a hmangaih loh chuan, Pathian a hmuh ngai lohva chu engtinge a hmangaih theih ang? Ama hnên ata he mi thupêk hi kan nei, Tupawhin Pathian a hmangaih chuan, a unau pawh a hmangaih baw tur a ni" tih hi, I Johana 4 : 20, 21. Chutuan nunna kan nei nge nei lo hriat chuan kan duh chuan, fiabna pakhat a awm. Kan unau kan hmangaih em tiin kan inzawt tur a ni.

Johanan Leikhathawna a zia ang baw khan : "Unaute kan hmangaih avangin thihna ata kan chhuak a, nunnaah kan la tawh tih kan bria e. Tupawh hmangaih na nei lo apiang thihnaah a la awm reng a ni." I Joh. 3 : 14.

awm zel tur

KUMIN SANDE SKUL ZIRTUR

Zawlnei AMOSA BU

In hre thiam em?

A hrilbfiahna a chhuak tawh.

PU MENA leh PI MENI SIAM

A man -/10|- duli leh dere chauh a ni.

Hmun hla amiten chan ngel in duk chuan
Beek Room-ah lehkhah (Post card) thawn ula
kan lo-zuatsak ang cho u, Tin, daka thawn ngai
chu V. P. P. in kan thawn ang.

A thu kal dan chu a hnuala mi ang hi a ni.

THUHMAHRUAI

I. ZAWLNEI

Pathian lehkhahua zawlnei lehkhahute hi hmun
hnihab an then a, a lian zawkte leh a tē zawk te,
an ti. A tē zawk, an tih te hi 12 an ni a, a tē
zawk, tia an vuahna chhan hi, a lian zawk an tih
te nēna tehkhin, an lehkhahute hi bung tlēmte
chauh an nih yang a ni. A lian zawk an tih te
chu Issaia te, Jeremia te, Ezekeia te hi an ni. A
tē zawk stngah Amosa hi a hmase ber a ni: a
dangte chu: Hosea te, Joela te, Obaia te, Jona te,
Mika te, Nahuma te, Habakkuka te, Zephania te,
Haggala te, Zekaria te, Malaki te an ni a. Daniela
lehkhahu erawhohu a kal dan a danglam avāngin
zawlnei lian zawk emaw, tē zawk emaw zingah
ohhlar tel a ni ve lo.

ZAWLNEI LODIN OHUYAH DAN LEH

AN INDAWT DAN,

Zawlnei, lehkhahu nei hote hma lamah pawh,
zawlnei dang tamtak an awm a, lehkhahu an nei
ve tih kan hre loya, mahse Jehova rawngbāwlin
asatakin an thawk hlawn,

Rorāteute bu ah, zawlnei-nu Dabori hming
kan hma a; mahse zawlnei hming lāna ohin tak
tak chu Samuela bu lamah a ni chauh. Mosia
pawh kha zawlnei tia vuah chu a ni a; mahse
kan ohhūi tār zawlnei te nēn hi chuan a awm zia
a danglam a ni; ohuyangin an hūn indawtdan kan

tih pawh hi Samuela hun lam-āngang mite chauh
an ni. Samuela hi Rama khuah a awm a,
zawlnei pāwl a ho thn a, I Samuela 19; 18; Mijs
leh Elisba hun lai pawhin Bethel khuah zawl-
nei pāwl ho an la awm ta zel, II Lalte 4:38; 6;
1. Mohamed ho (Dervish) zinga harhna chahg an;
tih ang deuh hian hmanlai zawlnei zir pawl ho
chu an khawsa a, zirtina te, inthunanna; te, Pa-
thian biak dân bik te an nei thn; ohutiāng pāwl-
ho zinga tel apiangte chu "Zawlnei fapa," an
vuah a; sahmulpuan sinin, inthuan dân bik an nei,
II Lalte 1:8; Zeka. 13:4. Hlate an sa a, mu-
leh-mal awmlo khawpa lāmte an ohing thn,
I Samuela 10:5; 19:20;

II Lalte 8:15; Karmel tlāngā Baal puithiam ho
tihdān nēn khān a inang hle. An inohawhpū
dān chu a nasat khawp avāngin a ēntute ho pawh
an thāuyah manin an lām ve hial thn a ni awm
e. Chutiāng ayāng chuan mi a tih an hlawn,
II Lalte 9:11. An thurin dân pawh a mawl hle
rēng a ni. Achāng phei chuan Jehova meuh pawh-
in thil diklo leh zahthlak te ti duhin an ring,
Zawlnei Mikaia an tih pawh hian, thlarau, dāwt
hman, zawlneite bum tūra Jehova tih ohhuah
awm angin a sawi, I Lalte 22.

Amosa leh a hnua zawlnei dangte erawh chuan
ohutiāng ngaihdān diklo an neilova, an Pathian
hriatna a sāng dāih zawk. Chutiāng ngaihdān
diklo tak chu tihbo an tum ber zawk a, Pathian
ngaihruat-dikna nei tūrin Israhel mite hrui an tum
tlat a ni.

ZAWLNEI HNATHAWH BER,

Zawlneite hming put hmase ber chu "hmutu"
a ni; a awmzia chu, mite phākaka thu inthup
hmu thei, tibna a ni, I Samuela 9:9. 'Hmutu'
tih hi a ho tial tial a, 'zawlnei' tih hian a thlak
hlen ta a.

Bu 500 chauh kan ohhūti.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938

MAY

1938

LUSEI FATE SIPAIA LOTANG TUR TE CHHIAR TUR.

Thian Mizo tlangval te u, ka thu ziak hi nguntakin lochhiar ve teh ang che. Lusei fate hi sipai ah ram tinah chuan tlēm tlēm chuan kan loinpe ve ta, mahse tūn thleng hian Lusei fate hi sipaia tlak tih kan la hlawhlo hi, engyang nge tiin ka ngaihtuah ta a, chu chu heilhi a ni a, ka hriat avangin thian Lusei sipaia inpe te tan ka ziak ve a, mi tamtakin sipai hna te mai mai chu an ti a ni thei, chutiang titū chuan sipai awmdan a hrelo tawp a ni. Sipaia inpék hmain, a nawm, a hreh-awm kan ngaihtuahlova, mahse sipai kan lonih hnuah chuan, hna tamtak mai tih a longai ta, mi fel ve renglo tan phei chuan tih theihloh pawh a tam,

(1) **Faina :** Sipai i lonih hnuah chuan faina hi, nasatak maia uar a longai ta a, i a atangin i ke zungpui thlengin, fai a lo-

ngai ta a. Sawrkar thawngbaw zawng zawng lah fai êm êm a vawn a longai ta a, thir lam phei chu darthlang angvek a ni tūr a ni a, chutiang a nihloh chuan hrem i loni mai dawn a. Faina hi hrisel-na leh a mawi êm avangin uar a ni. Parthian anna a nih bawk avangin sipai faina chu a pawnlam chauh pawh a nilo, sipai tamtakin faina hi sipaiin an hman tūra an ruat angin an hmanglova, chūng mi chuan hrem an tuar thīn.

(ii) **In thununna :** Sipai i lonih chuan vai lehkha thiamlo pawh kha nise, sawrkarin hotu tūra an ruat tawh kha chu a thu awi a longai ta a. Mahse chu chu Lusei faten harsa kan tihber a ni to thīn, a át át nen tihte hi kan hmang a. He inthununna hi zawm a harsa êm êm, mahse a zawm theilo chu sipai tha leh tlak a ni ngailova. He inthununna avang in mipui tamtakte chuan an ram tan an

tā an phal thin, hotuin ti rawh an tih tawh chu tih ngei mai tūr a ni a.

III **Hmasawna (Progress)**: Lushai faten Sipai kan lonih chuanin bel hmuh thuai hi kan tum thin a, bel hmuh hi thil harsa tak mai a ni a, mipui sing eng emaw zingah chuan tungetha tiin hotu ten, hun reitak chhungin an loentha tawh a, a chhia a tha kha pakhat mah hmah miah loin chhinchhia a ni. Mahse chung zingah chuan Battalion tana tangkai fo tawh te pawh kha, vui an loawm a. Gurkha val chuan chuti angin' vuina pawh lotawh mahse a nghak hram hram thin a. Hna thawhah a dawngdah chuang ngai lova; chuvangin Gurkha ho hi sipai ni turia sawrkarin an duh em em bik a ni. Ma vui hma erawhchuan hma a lothawh that duh loh phah a, eh chuan banna a thlen a; chutiang mi kan nih chuan Lushai fa sipai tlaklo kan la ni ang, thilding chu theih loh reng kan nei biklo, a tir atanga dawngdah lova, sipai thawh fan fantu chu sipai hlawhchham an awm ngailo.

IV. **Hun**: Hun hmas dik hi sipai zingah chuan a tul em em a ni, nula riante hi khap a nilova, mahse sipai nula rin ching mi chuan hun engli a hman dik ngai lovang. Mi tantak chuan sipai nih chur Pathian thu pawh a awi that theih loh te an ti a, chu chuan a ni awzawng lo mai, sipai dan chu Pathian thu hea n inkalhar reng reng a awm lova, sipai dan siam zawm fui nih chuan Pathian thu awitu tha i loni ang; sipai tana dan siam chu dan sual reng reng a awmlo.

V. **Ram tan**: Tunah chuan sipai abhian Lushai fate chu ram hrang hrangah te kan loawm ve nilnial ta a, mahse kein Mizo fate hian sipai hi ram tan an n tih kan bre thiam lohlein a lang. Khaw vela chanchin chhiartu i nih chuan, ngailh tuah teh khawvela sawrkar liante chuan tanlain an ram hma a losawn a, a ram hmangailh em em mai te chuan engtinge hmelmak lak ata an humhim dutur ngailtuahin zankhua ni-lengin a awm a ni. Sipai lo-chuan an ram chu a hamlalh thei loin hma an sawn theilo ri, chutiang bawkin Lushai tlangval sipa lo'ang ve turte chuan thahnein ngatakin ram tan sipai hna ka thawh a tih hriain rawn ber se a zia a awm h ang. Kei pawh sipai ka nih hman hen te hi a ni ang tih ka bre ngailova.

L. N. C. Vana
Lakhmour Dist.

• MAN LEH MUAL

Mizo hi hnam thang sawttak kan ni Hm n lawkah chuan ramhuai bia kan a, tunah erawhchuan Kristian kan loni t chung hun lain zirin skul pakhat mah awmlo, tunah chuan khaw tinah a loaw ta a, Tin, hausakna lamah te, ei leh b silh leh fen, thil duhzawng leh chet d kawng tindrangah kan sing sawt-hle.

Man hi man tak tak a loni hauh mai, bawng te leh thil dangte kan lei an a lei tur ni ila chuan tangka a duh ta hlein ka ring, kan kut zungtang pakh pawh hi, cheng tam fe man niin ka ri a; chuloah reng pawh mi hausa fanu chuan an man aia tam zawk mah mah

an pasalte inah an chhawm lût si. Chuvang in man tak tak nilovin lawmman ang chauh a loni zawk e.

Tin, mi thenkhatte chuan heti hian an ti, (1) "Miin a man eitu tak tak losûn ta sela, a eî ve theitûin lainatna tak tak nei silovin a khin buai tak mai thin avangin man a thalo" an ti a. (2) Tin, "miin a pasal losûn ta sela, a fanautê kilkawi ve duh mahsela, a unauten an chhuah leh mai thin a, man yang a ni" an ti bawk a. (3) Tin, "miin a nupui losûn ta sela, a nupuia nutaten man ba an thing a, an farnua bungrua an laksak leh mai thin a, hei pawh hi manin mi a tihbua-na a ni e," an ti bawk a. Hênglo pawh hi mi thenkhatte chuan in la hriain ka ring.

A nih leh hêng man hi ti bo ta ila : hêng dan a tak tak leh zahpuiawm tak tak te hi a bang chuang ang em ? A bang chuang miah lovang ; dan thar kan siam loh chuan hmeichhiain faan chang lovang, tin dan thar kan siam dawn chuan miin a man eitu tak tak a losûn tawh si chuan, mi dang tihbua theih loh vah kan ti ang a, tin miin a nupui a losun tawh chuan, man ba thin loh tûr leh a bungrua lak kir leh kher loh tûr, ti mai zawk ila. Man hian chhiatna tak tak a lonei lo, amaherawhchu kan pi pu ten an longai diklo deuhva, chuvangin thatna nei lo angin a lolang a, a that-na lama kan thir ve pheî chuan, mi hrang emaw laina tupawh, mi phuar khawmtu a loni ngei si.

A nih leh man neih hi inzak reng

reng em ni ? khawvelah hian man nei an tam ve hle a sin, inpek dan te a hrang a, man neilo anga langte hian an lonei fur mai. Man hi ti bo taila, thangthar ho zawng zawngin, man leh mual thua pi pu tawngkau chheh, manpui, mantang etc. hêng zawng zawng a bo mai tur hi a uiawm hle mai, kan Mizo tawng a tlem vei nen; Chu loah reng pawh kan pi pu dan sual chauh a ni lawm ni kan ban tûr ? Pi pu dan sual silo, zah-thlak silo hi chu tih bo aiinkan chawi sang zawk tur a ni e. Amaherawhchu dan fel zawk siam a tul e.

KHAWHAR LENPUI.

Mi tamtek chuan an ngaihtuah fo tawh thin a. Chanchin buakte pawh an rawn chhuah tawh a, a tha em em mai. Tinkei ka han sawi chhuah duhra chhan ve chu "Tunlai thangtharte hian khawhar lenpui dan hi kan thiamhlel deuh a ni dah law maw" ka ti a ni a.

Khawhar lenpui hian kan tumber chu khawhar nu leh pa emaw chhungte emaw kha kan theih ang tawka an khawharna chhawh leh tuarpui hi a ni fo in ka ring.

Lusun nu leh pa eniaw chhungte emaw chan chu anmahni ang a lusun ngailo mi chuan a rilru a tawin pha lova, a ngaihtuah duhzawng a hriat phakpui bawk lova. Mah se a chan-ang lochang tawh chuan a thiam zawk em em ang.

Chutichuan Tunlai keini thangtharte pawh hian he inturpuina hi kan tihur be a la ni fo a ; mahse lawng thenkhat khat-ah thiamlohna kan nei thei., chung chu :
1. Khawhar in a awmdan, chetdante,

2. Zai thuah te. 3. Khawhar riahpui thuah te

1. Khawhar ina awmdan : Mi thenkhat chuan nawmsip hawlna hmun ang maiin, siamthu nuihza siamna ang maiin, inrimna leh ngaihzawngte nena inchhahna hmun ang maiin kan hmang thin a. Kan awmdan tur chu mitthi ngai, lusun hmel pu leh khawhar chhungte tuar nasatzia chu rilru taka hriatpuiin feltak leh upa zawk mitmei vengtaka awm tur kan ni. Fiam thu hun chu a awm, mahse khawhar chhungte mitmei veng taka thil tih zel a tha ber, anmahni tuarpui tur leh chhawkwahdam tura kal kan nih avangin.

2. Zai thu ah : Zai hi kan uar ber a ni ta a. Khawhar inah tawh chuan zai hi kan tum zel awm e. Ni, zai hi a tha ngawt mai ; mahse hla thlanahthe hian fimkhur a tulnasa a ni. Tunah phei chuan Thangthar lusun nu leh pa hla kan nei tawh a, a rem tak tak sak tur pawh kan ngah a ni, chung ah pawh chuan a rem leh remlo ngaihtuah zel a tha. Mitthi lumen zanah, "Ka lawm em em a ni, tunah hian" tih te "Aw Lalpa i malsawmna hlu" tibte hi a rem em emlo. Thenkhat chuan Putar thihnahte "Ka nau ka nau lotho leh rawh" te an tia. Pa thihnahte "Lokir leh rawh chuan lungmawl" te an loti a, hetiang hian nuihzat-thlaktakin leh awm lotakin tih that kan ching a ; chuvangin hlate hi nguntaka ngaihtuah tur a ni. Khawhar kan lenpuite duhzawng an rilrem zawng, an thindamna ang ang kan ngaihtuah tur a ni. Mihring kan inang lova, thenkhat hkasak aia titi duh ni kan awm thei ang chung ; inah phei chuan hkasak chu Atthlak a ni baww a, an tuarna kan chhaww baww lovang.

3. Riahpui thu : Tlangvat khawhar riahpuite hian thian lohna kan nei leh baww, chu chu kan inhlei lutuk. Kan riahpuite kan timu theilo chhang pawh nilovin thenawmte pawh an mu theilo a ni. Zawlbuk a ni lova, khawharte hnem tur leh tuarpui tura flawmngaih chhuaha riaktur kan ni a, chuvangin khawhar riahpui thu ah hian thangtharte hi i fimkhur ang u. Dan mawitak chu kan zawm duh chuan a awm ; khawhar rilru hriatpui, anmahni lungchhiatna rilru a tuarpui leh hmel pawh lantiu chu, chu chu kan tih tur a ni. Chutianga kan awm loh a, chetdanah te, zai thu ah te, riahpui thu ah te, a chunga mawilo kan tih ang a kan awm fo chuan, khawhar lenpui anmahni hnem a-hnekin an tuarna leh an lungchhiat hahthlakna belhchahtu kan ni zawk ang.

In thian

THANGTHARA Mizo,

NUPA

Nupa chungchang thuthlung awmsa, khawvelin a aia tha zawk leh dik zawk a, hmuh theih tawh loh, Isua Krista thu chu, Pathianin leilung awm tirh atanga a loruat tawh, thil mai mai te chur sawi loh, mihring pawhin a phelh thiango tawp khawpa nupa inzawmna hi nghet em em, tih hi a ni. Chuti a nih chuan "Nupa inbau te, invelh te, inthen te" hi khi thuthlung atang khian a hla hle mai ; a hmingte pawh hi lamin awm tawh lo sela, a va ropni dawn e !

Mizo lnam zanga nupa thu ngaihtuah la, engang sang nge kan nih, sawi ngai lovin kan hre sa vek awm e. Thenawm khawveng hriat khawpa inbau leh invelh

an la tam em aw? Hêng miah hi zahthlak a nih chuan, "Inthên" ptei hi chu mihring-puite hmêl hmuh ngam lohna hial ni awm tak a ni.

Nupa tan inhmangaihua hi a tha ber a; mahse kan Mizo tawng hian a zir loh vang em ni, "inhmangaih" tih hi nupa karah meuh pawh zahah kan nei deuh fo mai a; tin, a awmzia pawh kaih dik, loh a awl a ni awm e.

Nula tlangval initna-inhmangaihna dik lo-ang deuh hian kan ngai emaw ni? Nupa inhmangaih awm taka lang, ingaina tih hriattaka inbia, hluntaka nui dun thei, hmêl hlim tak pu chung a inena, inkawm thei, hlim taka hla te sa dun thin, angte hi engtinge in ngaih? Mizo dan hlui kha chuan zahpuiawma ngaih, thenawm-khawveng nitmeivêng thiam manglo dana ngaih a ni a; tûn-lai thangthar hun, Kristian sakhua a loluh hnu hian engangin nge nupa khi-tiang khi kan on aw?

Mizo dan hlui nupa inbiak dan bak deuh hlak, induhawm taka intihlan loh, kal dun rial rialte zahpuiawmtaka ruat, inbiak-na thu tawp 'mawle' tih tawng ngaihno bei lo tak hman zel angte nen khan tehkhin ila a eng zawk nge mahni tun ket thlan ang? Tu-khawin, a eng zawk zawk pawh thlang ila, min khaplo tawp anga, mahni thlan ang apiangin kan kal zêl dawn a ni.

Khing thil pahnihte khi nupa kara thil : awm thei ve ve a ni rib tlat mai a. Ngun takin ngaihtuah ila, a eng zawk khian nge hnam leh Kohhran timawi zawk ang? Thangthar lochluak zêl turte chungah a eng zawk khian nge rah chhuah tha zawk

ang? Hnam ling zawkte tan chuan thiltê nau tak a ni ang a, keini Mizo tan chuan nupa inkawm dan tha zawk thu-ah hian tawn tham fe a awmin a lang.

Kristian kan nih pheii chuan a mawilo chu ban ngei ngei tur a ni a; mihring nupa leh mi dang mihring-puite chu sawi loh kan ranvultê chungah lam Kristianna hi tihlan tur a ni. Mi pakhat Norman Macleod an tih chuan hêti hi m a ti : "Tu sakhua pawh, a zawhte leh a ui chenin a zar an zova, an nihlawh ve phah loh chuan, engah mah ka ngado".

KHAWHARTE DUIZAWNG

Kristian Tlangau bu latute hi hmun tina Mizo ram leh Vai ram kil-khawra mite pawh kan ni a. Mi thenkhatte chu hmun khawhar leh Kohhran inkhawmna zînga tel ve ngai lo leh thusawi pawh bre ngai mang lote kan awm a ni a.

Tlangau bu-ah hian thusawi ngaihnaawm-tak (Sermon) te tel ve fo sela chuan, mi khawharte tin chuan lak maw a awm leh zualin, a hming (Kristian Tlangau) hi a pu zo hlein kan ring a. Tûn laia chuangte hi a ngaihnaawm êm êm chungin, chhian zawhah hman leh tur a vang hle a, Sermon hi pakhat tal chu tel ve thin sela chu ava fankim tawhin, khawhar, Pathian thu a rilamte pawh hi au hman ve hle sela kan va ti êm! Tûna awmte hi leh eng pawh hi a ngaihnaawmin, a bengvar thlak hle e : mahsê,—

Thawnthu Hlui chur min hralh rawh,
Isua chanchin thu ;

Engtinge ka thih aîn.

A thih ták Isua?

In unau, mi khawhar,

T. Sein.

INSUM PÄWL

Tónlai khawvêlin a do ber chu Ruih theih thilte hi a ni, Chumi dona chu kum 1874 khan America nula Miss Frances E. Willard-i rilruah a lolût a ; mi tin, a hmei a pain zû an rôl hi pawl a ti. A thatloh-zia sawisenlohte hian a thin a dek hle a ; tichuan Insûm Pâwl hi a dinchhuak ta a ni. Chutih laiin Europe ram tinah zû a-vanga buaina leh thuchhia a tam avangin he pâwl hi a chakin a darhzau sâwt hlêa. Tin, a tichhuaktu leh tûn thlenga a kûl a-têia tangte chu hmeichhia deuh hlîr an nih bawc avangin Hmeichhe Kristian Insûm pâwl (Women's Christian Temperance Union) tih an ni, an tumna chuan mi tin a huap.

A tirah chuan he pawl hian zu. chauh an bei bik a ; mahse reiloteah ruih theih (alcohol) hi tûr a ni tih an hriatin opium le ganjate, vaihlo hman dan chi tinrengte pawh hi an ngaimawh ta vek a, an tumna chu a zû ta hle. Kum hnih hnu lek 1876 ah England ram a zawm ve thuai a, chuta chin chu khawvêl sawrkar tinin an zawm ta huai huai a, kum 1906 thleng khan ram hrang 50 a lotling ta. Kan India ram hian 1887 ah a zawm ve a, tun ah a hmunpui atan Delhi khua a hmang. Tónlai tak hian Ghandhia'n zu thu a eng-to hle an tih bawc chu.

He pawl zawmtu ram hrang bhangte hian mahni bial chhungah hotu, ziaktu leh tangka vawngtu an nei theuh a ; tin ruihtpeih awmia leh a hnathawhte an ngaihtuah thin. An tumna hi Pathian tan, ram leh hnam tan leh mihring khaw-sak fel sawk nan a ni. Thawktuten

tlawmgaih an chhuah nasa hle, hman-gaihna hnathawh ropuitak a ni.

Insûm lohna leh inthununlohna hi chiat-na a ni fova, Pathian dona a ni bawc tih hriaa thawktute hmeichhia an ni hi a lãwm-awm.

An thawh dan :-

(1) Inkhawmna an nei a, an sawiho thin. Naupangte hnenah zu leh vaihlo that-lohzia an sawi uar.

(2) Insûm tûra thutiamna lehkhâ (Pledge) an nei a, an thedârh hle ; heti ang deuh a ni :- "Pathian tanpuina dil-in ruihtheih lam chi rêng rêng, zu, opium ganja leh vaihlo hman dan chi tinrengte hi tingai lo turin ka intiam tlat e," tih a ni.

(3) Insûmte ohhinchhiahna (Temperance Badge) an nei. Insûm theihna hman-raw thatak a ni, Thutiam apiangin lei theuh thei se tih a ni. Chi hrang hrang a awm a, mahse he pawl chhinchhiahna "ribbon" a chuang theuh. India rama an hman deuh ber chu pawisadere tia lek, hna khat man chi a ni, kawr áwmañ an tár thin.

(4) Ruihtheih leh Insûm thu hi an theih angin lehkhain an puang. Khasi ram ah pawh-insûmna thuinchhang bute an siam. Taksa, hnam leh sakhua a khawih pawl thu hi an sawi a, Bible in a demzia mîten an hai-fo hi an tilang duh zêl.

He pawl tichhuaktu nula Willard-i hi a fak-awm hle mai. Tûn thlenga a pawl ram tina lo darh tate hian zu in mi hnenah chuan a that lohzia leh a laka insûm thu a uar a, Kristiante zingah erawh chuan mei sak leh chutiang thil lak atengin a ni thung. A harsa hle a : mahse, "Mi tichak-

tu-ah chuan engkim ka ti thei," (Phil. 4: 13) tih chhala beitate tan kawng a awm zel an ring. Tūnah United States ramah leh Mizo khaw thenkhatah zu zawrh leh hralh khap a ni; an eng a thawl hle. Ram that nan, chhāngkaw inthununa atanga tan a tūl. Thil hluite chu ral sela, nun dan thar leh tha zawk ngaihtuah chhuah i tum theuh ang u.

Zoramthanga.

TUNLAI CHANCHIN

Thla hluia, German sawrkarin indona thuamhnaw Spain hnena hralh phal turin British leh France sawrkar hnena a ngen e, tih kha ziax sual a ni a, Spain sawrkarin a ngen a ni zawk e. Spain ram helho hian German leh Italy yang chuan indona thuamhnaw an lei theireng, heng sawrkar pahnihte bi thubuaia inrawlh ve loh tūr thutiana an telve loh avangin. Britain leh France bi chuan he thutiam bi an la vawn reng avangin Spain sawrkar lam pawhin an lakah indona thuamhnaw an lei thei bik heklo. Chutanga thil lei an phallo chu fello ang reng hle mahse, khawvel buaina zau zawk a chhuah an blaah avangin phal loh zel chu tha zawkin an hria a ni.

Tun hnai deuh khan League of Nations an inkhawm a, China leh Japan indonaa hian China an tuarpuizia thu an thawn a; mahse tanpuina engmah thawn an tunlo—indona lian zawk a chhuah a hlauhin avangin.

South America Chile an tih ram chu League of Nation thu tihdanah a lungni tawh lova engemawtia tih danglam deuh a duh a, mahse ram dangin an la remti

thei si lova; tihdanglam theih a nih dawn loh chuan kum 2 a loliam tel thei dawn a insawi lo.

Tin, Italy sawrkarin Abyssinia a lak hi a ram lakah kan pawnpui ang em tiin an ngaihtuah bawh a; thenkhat chuan "Pawnpui mai tur a ni tawh alawm, an indo leh ngawt si loh chuan Abyssinia hi raahni sawrkar anga han din leh ngaihna a awm ta rih si lova," an ti a; thenkhat crawh chu "Chutia kan tih mai chuan ram tenau zawkte mantirtu kan ni mai dawn alawm" tin an yang bawh a; chuvangin thu engmah an la ti flu ta lo. Abyssinia lalber pawh kha hemi tum hian a telve a, a ram a la hauh hle.

Thla hlu khan, England leh Italy inkara harsatna eng eng emawte an tihel ta e, kan ti a; a chhawrawmna engmah vak phei zawng a lang chuang tihlo, mahse inremna a han awm reng reng chu thil tha a ni. England leh Ireland karah pawh hian buana eng eng emaw a awm lova, tunah chuan chung harsatna chu an siam rem thei ta. Kum za tamtak chhungin inrem zan theihlohna a awm thui a, hnam nungchang danglam yang a ni ber a. Tunah chuan an tihel ta vek.

Ireland chhungah pawh hian ngathdan hiang nei pawl hnih an awm fova; chung pawl hnihte chu an inrem ta a, an ram pum awptu atan President lehkhathamtak Dr. Douglas Hyde an tih chu an thlang ta. Sawrkar chinchang hria (politician) an tih phei chu a ni lova; kum 80 mi dawn lai a ni a, mahse Ireland ramtan thil nasa tik a tih avangin miter an zah hle a

nr. Irish tawng chu Welsh tawng ang deuh a ni a, English tawng a lar zawk em em avangin an tawng hi a ral lek lek tawh a ni; mahse tunhna kum 50 lai atang khan Dr Hyde hian in hnun tawng hi nasa takin a uar a, tunh chuan skul tingh an zir a, an sawku tawng atan au hmang leh ta.

England leh Italy in inremna an siam ang khin France leh Italy in an kara har-salna awinte rel fel dun an tum mek.

Herr Hitleran Rome khawpu a tawh a, laher lawmin an lolawm a, Italy laher leh Mussolini pawhin an lolawm hle a. Lawng spa leh thlawhtheihna lam thilte, a lawm nan, eng eng emaw an tithir a. Pope crawhehuan a longahsak mahlo. Hitlera lothlen hmam a zin chhuahsan daib mai. German ramah Roman Kohbran nute an tithuhdah avangin Pope leh Rom an Kohbran an thirim hle a ni.

German Austria ram a la mai hi miten an ngamawh hle hlawn, Czechoslovakia pawh hi a la leh zel mai ang tih an hlau. He ram hi a beih leh zel chuan indo a chawh ngein an ring a ni. He ram ah hian German mi chu an tam hle na a, a tamber crawhechu hnam dang an ni. German hi tunah chuan a hawther a taa hle ri. Czech sawrkar leh German hruaitute chu an inbe mek zel a, Britain leh France chuan Czech sawrkar hnenah, German sawrkar laka pau-kauh mailo turin an fuik zel. Indo pui achin kha he ramah hian Germanin chanvo a nei tawt ta em emle teng a, tunlai hian engemaw ti zawng t-la chanvo neih leh a phut deuh a, a ti

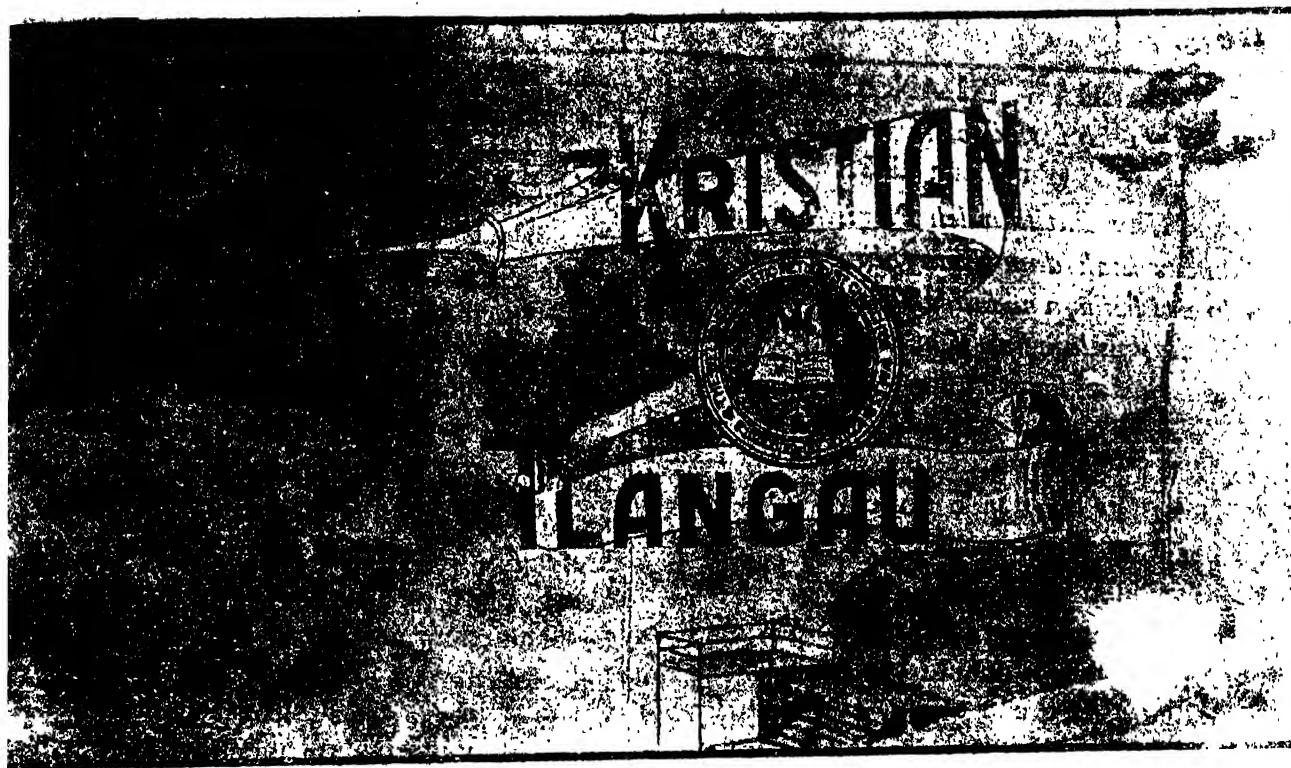
lutuk mah tih theih a ni tawp. Mahse an la inrem leh em ang chu.

China leh Japan inde kha an la inbeizel a, China an tang thei hle mai. Japan hian Krismas kal ta atang khan hneh mai an inbeisei a ni a, an beisei ang mai an lonihloh/ia an hre chiang hle tawh,

Australia ah te, Turks ram Asia Minor ah te lir a nghing nasa hle mai a, khaw 40 a chhia a, mi 50,000 lai in neilovin an awm.

German mifing (Scientists) panga Assam ramah an lokal a, Assam ram bung an la hriat chianloh deuh deuh leh Tibet ram lamte hriat chian tum kum 2 chhung thang an tum. Gauhati an lothleng hlim hlawl a ni.

Tlang sang lawn mi pawl hnih British mi leh German min kumin hian an bei leh mek a. British mi chuan khawvel tlang sang ber Everest-a lawn an tum a, German mi chuan Naga Parbat ah. Kum hnih lai a ni ta a, German mitlangalawn pawl khat chu vur tawlin a khuh thut mai a, mi pakhat chauh damin a chhuak a, chu mi chu tun tum hian a lotel ve leh an ti. Everestalawn hi an tum fova, tun hi a vawi thumna emaw lina emaw a ni tawh. A tawp a tawpah zawng an la hlawn tling na ve ang. Everest hi feet 29,000 a sang a ni a, chuti taka sangah chuan boruakte a danglam a, a vawt nasa hle baw a, vur zinga kal a ni leh nghal si a, mi-hring chakna in a tuar theilo achha a ni. Mahse an hlawnlin hmaloh chuan bei ta dawng duh miu hlawn si heklo.



CHHUAH TANNA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KOM VII

JUNE

1938

Bu No. 319

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A.

Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

"Kan Pathian leh Pa mit-hmuhin sakhaw biak dan thianghlim leh sual tel lo chu heihi a ni, fahrah leh hneithaite an hrechawm laia kan leh, khurcel bawh-klawh kai lova insiam thin hi." *Jakoba 1: 27.*

A CHHUNGA THUAWM

Phek

1. Sakhaw Thianghlim (chhunzawm lehna)
2. Chapel kan thu
3. Vanduai mi fahpui ru
4. Hla
5. Singing committee
6. I ram lo thleng rawh se
7. Ram thlirna
8. Sawmna lehkha leh ruaitheh

64
66
67
67
68
69
71
73

SAKHAW THIANGHLIM

Thla hlui ami chhhmzawm lehna
(**Pu Mena zia.**)

*"Kan Pathian leh Pa mit-hmuhin sa-
khaw biak dan thianghlim leh sual tel
lo chu hehi a ni, fahrah leh hmeithaite an
hrehawm laia kan leh, khawvel bawlh
hlawh kai lova insiam thin hi."*

Jakoba 1 : 27.

Sakhua engngeni tiin kan zawh leh chuan a tawi thei berin chhang ila. "Sakhaw diktak chu Nunna leh hmangaihna thianghlim" a ni tiin a ni mai ang. Pathianin min hmangaih tih kan briat hmasak avangin Amah leh kan unate kan hmangaih ve thung a, chu chu sakhaw diktak a ni.

Tin, kan Lalpa Isua Krista zara chuti-ang hmangaihna kan thinlunga a awm a-
vangin kawng tamtakah rawngbawl chakna kan nei ang. Kohbran rawngbawl lamah chuan chanvo kan nei theuhva. Sinda skul lam emaw nilaini zan emaw kan ngaihtuah saka kan beihpui chuan rawngbawlna lawm-awm tak a ni ang. Hotute hi sawisel mai tur a nilo. Kan hnathawh a harsa tih hria a ; kan zah a, kan beipui chuan rawngbawl na kawng pakhat a ni ang.

Tin, kan hnam siam thata tul hle bawh a. Nupa thu sawi dawn ila kan sawi seng thei lovang. Thla tinin thu tamtak ka ngaihtu thin a. Kohbran zingah inhauh leh invelh leh inthen hi a la tam hle. Thil zahtlak tak a ni. Uire pawh a la reh lohleh chumi kawng ah chuan sawi a tul hle. Tin, Jakoba chuan rawngbawlna kawng khat a entir a, "fahrah leh hmeithaite an hrehawm laia kan" thu tiin. Mizo rama fahrah leh hmei-

thaite an tam a, kan ngaihtuah tawh em? kan sakhua in a huap em? Vawi khat chu thingtlanga in te tak teah ka lut a pitar pakhat amah mai in a awm a r l amin a thi dawnin a lang a. A thenawnten an theih-nghilh tawh. Mizo ramah chutiang sawi tur a tamin ka ringlo. Khawngaihna leh tlawngaihna tamtak a awm a. Nimahsela fahrah leh hmeithaite tamtakten thian an ngai hle. Taksa lam chang pawh ni lovin rilru lam leh thlarau lama thlamuan an ngai. Kum za tling theih pitar pakhat ka hrereng a, a inah mei bulah a thu a, mi tawng a hre mang lova amaherawhchu ka be hram hram a. Tin anin "Meidil ka hmu fo" tiin ka hnenah a sawi avangin ka lungngai hle a, a tar thleng a chutiang sakhaw ngaihdan diklo a pu chua khawngih thlak hle. A hnenah Isua hmangaihna thu ka sawi hram hram chutiang mi fahrah emaw, hmeithaite emaw hmangaih thlak tak mai inhria em? In tlawn thin em? In thlamuan thin em? Isua chanchin inbrilh thin em? Taksa lama tuarna an neih apiangin inngaihtuah sak hram hram em? Damdawi in lei sak thin em? Matthaia zia bung 25 : 35a kan Lal Isua thu "**Ka ril a tamin nanging ei tur min pe a**" tih kha chhin-chhiah a tul em em. Tin khawtlang that na ngaihtuahin in khuaah thawvenna thu insawi em? Komiti insiam tawh em? tiin zawh ka duh a che u.

Kan ramah hian thlarau leh harhna thuin kum tamtak chhangin a khat a chuangin tunah theih patawp a Pathian leh mihring rawngbawl turin mahni in-pok hi a hun a Mihring Fapa meuh pawh rawng-

wl saka awm turin a lokal lova, rawng-wl tur leh mi tamtak tlan nana a nun pe-wk turin á lokal a ni si. Marka 10: 45.

Tin, thu pakhat a la awm., chu chu) **Mahni** thu a ni, Sakhaw dik chuan ihni thianghlimna a huap a, rawngbawl ngawt hi a tawklova, nungchang thiangm nun rawng kan bawlooh chuan heihi il harsa ber a ni. Mihring mi hmuhah ai nilovin kan Pathian leh Pa mit hmuh kan nitin nundan a thianghlim tur a ni. in, Pathian mithmuhah a nih avangin kan lru put dan a thianghlim tur a ni.

"Aw Pathian nang lalber i ni,

Kan rilru min en thin;

eng hla hi biak inah kan sa fo, amah-awhchu kan ngaihtuah tawk em? a chang thianghlimna kan ngaihtuah chuan kan ei a dawng a ni thei, a harsa lutuk tin. akoba chuan: "Khawvel bawlhhlawh kti-ova insiam thin" a tih pawnhia hir reng ni. Amaherawhchu kan tawngtana Pathian mithmuhah ngiltuka kol zel kan tum at chuan, kan beidw latak pawhin a nah kan rin zel chuan muthelovin min mpui ang. Kawng thenkhat chu thlem-a a awm avanga kan kalbina tur a awm hien, thin thenkhat kan kawmloh tur awh an awm thei. Chutiang thil chu kan riatreaga, kan Pathian leh Pa mithmuhah thianghlimna awm kan tum fo chuan Akut bak chuan min tichakin min hruai ngei ng. A Thlarau Thianghlim chuan Kalva-lamah min hruai ang. Misual khaikan i sual a sim a, "Lalpa min hrerengrawh" tih anga kan tih ve chuan kan Lalpa

chuan min chhandam ve nghalang. "Vawt inah hian ka hnenah Paradiis i awm ve ang"

Burma rama kan Mizo tlangvalte ka han tlawh a, an hnenah, Krista thatna zarah kawng dika kal zel turin mahnian in vawn theih turzia leh khawvel bawlhhlawh kailo tur a an awm theih turzia te ka hrilh theih avangin lawmawm ka ti hle. Ram hlatak ah, thlemna tamtak zingah an awm chung pawhin an zinga mi tamtak chu an lahlim hle a ni. Bawlhhlawh atanga invawn li-hlim kan tum tat phawt chuan Pathianin a chaknain kan duh thlanna a rawn zawm ang a, chu chu Sap rama lungallithe awm na hmuñ bawlhhlawhah pangpat i to duh hle a, an khuh mawi hle ang a. Pang-par pangti mam sim thatakah bawlhhlawh a bei nghet thei tawhlo ang mai hian Pathianin mi a rawn zawm chuan bawlhhlawh a bei thei tur a nilo. Pathian thatna leh mi puib peihna chu hetiang hian teh-khin to thin ila, sual a tlangtai mai nilo-vin mi a vawng thianghlim a ni. Sakhaw diktakah chuan thu lai ber chu Tlantu thu a ni. Kan Chhandamtu Lal Isna zarah thianghlimna leh rawngbawlna kawng kan zawh thei. Kan Pathian leh Pa mit hmuhah a fate angin tihna nen lawmna nasatak nen kan awm thei ang.

Unau te u, kan khék tur a nilo, a tlu ta hle, hmarhmawh ula, vawtin hi chhandamna ni a ni si a.

Ka awm angin ka lokal ang.

I thisen blu ka tan a luang;

Tin, nangin min sawm avangin.

Ka Tlantu ka lokil.

CHAPEL KAN THU

Kumin 12 March 38 ah khaan kan khaw thenawm Durtlang mel 8 hoyn lo an hal a. Kan khaw hnuaiah chuan kan veng in khatin lo an nei ve a, chu lo chu a han kang kai ta a, zanriah chhum hun lai a ni a. Tin, mipa zawng zawng chu mei dang turin kan kal ta a, ni tlak thlengin kan bei a, zanriah ei turin kan haw leh ta a. Kan haw san veleh mei chu a lokang zual deuh deuh mai a, chaw pawh ei tha hman barlo-in mei kang thelh tur chuan kan tlan leh ta thuai a, kan zuk thlen chuan mei chu han thelh rual hi a lon talova thli lah chu thlipui ai mahin a na mai si a, kan khua chu kham tlang a nih a vangin thli a na zual a ni awm e, tichuan beidawngtakin kan haw leh ta thuai a.

Tin, in lam kan han thlen chuan mei chuan khua a lot tawh a, kan field hungna te chu a lo-kang a, nu-nau ho chuan tap leh khur chungin an lobei hram hram a, a thenin bungrua an chuh a, a thenin mei an thelh a, a then tui chawi turin an kal a, chunglaite chuan mei alh chu a lo-thlawk lot a, khawlai ah pawh awm ngam barloh hial khawp in a alh a nasa mai a, ran te chuan dai lam an pan a. Hetianga mei nasa leh ropthlak hi ka la tuar ngai haublo mai. Chutia mangangtaka kan au vel lai chuan Pu Rohrenga khaw tlangval an lothleng ta blaui mai a, "Thla phang sub u, Siphir tlangval kan lothleng e" an han ti a, kan thla an timuang nghal hle a.

Chunglai te pawh chuan mei chu a la bang chuanglova, a pangngai rengin a la nasa mai a, a alh reh deuh ber lai pawhin a si leng ngawt pawhin khaw-lai a ti eng thei hial mai.

Tin, hmeichhia zawng zawngin tui an chawi a, mipa ho zawng chu in chung ah kan awm a, mei alh a nasat deuh lai chuan hmun li hmun nga ah in then khatte chu a kang thin a, mahse mi kan indaih ta deuh bawk a, kan veng thei ta zel a. mahsela Chapel awmna chu tlema fal deuh blek hi a ni a, kan la in rin hma deuhvin thliin mei chu a chhem a, a hliau ta mai a, tlangval pahnih chuan an veng hman a, mahse engmah a sawt silo. Tichuan lungawilo leh bei dawng hmel pu tak mai chuan Biak in kang chu an thliir tiai mai a, pulpit a han hliau laite phei chuan lai ana ngei mai a chhunga bungrua pakhat mah kan chuh haub silova, hengte hi an ni a. Khuang, dar Rs 8/- man, khawnvar Rs. 12/- man, Thutthleng nghenchhan nei (Aijal mistri siam ang deuh) leh pulpit khuhna puan mawi leh hninglamna bu zawng zawng nen an ni a.

Hun reilo deuh chu kan Upa-a inah kan inkhawm thin a, mahse Pathian khawngaihna a zarah tunah chuan Biak in kan nei leh ta e.

Tin, Biak in kan hnu lawk chuan Chaitlangah Pastor bial inkhawmnaah kan Mission Saptin kan Biak in kan thu an lohria a, kan rinloh leh kan beisei phak loh tawp khawpin min lotuarpui ta mai a. Pu Mena chuan dar Rs. 8/4 man, Lalpin

lei nán Rs. 2/- leh zia kloh bu 6 laiin min tanpui a. Tin, Sairum zirtirtu Lalruangan zia kloh bu 5 min pe baw k a. Tin, 4 April 38 ni hian kan Zosaptharte nupa leh Durtlang Sapnuten kan vêng manganzia leh biak in kâng min tuarpui tûrin an lokal a a paw i min tih puiin min tuarpui êm êm mai a, thli leh mei awm ziate fiahtakin an sawi a, hêng an thusawite hian min hnêm êm êm mai,

Tin, nakin deuh lawkah chuan kan Pi leh Pute ho chuan tangka Pastor Saiaithanga kutah an han thaw n a, in tinin Rs. 2/- theuhin kan chang a, kan lawm êm êm mai.

Heng mi mi tanpuinate hi kan han hmuh zan chuan a pui a pangin mut zai paw h rëllovin kan en kan en mai a.

Keini lungngaihna leh manganna kan Mission sapte leh mi thenkhatten min tuarpui tak zet zet avangin an chungah Pathian malsawmna awm zêl sela; Van ramah chuan an lallukhum timawitu an la ni ngei ang tih chu kan hria a, chu chang paw h nilovin he leiah ngei paw h malsawm na tam leh zual dawng zel raw h se.

Samaka,
Sehlawh,
10 April 1938.

VANDUAI MIN TAHPUI RU

Unau Krista thisena lungualte zawng zawng hnenah kan vanduaia thu hi ka hriattir lo theilo a che u. Hmanah kan Tirkoh Vunga Shyamcharanpur a miin phawlhna hmun panin min liam san ták a hnua h khân mi dang chhuanawm tak Pu Zosangliana Lakhipur atanga lokalin min

rawn hova. Rei paw h ala awm hmaina anupui duhtak Pi Vanlalhruii, Pu H. K. Dohnuna fanu in a loiboral san ta thut mai-a, nausen, tûi (Vanlalruatpuii) thla mi chau h a hnutchhiah lehng h a, vanduai naah paw h a hlei hluak takin a chungah a lotla ta-a. Chutichuan kan unau, in unau lungngai leh rûm rûm a kh'aw h a ra awm hi atan vaw i hnih khat tal kan tawng-tai dawn lawm ni? he a bial leh ram khawngaih thlâk hi min hrereng raw h u aw, ka sawm a che u.

"Lungngaihna kan in tawm,
Rit-phurb ineh hâwk tawnin;
Chutin Lalpa dân kan lo-zawm,
Thlarau malsawm chângin."

In thian,

T. Sela F. G.
Foresh Office,
Howaithang.

HLA

Mizo hi hla sak ngaina paw l tak niin ka inring a, kan hna thaw hna hmunah paw h hian, zai leh zual deuh phe chu an ngawi mai mai theilo a, an zai an zai mai a ni. Hla lênglawng (sakhaw lam khaw h lo) hi nei ila a tha awm e, thiante zinga fiamthua sak mi, hla kan neilo hi a paw i ngawt mai; kan sakhaw hla hi, khawi i hmunah paw h, thiante zingah, tuallai h ngaihtuah tak tak si lovin, nawmnah thil tiha sak mai mai te kan ching a, a mawi loin a fello êm êmin ka hria. Kan Mizo zingah hian solfa thiam fe fe te paw h an awm ve ta a, hetiang hla sak nawmnah mai mai turte hi min siam sak sela a tha hle awm e, Chhurbura hla te hi a tha hle mai

biak in a sak mi ni hauh silo, sak nuam tak si, lung hlui pawh leng ve rum rum thei a ni a, a tha hle a ni. Mi dang pawh-in an la rawn phuah leh zel ang a, Pathian lehkha thu, hlaa an siam te hi a tha teh bawh a, Mi a ti briain kawng thenkhatah sawna min neih tir. Heng hi phuahituten bang lovin bei zel sela a tha em em mai-in ka hria.

Tin, heih ka sawi leh duh e.—Diklo taka Biak in chhunga hla sak hi; thing-tlang kohhran hian hla thuhmun, mang lo-va sak kan ching hle, chu chu kan duhtui loh vang min ka ring. Khaw tinah kohhran za awmna khuaah hi chuan, heng hla tawi (Messiah te ang nilo) hi chu sa dik thei turin solfa thiam awm min ka ring a, mahse kan hla sak dan a inang lo hle hlawn mai, chu chu thil fel min a langlo, kan sakhaw hla chu inang taka sak a tha. Mizo ram chu sawi loh Pastor bial khat pawh kan inkalh thin a, a pawl hle ka ti Hla phuah tuten Sankeyah emaw, Alexander emaw leh Hu dangah solfa leh a thu inrem mawi, kal tha takin an rawn siam a, an siamsa chu entawnin, zotawngin an letling a, a thu chu hla bua an chhut ang zelin kan sa a ni ang e, mahse a thluk a inang lo hle mai, chu chu a solfa dan vang a nilo, kan duhtui loh vang a ni zawk. Solfa hi bu dang dangah chhuah ni mah-sela Soprano (er) hi chu a dang nasa thei lo. Alto, Tenor, Bass te erawh chu a dang hle bawh thin. Vuak ruk emaw, vuak kua emaw te vuak hnibah emaw, thumah emaw kan sa chu a pawl love. a rang hlein a muang hlei mai a ni a, vuak li ngei pawh

a vaia vai theih loh tawp mai a kan sa hi a fello a ni, khaw tin solfa thiamte chuan diktaka sa turin Kohhran mipute chu kawh hmuh ila, kan rual thein a rinawm em em a ni, tichuan Pastor bial inkhawmah te leh Presbytery ah te tihsual hlau lovin mahni aw neih tawh theuh pawhin kansa ngam ang a, a tha zawk em em tawh ang Kan zo phuah chawp erawh hi chu a solfa nen ala chhuah loh avangin, kan inrual har deuh a ni thei e. Vuak dik lo kan sak hi a pawl em em mai.

Hengte hi an dik lo leh zual, hmun tam-tak sak ka hria veah chuan:—

1. Ka thlarau i chhandamtun i hnenah,
2. Lalpa chu a lokal leh ang.
3. En rawh chhum zingah a lokal e.
4. Khaw lam mi nge hmanah heng hi.
5. Isua kan thian tha berin, etc, etc.

Hrangtinchunga

Serzawl

(KulaBary)

SINGING COMMITTEE

Lunglei chheh v'l Pastor Chalhiana leh Chuautea bialah hian Singing Committee kan neihna kum 2 dawn lai a ni ta, mah-sela kan sawt z'l a, kan la sawt z'l kan ring.

Hla, zir hi Mizo Kohhran ho tan hian a tul em em a, biak mah chuan hla thar lam nilovin, hlabu ami hi sa bik ila ti kan r'l a, hlabu a milo hi a thalo a ni chutanglo a, mahsela a bo leh mai thin a thang thar zel ngaituabin hla eng pawh hlabu ami hi thiam vek phawt hi a tul berin a lang.

Tin, Singing Committee kan neih chhan te chu benghi an ni bawh.

Inkawm n'el nân.

Khawtin hla kan sak dan a in m theih nân.
Hlabu smi hhr-zir il-, biak inah mawi
zâwka Pathian kan chawinawi theih nân
Solfa ngun lehzuahn zir ila, ala cag pawh
solfa nêna awm chu kan losa ng al thei
z'el ang.

Tin, Inspector 2, R. Dinga leh K. Hauha
kan t'lang a, chu mite chuan khawtin an
lawh a, hotute kâwmin, hlate an zirpui zêl
a, a diklote brilhin, awmdân tûrte an zirtir
zêl a, a siwt êm êm. Mitea Inspectors kal
dâwn avangin hla zirte an lo-uar p'ah a,
tân tumah 'Thangpu'ah an zu Lalp' ei chu
tin hma zawng pawh hla zir ng i ldele-
yin hla tam fe an lotiam p'ah a, an lo-
lut nasa êm êm a, eîrêr leh in tîrêh
chuan a aia chu ngin tumah an lawm theih
ka ringlo. Singing Committee thaahlawm
a an an ne h ang ang buhfa, aran late an
pe i hawm a, an 10-6 lai a tling ngbe nghe.
An lai Lalbuan a bengvar n a fel em m
a, a k'uiten a thu an wi bayk si, fak
chiam ka duh mai thin a !!

Tin, kan Singing Committee chuan kan
bal khua zawng zawngah kum tawpah Sol-
fa examna awm sela, lawmmanah hlabu 6
emaw theuh awm sela an t'êr, Thawh
lawm pawh rin alin kan ngah taw' hl .
Pathian zarah kan bmuingil theih a haw-
dang zawng zawng pawh n in lot hve kan
duh êm êm a ni.

Mizo Kohlran hi hla lamah kan chiu
êm êm a, hla thar, hlabu-a chu nglo hi
kan uar si a, heihi a fello hle a ni. Theih
hi sela hla thar zawng zawng pawh hian
solfa neiin a buah awm vek sela, a lawm-
awm dâwn êm ! chut lo zawng a bo zêl si

a, a manhla lo a ni

Lunglêng leh Theiraiah chuan hla n-a
mi hi chu an thiam deuh vek tawh a, hlabu
leh thubu hi an keng fur a, thusawtu te-
pawh a hlabu am a thlan chuam thiam-
takin an si thei z'el mai a, a ropuîn a
awhawm ka ti em eu mai.

Pastor tupawhin le thl hi an longaih-
tuah vek an ka deuh em em mu.

Member kan mithlan dan : Pastor, Koh-
bran upa, Tirkkob, hla hotute thlan ngai-
lo an ni. Missionary te nen. Tin, khaw tin
ah member bran hla zir zing em 3 thlan
kan natak kâwmin an a, a hlin talak
nge mu.

K. L. A.

Singing Committee Secy.

11.5.78

Pastor Coallian leh

Pastor Chawter leh

I RAM LOTHLENG RAWH SE

*I dâw zawng van an t'êr ngun hla maw
a rawh se Mall. 6: 10.*

Pathian rum chu Pathian lalna, Pathian
rorchia chhuag a ni-chu cha van a ni.
Pathian lalna chu a zâwmin, a thukia, a
sanga, a fankua a ni. Lo lalten an rum
chhuag chanchun an hiat a hian. An
chuan a rum chhuag chanchun a hre chhuag
zawka, an khua-leh tui an thuan an hian
a nite chu a thuan zawka, an thluag
zung zân tawp thlengin a chhui chhuak
a ni. Klawy l thuneihna chuan chhuag
lamah mi adelh beta, hreb chungia adel-
zawng mi a tih tir thin. Pathian lalna
na ciawh chuan chi ng ri lam a ni an ni
a rawh ti lavm a, a deh awng t'êr leh a
chuan vaw cag emaw zit t'êr rawh pawh

an duh. Thil thubruk ngai hi thil zahpuia-awm a ni a, thil zahpuiaawm chu thil tha lo a ni si; Pathianah chuan thil chutiang chu a awm ve ngai lova, hmuh chaka zawngtu tawhphawt hnenah chuan a thinslung lairil ber thlengin a entir duh a, a hmutu apiangin Amaha thilawm chu chatuan thatna tling veka an briat thin avangin a duhzawng chu an duhzawnpui lothei lova, A huatte chu an huat pui lothei hek lo. "Davida, Jessaia fa, ka thinslung ang pui mi ka chhar ta, ani chuan ka duhzawng apiang a ti ang," a tiha ngei chuan a thinslung ang a put zia heti hian a ti lang nghal baw a-- "Aw Lalpa, nangmah hawtute chu ka haw lovm ni? Nangmah beitute chungah chuan ka lungnilo lovm ni? An-ni chu huat taktein ka hua a, mi dotuah te ka ruat hlawn a," (Sam 139: 21, 22) tiin. 'Krista hausakna chhui chbua h rual loh' chu briain Tirkkoh Paula chuan "Keini zawngin Krista rilru kan pu a ni," "Krista hmangaihna chuan min tir loi a ni," a ti ngam baw a; van mite chu chutiang vek chu an ni. Thluakin a ngaihtuah apiang chu kutten tih an chak thin ang hian, Pathian duhzawng chu van mite chuan tih an ebak thin: Pathian thuin an khat a Pathian hlain an khat thin. Pathian chu a engkim a nih avangin van chu Pathianin a khat mup mup reng a ni.

Van leh lei inzawm tira, van mi leh lei mi thukhat vua a, tual khata len za tir hi Pathian thil tum ropui ber a ni a. Siam tan tirh atang khan chutiang taka awm tur chu in lei hi a ruat a; mahse van nena indawhzawmna chu hm lma chuan a lophet

ta mai. Chumi tungding leh tur chuan hun rei f3 chluong vantirikohte a ruat a, an theih tawh loh chinah 'A Fapa mal neih-chhun' meuh Pa Pathian chuan a rawn tir a, chutah erawh Jokoba Bethel mumang kha a lothleng dik ropui ta. "Ka ta ami a la ang a, in hnenah a briattir ang," Krista a tiha ngai chuan lei hi a ruat a lova, 'chi a sawi tham loh' keini te thleng hian min rawn tlawh ve ta a, "He ram chul tawh hnu hi Eden huan ang lah loni' leh ta le," (Ezek 35: 35) tih khawpin 'Lalpa malsawm ram rim' te chu a lonam rum rum a. Krista 'Thutiam thar p^hk' ah chuan ch kua leh chakna a inhmuh khawm a Kraws chu ava sung tu em! kan ram chu Chanchin Tha leh fakna hlain a khat ta! heih a ni lawnni "I duh zawng vana an tih angin leia min ti rawh se," tih kha a tum? Heih a ni lawnni khawvel ram tina Missionary te chhuah chhan chu? "Khawvel ram hi kan Lalpa leh A Krista ram a lo ni ta," tih a nih hma chu Krista thuchah "khawvel zawng zawngah kal ula, thil siam zawng zawng hnenah Chanchin Tha hi bril rawh u," tih kha a thi mai dawn em ni? Mahse hlim na thawn a loreh a, ri danglam tak tak a lochhuak a, rim danglam tak tak a loleng ta—engtizia nge? Kan zingah Aigupta mite an tel em ni? A nih loh leh Kora te, Dathan te, Abirama te em ni? Nge—Achana? Kan Eden ah chuan engnge lolut leh ta? Khawvel ropuina leh a finna (thiamna) hian Eden pal a thiat dawn em ni? Nge—lei dawn chu a phet leh dawn?

"Chhandanna banga inhungin,
I hmélma i hlau lovang"

Hnam dang leh sakhaw dang biate

tindan entawntute chuan, "Pathian hla kan sakhaw hla hi humun tinal sak tûr a nilo. Pathian biakna humah chauh sak tûr a ni a, humdanga sak tûr chu hla hran kan nei tûr a ni. Hum hla pawh kan nei ve tûr a ni," an ti a. Hnam hla chuang kan neihlohva, khawv l hla emaw, hla l lo kan neih lohva, kan hla neihelhum Hla Pathu, Pathian hla a nih chuan eng hnam ngê, eng ang mi nge kan nih tûr an ngaihtuahlo. "Kan hla angin kan awm zo silo," kan tih crawhehuan a rem a awm tûrin zawng-tuin, infail tûr a ni. Hla theukhatte hi, "A Pathian hla love," tiktûr an huat chuan sawis l sela, ban sela a lawawm ang a, amaherawhehu hla chi kim kan la neilo kei pawhin ka ti ve a. Thil sual nilo, thil tha, Pathian duhzawng lam kan tihna tawh phawtah chuan a rem tûr hla nei vek thei la tha awm tak a ni-- Nan awih hla te, Inceih hla te, etc. mahse eng thu pawh, eng hla pawh ni se. Pathian mite thu leh hla chuan Pathian a zawm vek tûr a ni - a duhzawng angia.

Kristian sakhua hi sakhaw hrang hrang sawina zingah chuan "Sakhua" tih ve zawng a ni ngei tak a ; mahse "Sakhua" tih hian a zo velo a ni. A din chhuaktu angin, "Kawng leh Thutak leh Xuma" a ni. Krista chuan a mite chu "Khawvel eng" a vual si a, mi dangte zawk eng a hman kan tum hias ammahni chu dik zawkah kan ngai tihna a ni mai lawmni? chuti a nih chuan Hindu ah emaw, Mohamed zuiah emaw, Budha zuiah emaw chuan inpe zawk law law

ang i hman? Kan sakhua hi zakhnuai ah kan zep bovin fianrial humun zimte ah phawrh chhuah huan kan nei leh zeuh tûn chauh tûr em ni ang? Keini sakhua zawng a neiha neih a ni lova, amahin min nei zawk a ni. Kan awmna apiang ah eng zel tura ruat kan ni e. Pathian mite chuan,

"Tiltakmeuhvin humahh ila,

Khawvel zawng hi Temple a ni,"

an ti si a.

Khawii nge Pathian hlasak lohna tûr? Khawii nge Pathian thusawi lohna tûr? Khawii nge zawngtai lohna tûr? Khawii nge Pathian duhzawng tih lohna tûr ni ang le?

"Lalpa chuan, van ka thutah h a nia. Lei hi ka ke nghahelhan a ni" a ti asin. Âw, khawv l hi van ang a nih hlan kan va nghakhel em! "Lalpa,— eng chen nge———?"

Bualpai

May 10 1933.

R. L. Kamdala

In unau theihngilh
tawha kha.

RAM TILIRNA

Tarik 12, 12/37 Pathianni Khan ka khua i har em em mai a, entlang (Telescope) ka keng a, kan choka kawmchar mualté ah ka va chuang a, kan Lusei ram chu ka haa thir vang vang a, Champhai dardhla-lug vengte, Biak inte, dandawi inte chu feltokin ka hmu thei a, Heliograph (inbiak na dardhlang) ka va la a, ka han thit rawk mai a, reslote ah chuan v ng mawng lunah a lode zem zeuh a, ka hman chu ka rak chul a ; ka tamen-pi Signaller Kap-rana chu a lotlan ve thut a, dardhlang

veng lu lam aʔang chuan a rawn phet leh zer zer thin a, "Aw, eng angta kin rawn hmu ve ang maw aw!" kan ti a, kan lung. Engin kan inkhap thlu hial a, achang leh Boy Scout ho pawhin **Morse Signalling** an zir ve an tih kha a chhiir thiam an awm tak hlaubin kan ti a. Duntukin tih te, chibai lung a leng hle mai tih nate chu ngun deuh fâ tein kan han khap tlat tlat thin a, anni lah chuan a khât tawk lek lek hia an rawn tlet leh zenh zenh thin si a. Lunglengtak chuan kan Lusei ram chu entlang chuan ka thlir ve ta zel a. Ka nupan laia Ztu Brangchhûnga nena kan vah veina, Tawi tungdungte chu a lang khamphai ruai mui a, ka thialung a thar em em mai a, tung dungte pawh a lung du n ruih hlawn a, ka mangan chuan "Champhaia" tal Morse Signalling thiam ve awm se chu chhûnah tih tawn the hloh mahsela, zûnah tal chuan kawpche khawn-var (Torch light) in kan inbia ang a, Falam leh Kalemio a unaute thu pawimawh deuh chu kan zuk hrilh sak zel tura, tibte kan ngaituah nep nep a, engmah a sawt silova.

Tin, kan awmna chu Signalling Station Dimlo a ni a, Paihtê (Kamhu leh Sukt inrina laitak Tidim aʔanga Kalemio kawng m'el Ona ah a ni a, heta tang hian Tiddim Fortwhite, leh Lumpy (Lungpaitû) nêh kan inbia a, Kan Lusei ram pawh a lang thui thei hle mai. Thlir chângin lung a leng thei hle mai.

Hla :—

Kan ram ka thlahlel ka pianna ram,
Kan ding kan thang kan sang zel a;
Finna tui fin kan in ang a.

tih leh

- Thangtin ramtinah vangkluaah,
Lanu valtîn naufâ an l'ng;
Ram hlatak a lang riak e,
Thangtin tuk-ram hring nghiloghial:
Chung van-chawinkhuang mawirîknate,
Khuang-ruah sur chhimbâl mawi a zemna.
Aw, ka pianna ka'selennâ,
Lutual ka Finna ram.

tih hi ka han breehhuak a, Aw le, hehi keini mimawltin mit a kan hmuhtheiha vang a kan lunglenna ve chu a ni.

Kan Lal Isua he leia a lolen laia thil tih ropui takte leh a nungchang mawi, a hmuhgubna sawi sen loh leh leia lalten an tihduhdah a, kan sual tlan nan a nuna chawpa a pekzia.

Chung thute chu entlang leh mit nilova, thilung leh rilru thanghlintaka thlir thin a hmu thiam thei bawc mte chu an lungleng em em ang a, an mittui pawh vawi tantak a tla ngei ang. Mahse an hriat thimma avang chuan, intih harna leh thlamuan nan an hmang zawk si a.

I thlir ang Kalvari thangah,

Tah chuan alang Chhandamtun nikah chuan,
A hmangaihna an thlir thuan avangin an lawm em em.

Kawmna hmu tûrin ka chak em em fo thin,
Ka pa in chu achung changin ka rilruah a
Achang changin ka 'ap, (awm—
Ka hmuh duh fo vangin.

Damtakin,

Kristaa in unau

Dimlo, Sep. Thanghrima Signaller
Signalling Station Burma Frontier Force.
N. Chin Hills Line. Chin Hills Batta.
D/15/12/1937. C. Coy.

WMNA LEHKHA LEH RUAI THEH

Ilman deuhah khîn s'wmna lehkhathu R. S. V. P. tih thu hi an z'ak tawh in lochhiar theuh ang a, mahse tun ngagin ngaihdan rawn z'ak ve an lawm a, kha thu kha tlêmin ka han chhun-awm ve teh ang.

Sáwmna lehkhah hmandán tak chu R. S. V. P. ziaktu khîn a sawi chiang hle tawh keini Mizote hmandán crawhchu sawi theihloh a ni a, kan Mizo dan tak huan tawngkain phungchang kan kokhawm a, kan thenrualte kan hrilh a ni thin a. Aw le, chumi tawngka a insawm aiah chuan lehkhah hi kan loseem ve ta zawk a nih chuan a tha hle ang, amaherawhchu mi tamtak ngaihdan chu chhût theih nâk leh sem theih nâk tih a ni ang tih a rinawm.

Engpawh nise, heti hian longaihtuah ta ila, Dan naranin sawmna card hi 200 te kan chhuttir thin a, 300 te, a aia tam mah pawh. Hetah hian kan sawmte chu an lokal veklovang tih kan hresa reng thichu a lang phawt a. Tu Mizo pa tehlulin nge patling hlir 200 pawh nilo, chhông khat hlir chhung 200 ruai theh thei i ni. Kan sawmna ah hian "Pu — te chhung" hi kan ti matheilo si thin a, chhông khatah dan naranin mi 4 awm sela, chhông 200 kan sawm chuan nu-nau nen 800 tan ruai theh a lotul dawn a ni a.

Heihi thu a tak ni mahsela, hetiang hi a tha zawk lawmni le? Kan card sem hi insawmna tak tak nge ni 'lohre ve rawh'

intinna chauh emni zawk? Anihloh leh card chi khat kan sawm taktak ate ta t'rah chuan, sawmna kan z'ak pangngai hi loziak ta ila, lokala rinlohte leh r. m dang. a kan thawm tura te hnenah crawhchuan "Ei leh bar tûr engmah a áwmlo, thutna buatsaih pawh a áwmlo, amaherawh-chu lohre ve ta che," tih ang deuha card siam a tha lawm ni?

Sawmna lehkhah thawm chhuah tam- hi in-elnan kan hman miau dawn crawh chuan thil at-thlak tak a ni ang. Sawm- na lehkhah kan thawm chhuak a, Mizo milian kan tih ang zawng zawng hming chu hmaih loh kan tum ringawt a, an lokala kan lobuatsaih dan tûr rêng rêng kan dawn tawh ngai lova. Mi kan sawmatechu (Lokala kan ruata te chu) an mizia, an chetlan kan hre ngei tûr a ni.

Thutna thu— Kan in te hi a zim na- sa si a, mi pawimawhlo zawkte leh nau- pang hi dan naranin hetiang puipunna- ah hian an lokhat hmasa chawh bawh si a, chumi laia i koh hun aia tlai deuh maha milian an lotul a, engemaw fûn nen an lothleng chu i tan a buathlak leh za mah dawn a ni a, chuvangin kan in te hian zirlo mahsela, theih ang tawkin thutna siam dan ngaihtuah that a tul a ni.

Ruai theh kawngah— Kan mi sawm- a te mizia hre taka ruai theh a tul a. Thenkhat chuan Mizo milian chang nilo- vin Vai babu te leh milian dangte pawh kan sawm thei a, chungte chu ei leh bar kawnga danglam bik an ni a, an thil-

duhloh zawnge pawh an hmuh theih tûr in kan loti thei a, hengah tak pawh hian simkhur a tûl. Ruai kil tûr pawh babute leh milian intite chuan thlangrá ah tehfo hian kil chu an dublo hle tih hria ila, an hlimna tûr lehan ei leh bar kawngah mawi lohna awmtir tuai loh hram tûr a ni.

Ka mimal ngaihdan— Sawnna leh-kha hi kan chingin dan mawi tak a nie. Kei tak ngial pawhin, dahkhawm zél ila chu kumkhat chhingin banga tar maw-tham zet ka hmu thin. Amah cawhcheu Card ka hmuhin heih ka rilruah a lolut hmasaber thin. Mi sawm tak tak a ni a kal a tûl nge, mi rawn hre ve mai mai. Mi ngaimawh takzet a nih chuan tawng kain mi rawn hrilh ang chu, ka ti rilru thin. Tin, chutianga mi ngaimawh-naah chuan kei pawhin ka ngaimawh-in engemaw ka ken a tûlin ka hre bawh thin a.

Michhia mah ni ila, mi ti kher kher p^hawl tak ka ni a ni ta ve ange. Mi sawm-naa ka kal chuan mi sawmtu khan min lo ngaisak der ve ka ngiat rilru ngei a, dan tam berah kan io-sawnna te hi ruai theh na atân a ni thin a, kei chu, ti ila, naupan têt ata mipui zinga thlangrá a kil lût lûtna ah te hian telve thiam ngailo ka ni a, ei leh-bar tûr ka iai a ni lova, a buatsaih dan a kil dan hi ka thiam velo a ni zawk a, heng avang hian thiante pawh tih hrilhai a hlauhawm zawk thin. Tûnlai Aizawl vèl mihring chu thleng kilho aiin mahnia thleng

hranga ei kan ni deuh vek zawk tawh ruai thehnaa mei thg mang hlei lova, tawh hmasak apiang hmawm thei zel mai hi kan tlêm tak deuk avang hian kan thlangra khak tak leh sa leh chaw kan khawrh pawh mai hi chu a theih na nâ nâh tal chuan ban a hun tawh lawm ni?

Tin, io-sawnnaah hian a rûka vuna a chhuak ang tih hlauh a tûl leh bawh a i thian tha ve tak pakhat kha a lokal a, i longaisak hman kherlo a ni thei a, nangmah i lungawia, i thiltih i hmuh a, mipui lokal khawm i hmuh a, i hlim ang mai khan mi lokal te kha an hliman lungawi vek kherin i ring tûr a ni lova, mahni ngiat tawh hmu lova, lovui mêt hi kan awm to thin a ni.

Chuvangin, thil kan tih dawn a, mi pawng sawm tam ai chuan, sawm tlêm deuh zawk mah ila, fel taka kan inbuatsaih a, kan sawma te an hlim vek chuan, a mawi zawk em em ang. Sawm loh vanga vu an awm ai chuan i sawm a, lokal si a, vu ta an awm dah ang e, ti zawk ang che.

In thian,

Laldawla
1st A. R.
A I J A L.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 JUNE 1938

To The Secretary, Y. L. A.

Ka pu,

Y. L. A. leh Chanchin bu ziaktu-
ten hming an ziakloh thu hi sawisêl leh
tihloh a tha tiin an ziak fo mai a.

Ka lawm zawng a ni a, mi thu zia'ah
hian eng ang rilru nge tihle hi inhriatna
phatak a ni reng a. Engatinge sawisêlna
inchhuah thei si a, an sawisêlna a tel reng
baw'k si aw? tiin ka lophun ve mai mai
thin, chanchinbu pawhin "kan chhuah thei
lovang," an ti a, a tel reng emaw ni, Y.
L. A. pawh mi pahnih thum lain an sawi-
sêlna a chhuak a, a reh tawh dawn emaw
ka ti thin a, a la reh chuang hlek lo mai
a, telh theih leh chhuah fo tîr a nih chuan
sawisêlna hi reh zîwk sela, hming zîk
ngamlova phuah chawp mai phalloh a nih
leh chhuahlo mai li a tha lawm ni? Amah
leh amah hi a insawisêl reng chungin a

sawisela chu a ti reng si a, sawisêlna
tha zawka hriat lum apiang hman nghil a
rem lawm ni?

P. Saitawna,

Chhanna.

To P. Saitawna,

Ka pu,

I thu zîk hi ka hian chhâng ang
che. Y. L. A. a hming zîk leh zîakloh thu
hi a chanchin ziaktu thu thu a ni a, a chan-
chin ziaktu khan a hming zîk a duhloh
chuan Editorte hnenah a sawi a, hming
invuah chawp emaw hming zîakloh emaw-
in a dah a, a hming zîk a duh crawh-
chuan an zîksak baw'k a, engpawh nise
hming zîakloh emaw, hming vuah chawp
emaw te pawh hi Editorte chuan a ziaktu
an hria a, Editorten ziaktu hming an hriat
loh chuan mi tupawhin thu rawn zawt duh
sela, a ziaktu an rawn thei dawnlova, ch
vangin hming an phut kher a ni.

Tin, Y. L. A. a thu chhuak zawng zawng hi Y. L. A. rilru a ni chuanglo a, mi tin-in an duh duh an ziaak a, chu chu. Editor ten an lo-chhuah a ni a. A thu inkalh a i briat te pawh chu a dik a. Mahse Y. L. A. thu leh thu a inkalh a ni lo a. Y, L. A. a ziaaktute an inkalh a ni zawk e.

Vankhuma,
Secretary.

CHANCHIN THENKHAT

Sangha dak la: Russia ram lui pakhat Pechore an tihah chuan sangha mantu pakhatin sangha (Salmon an tih hi) a mana, se ki chi (celluloid an tih) ang bawm hi a pangah phuar beh tlatin a awm a, chu bawm chungah chuan English leh Norway lawngin an ziaak a, "A chhungah lehkha a awm" tun. Nguntakin an hawnga, a chhungah lehkha ah chuan "Oslo khuu thil hlui vawn khawmnaah thawn ula, in man ni leh himun leh mandan leh mantu himing te na" tun an ziaak a.

He sangha hi mel 3,000 zeta bla atang-a lokil min an hria—Norway atanga Russia ramah.

x x x x

Capetawn khua damdawi in pakbatah chuan damlo pakhat Ebrahim Arendse an tih chu a awm a, a lung a kak a ni a, Daktawrin a thui sak e, an tih chu. A dam leh an beisei hle an ti.

x x x x

Sapram Alp tlang vur zinga kal thinte hi an bo duk hle a; ui fing rual pakhat hian mi bo tarte chu an chhan a, mahse Alp tlangah chuan thirhuilo khawl bi a k blatna leh buk ilo-te a tun tak avangin ui

fing rual chhawr a tui ta mang lova; in kktah an khung khawm ta; mahse a chhawl chu chutia chhawr tawh lohva a awm mai chu paui a ti a, tula Himalay tlanga lawnte tan chlawrtlak tak an mang thing in ui rual chu a rawn kal chhuah-pui a, Himalay tlang lamah thla nga lai awmpui ta an ti

Editors.

KHAWCHHAK MIFING

chhonzawm lehna

"Mahse Hebrai mite an chhuah tak tak meuh chuan, a sipaite nen an um a, tlante zung chu Pathianin hui a k tir a, a umtu zung zung chu, lui chuan a eizo ta! Sakawr te, tawhlir te, talte pawl an thi zota" a ti a, Grik chuan mengkalin, "Aw Balthasara, chu thu chu Jud te chanchin atangin ka lohria a dik a loh ni chu! a ti a.

Kan ramah chuan sakhua chi buih awm a, a ruk leh a-lungin, pakhat chu Pathian tamtak leh Pathian pakhat chu. An unaute u, lawm rawh u, kan Pathian chh a nung e, a nung e," a ti a. Hindu chh a khur a, a lawm avangin. Grik chuan a va "Aw thlalêr ram khawhar hi zaiin ka hria" a ti hial a.

"Alexandria apiang ka ni a, lal leh pu thiamte zirna lam pawh ka bei hle tawh a mahse ka lung reng a awilo.

Vawi khat chu Brucheum Alexandri himunpuiah ka va kala chbaklam leh thlang lam mi chu ka thusawi ngaithla tarin a lokal a, kei chuan Pathian thu thlarau th chhia-leh-tha briatna thudik chanchin la van nunna lawmman te chu ka sawi v chiam a.

Milian lokal ho chu mak ti awm takin an nui a, aw Melchior, theihtawpa ka beih avangin an hmaah chuan ka tlu a, min nuih zabûr ta zawk a." Hindu chuan, "Aw mi-bring tak hi chu, kan va A êm ! a ti a. Balthasara chu a ngawi rih a.

Chutia vanduai hmingpua ka vahna chhan chu ka hmu ta. Khawpui atanga ni khat kawng laiah chuan huan siam mi leh ran vulh mi an awm a, ka kal ta a, ahmei apain an lokal a. Brucheuma ka thusawi chu chiangtakjn ka hrilhfiat a, tumah rêng an nui lo ! Zan leh ah chuan ka sawi leh a, an awi ta mai.

Chanchin Tha putute an ni ta ! tawng-tai inkhawm kan siam a kan tin a.

AKHNATONA CHANCHIN

An hril hmasang piputen B. C. ah khan,

Hriatloh lai ngur pakhat a lo-awm chu ;

Chhiar teh, a mawi mang e, a chanchin reng ziran,

Zo fa tang rawh, amah ianga awm chu.

Aigupta ram thu hi kan bria a, khawvêl hnam chanchin nei hmasa pawltak an ni. Themthiamna lamah an hmingthang ang bawkin bawi tih retheih lamah pawh an hmingthang hle.

B. C. 1500 laiah khan lai pakhat Akhnatona an tih hi a awm a. Chutih lai chuan a ram pum miin ramhuai an be vek. He lai ngei pawh hi ramhuai be mi a ni a. Lei hnuaiah hian mitthi rorêltu awmin an ring a, tanpuitu 42 an awm, an ti bawk. Akhnatona a lopuitlin chuan an sakhaw thu rin chu a duh tawklo em em ta mai a. Pathian tamtak awma an rin angte chu ring ve thei flat lo mai. Pakhat chauh awm ngei tûrin a ring flat mai a. An pui-thiamte sakhaw thil sawngbawl vâi danah

chuan a lungawi heklo. Mipum sakhua an biak thin leh an sakhawin an khawsak dan leh nungchang a khawih that tawhloh ziate a hmuhin a duhtawk ta lo twp mai a, sakhaw biak dan dik zawk leh Pathian tak hmuhchhuah tûr awmin a ring ta flat mai a. A khawpui Cairo atanga mel 160 laia hla, chhim lamah a kal a, chutah chuan biak dan dik ni-a a hriat angin engkim a buatsaih ta a.

A khua-leh-tuite chuan a A niin an ring a, lai atan an duh manglo. An duhlohna chhan ber chu a sakhaw ngaihdanin mi-bring nundan a khawih danglam em vang a ni.

Pathian pakhat awmin a ring chauh a ni lova, thil engkim tithei, mawitê, thla-rau mi, niin a ring a ni.

Tin, cbutiang Pathian a nih phawt chuan indo te, nun-rawn te, dawt thu te etc. ang hi a betuten chin tûr niin a ringlo. Thutak, inhmangaih leh inrem a uar. Pathian hmingah chuan Aton a vuah a. A hla siam thenkhat leh tawngtaina thenkhat chu he-tiang a ni :

"Ârtê hi a tuichhûnga a awmlai chenin Nangin i thawktîr a, nunna i pêk a ni.

I siam famkim chinah chuan

A tui kâwr a chu pawpa, a lochhuak a ;

A lochiap thei a, a tlan thei ta zêl a ni"

"Aw Pathian, i hnathawh hi a va mak Nang pathian pakhat, engkim tithei (êm ! chuan hriat phak-bakah i thawk thin"

"I duh ang takin Nangin lei i siam, Nangmah chauh i nih lai atang k..."

Pathian hi hnam khat Pathian mai niin a nglo. Khawv l hnam zawug zawug Pathian a tih av ngin kan mhmangaih tawn vek tih a ni, a ti.

An papu dan ah chuan an pathian hming hrang hrangte kha mahni hming bula dhi tel an chung a. A nu nger pawh m chutiang hming chu a nei; mahse heta a mindin a loduglam nasat em avang huan a nu thlanlunga a hming chu a nawlich tir vek a, pathian hming tel lovin a ziak lehkhel a ni, an ti.

A sakhaw ngaihdaa leh daol u khaw sak dui a inzawntir tlal avang chuan a khua leh-tuiten an ngain thei lova, an that ru ta.

Huam nundin siam tha taria **Pathian dik tak hriat dik** a va tih em.

Muka.

TUNLAI CHANCHIN

Tunlai hi chuan engmah chanchin a awm manglo. Japan leh China indonah chuan a lehlan lehlanin an tuar nasain thi an tam ve ve em em mai. Hman deuh kha China lo kha chak zawk deuhin an lang a, mahse tunah chuan Japan lamin huan in sown nasu leh ta em em mai. China ho relkawng pawimawhtak Lungbairêl kawng an tih chu Japan hovin an man a, an chak phih lehzaol ta em a. China lmanum leh a lua Japan sipahote kha an msoh zwm thei ta a, chuvangin tun hman an kha an chakin hman pawh an khuan nghet ta zawk a ni.

China ram chhim lamawng chawlhna Hawpui pawimawh tak Canton an tih

chu Japan hovin thlawhtheihnam an ran thin a, bomb nasatakin an thlak thin a, mi pawh an thi hnam thei em em mai. Sipai leh sipai awmna hmunah chauh thlak lovin, nunau leh sipalo awmna hmunahthe pawh an thlak a, an thlum nasu em em a, khawv l pumpuin thu raphthlakah an sawi a. Tin, Spain ram lamah pawh sipai leh paulo sawilovin, thlawhtheihna atangin an thlum thei leh an thichhrit thei thei chungah bomb an thlak bawh a. Kumpun te, America te leh sawikan dang tantakin chutiang thlawhtheihna atanga tuchhrit thei thei thei hute chu, an diklohna leh an thidan chu em an tih zawng a mlohza an briattira.

Kumpun khawvel sawrka Committee neih a rawt a, chu Committee chu France ram chhimlamah a awm ang a, tin, chutiang thlawhtheihna atanga bomb thlak vakra a awm chuan, sipai hmunah chauh nge an thlaka sipalo hmunah pawh, kawt thl rahte leh mi mah te an thlak em ni, tih an enfial ang a. Hetaing hian ti ila, dila lotaka bomb thlaktute chu an zak ang a, an sinu mahna an ti a ni.

China hovin thil thar deuh tak pakha an ti a. Japan ramah thlawhtheihnam an thlawk kai a, nimahsela bomb thlak lovin khawpui pahniha lehkhah tantak an thlak a, chung lehkhah chuan, "Japan hovin China ram raphthaktaka min beih hi bang ula, Japan hi kan hawlo che u a, sipahovina ropui chak yang mai mai a ni ti chhe zo dawn hi kan duh lo e, Japan mipuiho hi in sipai hote chungah hel tun kan ngan a che u" tih ziak a chuang a

Tun hmalam kha chuan indo hma hetang thil hi a tih theih ngai lova, Japan mpui rilru chu a ti her deuh hle thei bawka ni.

German leh Czechoslovakia kha indo mai thei awmin an awm e, tin bibi blu khun kan swi a, hemte inkarah haa, nngaihthiamlohna tamtak a laawmzela, mahse inremtakia an la awm rih z'i bawka ni, tin, an inremlohna ropui deuh deuh te chu a kiang tizawkm a lang tarik bawka.

Tin, German rama Kohran thu kan sawi thin kha chu, hetang huan an lointi ta— Sawrkar nena an inremlohna ber pakhat chu a kiang tarik a ni. Pastorte chu sawrkar leh Hitlera thu awi baw chhia an chham tir ang a, an chham duh loh chuan Pastor an ni thei loyang, mahse he chhechhamna hian Krista thu an awina a dal lo ang a. Pastorte chu an nemnghehnaa an latam angin Kohraa thu hnuaichawvan naga, chu a Kohraa thu hnuaia an awma chu sawrkar emaw Hitlera emaw thu hnuaia an awma ai chuan thil pawimawh zawka nguih a ni ang, tin thu an inthlung ta a ni. Khawii ramh pawh tunlai German sawrkar thidua anga Kristian dodalna a awm chuan, hetang inthuthlunna neih hi Kohraa tan pawh a pawimawh thin a ni.

HMASANG ROME KHAW THAWN-THU.

Androclesa leh Sakeibaknei.

Androclesa hi hmaulhi Rom mite s'a a ni a, Afica hmarlama chong a ni. A pu chu mi nun rawng zet, mi velh leh vuak ching deuh mai a ni a, Androclesa hi a nghaisa rethei khawp thin a, a tawp

ah chuan a tur ta lova, cha bo a tun ta ran a. A puin a may tuh leh hlaah erawh chuan a tihlum nge ang tin chu a hria a.

Zan khat chu khua a kan thin a, a raktein a tan chhuak thei ta ngei mai a, engtin tin eraw khawpmah chuan a relhru chhuak thei ta zel a, ramhnaui a thlung ta a. A theihlawpin a tan ta ngei ngat a, antu thawm ngaithla chong zel chuan a tan a; tin khua a var chinah erawh chuan a thia a muang ta— tan chhuak ta ngeia a inhiat avangia.

Ngaw durpui hi a va thlung a, a hah ta em bawka, dang pangah pakhat a hmu a, tahchuan a lut a, a mu hil ta dir a. Reife a mut hua a thum thawm engemaw hian a tiharha; a harh veleh pak kawngka lam chu a en thuai a, hlauthawng reng ranga awm a nih nak alai chuan sakeibaknei chu pak kawngkaah chuan a lolek raai mi a, rawn zuan mai dawna a hriat avangin a chaw chang ngam tawh heklo! Mu chong chuan a en reng a. Sakeibaknei chu na nei ni awm tak hian a chuk nghur nghur a, a kephah chu a liak leh zoh zoh thong. Androclesa chuan, na nei ni ngeia a ri avang chuan a han thova, a han pu ta rawk a, Sakeibaknei chuan a kephah chu a lolek pharh a, a han ensakna chuan hling lianpui mai hian a chhuak loni a, a kephah chu a vang el moina hling tang chu a phawisak ta a.

Sakeibaknei chu a lawm naga chaw a, a tan ta puat puat a, sel thei hian a gham tan chuan sa a va seh sa a.

rawn pu vû vû mai a, a kiangan adah a, ani chuan a chhâm a, an pahnih chuan an ci dôn ta a.

Chuta chin chu thianah an insiam ta a, a-chhôn a-zanin kum thum chhông chu an vak dôn ta a. An inhmangih dôn êm êm ta mai a.

Chutia kum thum lai sakeibaknei nêna inthian an nih tak avangchuan Androclesa thlamuang ta pheng chu a lomuang sual ta deuhva, a ngampatna lamah Rom sipaiten an hmu fuh a, an Man leh ta tlat mai a; sal tlanchhuak a nih avang chuan tih-blum ngei tûra ruat a ni ta a. An Rom khaw danin sakawlh nêna insualtîr tûr a ni ta. A thih ni tûra an ruat chu a lo-thleng a, sakawlhin a han pawt thlêr vêl tûr en tum chuan a khaw mimir zawng leh an lalber chu hmuhawm enna hmunah chuan an lokal khawm a. Sakeibaknei kawlh chu an thlung a, Androclesa chu an rawn hruai a, sakeibaknei riltham kawlh chu a huk dum dum a! Androcles chu an hmun ruatah chuan an zuk nam lût a; mahe seh tak ahnêk chuan a mei a hêm tur tur a, a ke bulah te a awm ta mai a, a kutte chu a liak ta zoh zoh zawk a. Eng-atinge? A thian hlui kha a loni reng mai!

Thlirtu mipui chuan mak an ti nasa khawp mai a. Lalber chuan Androcles-a chu a ko chhuak a, engtizia nge ni ngai tiin a zawt a, ani chuan a chanchin a brillh ta leuh a, Lalber chuan mak a ti êm êm a, bawi a nihna chu a bansak a, tangka tamtak a pe bawk a, a chhuahtîr ta a; sakeibaknei chuan a pu chu a zui a zui leh ta a, ui fingtak ang maiin zanah te a kavagka vângtu a ni ta, an tih chu.

HLA THLŪK CHI KIM

Y. L. A. thubelha chhuah atan thian thenkhatten hla thlūk chi kim, Soprano Alto, Tenor, Bass, an rawn siam thina. an beih peihna avangin a lawmawm hle a, amaherawh chu hla thlūk chi kim siam hi zir ngai tak, dan nei bik tak a ni, tih briat a tûl a, a dante chu miin zir hmasa thei zet sela a lawmawm hle ang. Thlūk chi kim dik siam tûr chuan mi thiam tak nih a ngai a ni. Thlūk chi tinah hian a bul atanga a tawp thlenga kal tluang tha, a vuak (hun) dik vek hi a dan tûr pakhat a ni chung-in thlūk chi dangte nên khan khawilai hmuah pawh a ri (chord) an inrem vek tûr a ni. Thlūk chi kim kal thlūr hi khawilai hmunah pawh chhukzawngin en ila ri inrem tak an ni vêk tûr a ni. Ri inthlah dan diklo takte an awm rual thei a; an ri inkar chu a rem em tia zir a tûl. D leh R emaw, M leh F emaw te hi Ri inthlah dan pahnihna an ti a. D leh M emaw R leh F emawte hi pathumna an ti a; chutiang zêl chuan tum khata ri rual tûr inrem dan bik a awm riau a ni. D, M, S, te hi Doh chord an tih hi a ni a; D chu he chord-a ri khai-pa ber a ni. M hi a pathumna a ni a; S hi a pangana. Chutiang bawkin Soh-chord te a awm zêl a.

Tin, thlūk rêng rêngah hian a bul bera mi hi, dan naranin, a tawp thenga ripui bera ngaih a ni a; chuvangin a tawp khartu a ni leh chawk thîn. D hi a tanna nise D vekin a tawp a; S hi a tanna nih chuan S vekin a tawp thîn. Thlūk chi kim dik chu phaiphulêngah a tum theih

vek a ni a, a dan hrelovin an sam crawh chu a tum theih lohva, tum theih hram pawh ni se a ri a inremlo th n. Kut diaglam zungtang pangate hi Soprano leh Alto changtu a ni a; kut veilam hi Te or leh Bass. Ri inrem dan thimlovin an siam cauan zungtang pangate ve vem an khap theihloh khawpa ri inkawkh a awm thei. Chu chu harmonized tune (ri chi kim dik) a ni theilo. Henghi entirna chauh a ni a. A dun sawi kim mui raul a nio.

Pi Zan,

I PATHIAN LEHKHABU THU I HRIA EM?

1. Timothea nu leh pi hmung sawi leh.
 2. "Kei heta hi ka awm, mi tir ta che,"
 3. "Mi a, zabinah hian i thlarau an dil dawn che a ni," tih hi tu hnena sawi nge?
 4. Ruthi khan tunge pasala a neh?
 5. Paula hi hnam zenge a ni?
 6. Solomona nu tunge ni?
- (Thla lehah chhanna a chhuak ang.)

KHAWVEL THILMAK PASARIHTE

Hmanlai chuan nambar **pasarih** hi a bi kim tawkah an ngaih that avangin chanchin leh thawnthuahte pawh pasarih hi hman a ni fo bik. Chawlni **kâr** khat pawh hi ni sarih a ni a. Isua lokal hma lamte kha chu anni pasarih emaw, a ho hova hman sarih a awm emaw te hi khawvel thilmak ang ngaih an ni a; pasarih hi an ngai pawh mawh bik.

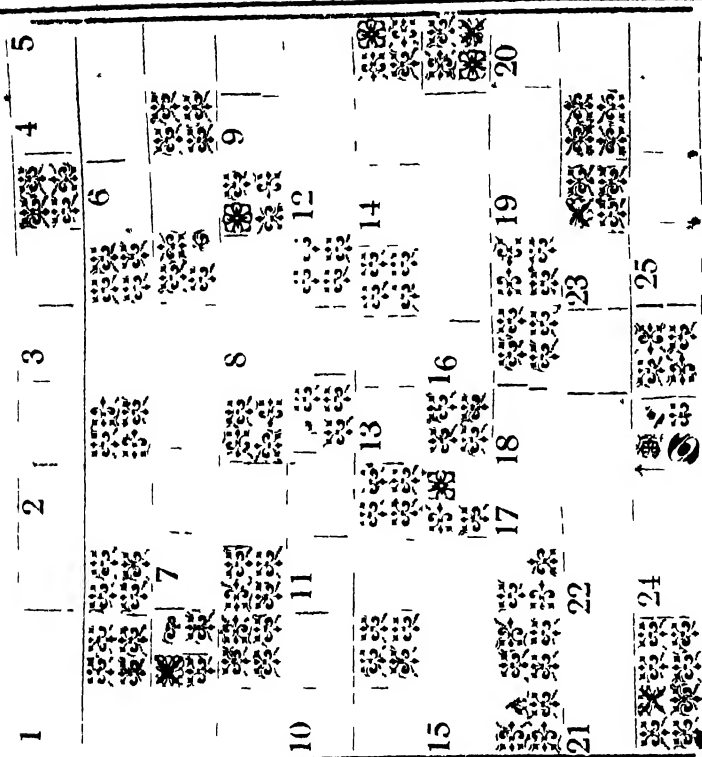
Khawvel thilmak pasarihite chu heng hi a ni:—

1. Pyramids: Pasarihite zingapakhat, tun thlenga la awm an ni. Pyramids hi tam tak a awm. Aigupta ram Nile lui kam vel ah an awm. An sikdan chu buh chhün vün ang deuba lungpui pakhat ebher zum ang mai a ni. A chhüang chu an tikawrawng a, kawngka zimê a awm. A chhüang ah chuan Aigupta lal Pharaoh lung kuang an dah. Lal thlan a ni ber. Lal timm an damlai atangin an thlan in atan an sa theuh thin a. Heng zinga a lianber chu Pyramid Lian emaw, Cheops Pyramid emaw an vuah. "Cheops" tih hi lal hming a ni. Feet 450 in a sang a; lung ebher 2,300,000 an hmang ral; lung ebher pakhat chu ton hnih leh a chanve (maund 70 lai) a ni theuh an ti. A situte chu sal aa ma, mi 100,000 in kum 20 chhüang an bei an ti. Kum 6,600 hi a ding tawh a, tûnah pawh a la thla reng.

2. Babulon Huan inkhai: Lal Nebukanezara in lung chhüangah huan inkhaiite hi a awm a, lei atanga a san lam chu feet 75 lai a ni; ban lian pui pui a bei. Thing leh pangpîr mawî tak tak an ching ber a. Ruaithehma tham zet in ropui tak an sa bawk.

A sanna lai berah chuan tuikhuah lianpui a awm a, chu tuikhuah chu Euphratis lui tui an lak a ni, huanah chuan an huan vel tir seng sung mai a. Lalber Nebukanezara nupui chu tlâng mi a ni a, Babulon vela phai zelzau pui pui klir hmuh chu a ning em em a, a lawm nan he huan inkhai hi Lalberin a siam a ni

(Awmzel tür)



Chhukzawng

1. Muang 2. Phut
3. Chuhhelh 4. Phuar
5. Dang, dal. 6. Rokru
9. Thalerah buh. (vengtu
12. Tha.
17. Sen. 18. Kawk.
20. Ko.
22. Khabe huai.
23. Senlo.

Pheizawng

1. Lainá 4. Takeh
6. Thul rum. 7. Puar
8. Nei. 9. duhlo
10. Finglo. 12. Zawng.
13. Ran hram dan. 14. Upa, blui 11. Ngui.
15. Kép. 16. Tungun
17. Lianlo. 19. Seh.
21. Ngahsak 24. Ingheng in-i.
25. Kranga awm

Key F. (Mizo ram, Mi o ram) Thlûk dang.

: d . m s : s . l | s . m . r d : d | d : d . m | r : r . r | r : d . m | s : l | s : . m |
 : d . d . m : m . f | m . d l s : s . | s : s . d | t : t . t | t : d . d | m : r d | t : . d |
 : m . f l : d . d | d : s . f | m : m | m : m . s | s : s . s | s : m . , s | d : f o | s : . s |
 : d . l : d . d | d : d . d | s : s . | d : d . d | s : s . s . | s : s . , d | r : r | s : . d |
 : s : s . l | s : m . r d : d . , d | d : d . s | d : d . m | r : . d | d : . | : :
 : m : m . f | m . d : t . l , s : s . , s | s : s . s . | s : s . d | t : . s | s : . | : :
 : d : d . d | d : s . f | m : m . , m : m . s f | m : m . s | f : m | m : . | : :
 : d : d . d | d : d . d | s : s . , s | d : m . r d : d . d | s : . s | d : . | : :
 : d : . m | s : . l | s . m : d s | d : d . m | r : . | : d . m s . m : s . l |
 : d : . | m : . f | m . d : d . s , s : s . d | t : . | : . d | m . d : d . r |
 : m : . s | d : . d | d : s : s . s | m . s | s : . | : . s | d : s . m . f |
 : d : . | d : . d | d : d . d . m : d | s : . | : . s | i . d : d . l |
 : t : l | s : . | : . l . s . m . r : s | d : m . r | d : . | : :
 : m : r . d | t : . | : . d | d . t : d . s | s : t | d : . | : :
 : s : f e | s : . | : . d | s . s : f . m | s : f | m : . | : :
 : r : r | s : . | : . d | d . d : d . d | s : s | d : . | : :

Chaunga
Shakthing beng Ayal.
S/o Br. Septea Registered No. C. 993



CHHUAH TANNA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII

JULY

1938

Bu No. 320

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A.

Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

"—Mi nin thup'e in hma' ang zelin. Pathian khawzaihu' t'angz enkawl-
tu thae'angin, ching chuan nang ig inbawl law' theuh P'ach P'. 1 Pe (ra) 4: 10

A CHHUNGA THU'AWM

1. Enkawltu hna
2. Garo ho chanchin tlem
3. Biak ina inkawm
4. Hla leh biak na
5. Mizo ram tana lehkhathawn
6. Dacca Lushai Frontier Rilles
7. Zirtirtu leh a naupangte
8. Lehkha thawn
9. Hriattirna
10. Thunawi

Phek
74--77

77
78
79
80
81
82
83
84
85

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS,

AYAL.

ENKAWLTU HNA

Kumin Feby. 23—27 1938 a Dawrpui Assemblyah khan **Enkawltu hna** Committee hi an siam a, chu Committee chu May 17. 1938 khan an inkhawm a, Kohlrant leh mi tin maiin Enkawltu kan nihzia hi an lohriat theih nan he zirtirna thu hi an ehhuah a ni.

A awmzia ber chu, "Thil zawnzawng hi Pathian ta a ni a, kemi hi a **Enkawltu** a min siam kan ni e," tih a ni a. Committee chuan he thu hi Kohlrant zawnzawng in nguntakin zirtir ila, thu hritute pawbin thu hritlah hmanng sela, mi tinin chuangtakin bre thei ila, an duh a ni. Chumi zirtirna tura enkawltu kan nihna chu kawng 3 emaw chauh han sawi rib ila a tha ang e:—

I. KEIMAHNI NGEL.

1. **Kan taksa:** Kan taksa hi Pathian ta a ni a, ama chenna leh a rawngbawl nana min pek a ni. 2 Kor. 6: 14—7:1 thlengin ehbiar hi. Mahni ta pawh kan ni lova, Pathian ta kan nih awangin kan taksa peng te hi sual rawngbawl nan kan hmanng tura a ni lova, ama duhzawng ang taka a rawngbawl nan hman zawk tura a ni. Kan taksa hi Thlarau thianghlim **In** a ni (1 Kor. 6: 19) Paula pawhin kan taksa hi intlawina nung, a nung chung a Pathian henna hlan ah ngaih tura a ni tih nan zirtir bawl. Rom 12: 1—2) Daniel a inyawn thianghlimzia (Dan 1: 8—21). Pathianin kan taksa hi kan enkawl atan, a rawngbawl nana kan hman tura min pek a ni a, a duh ang taka vawn that leh hman that hi kan tum hrām hrām tura a ni. Chuti lochu kan taksa chungah hian mawh kan phur thei ang.

2. **Kan rilru:** Kan rilru hi kan v a that tura min pek a ni bawh a, thil sual ngaih-tuah nana hmanng lovin chung lama thil awm ah te chuan kan ngat thut to tura a ni. Kol. 3: 1—17.

Kan rilrua Pathian hratna hi kan ti pung tura a ni a, kan rilru hi kan hman lohva a ngaia kan neih reng chuan kan hman pun loh thuah mawh kan phur ang. (Kol. 1: 9—17 ehbiar leh) (Luka 19: 20—24). Kan rilru hi kan taksa chung a thuneitu a ni a, kan rilru a lothar chuan kan taksa pawh kan hmanng dik mai zawk ang (Rom 12: 2)

3. **Kan thlarau:** Thlarau hi Pathian min pek a ni ngei (Gen 2: 7) "A hnarah nunna thawin a thaw lot a," tih a ni. Mi bring thlarauvin Pathian a chakzia (Sam 12: 1—11) Kan thlarau pianthar lehna (Joh 3: 1—17). Kan thlarau leh Pathian an inhman dan turtakin an in hmanng em? Kan pumin Pathian ta kan lovi ngei tih hi kan inhre thuan em? Iengkim hi Pathian ta a ni a, kemi hi Pathian ta Enkawltute kan ni a, Pathian duh ang takin kan taksa leh kan rilru leh kan thlarau hi kan hmanng em?

II. KAN HUN:

Kan hun, kan dam ehbng hunte pawh hi Pathian min pek a ni a, hmanng tha tura min duh a ni. Kan ni tin hunte hi Pathianin engang a hmanng nge min duh. Kan ei-leh-bar tura te kan zawmnaah hian kan hun hi thianghlintakin kan hmanng tura a ni a, kan hun kan hman that loh chuan Pathianin min dem thei ang.

Pathianin hun hman dan tûra min zir-tîra langsar ber chu 7 hman 7a hman khat, ni 7a ni khat amah chawimawi nan a rawngbawl nan, amah pawl nana hman tûrin min phôt a ni. Chawlhni chu Lalpa ta, Lalpa ni a ni a.

1. Chawlhni hi Pathian miten Pathian chu Lalpa a ni tih an hriat theih nana an kara thuthlung a ni. Ex. 31 : 13. Chawlhni hi Mosia dan ai pawha upa zawk min an hria. Lei chungah Pathianin mi a neih tih ata chawlhni hi an hman a ni. Enoka te, Nova te pawh khan chawlhni hi an serh awmin an hria a ni. Chuvangin Pathian mi kan nih phawt chuan chawlhni hi tih nawmnaah mi a nilo tih hriat tûr a ni. Pathianin nisariha ni khat chu amah pawl a ruat a, ni ruk chu kan tisa hnathawh nan min pe a ni.

2. Chawlhni hi mihring tan a ni. Lal Isua'n, "Chawlhni hi mihring tana sam a ni a, mihring hi chawlhni tana sam a ni lo," a ti a (Marka 2 : 27). A hman kan hman that tûr a ni.

(1) Kan taksa hahdam nan, hrisel nana pek a ni. Chuvangin chawlhni hnathawh a khap a ni, tih loh theih lohte, tih chauh lohchu.

(2) Kan rilruin Pathian a hriat thar leh thin nan, a rawngbawl nan amah chawimawi nan a pek a ni. Chuvangin thu mai pawh sawi lohva, Pathian lana kan sawt theihna tur lam hlir sawi a tha.

Heng hi Pathianin chawlhni min pek chhan leh kan hman dan tûra a duhzawng chu a ni a, Pathian mi duh dan tak hian kan hman em ? Chawlhni enkawltute kan

ni tih hi i hre reng ang a. "Enkawlu chu rinawm a ngai a ni."

III KAN THIL NEIHE : "Kan thil neih" kan tih, kan buh thlawhchhuah te, kan tangka hlawhchhuah te, kan sundawn chhuah te pawh hi diktak chuan Pathian min pek vek a ni. Pathian thu chuan, "I dawn loh chu engnge i ne h?" a ti a. (I Kor. 4 : 7) Engkim hi Pathian hnen ata kan dawn a ni a, chuvangin Pathian ta vek a ni tih a hriat hle a ni. Hengte hi Pathianin kan hman atin min pe a, sawma pakhat 1/10 erawhchu ama chanvoah an ruat a ni.

Sawma pakhat thu hi Bible-ah a chuang tam hle mai a, Thuthlung Hlui lama a awm deuh bik avangin thenkhat chuan Mosia dan emaw, an ti thin a; mahse an ti diklo a ni. Mosia dan awm hma d ih a awm tawh a ni a. Chawlhni thu kan sawi ang bawh khan Pathianin a miten a mah an hriatna tûra a remruatsak a ni a, lei chungah Pathianin mi a neih tih ata sawma pakhat pek hi a awm ve reng a ni.

Heng hi en ila :

1. Abelan a ran zi ga mi a pe hin (Gen. 4 : 4. ; Heb. 11 : 4.)
2. Abrahaman sawma pakhat a pe. (Gen. 14 : 20 ; Heb. 7 : 4.)
3. Sawma pakhat chu Lalpa ta a ni. (Lev. 27 : 30—33.)
4. Sawma pakhat chu Konhran rawngbawl nan a ni. (Num. 18 : 21.)
5. Sawma pakhat chu Amah kan pawisak theih nan a ni. (Deut. 14 : 23.)
6. Krista Puithiam lalna hnuaah sawma pakhat pek a awm tûr a ni. (Heb. 7 : 4.)
7. Sawma pakhat petu chu Pathianin mah sawm a tiam. (Maliki 3 : 10.)

8. Sawma pakhat pelotu chuan Pathianta a ru a ni. (Malaki 3 : 8.)

9. Isua'n sawma pakhat pêk a remtihpuzia (Luka 11 : 42.)

10. Paula zirtir dan, Lulpa'n mal a sawm ang zêlin. (I Kor. 16 : 2.)

Sawma pakhat pêk hi, Thusawm pête ang bawkin Thuthlung Thirah sawi nawn a awm kherlo na a, Pathian mite tih ngei tûr anga ruatsa, briatsa, a ni a, chuwang chuan pêk nawn leh pawh a ngailo a ni zawk e.

Sawma pakhat pêk hi, (1) Milian leh mi tte hah lam in ang renga chetna a ni a. (2) Kohhran bawhsak theihna dân ber a ni a. (3) Petute lawm theihna dân ber a ni a. Chuwangin Pathian huêna thil pêk dân dik ber a ni.

Amaherawhchu Enkawltu hna ah chuan sawma pakhat pêk mai pawh a tawh lova, kan chan lam 9 pawh kha thataka diktaka khawbral tûr, tûh a la ni ta zêl a ni.

Hetah hian Pathian lehkhahu sawi angin, Enkawltu chu rinawm a ngai a ni. Kan buh thlawhchhuah te, kan tangka hlawhchhuah te, kan sumdawn chhuah te hi sawma pakhat chu Pathian tân pêk ngei tûr a ni a. 9 pawh kha ama mi duh dan ang tak bawka enkawl tûr a la ni leh zêl a ni.

Hetiangan:— Thla khatali chêng 10 hlawh ang ila,

Chêng 1	○	Pathian tin
Chêng 1	○	Khawl tûr
Chêng 1	○	Skul lam atan
Chêng 2	○	Silhfen atan
Chêng 4	○	Eiatan
Chêng 1	○	Nepnawi atan.

Ilei hi tangka dehral dan duk ber a ni a, hemi dan hi zawm ther ila, Kohhran a hausa duh baw a, ram a hausa duh baw a, mahui pawh kan hausa duh baw an ti a ni. Heihi ei lam uar lutuklo, silhfen lam uar lutuklo, Pathian tana in pe zo lutuklo mahni tan chauhva khawl lutuk silo, dan thaber a ni.

He zirtirna dan thatak mai hi a chhiar apiangin nguntaka in ngahthuaha, in kiang ami te leh in Kohhrante ngei pawh in lozirtir chhawn zêl tûrin Committee chuan a duh a, a ngên che u a ni. Kan Kohhran thamna tûr leh Pathian ram zauna tûrin theihtawp i chhuah theuh ang u. Stewardship Committee ho.

ENKAWLTU HNA

Kum 1935-a Allahabad khua-a kan Kohhran khawmpui lian ber, **General Assembly**-ina **Enkawltu** hna an relte chu heng hi a ni :—

1. General Assembly chuan a huap chhûnga Kohhran, tinin Kohhran tangka luh dan leh dehral dan bi feltaka an neih chu Pathian lehkhahu zirtir dan leh Kristiante thilpêk dan thaber niah an ngai a ni. Mi tinin kumkhat chhûnga pêk tûr zat intiam emaw, chawlhkar tina lehkhah ipsem emaw tih dan hi feltaka buatsaih tur a ni.

2. General Assembly chuan sawm-a pakhat

pek hi Kristian tinin Kohhran an tapan-
na tura a tlem lam berx Pathan lehkhabu
p'sak dan niin an hrii a ni. Tin, he pek
danah pawh hian Lalpahn mal a sawm ang
angin a ni **tûr** a ni.

3. General Assembly chuan heng thitir pa-
rukthe hi an remtli chu a ni:—

(1) Kohhran tin hnenh Bibl-in Kristiantê
Enkawltu hui a zirtir huan kumnamw te,
kan hum te, kan thil neh te a hump vek a
ni tih hriattir tur a ni.

(2) Enkawltu hna kawhlhnuh la Kohhran
pual pawimawltak a ni, tih huattir zel tur
a ni.

(3) Mi mal tin hi Enkawltu hna thuthlang
ah inpek tir tum tur a ni a, kan sum de-
chhuahthe chu a tlem berth pawh sawm-a
pakhat leh kan thahrui chu Kohhran rawng
bawl nan pek phaltir tum bawk tur a ni.

(4) Tangka debehnuh leh dehral dan bi
teltaka siam turin Kohhran hote tapan tur
a ni.

(5) Mi tin pek bi intiam tur thei turin Koh-
hran hote tapan tur a ni.

(6) Presbytery tinah, Enkawltu hna Com-
mittee hi an la neihlohna ah chuan, siam
bram theuh tur a ni.

4. Presbytery tinin an kum tin tangka ral tur
ah chuan Enkawltu hna lama dehral tur
hi ruat ve theuh sela kan tura, chungte
chu Enkawltu hna inzirna tûr himantaw
siam nan himan tûr a ni ang.

5. General Assembly chuan Enkawltu hna
tih sawt nan kum tin cheng 100/- phal zel
sela, tih a ni.

6. General Assembly chuan India himar lam
Kohhran inzawmhote chu ngaihtuah

chhuah vek turin Enkawltu hna Com-
mittee chu an fuh a ni.

Hei hi kan khawmpu: hrii chuan a
ni a, Kim Mizo Kohhran tan chuan a ni
harsa rih hle pawh a ni thei a, mahse
ten an lobeth nosatzia leh an ni intiam
the hi kan frial nan leh kum pawhin ah
ve kan zir thei nan ka hian zawk chhuak
mu a ni. He thil hi Kohhran tana thil tûl
bulpa ber pakhat zawng a ni ring a ni.

Liangkhana,

Saitual.

June 1938.

GARHO CHANCHIN TLEM

He ram hi tlang ram, Myingang dis-
trict chhuk lama awm khu a ni a. Ni
17--28 April 1938 hi vel khaw thei tlang
hian ka tite kan pahm ka va kal a, an
Mission Sapte pawh ka pawl a, an pawl a
nuam kher mai, an ingatdawm em em a
a: ni tutek bi a hlantawm zawk male a ni.
Mihring khawsak dan: Kimi Mizo lan-
ngaihturh chuan pawisa lam thuah te chos
an an khawst thei zawk em em mai a,
Thing (Saitce) leh la hi an ram thantir
pakhat a ni. Barah chuan la man te ka
hian zawt a, cheng 5/8/0 hi a naran a ni.
Kimi Mizoho hian mahni ram pawh lam
lama cheng 2, 14, 0 te a kan zuk hrath thei
hi a diklo hlein ka ring a ni. A leno
chu vai sumdawngho mai hi an ni ve chos
si a.

Hriselna lam: An ram hi tlang nuamtê
a ni a, a cham hnuar mai a, kham pawl
a tam lo.

Mahse tlanga awm aini phau lam tak
taka awm leh, kawrtê chhengchhe kama

awm te hi an duh zâwng a ni a, an in-
vawng fai silova, chuvangin natna a tam
ni ber hian a lang Chung chu-- malaria
khawsik, kalaazar, phârna, hi a ni ber. Phâr
ho pawh ka tlawh a, an dam fel hun tûr
ngaihtuahin lungngaihtlak a ni. Khaw
pakhtah hian an dah khawm a, an tam
hle mai. Thenkhat te chu nep tak takte
pawh an awm bawh.

Lehkha lam : Lehkha thiam chu Mizo
lam ang bawh hi an ni, mi zir fu fu an
tam. B. A. passed te pawh an awm hle
mai. An khawpui Tura chhungah phei
chuan Sapzawng thiam an tam hle
mai. Turaa an biak in chu a lianin a sci
tawh hle mai a, inkhawm pawh an tam
tawh hle mai. An zinga thusawi pawh a
nuam kher mai. Tin, Council member 2
an nei a, kan ram lamte ngaihtuah chuan
an phuisui hle. Sawrkar pawhin an ram
hi a awp tha deuh deuh a ni an ti

Sakhaw lam : Pathian thu awiho chu an
thianghlilin an fang tawh hle a, dante
pawh an briain an zahawm hle mai. Pa-
thian thu awiloho thung chu hrên-pereng
an kaih lek luka, chem fawng khâp hnih
laia sci hi an vilika, an tal pawl mai mai
a ni. Hnah ah ngawt mai hian chaw anei
a, hnah hi an phur nghek nghek reng
mai a ni.

An bawhlhlawh kher mai, natna thalo
zawng pawh hi Pathian thu awilo ho hian
an nei ber a ni. Tin, Pathian thu awiho
chuan a awilo te chu an chhuah fihlim
san mai a, khaw khatah an awmho ve
reng reng lo. Chu chu Mizo lam aia an
danglamna a ni. "An ât hi kan ât pui ve peih
tawh lo." Pathian thu awiho chuan an ti mai.

a, an awm hrang vang vang mai a ni.
Tin, an Mission Doctor Sap chuan "tun
thleng hian Pathian thu awiloho chuan
damdawi hi an la ci duh mang lo," a ti
bawh a, an ât a la chhah fâ mai ! Dr Ro-
siana pawhin "an natna zâp pui turte hian
pawisa sâng ngam hial hial hian mi la sawm
peih a ni' a ti bawh a.

Mizote hi chu Pathian thu awi leh awi.
lo hi fin leh âtah te, inchei danah te reng
reng hian danglamna a awm hauh lo mai
a, Garoho chu han en mai pawh hian Pa-
thian thu awi leh awilo chu an lang fiah
nghal vek mai a ni. Mission hnathawh hi
a ropuin a lawmtlak e hi kan ti tak a,
Garoho han hmuh lek phei chuan Mission
hnathawh hi a fakawm lehzuah hlah hlah
mai a ni. Mission hi an ramah hian
lût lo sela chu hnam â, sakhaw nei beng-
tla lo, natna bawhlhlawh tinreng vei thla-
zotu an nih tûr hi a lang nghal mai a ni.

An rama Mission hnathawh hi Pathian-
in malsawm deuh deuh sela an ram hmu
ve tawh chuan an ti ngei ang.

Thianga

Welsh Mission Residence,

Lakhipur, Cachar.

1st June 1938

BIAK INA INKHAWM

Biak ina inkhawm hi, Pathian bia kan
ni tih inhriata, awm that tûr a nihzia leh
tih urhsân hle tûr a nihzia thu hi, Assem-
bly ahte, Conference ah te sawiho fo a ni
tawh a; tin, chanchinbu-ahte pawh kanho
tuten an chhuah bawh thin a, mahse thing-
tlang lama khaw tamtak hi, Biak ina kan
inkhawm hi, a buai êm êm fova, a beng-

leh heng baw a. Pathian bia e, ti lovin mi le n bia ang mi kan ni a, chuvangin tun lai Kohhran hmun tamtaka tana thil tul chu, sakhaw lam pangah chum, Pathian leh a biakin zah tura in bruai tum leh in zirtir a niin ka ring a.

Amaherawhchu a sawia sawi mai mu chu a tangkailova, hmuntina Kohhran hruu tuten mipui vantlang, Pathian zah turm hlau baw turin awmdan leh thilhiha entir a bruai tum hram hram a tul in a lang a ni. Mizo Kristin tamtak hian Pathian kan zah lo em em a ni tih briatna chu, kan biak in inkhawmah a ni. Tin, kan buk in inkhawm hi a buai em avangin kan Pathian briat dan pawh hi a buai a ni.

Tin, Biak in hi, se sea thu lakua leh, Pathian zahtak leh, finkhurtak leh thideka, awmna tûr a ni a. Mahse in naran ang chawhin kan hmang a, tawng ri bengchheng leh lut buai mai mai hi a pawh em em a ni. Hmun tina biak in rawngbawltuten Biak ina Pathian biakali hian, Kohhranbo an bruai dan a finkhur em em fo a tul a ni.

Tin, Kohhran hruaitute pawh Biak in vawn thua hian an finkhurlo a nih chuan amah leh amah a inbum a ni thei ang.

Tin, Pathian Biak ina khuang leh kut ben leh thil rithei dang khawnrik thuahte hian, Pathian leh a Biak in zahna a tibo duh awm e. Mi tin Pathian bruaa awm ai in thil ri remkhawm hian mi bruai duh hle thei a, chung thilri chuan kan chhia leh tha briatna a tibuai zo vek thei a, tin, Pathian leh a biak in zah lo lek khawpin tal a awl hle tûr a ni. Heng thil rite avang hian, Pathian Biak in thianghlina,

tueheng hlina hlina vakte a awl em em a ni; tin, chung atang chuan Biak in zahna te, awm finkhur te, msûm te, a loharsa ta niin a briat baw a, chuvangin heng thil rithei rem hi mi bruai thatu nilovin mi bruai sualtu a lo an zawk tak avangin Biak inah chuan tih loh a tha zawk hlal dawn lawm ni?

Tin, harhna lothlen lai apiang hian kan biak in inkhawm hi a buai zawk in a lang baw a; chu chu avang erg tak ni ang maw, briat ka va chak em ! pakhtah chuan heihi a ang hle :--

Thlarau thu thu nilova, thilri rema in chawhthawh tumnate avangin; Pathian zahna bo khawpin kan in vilik thin a, nuam tihna leh hlina hlawpna mai un anginkan in nawk thin a, chuvangin kan buai thin a ni. Kan Pathian hi buaina Pathian a ni silova, Remna Pathian a nih zawk avangin amah biak chu buailova kan tih chuan duh zawk ang tih briatsa a ni.

Tin, kan thil hman dan dik lo, Xmas te, mo lawm te, khawbar lènpui thu te ang te pawh hi, kan hotuten a thazia tûr anga hman dan dik min brillh fo tawh a, mahse a ni lo zawnga kan lothlékpui vak tawh avangin, a ni zawnga han thlékpui leh chu a loharsa ta a ni. Heng angte pawh lu uar tûra uar lovin, uar loh tura er leh in lam ngawt kan uar a, a sawtna leh a thatna lam zawn a hun hle mai, chutiangin kan biak in hman dan pawh hi niin a lang a ni i finkhur theuh ang u; hmun tamtakah chuan kan Pathian bia hi a ni lo zawngin kan thle ta a ni, i finkhur ang u.

Saihnûna, Zirtirtu

HLA LEH BIAK IN

Hla hi kan mi thiamte sawi fo tawh ang-in inrem lo tak leh inhnehlo taka kan losa thin hi a pawh hle mai. Tun achinah chuan hla hi nguntaka longaituah atan a tha em em mai. Tin hetiang kan lo-tih theihna tûr in kan hotute hian kan hla buah te hian a hun leh a inrem tûr hla chu min lohli sak sela, keini mi mawl leh zual te tan chuan thil tha tak a ni ngei ang. Chutichuan hla inrem leh hla saka tûr te kan lohre thiam zawk dawn a ni. Leikhahu pakhat India sipaiho tawngtaina bu" (Army prayer book of India) an tihah chuan hla hi a then fel em em mai. Kum thara sak mi te, Kristinas a sak mi te, Biak ina sak mi te, chawlhnia mi tûr te, inneihnaa mi tûr te, inthlahnaa mi tûr te, damdawi ina mi tûr te, mitthi vuina te zing leh zina mi tûr chenin a hlir vek a ni, a hlir kim hle mai; ka sawi loh pawh hi a la tam mai, (a tha ka ti em em mai) Hetiang kherlo deuh pawh hian kan hotute hian min hlir sak ve sela a tha dawn lawm ni aw! A pawimawh zual—Christ-mas hla te, Good friday hla te, biak ina sak mi deuh te, khawhar hla te, inneihna leh mo lawmna hla te, zai khawmnaa sak tur mite leh a dangte pawh min lothen fel sak sela ava tha dawn em!

Biak in kan inkhawm hian Pathian be tûra inkhawm kan pi a, kan Pathian chu 'Thianghlimna' Pathian a ni si a. Bawlh hlawh leh thianghlimlo taka kan inkhawm chuan a inrem lo ang. Lusei fate hian biak in chhunga awm dân tûr kan la hre lo hle mi a Hnam fang zawk te tan chu-

an kan zahawmlo hle ang. Chuvangin fim khurtaka hman hram i tum ang u. Tin ka sawi tum zawk chu inchei, dan a ni:— Biak ina kan kal dawn chuan thawmhaw fai tak hâk ngei tûr a ni, kan theih ang tawkin kan inti thianghlim tur a ni. Hnam fang zawk dan chu inhre zawk em em inka ring e. Tin, keini dan ti mai ila, (sipai lam chu) biak ina kan kal dawn chuan Sawrkar thuam (uniform) nen tha takin kan inthuan thin a ni, Sap sipai lek phe chu an inngun leh zual a, sawrkar thuamin silan nen silai fei nen an thawk thin a ni, an kal dawnin an hotuten an thuamhnaw chu an endik a, an silai kawchlung lam pawh an en seuh zel a ni, chuvangin Biak ina kan kal dawn chuan intih fai a pawimawh a ni. He khawvel lal leh hotute hmaa kan din dawn chuan kan neih ang tawkin kan inchei thin a ni lawm ni? He khawvel lal leh hotu te hmaa kan din dawn maha chutianga kan tih si chuan, Lalte Lal, hotute Hotu hmaa kan din dawn chuan theih tawka intih thianghlim a tul zawk dawn lawm ni? Nguntakin min longaituah pur ve teh u, a tha in tih ve zawnga ni emaw?

In thian

H. R. Pahlira

Dated 10. 6. 38

H. Q. Wing

Jacolis Barracks

1st Bn. The Burma

Mingaladon.

Rifles.

MIZORAM TANA LEKHATHAWN

Ka unaute u,

Ka thu ziaik hi tumahin ngaih-loh-lam a in ngaih ka duh lova, ngaithiam lote in-awm chuan min ngaidam ula, Dacca E. F. Rifles ah hian kum 4 dawn lai chu ka

loŋang ve ta a, hemi ka ŋan chhūng hian kan Mizo fate hemi sipaia ŋan tumleh zin vei vak mai mai kan ram lama hawn leh-na tūr pawisa nei hauh lo mi mangang tak tak hi an lokal ta mēk a, heh a lokal-ate tūn leh keini a hmuna loawm in ŋhuan-te ŋan hian a mangan thlak chang pawh ni lovin beng a vaibo hnam dangte lohriat reng hian kan ram leh kan hnam retheih-zia tar lang mai leh inti mualpho mai kan ni a, vai ram khawsak harsatzia chu vai ram tlawh tawhte chuan in hria ang a, heng kan awmna te hi a harsatzia chu bnahthelin chaw an chhum a, bnahthel pawh chu Bawng ēk nen an chuehpawh a, an pho ro leh a, chung chuan chaw an chhum ŋhin a ni a, vai ram khawsak harsatzia hi sawiin a siak lo a ni. Tichuan kan Mizo fate mangang taka lokal ŋhinte, a chhak a ka sawi tawh ang khuan a zawng a-zain ŋanpuina te loner kher mah suh ila kan pawisa a nei lochung chung a kan thawn kirte pawh an awm mek baw a. Tin, kan awmna Peelkhana phei hi chu sipai hmun a ni a, pawn lam mi phei chu kal phal hauh loh a ni a, sipaia ŋang tūr takngial pawh hi Doctor exam chung ni hnih khat chhung chauh hi awm phal a ni. Chuvangin tuna chinah chuan heng a lo zin turte pawhin hawn kawng nen thla-phang lo taka daih tūrin pawisa ken tum hram hram tawh ang che u

Damtakin

In unau

Zasiana Bugler

E. F. Rifles Peelkhana

P. O. Ramna DACCA.

DACCA LUSHAI EASTERN FRONTIER RIFLES.

Ka unau te u,

Hemi Dacca E. F. Rifles ah hian a hmung chauh chuan kan Mizo fate chuan loŋang ve tawh a, thenkhatte chu an Pens on khawp hialin an thawk a, chung kan hmaa mite chu an chanchin engmah dang sawi teh chiam tūr ka hrelowa; Tūnlaia Mizo awm chanchin hi tēmin ka han chhuah ve a ni.

Nikum 1937 1st. June thla khan Calcutta khaw tawntirh Dum Dum Belchhuriah (Chanmari) kan zu káp a, hemi kum hian kan ŋhian pakhat Pachiauya (Bugler) in a k p (tha ber a, (Battalion 1st) zittu a loni ta. Point (mark) 125 zingah point 107 a hmu a ni. Tin, kumin 10 June 1938 ni hian chumi tuma chungnung hote leh Marksman leh 1st. class kápho zawng zawngte chu kan Commandant Sapinlawm man a pe hlawn a, Kan ŋhian Pachiauya Battalion first in Rs. 13/8/- leh Cup (No mawi) a hmu a; kan lawmpui tlang hle mai. Tin, kumin 1938 12 January ni khan Battalion Sports (Baji) a awm leh a, hemi tum pawh hian kan unau pa Dura Fanai (Rect) chu Lungdenah Battalion 1st. a ni ve leh a, Tin, chumi zawh 29 January 1938 khan Dum Dum Detachment ah Iron Steel Company leh Alluminium Company hote nen intihsiaknaah an tir leh a, chutah pawh chuan amah vek hi 1st na a zu ni leh a, lungdenah baw.

A hmun hnih hian lawmman atan Medal (Tangkapui) a hmu ve ve a, a lawm-awm ngei mai. Heti ang a hnam dang tam

pui pui zinga keini Mizo fate tuma hriat tham hleih lohina kawng thenkbatah hming lannate kan lonei ve hi kan kamding miliante leh Mission lama kan hotute leh kan thian Mizo tlangvalho zawng zawng pawhin min lawmpui ve kan ring a, ka rawn chhuah ve a ni. Kristian Tlangaute ka lo chhiarin Burma Rifles kan unaute pawh an chanchin lawmawmtakin ka lohmu thin a, tichuan ram danga kan Mizo fate Sawrkar hnathawk awm zawng zawng pawhin kan hnathawh theuhvah Pathian rawn chung zelin ama malsawmnain hma kan sawn zel theih nan tlawmgaitaka bei turin ka infuic. Mi rama hna thawk mah ni ila, kan tih that leh kan ram leh kan hnam tan a ni a, kan tihsual leh chutiingin kan ram leh hnam hming tichhetu kan ni tih leh ram leh hnam aiawhtu kan ni tih hi i theihngihlil suh ang u.

Mizo ram nang hi i ni ka hmangaih,
I thatna tur ka duh hi.

In unau
Zasiama, (Bugler)
14 Platoon,
Peelkhana,
Dacca.

14. 6. 1938

ZIRTIRTU LEH A NAUPANGTE

Khawvela hnam tinreng zingah finna leh hmabak sawnna a loawm apiangin, naupangte pawimawhzia hi hriatchhuah deuh deuh a loni thin a. Kan ramah pawh hian naupang te hlutzia kan lohre tan ve ta a. Naupangte hi kan ram nu leh pa tur an la nih dawn avangin, an thatna leh an chhiatnaah hian zirtirtute'n mawh phurhna ropuitak kan nei a ni. Tunah chuan kan

ram hian skol 184 leh naupang 8022 lai a lonei ve ta a, mahse a tamzia mai ai pawhin kan naupang zirtirate chu mi engang ab nge kan chanchhuah tih hi chhinchhiah tlaktak ni zawkin ka hria. Chutichuan zirtirtute hian kan pawimawhzia briain min engahmah min ngai kherlo mahse kan mawhphurhna hrerengin i tang tlang ang u khai. Zirtirtu tan chuan naupang kan thunun that theihna hi kan briam-hrei tha ber a ni. Naupang thunun that theihna dan hi kum 8 lai chhungin ka lozawng tawh a ; ka thil hmuh chhuah chu a dikna ka lohmu tak avangin ka thiante hriat veah ka duh a ni. Zirna (training) a ka awm lai chuan naupang chanchin zirna (child study) hi nguntakin ka chhiar thun a, mahse ka zir (train) lai aini ka thawh hnuah hriat chianna ka lonei ta zawk a ni. Naupang thunun tha thei turin heng hi zawm a tul a ni.

1. I naupangte mizia (Personality) chu hre kim la, nangma mizia tak tak crawhchuan hriat theih turin lantir suh. I naupangte nena in inpawlinaah chuan nangmaha chu khek (reserve) hle rawh. Zaidam leh thinchhiatnaah te, tihtak leh fiamthunaah te, i mizia zawng zawng lantir vekna khawp thlenga i tih chuan, i cheng (motive) kha naupangin an deh tawh che chuan, an hlawin i thu an awi tha thei tawh lovang. Chutichuan zaidam leh thinchhiat, fiamthu leh thutak, a inchawhpawh tawk ngaihtuah fo tur a ni. Engpawh ne se i awmze famkim lantir suh.

2. Zirtirtu chu a thil tih leh a thusawh ah a rinawmin thutiam hlen mi a ni tur a ni. Dan i siam emaw, i thutiam emaw

chu naupang tupawhin lobawhehhe t sch
ehlei bik neilovin i hrem tûr a ni. I hlen
ehluah ngamloh chu dan siam suh. Den
siam zawm loh ai chuan dan siam loh a thi.

3. Zirtirtu chu rilru lam leh taksa. I hrem
(Moral and Physical) zirtirtu a ni tûr a ni.
Vawikhat chu skul pakhatat ka kal a, hris
Ina thu an lozir khera, an zirtirtu chuan
lehkhahua mi chu ehliar pahin a pawle
hmênah chuan "Taksa yawn lai thu" asawi
a. Amah chuan a sam pawh a khuihlova,
hmai phihilo tih briat fahranin a mit tck
chu a khir uar a, a ha chu a bul hle mui
a, khua a lum deuh avangin a kannis
nghawng leh a hma lum kilhna chu a kilh
lova, a nghawng dep chu a khik tle mau
mai a, Chumi ka hmuh chuan a pawle
zinga pakhat chuan "Hris Ina leh taksa tih
lai thu hi thawnthu mai a ni awm e, dik
tak tak nise kan zirtirtu hi kan aia a lai
zawm awm si a," ti awmin ka hmua, chuti-
chuan Dr. Henry Thompson Sapin Doctor
leh Skul zirtirtute tan hian inchei fel leh
"ai a pawimawh bik e," a tih hi zawm
tum hram tur a ni.

4. Zirtirtu chu mahni inring (self reliance) mi a ni tûr a ni. Ka thuan pakhat
chuan "tumah ka ring lova, kei pawh ka
inring heklo" a ti a. Chu pa chu ka khaw-
nguh zawng tak a ni. Ma tumah ring lo
mi pawh loni ta reng id, mahni tal chuan
thil eng emaw tal chu ka ti thei tih inrin
tat tûr a ni. Khawvela mi thil tithette
hi mahni inring mi an ni thin.

5. A tawp berah chuan kan naupangte
chu kan hmangaih tûr a ni. Naupangte
thian puitling rilru an hre thei hle thin.

An chhuah te hrem thin mah lai, i thin-
chhat mo mai yang a mlova, i thinngah
yang i hrem thah a chuan yang zawk a m
tih i enter chah theih chuan an lamangah
ve thuan thin leh ang ch.

Heng lo pawh thu tum zawkah tum,
mah ka sawi an thin zawk in mi tum
tum an hma ang a, taw zawk ve thin sala
kan taw naupama naatuk a mi ka berah.

Dawp in yang

Lalama

22. 6. 1938.

LEKHHA THAWN

To.

The Secretaries of Lushai Assembly,

16 Fokker Street,

Liverpool,

Thim te u,

24th. May 1938.

March ni 8 ni-a Assembly meh
kha min rawn thawn kha kan lohmua a,
kan lawm em em a, lawm thu sawi nen
he lehkhah hi ka rawn thawn che u a m.
Mizo ram Kohhran kha kan ngailituah le
fo thin a, kan tawngtai thin, nikum lam
te khan hun khiritak in tawka, kan briat
pui hle che u a. Harsatak leh mangantlik
tak mmahse, a loch tik deuh avangin kan
tum hle mai.

Pathan thlarauva a hrem zel che u a,
amah Lush Kristi hremte m lohmua. Lo
deuh deuhna tûr leh a rawng in bawl th
deuh deuhna tûrin thahnemngitakm kan
tawngtai thin a m.

Favang tumah khi chuan Nurse thar
Miss Annie Dorothy Harries, Miss Evans
pui turin rawn tih chhuah kan tum a m
a. Pi Sangi chawlh chhuangin, Tin, (Dur

THUNAWI

(tlang) damdawi ina thawk tûrin Dr. Gweneth Roberts, Sylhet Zosap Rev. J. W. Roberts fanu a lochhuak dawn bawk a ni. Mi thiamtak mai a ni a. Mi zai leh nau nei enkawl lamah hian a thiam bik deuh ani. Damdawi in hna lamah chuan a sit-awm lovang. Heng mite pahnih hi Lalpa ah loláwm ang che u.

In thian,
Oliver Thomas,
Secretary.

HRIATTIRNA

Assam Synod chu, Aizawl Mission veng ah a awm dawn; 13—16 October 1938 a ni ang. Chuvangin Tuicháng râl Presbytery Biate khuua awm tûr pawh, 15—18 September 1938 a ni ang.

Tin, Presbytery dang zawng zawng, Chhimchhak te, Hmarchhak te, Khawthlang te 6—9 October 1938 ah an ti vek ang. Aizawl Mission vengah. Dawrpui vengah. Durtlangah heng hmunah hian muhni Presbytery an nei theuh ang.

Assembly Standing Committee,
Aizawl D. Thianga.
27. 6. 1938 Pasena.

TUICHANC RAL PRESBYTERY
HOTU TURTE

Chairman: Pastor Fehtea.

2. Ziaktu upa zawk: Chhonzova Ztu.

„ nau „ Lalthanga Ztu.

3. Sub Pastoral Committee:—

1. Hausika, Champhai 2. Zikkawla Leng khua,

3. Ailranga, Khawbung 4. Panga, Biate

5. Bawktea, Piler.

Leng zawng chauh hi Assembly Standing Committee chuan a ruat a, a pawmawh dang zawng zawng chu dan bu enin siam ni sola, tih a ni. Presbytery hunah.

1. Juda mi hausatak mai pakhat chu German ram atangin an hnawtchhuak a, German rama a awm lai chuan dîwr ropui tak tak te, hnathawhna hmun lian pui pui te a ngah mai a, mi tamtakin a hnuaiah hna an thawk thin a, a hausa em em a, tangka maktaduai nei zinga chhiar a ni thin a. Mahse German hovin an hnawtchhuah chuan a lo-rethei ta em em a, a neih zawng zawng chu a lo-chân zo ta si a. Zosap hnenah a kal a, Isua thu a lohre ta a, baptisma a chang a—“Tangka chu nei leh ila chu Chanchin Tha brill nân ka hmang tawh ang” a ti a. Baptisma a chuan lai chuan, a lîwm avangin a mittui a tla zawih zawih a ni an ti.

He Juda pa hi pa thil tithei tak a ni ngei ang a, retheia a awm rei vak a rin-awm love.

2. German ramah chuan Skul naupang zingah bawnghnute an sem thin a, mahse Juda naupangte chu an sem kân zêl thin a. Bawnghnute an sem dawn apiangin skul naupang zawng zawng chu an thar a, an sem thin a. Juda naupang zawn an thlen apiangin “Juda mi tân bawnghnute a awm ve lo, kal bo rawh u” an ti thin a. Hlau thâwng em em leh ti-dekin an awm a. Vawi khat chu Juda hmeichhe naupangtê tê hi khawlaiah an kal a, an hmaah chuan sakawr lianpui mai hi a lo-awm a, a tã zawk chuan a blauva, a kal ngam ta lova, a ding ta a, mahse a upa deuh zawk chuan “Lokal rawh, hlau sub, sakawrin Juda mi kân nih leh nih loh a hre lo ang, engtin mah min tih lovang” a ti a. An rilru chu han ngaihtuahin an khawngaihtlak lutuk ti rawh u.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 JULY 1938

EDITOR THUCHANG

L. A. chanchin bua chhuah tûrin tu-
chin thurawn ziake zêl thei sela kan
n hle ang; amaherawhchu thu ziake a-
ng hi chluak ngei ngei tur, tihna a ni
. Chhuah tûr pawh nise zawi deuh-
a chhuah a ni thei bawk. Tin thu tha
ngaihnaawm leh zir tlikawm apiangte
duh bik a; chuvangin thu naran mai
thei sela.

hmalama rawn ziaktute zawng zawng
ah lawmthu kan hrilh a, rawn ziake
sela kan ti em em a ni.

=o=

ram lama Mizo sipai pakhat chu an
in-ekzamna a bei dawn a; mi mawl
h ve bawk avangin a hupkurh hle a;
awng lehkhâ bute a chhawr thei em
si lo. Amaherawhchu a chhiar theih
; Mizo tawnga chanchinbu chluak thu

te hi nguntakin a chhiar a; tunlai chan-
chin leh bengvarna lam thu apiangte hi a
zir ngun a; chuvang chuan an ekzamnath
chuan a sang ber a ni ta. Lehkhâ lamthi
chuan a aia thiam pui puite ken an bei
tlang a ni a; an zawhnate chu tunlai khaw-
vel thil chanchin ilote a loni hlawm bawk
a, chutichuan thiante aia sang ber a ni ta
a, a lawmpuawm em em e; tin a thil chhiar
ziaktute chungah pawh nasatakin a lawm-
awm e.

=o=

Mi tupawhin thil engpawh (thu mai mai
lutuk tih loh chu) zawh tûr an neih chuan
Y. L. A. bu Editorte hnenah rawn zawl
sela, anni'n an theih ang tawkin Y. L. A.
bua a chhanna an chhuah hram hram
ang. Amaherawhchu thu sei lutuk a ni
thei lovang tih hriatreng tur a ni a, tin
engkin an hre vek thei lovang tih hriat-
reng bawk tur a ni.

KHAWVEL THILMAK PASARIHTE

Chhonzawmlehua

3. **Diani Biak in (Temple)** He biak in hi Ephesi khuua awm a ni. Isua Krista hma lam leh hnu lamah pawh khawv 1 hnam fang te chuan an hre vek tih tur a ni. Tirhkok te thiltih bung 19 ah sawilan a ni a., tangkaraw chhertu Demetria khan an pathian Diani chu Asia ram leh khawvel ram tina min an biain a sawi; mahse a dik kherloving. Engpawh nisa he pathian-nu lim biak in an dah hi a hmingthang em em a ni. An sawi dan pheichuan, he milim hi van atanga lotla a ni a, Ephesi khuapawh chhiatna lakah vawi hnih a hum tawh an ti. A hming **Diani** tih hi Rom mite (Latin) tawng a ni a, Greek tawng chuan **Artemis** a ni. Artemis pawh hi pahnih a awm a., kan sawi zawka hi chu nute leh ram tithatu pathian anga ruat a ni bik. A biakna in dinehhuah dan hi kan hre tam manglo. A. D. 262 ah khan Goth hnam, mikawlhse takte hian an tichhia a. Tun hnuah mi thiamten an laichhuak a; a thut zau lam chu feet bial vel 80 000 a ni an ti. A lungchber thenkhat chu tun thlengin London khuua thil hlui vawnkhawmna in ah an la awm.

4 **Jupitar lim** : Hmanlai Greek mi pakhat, khawvela thil chher thiamber an tih Phidias hian Jupitar lim an tih hi a chher a ni; a thil chher zingah chuan a tih that ber a ni ang an ti. He milim hi a boralna a rei tawh nghe nghe a; a chanchin leh a thli tih mai loh chu engmah hmuh tur a awm tawhlo. A thli chu Greekho pawisa ah a chuang a. Jupitar hi Greek

pathian lalber a ni a, lal thutthleng lunga siam mawitakah an thuttir a; a taksa chu sainghoa siam a ni a, a kawr chu rangkachakin. Greek ram Olimpia khuua biak in chhunga dah atana siam a ni.

5. **Rhodes lim** : Hei pawh hi Greek pathenthiam Chares an tiha chhun a ni; ni-pathian lim Helios an tih lim a ni a. Greek ram Rhodes lawngchawlhna hmunah an dah a, a lian kher mai. Dar chi-a siam a ni. B. C. 260 kuma a siam a ni a, kum 12 chhungin a siam zo thei chauh a ni an ti. Amaherawhchu kum 60 a din hnuah lirngchingin a tichhe ta a; kum eng emaw zat chung chu a sawmbal chung hian a awm reng a, a tawpah Arab mi Saracens an tih hian a hralh ta a, thil dang eng eng emaw atan an chung darh zo ta. A chanchin briat tam a ni vaklo. He milian hming hi **Colossus** an ti a., Greek tawng a ni a. a wmwzia chu lian tihna a ni.

6. **Mansolusa thlan** : Asia Minor Caria lal Mansolus an tih thlan ropuitak chu Halicarnassus ah a awm a; he lal hming atang hian **thlan** tihna hming atan "Mansoleum" tih hi an hmang hlen ta zel a ni. He thlan hi Isua Krista hma kum 400 laia siam a ni tawh a; a nupui Artemisia an tih hian a siam a ni. Thlan ropui ber a ni. Feet 140 a sang a ni a, a len lam chu vawk teha tehin feet 111 a ni. A cheimawina thil thenkhatte chu tun thlengin thil hlui vawn khawmnaah an la awm. He thlan in chhipah lian lal Mansolus leh a nupui lim lian pulin an siam.

7. **Alexandria in eng** : Aigupta ram lui Nile an tih chhuah, twiforiat kam Alexan-

dria khaw lawngchawlna hmunth lawnga
 loh dawna hmun tha kawhhmeh nan le
 in êng an tih hi siam a ni a, in sangtak
 a ni. Aigupta lah Ptolemy I an tih khan a
 siam a ni. Thliarkar Phaños an tihah a ni.
 A hmingthan khawp avangin a awn na hmun
 hning 'Paaros' hi Greek lawngin êng tih
 nan an hming zui ta hial a, tun thlengin
 French-ho pawhin "phare" tih an la hmang
 ta zêl. He in êng hi feet 400 a sang a ni
 a, an lung hman te pawh a var hlir a ni
 a, pindan ehhawng tamtak a awm a, a
 ehhawng chungnung zawkahte chuan tu-
 finriat ehhawn zawngin tukverh an awm
 blawm a; zanah chuan nasatakin an ti eng
 pup reng a ni.

TUNLAI CHANCHIN

China ram lam indona kha tui-len avang-
 in an inbei tha hlei thei lo. China ram-
 ah hian lai hian tak tak, mel 1000 emaw
 2000 a sei an awm hlawn a; a hian zual
 pahnhte chu lui-eng (Yellow river) an tih
 leh Yangtzekiang lui an tihte hi a ni a.
 Heng luite hi a kuangin a leng lova, a luang
 liam ta chiam mai a, phai zawl ram a ni
 hlawn si a, mel sang engemaw zat tuin a
 khuh ta mai a ni. Tunhina lam pawh a
 liam thin avangin lui dung brôlah chuan
 lung bang an siam zui a; tun tum crawh-
 chuan ni danga a liam thin aia hleibluakin
 a liam a. Khaw tamtak leh thlawhhma leh
 mibring sang tamtak a ti boral fo thin reng
 a. Kumina a liam crawh chu a nasatzual
 em avangin China leh Japanho tu lam
 emaw zawk zawkin bang an ti chim lui ni-
 in an ring a. China leh Japan chu an in-

puh turk—remchang in ziwng ruai, tun.

China miten an tuar nasa zuala, mi tam-
 tak an thi a, mi tamtak chu thing kaw-
 rawng leh thing zungthlar an bêl mai mai
 a; an thlawhhma lah a ehhe nasa bawk.
 Japan mite tan pawh a khawh re nasa
 hle mai. Kalkawng leh rêl kawng a chim
 zova; an sipaite pawh hmalam pan thei
 si lo, kir thei bawk si lova a dan kaw-
 awk an awm—an tan thih a hlauhawm hle.
 An tngual tha thei lova, tui hian chuan
 ram tinah tlem tlem a ti phirsi zova;
 China sipaite an phir ral tham lek lekin
 an darhsarh hlawn a ni.

An indona avanga mahni in-leh-lo tlan-
 san ni 13000 lai chu Missionary oo in an
 enkawl m^{sk}. Tunah phei chuan tunian a-
 vangin mi tam lehzual enkawl tur an nei.

==o==

Geneva khuaah League of Nations Commi-
 ttee a awm a. An thu ngaihtuah chu
 opium thu a ni. America palai pakhat
 chuan Japan miten China mite tih khaw-
 loh nana China rana opium an theldah
 vak mai hi an ti diklo em em a ni, a ti.
 Thil ruith theih tak chi a nih avang hian
 dan rem an nei tawh a ni a; tunah chu
 dan chuan a phal tawh aia nasain Japanho
 hian an hralh ta a ni; mahse Japanho
 chuan hralh tamin an insawi lo. Engpawh
 nise tun hmain khap a ni a, khap a ni-
 na hmuna an hralh reng reng phawt chu-
 an dân bawhchhia an ni tho tho. Britain
 te, India te, Aigupta te leh Canada te
 chuan Japan an thiamlo vek.

==o==

Rom khuaah Abyssinia an hneh lawm vaw hnihna an nei a. Abyssinia hotu thenkhat thil engemaw tih nei ve tûrin an ruat a. Abyssinia lal Juda Sakeibaknei an tih thin lim pakhat chu an khawpui Addis Ababa atanga an lāk an dah ruau mai hi hotu zinga pakhat chuan a hmu a. Anihongaih dan chuan an lal hi Solomona leh Sheba thlah zel kha a ni an ti tlat a ni a; chuvangin tun thlengin an lal hming ah Juda Sakeibaknei tih hi an la hmang tel zel a. An lal lim Rome khuaa an dah mai chu a hmuhm a thinrim hle mai a; Abyssinia ram ngeia sawn leh tûra ni tiin a thinrim zual ta phut mai a, a kianga mite chu tikhlum a tum a; sipaiin an kap ta nghal a, a hliam na hle mai a, a dam zawh a rinawm lo hle, an ti.

==o==

England leh India ram inkara khualzin leh dāk phurtu thlawhtheihna pakhat chu thlipui avangin a tumna pangngaih a tum thei lova, a kir leh ta ngawt mai a. He thlawhtheihna hi tui chung a tum chi (fly-ing boat) an tih hi a ni a; a tumna tûr tui remchang a awm tha thei lova, dil tē taktō chauh a awm a; mahse a khalbtu hian a thiam em avangin that kin a tum thei ta. A tumna dil hi India ram laia Dugari an tih khu a ni a; chuta tang chuan rel awmna chu ni thum ni li kal lai a ni a, ramhnuai leh tui lianin a dai-dang hlawm baw si a; nakinah chuan thlawhtheihna khalbtu khan eng tin tin emaw a bei a bei a, a mi phurhte chu thlawh chhuahpui leh thei ta hram a, tumah an boral ta lo.

Kan Lalber nupui nu a thi ta. Kum 76 mi a ni a. Lalberte nupa hi France rama zin an tum a ni a; mahse an thuhh leh ta rih.

==o==

India ram Larsap nupui Lady Lintthgow chuan ngawrna hri tih-reh nan India ram chhungah hian thawhlawm a dil vel a. Mizo ramah pawh siam a ni ve ta. Tun-lai hian Larsap nupui hi Sapramah a awm a; India hmanngaihtu apiangte hnenah thawhlawm a dil zel a; a hnathawh hi India ram atan a thil tha tak mai a ni e.

RIP VAN WINKLEA THAWNTHU

Hmāulai hian America ram, Catskill tlang ram an tihah khuan mi pakhat Rip Van Winklea an tih hi a awm a. A pa chu lo nei mi a ni a, a thi ta a; chuvangin lo lam hna zawng zawng chu a kutah a awm ta a; mahse lo lam hnathawh ain ram chhuah, sangha man te mawlh hi a ching zawk a; a nihlohleh thenawm-khawveng tanpui leh titipui te, naupang lawm eng engemaw tihpuite hi a ngaihsak zawng ber a ni tlat mai a. A lo lam chu a khawlo zovang a, ama fate pawhin sillfen an tlachham mai dawn e, tiin a nupui chuan a zilh fo mai a. Thenawm-khawveng te crawh chuan mi tha takah an ngai a, an lawm hle mai.

Tak khat chu khua a tha uar mai a, Rip Van Winklea chu hnathawka chhuah ai chuan a thianteho thut khawmna lam a pan a, zirtirtu pakhat hian chanchin bu a chhiar a, an ngaitlha thap hlawm a; chung mite zinga a kal chu a nupui chuan a remtilo khawp mai a, a zui ve ta zel

a, a hau zui zel baw a.

Nakin denhah chuan a ui leh a silai nen ramhnuai lam panin a chhuak leh ta a. Thungah a law a, luite pakhat a loluang der der a, chutah chuan a thu a, a hmun a dawn em avang chuan thai lam thleng zakin a thu ta reng a. Chutia a thut reng lai chuan khawi lam atang emaw huan mi pakhat hian a hmingin rawn ko dawt huan a hria a, a han en a, mi pakhat thungrem rit tak mai pda, harsa ti tak mai a tlang panga lawn taw k taw hi a hmu a. Chuveleh a tho thuai a, zuk tanpui tûrin a tlan thla ta a, an pahni chuan thingrem rit tak chu an zawn dan a. Chutih lai tak chuan khawpui ri ang maia thawm nasi hi a hria a; a han hawi chuan a velah lung bang sang pui pui awm zui hlawnin a hmu a. Lung bang bulah chuan thing' a awm khup baw a; chuingin kham bul lam chu a thim khung a. Kham hud vel kar amun zawl a awmna kang maia chuan, hmasang kum ze tamtak duna mi ni awm tak, thuan danglam tak taka inchei hmel ti breuhro, chhe tak tak mai hi an thu khawm a hmu a, infiamna eng eng-emaw an nei hlawn a. A mi tanpui pa pawh kha anmahni anga inthuanin an zingah chuan a telve ta a. Chumi chuan a hnenah zaizirin 'Heng mite in tûr han buatsih teh' ti ni awntakin a hma a. A tirtu hi an zinga hotu ber nin a hria. Fel-takin, rangkachak zeh kawr a ha a, ar hmula chei lukhum a khum a, ngunbna ma pai baw a. A thupek chu zawn loh ngam rual niin a bre lo.

Mite chuan thu khawpin an in ta a, chumi zawhah chuan an infiamna ngai baw chu an chhonzawm leh ta a. Tu khawin bengkhawna an neih loh avangin Ripa chuan an thil in kha tem ve teh reng a tum ta a, a tem velch chuan a mut a chhuak ta em em a, a muhil ta der mai a.

(awm zel tûr)

KHAWCHAK MI FING

[Chhonzawm lehna]

"Khawpui kumah chuan ka kir leh ta a, ngaiteh u, ka kal lai chuan arsi chutiang renga eng ngailo leh huai ngai lo chu ka lu chung zawnah a lo eng a: **Siam thar tûrte chu milian leh hausa an ni rih lovang a, rethei lei inngaitlawmte an ni zawk**—ti angin ka hria a Tichuan ka tum ta tlat a, mi dangte ka pah theih nau ka insiam fel a. Chuta tang chuan khawtinah Nile lui a chhuk a chhoa zawlin, Pathian pakhat thu chu ka hrii a" a ti a. Hindu chuan "Aw, chu ngei chu a ni kan zawna chu" a lo ti a.

"Tin ka mumangah chuan ka hua-thawh rah—Lallukhum ka lo hmu lo va. Nangmah atanga thil inthup khawvel pawlin chu chu a nei ta. Mi pakhat Pathian hming maia lokal tûr a ni lova, mite ehhandam tûrin mihring ang ngein a lokal ang tih ka lohriat phah ta," a ti a. Grik chuan, "Aw chu chu kan la hmu dawn ngei a, a lothleng ta" ! a ti a.

"Ni khat chu mihring awmlahna hmun Pathian chauh awmna ni—a ka kumah chuan ka kal a. Zingah chuan thlanglam thaler a

la hlin duai laiin vûrte a tle chuai a, a paw un a, kum khat aia tam chutah chuan ka awm a, vawikhat chu lui sirah ka va vawngtai a, arsi zinga pakhat chu ka lam ah a lokal a, ka lu chung zawnah a lònng a. Kei chu leiah ka tlu a, ka hmai chu ka thup a, aw chuan, 'Aw Balthasar, i hua thawh thatin a hneh ta, i eng a thawl e. Tlinna chu a hmai ta, mi dang pahmih nen Chh ndamtu chu in hmu ang, zingah tho la, i tawh ang. Jerusalem khawpui thianga- lhm in thlen hunah 'Khawng Judate lal lopianga chu.....?' tiin zawt zel ang che u, mi ti a.

Aigupta mi chu a ding leh a, "Tunah kan intawkin kan inhre tlang ta a. Amah chu Judate lal chauh nilovin hnam zawnng zawnng tan a ni tih tui len láia Noa chhung tē atang pawhin kan hre thei ang."

"Lalpe kan hmuh hun chuan mi zawnng zawnng a hmah kan kân ang, ma'mi kawng t'cuh kan zawh hun chuan khawvêl hian zirtur t'atak a nei ang," a ti a, an ngawi t'ap a. *Atom zel*

BAN BUL Thawnthu

Hriat phak loh a nih laikhan Karaburi rama khaw pakhat Rera-ah chuan mi pakhat a hming Kumana a awm a, fanu hmel tha tak Salamoni a nei a. Chunglai chuan Pathian thu awi an tlem em em a, Karaburi ram kiangah chuan Diabola ram zau tak mai a awm a. Mi tamtak chuan Diabola chu Pathianah an bia a. Rera khua a, Salamoni chu Pathian thu awi a ni a, ni tin Pathian a be thin a. Nakinah chuan Diabola

chuan Rera khuaa Kumana fanu Salamoni chu nupui atan ava baa a, Kumana chuan a lo remti hle mai a, mahse a a fanu Salamoni chuan a duh ta hauh lo mai a. Diabola chuan, Kumana hnenah chuan "I fanu min neih tir chuan ka ram chanveah lalah i awm ang," a ti chanchi mai si a. Kumana chuan a fanu Salamoni hnenah chuan "Diabola i neih duh loh chuan i bân kan tau sak ang che," a ti a. Salamoni chuan, "mau hi mau a ni a, lungah a chong thei lo ang bawkin, Pathian thuawi ka ni a, Diabola thuawi tûrin ka inlet theilo ve," a ti a. A pa Kumana chu a thin a ûr êm êm mai a, Salamoni chu a vêl n'k a, a bân a tan saka, an in ata a hnawt-ehhuak ta a. Salamoni chu, a kal chhuak a, lui tē dung a zawh ta a, a zawh zel a, nakinah chuan lai lian tak Nannan lui a lathleng ta a.

Khua a thim dawn tāk avang chuan, nula chuan kalna tûr pawh a hre silova, a hawi a hawi a, Nannan lui kamah chuan Putar (Zawlnei) a hmu ta a, Zawlnei a ni tih rêng a brelova, Putar chuan, "Tunge i nêh a, khawia kal tûr nge i nih le? Ban pawh i nei silova, i va khawngaihthlak êm! ka hnenah hian loawm ve rawh khai! a ti a. Salamoni chuan a chanchin zawnng zawnng chu a brilh vek a, "Pathian ka rin avangin ka nu loh pain ka bân an tan a ni e, ka pu" a ti a. Putar chuan "Kei pawh Pathian thu awi bawh ka ni ve asin" lokal la ka hnenah hian awm ve rawh khai ka fanu" a ti a. Tichuan an pahnih chuan an awm dôn ta a.

Zan khat chu Salamoni mumangah chuan Pathianin, "Ka fanu, keimah anga i nunna zawng zawng pawh i phal avangin i chungah ka lawm e, tun atangin i hmél tangin ni anga ênna ka pe a che, he lui Nannan chungah pawh hian kein i kal phei ang, tin, ral lehlama huana theirah zawng zawng saw zana va ei thín ang che, ka chhiahhlawh Rhamna (Sipai za ho- u) huan a nih saw," a ti a. Salamoni chu muhil a lothanhrah chuan, a lawm em mai a, a thil hriat ang chuan a chungah thil a lothleng ta a. Zan tinin huana theirah ei tur chuan a kal thín a, Nannan ni chungah chuan kein a kal phei thín a, huana theirah chu a duh duh a zuin a, seh thla nellh nellh thín a.

Nakinah chuan huan neitu Rhamna chuan a huana theirah tlem sawzia chu a riatin a hote a v ntir ta a. Zan dar 12 vélah chuan Salamoni chu a lokal a, a hmela ênna a neihziate, bân a neihlohzi- e, tui chungah kêa a lokalziate, a hân thei ah a sehthlákziate chu an hotu Rhamna hu an hrilh a. Rhamna ho chuan an ang leh ta a. Zan dar 12 vélah chuan miral lehlan atang chuan Salamoni lokal hu an hmu ta a, a hmai chu ni angin a ng a, Nannan lui chu a kheimit thleng thauh chuan a rawn dai phei a, tui chua bhir per phei seng seng mai a, a lokal el a, huana theirah hmin tha tha chu a uan a, a ha in a seh thla ta nellh nellh mai a. Rhamna chuan a en reng a, a thawngaih em em a; a rilru chuan, "He ma hi a hmin tha zawk asin," a ti rilru a. Nakinah chuan an man ta a. Rhamna chuan

a chanchin zawng zawng chu a zawt a, a hrilh vek hou chuan, Rhamna chuan, "Kei pawh Pathian thu awi ka ni ve asin, i duh chuan ka nupui atan awm ang che" a ti a. An in nei ta a, fapa hmél thatak Shyma an nei a. Rhamna chu sipai a nih avangin indona lama kal a lothul ta a. A nu leh a nupui Salamoni leh a fapa Shyma chu a hnutchhiah a, indona ah chuan a kal ta a.

Nakinah chuan a nupui hnenah lehkh a thawn ta a. "Kan hmelmate chu kan ngam ta, naktukah chhûn dar 12 vélah ka lothleng ang, Pathian zara damtak leh lawm- taka inlmuh hlan a va nghabhlleh awm em ! tiin. Ngai teh, hmana Diabola, Sa- lamoni neih tumtu khan, lehk a thawn chu a lohmu hmasa a, heti hian a ziak danglam ta a. "Salamoni ka thin ti rintu, Ka fapa Shyma kha a thin leh a lung lo- chhûm la, naktuk chhûn dar 12 ah ka lothleng dawn a, ka lothlen veleh ka ei tur a ni, nang pawh ka hmuh phaklovah i lothlanbo tür a ni," tiin. *Awm z' l.*

Y. L. A. CHANCHIN

Aizawl hi khawpui zau deuh a nih a vangin, fôr khaw hnawm lai chuan Y. L. A. pawh neih that a har deuh thín a.

June ni 16 zân khân L. S. A. ho nèn inhnial fiamna kannei a, Mizo ramah hian High School neih nân Mizoin thawhlawm da, a tha ang e, tih leh 'A thalo ang e' tih thua kan inhniala. Y. L. A. in 'A tha ang' an ti a, L. S. A-in 'A thalo ang' an ti a. Mi tam fe an lokal khawm a, tamtakin an ngaihdante an sawi a.

A lehnam lehnamin an duhtawh an sawi
e ve hnush chuan, Y. L. A. lam tanna—
A tha e' tih chu a pawmawm zawk hlein
lang a. Hemi zana lokil kha vnte zing
a pawm hian 'A tha ang e' ti lam chu
a tun zawk a. Kan hlim hle ma.

TIHTUR CHHANNA

VUANGVA EK
U G E U R H
A K I A R I U
I T A T A M A
C H U T H D A P
H A B E U N
A W I R I A N
T E H A P
C H I A U A U
R I K U A N

CHHANNA

(Thla hlui ami)

- | | | |
|--------------|-------|----------------|
| 1. Euniki | Loisi | 2 Tim. 1: 5. |
| 2. Isaia | | Isaia 6: 8. |
| 3. Mi hausa | | Luka 23: 28. |
| 4. Boaza | | Ruthi 4: 13. |
| 5. Benjamina | | Rom 11: 1. |
| 6. Bathshebi | | 1 Lalte 2: 13. |

ZAWHNA

"Jerusalem fanu te u, mi tah suh u, ...
...zawh rawh u." Tute tan zawh?

Van Jerusalema kawngkhar engzatnge
am?

"Nimrod" i hria em?

"Lalpa hnenab thil pakhat ka dil a"
thil engnge ni?

I mitin a tih sual che chuan.....
ngtia tih tur nge ni kha?

Troas khuua Karpa kutah Paulan thil
ngnge a bnutchhiah kha?

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
A	S	U	N	L	I	A	N	A	T	H	E	L	R	E	M	A	U	K	T	W	A	N	H	E	M	A	U	K	T	H	E

Phei zawng

- Thei hming
- Ramhnuai
- Hrawl
- Anpui
- Thianghlimko
- Tilanglo
- Tithlamuang
- Ko
- Ran taksa hmawr
- Ngaihatawm
- Kawrawng
- Pel
- Tit
- Hlaulo
- Ngampa
- Ei tur dah khaym-
- Naupang (na
- Tihkep
- Zuam.

Chhuk zawng

- Taksa bung pa-
- Phak (khat
- Kang, hal
- Tui awmkhawm
- Chapo
- Chilh tir
- Vervek
- Mi anglo
- Thi dawn
- Tukverh ang
- Them, to
- Mihringawmna
- Tihêk
- Thang hming
- Ni awmlo tak loni
- Huphurh, ring
- Tihkual tum
- Zawng zawng, vek



CHHUAH TANNA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII

AUGUST

1938

Bu No. 321

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A.

Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

Isnan, a chhang a, 'Tih tak meuhvin, tih tak meuhvin ka hrilh a che, Mi tupach tuiah leh iklarauva an pian loh chuan Pathian ramah an lih thei lo vang.

A CHHUNGA THUAWM

Phek

1. Hla lêng lawng
2. Tih loh atân a tha c
3. Kan duhtak Zirtirtu Kira
4. Kohhran piántharna
5. Chanchin Lâwrkhawm
6. Nupui nge Pasal
7. Assam ram Governorte nupa hmuahna
8. Pathian thu sawm pek

86

87

89

91

94

91

95

95

HLA LENGJAWNG

Mizo hian hla chu kan lophuah thiam na e! Hla lenglawng— Pathian hla ni silo hnam fuihna pawh ni silo. Ngaihbel lunglên zai pawh ni lêm silo ni a tam ta hlein a lang e. Tin, heng hlate hi kan sik dubzawng tak pawh niin a lang a, khawtin maiah Pathian hla ai pawhin kan sa duhin a lang baw a. Tlangau bu leh Y.L.A. buah te pawh hian a chhuak tel reng baw a. “Hla lenglawng ngah deuh ila a tha,” tih pawh a chhuak deuh fo baw a. “Hla lenglawng ngah deuh ila,” tituten an ngaihdan ni-awma lang chu heihi a ni a.—

“Pathian hla khawlai leh hmuntina sik vak vak hi kan Pathian hla kan ti khawlove, sakhua kan puithulo tih a lang lutak e. Sap leh hnamfingte pawhin hetiangin an ti ngailova; chuvangin khawlaia sak tûr mi hla lenglawng hi tam sela a tha ang” an ti niin a lang ber a. Ka ngaihdan ti min ka han zia ve teh ang. Ani taka, Sapho hian hla lenglawng hi an ngih hle mai a, bu chhah tak tak tein an nei a. Chu chu tha kan tih zawng a ni a kan tive a ni awm phawt a. A ni, thil tha hi kan thik chu a tha gawt a ni a.

“Hnam dang i hmusit suh ang u,

An dan tha kan thik zawk ang chu;

An dan sual i ban zel ang u...” tih a ni a. Tin, hla lenglawng an ngahna thu hi an dan tha thik zawk tûr nge, an dan sual ban zawk tûr? Heng hla lenglawng hian sakhaw lamah min tanpui zawk ang nge, min ti bahlah zawk ang?

Sapho zingah leh Mizo zingah pawh hla lenglawng ngaihnatna a lochhuahna chu

hetiang hi niin ka ring. Pathian lam leh sakhaw lam bir ngut maia lak hi chu thil hahthlak tak a ni a. Pawnglang deuhva, ngaihdan taw neih, **sakhnain a ngêk a hlawh** tih ang ziazanga neih hi chu thil hahdam tak a ni a. Chuvangin hla lenglawng sakte hi a hahdam thlak a, lung te pawh a ti lêng ve thei rum rum si a. A siam thiam mi tan chuan siam pawh a nuam a. Chuvangin an siamin an sa an si ta mai a. Chumi sawi mawi nan chuan zah zel ang deuhin, “Pathian hla ramtina sak hi a mawilove,” an ti ta rawk mai zawk niin ka ring a. Chuvangin heng hla lenglawngte hian, sakhaw thu ngaihtuah takzet, kan nih chuan kan rinna intlansiakni kawngah hian min tanpui reng reng a neilova, tanpui ahnekkin min ti bahlah hle zawk a ni.

Zan reh lam tawha khum mu chungal longaihthlak ngat pawhin, “Pi khup ngawila, Tawkdangi a tlan ang e,” an rawn ti ai chuan, “Vana Lalpa aw thianghlim chuan. Nitin ka rilru a tilawm,” tihte an han sa raih raih mai chu—, kei ka ngai chuan, kan ram hi a ti sakhua em em in ka hria a ni. Kan hnam zinga hla lenglawng lochhuak tam hian kan sakhua chu a ti lo em em zawkin ka hria. Kohhran hruaitute leh Upate tan pheii chuan han sak fiam mi ah reng reng ka ruatlo mai. Tirkoh Paula te, Petera te, Johana te pawhin hetiang hla hi an ngainain ka ring heklo. Heng mite hi kan entawn ber an ni si a.

Tin, ramhnuaia nula thingphur te pawh in, “Chei! ama Tunkhaia!” an han ti ai chuan “Khawvel aw mawi zawng zawngte

hi, Ngathawm ka ti thelo; Mihing Chhandamtu i himing hi, Tawm mawber a ni, an han ti chu beng a nahden zizawka lawm le!

Nu tar pa tar nau awite pawh, Aw hmangahna maktak chu, Mu hmangulna a ni, Ka chhandamtu chu arawn tir, Kalvaria thi turin, an han ti der der marchu hi ropui ngawtin ka hria.

Tin, Thlarau khawvel thlen hun pawh in hla lenglawng hi tumahin kan ngamain ka ringlo. Van tingtang titul ber chu hla lenglawng niin ka ringlova. Heng hla Englawng hian Kalvari niin thlar tir heklo Mi bring tisa duhzawng mai mai niin ka hria a ni. A sawi mawitute pawh hian sakha tih leloh hlau takzet an nih chuan hla lenglawng hi sawi mawi tlak niin ka brelo.

Ka briat dan chuan, Mizo rama thuhritu tamber chuan, "Kan sakha hi baka ni khua maia awih yung hle a, fianriak ngaih sak leh loh mai tir a niove, kan mitin hna thawh leh khawsak ah hian luhloh tir a ni" an ti deuh berin ka hria a. Chuti a nih si chuau ram tina Pathian hla kan sa-a Pathian thu mitinin an sawi te hi thilawm awmtak a ni dawn lawm ni? Thlawhlah leh thingphurh hmunahte, taikhurahle leh lenkhawmna, khawhar lènpui leh molawmna ahte hian Pathian hla emaw A thu emaw hi ri reng mai sela kan ram sakha hi a tak em em zawk a loni ang. Saphovin hla lenglawng an ngah pawh hi tu Kohbran mah hian phal a ni e, tiin an punglova, an inkhap zolo mai mai zawk a ni. Tumah zawngin an faklovang.

Kan Pathian hla siamtute chuan,

"Aw hmangana a vana em!"

Tih chu ka hle na "D" an ti a ni a. Hla lenglawng ka hla ber a loni an chuan a pawh em em ka mang.

"Chluar sengia han hie thian teh reng laaw, Khawvel zia tikhat turin ka berang, ph phuah tute hi chuan, "Nathlawi a kanglo" tute mai mai hian khawvel tih khah an tum ka ringlova. Chuvangin hla lenglawng khawvel a lekhat hi an briat chuan aa tap lo thein ka ringlo.

Hla lenglawng phuah tute hian hla phuah an thiam teh lul nen hian ni dangin "Fapa tharbo hla" an phuah ang hien "Joba chielzia," te hi phuah sela lawmawm zawkin a maw zawk em em an. Hla lenglawng hi chu muring tisa maw uh awng mai mai a ni zawk.

Mihing tisa duhzawng mai hian Pathian a chawmawi silova. Tisa lan tisa duh chu thina a ni sa. Chuvangin Pathian pawh, "Fakna hlate, Pathian hlate, Thlarau hm hlatea inzirtirin in zilh tawn ula thilunga khawngailna nein Pathian chu hla sak sak rawh u." a tih kha.

Chuvangin kan ram hi Kristian ram tak tak anih theih nan hla lenglawng tihch turin theitawp i chluah theuh ang u.

In unau

In Kristian pui

Vanchuanga.

5. 7. 1937.

TIH LOH ATAN A THA E

1. **Inkhawmpui hman dan:** Tunlar Thungtlang khuaa kan Presbytery hman dan hi a fel zan ta manglo deuh a ni lawm ni?

Kan kal chhan ber chu Pathian Kohbran te engtinngge kan tanruai ang a, sawt tlanna kan hmuh theih ang? tia inrawn khawma kal khawm thin niin kan lang a. Mahse chutiang rilru pu chu awm mahse mi tamtak chuan sumdawna, englo zawrhna, leh nupui pasal inzawna anga lang thei tamtak awm ta hi Tirhkoh leh Pastorten tih rehna ngaihtuah a rem lawm ni?

Khawtin tlangval lokal khawmte inelna lungden, inbuanna hmun, thil zawrhna anga kan hmang lutuk ta hi a la tha z¹ em? Tin, tha zel lo-nise "Ka pa in chu sumdawna inah siam suh," tih nen khan a a inrem thei dawn em ni? Tih loh atan a tha e!!

Tin, mipui vantlang tan tih tûr a awm lo lutuk baw a ni. Zan hun chauh vantlang inkhawmna a ni a, chhun hun rorelna atana hman a nia, vantlang inkhawmna kan siam sak loh vang a ni. Chuvangin Presbytery palaiten mipui chanvo siam sak ve hmanah a tha. Tin, inkhawmpui dawngtu khua te chuan engkim feltaka inkhawmpui chhung tal chu lo-inrawn a, a ti biktute lo-ruat vek tûr a ni. Khaw thenkhat inkhawmna a buai lutuk, tualchhungin an vawn loh vang a ni. A tha zawk tûrah chuan tual chhung chu vin hle sela, mikhual chuan kan awi em em ang tih a rinawm e. A tha apiang hi kan tih tûr a ni si a.

2. Ram vannei: Tunlai Sap ram leh ram thenkhat te chu Indona leh indo blaubthawnnan an khat a, an buai em em mai, an tan awm a nuamlo em em. 'Eng hunah nge hmelmain mi han beih

ang' tih hlauin an invêng a, an tan muan a har êm êm. Keini Mizo ram erawhehu engmah hlau lova, muang taka engkim kan la ti thei hi Ram vannei tak kan lo ni e!!! Galili ramah Isua a chênga, 'ram nuam,' a ni angin kan ram hi ram riangvai ram rethei, hnam dangte tumah tluk neilo mah ila, Krista ram a nih avangin indona leh ralhuam a ngai velo. Ram nuam, ram vannei kan lo-ni. Hnam dangte tan engmah ni lo mahsela, Krista chu kan ral dotu a nih avangin a muan awm êm êm, ram vannei a ni.

3. Ekzamna: Kum 1935 atangin L. S. S. U. kan lo-nei ve a, a lawmawmin a ruat chhuaktu Pi Zai pawh kan fak lo thei lo. Lawmman leh Certificate te pawh hi kan thawblawm that athuin kan hmu thain kan hmu chhia a ni si a. A thawh lama a harsat hle pawhin ekzamna lehkha puan chah hun a, mahni duhtawk aia tam kan chah thin hi a fello hle mai. Khaw tinin mahni indaih tawh chauh chah tûr a ni. Lehkha puan phok khat pawh man neilovlak theih a nilo tih hriatreng tûr a ni. Zawhna lehkhaah hian kumtin tamtak kan sêng si a, khaw tamtakin an duh tawh aia tam an lo-chah fo chuan sên a lo-tam a, lawmman leina tûr a lo-daih lova a phunnawitu kan ni leh si a. Tirhkoh leh Pastorten an bial chhungte khaikhawmin thawh ta sela, an ni kut atangin lo hmu leh ve ila a fel ang a.

Tin, mi tamtakin mahni hming nilo an inchhal hi examtuten an chhanna lehkha ensak veka, awi loh tûr a ni. Tin, mi thenkhatin zawhna hmun hnih hmun thum

an chhan hi awi loh tur a ni. Pawl khat an chhan chuan pawl dung chhan tur loh tur a ni.

Ztu Pathuauva

31st. May 1938.

Pawlrang

Primary School.

KAN DUHTAK ZIRTIRTU KIRA

Zirtirtu Kira hi Muallungthu, Chhuan-vawra khua ami Suakhnuara fapa a ni a. Tun lawka zirtirtu thar (apprentice teacher) sawmsarih lu an lak zinga tel ver a ni a. Kum 27 mi lai a ni a. Rianglei, Lallula khuaah zirtirtu atan a chhova, 1935 Isua thih champhaphak ni tak khan Rianglei khua a lut a. Zirtirtu la nei ngai lo an nih avangin an lawm em em a. Amah pawh-in nuam a ti hle a.

Amah hi kawm ngun telh telhin a ngaih-nat awm telh telh a ni. Amah ah hian zirtir tamtak a awm a ni.

1. **A inngaitlawm** em em a ni. Mi eng pawh hi kawm sela, an aia hnuaia a indah-thiam zel a, a kawm apiang hi hmang hre zawk leh rembre zawkah a dah thei zel mai a, thiante leh hotute hnuaia in phah thiam mi a ni.

2. **Mi hlim thei** a ni bawh. Thenuai in kawmnahte hian mi chawh hlim a thiam em em a. Amah hi a hlim thei ang bawh-in mite tihhlim a thiam a ni. Sakhaw lamah pawh mi hlim thei tak, phur tak leh nuam ti taka a Lalpa rawngbawl mi a ni a, a hmaa tihur awm apiang lawmtakin a ti thei zel thin.

3. **A taima** a ni. Mi thar tak a ni a, naupang tak a ni bawh naa, sulhuu a ngah

em em nni. A in a lo a ti phuisui a ni. Zirtirtu a awma la rei lo hle mahse, zirtirtu hlui thenkhat ai huan, a ni lo en chuan a phuisui zawkin, a zahawm zawk a ni. Chu chu eng yang mah a ni lova, taima taka a hun-awl a huan thutua rah chu a ni a.

4. **Mi rilru puitling** a ni. Kohhran lam leh Skul lamah a thil tha tih tum chu engmahin a ti danglam zo ngai lo. A rilru a puitling hle tih entiroa pakhat chu— Vawi khat chu kan hotute hnen atangin a hmun irsawn thu lehkhah a hmu a, chutia der-thawngtaka a awmlai chuan, inthlah-dah ahnêkin, thil tha tamtak a tih lai a ni zawk a ni. Skul lamah taimatakin a thawk zel a, chumi kuma a naupang Primary ekzam chu Biate biala a sang pawl a ni. Kohhran lamah pawh, chumi kum vek chuan an Biak in atan PULPIT tha tak a din a, a pian hmang chu, Durtlang Pulpit phaitual sam ang deuh khu a ni a. Kum khuaa a hmung daih lohna tur, sulhuu tha tak mai, Pathuan biak inah a nei ta a ni a.

Tangka hman a thiam hle bawh. Thil hi a tul lo chu a lei duh ngai lova. Fing-taka tangka hmang mi a ni. Thenuai kawm a thiam em em bawh,— naupangte, nula tlangvalte leh upate pawhin thian tha tak ang veka kawm theih mi a ni a, a mi-na turah chuan hotu nih pawh a thiam em em si. Nikum 1937 a helai Biate bial a, naupang Sandei skul inkhawmpuah hotu atan ruat a ni a. tingtak leh thiantakin a hotu hna chu a thawk zo a ni.

June 11 mrimni zan pawh klan a la m khawm a. Banah chuan a pum a na a a

kua a tha lo ta a, a zual ta deuh deuh mai a, June 12 chawlni zaninkhawm lai-in, a rawng a bawl nin ngai hleih loh, a Lalpa hnenah chuan min lo kalsan ta a.

A lainate leh a thenrualte zawng zawng hian KAN HRIATRENGA A DAI LO XANG.

V. L. Sama
Siabawk.

Krista zara unan duhtak te u,

In hnenah hian lawm thu han sawi ka chak em em mai a, chuvangin in ngilneihwa leh hmangaihna azarah chuan tlem chu han sawi ka tum a ni.

DI. 25-6-1938 Inrinni thai lamah khan englai pawha kan ngaih em em fo thin leh kawm kan chak em em fo thin kan Pastor Hranghnuna chuan Lalpa hrui zel leh ven chung zelin, Sylhet a Police Kohhran unan Lusei awnte chu min rawn thawh leh ta a, kan lawm hle mai. Kohhran dan chhunga awm tŕin Lalsiamakan hrui lŕt baw a,— Chawnghnuna leh nawsen a baptis baw a, kan zavaia kan blim tlang hle mai. Kan ram lama Krista a ka pianpuite zawng zawng pawhin Kohhran dan pawna awm leh dan chhunga awm a hrehawm leh a nawmzia pawh in hre hlawn tawhin kan ring a,— chuvangin kan lawma leh blimna hi min hlompui kan beisei em em a ni.

Tin, kan zavaia kan hriat tlan atanaka duhber chu, Kohhran mi leh Pathian thu awilo mi kan thaw a ven hleihzia mangan ni leh lungngaih ni te-in awilo mi tan

thanchhan a awmlo. Kemahni phai rama awmho tan te mahni hna thawhpui atante pawh hian Hindu ni leh Kristan mi kan thaw a ven hleihzia, chung thuahte chuan ka han ngaihthah hian Kristan ni nih chu kawng engkimah a nuam ber zel a loni e. Chuvangin kan Lalpa Isua Krista hi i thlahthlam hauh suh ang u, kan Lalpa Isua pawhin a ringtute chu englai mahin a ensan ngailo a ni, a nuamah pawh a hrehawm ah pawh amah hi zui intiam tlal fo ila, tichuan englai pawhin blimtakin kan awm thei fo zawk ang. Kan Subadar chu Sap a ni a, kan sakhaw lmah chuan min hlutpui viau mai. Kan Krismas nite pawhin kan han sawm a, a ni pawhin a wire-less ngaithla turlein mi a sawm ve bawk thin a. A-hnei a-pa a-pui a-pang a-tŕ mai hian kan Sibudar Bangla ah chuan kan chho kaw duah mai thin a. Sap ram Krismas thawm ri ropui tak takte leh Pathian thusawi thiam sawite kan ngaithla baw a, nuam kan ti vei ham ham ngei mai. Henga vaiina kan kal velte min hmuh hian mi an awt em em mai thin a, vaiho chu vawikhat mah an kal lai ka lahre velo. Tuna Lalber pian champhaphak ni pawh khan Sap rama an lawmdan thawmte chu ngaithla leh turin min rawn sawm leh a, Mizo awm zawng zawng chu kan han kal leh baw a, a mawi rum rumin a ropui ngei rum rum mai, an tawngte pawh a hrelo te pawhin a ri ngawt pawh chu ngaihthlak nuam kan ti ngei vung vung mai. Hetiang Sap thil ropui tak tak leh Bangla ropui tak takah hian engvanginng

kan kal theih b'k, vaho pawh kal theih ve silovin. Amak ngawt a ni hwin ni? (mak ngawt e) engvanginuge a mak ni, kan Krista hnathawh a ni avang leh, laa. Kys-tan mihring tih theihb'k thil en, hma a ab theih b'k thim avangin, Krista mi sil thei chuan Heng wireless ngathila tûr leh heng Bangla ropui tak ta'ah hian ken. Lasei ta engmah hnatua nei hlelo la engtinuge kan kal theih ang, vaho zawng zawng leh kan kotute Jemadarho zawng zawng pawh kal thei silovin, ka rilru theikhatu chuan mak ka ti viau mai thin, ka taksa chung-chang thu ka ngaihtuah chang chuan, mah sela, chuti a nio. A bul berah chuan Pathian thu avang bawh a ni zawk. Pastor Chluahkhaman a min zirtu ang bawkin eng lai pawh laa chetzia leh kan awmziam-a Krista churchin hritu kan nihzia kan mitihlan fo ang a ni e.

Krista zara in unau pa leh in laichin,

L. C. Mankunga, Police,
Const. No. 613, Sylhet,
Police, Reserve.

KOHRAN PIANTHARNA

Rev. S. M. Shoemaker, Rector of Calvary Church, thesawi.

Engtinuge tunlai Kohran hi a lodin chhuah leh theih ang? He zawhna hi zawhna liantak a ni. Min lochang dawn ta sela; tûnlai ang hunah hi chuan, a hma ah hna liantak, Pathian tanpuina tel lova tih theih rual loh chu a hmu ang. Chau-vingin he ka thusawi hretute hian Pathian thlarau thianghlim leh A êna kan ziaga

a tel theih min min tûnpa ka ngan e.

Kohran thiltih tin pawmwah ber nia ka briat chu, Krista thiltihberhna pung huanaga mi mal mal an tan dan ril zawk-a sian that hi a ni. Mi tepawh a hma e-pa, Krista mi tawh phawt chuan, a duh zawng ti tûn a inpupek tu a ni. Krista hnenah mite hrua tûna mihring reng bawh tur a ni.

Engtinuge kan Kohran hian Pathian chakna hmanaga khawvel hi a lo hip leh theih ang? A tanna chu hmun pakhat chauh ah a awm, keimahni theihvath a ni. Misual-mi misual bawh a hauh chuan, nang pawh e ni ve bawh e an tih san nru ang a, a sian tha thei chuang lovang. chuangin mite hrua tûr chuan, mahua taw phawt a, chungkaw awmdan sian tha e, an dang te tih-danglam tuni tur a ni. Mahara tan dan chu, Isua Krista an tuma, Amaha pun-thar hi a ni. Kan awmdan te chu thang chunga a thu zirtir, Rimawuna fankim, Mahni hmasial lohna, Thanghlimna fankim leh Hmangahpa fankim neih hi a ni. Kan thiltih leh kan awm dan rengreng Isua Krista thupek nena mrem em? Isua thir danm engnge ni tih kan enfiah zel tûr a ni. Pathian ngaihtlakna (Quiet time) kan ner to tur a ni. Sual inpuan tawma hi a tûl em em bawh a ni. Jakobani "Tihdana mawm theih nan insualte thupha chaw tawm ala, in tawngtai sak tawn thin rawh u" a ti a Catholiccho ngaihdana puithiam hmaa inpuana, thuphachawi tûr a ti lo. Protestant ho ngaihdana Pathian hnenah chauh thupha chaw tûr a ti hek lo. Chawngtakin

in sualte puangin thuphachawi tawn rawh u a ti a ni. Sual thupha chawi pawh hi Roman Catholicho tih dana tih mai mai chu engmah a sawt chuang lo, rilru thuk tak a'angin tihtak meuhvin, sim tum ngat. In kan inpuan tawh tur a ni. Mi pakhat chu French ramah a zuk zin a, chuta an puithiam (Abbe) chuan a lo min a "Jakoba zirtir angin i sualte inpuan rawh le" a ti a. Mikbual pa chu a ban inpuang ta mai a; a inpuan zawh velch chuan, "In-sualte inpuan tawn rawh u tih a nih kha, nang inpuang ve rawh le" a ti ta a. Hetiang inpuan dan mai mai hi Pathian. lehka bua a zirtir dan a ni hlek lo. Pathian hnenah chauh a ru'kin lo-inpuang dawn ta la, mi zawng zawngin awlsam deuhvin, sim chuan pawh tum lovin kan ti mai ang a; rei lo deuhvah kan theihngihl leh mai ang. Mahse kan sual inpuan te kha tih takzet a nih leh rilrutakin kan ti a ni tih hriatpuitu tur leh min tawngtai puitu tur leh sim dan kawng min kawhhmuh theitp tur mi dang kan duh a ni. Mitin mi-tang hnenah inpuang puan mai mai pawh hi a ni hek lo, kan inpuanna khan keim hniah thawh a nei ngei ngei tur a ni. Oxford Group tih dan leh in zirarna hian chung ka thubawi takte chu, a kawh hmuh fel em em a ni. Kohhran reng reng chu Isua Krista a inghah loh chuan, Kohhran dik a ni thei lo. Isua Krista hi a lu a ni tlat tur a ni.

Mi mal mal siam that leh tih danglam tum hi, tunlai Ministerte leh rawngbawltute hian an ngaisak mangloyin a lang; chuangin an hnathawh tur an hre lo a ni.

Engtinge an ngaisak loh? Thil dang mai mai tih nan an inhmang buai a, thil pawimawh ber chu an lo thil thlam thin a ni. Mi mal mal hruai luh hi thil awlai a ni lo; hun chuang mai maia tih theh pawh a ni lo, theihpatawp chhuah a ngai a ni. Mi tam'ak thlarau lama riltam an awm a, 'anpuina zawngin Ministerte hnenah an kal ngei thin. Ministerte chuan, dante zawhkim la, biakinah te nguntakin kal la, thawhlawmte thatakin pe late an lo ti mai mai thin. An riltamna kha enfiah leh thlir pui tum chuang lovin. Hei hian an riltamna chu a ti reh chuang hlek lo. An chaklohna leh an awmdan zawng zawng kha hriatpuiin, Isua thu zir ir dan nen tehkhin chhuakin, siam thatna kawng kawh hmuhin an tawngtai pui tur a ni.

Kei pawh hi Minister ka ni a, Missionary hnathawkin ram dangah te pawh ka awm tawh thin a. Hnathawhna ka hmuh tih lai vel hian Pathian thlarauvah ka riltam a, mi tamtak min tanpui turin karawn a; mahse tumahin min pui theilo. Pathian thu hriatna i la nei tawlo te min tihsan mai thin a; mahse hre tawh leh zir nasa tawkin ka inhre tlat si a. Chutia ka mangap lai tak chuan mi pakhat Dr. Frank Buchmana hi ka lohmu ta hlauhva. Mi mal malte kawin thiam leh an riltamna fah thei mi a loni a, a hun zawng zawng mite siam that nana pe peih, Pathian hnenah a mi hruai tum takzet mi a loni a. Ani chuan ka riltamnate min chhuichhuah pui a, piantharna kawng min lokawhhmuh ta a. Chumi hma chuan Isua Krista hnenah ka lo la inpumpok hleklo mai a. A tan

pawh hna ka lola thawk hleklo mai a loni. Mi dangte han hruai zia ka lola nilo reng reng.

Thlarauva rilante chu Pathian lehkhabu leh a thu zirtirin sian that theih a ni. An rilanna hmuh chhuah theih dan kawng leh sian that theih dan kawng chu Oxford Group zirtir dan leh tibdan hian a kawh-hmuh Chiang ber a ni.

Ministerte leh hnathawktuten an mite an hriat chianloh hi a rapthlak a ni. Mi tha manglote hi an mi tha neih mai mai a ; mi la piangtharlote hi an piangthar tawh neih a ; anihlohleh an sum it vang lek hian an kawmngelihin an be tlawn thin. Mi pakhat college ka awm laia ka thianpa chu, Minister pakhat Kohhran enkawl hnuaia awm a ni a ; a hausak avangin Minister pawh chuan a duhsak hle a, a duhsak ang ngeiin thawhlawm te pawh a pe tha hle reng a. Nikhat chu kan pathumin kan awm khawm a, "Ka thian Krista hnenah mi engzatnge i hruai tawh" tiin ka han zawh phut mai a. Mi chhan ngaihna a bre ta manglova. Minister pa chuan "E! he ka nau duhtak hi chuan chutiang thil chu a ti reng a ni," tiin a lochhan khalti mai a. Chu Minister pa chuan chu tlangval pa sum chu a hmansak theih chhung leh inkhawmnate a kal chhung chuan Pathian hnenah mi hruaiah a lodah reng mai a loni. Mahse sum ringawt chu Pathian hnathawh nan a tawkle em em a ni. Hetiang mai mai hi Ministerte hnathawh dan tur pawh a nilo.

Kan Kristian Kohhran kileklohn pi-

khut leh chu mi thanna leh insiamthatna pe hmanlova chhawr ngbal mai hi a ni. An hnathawhte pawh Krista an than theihna tur ni chuang lemlovin ; keimahni duh thu angin kan nawr thlu mai thin. Chuvangin Pathiana mi tangkai tak tak tur te pawh an danglam tak tak hmam kan chhawr mai a, thlan sa leh ruatsa-a kan dah avangin an hnathawh dante pawh sian that kan tum chuanglo, Pathiana mi pianthar tir a hnekin anmahni pawh rilantamin kan dah thin a ni.

A tawp berah Pathian hnathawktu chu mahnia in sian that hnuaiah pawh a in-chhung a sian that leh zet loh chuan a hnathawh a hlawhting theilovang. A lodanglam takzia chu a chhungten an hmu hmasa ber phawt tur a ni. Alothinchhiat thinna te, ama hma a losialna thin te, alochapova, dik leh diklo thlulova a thu a ngaihsanna te leh a lo-rinawm tawklolna te zawng zawngah te chuan a chhungte hnenah a inpuana, ngaihdam a dil hial a tul thei a ni. Rinawma leh hmangailna leh thianghlina leh mahni hmasiallohna a neih a, a chhungte leh mi dangte a entir theih hunah chuan Pathian hruaiin hna a thawk thei ang a, mi dangte pawh Pathian hnenah a hruai thei ang

Thawktu zawng zawng leh Kristian zawng zawng pawhin hetiang kan loawma kan lotih theih chuan Krista Kohhran thar chu kan lodin a ni ang a, mi dangte pawh kan hruai lot thei ang.

Dated/ Tura

28. 6. 1938.

L. T. MAWH.

(Mrs. Rosiana)

CHANCHIN LAWRKHAWM

1. Tûnlaiin lal ropui tak tak mahui ram kal-san lal 14 lai an awm. (1) Germany lal, (William II, of Germany) (2) Greece lal, (Constantine of Greece) (3) Bulgaria lal, (Ferdinand of Bulgaria) (4) Arabia lal, (Hussein of Mecca) (5) Aigupta lal, (Abbas Helmi of Egypt) (6) Spain lal, (Alfonso of Spain) (7) China lal (Emperor of China) (8) Hungary lal, (King Charles of Hungary) (9) Turkey lal, (Sultan of Turkey) (10) Portugal lal, (King Manuel of Portugal) (11) Siam lal, (Projabardhak of Siam) (12) England lal, (Ex-King Edward VIII) tûnah Duke of Windsor a ni ta zawk. (13) Afghanistan lal (Amanullah of Afghanistan) (14) Abyssinia lal (Haile Sellassie of Abyssinia.)
2. Khawwêla lal in lianber chu Spain lal in a ni, "The Palace of Madrid" an tih chu.
3. Khawwêla dar (Gong) lianber chu **Moscow dar** a ni, a sanzia, ft. 21, a rihlan 432,000 lbs. a ni.
4. Khaw hming leh ram hming tihdanglam thenkhatte a loawm ta, chanchin bute leh lehkhate chhiarin hêngte hi lohria ila:

1. Pêkin	kha Peiping	an ti ta
2. Constantinople	" Istanbul	" "
3. Christiania	" Oslo	" "
4. Queen's Town (Ireland)	Cobh	" "
5. Mesopotamia	" State of Iraq	" "
6. Russia	" Union of Soviet Socialist Republics	" "
7. Petrograh	" Leningrad	" "
8. Nijri Novgord	" Aerky	" "
9. Manchuria	" Manchukuo	" "
10. Persia	" Iran	" "

N. B. Russia ram khi humans Great war reh hlim hlawta an rama Bolshevikh lo chhuah khan Sawrkar an lo sam ta a ni. **Communism** emaw **Socialism** emaw li an lo chawisang ta vak a, chu chu a kim tawi zawngin an rama mi hausa ram neituten, ram nei bik lo sela, thil engkim hi sawrkar leh pawlho ta vek ni sela tih thu a ni ber a, chutiang thu dubtute chu an lo chak ta em nem a, chuvangin **Socialist Republic** sawrkar an lo ni ta a ni. **Bolsheviks** tih hi anmahni Russia ram tawng a ni a, Englih tawng chuan **Communist** emaw **Socialist** emaw nen hian thu hman reng a ni.

awmzel tur

R. H. Rokunga
Theistat.

NUPUI ngc PASAI?

Kan Kohhan leh ringlo zingah pawh Mizo kan buaina tamak leh pawitak chu **nupa thubuai** a ni fo mai, a thiam zawk briat pawh a har hle chhap a. Engpawh nise mahni kan lo-infiiah theih nan heng thu hi lohre ve sela; inneih hma leh hnu-a briat reng tur thil pahni pawimawh tak tak Bible thu atangin entir ka duh a ni a. William Seckera bu "The Singular Actions of the Sanctified Christians" ka chhiar baw a, thir ngun rawh, i inchhir lovang.

A hmasaberah Genesis II—III lochhiar ila, Pathianin mihring mipa a siam a, thil nung dang crawhchuan kawppui an neizel a. Mihring chu khawharin kawppui ngai-in inhre kher mah suh sela, Pathianin

Mihring (mipa) amah chauha awm hi a thalove ; amah **tanpuitu** tur a kawppui awm mi ka siamsak teh ang a ti a. **Tanpuitu** chu a **tanpuita** aia a han zawk ova, mahse an inkawp ta a. 2 : 24 ; hmeichhia chu awmpuitu a ni a. 3 : 12.

Tin, hmeichhia (**tanpuitu**) in theihah ei loh tur a ei a, a pasal pawh a pèk ve khan a ei ve ta a ; an inkawp si a, chutichuan a pasal chu a ti hmingehhia in menna leh awmna pawh hrelo khawpin a biru a. Mahsela Pathianin a nupui (hmeichhia) chu a laksak lemlova, mipain a duhlo lemlo bawh ; chutichuan he thutiam hi a sawi chhuak a zawk a.— “I hrehawmna leh i naupai-
a chu nasatakin ka tipung ang... I duhawng chu i pasal lam a ni ang a...” a ti a. Tin, hmeichhia chu Evi a loni ta a, thutiam angin, mi nung zawng zawng nu ni ta nget a.

Aw le, heihi i chhinchhiaah ang, lêng-ai nupui zawng i ni em ? heihi ngaihtuah masawh, (1) Hmeichhia hrehawm pawh i kawppui awm, hnathawha i **tanpuitu** ur, awl nia i awmpui tur chu. I duhawng angman thlanglovin Pathian i duhawng hlantir rawh ; tin, hmeichhia chu i kawppui leh puitu **tûrin** i nei tih hrereng ang he. (2) Hmeichhia fa hrinsak tu tur che i nei tih hre leh bawh ang che. Gen. 4 : 1 chhiahlawh sang khatte pu nih hi a ro-
ui a, nausen pakhat pa nih hi a hla) Chutiang taka nupui nei i nih chuan eng-
linge buaina a awm fo ang ?

I nupui nen inrem mangloin in awm a, aia duh zawk hmuh vangin **mâk** i tum nih chuan thlir nawn leh rawh—

Fa nei thei talin a awm ? Fate nena nupui **mâk** hi sual a ni, Anih leh i nupuin fa a hrin sakloh che avangin **mâk** i tum em ? “Fa hi a lawm kan duh” i ti a. I nupui chuan a **tanpui** thei che em, a awmpui thei che em tih ngaihtuah leh la, Evin a pasal a tih hmingehhiat laia **laksaka** mak aia **fa kawng** lam leh pasal thu a kawh-
hmuh asin. Pathianin a zawm chu mihring in then suh se ; a nih leh tu zawk sual avangin nge Mizo rama nupa thubuai a tam ? Mipain heng thu hi hrerengin a lei a chelh tur a ni angin hmeichhia pawhin zawm rawh se. Chuti in a tu zawk nge sual tih in inhre thei ang, Nupui nge Pasal ?

ZOSANG TANA.

ASSAM GOVERNORTE NUPA HMUAHNA

Assam ram Lalberte nupain Zorum an han thlawh dawn ta tih kan hriatin, amah-
ni hmuh hlan kan nghakhlel em em mai a. An lo hnai ta tih hriat chinah phei chuan mipui insingsa chu Aijal leh Duar-
bond inkar chu, an phumur mur mai a m. Lalberte nupa lokal **tûr** chu, a lawmna **tûrin** hetiang hian kan lo inbuatsaih ve a : A hmuahna hmunah an chawllna tur, in tẽ kan siam a chung chu puan thar hlir kan zar sak a. Tin a bang chu kawng thlengin zawngdai kalhin kan hung vel a. “Chair” thutthleng chu puan thar hlirin kan khuh a, a chhung chu “lekhka cheh mawm” kan chei a, hnah mawite feltakin kan tar vel vek bawh a.

Tin a lo luhna turah chuan maatah kual mawitak kan siam a lekhka chehmaw

chitinreng kan tar vel vek bawka, lalberte
 thutna tûr hmunah chuan "Flak" puanzar
 kan tar a. Tin a hmuahna atanga lang
 phakah lekhka zia, "WELCOME TO HIS
 EXCELLENCY THE GOVERNOR OF ASSAM" tih
 kan tar a. A hmuahna siam englo kualah
 chuan, "GOD SAVE THE KING"; tin a tawp
 lumah chuan "FARE WELL" kan tar a. "Kan
 sap lal dubbera" tih leh "Ka ralthuamna
 ka dah ngam lo" tih kan sa a. Tin, "Three
 cheers" kan pe, hun kan ti tawp a. Lal
 in lam panin lal inah leng tûrin an kal
 ta a, reife lal inah chuan an lenga, thing-
 pui te an in a. Lal hnenah lekhka "Cir-
 tificate" an pe a, aropui ngei e. Tin, 'Wel-
 fare' atan Rs 5/ an pe bawka, kan Lalber
 te nupa leh Major A. G. McCall I. C. S.
 Lushai Hills chungah kan lawm em em a
 ni. Feltaka ro min relsak reng theih nan
 Pathianin malsawm rawh se. Tin, Lal in
 inpawl hona pindana pawnpui thar kan
 phah a, 'Chair leh Table' dawhkan leh
 thutthleng chu Mizo puana kluha mawi
 taka chei vekin kan sian a ni.

K. Bawia Teacher

20/2/38

Kawnpui.

PATHIAN THU SAWM PEKA THU PEK PATHUMNA

Exodus Bung XX: 7.

*Aizawl Mission veng Biak ina Nilai zan
 a Upa Thanga hrilhiahna*

"Lalpa i Pathian hming a naranin sawi suh
 ang che; Lalpa chuan a hming a narana sawi
 chu thiamlovah a ngai dawn sia," A hma
 sa berin a narana sawi tih a chian bleth

deuh avengin tihchian deuh blek han tum
 phawt ila. Keini tawngah ai chuan hnam
 dang tawngah chuan a awmzia Chiang
 deuhin a lang. A awmzia tak chu a naran
 in tih ai hian "Lalpa i Pathian hming
 pawng sawi emaw, pawng lam emaw, pawng
 chhal emaw mai mai suh tihna lam hi ni
 zawkia a hriat a ni.

Pathianin a hming pawng sawi a tih ang
 hi hemi hnuia zia anga kan tih hian
 kan ti a ni a, he thupek hi kan bawlechia
 a ni.

1. Vervekna avanga Pathian hming chhal
 rawk mai hi Pathian hming pawng sawi
 emaw chu a ni. Chu chu miin mi dan
 tihder tumin emaw bum tum emaw kan
 thusawi tih rinawm nan emaw kan thiltih
 dikloh thup nan emaw a Pathian hming
 kan chhal emaw kan lam emaw hian Pa-
 thian hming kan pawng lam a ni.

2. Miin mi hnena Pathian hming chhal
 emaw Pathian tawng chhanin emaw thu
 tiam sela bawh chhe leh si sela emaw in,
 Pathian hming an pawng lam a ni. Tin
 Pathian hnena an thutiam an bawhchhat
 hian Pathian hming pawng sawi chu an ni
 bawh.

3. Tullova Pathian hming lama chhe chham
 mai mai hian Pathian hming sawi nawm-
 nah leh pawng sawi chu kan ni.

4. Pathian hming chhala chhe chham der
 mai mai te Pathian hming pawng sawina
 chu a ni.

5. Pawisakloh luattuk leh zahloh luattuk vang
 a Pathian hming lam mai mai hi Pathian
 pawng sawi leh chhal chu a ni.

Awmzel.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 AUGUST 1938

Y.L.A. CHANCHIN.

Bawrsap fanuin Calcutta ah pasol a nei a, an inneih ni chuan Y.L.A. hmingin lawmpuina thirhrui kan zuk thawn ve a, hetiang hiin a chhanna lehkhā kan hmu a.

B. N. Railway Hotel,
Puri,

ORISSA

16. 6. 1938

Dear Sainghinga, Kailuia & Vankhumb,

Kan inaeih ni-a, Y. L. A.-in lawmpuina thirhrui min thawn avangin, ka pasol nēn kan lawm em em a, Y. L. A. hnenah lawm thu kan rawn hrilh a che u. Y.L.A. in min hrereng tih kan briatin kan lawm em em a, kan inneih ni chuan lotel ve atan kan duh em em che u a ni.

Kan nupa-in engtakah emaw Mizo ram

a lozin kan tum a, in zinga la awm lai khan ka hlim thai em em a, ka chungain that theihzia kha ka hrereng fo ang a, hmuh leh che u ka chak ngawt mai.

Y.L.A. in lawmpuina thirhrui min thawn avangin kan lawm tak meuh a ni.

Yours Sincerely,
Zolüti.

HMINC

Hming la a hlu em em a, khawv la thil tunren in hming an nei theuhva; an nahn kan hmuhloh lai pawhm an chanchin te s wi m h ila, hming an neih avangin fan hre t' er vek a, hming neilo sala chuan an awmdan leh pianziatē, thu seitaka sawi fiah hrepte a ngu thin ang a, a buanthik ble ang. Chuvangin hming neih theuh la a hlu a renechAng em em min a ni.

Mhring pawh huan hming kan neih la ch

va, kan pian hlimin k^{an} nu leh paten e-
maw, kan chhúngten emaw, kan laichinten
emaw, kan thenrual thaten emaw kan
hming atana thatber leh remcháng an tih
berte chu min phuhsak thín a ni a. Chu
chu kan damchhunga kan put atán leh
koh nána hman fo tûra sak a ni. Tin,
hming hi fimkhurtaka saka ngaihtuah tûr
a niin a lang a ni. Tûnlaín thatghar
zingah 'lal' tih lam hming pute, 'van' tih
lam hming pute kan tam hle a. Hemi sak
dan pawh hi fimkhurah a tha a ni. Mi
pakhatin a fanu hming atan Lalmawii losa
ang sela, an sak chhan chu, 'lal ka ni a,
ka mawi e,' an tihna nge ni, 'kan khaw-
lal hi a mawi e,' an tihna nge ni, Pathian
chu kan lal a ni a, a mawi,' a tihna a
chhantak chu a satute lochuan hriat a har
hle tawh dawn a ni. Tin, mi pakhatin a
fapa a hmingah 'Vanlala' losa ang sela,
'Vanlal ka ni' an tihna zawng a nilo phawt
ang a, 'Vana Pathian khi kan lalber a ni'
an tihna loni ta ang sela, tawng kaldan leh
awmzia ngaihtuaha inpu remtak ngaihtuah
a tûl hle ang, remlo chung chung a ngaih
zawn luih hram hram theih chauh nilovin.
Chutichuan, hming kan sakín a hria apiang
in engge an sak chhan fíhtaka hriat
theih tura sak hi lotum ila, thain a rinawm
a ni. Mizo hi hmingsak kawngah kan
fimkhurlo hle a ni, thenkhatte phei chuan
an nihna phû phâk ruallohva hming pûte
tamtak an awm. Mahni nihna táwk ang
leh hnam hming emaw aia chuang liam
hming ropuitak tak leh chapotak tak putte
thenrual diptak leh chungtlák deuh lara
hmingsak ic, zahmawh tak tak hming put

te hi Kohhran mite phei chuan tihloh a-
tan a tha lehzuál bik a'ni.

A kohdan lampang thung losawi leh ila,

Kan Mizo dan hlui hi a tha leh a mawi
apiang chu chawisín zel tûr a ni a, a
mawilo leh a thalo apiangte, chauh kha
ban kan tum tûr a ni. Kan Mizo dan
pangngaiiah chuan fa pahni^h pathum nei
chin mai hi chu an hming khuhin an fa-
te hmingah 'chumi pa' 'chumi nu' tiin kan
inko ngailova, fate hminga koh rual china
an ruat chu a dan naranin' kum 40 mi a-
chin chunglamte hi an ni deuh ber thín
a ni. Tûnlaí thatghar zingah hian'crawh
chu fa pahni^h khat kan neih veleh kan
pian hlima kan nu leh kan paten hming
hlutak, kan damchhunga put atan leh koh
nana ruat kha kan hloh ta vang vang mai
a; la naupangtak tak, nula leh tlangval la
ni ngawih ngawihte pawh kha, "chumi pa"
"chumi nu" kan loni zola. Kan pi leh pu
kha chu lo tho leh teh sela, min va zah-
pui nasa dawn êm ! lehlam hawin an tuk
an bêng ang a, an hawi tau ngát ngat mai
ang e. Aijal leh Lungleh khawpui chhung
a kan mi lian hote leh mi tha hote a tang
in thingtlang lam thlengin a in luanchhuak
ta z'í a ni ber. Kan Mission' sapte, lah
hian thalo zawk a ni tih pawh an hre si-
lova, an fate hminga an kohte hi lawmtak
in an lopawm ve mai si. Sap pawh ni-
mahse an kumin a zir hma si chuan fate
hminga koh hi an hlawh a remchangin a
mawibiklo a ni.

Inzahderna hming leh inkohna chu
mahni hming tibova, fate hminga inkoh ai
chuan 'Pu' tih angte hi (Sapin 'Mr' = Mis-

ter an tih hi) anawhu dan hia chuang da
a tha zawkin a mawi zawk chi chi ang.

In thian,

P. K. M. R. Roklum,
Tel. 6111

Hetanga fate hming lau lina dalam leh
inkoh kan chun zel chun, an haweg lura
annahni hre chi chi tunc pawh kha
a ngaiha briatloh leh ha a awm thei lo
dawn a, a fello zawk hle mai dawn a ni.
Fello tih hun a ha awm ngei ngei ang. Upa
te fete leh nu hantak tak inkawm khawm-
na hmunah te naupang tē tē ni si, '**chu-
mi pa**' ti a-a kan hun inko vek lang
lang a, kan hun inkam vek vek le zah-
chang lah kan hre si lova,

Mi lian leh mi hminglang denbakt hi
chu Upa deuh, fate hminga koh hlawh
rualte pawh an loia tawh reng thim a, an
fate hming pawh khawh pawh va lam
rualte pawh an loia tawh reng thim a, an
fate hming pawh khawh pawh va lam
ta ila, an fate pawh nu briat tham an lo-
ni a, tuman an harlo a ni thei e, nnaahse-
la, chuan thikin nu natante leh kan Mizo
dana fate hminga koh rual hi ka phavelo
te inkoh ve tak sup mai hi sim leh hman
hmawh ila a tha zawk em em ang. Thil
hi a ti-awm chin leh a tiral chinin a tha
tawh an tih hi a ti ve phaklote pawh tih
ve lutuk zel hian a tha ta thino a ni. He
mi thu ka sawi avang hian aia naupangten
aia upa takte annahni hminga chaltartaka
koh tū ka tilna a nilova, fate hminga koh
la hlawh pha lote chu naupangte chuan,
'**ka u**' te emaw ti zawk sela, a tha zawk a
ni. Fa pahni pathum leh pali panga vel
chauh nei rualte hi chu nula tlangval an
lani a, mahni hming ngein inko vek zawk

KA KHAW ROPUI by Zosi,

(Heih HRIATRENGXA bi a Bible Compe-
tition a ni a, lawmman hna thlengin an
awm a ni. Chiang lehzuada hre duh te
chuan HRIATRENGXA bi (Cachai bi Tlang-
an) a man - 14- la ula in hria ang.

Managing Editor P. O. Patol, Cachai.

He khaw ropui Lal hi ka ni a, a ro-
pui zia tumahin an car tawh thiam ngai
lo. Kan veng chu hmun hma— ka pian
hmaa ka pa ho lo awmna hman leh chu
mi zawmaw veng thar mian tel ok awm-
na a ni a. A inkarah chuan ta ka sa a.
Ka pian hmaa ka pa upatē chu an upat
tak hle avangin veng thar upa thu chu
kan zawn zawk mah a. Kan khawin chu
engtik lu mahin 100 kan tling ngailo naa
kan kram ngai lo. Mihring chukan pung-
in penithar te tam hle mahse in thar
reng a ding ngai lo. A hming hi Kristian
te chuan an hre vek a, duhna apianga
nghah (sawn) theih a ni.

A chhunga mite nungchang: In tina ho-
tute chu an tha vek chungin a chhungah
chuan nu sual tak tak pawh an tam. Mi
thiam tak tak te, hla thiam te, thusawi
thiam te, mi fang te, thah thiam te, zawluei
te, puithiam te pawh an awm a. He khaw
chhung lut apiangten an hmuh duh ber
chu hei hi a ni— In chhunga thil awnte,
khawsak dan te, bungbel leh an rifnawm

dan te entawn tlak thil te leh pem chhan tlak thil te an thlir ngun hle fo a ni:

Miten an hmu chak em em a, ni tin mi sang tamtakin an thlirin an ennawn fo a ni!

Ran vulh te: A chhungah ranvulh chu an dah a, a mite leh ran chu an awmna thuhmun reng a ni. Sai te, sakawr te, mi-bring ran vulh pangngai ang te leh rûl te, chinghnia te, sakeibaknei leh nei lo te, mu te, choak te, thosi te pawh an awm.

Khawpui cheimawina: Cheimawina hmanraw tamber te chu— lehkhate, rawngdum leh var te a ni ber a; lazai hiin tinah an thlung lut vek a, puan te pawh a awm.

In chhung pindan: Pindan tember chu pakhat a ni a, a tam lam chu 28 te 40 te 50 te 60 te 100 aia tam pakhat a awm bawk a. Pindan tinah namber an bel zel a, chung chu ka hriatpui zel a.

Pemthar dang: Pemthar an awm chuan in sakna hmun a awm tawh loh avangin, in tinah an awm lawr tûr a ni a. Chu khuaa awm tawh te chu an chhuak leh ngai lova, an lut leh thei bawh hek lovang. Chung chu ka hriatpui zel a. Mizo pawh an lut ve ta hle, an sawi thawm in hre tawh ngai emaw?

Damdawi in (Hospital) Chu khuaah chuan an Doctor thiamtak tak an awm, in tinah inentir theih a ni. Khaw dang mite pawh an lokal fo, kan damdawi chu hmu theih tlemtê a ni. Eng natna pawh a tul a min pan te chu dam thei lo an awm lo. I duh ve em? ka hriatpui zel a.

Panna kawng: Khaw chhung ami hmel hriat tak tak i neih phawt chuan bungraw

ken reng a ngai lova, ka bungrua ken tur ka han hrilh mai ang che u.

Zawhna: 1. Khaw ropui hming chu engnge ni a tunge ka nih?

2. In engzatnge kan nih a, In chu engnge ni-

3. Henghi hrilhfiyah ula— Veng thar, ka pa upa tê, pemthar dang, mi fing, hla thiam, khawpui cheimawina, pindan, damdawi in,

4. Ranvulh 5 an awmna hmun entir la.

5. In chhung pindan tam ber engnge ni?

6. Mizo ramah engzah vel nge awm ve tawh ang?

RIP VAN WINKLE THAWNTHU

Chhunsawm lehna)

Rip Van Winkle muhil chu a loharh a; a mi hmu mak pui puite kha an lo bo ta hiau mai a, a kiang luikawrah chuan tu a lopûn nasa hle mai bawk a, mak a ti em em a. A mu chu a han thu chhuak a, a khawng em ûm avangin a rum piap piap a; a silai ken te kha a lotuiek tu a. A thil in khan engkim a tikhawlo a m tih a hria a; faifukin a ui a han ko thi a, a awmna ran lah a hre tawh hek lo tichuan in lam panin a hawng ta a. A hawn kawngah chuan mi engemaw zat a tawk hlawn a, mak ti awm takin an pelh pah chuan an en theuh a. A in a va thlen chuan thil a lo danglam nasa khawp mai a, a in chu a bo daih a, hmanraw chhe awmkhawm mai hlir a loni a, a mangang chuan a nupui-fanau a au vak vak a, chhangtu-aram an awm hek lo. Tichuan a mangang chu a tlan vel a. Hmun klah mi dingkhawm a hmu a, ava pan a, a

nupui fanaute awmna a zawta: mak tiawm takin an loen hlawn a, a bria reng reng an awm si lo. An zinga hotu deuh ber mawm tak chu a hnenah a lokal a. "Tunge maw i nih le," a rawn ti a; ani chuan "Ripa ka ni e," a ti a. Makitak leh ring lo niawmtakin a phun ta ang su sur a. Ripa a ni tak meuh em, tia a han zawh apiang lah chuan an hre lo vek hawk si a, a sawi thei chhun ber chuan "an thi zo tawh a ni lawm ni?" a ti a. Nakinah chuan nu pakhat nau pawm hi a lokal a, chu nu chuan "keia pa chu Rip Van Winkle a ni; mahse kum 20 lai a ni ta a; ramhnuatah a kal boya, a ui crawhehu amahin a lohaw a; ani crawh chu lokir leh tura bersei ziazang a ni tawh lo nain a khabehnuul han tuah nasatzia leh a hmai chuar nasat tawh ziaah hian amah chu a ni mai awm mang e," a ti a. Rip Van Winkle a chuan a tha chak lai hun tha zawng zawng muthih nan a hmang zo a ni tih a mbre chhuak ta a. Thil engkim a lodanglam vek hman a, a nupui leh a thiante an boral zo tawh a, thian tha zawng zawng a chan zo a ni tih a briat chuan a hmu a hup a, a tap ta zawih zawih a.

A fate awp tlei lova theabo ni mahse a fanu chuan a khawngaih em em a, a eu kaw l ta zel a. Mi hausa tak mai pasalaha lonei kher hawk a; an hnenah chuan tar kun thlengin a cheng ve ta a. A chanchin hi naupangte tan thawnthu ngaihtlak nawm ber pakhat a ni blen ta a ni.

TUNLAI CHANCHIN

Spain ram indona tihreh tumi thla eng-

emaw zat chhung ngaihtuahute ram tin palai kal khawm thin te khan tun hnu lawk khan Londonah intawhkhawmna an nei a; thukhat an yaw tläng thei ta. An thil mrenna ber chu— Spain ramna ram dang sipai tel ve te kha, tu zawklam lama tang pawh nise indük chhuak ila tih a ni. Italy mi an ni ber a, helho lam pangah an tel theu a ni. Heng mite hi an chhuah vek chuan he indona hi a nep sawt ang a, reh pawh a reh thuai theih a rinawm. An thu rem hi Spain ram leh lam leh lam hotute hnenah an thawn a, an chhanna an nghak mek a ni.

=x=

England leh Turkey mkarah thil eng eng maw a awm fo thin a; turah eman an inrem thei ta an ti. France leh Turkey pawh mthanna sianin hmung ziaak meuhm thukhat an yaw ta an ti.

=x=

Tunlai khawvelah hian, chhuanlam eng eng emaw vanga hnawhchhuah vakvai sang tamtak an awm a; chung mite tanpuina zia ngaihtuahin France ramah intawhkhawmna (Conference) an sian a. Hnawhchhuah tawk tam berte chu Judate an ni. German leh Austria ramah hian Juda mi awm ve an phal lova; an ei zawmna tûr hnathawhna an kharsak a ni ber. An tan khawsak a har em em a, an mangan puiawm hle a ni. He intawhkhawmnaah hian ram hrang 32 palai an kal khawm a, heng sorkarte hna mahni theih tawk theuhva tanpu an tur. Tin hetiang vakvaite chungchang hi ngaihtuah zel tur awm dawna a lan avangin Ngaihtuah tu pawl awm reng tur an sian

bawc a, Londonah a tul h m apruga in-
hmu khawm tur an ni.

=x=

China rana indona kha tul en awag khan
a babli deuh reng a; mahse Japanin
China khawpuiah vawmpuiah an thlak zel.
China sorkar bruatu ropui tak Chongku
sieka nupui chuan China ram hmerchhia
zawng zawng an ram bernte dan
nan thehtawp chhuah thehtürin a sawm

=x=

India ram mi hmingthang tak Pardi Neh-
ru chu Sap ramah a zin a, hotu tamtek
biak leh punkhawmna hmuah thusawm a
hmanhlel an ti. India Larsup thla 4 chhung
chawla hawng ta pawh kha a bu an ti.

=x=

British mi Himalay tlanga lawn tunte kha
khuain a zir ngang lohva, vur a nasat lu-
tuk vangin an hlawhchham ta tih. Tum
engemaw zat mi an hlawh chham tawh hou
pawhna 'bei nge sei run dung' tia ber li
an awm leh bawc thin a. A thang chip
tak tak meuh thleng tur chuan kum pum-
hlum chhungin chawlhni kar 2 emaw 3
emaw chauh han remchrang a awm thei
a, chu chu June thla tir hen hi a ni a,
chutih lai chuan vur a tawh khât deuh
ä, tuifur a la thleng meuh lo bawc a ni
awm e. Mizo ram tuifur lothleng hi he
thng lamah hian vurah ala tang dawn
chauh a ni.

=x=

France ram Rheims khaw biak in ropui
(Cathedral) an tih chawindo laia tihchhiat
kha a ni a; khawvela in ropui leh mawi
ber pakhat a ni a; tunah a chhiat hma

ami ang chihia ropui leh mawin uadin
leh ta. Kum tamfe an ber a, thla hlu
khan an luah tan ta.

=x=

America mi pakhat chu thlawhtheihna
in khawvel a kal hual a. New York
khawpui atanga a chhuak chu Europe
lamah a thlawk a, Russia leh Siberia
lamah a kal zela, Canada chung zawm-
ah kal zelin America ram a lut leh ta.
Ni 3 leh darkar 19 chhung a thang chauh
an ti.

=x=

Brahmaputra lui a han vak mai a, As-
sam ram hman thenkhat Dibrugarh vel
lui kha a chim ehbe hle, rel kawngte a
a chihia a, mi za tam fe m-leh-lo nei lo
vin an awm. Tum hmalam kum 10
chhung zawng khan tun thuk rengin a
lian ngailo an ti.

=x=

Kan Lalberte nupa France ramah mi
reilote thang türin an zin a, France
khawpui Paris chu flag nen puah ze
mawi tinreng nen an cheimawi a, lawm
na thute thatakin an losawi a; France
President M. Lebrunte nupa nen khaw-
laia tawlkailira an vah velaah te chuan
mipuin lawmna thuin an au khum
hluah hluah mai a; tin, Britain leh
France ali buaina engmah a awm veloh
avanga lawmna entir nan mipui chung
lamah chuan thlawhtheihna an vir kalh
tir nuk nuk bawc a.

=o=

THIA HLUI AMI CHHANNA

1. Nangmahni leh in fate tan Lk. 23 : 28
2. Sawm leh pahnih Thupuan 21 : 12
3. Ramchhuak mi a ni Gen. 10 : 8, 9
4. "Lalpa ina ka awm reng theihna tûr chu" Sam 27 : 4
5. "Kher chhuak la, pailh daihrawh" Matt. 18 : 9
6. Kawrfual leh lehkhahute 2 Tim 4 : 13

ZAWHNA

1. Akuila leh Priskilli te* hi tutenge ni ?
2. Pathian lehkhahua eng bu hnihten nge "A tirin" tia tan ?
3. Abrahama te, Isaka te, Jakoba te nupui hming sawi hlawn teh.
4. "Khawi lam mi nge mi tanpuina tur lo thleng ang' ?

ENG

Hmeiche naupang pakhat hi a la tlawh ngai hleklobna ramah an hruai a., a thlen in tûr chu zan mut hunah a thleng a., a tûk khawvarah chuan a thawh vele a mut na pindan tukverhah a dák a., rêl kawng leh rel chawlhna hmun a lang iar a., veng pakhat an biak in leh kalkawngte a lang thei baw a., a chhak tlangah chuan ni a lochhuak a., chung thil zawng zawng chu a hmu thei ta vek a. A zanah khan chumi lamah chuan a kal thova ; mahse engmah a hmu lova, Êng avang chuan engkim a hmu thei ta a ni.

Eng chu engnge ni ber ? Êng hi lum ang bawka boruak fawn vel neuh neuh a ni. Chung fawn vâi chuan kan mit arawn chawih a., kan thluak lam nen a intáwk

ta zel a, tiehuan thil kan hmu thîn a ni. Êng chuan thil a ti danglam nasa teh e !

Engin thil min hmuhtir dan : Ni atang in êng boruak fawn vâi chu a lochhuak a, chu êng chuan kan mit a kah fuh chuan a thim rum rum zawk a., amaherawhchu kan vâla thil dangte ni zung êng chuan a chhun a, a chhun en sawhkhawk avang chuan keinin thil kan hmu thei a ni. Kan mit leh thil kan hmuhte hian inzawmna a nei, chumi inzawmna chu êng sawhkhawk kan tih hi a ni. Hmeichhe naupangin zing a Biak in a hmu thei ta kha, ni êng chuan biak in kha a chhun a, tin, ni êng sawh khawk leh chu kiltin hawia a darh leh tak avangin a hmu thei phah a ni. Ni eng sawhkhawk chuan hmeichhe naupang mit chu arawn khawih a ni ; chum avang chuan Biak in chu a hmu thei chauh a ni.

Eng hian thil a chhuntlang thei em ?

Thil thenkhat chu êng enna dal chuang mahlo a awm hlawn— dardhlalang angte hi. Thil tamber cawhchuan êng an thei kir a ni.

Chhum chhana ni êng : Chhâm hi ni êng kal tlang theihna chi a ni., chuti anihloh chuan khawdur apiangin a thim tlat tûr a ni. Ni êng kal tlang thei mahse a tidul vek a, ni zung kal ngil tûr a khak buai a, laza kal kawkalh vek angin a siam a Êng chu engkimin dawn tawh nei mahse khaw thian ni angin an lang fiah theilo.

Thil engin nge Eng ti sawhkhawk thei ber : Thil varin a ti sawhkhawk thei ber a, a dum apiangin a ti sawhkhawk lo. A

var leh mam tha tak hian a ti sawhkhaw
tha lehzual a ; chuvangin mahni thla pawh
a lang thei hial thin a, darthlalang an ni
mai. Tangkaraw mam tha tak chu dar-
thlalang a ni.

Darthlalang hi engnge ni ? Darthlalang
hi a hnungah tangkarua engti sawhkhaw
thei chi an tat a ; darthlalang hi thil mam
tak a nih baw si avangin a ngai deuh
thawa chiangin a inkap chhuak leh thei a
ni.

Darthlalanga thla a lan dan : Darthlalang
hma zawna i din chuan i hmel i hmu ang
a ; i taksa eng kha darthlalangah a inkap
lut a, chuta tang chuan a rawn inkap
chhuak leh a, tichuan i thla i hmu thei mai
a ni. A sir lam pangah ding la, tin a sir
lehlamah i thian ding baw sela, mahni
thla hmu lovin thian thla chu hmu a ni
tuak ve ve thin. Darthlalangin eng a tih
sawhkhaw dan hi ngiltak zelin a ni a ;
chuvangin sir deuh ka ndin chuan sir leh-
lamah baw kan thla a lang reng tur a ni.

G. Davies (Pi Thari)

BAN BUL

Chunzwimlehni

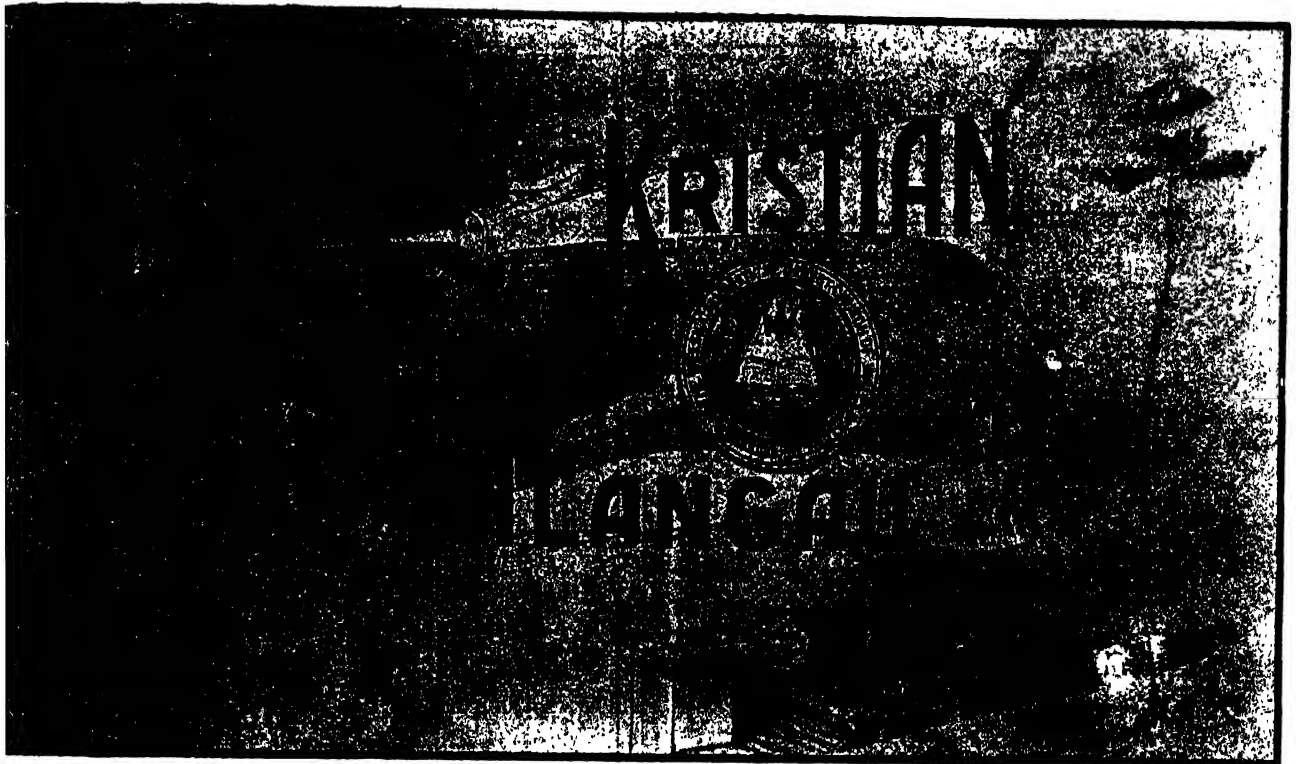
Rhamna nu leh Salamoni chuan lehkha
chu an chhiar chuan an lungngai em em
a, Salamoni chuan a fapa Shyma kha a
pua a, an chhuak bo ta a. A nu chuanan
bawngno chu a tih a, a thian leh a lung
chu a chhum ta a. Salamoni te nufa khan
Nannan luikama Putar in kha an pan ta
a ; Pathianin a retheihzia a briatpui a, a
a ban bul kha a tihdam sak ta a. Nakin-
ah chuan Rhamna chuan in chu alothlen
chuan, a nu hnenah chuan "Khawiah nge

Salamonite nufa, ?" a ti a. A nu chuan
"I lehkha thu avangin Salamoni chu a
chhuak a, Shyma chu hei a thin leh a
lung ka chhum a ni e," a ti ta a. Rhamna
chu a tap ta vak vak mai a. A nu chuan
"Tap sub la, ka thusawi ngaithla rawh, he
ka chhum hi zawng bawngno a ni a, Sa-
lamonite nufa chu an chhuak ta mai a, an
kalna chin lah ka hre bik silo, i lehkha hi
han chhiar ve leh reng," a ti a.

A han chhiar chuan mak a ti em em
a, tichuan a zawng turin a chhuak ta a.
Thirsakawrah a chuang a, a rinna lam
lamah a tlan pur pur mai a ; ni a hmu
apiang chuan an hotu inda haw hlin
si, chutianga tlan ta chhiar chu avang
an zawh chuan, a hrilh zel a ; ei tur
pawh pe mahse "Ka nupui leh ka fapain
an ei leh an in ka briat hma chuan ka ei-
in ka in lovang," a ti a, a tiansan zel mai a.

Khua a lo thim dawn ta a, kawng pawh
a hmu theih ta mang lova, ngaiteh, chu-
tih lai chuan Nannan luikam a lo thleng
a, putar (zawlnei) lei let lai a hmu a, a nu,
pui te a lo hmu leh hmu loh a zawt a.
Ani chuan "Hmu e, nichmah khan, khu
laiah khuan an lokal ka hmu asin" a ti a.
"Ani chuan an kalna min hrilh thei ang
em" ? a ti a. Ani chuan "hrilh thei e,
mahse khua a thim tawh a, i kal thei chuang
tawh si lova, ka hnenah lo riak la naktuk
ah ka hrilh ang che ; tin, thingpui leh
chhang hi lo ei rawh khai, i chauh tawh
kha," a ti a. Ani chuan ka nupui leh ka
fapain an ei leh an in ka briat hma chuan
engmah ka eiin ka in lovang ; an kalna
chu min hrilh la ka an zel zawk ang e,"
a ti a.

awmzel.



CHHUAH TANNA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII SEPTEMBER 1938

Bu No. 322

Editor :— Rev. E. L. Mendus, B. A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

*"Chusichuan, Isua, in khenbeha ngei k'it, P'hi-min Lal leh Krista ni fawmin a
siam ta tih, Israel huam tinin hre mawh' rakh se," a ti a. T. T. 2 : 36.*

A CHHUNGA THUAWM

Phek

- | | |
|-----------------------|---------|
| 1. Workers Conference | 98—110 |
| 2. Hriattirna | 110—111 |
| 3. Chanchin lawrkhawm | 111—112 |

WORKERS CONFERENCE

Kumin Conference chu Aizawl Mission vêng Biak inah 18—22 May 1938 ahkhan kan nei a, kan thupui chu "**Isua zawlnei leh puithiam leh Messia lalber a nihzia'** a ni. Reportna bu hran kan neih remchan loh avangin thusawitute thusawi leh sawihona thute chu a tlangpui den den chauhian kan rawn chhuah a ni.

Sd. Pastor Phawka,
Chairman.
Vankhuma,
Secretary.

MAY 18 ZANA PASTOR THAN- KUNGAN ZAWLNEIH THU A SAWI

Chhiar—Tirkohite 3 : 22 - 24.

A hun takah chuan zawlnei hi a tōlin a pawinawh a ni.

1. Pangpar ang an ni.
2. Hmahruaitu an ni.
3. Hirihlawktu an ni.
4. Rahsi ang hi an ni.

Anaherawhchu a rah emaw a tak emaw a lo thlen chuan a par emaw a zawlnei emaw a ngai tawh lo hmahruaitu chauh an ni.

Tunah a takin a thleng zo tawh chuvangin tunhnuah chuan zawlnei leh thu thar dang engmah a ngai tawh lo.

Pathianin heihi ka fapa duhtak a ni a ma thu ngai rawh u a ti.

Tupawh chu zawlnei thu chu ngai lo apiang mi zing ata an boral daih ang tih min hirih tawh. Heihi pawm flat tūr a

ni. A hun lo leh a hunpela thil awm rin tlak a ni lo.

Isua Zawlnei ropui ber leh Lalber thupek zawm leh pawm hian hmangaihan tak tak neih Kohhran hian zawlnei aiawhin chhandaamna thu hi kan hrilin kan puangdarb thei theuh ta a ni.

Anaherawhchu thlēmna hian Chanchin Tha zara thlikthli anga chawrin hua a thawk thin, Kohhran duhzawng leh kawng putah mi tlak khalha a duhzawng Chanchin tha bung leh chang tan chhanin hruaitu nih duhna rilru sanglak neia mi chungtlakin mu anga khawngahna tel lova mahni hma sialu hru a rawn thawk thin.

Au rahah in hre fai vek ang a ti. Pathian Thlarauvah erawhchuan remna leh hmangaiha a tel ang.

Ramhuai thlarau zawlnei derah chuan mahni hmasialna a chak ang. Hmangaih eng leh remna a tel lovang. Pathian thu hi hlāwkna leh remchanga hman duhna leh phaw ang leh kulpui a hmangin a tanchhan ang.

Pathian Thlarauvah erawhchuan mi tin tan ēnna leh thawvenna a awm ang.

Eng hian thilengkim a siamin a tiharh thin.

A par leh zawlnei hun chu kan pōl ta, tunah mi tin tan zalēnna leh hun thawveng Pathian hmangaiha engah hlmtakin i awm theuh ang u.

MAY 19 ZING LAMAH PI MENIN ISUA KRISTA ZAWLNEIH THU A SAWI:

Isua Krista zawlnei thu kan ngaihtuah dawn chuan Zawlnei tih hi briat chianhmasak tūr a ni. Kristian Sakhua Mizo ramah a lo luh hmain zawlnei, intite hi

an awm ve tih ka hria, harhna awm lai bian zawlnei an awm bawh thin.

Juda zawlnei ropui berte Isua pian hma kum kum zabi pasarih leh pariat inkara mite thu tlem chauh sawi ila, Heng zawlneite hi khawvela mi ngaihtuah thuk ber leh zirtirtu ropui berte zingah an telh.

Zawlneite hming put hmasa ber chu 'hmutu' a ni, a awmzi chu mite phakbaka thu inthlung hmu thei, tihna a ni. 'Hmutu' tih hi a bo tial tial a, 'Zawlnei' tih hian a thlak hlen ta a; chumi awnzia thung chu, mi naran hriat phak loh thil puangtu leh tlangauputa tih ang a ni. Heng hming pahnihte hian zawlnei hnathawh ber chu engnge a nih a tilang hle a ni. Inlarna-in emaw an thnlungah emaw Pathian thuchah hriattirna an awm a, chu chu mipui hnenah an tlangauputa. Achang chuan nakin lam thil lothleng tur an hrih bawh thin. Pathian pawl mi an ni, Pathian rilru an hria.

Zawlneite chu nungchang thatna lam leh sakhaw lama hruaitu an ni ber. Pathian duhzawng anga khawsa tura hrih turin an hnam hnenah Pathianin a tirh an ni, mimal chungchang thu ai mahin hnam pum chungchang an engto nasa.

An zirtirna thupui engnge ni ? Pathian rilru put dan leh nungchang thiangblimzia mipuite hneha hriattir a, chumi rempui a, hnam pumpui khawsak tir tum hi zawlnei te hnathawh tum ber a ni. Pathian pakhat chauh, Pathian nung, mize nei tih hi an hriat dan pawimawh berte chu a ni. Mihring chhunga a awm thu

narlovin mihring chhunga roreltu a nih thu an uar zawk a ni.

Bawhehhiatna eng engah emaw te pawh mipuite an zih zel, insom theihlohna te, thil bawhlhlawh te, nuamtawl te, mirethei thiduhdah te, intham te thleng hian bawhehhiatna a ni tih an zirtir a ni. Pathianin a dubber chu, amah zahna leh tihna leh nungchang ti tha theikhawp rinna leh a thupok awma te hi a ni tih an zirtir bawh a. Kum sang thum lai ral hnu pawhin an thutak zirtirnam thu a la nei cheu hi kan ngaihtuabin an ropuina a nasa em em a ni.

An thlth roputak dang pakhat chu—
Kan Lalpa Isua Krista lokalmawng buatsaitu an ni.—

Isua chu zawlneite beisei leh hnathawh ti famkimtu a ni tangeia : Amah-crawh chu tisa lam ni kher lovin, thlarau lamah a ni zawk. A damlai leh a thlarau thu thenkhat lothleng te chu, zawlnei te thu hrihlawka a dik a ni. Zawlneite Pathian hriattirna chu athen azar chauh a ni, Krista hriattirna crawhchu a famkim a ni.

Isua zawlnei anga a inngaihna chu : Baptisma a chan hnu a, Nazareth khua a tlawh tirh a, Isaia bu a chbiar atang khan a ni. Chutah chuan zawlnei a hnathawh theihna turin Pathian thlarau a chunga a thlenzia a lohrilbfiah a ni. Chu thu chu Isua hetih hian a belh a. "Vawimah hian Pathian thu chu in beng hriatah a lothleng ta a ni" tiin. Nakin lamah hian hnathawng berah Jerusalem a kalu kawngah "Herod in thihlum a tum a che" ti a an hriana, 'Je-

rusalem khaw pawn lamah zawlnei thih dan a ni love" tiin a chhang a.

Mipui pawhin Isua chu zawlnei angin an hre mai a, an hre hlen zel a. "Kan zingah zawlnei ropuitak a loawn ta a ni" an ti a—"Hemi hi zawlnei Isua Galili rama Nazareth khuua mi chu a ni" an ti a, (Matt. 21: 46; Marka 6: 15; Luka 24: 19. Johana 4: 19; 6: 14; 7: 40; 9: 17 en teh)

Engkawnginnges Isua chu zawlnei ropui ber leh famkim ber a nih? 1. Mihring hnenah Pathian chu chiangtaka a hriattir avangin, Amah Pathian nimahsela Pathian atangin thu a hmu zel a ni.

2. Mihring mihrinzia Pathian dubzawng angin a entir avangin, zawlnei zawng zawng-in suauna leh famkimlohna an nei theuh, Isua crawh chu nun thianghlintakin a awm a, Pa nena an inpawlina a chat lo. Zawlnei dangte angin a damlaia mi suauna a dem a, nun dan tha zawk leh sangzaw a kawhbmuh a.

3. Pathian ram chu a din a ni. Zawlnei te chuan hmanlai atangin Pathian ram leia a dinna turin an lohrilh lawk tawh a, kawng hrang hrangin an ngaihtuah thin. Chu beiseina chu Isuan Pathian ram a rawn dinin a tifamkim a ni.

A thihnaah pawh chuan Isua chu zawlnei diktak a ni. Zawlnei zawng zawng chuan an thiltih leh an zirtirna avangin an tuar a. Isua tuarna crawhchu a nasa zawk. A tuarna No chu a khat a ni. Mi dang chuan an tuar zo lovang. Hebrai bu zia-
tuin "A tuarna ngei avang khan tihfam-
kimin a awm" a ti. Pathian chhihhlawh

tuarna khat, Isaian hmasanga a lohmuh lawka chu a ni. Krista tho leh taa chuan a zawlnei hnathawh chu a Kohhran din hmangin a la thawk zel a ni.

Zawhnate.

1. Mizo zawlnei awmdan leh hnathawh engnge ni?
2. Zawlnei diktak awmzia engnge ni? A hnathawh chu engnge ni?
3. Zawlnei diktak leh Mizo zawlnei danglamna engnge ni?
4. Eagtiangin nge Isua hi zawlnei a nih?
5. Tunlain zawlnei an awm rang em? An awm tur em ni? An awma tui em?

MAY 19 ZANA PASTOR LIANG-KHAIAN PUITHIAM THU A SAWI

Chhiar— Heb. 5: 1.

Khawvel zawng zawng hian puithiam an nei a, mi zawng zawngin puitu kan ngai tih a hriat hle a ni. Puithiam chu a hming awmzia tak pawh hi Puithiam, tanpui thiam, tihna a ni.

1. **Mizo puithiam.** Mizo hian puithiam chi hnih kan nei a, **Sadawt** leh **Bawlpu.** Sadawt chu Sakhaw hmannia puithiam a ni a, Bawlpu chu damlo thawitu an ni.

An hnathawh: Puithiam hnathawh chu mihringte thilpek an biak tura te hnenava hlan hi a ni a, Mizo puithiamto pawh hian Palai hna thawkin an inhria a ni.

2. **Thuthlung hlui puithiam:** Pathian leh kha buah hian "Puithiam" tih hi kan hmu

am mai a, Pathian ruata, Pathian deh-
awnga thlan an ni bawh a. Puithiam chu
h tam em em a 10,000 lai an awm a.
al Davidain pawl 24 ah a then a.

Tin, heng puithiam pawl 24 te chung
h hian **Puithiam lalber** an tih chu a awm
, chu chu Arona thlah ziding z la nu
Pathian thlan an ni a, inthawina sathah
shei chu a hlân ve leva, khawtlang inthawi-
na, "Thanna ni," an tih ah chuan a che
e thîn a ni.

Chungte chu Pathian leh mihring kara
palai an ni a, mihring thilp'k leh inthawi-
a te chu Pathian hmaah an hlan thîn a
ni.

3. **Krista puithiamna.** Mizo puithiamna
leh Thuthlung Hui puithiamna te pawh
kha Krista puithiamna ent na chauh a la
ni zawh a ni.

- (1) Pathian thlan a ni a.
- (2) Mihring a ni ve bawh a.
- (3) Pathian hmaah thilp'k te hlân a ni.
- (4) Sual ngaidante a dd sak a.

Krista hian heng zawag zawag hi a
hawh ngei a ni. Chavangin Krista chu
kan Thuthlung Thar puithiam a nna, kan
ai a awh thei a ni. Mihring chaktolma
chu a phur a, kan tan Pathian hmaah
dingin, inthawina ropuntak, ama thisen ngei
chu a hlan a, kan sual thuphate nun chaw
sak a ni.

4. **Krista Melkezedeka awmdan anga puithiam :** (1) Melkizedeka puithiamna chu
puithiamna hlan a ni a. (2) Puithiamna
tualto, tuma hmun luahlo, tuma thlakloh
a ni.

Hem kawngahle hm Krista chu puithiam
a ni a, tumahin engmahla tih dang-
him theih a nilo. Arona thlah puithiamna
a rochunglova, tuma puithiamna rochung
a nilo reng reng a, puithiam ve hlan ngd
Melkizedeka puithiamna anga. puithiamna
tualto ngat a ni.

Chuvangin Krista chu Melkezedeka awm
dan angachatuana puithiam tih a ni ta a ni.
5. **Krista puithiamna leh Leviah chi puithiamna danglamna :** (1) Leviah chi puithiamna
te chu thih avangin an inthlak lo thîn
a, Krista chu tuma thlak loh a ni.

(2) Leviah chi puithiamna chuan kawla in
chhuak chhian an hlan a, Krista crawh-
chuan vawikhatah a hlân thirch a a.

3. Leviah chi puithiamna chuan eer thisen
an hlan a, Krista crawhchuan ama thisen
a hlan a ni.

(1) Leviah chi puithiamna chu kula siam
hmun thianghlamah an lât thîn a, Krista
crawhchu kula siam loh hmun thianghlama-
ah a lât a ni.

(5) Leviah chi puithiamna chuan annamah
tân an hlan hmasa thîn a, Krista crawh-
chu anna tin hlan ve a ngawo.

Tin, Melkizedeka puithiamna hmaah
chuan Sawma pakhat hi a awm a, chav-
angin Krista puithiamna hmaah pawh
hian sawm-a-pakhat chu p'k tûr a ni an
a lang bawh.

May 20 zing lama Pu Samuelan
Krista Puithiam thu a sawi :

Mizo sakhaw hluih khun puithiamna
chu mihring leh an hian brikate mi ro
paki an ni a. Thutl'ng thar puithiamna

pawh Israel fate leh Pathian tak inkara palai a ni a. Inthawinaah leh Pathian biaknaah mipui ai a awh a— Pathian hmaah maichamah mipui aiawhin a ding thin. Pathian thlan a ni a. Pathian mi thianghlim a ni. Puithiam chu Arona thlah a ni tûr a ni— piansualna nei lo, natna leh chaklohna vei mi ni lo. Mitthi ruang deh leh inneihna thu ah te, ruih theih lam thil in leh ci thu-ah te pawh dan khermeitaka phuar an ni, an chhûngte pawh mipui naran ai chuan an invawng fel tûr a ni.

Puithiamte chu Biakbâk kawngkaah an bual a, puithiam thuamnaw an bel a, briak thianghlim an hnawih a. Inthawina chi thum Sebawngpa—sual tlanna, berampa—halral inthawi, leh berampa—inremna thil hlân an hlan a. Berampa thisen chu puithiam beng dinglamah leh a kut dinglam zungpuiah leh a ke dinglam zungpui ah an hnawih a—chu chu Pathian thuawina leh a rawngbawl peihna entirna a ni.

Davidan pawl 24ah a then a— pawl 4 te chauh sala an tanna atangin an lokir leh a, chu pawl 4 te chu pawl 24ah an then leh a—rawng an inbawl chhawk thin. Puithiam lalber chuan mipui sual thawina mawh chu a phur (Ex XXVIII : 38) Israel fate sual mawh chu puithiam lalber chung ah a inngat a ni, mahse mipuite sual mawh chu an phurzolo. (Heb VII : 26, 28) Puithiam lalber chu Tlanna_nia, inthawina hlântu a ni, chawlhni te, thla thar te leh kum thar inthawinaah te a che baw a.—

Levia chite puithiamna. Number VIII : 19 ah chuan Levia chite chu Israel. fate rawngbawl tûr leh biakbuka inthawina hlân

tura puithiamte pui tura ruat an ni, biakbuk rawng an bawl a, puithiamna taktak crawhchu thawk lovin puithiam an tanpuia, mipui leh puithiam inkara mi an ni, Number XVI : 12 ; XVIII : 1—17.

Krista puithiamna. Hebrai lehkhathawn ziaktu hian Krista puithiamna a uar em em a “Melkizedeka anga chatuan puithiam a ni” a ti a. Melkizedeka puithiamna chu, **Lal puithiamna, felna puithiamna, remna puithiamna, chatuan puithiamna, puithiamna tual to**—tuma hmun lual lo, tuma thlak loh a ni. Levia chite puithiamna aiin a ropui zawk a, Abrahaman sawma pakhat a pe a, Levia chiten dan angin sawma pakhat an la a, Melkizedeka crawhchuan Abrahamah leh a thlahte Levia chite laka tang pawhin sawma pakhat a la, Levia chiten mihring thi thin te angin sawma pakhat an la a, Melkizedeka crawh chuan chatuanin a la.

Krista chu Arona puithiamna ang a puithiam a ni lo a, chumi dan chuan nih pawh a ni thei lo. Melkizedeka awm dan anga puithiam a ni zawk.

Melkizedeka chu chatuan puithiam a ni, tuma hmun a lual lo, tuman an thlak hek lo, chatuan puithiam diktak a ni. Melkizedeka puithiam rawngbawlna chuan hlutna ropuitak a nei, Abrahamah mal a sawmsakna chuan a huap zau em em a, Levia chite leh Israel fate chuan chu malsawmna chu an chhawr.

Hebrai ziaktu hian Salem puithiam chu Krista puithiamna ropuizia entir nan a hmang a, Israelte puithiam lalber rawngbawlna chu

Krista puithiamna rawngbawlina entir nan a hman.

Mosian biakbuk a sak dawn khan, Pathianin, "Tlanga entawn tûr chu an entir che ang khan engkim siam turin simkhur rawh," a ti a. Levian chite rawngbawlina chu a lem—a hlim a ni—vana a tak entir na chauh a ni—Vana a tak biakbuk Pathian siamah chuan puithiam a awm tûr a ni, engc-maw hlan pawh a nei tûr a ni.

Krista chu Puithiam ropui ber leh tha famkim a ni, chuvangin eng emaw hlan tur a nei tûr a ni. Engnge a hlan? Inthawina van pawh ti thianghlim thei chu thil danglamtak a ni tûr a ni. A lem leh a hlim chu a tul tawhdawn si lo. A tak, a famkim a ni tûr a ni.

Vana biakbuka hlantu puithiam chu a thianghlimin a thil hlan pawh chu a thianghlim tur a ni. Krista chuan amah a inhlan a—sualna leh bawhlhlawhna nei lo—Pathian mithmuha thianghlim famkim chu a inhlan a. A puithiam rawngbawlina chu vanah a ni a, a thisen chu khawvelah a chhuak a. Hebrai ziaktu in 'a tak' a tih leh 'van' a tih hi thuhmn a ni—a tak a nih phawt chuan van lam thil, thlarau lam thil a ni. Krista thisen chhuak chu inthawina tak tak a ni—sebang leh beram thisen te kha crawhchu a lem leh a hlim an ni. Krista puithiamna chu leiah a tan a, Arona angin a thi a, mahse tuman an thlak ve lo, thihna in a chungah thu a neih loh avangin, thihna chuan a thiltitheihna chu a ti lian zawk a. Thihna ata a tho leh a, chatuan puithiam niin van hmun thiang-

hlim berah a lut ta. Juda puithiam lalber te chu hmun thianghlimah mipui aiah an luta mipuiin an zui thei lo. Krista crawh chu van hmun thianghlim berah a lut a, keini a zuitute pawh kan luh ve theih nan, kan hmahruaitu a ni. Puanzar chu a thlar ta. Zawhna te :

1. Hmun hi, 'Hmun thianghlim' a nihna tûr in engnge tul?
2. Hebrai miten biakbuk an ngai hi thianghlim angin Kristiante hian Biak in kan ngai thianghlim tûr em ni ve?
3. Engti kawngin nge Thuthlung Hluia Dana Puithiam Lalber chu Krista in a an? Eng kawngin nge a dang lam?
4. Engti kawngin nge Kohran mi zawng zawng te puithiam an ni theuh a tih theih?

ISUA LALBER MESSIA

MAY 20 ZANA PASTOR THANGA SAWI

Changthlan T. T. 2: 30.

Messia hi Hebrai tawng a ni a, a awmzia chu Hriakthih tihna a ni, Griak tawng chuan Krista a ni a, a awmzia thuhmun a ni. A awmzia tak lo la chhuak mah ila, kan thil chin ve ngai loh a nih avangin thilung a khawih thei lo, Hebrai te zing ah crawh chuan Hriakthih hian awmzia tha zawk a nei, Lal ni tur leh puithiam ni tur chu Hriak an thih thin.

Judate beisei dan. Thuthlung Hluiah a ropuina leh a tlawmna lam a lang ve ve a, chu kawng pahnih chu thlir kawp thiam a harsa. Davida thutphah chung a thua a ram chung a rorêl tur leh a ram chuan chatuan a daih turzia leh a rorelna chuan tawp a neih loh turzia zawlneiten an lo sawi lawk a. A ropuina lam an thlir lain, a lalna thulh chuang lova, inngaitlawm leh thuhnuairawh a, mi lungchhia leh lungngaihna he mi, martyr tuartu a nih tur an sawi lawk ang ngeia a lokal avangin an lo-hai a ni.

Messia Judate beiseia kha a nihzia Ama inhriattirna leh a zirtirte briattirna. Andrian a unau Simona a hmuhin "Messia kan hmu ta" a ti a. Samari hmeichhiain "Messia Krista an tih chu a lokal dawn tih

ka hria" a tih lai khan "Keimah a betu che hi amah chu ka ni" tiin a in hriattir a ni. Philipa Kaisari bial an fan laiin, zawhna pawimawhtak a lochhuak a, mipui-in an thelh vek hnu ah, zirtirte zinga an khualchhawntu ber chuan, chu zawhna chu a chhang a. "Krista Pathian nung Fapa i ni" a ti a. Paula pawhin Damas-ka khuah ah "Isua chu Krista a loni tak-zet" a ti a ni. Johana pawhin "Isua chu Krista a ni tih awilotu aliamaw dawthei tunge awm?" a ti a. Chanchin Tha pali-na ziaak chhan ber pawh Isua chu Krista Pathian Fapa a ni tih rin a, a hminga nun neihna tûrin a ni.

Isua chu Lalber a ni : Pilata rorelna hmaah "Lal ka ni" a ti. Thuthlung Hluiah Jehova Lalpa an ti angin Thuthlung Tharah Isua Lalpa tia koh a ni. Amah chauh hi Lalpa ropuina leh chawimawina hmu tlak a ni. Lalberte Lalber hotute hotu a ni. 'Lei leh vana thuneihna zawng zawng ka hnenah kawh tira ni tawh.' 'Pathianin Lal leh Krista ni fawmin a siam ta tih Israel hnam chauh ni lovin lei leh vana mi zawng zawngin lo hre rawh se.'

Chu Lalber ram leh a rorelna : A ramrawn din tum dan Judaten an lo hre lo angin Heroda pawhin a hriat loh avangin a huphurh a, nausen tamtak a thah phah. Tu ram mah a chuhin a ramri a ti buai hek lovang. Mihring thinlung chhungah ram siam a tum a ni. Lei lalte an ramah an cheng a, ro an rel angin, thinlungah a chengin ro a rel. A ram chu chatuan atan a buatsaih a, a siam thatna

chu van lam thil a ni. Heng zawlnai Mika, Daniela, Zekaria te hian a ramichatuan a daih tûrzia an lo sawi hnuah a pian zanin vantirhkohten berampute hriatah an puang nawn leh a ni. Kohhran hi chatuan ram atan a ni, thlan piah lamah a rorelna a la inthan dawn mek chauh a ni.

MAY 21 CHAWHNUA PU MENA

SAWI :—

ISUA LALBER MESSIA THU

Messia tih awmzia chu "hriak thih" tihna a ni a ; chu chu, Pathianin A Thlarauva, A mite chhandamtu ni tura, a mi ruat emaw, thiltihtheihna a neihlir emaw tihna a ni. Messia tih hi Hebrai tawng a ni. Grik tawnga lehlilin KRISTOS a ni a, he mi hi kan Lalpa hming (title) atana hman a ni. Hebrai tawng lama he hming an hman-na tak chu, hriak thihna hna thawh thin Lalber hming atan a ni ber, I Sam. 9 : 16 ; 10 : 1 ; 2 Kings 9 : 1—3. Puithiam pawh chutiang bawka serh hnan an ni, Lev. 8 : 12. I **Hriak thih Lal :** Hmasang atang tawh-in Lalber chu hriak thih an nih avangin Messia hming hi an pa a. Hmasang chuan hriak an inthihin chhamphual nen an ber thin a ; chutiang an chinna chhan chu, mi, hriaka an han leiha chu, thuneihna nei ta tlak bika an rin avang a ni. Africa khawchhak lam Arab mite chuan sakeibaknei thauva mi an chulh phawt chuan, chu hriak chuan mi tihuai thei tak takin an ring a ; ram sakawhte chen pawhin hlau tak takin an ring a ni. Thu ziaak hlui thenkhat atanga kan hriat danin, Lalber hriak thih hi Asia thlang lam ram miten an ching a, B. C. 1450 lai atang tawh khan

a ni e, an ti. Israel mite pawh hman, an lalber chuan thuncihna danglam bik tak, hriak thih an nih avanga chu thuncihna danglam bik chu dawng niin an ring a ni.

Tin, lalber chu puithiam ang bawka Pathian mi hman bik niin an ngai a, a-chang phei chuan puithiam hna bawhllo pawimawh ber ber te pawh an tawh ve thianga ni. Babulon mite leh Assuria mite chuan lalber hi khawvela Pathian aiawh-tu chungnung ber niin an ring; an lalte chuan, achang chuan, pathian fapa a in-vuah hial thin. Grik mi leh Rom mi zingah pawh lalber chu ram bial khat sakhaw hotu an ni. Israel mite zingah pawh sal tan hma kha chuan Davida leh Solomona khan inthawina an hlan tih kan hria (2Sam. 6 : 17; 1Kings 8 : 13).

II Hebrai miten Davida dinhmun danglam bik taka an ruat dan. Israel mite zingah hriak thihna chang tawh lalber emaw Messia emawte zingah chuan Davida hian pawimawh ber bikna neiin an ring a ni. Davida thih hnu kum tamtak thlengin an zingah lal, thar an lochhuak a, an boralleh a, chutiangan lal tamtak an inthlak a, thi sen chhuah hmang an ni hlawm a; chuvangin Davida ang lal an beisei reng thin a ni. Hosean zawlnei hna a rawn thawh pawh khan hetiang hian a rawn sawi a ni. Israel hnam hi salah an tang ang a, chu chu Pathian zilhna a ni ang a, tin, an lo-kir leh ang a, Pathian leh an lalber Davida an zawng ang, tiin Hosea 3 : 5.

Davida thih achin kum zabi pathumna B. C. thlengin Israel mite chuan hrehawm tam-

tak an tuarin an tar an hle a, mahse Davida chite chu an la awmzel a. Judate sila an tan lai te pawh khau Davida thlah zug ami tum emaw a la chhanchhuakin an ring Isaia 55 : 3&4. Judate chuan nasataka hnechhhuahna tuar mahsela, a thi bang (remnant) tlema zawng tal chu an an ram an luah lehin Jerusalem chu Assuria sawrkar laka ta an ta kir lehin an ring a. B. C. 735 ah chuan Lal Abaza hnenah beti hian zawlnei Isaian a sawi, "Aw Davida chhung te u ngaithla teh u . . . Lalpa ngei chuan chhinchhiahna a pe ang che u, Nula thianghlim pakhat a rai ang a, fapa a hring ang a, a hmingah Immanuela a sa ang" Isaia 7 : 13&14. Hemi hnuah pawh hian Messia thu hrilhawkna tamtak a awm. Isaia 9 : 18; 11 : 1—9 : 32 : 1—3. A hmasa lamah chuan Messia chu Sipai hotu huaisen angin hrilhawkna a awm a, chumi hnuah indo thawm a reh a, Jessea zung chawh chhuak Zaiawn tlanga selna leh remnaa rorêl tûra sawi a ni a, tin, a dawt leh—a pathumnaah pawh Lalber diknaa rorêl tûra hrilhawk a ni.

Isaian Messia Lalber Pathian thiltih-theihnaa inthuan tûra a sawi ang beiseina chu kum zabi 7 B. C. lai velah khan a nasahle a. Manasea lal lai leh Amona lal lai chuan chu beiseina chu a chuai hle a, sakhua pawh an ngaihsak lova Messia nghah chu an beidawng hle a.

Jeremia hrilhawkna "Juda chu chhanda-min an awm ang a, Israelte chu him-takin an khawsa tawh ang" Jeremia 23 : 5—8 a tih chuan Messia beiseina chu a

chawk tho leh a. Tin Zakaria'n "Jerusalem temple chu Zerubbabel, Davida thlah-a mi chuan a sa leh ang" tia a hrilhlawk chuan, Messia beiseina chu a chawk tho leh bawk a Zekaria 6: 12.

Jeremia chuan Davida thlaha mi pakhat-in ro a rêl dawn tih aiin Davida thlahte indawt zela an lal tûr thu a ngaihtuah zawk awm e. Zawlnai Zephania te Obadia te chuan Davida thlaha mi Messia a lo lal tûr thu hi an sawi ve ta lo, heng zawlnai-te hun lai hian Juda lalte chuan an ropui-na leh an thuncihna chu an hloh nasat hle avang a ni. Aigupta lam leh Euphratis vèla lalten an chungah thu an nei em em bawk si a.

Davida thlaha mi lala a thut chu beisei a harsa hle a ni awm e. Mahse-la kum za lai ral hnua chuan Messia beiseina chu a lochhuak leh ta a, bemi Messia beiseina hi Ezekiel a avang a ni ber, mahse Ezekiel a chuan, Jeremia ang bawkin Davida thlaha mite indawt a lal a an thut tûr thu an sawi ber, pakhat chauh a lal tûr thu a sawi chu anglo. Ti-chuan Messia beiseina chu a lochuai leh a, Jehova a mite zinga a chen thu an lo-uar a. Zawlnai hrilhlawkna hnunung lamah chuan Jehova chu lalber anga sawi a loni ta a.

Isaia leh khabu bung 40—55 lamah hian Messia Lalber thu sawinaah chuan thil danglam tak a loawm ta. Pathian chhiahhlawh tuarna a khat, a tuarna leh a iungaihtlawmna avanga mitem muan-na an hmuhna tûr thu a sawi a.

Thuthlung Hlui hun lai hian, hun hrang hrangah Messia beisei dan hrang a awm zêl a ni tih kan hria. Hnehtu anga beiseina a awm a, Pathian hmêl-mate a hneh ang a, tiin. Lalber anga beiseina a awm bawka. Davida thlaha nula thianghlimin a hrin tûr beiseina a awm bawk a, Pathian anga ngaihna a awm bawk a.

Heng beiseina zawng zawng hi Isuan a tifamkim a ni. Hneh tûr leh rorel turin a lokal a. Mahse Judate beisei dâna khaw-vel thil leh ropuina hman tur a ni lo. Isaian a sawi anga Lalpa chhiahhlawh tuar-naa khatin a lokal zawk a ni.

Zawhnate: 1 Judaten eng ang Messia nge an lo-beisei thin? Judate Messia lo-beisei dan hian Kristiante Isua lokal leh-na beiseina a khawih (influence) em?

2. Judaten Messia an lo beisei dan chu Isuan a rinpui em?

3. Isuan Messia a ni tih engtiang kawng in nge a inhriata, engtiang kawng in nge Messia hna a thawh?

4. He kan thu ngaihtuah atang hian Kohhranin Pathian ram lothlen that theih berna tûr engnge kan zir ang?

MAY 21 ZANA PASTOR CHHUAH-KHAMA THU SAWI:
KRISTA LEH KOHHRAN INTIHUNUN
DAN

(Christ and Church Discipline)

I Korinth 6: 19; 5: 4—5. Matth 16: 18.

Johana 20: 20; Hebrai 13.

Kohhran thununna chungchangah hian Kristan Kohhran hnenah thu a pe hle.

Thununna hi Pathian thu chhuak a ni reng a, Kohhran hi khawvel huap a nih avang-in thunun ngei tûr chu a ni.

I Kohhran Inthununna hi engahge inthunun loh theih loh a nihna hi? Kan awmdan hmang avang hianin inthunun loh theih a ni lo. Hmun khata awma, pakhat kan ni chung hian khân hnih ropui tak kan awh a ni. Van khua leh tui hi kan ni bawk a.

Thununna hi hremna chu a ang hle na a, chu ngawt chu a ni lo; siam that tunna, hmasawntîr tunna a ni. Amaherawhchu Dan hi lek ran lutuk tûr zawng a ni lo; Krista chuan A Kohhran hi a hmangaih a, a aiah a nuna hial a lopek awh avangin.

Mibring chaklohna, fankim lohna hi lim tûr a ni bawk a; "La khu a theih lo ng a, luang sawp a ti-thak lovanga" tih ni a.

Van palaina chanvo leh tum hi briateng tûr a ni. Amaherawhchu kan Mi-awmdan hluiah, mi kan zalên hle a; hmi ang tak deuh chuan kan Presbyterian dan pawh hi a lom a; chuvangin miin zalên tum lutukna a awm thei, Krista leh A Kohhran hmingin inthununna chu a awm ngei tûr a ni.

I Kohhran thununna hian engge a tum er chu ni ang? Kohhran tunna hi ang tak mai a ni. Khawvel hi van hawsak dan anga khawsak tîr a tum ni. Lal Isua ang tûrin, thianghlim mah te, rawngbawl lamahte a tum a

Paula'n "Krista chu nangmahniah siam puitlina a awm hma loh chuan nau veiin ka vei che u hi" a ti a. Thununna chuan Krista siam puitlin a tum a ni. "Tamtaka in rah hian ka zirtirte in ni tih briatna a ni" rah tam tîr thil tha kawng tirengah hian a tum a ni. Remna leh hmangaihna ah chuan bruai lût tûrin.

III Thununna hi Pathian Maichâmah tan tûr a ni a: Pathian maichâm chu khawiah nge ni ang? Maicham ropui leh pawimawh pathum a awm a; chung maichamah chuan thununna feltak a awm tûr a ni a.

Chung maichamte chu henghi an ni: Mahni maicham, chhungkaw maicham, Kohhran maicham, hengah hian thununna fei leh diktak chu kan tan ngei ngei tûr a ni.

Chuvangin hetiangin Thu a awm: "Pathian Biakin thianghlim chu in ni," "Ka kut nghah avanga Pathian thilp k nangmaha awm chu, chhemalh tûrin ka ngen a che," Israelte maichamah chuan van mei cha an vawng nung reng tûr a ni angin, heng maichamah hian van mei chu a nung reng tûr a ni; tin, thununna dik chu a lochhuak ngei ang. Kohhran chu Pathian Kohhran angin a nghet ang a, felna thutaka thuam a lo ni ang a, Inthununna thudik leh tak chu a lochhuak ang.

"I puan chhia dah bo la, puan v r sin rawh," Pathianin a thi malsawm rawh se. Amen

ISUA KRISTA CHU KHAWVÊL NGHAHFÂK A NI.

May 22 chawhnu Past. Saiaithanga sawi

Johana 3 : 14—17.

Khawvêl hi a zau hle a, a chhûngah mihring tamtak an awm tih kan hria. Mi zawng zawng, ramtina hnamtinte chuan harsatna, buaina, hrehawmna, manganna an nei theuhva, thlamuangtak leh nuamtak a awm chu an duh theuh si tih chu kan hria. Tin, chutiang manganna leh buaina hrang hrangte chu a bul thuhmun vek a loni. Chu chu sualna a ni. Tunah Isua Krista Zawlnai, Puithism, Lalber chuan kan mamawh zawng zawng chu a chhâng vek em?

I. Thlarau lam mamawh : Khawvel mi zawng zawng a fing leh a mawlte pawhin puithiam kan lonei vek tih kan ngaitthla tawh a ; chuvangin, keimahni aia thiltitheh thlarau engemaw tal nena inbiakna nei a, an mi tanpuina chu kan ngai theuh a loni. Hnam fingten Chiang zawk deuh leh ropui zawk deuhin an ngaittuah a, hnam mawlte chuan phuai deuhtakin an ngaittuah a, mahse a bul takah chuan an duhtak chu pakhat a ni,— **Chhandamna.** Hmasang Kohhran hotu hmingthangtak pakhat Augustina an tih chu lehkhia thiam sângtak a ni a. A tlangval lajin thlarau muanna zawngin, sakhaw hrang firangah pakaiin a tel lawr a. Mi thiam sang a nih avangin Chanchin Tha bu hi a thu a mawl em a, a hmusit a, a chbiar duhlova. A taiwpah erawhchuan Pathian khawngaihna avangin Isua Krista a lohmu ta a. Chumi hnua a

rilru a puanna ah chuan “Nangin i tan min siam a, kan rilru hian, nangmaha a chawlh hmaloh chuan chawlhna a hmulo,” a ti a. Chu chu tûn thlenga ringtu tamtakte inhriat dan a la ni zel a ni.

II. Taksa lam. Khawvel mamawh dang chu **nun dân tha** a ni. Khawvel kan briat tâwkah chuan inremlohna, indona leh indona thu thang a nasa êm êm. Chu lo pawh mihring khawsak dân, inhman dan a dik loh avanga tuarna nasa tak ram tin ah a awm a ni. Avang chu mahni hmasialna te, rinawmlohna te, itsikna te, thianghlim lohnate a ni. Chung zawng zawng bul chu sual a ni. Chuvangin sualna hnehtu kan Lal Isua, chauhvin kan mamawh zawng zawng chu a ehang vek thei a ni.

Khawvelin Lal Isua a zui ang chen chen zôlah heng kan manganna leh buaina zawng zawng hi a bo ang. Chutichuan Krista chu kan thlarau tan chauh pawh, ni lovin, khawvela kan damchhung taksa khawsaknaah pawh hian khawvel ngahbfâk ber a ni ngei mai.

III. Engnge kan tih theih?

Mizo fate hi chu khawvelah hian kan tē em em mai a, kan tlem bawk si a. Khawvela mihring tamtak, mi thiam leh hnam ropuite hi ngaittuahin kan lang ve tham mawhlova ni. Chuvangin kan Lal Isua chuan khawvel mamawh zawng zawng a chhâng vek e tih lo hria pawh ni ila, a sawitu nih hrehawm khawpin khawvelah kan lang tham lo a ni lawm ni? A ni e, mahse khawvela Chhandamna thu tih thlen nana buatsaih tûrin Pathianin hnam lian leh ro-

in thlang lovin, hnam tē taktē Israel hnam a thlang a; khawvela chbandamna thuhrl darhtu atan mi mawlte, sangha mantute a thlang a, Pathian chakna an tih aŕ ro-pai chu an ti thei a ni.

Kan Lal Isua hian khawvela mawhna zawng zawng chhangsela kan tih chuan kan mamawhna a chhang hmasber tŕ a ni.

KRISTA MIZOTE NGHAHFAK CHU (Christ the Hope of Lushais)

MAY 22 ZANA PSTOR NIKHAMA SAWI

Changthlan: "Aw Lalpa, Israelte beiseina, Nanginah kalsantute zawng zawng chu kan mualpho ang a, ka hnen ati kal bote chu leiah zikkin an awm ang, Lalpa, nana tuikhur chu an kalsan tawh avangin." Jeremiah 17 : 13.

Huhmahruai: Zawlnai Jeremiah hun lai khan Pathian hnam thlante sualea chuan a vawr tawp a thlang a; an sualna nasatza leh Pathianin a hremna tŕ raptlakzi a hmuhin, zawlnai hian a khawngaihin a sŕn nasa em em a, "Achhun azanin ka tap a, tuikhur tui ang main ka mittui hi a lo lungchhuak thin," a ti a. Lalpa chauh lo chu beisei tŕ dang an hre leh si thin lo tih Jeremiah a hmuhin "Aw Lalpa, Israelte beiscina," a lo ti ta a; chuti-angin keini Mizo fate tan pawh hian, "Aw Lalpa, Mizo fate beiscina," tiin lo chhiar la a rem hle ang.

I. Krista chauh hi Chhandamtu a nih avangin kan beiscina. kan nghahfak ber ni: Hmasang kan pi leh pu chenah Chhandamtu ngia himun tina zawng thin

kan ni a, kan sum leh pai, kan tha leh tui s'ngin, In lam leh ram lama thangchhuah chu pialral kaina a nih beiscina seluphan karah leh ramhnuai sa-brang zingah chhandamna kan lo zawng tawh thin a. Kan zawna a dik loh avangin Krista chu kan pawh pha lova, a ri-ruang chauh crawh-chuan kan lo beisei tan tawh a.

Krista beisei hmasatute chuan Chanchin Tha tukeplung hlatak mai chu, a duh apiangte hnenah a thlawna sem tŕin, harsatna tantak tŕin tlangin keini Mizo la, camhuai bawia tang, Chhandamtu ngia rŕim chuah chuahthe hnenah hian an lo-chhuak ti a. Krista chu kan nghahfak a ni tih kan lo bre ve tan ta.

Zawlnai Isaian thung chhip a ni tŕin la hua hi a hun thir a, keini Mizo fate pawh hi, Krista kohna ri hria, sachun lhuangchawna humun ata zung thova, rumhuai biakna bawhlo leh bunhlui bawh-thavhte chu puan anga hlipin, Zion thung hian chu puan mna hma ve ngei ang.

II. Krista chauh hi nuna tuikhur a ni: Kan thluran hian hi khawvel thlader ram roah nuna tu zawngin thungtan mual tŕin a vakva a, mahse khawvelnani a hma zo lo.

Krista chuan "A duh apiangin nuna tu hi a thlawm la rawh se, mi tupawhna a ni chuan, kumkhuan a tuihal leh tawh lovang," a ti a ni.

III. Krista hnenah chauh chatuan lawana fankin a awm. Kun changthlanin an hrah angin, Krista kalsantute chu kan zikkin an awm ang. Lei vawt chhuah

hming ziaik chû rei lo te ah a reh leh mai ang hian. Eaf Isua beisei duhlotute chû, tiavut chung a in satu ang khan an sawp chhe thuai dawn tih a entir a ni.

Johanan "Khawvel hi a chakna te chawp-in a boral mək a ni," a tih kha a dik em em mai a, "Khawvelah lawmna a kin fo, A lawmna pawh a tawp," tih hla ang khan reilote atan chauh a ni. Kan thih aia lo-thihna bi miten an hmuhin, an lawm lo thei ngai lo. Krista chauh hian kan hnam hi min siam lian thei a, min tungding thei a ni. Kan Kumpinu Sawrkar pawh hi Kristian Sawrkar a nih avangin a hmuingilin a thang duang niin mi tantakin an ring thin. Kumpinu Sawrkar hi eng vanga nghet em em nge a nih tia an zawh laiin Lalnuber Queen Victoria chuan Bible hi a kawh mai a nian ti. Chutichuan Krista chauh hi hnam siamlantu, Sawrkar tungding theitu chu a ni a, kan Mizo hnam riangvai tundin ngai em em tan hian kan nghahfak ber leh kan tawng chhan ber chu a ni.

IV. Krista hnung kan zuina kawng hi, kawng chëp a ni tih i chhinchhih bawh ang u. Judate chuan Messia chu tisa lam-a an hnam ti thawvengtuh leh kawng nuam puia lokal tûr angin an lo beisei a, mah-se an rinlohnatak Kros kawng chu a rawn zawh ta si a, an hai ta a, Chutiang bawkin keini Mizo fate pawh Krista beiseina kawngah chuan kan kal tan mək a, harsat-na kan tawh ngei tur a ni tih hi i theih nghilhsuh ang u. "Mi tupawhin mi zui a duh chuan mahni hrehawm pawisa lovin,

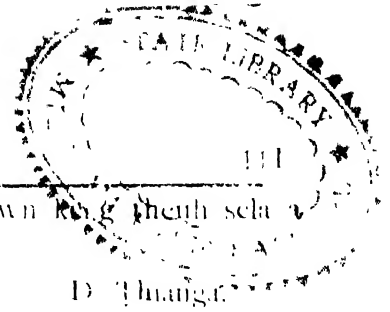
a Kros puin mi zui aawh se," a ti reng a ni.

Chhûm zingah ropuitaka Krista a lokal hunah chuan thlana awm zawng zawngin a aw an hria ang a, an tho vek ang, thil sual titute chu thiamloh changin an tho leh ang a, thil tha titute chu nunna changin an tho leh ang a, a la damte zawng zawng chu tih danglamin kan awm ang a, chutih hunah chuan ringlote chu hlau-in an khûr ang a, an tawpna chu chatuan borlana leh mualphona a ni ang. Lalpa beiseitu leh nghaktute crawhchuan, an hma-bak chu chatuan lawmna leh lawmna chu a ni. Kan hnam riangvaitak hian Krista hi kan ngahfak, kan tawng chhan ber atan kan hman deuh deuh theih nan, Pathian in mal min sawm theuh rawh se. Amen.

HLA leh SOLFA ! HLA leh SOLFA ! !

Hla leh Solfa bu Saplawng thu leh Mizo Hlabu-a a namber leh a thu kawng khat Synod a sak atan kan siam a. Thingtlanga Y. L. A. leh Hlasa pawla zir atan te pawh thatak a ni ang. Aizawl Mission Book Room ah a awm—rawn lei rawh u.

Tûn hmalam 1935 leh 1937 a Hla leh Solfa bu Mizo tawng thu nena kan siam pawh a la tam mai. Kohhran Beirual leh Zai pawla sak atan thatak tak hlir an ni. A man dere leh pawisa pali chauh a ni.



Kristian Tlangau kâwm atana t̃ha m t̃h
zawng apiang a dunglam inchis 6½ a xang in-
chis 3½ rawn sam ula, Pu Vankhuma Mission
Printing Press, Aijal Luenah September
t̃hla chhūngin rawn thawn ula, a t̃ha ber
siamtu hnenah chu m k̃wmmah ch̃ng khat
kan pe ang. Tlangau kâwma hman nger
a nih leh nih loh t̃ur erawhehu Editorien
an ngahluah ang.

HRIATTIRNA

Lehkhabu kawm sam man hetiang hman
kan ti danglam e. October atangam March
t̃hla chhūngin --

A man t̃hem ber	0	8	0.
A dawttu	6.	12.	0.
A dawt lehtu	1.	0	0.

April atanga March t̃hla chhūngin --

A man t̃hem ber	0.	12.	0.
A dawttu	1.	0	0.
A dawt lehtu	1.	4.	0.

October leh March t̃hla ink r̃ah hman
lehkhabu siam t̃ur nei chuan rawn sam
t̃ur ula, a man a t̃hem a m. Tin ber pawh
hi a lehkhabu len leh t̃et d̃ana thu a m
ang a. T̃una kan han ent̃ir hi chu Hlabu
leh Thuthlung Thar bu tiat ṽel atan a m.

Lehkhabu tam deuh a ruala m samtar
chuan a zia a awm z̃el ang.

Welsh Mission Book Room & Press.

HMAR CHHAK BIAL HRIATTIRNA.

Kumio (1938) Dertlang Presbytery t̃ur
h̃i, henglai ṽel hi an t̃im t̃im hlawm a,
chuvangin khawngaihni Palai turte chauh

lokal sela, babiai rawn k̃ng theuh sela
t̃ha ang.

CHANCHIN LAWRKHAWM

(Chhazawm lehka)

a. Tunkua Assam ram pumpun tana to-
r-ltu ber leh hotu berte chu beng Minster
5 te hi an m a, ngahluah lam chin hrang
hrang an nei theuh, hetiangin --

(1) **Sir Mahamed Sadullah.** (Hemi hi
hotu ber leh zual 'Premier' an t̃h chu a
m a.) Tangka lam singsak thu leh P. W.
D. (Home Finance and P. W. D) lam hi
a kutah a awm a.

(2) **Maulana Abu Nasher Md Waheed.**
Hemi hian Sikul lam thu leh Forest lam
thu (Education and Forest Dept) hi a
chang a.

(3) **The Rev. J. J. M. Nichols Roy.**
(Khasi mi) Hemi hian Local-self Govern-
ment, Medical, Public Health, Exercise leh
Legislative lamte hi a chang a.

(4) **Mr. Rohini Kumar Chowdhury.** He-
mi hian Thubuan lam temtu p̃awl leh lei-
man (Judicial and Revenue) lam thu a
chang a.

(5) **Moulvi Md. Ali Haidar khan.** He-
mi hian lo lam thu te, thil siam lam thu &c.
(Agriculture, Industries, Corporative Socie-
ties) achang a m.

Assam Sawrk̃ar kan t̃h fo hi tumah
Sawrk̃ar dang an awm chuang lova, h̃mi
te panga hi Assam Sawrk̃ar chu an m ber
mai. Rort̃l pui, hote tamtak an nei a,

"Assam Legislative Assembly" an tih chu. Tin, anmahni chan lam thil theuh atán hian anmahni hnuaiah chuan hotu lal tak tak mai, an la indawt thla ta nuk mai a ni. Thingtlang mi thenkhatin Governor te hi rorêltu leh thuruattu emaw an nih kan ti mai thin a, Governor chu ram awptu lalber leh lu zawng an ni ngei tak a, nimahsela, mi rorêl thlók sa leh thu ruat sa lo pass tu mai an ni zawk c. Tin, Governor leh khing rorêltu pawl khi thubuai remtu pawh an ni lova, thubuai lam rorêltu chu a hran an awm a ni, District Judge leh Sessions Judge te an ni. Thingtlang mi thenkhat titina ah chuan, "**Shillong High Court-ah**" tih te hi a ri nual fo mai a, Assam ramah reng reng High Court pawh a awm lo ve, **Sessions Court-te** chauh a awm a ni.

6. May ni 9, Lalber pian champlaphak lawm ni chuan Shillongah His Excellency Sir Robert Reid, Governor of Assam chuan Boy Scouts leh an hotu thenkhatte hnenah tangkapui leh Certificate te, **Badges** te a sem hlawn a, an ti ropuiin a lawm awm ngei mai.

Mr. G. A. Small B. A. (Dublin) hnenah Scout lama tangkapui sang ber "**Silver wolf**" an tih chu a pe a, Scout lamah Assam D. C. C. Honours a hmu baw. Amah hi Assam pumpui Skul vawngtu D.P.I. a ni a, Scout lamah Provincial Commissioner a ni baw. Tuniram Kakati, Scout Master pakhat chu Gallantry Medal a pe baw, (chu chu huaisenna lam enfirna tangkapui a ni.) Sibsagarah hmeichhe pathum tuah an tla a, a chhanhim avangin chu tangkapui chu a hmu a ni. Tin, Scout

mi Lalônga, Chhakchhuak (Theiriat khua) Shillonga mi bawkin rûkru a man avangin Certificate of Gallantry a hmu baw. Tin, Scout mi Kaphranga leh Thangtawna Shillong Govt. High Schoola mi leh Khûpza-thanga, St. Anthony High School, Shillong a mite hian Scout lam ringawt atana chhin-chhialna sang ber '**King's Scout Badges**' an hmu baw a, an lawmpuiawmin Mizotan a vanne'h thlak hle a ni. Assam ram tlang hnam zingah **Kings Scout** pass hmasaber an loni ta. Tin, Mr. S. C. Goswami B. A., B. T. pawhin '**Wood Badge**' a hmu baw. Amah hi Scout lamah chuan Assistant Provincial Commissioner a ni a, Assam Valley atan 'Inspector of Schools' a ni baw. Tin, Mr. S. C. Roy, M. A. (Lond.) pawhin '**Medal of Merit**' tangkapui Certificate nen a hmu baw a, amah hi Scout lamah Assistant Provincial Commissioner a ni baw a, hmanah chuan Inspector of Schools, Surma valley & Hill Districts a ni a, Lushei ramah pawh a lokal tawh kha. Tunah chuan Gauhati Cotton College-ah Principal a ni

7. Kumin 1938 ah hian August thla ral a angin September thla chawlhkar thumna v-l thlengin Assam Legislative Assembly chuan rorêl inkhawmna an nei dawn a, thu ngaihtuah tûr khirh-khan tak tak tamtak an nei a, chumi zingah chuan Mr Harendra Naryan leh Chowdhury (congress mi) chuan Sylhet bial leh Cachar bial hi (North Cachar Hills tel lovin) Assam ram ata tihhran a, Bengal biala telh thu-a rawl an tum. An hlawhtling ang emaw chu ?

25. 6. 1938

R. H. Rokûnga Theiriat.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 SEPTEMBER 1938

Y. L. A. CHANCHIN

July ni 11ah hotu turtu thlauna kan noi
a, hongto hi kin thlang a.

President: Pu Mona (Rev. E. L. Mendus B.A.,

Vice-Presidents: Pu Thanga

Pastor Chhuahkhama

Treasurer: Pu Samuola (Rev. S. Davies B. A.)

Secretaries: Pu Lalkailuia B. A.

Pu Vankhuma

Committee members: Pi Moni (Mrs. Mo. das

Pi Zaii M. A.)

Pi Samuoli (Mrs. Davies)

Pu Buchhawna B. A., S. D. C.

Pu Pasena

Pu Sainghinga

Pu Hrawva B. A.

Sub-Committee to:

Debate and Discussion: Pu Vankhuma

Pu L. H. Liana

Pu Chhuathuama

Lecture and Address: Pu Zalawra

Pu K. Zawla

Pu Buchhawna B. A., S. D. C.

Drama: Pu Lalkailuia B. A.

Pu Pasena

Pu Chawngzika

Pu Samuola B. A.

Sports and Games: Pu V. L. Lawma

Pu Thawma

Pu R. Zuala

Competition and Entertainment: Pi Zaii

Pi Samuoli

Pastor Chhuahkhama

Pu Sainghinga

Pu Hrawva B. A.

News paper: Pi Zaii

Arts: Pu Mona B. A.

Pu Samuola B. A.

Editors: Pi Mont M. A.

Pu Muka

Literature: Pu Lalkailuia B. A.

Y. L. A. Stowards: Pu D. K. Kawnga S. I.

Pu C. Z. Huda S. I.

Pu R. L. Sawn S. I.

Tin, July 26/1938 ni kkan Dartlang Y. L. A. in Aijal leh Sihphir Y. L. A. to inkawm khawmna neihpuu tûin an sâwm a. Khua a ehho hle uachungin Aijal Y. L. A. ni 11 lai leh Sihphir Y. L. A. ni 13 lai kan kal a, infiamnato kan nei hlawn a, lawmminto pawh an siam a; zûnah inkawm khawmna a awm leh a, mal zâi to, tingtang zâipawl to a-hoa klasak to a awm a, kan hlim ngawt mai. Inkawm chairman chu Pu Suaka Lai a ni a. Tin, Tu Menan Y. L. A. thil tum dân tûr, fûihna tûn thatak a siwi bawk a, kan hlim tlangin a vârnehtalâk hlo mai Dartlang mîto hian an mî sâwmto li oi leh ber lamah to fûitak leh thitaki mîn ngah tuahsaka kan lawm êm êm mai.

Tin, Sihphir Y. L. A. chu an lai pawh a ngahsak hlo a, an zortirtu Pu Lalehuai lova hovin nula tlangvalten thuhungaitakin an bei a, ortawn tlaktak an ni.

Lunglei bial Lalvûta Saito leh khuu Thoi-riatah Jute thla aţang khân Y. L. A. an roi fan ta a. Pu Sainghinga (Hd. Clerk) nau Lalsânga hovin an bei a; an lai pawh a u-ru a tum hlo.

Tâwnluai (Lal Lunglawn) khuu pawh in July thla aţangin Y. L. A. an nei fan to. Mipuiin tha an ti hlo a; chanehin siwi tûr tam a la awm hman lova; mahso lai to leh mipuiin a tûlzia leh a thatzia an ro fan to a ni. A kulataia ţangte chungah lawmtin awm rawh so.

KHAW ROPUI CHHANSA

- (1) Bible; Lal Isua Krista.
- (2) 66; In chu Bu.
- (3) N. T., O. T. bute, Lohkhabu kawm siam dân, Bung, Thilarau damca hman, Ring-tu, Solomona, Davida,
- (4) (Dah duh a ni ang Biblea awm).
- (5) Psalm.
- (6) (See Statistics 1937)

To Tin Editor Y. L. A.

Ka pu,

Nangai kan nu leh pate leh kan ram awptu Bawhsapin, kan hman thatna leh hma-sâwmna tûr thoitâwpin in ngaituah thîn tih kan tritia kan lâwm êm êm a, thil tha tum tak in tih chhuah kan bôlmah hian vannon kan ia ri a, "Pa'hian malsâwmna ropuibak lan dawng a ri," kan ti thîn. Y. L. A. leh "Khawtlâng thawvonna ngaituah pawl," to hi, Thingtlâng khaw tam zâwkin kan ia ri; thei ri, lo chung pawhin, hman thênkhak khata an reh dân to kan hriatin, lan hman thatna leh hma-sâwmna atân thil tha tamtak a awm a ni tih kan hmu a. Ngaitaka kan ngaituahin, kani a-chhûn a-zia thingtlâng nun hmu thitute hian, Hêg thil tha lawm awm in han tih chhuah to hi, khaw tinin kan zawm thei vok hian hi kan ngâal lei to thei lo a ri.

Tin, tûndin kan hman hian, nangai kan hotute zarah thil tha tiêm tiêm chu ka lehre ve fan dân tûn a log a; amaherawb chu a tih paitin dân lai hi kan la thaim ri lova. Chutângin in tûn thoitâwp chhuah rehzaal hi a kan tiamonh to a ri.

Koi ka ngaitân chuan i oini han ngaituah chhuak hmesa ber nai ulo, kan hman tân siwt nasa êm êmia ka ring a ni:—

"Vantling Conference" thu hi.

Lalin Conference an roi thîn ang hian Vantlingin Bawhsap phabain Conference noi ve ila. C. I. Bial tinah emaw awm so; chutah chuan khaw tina mi palai pahuh emaw kal se. Tin, Conference tin thu khaikhâwmig "Conference pui," Aijalah emaw awm leh sola. Chutabehuan bial tin aţangin palai pahuh emaw kal leh sola. Chu Conference pui in tha leh tûl a tih aţang chu Sawrlarah lai

ti thîn sola, Chutiang chuan Hnam hma-sawna chu a sawt nasa êm êm ang.

Heihi eng emaw ti tala ngaituah theih-na kawng a awm lawm ni?

Dam takin

In khawngch

Thingtlarga.

BAN BUL

(Chhonzawmhlu)

Makso Putar chuan a hrilh duh lova, a hmoah chuan a riaktir ta hron a, thingpui leh chhang chu a ei tir ta a, chumi laitak chuan in chhônga a nupui to chuan thingpui leh chhang an lo oi ve a. Zân ah chuan an muhil ta a, Rhamna chu a muthilh lâi chuan Putar chuan a mumangah a nupui to a hmuh tir a, a loharh chuan a tap vak vak mai a, Putar chuan "Tap suh onggo i hmuh lo," a ti a. Rhamna chuan, "Ka mumangah Salamoni ka hmuh avângin ka tap a ni o," a ti a. Putar chuan "Mu rawh mu rawh naktukah i ta hmu dawn tih entirna a nih chu," a ti a.

A tûk ah chuan khua a lovâr chuan Putar chuan "Khai lo chaw leh thingpui hi in leh la Salamoni to nufa kalua ka hrilh ang cho," a ti a. Rhamna chuan thingpui leh chhang chu a ei a, a oi lei chuan Salamoni to chuan pindan chhônga awmin an lo inia an lo oi ve zêl a. Rhamna chuan a ei zawh chuan Putar chuan "Pindan kawngka chunga lehkhazik kha han chhiar teh," a ti a. Rhamna chuan "Hawng suh," tih a awm o," a ti a. Putar chuan "Hawng rawh," a ti a, a han hawn chuan a nupui leh a fapa chu a hmo ta a, a lâwm êm êm a, an in lam ah chuan an haw hmo ta a. Thu awmzia zawng zawng chu an hrilh vok a, lehkhah thawn kal buazia to chu an ngaituahin, hmâna nupui atâna neih a tum a, a duhlohzito chu Salamoni chuan

a sawi a; lehkhah tidanglamtu chu Diabola a ni ngoi tih an hro chhuak dun ta a. An haw êm êm mai a, an dam chhônga Diabola hmoema ang a, a ram te laksak leh tih boral an tum ta ran a.

R. R. Thatchheng,

Teacher Training

Aijal.

KHAWCHHAK MIFING

(Chhonzawmhlu)

Tin, an thu a, thingpui an in a. Tin, an puan in to an phohh a, an chhuak ta a. Thla-lor phai chu ni a sa si a, tin, thai lam a lonih-in Kamolto chu an mut a lochhuak a, roi lo deuh an mû a. Tin, an kal loh ta a. Nakinah chuan thla a loêng a, zan rehtak hmuah chuan ngâwi blo hlein an kal a, Aigupta mi chuan hma a hruai a. Nakinah chuan an hma boruakah chuan arsi êng chu a loêng a, ruaktakin an au va, "Arsi, arsi, arsi Pathian kan hnenah a awm" an ti rual a.

Mifing pathunto chu Shekom kawng lamah Jerusalem an rawn huah ta a, Kidron lui an kai hnu chuan mitam fe an tâwk a. Tumah rengin an tih din theih loh khawpin an kal chak a. Nakinah chuan Lalber thlâna hmeichhoho an hmu a, pakhat chuan, "Jerusalem engtia hla ngo la ni ang" a ti a. Hmeichhia chuan, "A la hla fe haw; mahso saw thing saw awmlo sela Dawrpui hmu a lang thei tir a," a ti a. Mifing chuan, "Khawngo lal lo-ping?" a ti a. Hmeichhiato chuan "Kan hro ve lova" an ti a. Tin, an piaba mi to chu an zawt loh a, anni pawh chuan an lohro lova.

Tin, Rome sipai an zawt loh a; mahso an chhâng lova. Aigupta mi chuan, "Hlataka ta Judato Lal pakhat a ping tih kan hria a, kan lokal a ni, a hmu min hrilh thei o?" a ti a.

Sipai chuan a lukkam a phawh a, ngo-

takin mipui lam hawiin, "Hirih rawh u, kawng, Engtizia nge zawt ula" a ti a. Mi dingho chuan "Engtizia nge ni ta? tiin an zawt a. Balthasaran "Khaw nge Juda te Lal..." a ti a. Chuveleh an buei ta a. Sipai chuan "Juda ka ni lova, Templea puithiambo saw va zawt rawh u, amah Heroda ngoi pawh chu zawt ula Lal dang an awm chuan a zawng mai ang chu," a ti a.

Balthasaran nakinah chuan, "Hei nakin lamah kan chanchin an hria ang a, an buai dah ang o, i kal leh mai zawk arg u," a ti a, en kal leh ta a.

Tin, Puithiamton inthawina Moriah tlangah an hlan lain mut a lohun dawn ta a. Zan lai ah an buai ta phut a.— "E hei! en teh u, vana khi a eng, unaute u harh ula en teh u," an ti a. An loharh hlawn a, an en ta hlawn a. Eng chu a loian deuh deuh a, kawng ang tein an hmu a, khawpui chhim chhak lamah chawlin a lang a. Lal chu a mangang ta em em mai a, a hmu apiang chuan an hlau va, an khur a. A hui ber chu a phun su su ngam chauh a ni.

Thonkhatin an ngaihdanin Boram vongtute'n sa an hlaua phul an bal a ni ang an ti a. Juda pakhat chuan "In hre lo ve, kan pu Jakobah mumanga leilawn ropitak a hmu kha a ni zawk ang. Kan pa Pathian chu fakin awm rawh se," a ti a.

Tin, mifingte chu Jerusalem khawpui ohlungah an lut a. Chuta tang chuan Heroda kohna an hmu ta a. Matthaia 2: 1—23 chhian zawm tur a ni, A tawp ta. Zosangliana

Y. L. A. A BAWRSAP MAJOR A. G. McCall
I. C. S. THU SAWI

July ni 17 zana Y. L. A. Inkhawma hmasaber hawng turin Bawrsap Major A. G. McCall I. C. S. kan sawm a, fuhna thu thatak hotiang hian a sawi a. Kan Pi Bawrsapi pawh a lotol ve a kan lawm hle mai.

"Kuminah hian Y. L. A. President atan Pu Mena in thlan avangin ka lawmpui aho u. Pu Mena hi nula leh tlangval ngaihsak mitak leh ho thiamtak a ni tih ka hriat avangin ka lawmpui takmeh ohe u a ni.

"Keini nupa pawh Calcutta khuaah kan zuk zin hlim a ni a. Tin tuma Calcutta kan zin chuan—nangni nakina Mizo ram hrualta la ni turte hian tih tur in ngahzia leh vai ram lama thilte um lutuk lova nangmahni ram thilte ngei hi in ngaihtuah a tulziate kan hre Chiang leh zualin kan inhria a. Thil tin rengah hian a lutuka tih lampang noi chuang lova, a tawh hriat a tul em em a ni.

"Phaitual khaw hian—khung Calcutta awmte angte khuan, khawpui nun dan kalsana, hote Mizo rama in awmdan anga, eng thawl leh hlimtak awm ve theih hi an chak em em a ni."

In ramah hian vai ram lamte anga thil eng eng emaw a awm ve loh avangin hnam te—nau leh hnuaihnuungah in ingai a ni awm e. Chu chu ngaihdan diklo tak a ni. Ram danga mite chh nangni ai hian an hlimlo zawk a, an eng thawilo a ni. Hnam hnuaihnuung leh te—nau in nih chuan, vai rama the awmte in rama a awm loh vang ni lovin thil dang eng emaw vang a ni zawng ang. In pi-pute thil in rochun hi mau sam a, vai ram lama thil um hi in tun nasa hlein a lang a. In thatna tur dul tak taktute chuan nangmahni rama the awmsa ngei te hi ngaina ula an duh a ni. In mite thatna ngaihtuah ula, in dante siam thain, in ram atan hian in hmang nasa zawk ula, in thil neih sat hi siam thain hmasawn tum zawk rawh

u. Thil-ti-theite in inehawisana, vanduaina tawkte in intuarpu tak tak thiam hma loh chu— in mi thiam neih chhunte hian mahni thiam thiamin an thiam mai anga, a thiam ve lote lahin hrasawna an nei thei hek lovauga—in zing ah in unauna leh in zangkhai tawn tumna rilru reng reng a awm theilo ang a. Mi hian leh mi thiamte chu an inagaisang hle ang a— mi retheite cawhchu an rethei ngawih ngawih ang a, hman dang aia hnam tana zawkah in inagai reng bawh ang.”

“Lehkhathiamna pawh hi in hman a ni thei a ni. Lehkhathiamna hi in langai diklo hle a ni— hrehawna te pumpelha, nuamsipa hlawhtlin theihna leh Mizo phak baka ropuitaka awm theihna angah in ngai a. Lehkhathiamna hi dam chhunga khawsak rel fel theihna hmanrua a ni a, khawsak rel fel phah an te leh mahni mihringpuite tina mi ngaihnatawm zawk te in nih phah si loh chuan eng atin mah a sangkailo a ni. Sap tlangval pahnih mihausa fa ve ve tunah Calcutta ah khuan an awm a, pakhat chuan a pa hausa mahsela a lehkhathiamna chu chhawra, mahnia hlawhtlinna zawn ve ngat a tum a, a pa tanpui ngai bik lova awm theihna ngaihtuahin a be nasa hle a; a pakhat cawhchu a pa a hausak avangin engmah a ngaihtuah peih lova, a pa dehchhuahsa chu rin kumkhua mai a tum a, a awm mai mai a, mahse a pa chuan a awm dan chu a duhlo a, a maha hlawhtlinna eng emaw a dap chhuah theih nan tiin a tanpui duh ta lova, Cal-

cutta lamah a tir a ni.”

“Lehkhathiam chu taksa leh rilru hman thiamna, mite tanpuana ngai lova, mahni a intodelh theihna nungchang chi ropui neihna leh hruaitu tha nihni a ni.”

“Lehkhathiamna chu awlsantaka hlawhtlinna ni a kan ring hi, kan ring diklo a ni tih hria ulangin, hetiangam rin chuan a lawp in thlen hunah pawh bahdamna in himu chuanglo ang.”

“Mizo rama kam-dama hmunah hian hman dangte tang sela in duh bawh lo anga, chating bawkin hman dang te pawhin an duhlo ve bawh che u a ni a. In awm dan hi hre chiang ula chuan, in rama in thil neihna te hi sam that tumin in tang nasa em em ang.”

“Mi thangkhat chuan He! School hi sawikin emaw Missionin emaw na neih sak sela tum in phrit hle a. Awlsan tala hlawhtlin theihna tui ni a in tinayan a tuh mai in nih ngai loh chuan High School in duhna chuan hi briat thiam a har hie, lehkhathiamna hi hetiangam ngai chuan bahdamna in himu lo ang a, tumin an lawp lo ang che u. Lehkhathiam zir samna ngawt ngaituhtute hian in unaute thingdang hlataka ni, skul b pawh hi kal ngai hach lote hi in theinghah ta emaw ka ti hi phin a ni. Lehkhathiam chu awlaka pawisakna hman theihna lo ni ta ang reng mahsela, ram danga miten an rama kam-dama hmunah an duh dawn si loh che in chuan, ‘Mizo te li ram dangah te pawh kam diogin kan awm thei ang’ ti chu ta vauk lek a ni mai, chuingin, a ram tanpuia thiam tlanna leh hmasawn tlan theihna lam in leh lo tih thatna, chaw tha zawk er theihna, thlawbhura lak dan thiamna, hriselna khawthang thatna leh mahang lea mihing in hman thiamna hi ngaituhtute a tha zawk a ni.”

Awm zel taw.

TUNLAI CHANCHIN

German sorkarin Austria a lāk chinah hi chuan Czecho-Slovakia hlanhpaina a reh thei ta meuh lo; German ram dep a ni ta a, German mi tamfe an cheng reng baw a, a bei leh zel ang tih a hlanhtawmawm ti reng. Chu rama German mi awnte chuan engthawl deuha awm theih mawlh an tum reng si a. German sorkar pawhin an wite engthawl theih deuhna chu an chuhpui reng baw avangin Czech. sorkar chuan engemaw ti tal chuan an ngaihtuah sak lo thei lo. An duh thusam ang êm chu an a remthipui thei rib si lova, chuvangin an ngaihtuah mēk reng a ni. British leh France hian thataka an inrem theihna mawlh an zawnpui. France pheh chuan German hi a chet deuh phawt chuan Czech. sorkar tanpui nghal a intiam a, British chuan thutiam engmah chu a nei lonaa, engemaw buaina a chhuah phawt chuan, min dotu a ni nghal ang, tiin German chu an a ring tlat. Tunah British sorkarin Czech. khawpui Pragueah buaina chhuak lo tūra ngaihtuah puitu atan palai pakhat Lord Runciman a tīr. An palai tīr hi a tu ve ve lam pawhin tha an ti a; an inrem that phah pawh a beiscawm hle. He palai hi Pragueah rei ala awm hman lo.

Tin mi rilru ti buaitak mai pakhat chu, tunlaiin Germanin ramriah kulh an siam a; mi hmuh leh hriat pawh a phal mang hek lova, France leh Czech-Slovakia ramri lamah a ni a siam ber.

=x=

Italy-ho chuan Germanho tihdan an thik a, an rama Judaho te chu an hna-

thawhna an tihbo sak ve mēk a ni, mahse Italy ramah hian Juda mi an tam vak loh avangin buaina lutuk chu a chhuak kher lo ang. Italy sawrkar hi Pope-in 'Kristian tih áwm leh mihring tih áwm pawh a ni love,' tiin a kalh nasa hle an ti.

Japan ho chuan China ramah hma an siwn nasa thei ta rih lova, Hankow khawpui lak an tum pawh kha an la la thei rib lo. Thla hlui khán hm^ar lamah buaina an nei a, Manchukuo rama an sipai thenkhat an hel a. Heng mi hel te hi China mi an ni a, Japan hian China rúnnaah hian a inseeso nasat tīk êm avangin eng emaw ta, Japan huuaia awm chu intihchhuah theih an rilruk avangin an hel a ni. Russia leh Japan ho Manchukuo rama an inrimah an buai baw a, an indo nasa hle a. He buaina hi a tan chhuaktu zawk hriat a har hle mai, indo tak tak duh phahin an lang a. Mahse tūnah chuan palai tīr an buaina leh an ramri en fiah tūrin an inberem leh ta rih e, an ti a, an ramri hi a chianglo a ni awm e. Japan chuan German sawrkar tanpuiah a sawm a, mahse German chuan tanpui thei awmin a insawi lova, Russia nēna remna siam turin a fuih nasa hle ringawt a, Japanho chuan Germanho fuihna chu an zawm hlein a lang.

Palestina ramah hian Juda leh Arabho hi inremlovin kum rei fe an awm ta a. Kumpinu sawrkarin tih rem hram hrani a tum a, mahse engmah a la sáwt thei rib manglo. Juda mi tamtak leh Arab mi tlēm tlēm an la that fo a, Judaho hian an dawh zāwk deuh fo thin a, mahse tūn

- 4 "Tupawhin hpa a thawh duhloh chuan
tih hi chhonzawm kim teh.
5 Tute nge thih hnu pawha in'hen chuanglo ?
6 "Leia thil tenawmte nu" tunge ni ?

ZAWHNA

Y. L. A. Editor te u,

Lehkha an hman atirlhna
hi fiahtaka mi sawt ka la hre loya, mi
hrilli theih chuan ka lawm hle ang.

Sinai tlanga Mosan Thusawm a p^{ak} a,
ziak kha lehkhain em ni ? Aigupta mite
finna an zirtir kha lehkhia hmangin em an
zirtir nge tawngkam?

Tin, Aigupta rama Josepha thlahte an
awm lai khan Damdawi thiam an awm
tawh em ? Mizovin ngeih zawng kan hriat
ang lekin em ni an hriat ?

Adj Lalkaithanga,

Aijal, V r ghnuai.

Pu Lalkaithanga,

I thu zawh hi thil tangkaitak
a ni a ; a lawmawm hle e. Lehkha hman
tantirhna thu chu hetiang a ni : Sinai
tlanga Mosia ziakna kha chu lungphakah
a ni. Aigupta ramah hian lehkhia lam chi
chu a chhuak hmasa ber a, mahse kan
tunlai lehkhia ang hi chu a nilo. Phairuang
chi hrui feitak nei, Mosia thubrakna bawm
ang kha, a tam a, a hrui chu insi phuiin
an dah a, a vang zawngte in an dah kaw
kall a, an char ta tlat a, an nem per vak
a. Chutiang chu an hmang ber a ni. Tin
savunte pawh an hmang bawh thin, chu-
vagin Mosia hian lehkhia a hman a rin-

awm e. Tunlai lehkhia chi erawb hi chu
China hovin an siamechhuak hmasa ber.
Ista Krista piankum vel khan an siam, an
siamna hmanrwa ber chu puanchhna a ni.
Tin, Judate pawhin Isua Krista hun lai
khan savun an hmang tih kan hria. Chi-
na ram atang hian Europe lamah an pu
lôt a, Spain ram Toledo an tih ah a siam-
na hman a awm hmasa ber ; chu chu kum
zabi 11 laah a ni. Tin, 13na lamah Italy
ramah an siam ve leh a, 14na ah German
ramah. England ram takah hi chuan 15na
lamah an hre ve chauh a, 18na lamah an
siam thiam tak tak chauh a ni. Chunglai
chuan puachhna bawkin an siam ber a ;
tunlai erawbchuan puanchhna an la hmang
bawh chungin an hman tam ber chu thing
a ni ta, lehkhia siam nana an ruat bk
thing humunte pawh a awm.

Tin, thiamna lam thuah chuan Grikho
hi tunlai thiamna ang hrechhuak hmasa
pawh an ni, mahse Aigupta ram mite pawh
hian chhiarkawp leh arsi chanchin lamah
hian maktaka thiamna an nei. Tūn thleng-
a zir theih chi lam pang hi chu Grik-ho
te atanga chhuak a ni ber. Damdawi
thiamna lamah hian Aigupta mite hi a
hmasaber an ni ang. Mizo hriatdan anna
a awm a ; Mahse thiamna tak tak an nei
bawh. Natna ngeih tūr damdawi hriat
kawngah chuan Mizo ang deuha chham-
phual te leh dap chawp mai mai an ni
deuh a ; taksa zai leh nghaisak velah e-
rawbchuan maktakin an thiam. Ruhte pawh
an thlak thei hial an ti. Chutiang thiam-
na chu Isua pian hma kum 2,000 laia ni
ni tawhin an hria. Chuvagin Josefa thlah
te hunah pawh zai an thiam tawh a rin-
awm, Mosia pawh khan zai leh damdawi
thil hre tak taklo mahse hriselna kawng
chanchin chu a dan siam atangte khan a
hre tawh ve hle tih a lang.

Tin, damdawi thiamna thil lehkhia-a
ziak chhuak thiam hmasaber nia an hriat
chu Isua pian hma kum 500 laia Grik mi
Hippocrates an tih chu a ni. A thil ziak
chu tun thlengi Europe leh America-ah te
an la ngaisang hle.—

Editors.

KRISTIAN



ILANGAU

CHHUAH TANNA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII

OCTOBER 1938

Bu No. 323

Editor :— Rev. E. L. Mendus B.A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

*Fakna hlate, Pathian hlate, thlaraw lam hlatea inbe tawnin, Lalpa chu inthindunga
hla sak sakin, qingtang kaih sak rawh u. Ephesi 5: 19.*

A CHHUNGA THU'AWM

Phek

- | | |
|---|---------|
| 1. Lehkha thawn | 114 |
| 2. Tawizo Beirual pawl | 114 |
| 3. Hriattirna | 115 |
| 4. Mizo khawsak tih that zawkna | 115 |
| 5. Silchar phaia Kristian naupang inkhawmpui | 116 |
| 6. Hriattirna | 117—118 |
| 7. 1937 L. S. S U. Result bua tello. | 118 |
| 8. Chesterfielda lehkha thawn | 119 |
| 9. Hla lōnglawng chhanna | 121 |
| 10. Sunday Skul thawhlawn | 123 |
| 11. Mi fel leh mi tha leh mi thianghlante engage an danglamna | 124 |
| 12. Sawmna Lehkha | 124 |

LEHKHATHAWN

To the Editors Kristian Tlangau & Thubelh
Pu te u,

In Tlangaubuah hian Hla lênglawng hi
thenkhatin tam sela tiin phuahtute an fuih
a, thenkhatten an kalh ang reng baw a.

Eng pawh nise, remtih pawh ni se, hla
lênglawng atana siamtute hian Hlabua hla
thlôk hi la lo hram hram sela. Tûnah en-
tir nan "Ram ni tla sênglova rorêl tûr" tih
hian Hlabu lian No 73na thlôk a la a,
biakina han thlan chang pawhin rilru a ti
nuam lovin, mi a tikawi a, a thlôk tûr ang
leh hlut tûr ang chu pawnlantakin a
siam ta mai a ni an ti.

He thu hi ka awi zawng tak leh dik
ngeia ka briat ve a ni a, rem intih chuan-
in Kristian Tlangauah tar lang tûrin ka
ngên a che u. Tûn hnua hla lênglawngin
thlôk hnan a neih ve zêl zawk tawh nan.

Kristaa Inrawngbawlpui
Zosangliana

TAWIZO BEIRUAL PAWL

Kristian Tlangau latu zawng zawng leh
Kristian Tlangau Pu Editorten, kan thu ziah
hi min lo chhiar sak ve teh u. Kum 1936
September thla atang khan, tlangval in-
khawm nan, kan hotuten, khawnvartui min
lo phal sak a, tin a hming tlangval inkhawm
a ni naa, tlangval ngat kan ni ngai lova;
nula te, mipa naupang te, hmeichhe nau-
pangten thahnem ngaitakin, chu inkhawm-
na chu min lo hmanpui a, Pathian tanpui-
nain nuam titakin kan hmang ta zel a, tin
kan hman dan ber chu, thusawi zir nan te,
naupangten Pathian lehkhahu inchhiar
siak nan te, leh fakna hla insak siak nan te,

kan hmang a. Tin kan upaten, nula
leh tlangval awmdan tha, kawng tinrenga
zir turin min fuih baw thina, chutichuan
tumah ziai chuang lovin, kan lo hmang ta
zel a, tin pawl hming neia insuih khawm-
in, 30 lai chu lungruallak leh thahnem-
ngaitakin, kan thawkho dial dial zel a. Pa-
thianin min ensan lova, kan Kohhrana kan
hotute leh, kan lalte ngei pawlin min
chawisanpui em em avangin, mi tlemte
naupang tê tê nimah ila, keimah ni tawh
ah chuan, kan ti thei hle a ni. Tin he
pawlina, a tum berate chu, a tlangpui chauh
kan han zia ang a. (1) Pathian thusawia
sermon (2) Fakna hla zir (3) Damlo puih
ngai tanpui a tawngtai sak (4) Thiambnang
leh thawhlawm dangte (5) Kohhran lama
tlakchhamna leh phuhruk ngaihua apiang
theih ang tawka beih zel (6) Khawtlang
lama hmasawna leh invawn fel hetiang
felna zawng zawng hlenchhuah hi, kan tan
a mawi a ni, Isuan a ti a.

Chuvangin, Krista zara kan pi kan pu
ram tina unau zawng zawng te u, nangmah
ni hmun theuhvah, hetiang insuihkhawm
pawl hi tûl in ti ve lawm ni? (Khaw then-
khatah pheih chuan, in bei nasa tawh hle tih
kan hria, Tlangau buakte, Chanchin buakte
kan lohmu thina) A tha apiang te, a thang
mawi apiang tea, kan Mizo ram rettheitak
hi a awm hlan kan va nghakhle! em! Mi-
zo ram tana thatna ngaihtuhtute zawng
zawng te u, he insuih khawm pawl fahrak
tak leh, naupangtê tê kan Pathian lehkhah-
bu zirtir fo kan duh avangin, engmah chan-
chin mawi tar chhuah tûr awm lo mahse, he
thu hi kan rawn zia ve a ni. A rem chuan
kim chang zawkin kan la rawn chhuah ang.

In unaute, Beirual pawl Committee

Aia ziaktu

Tawizo khua
22/7/38

Psd. V. L. Ringa
S. C. S. Vanhruna

HRIATTIRNA.**HRIATTIRNA.**

Kristian Tlangau leh Y. L. A. Thubelh latute zawng zawngin lohna ula Kum thar 1939 atang hi chuan, tûn hma lam K. T. leh Y. L. A. man pe th tawhte hnénah chauh kan thawn; tawh dawn a ni. Tûn hmalama K. T. leh Y. L. A. Thubelh man la pe lote chuan rawn pe ulangin, kum thara mi tu pawh pe lawk thei ula kan-lawm êm-êm ang.

Tin, 1939 atanga la tan tûrte chuan kum thar hman rawn briattir sela, a man pawh pêk lawk ni sela, a remchâng zawk êm-êm ang a.

Tin, tûn kum thar 1939 atang hi chuan Mizo ram pawn lama awm-Kristian Tlangau leh Y. L. A. Thubelh lak duh, dâka thawn ngaite chuan, a mun, (advance) pêk lawk zêl tûr a ni tawh ang. "Manager Loch Printing Press & Book Room, Aijal, Lushai Hills, Assam." hnénah rawn thawn ang che u.

A man chu heti ang hi a ni :—

Mizo rama dâka thawn ngailote tan :	K. T. chauh	Rs. 1/-
	K. T. & Y. L. A. Thubelh	Rs. 1/4/-
Dâka thawn ngai tan :—	K. T. chauh	Rs. 1/-
	K. T. & Y. L. A. Thubelh	Rs. 1/4/-
Burma rama mite tan :—	K. T. & Y. L. A. Thubelh	Rs. 1/10/-
Sap rama mite tan :—	K. T. & Y. L. A. Thubelh	Rs. 1/13 -

MIZO KHAWSAK DAN TIH THAT ZAWENA**HLAWK NAN HNATHAWH DAN THAR**

Mizo Ram Pawnpuh Tah Ngaihtuah Pawlin Pi Zaii, Welsh Mission, hnen a-tangin Chaltlanga Mizo pakhat la ip phiar an lo hmu a. Pawnpuh Tah Ngaihtuah Pawl chuan, Treasury Officer Pu Buchhawna leh Head Clerk Pu Sainghinga tanpuhin chu ip chu, engtingnge chumi anga siam ip dangte pawh India ram mipui tamtakte'n an hman atan an lei theih nan thawnchhuah theihzia a awm ang tih ngaihtuah fawmin an lo en a.

In hralh duh chu aleitôrte "hip thei leh duhzawngin" i siam tûr a ni tih i bre tûr a ni.

La her loh maund khat chu Rs 2/3-3/8 in hralh theih a ni a, chuta tang chuan sên tûr te a la awm ngbal a. La her loh maund khat chu her hnuin seer 12 ah chanchhuah theih a ni vel a. He tangka ip siam tûr pakhat zel hian seer 1/8 a buk a, chutichuan la hersa seer 1 atang chuan ip 7 emaw ip 8 emaw a lo siam chhuah theih a, la hersa seer 12 la her loh maund 1 atanga lak chhuah atang chuan a them berah ip 80 emaw siam theih a nih chu.

Tunah hian ip khat chu diktaka siam a nih chuan Pawnpuh Ngaihtuah Pawl hnenah siki (-/4/-) zêlsh hralh theih a ni. Chutichuan mi pakhat emaw chhângleh t emaw ip tha 80 siam hnénah chuan a then berah chêng 20/- pêk a ni ang.

Chawlhkar chang ni lovin a thla a thla engemaw zat pawh lo ngai mahse hetiang 'zan hna' emaw, 'meilum ai pah hna' emaw, 'nilum ai pah hna' emaw, hun awl hna takzet maiina hei zat hlepna pe thei che u hi, in zinga tuin nge nêp zo che u.

Tupawhin a la herloh, chêng 2/8/- man emaw kha tangka in ip 80 emaw siama a tlêm bera chêng 20/- a chanchhuah a duh chuan Pawnpui Tah Ngaituah Pawl Joint Organisers huenah anmahui ngei inlanin rawn dil rawh se.

J. McCall
Joint Organiser.

A. G. McCall,
Joint Organiser.

3: 9. 1938

3. 9. 1938.

SILCHAR PHAIA KRISTIAN NAUPANG INKHAWMPUINA HMASA BER CHU.

A hmun : Tubidor khua.

A hun : 13—15 May 1938.

RORELTE

He naupang Inkhawmpuina hi neih hlen zêl kan rem ti a, A hmingah chuan "Young Children Christian Association," kan vuah a.

Chairman— C. R. Leta leh

Secretary— Ztu, Lama, kan thlang.

1. Kum 1939 atana Inkhawmpui lehna tur chu Lakhipur Mission Vêngah a ni anga. A hun chu February thla en lai a ni ang.

Thuhriltu tûrte :—

Zirtawp zan : Inlawmna inkhawm a awm ang a. Tantu : Lalkhuma, Kuakluang.

Inrinni zîng : Tantu Kâpa, Tubidor leh

Thuhriltu : Sela, Kuakluang.

Inrinni chhûn : Rorelna leh Examna.

Inrinni zân : Lungmhanga, Chikbur phau leh Phailuahthanga, Tubidor.

Chawlhni zîng : Tawngtai vawngtu, Thianga Lakhipur skul naupang.

Chawlhni zîng Inkhawm tantu : Tâwnga, Bonbokhal,

„ „ Thuhriltu : Buanga, ztu. Saisel.

„ chhûn, Tantu : Kâpa, Jiri chhuah leh Subject, "Naupang fuh-na," Ztu. Mualltuangin a sawi ang.

Chawlhni zan : Thuhrilna leh Sacrament Rev. Thiangan a kawp ang.

Palai mahni khua atang theuha inruat tur, 2. Thawhlawm nei thîn ila, kan ti a, a vawngtu atan Buanga, Tubidor leh Ziaktu atan Muana Lakhipur nise, a hman dan tûr chu kan Officer 4 te kutah awm se, naupang tana a tûlna ang apianga hman kan rem ti.

3. Zirna lam thua kan Missionten theihtawpa kan hma ngaia Zirtirtute min pek phal avangin a lawmawm em em a, chhâvagin keini ho ngei pawhin theihtawp chhuah ila, skul awmna phawtah chuan naupangten Primary tal tlin tum hram tûr a ni kan ti.

4. Zahmawh sawi hi keini naupangte hi inkhap tlât phawt ila, nu leh pate atanga harsatna a awm chuan anmahni hnenah ngei pawh la sawi ila kan ti.

5. Hla sak dan hi nguntaka kan ngaituah hnuah hla thluk diklo, siam that ngaita a tam em avangin, tunhma aiin tupawhin solfa hi lo ngaihsak lehzual ila, hla thlûk dan dik lo apiang siamthat tum ila, tin.

tupawhin kan inkhawmpun chawngawh a thei tûr chuan bla pawh rawn zar thei se kan lawm ein ein ang.

6. Pathian lehkhabu thua mthua chu naupang Sande Skul zirlai apiang in se, exman na thu chu Chairman leh Secretary katan awm se, lawmman chu kan Pi Sangi leh Fitei dil ila, annuahar vekin inkhawmpuna hmanah sem se kan ti. (Kan pi te hian "lawmman kan tum ang" an ti.)

7. Nakkum 1939 Sande Skul chu naupang tan Chanchin Thla Johana zaak nse tih kan Presbytery Sande Skul Committee kan rawn a. A hman dan tûr pawh naupang ngah-nawm tih zawng ang angin, a lama chape zelin emaw ti la kan ti. Tin a thu reer inhmech tûr apringa bla za ngah z I bawh tûr kan ti.

8. Tawngtai ruahna emaw bei ruahna emaw Krismas hma chawh kar hah emang neth kan rawl.

9. Kan naupang inkhawmpuna hi hial inkhawmpuna min lawmpun tûr leh min nemngheh sak tûrin theihluh kan remti.

10. Bial inkhawmpun inlawm zana kan naupang inkhawmpuna thu siwi ve tum. Ztu. Lama kan ruat.

11. Naupang inkhawmna hi khaw tûr thei theuha tha kan ti a, a hun erawbelu mahni remchan ang ni, se, a vawn dan chu thuhiril zirnain hmang theuh ila, tin chum ah chuan theih ang angin thawhlawm awm se kan ti a, a hman dan tûr chu mahni khua theuha a vawngtu insiam a, mahni pawimawh ang anga hmana, a bang chu hman ral-zat nen vek ziak a, Y. C. C. A.

Treasurer hmanah pek ngah an a ni kan ti a, chu chu a vawngtu leh ziahtum an ziahtum leh an vawng ang ang chu inkhawmpun hmanah rep at z I a tum ang, kum ti.

12. Stamenan atan Manahol zirlai Nsama (J. B. P. Missio.) kum ti.

13. Thawhlawm tum tum mi chu ching that chauh a la thag ri a.

(Thabek.) heha.

1. Hla (ind zom) Mizo ula 328 "Fahara hu pûr ch khawpui mawtak" Endoktu C. R. Leta.

2. Bible chang mthun siwi tûr. Sam 139 a vum E dik u, Lama Ztu.

3. Etimma Muka zia.

(1) Kaa chawng Examen Ztu Leta.

(2) Zia pawl C. R. Leta. Lawmman Pi Sangi (Miss. E. M. Lloyd B. A.) in chawh tum zingah a sem ang.

C. R. Leta.

Welsh Mission Residence
Lakipur Cachar.

HRIATTIRNA

Mahni khua nurse nei duh lal apiang in rawn dil rawn se; an neth theih din tûr chu hetiang hi a ni:

1. Nurse hlawh chu Mizo ram Red Cross pawh an pe ang a, kum thum chhng a ni rih phawt ang.

2. Lal khuain a in an sak sak ang.

3. Thla tin buhfai mawn khat an pe bak ang.

4. Nurse chu a awmna lal khua leh khaw perahle hman a ni ang.

A rawn diltu lai apiangin a khaw in zát an sawi tûr a ni a, dilna chu Honorary Secretary, Lushai Hills District Branch, Red Cross Society, Aijal hnêna thawn tûr a ni a, October thla tawp hmain dil tûr a ni.

D. Tennant,
Honorary Secretary
L. H. District Branch
I. R. C. S.

HRIATTIRNA

Tûnah chuan Shillongah Mizo lehkhazir kan lopûng sawt ta hle a. Kum 1930 kha chuan 20 emaw lek an awin a; tûnah erawhchuan 100 dawn lai kan tling ta, zirna lamah hma kan sawnin kan pûng sawt hle a; amaherawhchu, a sual zawngin hma kan sawn baw a, a paw hle a ni.

Tûn lai High School rawn zawm tharte hian awm hlui zai ngailo leh hotu pawisalo lutuka awm kan ching ta a, chu chang chu nilovin, School kal peih hauhlo leh mahni duhzawnga tei bo mai mai kan tam ta a ni. Chuvangin kan Head Master-in min dawhthei zo zai ta lova, mi thenkhat chu a hnawtchhuak nual a; thenkhat pawh an sualna a hnawh leh hleka hnawhchhuah leh mai tumin mi a enthla reng baw a ni.

Tûna chin chu High School naupang zawng zawng leh High School rawn zawm duhte pawhin hre theuh ila, Head Master thuawi lote, naupang hotute leh Hostel hotu thu pawisalo School kal the peihlochu hnawhchhuah zêl an ni tawh ang a. Lokal tharte pawh thuawi theilo mi an nih an hrist chuan Hostelah awmna an hmu theilovang a; School atangin tûn hma ang

nilovin awltakin hnawhchhuah an ni zêl tawh dawn a ni.

Tin, tlema nei zo deuh inti pawhin pawisa heh deuh leh duh ang anga chêt awi a nilo. A neilote an tihhmuh a, insûm nachang hre lovin tangka ba teuhin an awm thin. High School zawm tum chuan kan thu ziaak hi hriat a tûl a ni.

Tin, naupang thetak tak leh thiam thei takte pawh an awm baw a, entawn tlak an ni. Hotu duhsak pawh an hlawh hle.

Lalmawia

(Secy. L. S. A.)

1937 L. S. S. U. RESULT BU A TELLO.

Kulikawn Vêng

Senior Oral Dept ;

1. Dengthangpuii	Marks	95
2. Lianzinga	„	84
3. Thantumi	„	78
4. Phaia	„	68

Junior Oral Dept :

1. Biaktluangi	Marks	64
2. Lalnghaka	„	63
3. Sangthangi	„	57
4. Sangtuaki	„	54
5. Thanpari	„	52

PASTOR KAMA BIAL

Vanbawng—Mawmrang Full Marks

Intermediate Teacher 100

1. Vanthuama	Phullen	89
2. Kaithanga	Zawngin	88
3. Kaisanga	Phuaibuang	88
4. Kaichhinga	Phullen	80
5. Kapa	Khawlek	69

fiah bang bang leh rang lutuk lova i tawng theih nan, ni tinin Mr Hartea hmaah lehkha chhiar thin la, anin i lam fiah loh leh i ran lutuknate a hrilh zel ang che. Mipui hmaa lehkha i chhiarin i chhiar rang lutuk tur a ni lo; muang tawkan, thatho awm-tak siin, thu tin fiahtakin i chhiar tur a ni. Chutianga i tih fo chuan, chumi dan chu, i tawng reng rengin ngaiha i neih mai ang.

Tangka hman dan kawng fuhna.

Lehkhabu ka rawn thawn che avangin i lawm em em tih ka lo hria; mahse kei a lawm vena chu, a chhunga thu zira, vawng tura beih i intiamna chu a ni.

Tunah Berlin khawpuia i awm avangin i tangka hman dan thua zilh i ngai ang tih Chiangtakin ka hria. Zirlate tan tangka hman dan tur kawng hnih a awm—Hmasawna atan leh thil tangkai tur lama intih nawmna atan. I sawtna tur a nih phawt chuan lehkhabu tha berte leiin, zirtirtu thiam berte ruai la; thian tha pawl nan a tawk chu hmangin, miliante pawl zahthlak loh nan i phu tawkin i inchei bawk tur a ni. Thenkhatin thian tha, an tana engmah ui lote lakah pawh pawisa pakhat pawh an ti ral ui thin hi a mawi lo a ni. Chung thil atan chuan tangka ka ui lo. Tin, mi tanpui ngaitih hriat hlih hlih hnena pawisa pek te, thian, thilpek phutak hnena pek te leh thiante rel phu lo tawka pawisa hman te hi, a tha a ni. Pawisa, ren lutuk leh engkima kawmin, mi rel awmna thil i ti tur a ni lo. Mi liante chet dan hmuh nan leh an dan tha zir nan, an lenkhawmnaa tel torin pawisa i

hmang tur a ni. Chung thil atan chuan ka pe zel ang che.

Amaherawhchu, sual lam nawmsak bawlnan leh thatchhiat zir mai mai nan chuan tangka ka thawn lo reng reng ang che. Thil tul lova tangka khawhral mai mai that loh-zia chu ngaihtuah rawh—Mi a chuan engmah a ngaihtuah lova; thuhnu a dawn hek lo. Tangka a khawhral huau huau va; a mamawh loh thilte a lei avangin a lei theih loh thilte pawh atan thil mamawh a lo ni thin. A tan vanneihna pawh lo inhawng sela, tangka lo avangin thil a tih thei lova, a nunna atana thil tha tih nan a tangka hman tur a lo nei lo thin a ni. A neih lai chuan mi tin hi a thiante an ni a, an kawm duh thin a; tlachhama a lo awm veleh, thian leh kawm tur a nei thin lo a ni. Mi fang erawhchuan, fang takin thil tangkaiah a tangka a hmang a a tana thil tha leh, mi dangte leh a ram tana thil thate pawh a tih theih phah thin a ni.

Chuvangin i fimkhur tur a ni. A chang in nihring tan hian a baa thil lei a tih thei e. Silhfen te, sa te, chawhmeh emaw, thil tangkai dangte, a baa lei mamawh a ni thei e; amaherawhchu chung thil atana i bat chu, thla tinin pek hlek lovin, i rol thei ngei ngei tur a ni. Chhiahhlawh pek tir lovin nangmah ngei in i pe tur a ni. A tha ber chu pawisa ba lova awm fo hi a ni e. A tlawm van leh a that vang maiin i mamawh loh a i lei tur a ni lo. Thil to tham tih loh ch i tangka hmanalna i chhinchhiak zel baw

tûr a ni. Chutia ti mi chuan pawisa an tláckham tûr an hre thei a, tlachhamin an awm ngailo a ni. Pawisa pali lek tihralna chhinchhiah dim dêm erawhchu hun tih hekna chauh a ni. Pawisa pakhat bloh te pawiti hle si a, chêng hmanral ui si lo mi chu pawisa ren thiam lo mi an ni. Thil liante hi ngaih pawimawha; thil tê thamah erawhchuan beng chhut ngawn hi thil pawimawh a ni. Eng kawngah pawh thil reng reng hi tih tawk (moderate course) nei la; thil i tih reng rengin a lutuk (extreme) chuan ti suh ang che. Tin, Berlin khuua chêt mawi dan lam zritirtu thiam ber kha, thut dan te, din dan te, kal dan te, a mawizia zirtir tûr chein ruai ang che.

Mi a i nih loh chuan i pain ka zillna che hi, fin phahna leh thiam phahna khawp zet a ni. Kan inzillhnaah hian mi fate an fin zawh dawn hi! Heng ka thurawn (advice) che hi i pawm loh chuan nangma tana paw chauh a ni tih i briat hun ala awm ang.

Damtakin,

I pa, Earl of Chesterfield

He lehkha thawn hi, biak ina thusawi zir mi emaw, vantlang hma rêng rêng a, a ngaihnaawm leh mipui rilru híp thei zawng a thusawi thiam zir mite leh, inren dan mawi leh fel zir mite tan a tangkaiin a rinawm. Mizo kan ni a, kan tawng tawh chu Mizo tawng a ni mai alawm, tih tûr a ni lo. Thenkhat tawng chu a chhum rem rum a, a chiang lova, a rang lutuk thei baw. Mizo tawng diktaka tawng zir fo a

tal a ni.

Tin, pawisa ren thiam lova, a tawpa mangangkaka, mi neilo chung "Maw mi pûk tir teh khai," tia dil leh ngut ngut si thintute tan pawh inren thiam lohna chu tih reh dan thiam a harsa baw. Thufing pakhat chuan, "A mamawh loh thil leitu chuan a lei theih loh thil pawh a mamawh thín," a ti a. ("He who buys what he does not need, will need what he cannot buy".)

Thangtawna
Shillong.

HLA LÊNGLÂWNG CH:ÎNNNA

August thla khán hla lênglâwng chan-chin mi pakhatin a han zia a, a ngaih-thlak nuamin a benglôt hle mai a, tin, ka ngaih dan tlêmin ka han zia ve ang e. A nitaka hla lênglâwng hi phuah thiam tak tak an tam ta hle a, khawvel zai ni silo, Pathian hla pawh ni silo, hla lênglâwng thatak tak an han phuah thín a, thil tha ti tûra infuihna hla tha tak tak te pawh a tel thín a, tha ka ti thei hle mai thín a, August thlaa an han chhuah kha nguntakin ka lo chhiar a, hetiang thu hi ka lo ngaihtuah zawngtak a nih thín avangin ka ngaih dan ka han zia ve dawn a ni. Tunlai thangtharte hi kan sahaw lutuk tain a lang a, Pathian tihna leh hlaubna pawh kan nei lo hlein ka bria. Patan hla thianghlitak mai, a hlutna pawh hre lova kan aupui mai mai mai thín avang-

in Pathian kan zahna tûr leh kan briatna tûra, hla tha tak tak mai te hi an phuah-chhan anglo tawpin kan siam ta niin ka hria, chuvangin kan hla tawt tûr khawlai hla min han siam sak thîn hi tha hlein ka hria, hla lênglawng a tha kan tih hian Sakhaw lam bir nguta lak hia demna pawh a ni chuang lova, Sapin an chin avanga tha pawh a ni chuang lova, kan ram leh kan hnam tan Pathian hla kan lak urhsun theih zawk nan a tha ve brim brim ka hria. Khawlaish leh nula rimnaah te Pathian hla rilru mang lova kan sak fo chuan mi tamtak tan chuan Biak inah pawh khawlaia kan sak ang chauhva sak a awl hlein ka ring a ni.

Tin, mi hausa pawh hausa an nih a lanna chu mi rethei kan tam avang a ni a, chutiang bawkin Hla lênglawng hian Pathian hla a ti ropuin a zahawmna a lan tir a ni.

Tin, zan rehah miin, 'Vana Lalpa aw thianghlim chuan, Nitin ka rilru a ti lawm' tih rilru taka an sak chuan a tha hle mai a, ngaihthlak pawh a ninawmin a rinawm lohve, mahse tlangval hawklak lênghawin nula an briat theihna tura Pathian hla an au pui ruah ruah mai chu Pathian hla a ti pawnlengin a ti bawlbhlawh nasa teh e. Pathian pawh a lawm chuangin ka ring lo; Lêng haw zai ruah ruah chu sakhaw mi niin ka ringlo, chuvangin khawlai ah leh nuilza fiamthu hmunah chuan 'Pi khûp ngawi la, Pawkdangi a thên ang e' tih nêh chuan a inhmeb zan zawk a ni lawm ni?

Tlangvalin, nula hnênah a hniangailna thu te a sawi zo chauhva, 'Khawvel aw mawi zawng zawngte hi Ngaihnaawm ka ti theilo,' tih a han sa leh mai chu a rilruin a sak a rinawm manglove maw u? Thenkbat chuan biak ina hla kan sak pawhin rilrutakin kan sa thei manglo a ni a, Engtinge fiam thu hmunah te rilrutakin kan sak theih ang le? chuvangin 'Nuthlawi a kang lo' tih nen pawh a loinrem zawk ble zel mai e. Pathian hla tha ber pawh miin rilru taka a sak loh chuan a ti ropui chuang lo, Pathian chu tibtakzeta kan biak loh chuan, wawi tamtak hlasain tawngtai mah ila a lawm chuang lo. Matthaia 15:7—9 enla.

Biakinahte chuan Pathian hla kan sa tûr a ni, mahse nuilza hmunah te, Sakhawna hmunah te leh mahna tûkna a acin loh lo chuan, Hla lênglawng a tawt a ni. Zan rehah emaw, Nau awihnaah emaw. Pathian hla rilru taka sak chu a tha hle maiin ka hria. Tin, fiamthu hmunah te pawh rilru taka kan sak theih chuan Zo ram sakhua chu a tak zawk chu a rinawm hle mai e, mahsela, mi tam zawk tûn rilrutaka sak a har avangin, a hmun leh a hun a-thua thil tih bi thil engkimah thain ka ring. Chuvangin, kan Hla lênglawng hian Pathian hla chu a tithianghlimin a tisakhua zawkin ka ring.

Lalnghinglova

Hlimen khua

SUNDAY SKUL THAWHLAWM

Pute u,

He thu hi nguntakin lo ngaitech u,
chin tlak a ni e.

Thawhlawm hi, Kristiante hian, thawh
tâl loh hun a awm dawn lova, leia kan
awm chhung chuan, chuvangin tibdan
thiam hi zir tûr a ni e.

Kumin chu hetiang hian kan ti a,
tha kan ti ngei mai. Sanday skul thawh-
lawm hi chawlhni apiangin kan thawh
thin a, a thawh tûr atan chuan, engkim
mai hi kan duh a, thil chhe engang pawh
thawh ila, tuman zahpui lohah kan ti
a, an te, sarêp te, lehkhah leh vaihlo te
khuhhriang te, tuthlawb te, vaibel dawn
te, engkim mai mihring duh ang zawng
zawng hi a ni vek a. A tha lam leh a
ropui lam chu sawi ngai lovin a ni sa
vek a, a tha chu a man a tam zel mai
a ni a.

Chu chu buhfaiah kan zuar nghal a,
eyhiar lutuk lovin mi duhna ngei tûrin
kan zuar a, tlawmgaih leiah te kan ti
bawk a, buhfaiin kan lei zung zung mai
a, mahni duhzawng mang loh, tlawn-
ngaih lei chu thawhlawm thawh tlukah
te kan ti bawk a, kan lei huai huri mai
thiu a, chu ngawt pawh chu a nuam
hle mai.

Tin chu buhfai chu kan zuar leh a,
tunlai chuan buhfai lei mi hi khawtinah
an awm zîl a, zirirtu emaw, sumdawng-
tu emaw, chung chuan pawisa lamin an
lei ang a, a lo pung sawt em em a ni.
La ti ngai lo khua chuan tun chawlhni
atang hian lo ching ve tawh ula, tih dan

awm chu ka sawi atang hian in hre
chhuak zel ang a, nuam in ti deuh deuh
ang a, in châk zîl ang. L. S. S. U. pawh
hi thawhlawm awm loh avangin khaw
tamtakin kan zawm thei thin lova, hei
hi kan lo chin chuan kan lo zawm thei
zel ang a. Rinnaah pawh min siam tha-
tu a lo ni ang a, khawnvartui leh ma-
mawh dangte a lo tum bawk ang; mi
tamtakin pawisa emaw buhfai emaw
thawh kher kan tum a, kan nei silova,
thawh loh vah a tlak thin a ni.

Chutiangin engkim mai hi thawhlawm
ah a thawh theih a ni e. Satthuama
Aijal bial buanchak ber leh Thangvela
Maite khua pawh Sanday skul thawh-
lawm atan an inbuan zuk ma !!

30 January 1938 ni khan Thangvela hi
a lo leng a, thawhlawm atana inbuan
tûr chuan an sawm a, an duh ta a. Van
lam tih dan angin, emman chawi tûr a
ni a, tlangval fel deuh deuh a buatsaih
tûrin an han thlang a, chung tlangval
te chuan thatakin an lo buatsaih a, Sat-
thuama chu mi tam fe chuan in hria ang
a, a aia lian chu an khat hle tawh ang.
Tin Thangvela chu buanchaka sawi ve
fo a ni a, Satthuama ai mahin a sa
chu a tha zawk a, sang zenzawn Ral-
leng tia zet a ni reng a, thlêrpui veng
luah thlai ni nêmah, nula leh tlangval
nu leh pate naupang zawng xawng nen
leika sangah te kan han thlir tuai mai
a, an han inbuan ta tual tual mai a,
an hmuhawm ngei mai.

A entu chu zatham lai chu kan ni

nang a, a buatsaihtute kha an fet duh lova, mi pakhain no khat zel ti lovin in khatah no khat zel an ti a, no 63 an ngah a ni. Hemite pahni hian buhfai no 63 chu an rawn thawh ta mai a, a lawmawm hle mai.

Hetiang deuh te hian Lalpa tan engtin tin emaw i ngaihtuah zel theuh ang u.

Hmuntha Zalawma K. Ch.
31/7/38

MI FEL LEH MI THA LEH MI THIANGHLIMTE ENGNCE AN DANGLAMNA ?

1. Mi fel chu chêtzia leh thiltih lam a ni. Chhung lam thu a tel lo. An chêtzia leh thiltih lama mit tlung hi mi fel an ni. Mi tha an kai zo lo ; anmahni anga mi fel lo chu an ngaithei lo. An kianga awm a nuam lo. Choak buh thing tlan anga ti renga awm a ngai thin ; an nêlawm lo.
2. Mi tha chu rilru leh thusawi lam a ni. Nungchang leh thusawi lama mitin fak hlawh leh tláwmngai hi mi tha an ni. Rel leh dem an hlawh lo ; an kianga awm a nuam. Tawngka thlum leh khawngaihna an nei. An thlakhlêhawm, mi an muan. An hmêl leh tawngkaah nêlawmna an nei.
3. Mi thianghlim chu sakhaw lam leh khawvel lam thila mi tin fak hlawh, mi nun tluak, an hmêl leh tawngkaa nu anga zaidam leh nêlawm an ni. Pathian leh mi-bringte fakin an awm. Malsawmna leh vanneihna an chang. Kawng tinrêngah duhsak leh chawimawiin an awm. An hmêl leh an tawngkaa pangpar mawi leh rimtui ang hnangaihnaa khat an ni.

Mi fel leh mi tha leh mi thianghlim awmze lran din chu i hre ta em ?

Pastor Thankunga
Lunglawn.

SAWMNA LEHKHA

Sawmna lehkha thu hi ka lo chhiar-ve a. Thil thatak chu a ni ngeimai a, mahse manganpui awm khawp a lo nih chuana a that lohna lai a awm a ni tûr a ni.

Sawmna lehkha 200, 300 chhut tûr a, mi tamtak milian, a-zo-a vai a sawm chu milian bawkte chuân an thei ang, mahse an sawiselna hi ka lo enin milian tih thuk-a zo lo deuhtaka ti ve te an awm a nim ka ring a ni, lo lawmna an hmaa hlui tûr chaw kil dan (thlangraa chaw ei) in a chêp tih thu te an sawi avangin.

A reng reng thuin Mizo pa ngat zingah khaw khata sawm tur laina in 200, 300 nei chu an awmin ka ring lo. Saphò tih dan kan lák a ni pek awm a, ka rin danin Sapho pawh hian an lainate chauh lo, hmêl hriat na-zawng chu an sawmin ka ring si lova. Mizo zingah pawh chuti zat sawm thei tûr chu an awm a nih si a, an in a chêp a, thlangraa chaw an kilpui si chu mak ka ti a ni.

A nih loh leh a inte a chêp a nih si chu an sawmna chhut tam a duh pawhin, a chhûng hminga siam lovin chhûng khata hotu ber emaw kal thei ngei áwm pakhat hmingin ti mai sela a tha lawm ni ?

Thingtlang hian kan ching rih lova, mahse ei-leh-bar lam thuah chuân an fel ve hle tawh a, thlangraa ruai theh vek chu kan la ni chungin hnah phah lo chuan an ti ngai tawh bik lo henglai biala mite pheh chuan sawmna lehkha lo hian an inhrilh mara, in a lian deuh a nih chuan mi tha an lo ni a, an sawm tam a, in a têt deuh chuan neinung lo deuh an lo ni a, an sawm tlem mai a ni.

Liana
Mamit.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 OCTOBER 1938

Y. L. A. CHANCHIN

BAWRSAP THUSAWI (*Chhonzawnina*)

"Thil engkima uar lutuk lam bik nei lova, duhsak lam bik leh mahni hunasialna pawh nei lova, a tawvk chauh leh pheikhai rual theihna leh sawt tlan theihna lam hriat thiam hi a tól ber a ni."

"Mizo ramah bian kamdinna a tlēm em em a, in rethei rih hle bawvk si a, in ram pumpuia lehkhathiam rualna in inngaihtuah a, in rama thil awnte hi sum-leh-paia in chan chhuah a, in tan-rual thiam hma loh chu, in rethei reng ang. Mi tlēmte lehkhathiam san ngawt hi in chhawr thei dawn lo a ni. In tan rual thiam a, in in tanpui thiam a, thil tha chu mipuiin tha tih nachang an hriat hma loh chu kamdinna pawh a pung thei chuang lo ang a— mi mawl, tlawktlaw, manni rama thil pawh sum-

leh-paia chantir dan pawh ngaihtuah thiam lo chuan— bruaitsu tha tanpui nachang pawh in hrelo ang a, sumdawng-tute tanpui nachang pawh in hre bawvk lo ang. Vocational skul lam hi lonci tam zawk ula in hmasawn tlan theihna tū a ni zawk ang. Tūna in lehkhathiam zir dan hi zawngin beiseina dik loah a hruai che u a, beidawnnaah a thlen che u a ni."

=:o:=

August 15th 1938 zanah "Mizo ram hmasawn nan engnge tól ber ang" tih thusawina inkhawm kan nei a. Pu Hrawva B. A. in a sawi tan a, mi tam fein an chhonzawn bawvk a. Mi tamber thusawiah chuan High School neih a tólzia a lang ber a, tin, thenkhatin Hmeichhe lehkhathiam a tólzia an sawi bawvk a.

=o=

August 29/1938 zanah Manding Sapte

nupa Major & Mrs Fell thlahna inkhawm kan nei a. Chairman Pu Mena & Pastor Chhuahkhama Y. L. A. Vice-President-in thlahna thu thatakan sawi a. Pi Zaiin thing-pui ruai a theh bawk a. Pu Samuela hovin inpawl hlimna lam thatakin an buatsaih bawk a.

Major Fell chuan heti hian a sawi ;

"Y. L. A. hi in la nei zel a, inpung sawt hlein a lang bawk a, a tha ka tih pui em em che ua ni. Mizo ram hmasawnaa tur hian hnam dang Sap emaw Vai emaw in ring tur a nilo. Sap te hi chu reilote chauh kan awm a, kan kal bo leh mai thin a, Mizo ram hmasawnaa thua hian Mizo ngeiin in bei tur a ni. Chutitochuan hmasawnaa tak tak in nei thei lo ang. Hnam dang mitea ingghat lovin mahni kea din tumin inthatna tur chu ngaihtuah chhuah tum ulangin."

"Tin, hmasawnaa atan chuan heng pathumte hi ngaihtuah a ngai a ni. 1. **Chaw tha taksa chakna** tur leh hriselna lam tur chaw tha zawk in ei tur a ni. Taksa a chakna, a hrisel loh chuan engmah ngaihtuah that theih a nilo a. 2. **Thiamna** Lebkha thiamna tak tak in nei tur a ni.

Kum 40 emaw 50 emaw lai a ni ta, Sap ramah chuan lekhka thiam chu nampung rilrua hriatna khung teuh emaw an ti a. Mahse chu chu tunah chuan lekhka-thiamna tha a ni lem lo tih an lo-hre chhuak taa. Lekhka thiamna tak tak chu nampung emaw mihringa thil awmsa kha siam that a ni zawk a. 3. **Lo neih**: Lo nei mi in nia, in lo neih dante pawh hi ngaihtuah that a tul tur a ni. Buh phur 10 neihna hmunah khan phur 15 emaw 20 emaw neih theih dan ingghatna chhuak

tur a ni—in ram lei hi a tih thatna ngaihtuah in thlawhmate a hlawk lehzualna ngaihtuah chu in tan thil tul ber a ni a."

"United Province-ah khuan hnam pakhat nangmahni ang chiah bawka tlang ram mi an awm a. Kum 80 lai a ni ta a, chumite chu tunlaia nangmahni ang bawk chauh hi an ni a, an rethei hle a. Mahse an ram tih that dan te, an thlawhma tih hlawk dan te, an rama thil, sum leh paia chan chhuah dan te an thiam chhuak ta a. Tunah chuan India rama hausa leh thil dek chhuak tam ber an lo ni ta mai a ni. Nangni pawh chutiang chu in ni thei ang."

"In ramah hian kum 13 lai kan awm ta a. Welsh Mission enkawlin fa pawh pahnih kan nei a, in ram leh Welsh Mission leh an hnuai hnathawktute zawng zawng kan theihngilh thei lo ang che u."

Thakthing Zawlbuk: Thakthing zawlbuk hi a hnuai thu ang hian Y. L. A. in a nei dawn a ni.

1. Thakthing zawlbuk hi Y. L. A. in an cheia an luah peih chhang chu Y. L. A. ta anga ngaih a ni ang.

2. Sawrkarin Thakthingah zawlbuk neih a phut leh erawh chuan, Y. L. A. in an cheina leh an hah man sawi lovin Thakthing vantlang hnénah an pe leh tur a ni.

3. Y. L. A. in lo-chei peih lovin lo-luah peih ta lo sela, Thakthing vantlang kutah a awm leh tur a ni.

4. Y. L. A. in thutthleng te, dawhkán te, chhuar te leh almairah te an duh ang ang in an sizmin an dah thei ang a, engemaw

tia Thakthing zawlbók hi Thakthing vantlang hnena pèk kír leh tûr a lo nih chuan chông thutthlengte, dawhkan te, etc. etc chu Y. L. A. in an la vek ang a, a in ding ringawt chu Thakthing vantlangho chuan an nei ang.

5. Y. L. A. in an cheia an luah chliông chuan, tupawhin lo hmang duh sela, Y. L. A. Secratary-te hnênah an hman duhna chiang-taka sawiin an dil ang a, rem an tih chuan an hmang thei ang. A hmang apiang-in Y. L. A. dan bawhchhiat loh tûr a ni.

6. Chuti anga ni dangin an hman tumah chuan buaina engemaw lo-chhuak ta se la, Y. L. A. in mawh an phur theilo ang a, a hmangtute apiangin an phur ang.

TUNLAI CHANCHIN

Tun thla hi Sap ram, atan, chuan a manganthlâk bër thla a ni ang e tih palhawl a ni ; indo pui chhuak phut mai thei-in a awm reng. Czecho-slovakia chung chang thu avang khan heti taka hlauhthawn awm hian an awm a ni ber. Thla hluia kan sawi tawh, Lord Runciman Kumpinu palai kha rem thu siam tûrin Prague aha kal a, inremna siam a lohar êm êm mai. Czecho-slovakia hi Germanin do tuma a vau fo avangin Czech sawrkar hian an rama German hruaitu deuh deuh awmte hnênah that an chuh hle a ; mahse that chuh sên loh khawpin thil an chuh tam deuh deuh zêl mai.

Hitleran thu a pèk veleha che rup mai thei nghal tûr German mi maktaduai lai, inrâlring sa an awm, mahse inzir mai niin an insawi. Hemi thawm hi France-in a

hriatin a mite a punkhawm ve a, tûnah German nena an inrina hmunah an inep thut mêk a ni.

German khaw pakhat Nuremberg an tih ah chuan Nazi ho 800,000 lai tûr an inkhawm a ; Hitleran thu pawimawh deuh mai a sawi dawn a ni, an ti a, Europe ram pumin eng thu tak sawi ang maw, tiin an beng an chhi thup mai a ; mahse a thil tum a la sawi lang chiang duhlo an ti. A sawilan berte chu, Czecho-slovakia rama an mite khan an awmna ram chu German ta niah nge an duh Czecho-slovakia ram ni-a tan tia duh thlang turin a ti a, mahse heih Czech sawrkarin a rem tilo,— chung German mite awmna ah chuan Czech mite an awm ve miao si a, German ram atana siam mai chu an phal biklo.

Tun hnai lawk khan Kumpinu khawn-bawl upa Mr. Neville Chamberlain an tih chu Hitlera be turin thlawhtheihnain a thlawk a, tunlai an inhlauhthawn tawn thu ah engemaw tia thusawi pui tûrin a kal a ni. German hian Czecho-slovakia a do chuan, Kumpinu hian Czech hi a tanpui ngei a rinawm e, tiin Hitlera a brilh a ni awm e. An inbiak hnua h rilru engangnge an neih tak zêl tih erawhchu engmah hriat a la nilo.

German hian Europe ram chhim chhak-a ram tènate hi engemaw tia thunun a tum deuh deuh a, Hungary ram hotute phei chu German rama zin tûrin an sawm a, an loduhsak thiam hle nghe nghe. Indopui achin kha Hungary leh a vél ramte hi an inthian thei manglo fova, tunah erawhchuan an in bethiam tlang ta an ti.

chuvangin anniho karah chuan remna a awm ta zawk.

America ram President Roosevelt leh an Foreign Secretary Mr. Hull an tih chuan inrem a t̃olzia thiamtakin an sawi a : German leh Italy hian thuncihna chhuanga an duhzawng an chuh th̃inte leh Juda mite leh an dep mi dangte an tihduhdah th̃in hi an dem hle.

x x x x

Rangoonah Burma mite leh India mite karah buaina a chhuak nawn leh a, amah erawhchu a lehlam-lehlam bruituten theih-tawpin inremna siam an tum tuak a, inrem an dubzia entir nan a hovin kawng an zawh an ti. An inrem hlen tawh a beisei awm hle.

x x x x

India ramah mihring an pung sawt hle mai a, t̃un anga a pun zel chuan kum 1941 ah chuan vaibelchhetak li (400,000,000) an tling thei ang an ti.

To The Y. L. A. Editors

Pu te u.

Thingtlang khua, doktor leh damdawi awm lohna hmunah engtingge Sentut veite kan enkawl ang?

Damtakin

Thingtlanga

Naupang zingah chuan tamtakin he nat na hi an thibpui th̃in.

An lan dan : A tirah hritlang angin an lang. An khua a lo sik a, mittui a tla a, an khub a, an halchhiau baw. Ti ang hian ni 3 emaw ni 4 emaw an awm a. Tin, hmai a lo sen tan a, taksa pumah a darh th̃in. Tin, ni 2 lai khawsik a awm reng a

a reh leh mai a. An la sen chhuah lma hritlang mai anga an lan lai hian mi an kai awl em em a ni. An sen chhuah a-tanga ni 10 hnua chuan mi dang an kai thei tawh lo.

Sentut chuan natna dang tamtak a kai chhuak thei a, bengkherh te, kaw th̃alo te, mit n̄ te leh awmna te a ti chhuak thei. Awm nat hi a hlaubawm ber a n̄ a, an thibpui fo a ni.

Enkaw! dan : Tihdam aiin pumpelh tir a tha zawk. Khaw khata naupang lin sentut a vei avangin naupang dang zawng zawng-in an vei vek kher tur a ni lo, mitin fim-khur zelk tur a ni. Naupangin sentut a, vei tih hriat vele inah khung tlat tur a ni. Naupang tumahin antlawh phal tur a ni lo, naupang vei mok chhungle pawhin mi dang in reng reng an tlawh tur a ni lo. A bawlsen reh atanga ni 10 chhung an inthiarfihlim tur a ni.

Mizo khawsak dan ang hi chuan chhung khatah pakhatin a vei chuan, naupang dang chumi ina chengte tan pumpelh a harsa em em a ni. U leh nau in dangah lo inthiarfihlim ribse a tha ber ang. Mahse in danga mi chu ven theih tak a ni. Sentut hi a veia chang khan mi an kai thei a ni bik lova, an chhungle dang pawhin anmahnin vei kher lovin a hrik hi an thawmhnawh pu darhin mi dang an kai thei a ni. Sentut vei thawmhnawte chu naupang dangin hman hauh tur a ni lo, a dam fel vek hnua chhumso bawrh bawrh hunah hman chauh tur a ni.

Khumah lumtaka muttir tur a ni. Pin-dan chu a hnawk lutuk tur a nilo. Tuk-

verhte chu boruak thianghlim luh nan a inhawng tûr a ni. Khum mutpuante chu lumtak leh zangtak an ni tûr a ni. Kamît lumtak haktîr tûr a ni a, áwm pawh khuh lum reng bawh tûr a ni. Ni tin vawi hnih khat tui lum sa deuha hrûk hui fo a tha hle, an muhil tha thei zâwk a, an tal an tallo deuh bawh. Ni tin vawi tam fe tuiso hnu la lum ther therin an mit sil fo tûr a ni. An ka leh hnarte faitaka vawn reng tur a ni.

Ei tûr : A tir lamah chuan bawng hnute tui pawh pêk tûr a ni. Chhuan so that tûr. Tui fim tamtak in fo tûr a ni. Tuih chuan ser tui emaw, serthlum tui emaw sawr sak theih a ni. A lothat deuh hnuin bulhawp hmin thatak, artui leh bawnghnute chawhphawnte pêk theih a ni.

Doctor hnenah damdawi dil tûr a ni. Camphorated Oil an áwmah nuai sak tûr, puan lumtaka tuam leh tûr a ni. Naupang chu a dam fela mi dang tan pawh kai a hlauhawm tawhloh chinah tuilumin bual lai tûr. A nat laia a inthumna zawng zawngte chu sūkfaí vek tûr a ni. Mutpuan zawng zawng leh thil dang a theih apiang nisa ah pho chhuah tûr, chu chuan a hrik a tihlum ang. In chu a pumin thataka tihfai tûr a ni a, a theih apiang tui leh sabawna sukfaí tur a ni.

To.

The Editors.

Pu te u,

Ka thu zawh hi khawngaihtakin min hrilhfiáh thei ula ka lawm hle ang.

1. Amosa 7 : 8a **Enremna** tih hi Mizo

hawng thar em ni ? Mizo hman ngai loh thil thar a nih avangin ka hre chiang thei lova.

2. Amosa 8 : 2a Amosa thul hmuh "Nipui thei bawm" tih hi hrilhfiáhnaah "nipui thei" hlir sawi a ni a, a "bawm" thu reng a lang ta lova, Engtiziange ni ?

Zokima

Sailam.

"Enremna" tih hi Mizo hawng thar a nilove. "En" tih leh "remna" tih chu Mizo hawng pangngai ngat a ni a, an inzawm mai a ni. Hrilhfiáhnain a sawi ang khan, heihi lungrem mite hmanrua a ni. Lung emaw thil dang emaw hi hruin an hling a, lungrem pang a ngil nge ngil lo en nan a hrûlah an khai thin a ni. La e enaw-in lung hling ilo, khai ta ilo, lazaí chu a ngil em em a, a kawi theilo reng reng a ni. Hmawh suh ngilte chuan a tluk theilo hle ang.

Amosa 8 : 2. Nipui thei bawm

Pathian lehkhahu kan chhiar hian tehkhin thute, inlarna te, entirna te kan hmu fo thin a ; a enga pawh hi hmu ilo a sawi tum ber leh a awmzia hriat tum tûr a ni fova ; a sawi tum leh a zirtir ber lam aia a hawngkam ngau ngau te leh a sawi dan ang ang ri ngawl te kan chhui chuan, kan hre sual daih thei a ni. A hawngkam leh a tehkhinna thilte chu a awmzia tih lan chian nana hman a ni chauh zawk a. Chutiang bawkin helai thu pawh hi a ni ve thei : Hrilhfiáhnaa kan hmu angin Israel hnam awmdan tha lo, boral mai hniabak chu nipui thei, hawh chhe hma bik thin nen a tehkhin a ni a—A bawm

ri ngawt hi chuan awmzia leh entir nei pawh a ni lova; chuvangin hrilhfhahna lam ah a bawm thu sawina engmah a awm lo a ni.

MIZAWN THU

To The Editors Y. L. A.
Kapu,

Kum hlui a Y. L. A. in Mizawn-inchuh thu October thlaa an han chhuahah khan, thingtlang Y. L. A. pawh an ngaihdan han thawn ve tura min sawm avangin kan lawm ble a. Chuvangin keini Y. L. A. pawhin mizawn thu sawihona inkhawm ni tin skul ah kan siam a. Chu inkhawmnaah chuan lal leh upa leh tlangvalte kimtakin an lokal a, mizawn thu chu kan sawiho ta a. Amah-crawhchu an sawi zawng zawng a mal theuhvin ziah sen a nih dawn loh avangin kan ngaihdan khaikhawmna ka han ziaak a ni.

Mizo tlawmngaihna tha kha chawh thawha tih vul leh kan tum phawt chuan mizawn-inchuh hi tihbo theih a ni lovang a, mahsela, kan enkawl ang a, mi tinin tlawmngaihna mawitak an neih theilna hi kan ngaihtuah zawk tur a ni.

Tin, "mizawn" tih ngawt hi mitthi emaw damlo emaw a ni ber a, chumiah chuan awmze pahni a awm a, chu awmzia ve ve ah chuan thil bawraw, hnam at entirtu mai ni awmtak, thil tangkailo, mi pawngpawrh nihna chauh bi a awm a ni. Chu chu, mahni khua chauh pawhin zawn ila, heihah, thawklakna rum ni silo, haw haw leh au vak vak, leh changtum ri, lawmna lam thil ni awmtaka tih bi a ni. He tih lai hian damlo emaw leh an lainate hi an zahawm

em em mai a, mitthi pawh loni sela an laina, mittui nena zuitu leh lohmuaktu turte thinlung tur han ngaihtuahin thil zahthlak tak mai kan loti a loni reng a, A tuartu leh a neitu lamate ni ila kan lawmlah zawng tak tur hi kan ti thin a ni a, heihi a pawh em em mai a, haw haw chuangtlai hi chutello hram hram sela a tha ang.

Mi zawn hi thil bahthlak leh brehawm a ni a, kan mi chhawk tura te hi an bah tawh leh an brehawm tuarna chu briain tuar chhawk tawh kan tum a ni ber a ni. Chuti a nih chuan mi zawn inchuh laiin heng hi kan briatrenga kan tih tur a ni.

1. Lo intei deuh thial thial ta mah hlang kha chan kan tum ber tur a ni.

2. Inbuanin tlu mah ila hlang pu hmasa tura thawh tum tur a ni.

3. Mimal inenbikin reitak inbeih tur a ni lova, mi ka ti na anga a lung a ni lovang tih hi ven reng tur a ni. Hlang ngaihtuah lova mite tihrawn a, thinrim hmel-put tur a ni lo.

4. Hlang chan loh hlau a, nuichung si tlawmngaitaka beih tur a ni. Khaw thenkhatten, an inbeihrawn a, thinrim sain an thawk a, kut an thlak a, chu chu a dan a ni tawh lova, a mawi lo a ni.

Tin, hetiana thil tha siam turin hotte hi mi zawnnaah tel zel tur a ni a. Hot hian a tha zia in rorel sela, tin vantlang pawh hotu zai ngai hram sela.

"Aw Mizo ram

I thatna turin hnam kruaitute fuih la, Hnamte chuan an mawina zawng rawh se Thatna chu in ramah a awm si a."

In unaute,
Vaitin Y. L. A.

Hmarcha thak ti dai thei chu behlawi hnah hi a lo ni a, in pangtiah emaw, naupang pangah emaw hmarcha thak a kai chuan behlawi hnah han nuai tui la, han nawt la, a reh hiai hiai mai a ni.

THINGTLANGA

Hnam hmasawn nan **vantlang inkhawm** awm sela, a sawt em em ang a, a ngaihtuah chhuah zia a awm lawm ni i tih hi a lawmawm hle mai. Hmasawna ber nia rin hi a dang nual hlawn a, mahse tum chu thuhmun a ni a; hetiang in ngaih dan lo briat hi a lawmawm a, tih dan turt pawh mi a kawhmuh thei hle a ni.

Vantlang inkhawm chu hnam hmasawna ber **tûrah** lo ngai ta ila, a ngaihtuah theihna kawng chu a harsa hleinem. Y. L. A. duhsaktu, i niin a lang a, i awmna khuaah chuan la nei lo pawh ni ula, in nei ruai tawh niin ka ring, i ngaihtuah em avangin. I awmna khuaah leh khawtinah Y. L. A. hi lo awm ta sela, i duh ang **vantlang inkhawm** hi chu a awm nghal a ni mai a-lawm. Y. L. A. hi tuta bik mah a ni lova, vantlang ta a ni a, khawtina mi tel theih a ni a, Pathian thuawi chauh tel theih a ni lova, nun dan tha duh apiang tel theih a ni a. Naupang leh nula leh tlangval ta chauh a ni bek lova, putar, pitarte pawh tel theih vek a ni a. Thingtlang khawtinah Y. L. A. a lo awm chuan a bialin emaw, a remchang ang zia in inkhawmna a awm ang a, Aijal hmunah palaite intawh khawmna a awm ang a. Hetiang neih theih hun, hi kan nghakhlel a ni a.

Thingtlang mi deuh vek kan nih avangin thingtlang hmasawna hi kan ngaihtuah ber a ni a, henglai khawpui mite chauh hi kan ngaihtuah a ni lo. Thingtlang khuaan that leh kan tha tûr a ni a; amaherawh-chu khawpui mi awm dan hi laka nih avangin henglaiah pawh tih that tûr chu a tam a. Thingtlang hi thiltih te a awl zawk avangin kan beisei ber in ni.

Chutianga Thingtlang khaw tin inlung-ruala thil kan tih chu a sawt em em ang. Sorkar leh mi dang ruai lo pawhin tih theih kan ngah em em ang a, kan awm dan, kan thil chin, kan don mawi lo zawnzawngte kan ti reh thei ang. Sorkarrawn a tûlnaah chuan kan rawn mei ang a, ni-mahsela thil tamtak chu keimahn tih that theih tûr a awm a, kan hmasawna te chu keimahn zawn ngei a nih chuan a lawmawm leh zual ang. Thil tha tihnaah chuan Sorkar leh Mission pawhin min tan-pui ngei ang tih kan ring thei ang a, amaherawhchu mahni tih ngei hi ni sela keimahn ni infuhna pawh a ni nghal zel ang.

Mi thenkhatin kan hnam chin ngai loh thil thar apiang chin hi hmasawna an ngai a, mahni thil chin pangngai tih that hi engahmah an ngailova, hnung tawlhna emaw an ti zawk a, thenkhat phei chuan Sawrkar leh Mission kalh apiang hi hmasawna tûr emaw tikhawpa ngaihtiamlote an awm a. Hmasawn kan tum chuan lei mahni thiltih that kan tum tûr a ni. Kan hnathawh dante a inphuisui thei lama tib danglam kan tum tûr a ni a. Hmeichhi, kan chbawr rim lutuk a, mipa kan awl lutukte hi tih danglam zai rel ila hmasawna

nasatak, thatak a ni ang. Hnam dang tih dan tha kan tan pawha tha ve terte chu kan hmaih chuang lovang.

Thingtiang khua sawng sawngin Y. L. A. hi nei thum sela kan ti em em a ni. Kum-in chhanga tih tur kan ruatnaah pawh hmun hranga Y. L. A. awnte nena intawhkhawm hun kan ruatnghe nghe asin. Chumi hun ah chuan thingtiang khaw tamtak lotel thei sela a lawmawm em em ang.

Thingtiang khuaa nei tawhte leh nei terte pawhin beihi hrereng ula ka duh a ni. Vaw-lehkhatah thil tha a tih theih ngai loh e. Reitak chhanga chu engmah lang mang lovin a awm ang. Beidawng lovin, "thil tha tih ninglo phawt mai ila, tuna kan awm ang ai chuan tlem tal chuan kan tha chhawm ang, nghakhlel lovin, lei rei ngai thei phawt mai ang u.

L. Kailuia Sailo
Secy.

Lunglawna hmeiehhe naupang (Lian-bawia fanu) kum 7 mi lekin (Lunglei atang-a mel 2na kan ni) Lunglei bul mel ¼ velah zinga bawngnhute pe tura a kalin keipui a hmu a, sakhi emaw a ti a, hlaub na-chang hre lovin a kal zel a, sakei chu a peng ta a, in a thlenin a pa hnenah, "I e ka pa, sakhi no ka hmu a, a dung zawngin a tial a, kan ui ai hian a lian," a ti a. A pa chuan, "Sakhi chaltak a nih chu," a ti a, tin, ni rei lo deuh hnuah Thelriatin silai karin sakei an kap a, Lungleiah an rawn zawn a, chu chu a lo hmu a, "chu sakei chu ka sakhi hmuah ang chiah kha a ni," a

ti mai a, hlaub ngaihna chu a hre chuang lo. Naupangte hi hlaubna kan briattir loh chuan a lo mak dawn hle ! Nu leh paten in fate tihthaih leh sawi hlaub hi ching suh u khai.

THLA HLUIA MI CHHANNA

1. Mihzing fapa lokal hunah. Matt. 23 : 31, 32.
2. A tawi avangin. Luka 19 : 8.
3. Petera T. T. 8 : 6.
4. ...ei pawh ei suh se. 2 Thes. 3 : 10.
5. Ruthi leh a pizawn. Ruthi 1 : 17.
6. Babulon khaw ropui. Thupuan 17 : 6

ZAWHNA

1. Bethani khuaa mi tunge ni ?
2. "Pathianin mi duhsak-bik a neilo," titu kha tunge ni ?
3. Mi hausa dawhkana ei nawi tla ei duh kha tunge ni ?
4. Khawnvartui keng tellote chu tutenge ni ?
5. Mi feltak, a dam rural puite zingah chuan sawisel bo, Pathian nena leng dun thin kha tunge ni ?
6. Englo kawm vawkina an eia intihpuat duh kha tunge ni ?

TUNE : Annie Laurie

Y. L. A. sakhming thangvel se,
Leng zawng suh-lung kan rural nan ;
Aw Zoram chhawhlei par tangin,
A lo vul mawi theih nan :
I tang tang theuh ang u,
Zarva lang lung ruralin ;
Aw tang mawi lentuput cham del,
Lungual biahai kan vawna.

Lh.

Y. L. A. Music Sub-Committee te :

Pi Zaii
Pu Muka
Pu Chahlira
Pu Lalhira



CHHUAH TANNA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVII

NOVEMBER 1938

Bu No. 324

Editor :— Rev. E. L. Mendus B.A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

*Tin, Petera leh Johana huaizia chu an hmuhin, lehkhia thiamlo mi leh huamchawm
mai an ni tih an hriatin, mak an ti hle a ; Isua huemah an awm tawh tih an hre ta a.
Tirhkohte 4: 13.*

A CHHUNGA THUAWM

Phek

- | | |
|-------------------------------------|-----|
| 1. Inneihna Zungbun | 126 |
| 2. Hriatpuina hrang hrangte | 127 |
| 3. Tuichang ral Presbytery Thurelte | 129 |
| 4. Thil tha tih thu | 131 |
| 5. D. L. Moodia Thusawi | 132 |
| 6. Pawisa hman dan | 134 |
| 7. Mizo Tlangval te u. | 133 |

INNEIHNA ZUNGBUN

August 1938 *thla a Kristian Tlangau bu-a NUPUI nge PASAL tih nen khan chhiarizawm tur a ni.*

Inneih hian engah nge zungbun a tel ve ? Tawitakin Zungbun hian mihring chi hnih—Hmeichhia leh Mipa chu pumkhata awm tûra, inzawm a, inthurual a, rilrua in tanpui tûra innei an ni tih a mipain a hmeichhia a entirna a ni. Hmeichhiain zungbun a bun chhûng leh thutiam a ral hma a Tanpuitu nih intiamin hreh lovin a bun avangin heng inhman dante hi a zawm tûr a ni.

Tanpuitu tih hi Sap tawngah thu hnih a ni a, **Help—Meet** “Help” (tanpuitu) ringawt hian Adama kha'rante leh thilsiam dange pawh khan a rawng an bawlin an pui thei a ; mahse **Meet** an ni lo. Help-meet chuan ama anpui leh phutaw a entir a ni, chu chu **Hmeichhia** a ni. Mipa in a thil duhzawng a inpe thei lova, thilpek tha leh famkim chu van atangin a ni Jakoba 1 : 17 ; Thufing 17 : 22. **Hmeichhia** hi thilpek famkim a ni lo na a, thilpek tha a ni. Hmeichhiain a nih tûr ang a briata a zawm loh chuan pheikhaw ve lam atana siam ding lama bun ang a ni, amahin nuam a ti lovang a, a pasala rilru a hah ang. Ni leh thla ang an ni tûr a ni. Ni a tlak a, thla, eng tẽ zawk a eng angin pasal awm lohvin hotu hna a chang tûr a ni. Pharoah leh Josepha ang an ni tûr a ni — “*Ka in chhûngah hotuah i awm ang a, i thuin ka mi'e-ro i rel ang, Lal thut-thlung chungah chauh nang aia ropui ang.*” Gen. 41 : 40.

(1) **Hmeichhiain a pasal sakhaw thu-ah a tanpui tûr a ni.** Sakhaw thu-ah hmeichhia leh mipa chu—Pathian bawm zawm tute, cherub inhawi tawn, Thuthlung lungphêk pahnih Lalpa dan ziahna ve ve an ni ngei tûr a ni. Chuti a nih loh chuan mei leh tui angin an inthat tawn ang. A changin hmeichhia zawk biak ina a kalin mipain a khap a, chu chu a rem lo, kawng kal laia din ang a ni, inkhelnaa sakaw hmasa ber tlan sual ang a ni. A chang leh hmeichhia hi Setana rahka an ni thung a Solomona hrereng rawh ; a nupui avangin Paradise bang a lawn liam a. Adama a ropuina ang a chan tûr, a tanpuitu ni tawh tûr kha a rinna tichhetu, a lu-a lallukhum tûr kha a kokiah kros a ni ta zawk a.

Nupui chu a pasal lakah buha tuihnang ang a ni tûr a ni ; mipain in a sak chuan a chhûng a tuai mam tûr a ni. Pasalte hrilba awm aia mahni inzir a tha a, nu dange hrilba awm aia pasalte thu zawm a tha zawk. Sakhaw thu-a inremloh lu buaina ropui ber a ni,— nupui nge pasal ?

(2) **In pawl thu-ah :** Mipa hi a siamtan thil siam duhawm a ni a, hmeichhia pawh mipa lakah a ni tûr a ni. In-hma ngaih tawna chu a par nghal mai lo thei a, a bul a kar hma chuan a tlu mai lo thei angin, nupuiin a pasal a duhna vul nghal mah suh se, rei deuh pawh lointhen se an hmangaihna a bo tûr a nilo. An pahnihin sathau khawnvar ding thiang, a eng zawng ang, pangpar rimtui 2 tawn tel rimna zawk ang, Perhkuang hrui hnih kal, thiang ang leh tarmit inkhing ang an ni tûr a ni. Chuti a nih loh chuan an mawi

lovang, an karah mi dang an tla tûr a nilo. Thinur thu te, vui thu te, lawmthu te an pahninin an sawi dôn hmasa tûr a ni, mi dang tana kawng lokiantu khan an chakna a tibova, tarmit inkhinglo ang a ni. Tunge kawng kian? **Nupui nge Pasal?**

(3) **Thlahte enkawl thu-ah:** Hmeichhia-in nau a enkawl-in a zirtir tûr a ni, tisa fate chu Pathian faah chantir tûr a ni. I Samuel 1: 11a Hanni chuan a fa a hrin Lalpa hnênah a hlan ang khan. Fimkhur rawh u, hêng pangparte hi sualna huan-ah an to dah ange, chhiatna-in hring mah ula, thiamlohnaah chuan hrui suh u. Naupangte leh chhiahhlawhte chu lawng-a chuangte (passengers) ang an ni a, Nu leh pa chu a karna (pair of oars) ang an ni. Chuti-in an kutah khawngaihna tiang i pe-in an lu-ah ropuina lukhum i khumtir a ni. Hêng thing tha te hi van in sak nan ek rawh u.

(4) **Khawsak danah:** Hmeichhia chu vak vak mi a ni tûr a nilo, in chhônga thawktu leh vawngtu a ni tûr a ni, Dina anga lo lam nupui mai, Thamari ang kawtthl'r nupui mai, Jezebeli anga tuk-verh nupui mai an ni tûr a nilo. Phidia chuan hmeichhia hi **hnaphhawn** ang an ni tûr a ni, mahni chênna in phur zo zel mi an ni ang. Hmeichhe tamtak chu khuai bawma zu awmlo ang an ni, an pasalte thil dahkhawm kha an vawng renglo. Nupui leh pasal chu arpui leh a pa-in an note tan vaivut an thai angin an zawng tûr a ni. Mipa-in a la khawm ang a, hmeichhia-in a vawng tûr a ni.

Hmeichhia hi mipa tanpuitu an nili chuan mipa-in a tiduhdah-in a nghaisa tûr a nilo. Thenkhat-in hmeichhia hi vana chhôm ang, huana hnimi angah an ngai mai; chutianga ngaite chu lawng tha tak-a, kar thiamlo Captain awm ang a ni. Chutianga lawnga chuan ai chuan lawng keha Captain thiam nêna chuan a nuam zawk ang.

Mipa hi hmeichhe puitu **Meet Help** an ni tûr a ni tih chhunzawm leh atan.

Zosangliana,
Paloi, Cachar.

HRIATPUINA HRANG HRANGTE

1. John Ridland, Imperial Bank of Bombay a kum reise hotua tang tawhhuu chuan California Oxford Group inkhawmnaah chuan, "India ram atang chuan khawvel hi kan hmu zim hle mai, buaina leh mangan-na ringawt fawn vèla, siamthat leh rual tawh lohlin kan ngai mai a; mahse Isua zuitu tak tak ka lonih hnu chuan siamthat leh tihdik leh theih a ni tih ka lohre chhuak ta. Mi mal mal siamthat a, keimah a intan phawtin; tunah chuan ka lawmin ka lohlin zawk êm êm ta a ni" a ti.

2. America khawpui, Washington kawthler pakhat, Seattle a chanchin bu zawrhnaah chuan pa pakhat hi a va kal a, chanchin bu pakhat chu lei tum áwmtakin a la a, a neitupa hmuh loh chuan a hawn ru ta mai a; mahse a chanchin bu rûk chu, Oxford Group chanchinbu hmingthang ber mai leh hnathawk ropui ber pakhat **Rising Tide** a loni hlah mai a. In a thlen hnu chuan an chhiarin, a chhiung a thlalakte chu an en vèl a, pianthar nân leh dang-

lam nan a lohman ta hlah mai a ; a rang thei berin, dawrkai pa hnenah chuan a va kal leh a, dollar 1 (Rs 2-12-0.) hi a va pe ta. Dawrkai pa hnenah chuan, "Tun hmalam pawh khan vawi hnih vawi thum lai chu chanchin bu dang pawh he-tiang hian ka lo la tawh thin a ; mahse he dollar khat hi chuan a vaiin a rul zo reng reng ang" a ti a. Dawrkai pa pawh chu hlawk a inti hle mai a, chu pa lah chu tunhma aiin a lolawm ta zawk baw. Rising Tide bu chu siki thum man a ni.

3. Dr. Maxell Telling, dawktor thiam em em mai, a zirlai pawh a, Leeds University pumpuia thiam-fawr lak, Oxford Group hruaitu pawimawh ber pakhat chuan, "Thlamuanna leh hlimna ropuitak ka neih hi hlu ka ti ber a ni, damlo tam ber chu an taksa natna aiin an rilru damlohna hian a tina zawk a ni ; chuvangin an rilru natna kha kan tihdam hma chuan, an damlohna kha kan tidam hlen thei tak tak lo a ni" a ti. Vavikhat chu Dawktorho inkhawmpuinaah hian mi thiam fe fe thenkhat chuan "Damdawi lam pang thiamna leh finna hian hma kan sawn thei ta manglo engemaw sawi theih loh min daltu a awm a ni" an ti a. Dr Tellinga chuan huaitakin, "Pathian hruaia thil tilova, keimahni thua thil kan tih thin vangin hma kan sawn thei lo a ni" a ti ta hlah mai a. Dr. Tellinga hi April ni 28 kuminah khan a zui leh a rina hnenah chuan a lokal ta ; khawvel hian la ui hle mahse.

4. Switzerland rama, Scout leh Guide 28 lai chuan, Lord & Lady Baden Powell Scout leh Guide hotu ber hnenah chuan lehkha an thawn a :— "Hotu duhtak,

Khawvel hi buaina leh diklohnain a lokhat zo dawn ta a, keiniho hian dan tha leh thil tha inzirtirnaa siamthat kan tum a, Pathian hruaia kan beih vak chuan kan thei ngei ang ; chuvangin mi tam fe chuan scout leh guide zawng zawng hi Oxford Group ni a, Pathian hruaia awm hmasak tir phawt kan lotum ta a ni" an ti.

5. "Hnam siamthat leh thantir tum hi tun lai mite tum ber a loni ta a, chumi tipu-rling tur chuan mi tin rilru theuhah a rawn indinchhuah phawt a tul a ni ; China rama mi tamtak chuan, Oxford Group hoin thahnefnngaitaka an thawhna hian khawvel hi a la siamtha ngeiin kan ring tlat a ni" Madame Chiang Kai-shek, chuan a ti a ni.

6. India ram hmar lam Peshawar a, Bawrh-sap, Lionel Jardine chuan, "England ran hmun pakhata inkhawmnaah chuan, "Oxford Group hian min losiam danglam tawh lo selang chuan India ramah r'ng reng hpathawk turin ka chhuak leh tawh lovang. Tun Reform atang hian India mi pakhat, tun hmalama ka hnuaia lotal mai mai thin kha, Ministerah a lotang ta a, ka thil tihdan thenkhat hrilbfiahna pe turin thu min rawn pe ta mai a ; ka thin a rim em em mai a, ka aia hnuaia feah ka dah si a, ka thiltih an sawisel vei chu ka ti rilru a. Thinrim deuh maiin ka muhil ta a, a tuk zingah chuan sawngtain Pathian ngaih-thlakna (quiet-time) chu harsa fe chuan kan nei a, Pathian chuan, 'Nangma chung thu-ah a ni i buai ni, India ram Sawrkar tan i buailo' tiin mi rawn hrilh ta mai a. A tirah chuan ka awi hah lova ; mahse a dikzia ka lohmuchhuak ta, chu Minister pa dinhmun leh harsatnate pawh chu ka

lohmuchhuak ta a; hmangaihna nen leh-kha chu thatakin ka zuk thawn ta. India rama ka kîr leh hunah chuan chu pa (Minister) kiang leh bul siaha thawh tûr a ni dîwn a; kan Governor hnénah pawh chu pa kiang ngêia thawka inhnah zawk tûrin ka dîl ang, mi danglam, mi piang-thar ka ni tawh tih ka entîr theih nân," tiin' a inpuan a ni. Pathian hriatna leh NGAIHTHLÂKNA chuan mia losiamtha-in a tidanglam ngei mai.

In ûnau Rosiama,
Tûra, Garo-Hills.
27-7-38.

TUICHANG RAL PRESBYTERY THURELTE

15-18 Sept 1938 BIATE.

Pathian lehkhahu chhiara kan tawng-tai zawhin palai hningte kan lam a, palai 226 zingah 131 an lokal.

I. Upa nemnghehte :—

1. Rosiama Thektô 2. Selkhuma Bawktlang 3. Suakthuama Bawktlang 4. Deng-ruma Lungdar 5. Thotvela Lungdar 6. Saitawna Lêng 7. Taihleia Sailulak 8. Lutruma Chawnehlim 9. Laibata Bungzung 10. Kaikhama Khawbung.

(Thlan nawn)

I. Tirhkoh Pasena Pastor nemngheb a hî hunah Arro biala awm tur a, Champhai bialin an dîl hi, chumi biala Chalrang khuah awm turin Assembly Pastoral Committee ah dîl zel kan rem. He bialah hian khua 10 lai a awm.

II. Assembly Pastoral Committee a tel turin Upa Bawktea leh Upa Hauzika an ruat.

IV. Presbytery Standing Committee Members.— Pastor zawng zawng, Upa Zothanga, Ztu. Lianvela, Ztu Kawkhuma, T.k. Saitawna.

V. Biak in nemnghehte :— Chhûngte Kohhran chauh.

VI. Assembly danah, "Bible Women hian Pastor bial khat kum khat chhung-in vawî khat tal fang chluak sela," tih a ni a, chuvangin B.W. Thangseii hian Lurh bial chauh hi bial tawh sela, a tula min koh chuan bial chin neih lutuk tur a ni lo.

VII. Thu brilh theihna Exam dîlte :— Hrangvunga Tlangsam, Rosiama Thektô, Awithanga Zotlang, Heng mite hi Assembly a kal zel turin kan lawm e.

VIII. Thuhirilna exam diltute hi anmah-ni ngêi Presbytery-ah an lokal theih loh chuan an thu ngaihtuah theih a ni lovang tih rawtna hi Assembly-ah kal zel sela kan ti.

IX. Statistician (Kristian chhiarna endoktu) atan Tk. Mûka kan ruat.

X. Kan Presbytery hi kum 1931-1942 enthlak kan nih chhûng hian Aijal lama kan hotute pakhat talin min ho ziah tûrin Assembly-ah dîl kan remti.

XI. Pastorin uniform neih hi tha kan ti; a siam dan erawh chu Assembly in ngaihtuah sela kan ti.

XII. Pastor Fehtea fanu kum 6 mi lai leh Tk. Kawkhuma fapa kum 10 mi lai an thih avangin tuarpui nan kan ding.

XIII. Upa dîlte :—

Tlangpuiin 1. Thlanpuitu Tk. Saitawna & Thantlira.

Lungkawlin	1	„	Tk. Saitawna & Tlahnuna.
Mualkawiin	1	„	Past. Chhawnvunga & Hauzika.
Muallungin	1	„	Past. Langa & Thankhuma.
Khawbungin	2	„	Past. Fehtea & Kawkhuma.
Tualtein	2	„	Past. Kaplunga & Neihdailova.
Lungchhuanin	1	„	Past. Fehtea & Thanchhuma.

XIV. 1939 Presbytery Programe :—

A hun : 21—24 September.

A hmun : Chawngtlai khua.

21st. Sept. Zan Tantu— Ztu. Thangkunga

22nd. „ Zing Thuhritu Ztu. Chaldailova

„ „ Chawhnu „ Ralthawnga

„ „ Zan „ Past. Kaplunga

23rd. „ Zing „ Keitawna

„ „ Chawhnu Hmeichhe Inkhawm

B. W. kutah.

Committee-na hmunah Thlaraulam thu sawina a awm ang a, Pastor Fehtea'n a hawng ang a, chumizawhah sawihona. (Pui-
linna lam thu a ni ang).

28rd Sept Zan Thuhritu Kantu Thangchhuma.

24th „ Chawhni Zing Thuhritu Ztu.
Lalthanga.

„ „ „ Chawhnu : Sakrament,
Sapin a sem ang.

„ „ „ Zan : Thuhritu Pastor
Langa.

XV. Chairman : Pastor Fehtea (Committee ah)

Senior Secretary Ztu. Lalthanga.

Junior „ „ Chhunzova.

Treasurer „ Lalsiama.

XVI Sub Pastoral Committee Members :—

Upa Aihwanga leh Upa Panga Kum 1 atan

„ Zikkawia leh Ztu Darkhuma „ 2 „

„ Hauzika leh Upa Bawktea „ 3 „

XVII Nomination Committee Members :—

Tk. Saitawna, Upa Ralthawnga, Ztu.

Chaldailova, Pastor Kaplunga

XVIII Synod Palai turte :—

Ztu. Lalsiama, Ztu. Chhunzova, Ztu.

Thangkunga, T. k. Saitawna, Ztu, Lal-

thanga, T. k. Pasena, K. t. Thangchhuma,

Ztu. Chaldailova, Ztu. Thankhuma,

„ Pabuka.

ASSEMBLY PALAI TURTE.

XIX. Lurh Bial.

1. Thankhuma Khawbung

2. Lalhleia Zawlsi

3. Chaltawna Muallung

4. R. Siam Thekte

5. Pabuka Farkawn

6. Zothanga „

7. Vanrikhuma Vaphai

8. Sumluta Khuangthing

9. Darzika Samthang

10. Thansanga Leithum

11. Chaldailova Vanzau

12. Sabuta Bungzung

13. Thanseia Khuangleng

14. Khualhpauxa Leisen

15. Selchhunga Sazep

Champhai Bial :—

1. Thangchhuma	Chawnchhim
2. Lianvêla	"
3. Khuangthiawma	"
4. Hauva	"
5. Pasena	Tlängsám
6. Awithanga	Zotlang
7. Hrangá	Ngûr
8. Liansaáta	Hmunhmeltha
9. Zika	Rûantlang
10. Thangkhumá	Kêlkang
11. Dothuama	Zotê
12. Zahuata	Chawngtlái
13. Darkhuma	"
14. Manliana	Tualtê
15. Pahnuna	"
16. Muma	Zuchhip
17. Darrikhuma	Arro.

Mualchêng Bial :—

1. Tlauhnûna	Mualcheng
2. Saitawna	"
3. Aizika	Vanlaiphai
4. Lalnghinglova	"
5. Hrangchhuana	Lungkawli
6. Liansawia	Piler
7. Chalkhuma	Khawlailung
8. Hliánga	Lungchhuan
9. Zasanga	Sialsir

Biate Bial :—

1. Thangkunga	Tlangpui
2. Lalsiama	Sialhawk
3. Darliana	Vangtlang
4. Thangbuta	Biatê
5. Dêngrûma	Lungdôr
6. Saitawna	Lêng
7. Ngûrauva	Sailulak
8. Suakthuama	Lailen

9. Kawlkhuma	Biate
10. Patawia	Chalrang
11. Lianhnuna	Khawhai
12. Lalchungnunga	Lungtan.

Secretaries :— Chhonzova,
Lalthanga.
27th Sept. 1938.

THIL THA TIH THU.

Thil tha tih hi, mahni tana thil tha tih hi chu thil tha tih zawng a ni ngei tak na a ; nimahsela, thil tha tih tih tham hi chu, mahni tanghma ngawt hi a ni lova, thenrual leh, khawtlang leh mipui zawng zawng tana thil tha titute ang hi thil tha ti tia fak tlak chu an ni. Chu ti ang lo-titu angte chu, Pathian malsawmna pawh lo dawng tlak an ni a. Chuvangin, kan chungá thil tha min lo tihsaktu ang te hi fak lo thei leh sawi lo thei kan ni lova. Ka hmuh phak loh leh kan ngaihtuah phak loh ang te pawh hi kan MILIAN te zarah kan lo hmu a, kan lawm êm êm mai a.

Kan Pu Dr Pika'n Tui min lak sak a, tangka te lo sêngin leh a thahrui te pawh lo sêngin. Thil tha tih, a thil tih ah hian, lo tlingin kan hria a ; kan khua leh tui a-tan thawvenna ropui tak mai min lo tihsak ta hi—Thil tha min tihsak tlingin kan hria a ni. Amaha ngaihdan chauh phei chuan, in han enlawk nan a tih hi a ni a, keini chuanin han enlawk nanna a han tih ang te pawh hi kan tan thil tih harsa a ni a, a chungan kan lawm ho zia hi a-na-sa hle a ni e. Champhai khuaa kan chuan te thenkhat lo zin tawhte ang phei chuanin kan tuilak hi in lo hmu tawh

pawh a ni thei a, kawtlai zawla tui duhtawka hman turin a tling reng mai a ni a, chhangchhe nu aug te phei chuanin tui chawi thu angah hi chuanin an kozan phah hle mai. Kan khuua tan a tuichawite a harsit thin tehlul vei nehin. Kan Pu Dr. Pika'n hetiang thil hi min lo tihpu avangin kan khua atan chuanin tui chu kan mangang ta rih lova. Chuvangin, kan lawm thu hi chanchin bu meuha chhuahin kan sawi lo thei lo a ni e. *

Tuna kan tuilak hi tha zovin a la ngai lova, feltaka a hnarah leh a chawina hmuna lung rema thirdawta siakhhuah turin lung a chher tir mek a. Chumi atan chuanin tangka a la seng leh dawn a. A lo la lawmawm leh ta zual hle mai.

Kan Pu Borsap pawhin, min khawngaih em em mai avangin, ka u lusheia khua, atan leh ka khua atan, hemi tui-laka hman atan cheng 10/- ve ve min pe a, a chungah kan lawm em em mai.

Thangtea Lal.

Chawnchhim, Champhai

D. L. MOODIA THUSAWI.

(Tihawia chhuah).

INNGAIHTLAWMNA THU.

Thila zawng zawngah hian mihringin inngaihtlawmna hi kan duh berin ropui kan tiin kan chawisang baw a, mahse kan tlinlohna leh harsatna a ni lo. Mite'n ni sikulah te a-thena-zar chu an zir baw a; mahsela a taktak Lalpa'n a sawi ang kha zawm an awm haub lo. A zawm theihna ber chu Isua Krista Sikol a ni.

Lal Isua khawvêla a l'en laia a zirtirto hnena a zirtirnaah khan heihhi a harsa ber leh an tan zawm theih loh ber niin ka ring. "Mi zir rawh u, rilrua inngaihtlawmtak ka nih hi," a ti bawk reng a. Zirtirteho pawh khan hetah hian an tlin lovin ka hria. Pathian Lehkhabu-ah hian mi ropui fe fe pa thum an inngaihtlawmna avanga hmêl eng nei chu, Lal Isua a ni a, Mosia a ni a, Stephana a ni baw a, anni tluk chu an vang hle a. Lal Isua phei chu sawiin a siaklo tih a lang a. Inngaihtlawmna hi Lalpa'n a ngaina em'em a, amah chu Pathian engkim ti thei ni mah sela, a inngaihtlawmzia chu thi khawp hiala thu zawmin a ni a inngaihtlawm. A vang chu he hmunan hian ropuina leh chawimawina a awm avang a ni.

John Baniana chaun he inngaihtlawmna kâwna kal hi harsa a ti hle a ni : a kawng chhuk-chho a chhiat em avangin vawi eng-emaw zat tlôkna awm theihna niin a tilang. Sakhaw lama mi thôk Augustina chu, "Sa khusah hian a engnge pawimawh ber le?" tiin an zawt a. Ani chuan, "Inngaihtlawmna," a ti a, a dik hle a ni. Mi inngaihtlawm apiang chawimawi an ni thin; mahse dinhmun hre lo khawpa inngaihtlawm chu a dik tawp lo baw a ni.

Kum rei fe a ni ta, khaw pakhata ka zinnaah chuan Hlo-nuar hi ka hmu a, mak ka ti hle a, ka en reng a. Ka han thawkkhum a, a vuai ta mai a,— a-thena-zar chu. Tin, ka han tawh leh a, a vuai zo ta vek a. Mi hnena entir tûr phei chuan han lak mi a loni lo hle a; chuvangin inngaihtlawmna pawh hlo-nuar ang a ni, a entir that theih vah

loh. Mi, mahui hma sial lova, amah ngéi inphat a, Lalpa zui fo thin leh a kiana awm fo thin chu a sawi angin inngaitlawm mi a ni.

Hloah chuan he hlo ang hi a awmlo, a inngaitlawm em em i ti ang. A chét dán leh a hawiler hian inngaitlawmna a entir a ni. Ran te a chawm a, puar nán an lohmang thin si a. Aw! a va máwi reuh em !

Ruah súrte tláng sâng atágin lui hmun zawl lam leh hniam zawk an pan a, an luang a, an tling thin a, ram tha an siam thin. Mi chapo leh sâng mi i nih chuan tláng sâng atanga ruah súr in hniam lam a pan angin inngaitlawmna rah leh thiltih thate'n an bo san ang che, mi hnuai zawk-te'n an chang mai ang. I loroyin, i chau talh talh ang.

Hêng rinna te, beiseina te, khawngaihna te hi zir thiam a awl hle ; mahse inngaitlawmna hi a harsa fo ang. Thing rah lo chuan van lam an kawk reng thin emaw, a nih loh leh an awm pangngai a ni thin. Rahtak erawhchu a kúr thin, a tliah chang pawh a awm. Chutiangin mi inngaitlawmte pawh an awm. Thihna hial pawh tawh chang a awm thei.

Sava pakhat (Sap rama mi) chu Lark an ti a, sangtakah a thlawk fo thin a, a hram thin. Mahse, bu chu a chhep hniam thung a ni. Tin, a dang (Nightingale) hram thiam deuh bawk chu thil ri zawng zawng a reh hunin a hram thin.

Thing zar rah ber an tliak dawn emaw tih khawpin an kúr thin. Lawng bungraw phur tam ber chu li mawngah a pil bawk thin. Chanchinbu pakhat chuan,

hnathawhna an hawng a, mite'n an dil a, a diltute zinga mi pakhat chu an duh em em a ; mahse a thu kam khat mawi loh avangin an la lova, chu chu "khawngaihtakin" a tih loh vang a ni, tiin a ziaak a. Keini pheih chu thu chauh ni lovin rilru pawh a hre si a, inngaitlawmtaka dil a tûl.

Thil va tih honaah a ber ni mah ila, mahuin a ber anga insawi chu a mawi lo, hnam tinin an ngai thiamlo theuh thin. Mahse min an sawi sak nghaktu erawhchu mi fel a ni, chu chu inngaitlawmna nasa fê a ni. Ni khat chu Lal Isua leh a hote Kapernaum lama an kal lai khaun Lalpa chuan a chung a thil lohleng tûr zawng zawng a briat vek avangin a hrilh ta a. Zitirte rilruah chuan chutia ani a thih bo si chuan tu hi nge ropui berin a siam tak ang tih thu ngawtin an lokhat tih a hria a, an inngaitlawm tûrzia entir nan leh mi chutiang mite'n leh Pathian pawhin a ngaih ropuizia entir nan naupang-tê a kova, "Mi lian ber nih induh chuan he naupang awmdan hi zir rawh u," a ti tlat ta mai a. A inkah ngéi mai ! Mahse an hre thiam awm e.

Lalpan a zirt rte kê a sil sak kha ka ngaihtuah chuan ropui ka ti ngawt a ni. Khatah khan mi zawng zawng rawng-bawltu nih a ropuizia a entir a ni; chutiang tih chu mi lian nihna a ni a ti.

Tin, chu-loah chuan Chanchin Tha ziaktute hian an hre thiam ta a nih ka ring a, tumahin ka ziaak a ni ti a, hming telh duh awm heklo. Tûlai chuan a pawnah an hming an ziaak thin a, a inanglo em em a ni.

An inthup chhan chu an inngaitlawm em vang a ni lo thei lo. Chu ai chuan mi dang hming an tar lang theuh zawk a ni. Mahse chuti chung pawhin an tih a ni tih an hre bram bram si ! Aw thil chin dan mawi a va ni em ! Lalpa zirtir leh zuitute ni awm rêng an va ni em ! Kei ni pawhin lo ching theuh ila, kan thil tih te thup awm mi chu lo thup ila, mite'n zawngin hai chhuak thin zawk sela, mahnin-a zar ai chuan a va ha dawn em ! Inngaitlawmna hian hmêl a ti eng a, mi a hip a. Mi taima tan chuan lei malsawmna pêk phal a ni, a neih sen loh hial pawhin. Chutiang bawkin inngaitlawm chu chawimawina leh malsawmna chi hrang hrangten an nghak reng zawk a ni. Chuvangin, "Inngaitlawm apiang chawimawiin an awm ang."

V. Hawlla.
Chhingchhip.

PAWISA HMAN DAN

He ka thu chhuah tum hi ka phuahchawp a ni lova, a tak tak dar chuang hlek lova ka ziah a ni. Thian pahnih ka nei a, Sawrkar hnathawk ve ve, an hlawh pawh tamin a inthlau lo. An hming aiah chuan "A" leh "B" ka vuah dawn a ni.

"A" a pawisa hman dan :— Amah chu mi inren thiamtak, ti huau huau lo sikret zu lo, zu in hek lo, pan pawh ei ching lo mi a ni. A ei lam te pawh a tichhe lova, a uar heklova ; thingpui te hi a tawkin hun bi neiin a in thin ; chaw ei tawh chuan chhang nen khiera in hi ngaiin a hre lo. A in-jengte leh mikhual-

te chu a hun ang leh a tûl angin ei tûr bar tûr a pe thin. Thawhlawm, Damdawi in tan emaw, Ngawr danna emaw Lirngling emaw tanpuina emaw, Tuilet tanpuina emawah te chuan thiante aiin pek chuan deuh bram hi a tum thin. Biak in thawhlawmah te pawh a neih hû tawh ang hi chu a thawh fan a, damdawi inah mi rethei awmin, awm man lope thei ta lo sela, vawi tam te chu a peksak ka hria a ni. Sikrette a zûk lohva, a ka a insûm a, ei leh in lam a tih puk puk loh avangin mi tam te chuan, "A inren, a kawm em mai," ti-a an sawi ka hre thin.

"B" a pawisa hman dan :— Amah chu mi ti huau huau, sikret heh mi tak, zu in mi, pan ei mi, intih milen leh intih babu thiam tak. Thingpui te hi chhang nen lo chuan ka in thei lo te hi a ti a ; chawhmehte hi chi thum chi li te hi ei kher a tum a. Mi leng leh mikhual laka intih milen a, sikret, thingpui theh te hi chu a uar hle mai. A hlawh aia tam a hman thin avangin pawisa te pawh hi a ba fô a ni. Ngawr Danna emaw, Mirethei tanpuina, Tuilet Lirngling ah te chuan, a tlem thei ber, zahpuiawm khawp hial hi a thawh thin. Biakina a kal chhang pawhin pawisa pakhat aia tam hi chu a thawh khat hle a ni. Mirethei damdawi inawm awm man pe thei lo tan vawikhat mah a pêk sak ka hre lo. Mahse ei lam, in lam, bar lam pang a tih huau huau avang leh thiante leh in-jengte tan pawh, helam pangah hi chuan a inren loh em avangin mi tam fô chuan, "A inren lo, a kawm lo, a pawk" ti-a an sawi ka hria a.

ni.

Hemite pahnih hi han thlir ve teh u, tunge pawisa hman thiam zawk a, kawm lo zawk ? Kei ka thlir ve dan chuan "A" a khi pawisa hman thiam zawk leh kawm lo, thilphal ka ti zawk a ni. "B" a hi chuan intih milen nan, intih ropui nan leh ama taksa nawmehen nan a hlauh chu a hmang zo thin. "A" a erawh chuan mi rethei leh mi mangang tanpui nan hman hi a tul zawkin a bria. Pathian mithmuh pawhin a mawi zawk em emin ka ring.

Herr Hitleran Juda ho a tiduhdah a, a sawisa vel a ; khawvel pumpui deuthlawin an sawisel leh an dem huai huai pawh hi, chhan nei lo tawp chuan a sawisa lo. Kawngkhat en chuan Judah ho hi an thiam em em lo reng a ni. An hausak hu leh sum ngah hu hian, vantlang tan, Sawrkar tan, hnam thanna lam pang atan hian an thechhuak mang lo a ni. An thechhuak lo tawp ka fihna chu a ni lova, hnam dangde nen khaikhinin leh an sum deh thiamzia thlirin ka fihna a ni. Khawvel hnamah hian sum deh thiam ber leh hausa ber pakhat an ni a ; College siamna, Damdawin, Kawng siamna, Sawrkar ropuina tur leh hnam sanna lam pangah te hian an neihfawh leh an theihfawh anga tanpui leh beia a (Hitlera) hriat loh vangin a haw ta viau mai a, a sawisa ta vak vak mai a ni. Aw le, Hitlera chu thiam zawng kan thiam thei ovang, a sawisa nasa lutukin a tiduhdah tuk a ni. Mahse Judah ho pawh hian an ah tur ang thil tamtak chu an ti lo niin ta ring. Hman deubah pawh khan, India ni Africa ram chlin (South Africa) a sum-

dawng zuk pem thlaho chungah pawh buaina a awm kha. Heng India mite pawh hi Juda ang mai chu an ni a, sumdawn, mi pawisa laksak dan chu an thiam em em mai a ; an inren thiamin, an khawhralte chu a tem em em mai a. Africa miho zingah heti ang thu ngaih dan hi a lo chhuak ta a.

India miho hi sum lakluh chang hi an thiam a, an theh chhuak leh si lova, khawl rikngawt mai hi an uar a, an ram lamah an thawn leh mai thin a. Sapho hi chuan sum lakluh thiamin, an hlawhte hi tam mahse, an theh chhuak leh nghek nghek a, bazarah leh dawrkai, an nawkawr te hlauhah ringawt pawh an theh chhuah leh teuh teuh thin avangin, keini Africah mi kutah bawh a lokal leh thin a ni. India mi zawng hetiang hi an ni ve lova ; chuvangin hnawhchhuah vek a, an hmun leh inte hi lilam a, Sapho emaw, Africa mi hnénah emaw pek tur a ni. Leikha NEMNA (blotting paper) ang mai, lak chauh thiam, thechhuak leh silo an ti ta mai a. Reife chu an buai a, Gandhia teho pawh an zuk chet ziai ziai awm kha maw le. Kawng khat en chuan Africah pawh hi an thiam hle reng ; mahse hnawhchhuah leh tihdubdah em zawng a dik lo pawh a.

Sum hman thiam zawk Pathian duhzawng leh mihring duhzawng chak-khata hman thian hi i tum theuh ang u.

In Unau, Rosiama,
Tura 5/1/38.

Mizo tlangvalte u :

In zinga mi thenkhatin hemi Burma Rifles a tan' ve hi in duhzia kan hriatpui em em che u a ni ; heti anga in chak ve tih kan hriat hma reng khanin, he Rifles hi Mizo tam nan kan it tawh reng a, Mizo tan tam theihna zawngin kan lehkha pawhin Colonel's Conference a thleng tawh a ni.

In hriat tawh angin tunah hian Burma Province hi India atangin tibhran' 1st April 1937 atang khan a loni ta a, chuvangin kan tan tun hma ai khanin hemi Burma Rifles ah hian beiscina a bo ta zawkin a lang a ni ; Kumpiau Sorkar theuh a la ni chung hian, hetiang a lonih hi chuan, a rama chengtute pawhin thuneihna lian zawk—Sorkar atangin an lo nei thei thin a ; tin, Sorkara roreltute pawhin, an roelna chhung-a mite thu kha an zawm deuh bik thin a ni. Chuti chuan tupawh henga lokal tum chuanin hetiang hian han ti ang che u : —

Burma Rifles hnam thum kan ni a, Karen, Kachin leh Chin (Pawi), chumi tan theuh chuan Recruiting Officer Maymyo (Rawngrat latu) miin latute a ruat a, keini Chinho tan Vungzachina, Tidim khua ami a ni a ; Battalion tin 1st. Bn. 2nd. Bn. 3rd. Bn. leh 4th. Bn. Manding Sap-hoin an Recruit (Rawngrat) duhzat theuh a lak hun hmain an report a ; tin, ani R. O. Maymyo, ami chuanin Chin a duhzat chu Vungzachina, Tiddima mi hnénah chuanin a brilh chhawng ve leh a ni ; chuvangin Vungzachina hnénah kal hmasak ngêi tûr a ni. "Maymyo hmunpui ah

ka kal anga Sapin mi la ang" ti-a rilru neih tûr a ni lo ; chumi hnénah a duhzat a thawn hnua, ani Maymyo Sapin a lo lak leh chuan Battalion tina Manding Sapho duh ai khan a tam ang a, tu-in nge an hlawh pe ta ang ? Chuvangin a theih loh a ni ; chutiang a nih avangin tumah lokal tlang mai suh ang che u. Kan sawi tawh angin sênsona mai a ni ; a theih loh chu keinihoin engtinmah kan lo tih sak thei chuang si lo che u-a. Tin, Recruit lak hun hi dan naranin November—January inkar hi a ni ber thin.

Tin, kumin thla li lek chhûng, January atanga April 1938 khanin, keini Burma rama tlêmtê awm hian, kan duhtakte palthum kan sênin vanduaia tawk ropui kan inti nasa em em mai a ni ; nangni pawhin hria ula min tuarpuiin kan ring a ni ; chutichuan kan duhtak kan sênte chu hêngte hi an ni :—

R/m. Neihlala, 4th. Bn. the Burma Rifles, Maymyo ; Mission Vêng, Aizawl. R/m. Chhûngbuaia, 1st. Bn. the Burma Rifles, Rangoon, Sialsak Khua leh Lianhnuaia Sailo, 11th. Bn. the Burma Rifles, Mual-lung Khua ; mahse thihna thu-ah hian tumahin thiltihtheihna kan neilo, mi tinin engtikah emaw chuan kan tawk ngêi dawn tih kan in-briatin, kan inhnêmin kan vui lutuk love.

In thian,

T. Saitawna Naik,
2nd. Bn. The Burma
Rifles, Mandalay,
25th. Aug. 1938.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 NOVEMBER 1938

Y. L. A. Chanchin

October ni 3 zán khân Tûnlai chanchin sawina Inkhawm kan nei a. Tûnlai German leh Czech ho buina thu te leh thil dang chanchin Pu Menan a sawi a, engkim a bul tak atanga chinchhuakin a sawi a, a ngaihnaawmin beng a tivâr êm êm mai. Tin, Pu Vankhuman Sap ram lam chanchin narán leh Kumpinu Sawrkar chanchin a sawi bawk a. Mi pawh kan tam hle Y. L. A. ah kan lenglo a ni.

x x x

Oct ni 13 zan khân Lalchungnunga Sûnna Inkhawm kan nei a, Y. L. A. khatin kan inkhawm a. Pu Mena Chairman a ni a. Pu Mukan a tawngtai a, Pastor Chhuahkhama te, Pu Hrawva B. A. te, Pi Zaii te, Pu Chawnga te, Pastor Hau-

dala te, Major Kawlkhuma S. A. te, leh Pu Biaktluanga ten sûnna thu an sawi a

Lalchungnunga hi tawngka mai a s'n lovin, kan Y. L. A. ah hian Library emaw lo-nei tan ila Lalchungnunga Library lo-vuah ila ti-a rawtna te a lochhuak a, chumi lam thu chu ngaihtuah turin kan Secretary-te pahnih leh kan Treasurer kan ruat nghal a.

x x x

Tun thla Tlangau Bu a Champhai lal Thangtean Dr Pika tui-Ják thu a rawn ziaak hi keini Y. L. A. hote chuan kan chawisan zawng tak a ni a. Dr Pika hi kan fak a, Thangtea lal hi kan lawmpui bawk a. Hetiang hian kan miliante hian thil tha tih hi loching deuh deuh sela, hmasawna nasatak a ni ang a. A lawm-awm êm êm ang.

TUNLAI CHANCHIN

Thla hlui khân Europe ramah indona a chhuak teuh ngei mai; engemaw ti tiin a chhuak lo hram a; mahse a la thlamuan-awm siah chuanglo. Inremna an han siam tak hram chhunzawm hian an ngaihtuah zui zêl em ang a.

Hnam tin zingah mipui ri ngawt chuan indo hi an loduh lo tawp mai tih pawh a lang fiah hle a; indo cho tak anga hnam engpawh an lan chuan an hotute avang chauh a ni zawk ang.

Kumpinu khawnbawl upa Mr. Chamberlaina' n Hitlera a va biak hmasak ber hnu chuan Czecho-slovakia ram chung-changa thil harsa tak chu France rawnin remna siam theih hram a beisei a. France Sawrkar hi indopui achin kha Czech Sawrkar nen inthian tak an ni bawk a, inremna chu a ngaihtuahpui hram hram a; mahse Hitlera hian do mai tumin a vau zui ta zêl a; tichuan Kumpinu leh France chuan, Czech Sawrkar hian a ram thenkhat German mi awm bitna deuh te chu pe phal mai tûrin, an rawtpui hram hram a. Tûn hmaa Germanin a chuh thin ai maha tha, hleh tûrin an ti a; mahse Hitlera beisei ruk tlat a ni tih chu a lang. Czech Sawrkar chu ram dangin a chhan ngawt loh chuan, Sawrkar tê a nih avangin German tawng ve rual ni heklo, an thu rawtpui chu a remti ta mai a ni.

Chumi hnuah thlawhtheihnain Kumpinu khawnbawl upa bawk kha Hitlera hmu tûrin a thlawk leh a, Hitlera nen chuan Rûipe luikam hmun pakhat Berchtesgaden

an tihah an inhmua a. An chuh thin aia tha zawk mah kha ram an hleh ta e ti lo chuan Hitlera chuan a aia-zau lehzuai a lo-ngiat tha leh a; Chamberlaina chuan mak a ti hle mai. A thil lo-ngiat dan chu hetiang hi a ni: tûnah la la hian Czech ram thenkhat chu min pe nghal tûr a ni, tin, ramri pawh siam ngheh tûr a ni chuang heklo. Kan chan tûr rama mi chu engkim mai— bawng leh ran dang zawng zawng, ei leh bar thil leh bung-raw dang chhawm theih tûrte pawh an hnut-chhiah vek tûr a ni. Chutiang chuan chu ram bung chu Czech mite chuan an chhuahsan nghal tûr a ni, a ti tlat mai a. Mr. Chamberlaina chuan a awipui theih zawng a ni heklo; mahse Hitlera tih dan hi Czech Sawrkar hnênah chuan a hrilh thova; mahse Kumpinu leh France-in hetiang a pe tûr hian a phût lo che, a ti a.

Hitlera lah chuan hetiang hian a tum lui thur mai a; October ni 1 hmaa Czech Sawrkarin a phût ang hi an tih loh chuan sipai nêna luh nghal mai a tiam a. Czech Sawrkar lah chuan a thil ngen hi an remti bik si lo. Germanin Czech ram hi a beih phawt chuan France hian German beih a tum ran a, Kumpinu ram pawh tel ve sa a ni mai si. Chuti khawp chuan indona a chhuak teuh a ni. Ram tin mah thlawhtheihna leh inbeihna kawng dang laka inhumna an ngaihtuah ruai hlawn a. London khawpui pawh an inral ring nasa hle. Skul naupang maktaduai zatve lai fianrial lama thiar chhuahnate an ngaihtuah a; Vawmpuah laka inhum nan lei an

lai kaw thluah baw a; England ram chhângah boruak rimchhe danna hmai thinghawng vaibêlchhe li lai an sem ral baw. Kumpinu chuan a ral kah lwng zawng zawng a inpeihlir vek tawh baw.

Mahse Mr Chamberlaina chu remna siam kawngah a beidawng mai duh lova, Hitlera leh Mussolini hnênah engemawti tala remna siam hram a ngên a, Mussolini hnenah chuan, Hitlera thlêm hram hrama inrem ngaihtuahna tawp ber atan tal engemaw a rawtpui thei lawm ni? Hitlera nen, Mussolini nen, France hotu Daladiera nen inbmu khawm hram ila, tiin a hualh a. Chutih lai tak chuan America President Roosevelta chuan inremna ngên, Hitlera hnen ngeiah pawh, vawihniha rawn thirbrui baw a.

Inhmuh khawm chu Hitlera a remti ve tih an hriat ngawt pawhin khawvel mangang chu a thaw luai tih tûr a ni; tichuan Munich khuaah September 29 ni khân an intawh khawm ta a. Chuni ni zet chuan khawvel ram tinah inremna an siam theih nana tawngtai sakna a awm,— Mizo ram chenin, engang takin inbe hlawn maw, tia briat hlân ngahhlelhawm tak a ni.

Czecho-Slovakia ram tan chuan inuh nêh hram hram tûr a ni chungin, inremna thawkkhat chu an va su thlu ta ngei mai le: Ran leh bungrua laksak vek tûr thu kha an phelh a, tin, ramri pawh British leh France sorkar hriatpuiin an siam nghet baw a; amaherawhchu Germanin a ram chuh kha chu an pe ta tho a ni. October 1—10 chhung khân an ram hleh zawng chu an siam fel vek tûr a ni a;

mahse thawk leh khata luah rup lovin tum lia luah kim chauh tûm an ruat; tin, he an ram pek baka German mi an h tam ve hlena hmun chu tu lam mah mah tah ruat mai rib lovin, chung hmun mite hnênah chuan duh an thlan tir ang a; an duh zawk zawk sorkar (German emaw, Czech emaw ta an ni mai ang.

Heng thu hi Czech sorkar tan pawm harsa hle mahse an pawm ve lo thei lo a; sundawmna hmun tha leh rêl kawngte etc. an chang dawn ta lo a ni a.

German ram tih thuk hian Czech ram dep sorkar tawh zawk pahnihte chuan (Poland leh Hungary) an hnam nite Czech ram bung theikhata awm chu an rawn chuh ve leh a; Poland chuan luah theih theih a nei ve tawh a; Hungary sorkar chuh ve chu an ngaihtuah mék a ni.

Tunlai hian hnam leh hnam karah dan tha pawh a awm hleih theih loh lai a ni. Indona lochhuak ang sela, a rapthlak chungchuan em em tawh dawn a ni tih hram indo a awm loh duh tak tak tute tan chuan mahni chan heu hle khawp thlenga tuar peih a tul reng a, inpawngnekna a bova dikna feltaka engkim a kal theih hlan a ngahhlelhawm hle mai. Khawvel ram tinin, Czech Sorkar hi an khawngaihin, a inphal hram hram theihnaah hian an fakim an ngai ropui em em baw.

Mr Chamberlaina remruat dan hi a dik e, tih leh a diklo e, tiin England ram mi rilru a insaikah mék a ni. Engpawh nise inremna theihtawp chhuahin a ngaihtuah a ni. Kumpinu leh German hi indo tur

a ni love, tiin Hitlera nen hming ziaak meuhin an intiam dun a ni; mahse Hitlera duhthawh vang leh eng eng emaw thu dang avangtein inremna famkimzawng a ni thei lo tih hriatsa a ni a. Chuvangin kan khawvel hnam tinah hian inremna leh felna a lokhah deuh deuhya, inthianna a ngheh deuh deuh theih nan Pathian hnenah i dil fo ang u.

Spain indona lam pawh a zia a awm deuh zel a beisciawm. Sorkar lam panga beihpuitu ram dang mite indawkh chhuah vek an tum a. helho lam tanpuitu Italy mi 10,000 lai pawh an hawng tawh.

ZAWHNA

To

The Editors Y. L. A. Thubelh.

Pu te u,

Thingtlang khuaa damdawi leh Dak-tawr awm lohna hmunah heng nat-nate hi a enkawl dan a awm thei ang em?

(a) Naupang kaih (b) Khawsik sangtak tihhniam dan. (c) Eng-lo inhal ci.

Dam ula,
In khawngaih fo,
Thingtlanga.

NAUPANG KAIH

(a) Naupang an kaih emaw an sual emaw hian a chhan chu thil tamtak a awm thei a. A chhan chu tihbo loh chuan an kaih nawn fo thei ang. Chuvangin an

kaih veleh a theih phawt chuan Doktor rawn thuai tûr a ni.

Kaih laia Enkaw! dan:—

Tui lumtakah naupang chu a taksa zawng zawng chiah tûr, a lu chauh tihlan tûr. A lu chu tihvawh tûr. Tui vawtah puan chiah huha sawr fuin a chal chu dep vawh tûr a ni. Minute 3 emaw minut 5 emaw hnuah tui atang in naupang chu lak chhuah tûr. Hul taka hrûka khumah lumtaka muttir tûr. Lu tih vawh rengtûr. Mawng kah sak tûr.

(b) Khawsik sangtak tih hniam dan:—

Pang a sata khawsik a awmlai chuan khum-ah mut tur a ni. Khum puan te chu lum tak zang tak a ni tur a ni. A tlun chuan tui lum iptenghentir tur a ni, puan sin belh tir tur. Thaw a sat hunah lak then leh tur.

Eitur:— Bawnghnute te, Tui te, Thingpu dal deuh te, sertui leh serthlum tuite pawh pek theih a ni, intur lam reng reng pek uar tur a ni. Ek-nemna pek a tha. Nitin vawikbat tal dailen ziah tur a ni, a tul chuan mawng pawh kah tur.

Hrûk hul dan:—

Awngphah chungnung berah chuan puan chhah deuh, hlai tak phah tur. Puan lum tak sin tir tur. A kawr hak lai te leh khuni puan dang lak thlak vek tur.

Chawhtawh ah tui lum pep pup chauh dah tur, puan nem hlai deuh a hrûkna tur, tui vawt tuium 1 lai nen inhrûkna 10 fai tak nen in rin tur a ni.

Tui lumah chuan puan chu chiah a, a hmai bruk hmasak ber tur a ni, tin bruk na chuan brukro nghal tur. Tin, ban bruk huh sak a, bruk ro leh nghal tur. Tin, a awm leh a pum chutianga tih leh tur, tin a ke. Hruk huh tur lai chauh tihlan tur a ni a, a taksa dang chu puan a khuh that tur.

Tin, saisir tira a hnunglam bruk leh tur a ni, puan chu tuia chiah a sawr zel tur a ni a. Tui chawhtawlh a mi chu a lolum deuh deuh dawn a, chuvangin a lum lutuk loh nan tuum a tuivawt kha a tawka telh zel tur a ni, tui chu lum deuh pup chauh reng a ni tur a ni.

A awngphah thlak tur, kawr fai hak tir tur, mut puan ro te sin tir tur. Hruk huh lai vel leh a hnuaa a lu chu tuivawt a dep reng theih a ni.

Inhal—Eisual :

A theih chuan tihdanina aini pumpelhua bi a tha zawk tih hriat tûr a ni.

Thenkhatte chuan an ngeihlo tih hre-renga ei te an awm a, mi a ti nain eisual a awl tih hre-renga ei te an awm bawk a; chûng ang mite chu an insâm tûr a ni. Rimchhia leh uih tawh tak te hi eisual a awl bik a.

Chaw leh chawhtmech te leh thil dang ei mi rêng rêngte hi chhum hmin that loh hi mi tinatu leh ti-khawlotu tam ber a ní fo. Chuvangin thil chhum rêng rêng hmin tak zêl a chhum tûr a ni.

Enkawl dan :—

Ei atanga reilote a pumna nghal emaw, inhal tih te an hriat thuai chuan tui no lian deuh khat lum pep pupah chi al deuh takin al sela, (thirfian 2 lai a tawh ang) in vak rawh se. Aluak loh leh inkhawih luak nghal tûr a ni. Tin, a thalo te chu an luak chhuak leh thei ang.

Chumi hnuaa pum a la nat reng chuan Castor Oil pêk tûr. Tin, ei atanga rei fê hnuaa pum na chauh te a nih pawhin Castor Oil chu pêk tûr a ni.

An chauhpuh hle a ni thei e, chutia an awm chuan khumah lum taka mutfir tûr. Tuilum ip tê ngen tira in tûr sa tak pêk tûr a ni.

ZAWHNA

Y. L. A. Editors.

Pu te u,

Kan Kumpinu te inthlah chhawn dan hi kan hre chak hle a; khawngaihtakin min hrih theih chuan ka lawm hle ang.

Ztu. Hrangleia.

Kan Kumpinu te inthlah chhawn dan hi a bul chhui chhuah sên a ni lovang a; labber anga an chanchin chhui dan ber chu hei ang hi a ni :

William I Norman mi 1066—1087

Henry I

x Matildai

Henry II 1154—1189

John

Henry III

Edward I 1272—1307

- Edward II
 Edward III
 x John of Gaunt
 Henry IV 1485—1509 (Henry VII hi John of Gaunt tu-chhuan engemaw zatna a ni a, Welsh thlah a ni).
 x Margareti Scot lalber nen an innei.
 x James V Scot lalber
 x Mary Scot laluber
 James VI } Scot lalber a ni bawk a ;
 emaw } England lalber a ni bawk
 James I } England lal a nih chuan
 emaw an ti } a hming James I a ni.
 x Elizabethi
 x Sophia
 George I 1714—1727
 George II
 x Frederick
 Edward
 Victoria 1837—1901
 Edward VII 1901—1910
 George V 1910—1936
 George VI 1936—(Tuna lal m⁶k hi)
 (Thai kawkalha chhinchhiab apiangte khi
 England ram lalber emaw, lalnu ber emaw
 vuah theih an ni lo).

Y. L. A. HMASAWNNA

‘Y. L. A. Thu Belh’ a an chanchin chhuah thinte hi khuntaka, chhiar fo t^urin ka sawm a che u. Nasatakin beng a tivarin, rilru pawh mi a tih danglam s k thei hlein ka hria a ni. Mi tam zawk-te chuan, hmasawna hi, kan phut sang lutukin kan hmanhmawh lutuk fo thinin

ka hria. Kei ka ngaihdan chuan, chutiang t^urin niin ka hre lo va. Y. L. A. hi a awmna a la rei lo hle bawk si a. Chuti chung pawh hian, kei ka lo thlir dan leh ka lohmuh ve dan chuan, hma losawn na-sa ta hlein ka hria a ni. February leh March thla Y. L. A. Thubelhah khan, Th^henzawl leh Lamchhip Y. L. A. tihdan kha kan lochhiar theuhvin, kan hriatpui hle ka ring a. Heng khaw hnihte hian, Y. L. A. an siam hma ai chuan, nasatakin hma an sawn tawh tih an khuaa in zin chuan, in hmu thei ang a. In chh^ung khawsak, ei bungb^hel faina kawngah te, ai-a u zawk biak dan leh zah thu-ah te, mi ina va l^hn dan leh inthiarfihlim kawngah te, Y. L. A. nei ve lo khaw dang thenkhat-te ai chuan, an danglam zawk em em a ni. Tin, anmahni khua rau rauah pawh Y. L. A. an neih hma ai chuan nasatakin an lawm bawk si a.

Khaw thenkhatahte chuan zin ila, chaw ei puar theih loh khawpa che tawm leh bawlhhlawh leh fel lo khua hi kan la tam na ngiang si a. Tin, Thenzawl khua-in “Faina” lam kawnga an inzirtirna chak-na ber pakhat chu, Pathianni apiangin, in zawng zawng fai leh failoh thuah Endik-tu an insiam a, thla khat chhunga faiber hnenah Lawmman Bel var Y. L. A. thawh-lawmin an pe a. Chuvangin nasatakin an lo in el phah a ni.

Tin, Zirna kawngah te pawh, an Zir-tirtu Sanga nasatakin a inphal a. Mi ram tang tawhte tan, Nitin Skula kal a harsat avangin Nula leh Tlangval chhiar leh ziaik

thiam lote zir nan Y. L. A. in au sa a, chutah chuan a zirtir thin a. Tin, Hla lamah pawh Pathianni apiangin Nula leh Tlangval 80 lain, Hlabua hla harsa zual bikte an zir bawh a, chuvangin hla lamah pawh Y. L. A. an-neih hma ai chuan, an Biak ina inkhawm pawh a nuam bik em em a ni. Chuvangin Y. L. A. tum dan briain khaw tin hian nei theuh ilang chuan, **Thingtlang "Mimawl" tihtur** hi kan vang sawt hlein ka ring a ni.

Heng ka ziah zawng zawng te hi Aijal Y.L.A. an siam avanga lo awm leh nei an nih avangin, kan Aijal Y.L.A. hian, hma min sawn'tir ngeiin ka hria a ni. Tin, Kulikawn Nula leh Tlangval pawhin anmahni vengah ngei, Y. L. A. neih an tum avangin a lawmawm em em a ni. An neih hma aia, hma an sawn pui ngei kan beisek. Chuvangin Y. L. A. hi khaw tinah leh veng tinah neih i tum theuh ang u.

LAL SUAKA JUBILEE HALL

Kum 1937 February ni 4 ab khan Durtlang Y. L. A. Committee te chuan Lal Suaka Jubilee neih sak an rawt a. Tin, khawtual upa an rawn nghal thuai a. Anni pawh chuan tha an lo ti em em a. Tichuan lawmtak leh hlimtakin Jubilee chu kan siam a. Awmni khamin ruai ropui tak an theh a. Lal Suakan sial a talh a, a khuate pawhin mahni theih ang theuhin an pui a.

Tin, chu thawhlawm chu a lochuang deuh a. Eng atana hman nge tha ber

ang tih kan ngaihtuah hnuah Hall siam hi tha kan ti tlang ta ber a. Tichuan theih angin kan bei ta theuh a. Durtlang Y. L. A. chuan thil hluite khawn khawmin Skulah kan lilam ta a. Kan sapten min tanpuina zarah kan hlawnhtling hle nghe nghe a, Rs 91/- zet kan ngah a. Hetih laihian Pu Mena te nupa an lo zin lai a ni a, "Rs 100/- kan tlin sak nghal ang che u," an ti a ; tichuan Y. L. A. hmingin Rs 100/- chu Jubilee Hall sak nan thawh a ni ve ta a. Tin, khawtual nula leh tlangvalten tha thawhin vantlangten theih ang anga pawisa lamte pawha puiin chu Hall chu kumin hian kan lo-zo ta a.

Tichuan Ninga ni zan 13/10/1938 dar 7½ ah chuan chu Hall chu Pi Sangin a hawng a. "He Jubilee Hall hi tunah hian ka hawng e. Pathian ropuina tur leh a mite tan malsawmna ni rawh se" a ti a. Inkhawmna tha tak kan nei nghe nghe, kan hlim hle hlawn mai.

Hetiang Hall ringawt vantlang ta hi Zoramah a la awm ngai lova, a nei hmasaber kan nih pawh kan ring a, a chhuan pawh chhuan awm hlein kan hria. A in chu a sei lam ft 40 zet a ni. A vanglam ft 30 zet a ni bawh a, hulhliap a nei a. Rangva mawi tak a ni, a satu tlangvalte an them thiam hlawn bawh a. Han enin mit a hahdam hle.

Hemi Hall kan lo-neih theihna tak mai chungchang thu-ah hian kan pi leh pute leh uni dang a ngaihtuahtu puipa deuh deuhthe chungah hian kan lawm

em. em a, lăwmthu sawi pawh kan, bā nasa em em tih kan inhriat. Y. L. A. pawhin. hetiang an, han ngaituah chhuak hi fakawm kan, ti, hle a. Mi dang-te tāt fuhā a nih te pawh, ringin a chanchin hi kan, rawn chhuah a, ni, e.

(Dr.) H. K. Thanglāra, Secretary,
Jubilee Hall Committee, Durtlang.

KHAW HMING THUBUK

Heng thuchāng 6 ah hian Mizo ram khaw hming
7 a: insep: a; hre thei hlāwm rawh?

1. Ka, pur "I lokal dawn em?"
2. Mi hausa i tlawn ngai em?"
3. He thing rō hi kit lang, nu, amah chāuhva awm khā i tūnpui a ni abg.
4. The lawm chom hriam tak hawh ai chuan a bil
> deuh hawh sak zawk rawh.
5. Hmelma mi tūq tūq, an awm ngai love.
6. Ser 20 chauh zawgin mi tūqtu law nge!

CHI-LEH-KUANG,

Kan Mizo ram zim tshā hian a hming
chuan chi hrang kuang kan awm hlāwm
a; sawi ni khuaah chuan chumi chi
khamat chi tih loh theih chu a ni love,
amaherawh chu. chi leh kuang thuah
hian intihbik deuhna "awm hle sela a
thain a rinawm thei lo. Mi thenkhat
sawi dan hi a dik a nih chuan he thil
hlawthawn-awm hi Mizo zingah lang
tan hlei a lang a. Mizo zinga, puipate
leh ni naran pawbin intihbik deuh nan
indusak bik deuh nan, dilohna kawng-
ah pawh tūtan bik nā kan hman chuan
Mizo hnam, hmasawna kawnga thang
pekah hian, a ngat, pakhat chu a ni
thei ngein a rinawm e. Hnam tin zing-
ah, hnam fang emaw, hnam maw e
maw, he thil hi a lar hle phawt chuan
taukin hman pakhat chu a nih ngei a

a rinawm. "Mahni hnam tan," tih hi
dem theih a ni love; amaherawh chu
chi leh kuang inhriat bikna hian "mah-
ni hnam tanna" hi-a thiat thei bawh
chu lovah pawh dikna zia intanna a na
sat, rikngawt chuan a fel tawh lo, hle
ang. Chi tlēm, huam lak-tlate an riang-
vai lutak thei; Mizo hnam a ti mihrang
thei, felna leh dikna a chawisang tawh
lo. Kristianna nen a inhmei tawh lo.

Mizo hi kan tlein hle a; chuyangin
"Mizo" tih bāka Ralte, Chawngthu,
Khangte, Duhlian etc a hranga intliar-
na hi awmlo deuh deuh zawk sela, a
tha zawk dawn lawm ni? Mizo hnam
chi hrang zingah hian chi eng hi nge
intihbikna nei zual ang aw? Chi intih
bikna hi a la awm lo a nih chuan a
lawmawm hle ang. Mizo

THUNAWI

Mud-eater :— Orimoco River, he mi lui kamah
hian hnam pakhat an awm a, chirhdiak ngawt hi
chawah an ring a ni, he miteho hi "Tuilet zawk
hlama awm tawh an ni," an ti.

Forest of the sea :— Tān lawkah Khin Botanist
hovin Antarctic Tuipui chhāngah thing an hman
chhuak a, khawmuala thing angin zār te, hnah te,
nei te vek a; tush theih a ni nge nilo an la chhu
riho.

Lehkhahu pakhat :— He lehkhahu hi "The
Complete Survey of the Historical Monuments of
England" an ti a. Kum 1908 ang khin an zual
tan a, mi paruk lain an ziak a— Kum 2050 ah khin
an zo chauh dawn a ni. Kum 142 chhāngah ziak a
nih chi.

Lianawngah.

Khaw hming thubuk to chu:

1. Pailo; 2. Saitaw; 3. Tlangnam; 4. Khawhāi;
5. Mamit; 6. Zāwng-in leh Haulawng.



OCTOBER 1911

• CHHUAH TANNA

PATHIAN THU AWI TAN THIAKIP BU

KUM XXVII

DECEMBER 1938

Bu No. 325

Editor :— Rev. E. L. Mendus B.A. Enkawltu : -- Pastor Chhuahkhama.

*"Chungnung berak Pathian ropaitakin awm rawh se,
Lei chung a lawm em em mihringte hnech rem thu teng rawh se,"*

an ti a.

Luka 2 : 11.

A CHIUNGA THUAWM

Phek

1. Mizo zawng zawng hnena Leikha thawn
2. Chhimchhak' bial Presbytery thurel
3. Lalchungnunga
4. Pathian Leikhabu
5. Naupang Sande Skul
6. Palestina rama Arabho chanchin
7. Krisimas

138

141

143

144

145

147

148

MIZO ZAWNG ZAWNG HNENA LEHKHA THAWN.

1. Kum 1905 khân Mizo that duhtu pakhatin Mizo chanchin a ziaaknaah Mizo fellowna zual deuh deuh chu heti ang hian a sawi a :—

- (i) Mahni inrinna nei lo, mahniin engnah thawh vâ si lova mite thil dil leh lák ching.
- (ii) Mahni intihnghehna tûr zawn ngaihsak lo, khawsak dân tih danglam tum lo.
- (iii) Kam-tam, a-rûka inkher hmang, inkhin ching.
- (iv) Mipa chuan an theih-phawt chuan hna-wh leh thasên pumpelh an tum thîn.

An ziaakna chin kum 30 laiah hian tûn-lai awm dan han en ula. In fellowna ang hi tûn thlengin in la nei emaw inzawt teh u. Henghi in fellownaa sawi tûr a la nih chuan in rawn tlang ula, a tih that dan tûr ngaihtuah teh u khai.

Tûn hma lama in awm dan ngaihtuah hle ula, a sawt a ni thei e.

2. Tûn hma lam thlirna : Hmasang ata in pi leh in pu chena pêm leh insawn ching hnam in ni a. Chutih avang chuan nakin hun lam ngaihtuah lovin tûn-lai chauh in ngaihtuah a. Nakin hun te chudan theih a ni lo va, an lothleng ngei ngei thîn tih i theihngihlâh sub ang u. Sorkar awpin muangtakin in awm a, mihringte in pung zel a, in tlangte erawhchu a pung thei chuang lo va. Thil awm dan hlui te chu awm dan tharin a rawn thlak ta a, thil thar rawn in her chhuak te remim in nun dan te chu in din thar tûr a ni tih hi in briat ran a hun a ni lawm ni?

In ram te, in in te, in briselate, in sumlehpai te, vântlâng phuisuina te ngaihtuah a, in mipa thatchhiat te, inkhin te, kam-tam te tihreh tumin engemaw chu in thawh tawh le?

3. Ta btk neihloh hian thil engkim a ti-nghet lo. Mizo hian hmanlai ata tawh "ka ta" tih tûr meuh hian engmah neih an lo nei ngai lo va. Awin dân te a danglam a, pêm te a khat hlê tawh hnu pawh a, "ka ta" tih tûr engmah in la neih loh fo chuan tûn hnu kum 20 ah te chuan engtingge in awm ang le?

In taksa mamawh zâwng, sâpbawk-bawn te, hmarcha te, fû te, anâm zikhlonu te, purûn te, sêrthlum te, huan thlai dang te in chin a, hnute pe tûr bawng te, kawmawl lum neih theih nan beram te in vulh a, enkawl harsa lo leh senso tam lo in ngheet te, natna tlêm theih nana tuikhur fai leh vawn thianghlim te, tual lai leh in vêt tih fai awlsam nana mahni in theuhva bawlhhlawh paih lawkna bawm te nei dim-diam, nangmahni din chhuah vek khua te hi, in rilruin suangtuahin, in duhtthusamah in neih thei lawm ni?

Heti ang hi zawng, in zinga mi pakhat hlawhtlinna chu in vaia hlawhtlinna a ni a, a chan chu in vaia chan a ni a, mi pakhat thil neih chu vântlâng that nan a pawimawh tih in briat hun chauhva awm thei tûr a ni.

4. Pumpelh kan duh theuhzia : In zingah hian ram danga mi, kum tam tak chhûng-a finna te an pi an pu atanga pianpuia nei an awm a. Chûng mite thurawn pawm

loh chu siua a ni thei lo vang. Nimahsela, Mizo ten an zawm duh loh avang chauhin heng mite thurawn hi ngaihsan a ni lo va. Mite ngaihtiam zawng thurawna hi thil hlauhawm pawh a ni zawk thei a, Mizo ram tana tha lo tûr pawh a ni zawk thei a ni, chutiang thurawn chu malsawmpa a nih ahnêkin hlauhawm a ni thei a ni. Thurawn thate chu zawm barsatak a ni lo thin a, nimahsela feh kawng nuam tak zawh a, i tum lohna lam i thlen ai chuan atir atanga chhuk leh chho pumpelh tum lovin kawng chho tak lo-zawh ta nghal mai la chu a tawpah chuan i dingching lawk daih ang.

Thurawn tha mi ngaihsak peih loh zawng ang te chu kalhawm lo takte pawhin mi fakna umin, a harsatna te chu pumpelh tumin chhuanlam mawi tak an siam thin.

Chuti ang rilru chu ban ula, chutiang mifing chu kan zingah i duh suh ang. Kan ti duh lo brim brim ti nghala hlawhchham chu hlawhchhamna ni ve ngei mahsela, rinawmlohna, (vertherna) a ni lo al a, chhuanlam ni lo tak tak, nakin lama hih lan leh ngei tûr siam zawng rinawmlohna a ni ngei a ni.

5. **Mizo ropuina—Ropuinaa ngaih loh :** Mizo hian a thenawm phaia mite aia tak a chak zawk, an tluka thil briat theihna eh ram maktak an nei a. Heng hi theih-patawpa chhawr i tum ang u. Heng thil tan chhawr theih lohna chhan ber chu ta pika neih kan nei lo va, mi dangte angin

kan in te kan in ro. kan pi kan pu chen-a kan in a nih ve loh avang a ni tih i hria ang u. Ram nghet pawh nei lo, huan nghet pawh nei lo, in nghet pawh nei lo mi chuan kum khat chhông khamkhawp bak chu deh chhuah chakna leh duhna a nei theilo a ni.

Mamawh pawh nei lo, dam chhônga chan nghet pawh nei lo mi chu, mi vak mai mai, din hinun leh pawimawhna nei lo a ni lo thei lo. Kan thinlunga pêm dulina rilru hian kan ram tana nakin hnu lam dawna a dal a ni. Nakin hnu lam tûr ngaihtuah lo mi phawt chuan a theih-na leh a thahrui theihtawpin a hmang ngai lo.

6. **Mizo inpum-khatna hi a bo ang tih a hlauhawmzia :** Chhiartu te u, sorkarin lalho ramte ri a kham sak a, dan zawm tûr te a tuk tak achinah hian thingtlang khuate hi himtakin, an deptu khuate rân leh do hlau lovin an lo-awm thei ta a ni tih in rilruah a lût tawh ngai em? Heti anga an awm hma chuan khaw khat mi chu mi pakhat anga an tan rual thinzia in ngaihtuah tawh ngai em? Mi dangte aia vanneihna dawng zawk, khawtlang that-na tûra vantlangina thawh tan tur thu pawha hruaitu leh entawn tlak ni awm zawk, hlawh nei te hi a-sualate an ni hlei hlei mai. Hman lawkah khan Burma sipai atang reserve-a awm tawh Mizo pakhat chuan hnatlanga awl bik theihna Bawrhsap hnênah a dil a. Vantlang that-na tûr, amah ngei pawhin a chhawr tûr lo-awm ta lo sela amah ngei pawlina a

chan tēr thil tha thawhah chuan thawk ve lova inthiarfihlm a dōh mai a ni tih a ti lang a.

Mi vak mai mai, an chhūng te, an khua tē leh an ram tana engmah ngaihtuahna neilo mi ni si-lo chuan chuti ang rilru chu an pu lo vang. Chuti ang rilru put ahnēkiu a vanneihna dawn avanga lawmin, mi zawng zawng tana tha tūr a ni tih tilang hmasatu a ni zawk ngei tura ni. Chutichuan Mizo hnam- hnam huai-sen, hnam tha, hnam thanglai inngahna lung chu a phum ang.

7. Khua leh tui tha niha Mizo ram siam that-lehna : Khaw dan sawm in nei a, zir fo ula, ngaihtuah ula, in hriatthiam loh leh zawt zēl rawh u. Chumi dan chu in hman a, in khuaa khawtlang thawvenna ngaihtuah pawl chu in tih puitlin theih chuan ngaihtuahni ngeiin in Zoram chu hnam dangte zah tlakin in siam dawn zu nia. In zinga hnam dang awm vetē chuan in tih tur an kawhbmuh thei chauh che u a, nangmahnt chauhvīn in Zoram chu a nih tūr ahgin in siam thei a ni. Pumpselhua a awm lo. Rinawmtaka, taimataka thawk zēlin, Mizo nī ve lo, in hruaitulian te thurawn che u ringin, in insiam tha thei a ni.

Tunah chuan Mizo ram pawl lama mite aia hnuai zawka inogaihtuah rilru in nei a, mite tih dan thik a, an tih dan lak-a inthian in tum a, ngaihtuah lovin an tih dan apiang in thik a, in la tēr mai a. Vai

kawr pān mai mai zawngin hlawhtlin in beisei thei lo vang. Heta kawng—zawng kawh hmuh tak ang lam hian in tha thawh ula, mahni ta tih ngam tur neih tum ula, in in leh in khuate vawn that tum ula, chuti ang rilru neia in thahrui in hman chuan hnam ropui nih theihna chi in tuh a ni ang a, phū uk lo va in awh viau, mite ngaihsanna pawh mi tih dan la chhawng mai lovin, in hlawh dawn zu nia. Vailon chinah khan in Zoramah hian thil nasatakin a lo-danglam ta a. Chhung kawngghet leh khaw ngghet, inzawm tlang khua hlir in Zoroma awm tura in dinchhuahna kawngah chuan tih theihna in nei a, ni tih lan tūr rawh u.

Tih theihnate chu achuang aliamin in nei a, tumah in thuk lo lo ve. Awm dan thar rawn inher chhuak te hmeh leh rema nun dan tūr rilru thar nei ula, chu ti anga rilru neih thar chu zahab nei sub ula, uan nan hmang zawk rawh u.

In zinga hnuaihningberte nēn in nun dan thar chu ching ho zēl rawh u. Chu ti anga thil tih tlan leh tihho zēlna rilru neih loh chuan in zinga lehkhā thiam deuh te hian vantlang rawng in bawt tha thei lo vang. In tum loh leh in hriat lohvin vantlangte chu in lokal pēn saq ta a, vantlang laka in inthiarfihlm avangin M170 tak tak pawh in tling ta lo ve.

Thirina.

CHHIM-CHHAK BIAL PRESBYTERY

Mission Veng, Aijal. - Oct. 6th—9th, 1938.

Chairman :— Rev. E. L. Mendus B. A.

Secretaries :— (1) L. H. Liina; (Ztu.)

(2) Upa Laia.

1. Pathian; Lehkhabu chhiara kan tawng-tai zawhin; Palai zawng zawng hming kan lam a, mi 144 an lokal a.

2. Presbytery-a chanvo nei thenkhatte lokal thei lo an awm a, (Tuichang ral Presbytery hrang a nih tak avangin.)

(1) Upa nemngheh zawttu tûr—Ztu. Lal-thanga aiah Pastor Bana leh Pastor Nikhama.

(2) Inrinni zan Inkhawm tantu Ztu. Lian-sawia aiah Ztu Thansanga, Bawngchawm. Thusawitu tur Pastor Fehtea aiah Pastor Chhawna.

(3) Chawlhni ohhun Sacrament semtu atan Pu Mendus Sap, kan ruat a.

3. (1) Sub-Pastoral Committee member mi 3 te aiah.

(1) Upa Chawngsuaka, Serchhip.

(2) „ Zahleia, Lungrang.

(3) „ Satzauva, Sialsuk. Tin, Assembly Pastoral Committee-a tel turin, Upa Chaldailova aiah Upa Satzauva kan ruat a.

(2) Nomination Committee atan :—

(i) Pastor Bana.

(ii) Upa Sailuma, Tachhip, kan ruat a.

4. Presbytery ziaktu upa (senior) zawk L. H. Liina aiah K. Zawla (ztu) kan ruat a.

5. Nakkum (1939) upa nemngheh zawttu atan Pastor Hauchhunga Sialsuk, fuihtu atan upa Thanga Aijal kan ruat a.

Zawttuin Presbytery hun hma bapta khatah emaw a aia hma zawkin emaw a zawhna siam chu ziaktute hnenah a thawn tur a ni.

6. Nakkum (1939) Presbytery chu sawn an awm loh chuan Aijal Mission vengah a ni ang a, a hun chu October 12th—15th a ni ang. Committee Memberte leh upa nemngheh turte chu Nilaini, 11th Oct ah thlenkim tur a ni ang.

Chairman (elect) Pastor Nikhama Ningani zan :— Tantu—Ztu Thangrikhuma Sialsuk. Pastorten an bial chhunga rawng an bawl dan chanchin an sawi ang.

Zirtawpni chhun : Hmeichhe Inkhawm a awm ang a, Sap nute leh Bible women kutah'awm sela.

Zan : Tantu : Ztu Chhunliana Serchhip, Thusawitu : Ztu Liandova Sialsuk, Rorel, laiin Thlarau lam thusawina a awm ang a, a sawitu tur chu Pu Mendus Sap a ni ang ; a thupui pawh amahin thlang chawp sela.

Inrinni zan : Tantu Hrangvunga Lal, Lungrang. Thusawitu : Upa Pasena.

Chawlhni zing : Pastor Bana

chhun : Pastor Chhuahkhama

Sacrament semtu atan Sap.

zan : Pastor Chhawna.

7. Upa nemnghehna a awm a, upa Chhunsanga Sialsukin, a fuih a, tin, Pastor Chhawna'n a tawngtai sak a.

1. Aikima Thentlang

2. Thanhnuna. Hmawngkawn

3. Kawnthuama „

- | | |
|---------------------|-----------|
| 4. Kapliana | Baktawng |
| 5. Zaihnuna | " |
| 6. Bawlkunga | " |
| 7. Betea | Phulmawi |
| 8. Chalzinga | Bungtlang |
| 9. Chawngchhinga | " |
| 10. Kawllianvunga | Maubuang |
| x 11. Saplianthanga | Thentlang |
| x 12. Saisiama | " |
| x 13. Vanzika | Baktawng |
| x 14. Thatthianga | Maubuang |

x Thlan nawn an ni.

8. Kohhran Upa duh te :—

Kohhran.	Dil zat.	Phal zat.	Thlanpuitu tur te.
(1) Hlimen	1	1	Tk. Muka&Ztu. Zalawra.
(2) Hualtu	3	3	Pastor Bana&Ztu. Biala.
(3) Chhingchhip	1	1	Pastor Chhawna&Ztu. Chhunliana.
(4) Tlungvel	2	2	Tk. Thianga & Upa Bawlkunga,
(5) Keikhum	2	2	Pastor Nikhama & Upa Satzauva,
(6) Samlukhai	3	1	Pastor Hauchhunga&Tk. Thangri- khuma

9. Evangelist examna beih dil mi pakhat, Kawlsuaka, Thiak, a awm a, a thuhrihlina Report pakhat chauh kan hmuh avangin ngaihtuah theih a ni lova, Nakkumah la bengvar leh zawk rawh se.

10. Heng mite leh an chhungte hnenah hian Tuarpuina lehkha thawn kan remti e.

- (1) Upa Hrangkunga, Tlangnuam Amah a thi
 (2) „ Zabawia, Hmawngkawn „
 (3) „ Nikuala, Keikhum „
 (4) „ Thanga, Aijal A fa a thi.

11. Kan Presbytery member (3) pathum te Presbytery dangah an pem avangin pem lehkha kan pe a :—

- (1) Upa Rosala, Zobawk, Hmar bialah.
 (2) „ Buanglalvunga, Keikhum „
 (3) „ Rualkhuma, Tualte, Khawthilang bialah.

12. Assembly Palai turte :—

(1) Aijal Bial (17) (1) Ztu. L. H. Liana
 (2) Upa Suakkunga (3) Upa Challianchhunga
 (4) Pu Kawnga (5) Upa Thanga (6) Upa Saia (7) Upa Vawmphunga (8) Upa Reng-sabuta (9) Upa Zova (10) Ztu. Tawna (11) Upa Sangliana (12) Upa Selsavunga (13) Upa Khuma (14) Pu Chalthianga (15) Upa Bela (16) Upa Taicka.

(2) Sialsuk Bial (17) (1) Upa Thangvela Muallungthu (2) Ztu. Vana (3) Kima Hmui-fang (4) Upa Kawllianvunga (5) Ztu. Thansiamia (6) Ztu. Rongena (7) Ztu. Thanbuka (8) Upa Chala (9) Laithanga Neihloh (10) Upa Sama Thiak (11) Ztu. Chalhiana (12) Ztu. Dorikhuma (13) Ztu. Thansanga (14) Ztu. Thangrikhuma (15) Pu Ngura Cham-ring (16) Ztu. Lalkunga Lungrang (17) Ztu. Chalhuna Phulpui.

(3) Serchhip Bial (17) (1) Ztu. Chhunliana (2) Upa Chawngsuaka (3) Thangrunia Chhiahtlang (4) Upa Chalzinga Bungtlang (5) Mawnga Chawngtleng (6) Ztu. Thansanga (7) Kapkunga Bawngchawm (8) Ztu. Hawla (9) Tluanga Chhingchhip (10) Tk. Thianga (11) Dara Baktawng (12) Upa Kawnthuama (13) Upa Betea Phulmawi. (14) Upa Tanga Tlungvel (15) Kapkima Chawilung (16) Lianzika Zobawk (17) Kut-denga, Satina hmun.

12. (4) Hualtu Bial : (17) (1) Ztu. Tuah-kima (2) Pu Chhunruma Hualtu (8) Ztu. Biala (4) Zalawma Hmuntha (5) Ztu. Thanghrima (6) Selbawia Maite (7) Ztu. Thanseia Rullam (8) Ztu. Buangchhunga (9) Ztu. Hluana (10) Nenga Vanchengpui (11) Ztu.

Tebawnga (12) Zathuama Lungpho (13) Ztu Thansanga Thinglian (14) Ztu Hrangpleia (15) Thangkima Thentlang (16) Ztu Kapnghina (17) Ztu Aichhunga Vanchengte 13. Kan Pastorte hian rawng an bawl lai leh hna pawimawh an thawh laia inthumna bik tur nei sela tha kan ti e.

14. Ram thar neih thu sawihona kan nei a, Assembly Standing Committee rawtna chu kan lawmpui e.

15. Presbytery Tangka vawngtuin tangka Report a siamchhuahna Chairmanin a chhiar chhuak a, kan lawm hle a, bat kan neih dan pawh min hrilhfiah a.

16. L. S. S. U. General Secretary lehkha thawh kan chhiar a kan lawm hle.

17. Keini Presbytery Member hote hian theih ang angin sawma pakhat pek hi puitlin i tum hram hram ang u.

18. Kan Thawhlawm chungchang thuah hian kan bat fo thin avangin, thawhlawm hram ang deuhvin, Kohhran tina dan zawhkim, mipa tawhphawt chuan kum 1939 chhung hian -/8/- (duli) theuh tal tin i tum hram teh ang u, tiin Assembly hnenah thlen kan remti e.

Sd/ E. L. Mendus,

Chairman.

L. H. Liana & La'a
Secretaries.

LALCHUNGUNGA

"Mizo ram, nang hi i ni ka hmangaih,
I thatna tur ka duh hi"

He hla hi kan thian leh kan unau
duhtak kan then tak Lalchungnunga
chuan a duh em em thin a, a sak laia a

hmel blimzia leh phur thinzia chu mitthlaah a cham renga, theihngihl theih a ni lo. Tuna amah kan lo-chan ta hi Mizo fa zawng zawngtan channa ropui tak a ni, a thiante leh amah kawm nguntute chuan mahni lungchhiatna mai vang ni lo pawhin Mizo ram tana mi tangkai a la ni dawn tih hi kan lo-rin em em thin; avang leh kan beisei em em thin avangin kan ui zual em em a ni. A rilru-a a vei ber thin chu Mizo fate kan retheihna leh kan hnufualna hi a ni fo va, a zirnaah te pawh ama ropuina leh nawmsakna mai tur ni lovin nakina Mizo hnam tivengtu leh chawisangtu la nih theihna hi a beisei ber thin a ni a. Tin, mi hlim thei tak a ni a, a bul a awm pawh a hlim awm em em thin; Mizo ram hnufualzia leh retheihzia thu sawihonaah te pawh hian beidawng ve mai lovin beiseina ropui tak a nei thei zel thin a, kan ui lo thei lo ni. A chanchin hi akip a-kawiin sawi sen a ni lo vang; "A thiante chuan an fak rengang chu," thenkhat chuan an ti a ni thei; mahse a thiantete kan nih avanga fak kan ni lo va, fak loh theih a nih loh vangin kan fak lo thei lo a ni—Mizo ram pum hian amah hi hria se thian angin an ngai lo thei bawh hek lo ang.

Ani, Mizo ram, nang hi asin a hman-
ngaih thin che ni; i thatna tur hi asin a
a duh thin ni.

Sangliana,

11/10/1938.

To Lalchungnunga

Lyrical and sweet would I sing of thee,
A friend so true and kind,
Lofty in spirit, liberal of mind,
Cheerful and so happy.
Hours of grief lengthen like shadows of eve;
Unbound our tears do flow:
Nor can all the joys that on earth we know,
Give balm unto our grief.
Yet, still we will grieve, we will not mourn—
Unmanly grief gives pain,
And thy brave soul we would not grieve in vain.
With Him that changeth not,
Thou shalt abide in place for evermore.

S. L.

PATHIAN LEHKHABU.

(*Aijal Nilai zan Inkhawma Pi Zuii
sawi laktawi*)

Kumin hi Sap ram Kohbran tan chuan kum pawmawh tak a ni, Pathian Lehkhabu Sap tawnga an lehlinna kum 400 kum a nih avangin.

Kum 1538 hma lamah kha chuan Sap ramah pawh Pathian lehkhabu chu Latin tawnga ziaik an hmang thin a.

A tir takah chuan Thuthlung Hlui hi Hebrai tawnga ziaik a ni a. Nakin deuh ah chuan Grik tawngin an lo letling a chu chu Septuagint an vuah a. Tin, chumi hnuah Thuthlung Thar pawh hi Grik awng in an lo-ziaik leh ta a. Kum reitak chhūng-in Kristiante chuan an Pathian Lehkhabu chu Grik tawngin an ziaik thin a, khawh-chhutnate a la awm loh avangin kutin an ziaik thin a ni. Chumi kutziaik Pathian lehkhabu chu **Codex Sinaiticus** an vuah a. Tuo thlengin London khuaa thui hlui dah-khawma hmuah a la awm, bu khat man

chu cheng 1,500,000 a ni.

Nakinah chuan Rom sawrkar an lo letling a, Rom mi pakhat Jeronia chuan Latin tawngin a letling a. Chumi Latin Pathian Lehkhabu chu Augustinan Sap ram (England) ah a kalpuia. Pathian thu a sawi a Englanda Missionary hmasaber a ni a Sap ram mite chuan Latin tawng hre lo mah-sela, Saptawnga Pathian Lehkhabu lehlin chu an phal lova, chuvangin kum 10.0 chhūng lai chuan Saphote chuan Latin tawngin Pathian Lehkhabu an chhiarin an zir a. Latin tawng thiamte chauh lo chuan an chhiar thei lo va, Saphote taw chuan a vanduai thlak em em a ni. Hlo na nasatak a ni a.

Nakin deuhah chuan Wycliffe chuan Pathian Lehkhabu chu Saptawnga letling tūrin nasatakin a bei a, mi lehkha thian tak a ni bawh a, Tirrhok ropuitak a bawh a. Vantlangin mahui tawnga Pathian lehkhabu an neih chu a duh em em a. thianten arakip an letling a, a chaw chuan thavar zak te pawhin an bei thin a.

An lehlin zawh veleh pahni zelin an in hen a Pathian thu hrilhin an chhuak a. Vantlang hnenah mahui tawng ngelin Pathian Lehkhabu an chhiar a, thu an sawi a, an zirtir a, bu tantak an ziaik chhuak a an lei duh em em a, lo neitute pawhin buhte in an lei a.

Nakinah chuan Pope leh Bishop-hoton an lo-hre chhuak ta a, nasatakin an tibuai a. Mahni tawnga Pathian Lehkhabu nei chu kahhlum tū a ni tih thupok te a lochhuak ta a.

Wycliffe thih hnuin Tyndale chuan na-

satakin a bei zel a. Khawl chhutna te pawh a lo-awm ta a. Pope hovin Tyndale chanchin chu an lo-hria a, man an tum a Holland ramah a tlan a. Pathian lehkhabu chu a letling zel a, a lehlin zawh velekhawlehhutin bu tamtak a chhuah a. England ram lamah arûkin a thawn a. Nakin ah chuan Pope hoten Tyndale a tihdan chu an hriatin an man a, lunginah kum khat zet a tang a, an hal hlum ta a. An hal hlum lai chuan, "Aw Pathian England Lalber mit hi timeng ang che" tiin ring-takin a tawngtai a. Tin Saptawng Pathian Lehkhabu an man theih zawng zawng chu an man vek a, bawm hianpuiah an dah a. St Paul's Cathedral Londona Pathian Biak in hanah chuan an hal vek bawk a.

Chung thil tihnaah chuan Sawrkar leh Kohhran ni pawmawh zawng zawng te pawh an tel ve zel a ni, thil diktaktiah an inggai a.

Tyndale tawngtaina chu Pathianin a chhanga, an hal hlum achin kum huihah chuan, Sap ram Biak In zawng zawngah Sap tawng Pathian Lehkhabu dah tûr thu Lalberin a pe ta a. Biak In zawng zawngah Pathian Lehkhbu a awm ta a, Khaidiatin an thlunga, ni tinin mahni tawngin muangtakin an lo-chhiar thei ta a. Mahni ngaihda a mite huial nana hman lutuk pawh phal a nilova. Hrilhfiahtu thiam tak takin an hrilhfiah zel a, malsnwna nasat a lo-ni ta a. Thlarau rilam leh tuihalte tan tlaina a loni a.

Tânah phehi hi chuan Pathian Leh-

khabu hi tawng hrang sang khat dawn laia lehlin a loni ta Kumin June thla khan Pathian lehkhabu Sap tawnga an lehlinna kum 400 a tlinna lawmna inkhawm ram tinah a awm a. Londonah pawh kan Lalber te nupa leh a khawnbawlte hovin Biak In ropuiah an inkhawma, Kumpinu khawnbawl upa-min kerin a tan a, Manchester Bishop-in thu a sawi a. Sam 119, 162na hi a chang thlan a ni.

Kan Lalberin lallukhum a kumin, Canterbury Arch Bishop chuan, "Pathian Lehkhabu ah hian finna a awm a, leia ro hlu ber leh thu hlu ber a awm bawk a ni," tiin a brilhan ti.

NAUPANG SANDEI SK T KRISMAS INKHAWM.

Krismas hun hi naupangte chuan an nghahhlel ber pakhat a ni fova. Hlunna hun leh thilpek dawn hun angah an ngai deuh thin. Amaherawh chu thilpek dawn hun chauh ni lovin midangte, tlachham zawk leh puih ngai apiangte hnena thilpek ve hun a ni tih hi hriatreng a tul bawk a ni.

Sap naupang chuan hetih hun hian an infianna thil lemte chu naupang dang rethei zawkte tilawm turin pêk an ching thin a. An pêk dawngtute chu an lawm em em a, a petu pawh an lawm thin.

Sap naupangtê pakhat chuan a uite lem Mika a tih thin chu a duh em em a. Krismas hun a lo-thlen chuan a thiante ho nen an thil lemte London khuua naupang dangte thawn an tum a. Chu naupangtê chuan a uite lem chu a ui hle mai a, a nu hnenah chuan, "Ka nu, ka uitê

Mika chuan London khuaa kal a hreh hle mai," a ti a. Mahse reilotêah a rilru a lo-danglam leh ta a, a uite chu lawmtakin a pe ve ta, amah pawh a blim ta hle a. Chutiang chuan thilpêk dan hi naupangte tlêm tlêmin zirtîr zêl ila, phût nasa lutuk lovin, thil tih dan thatak a ni.

Krismas inkhawm hi pawl dangte nêu a hova inkhawm vek pawh a tha hle. Amaherawhchu Primary naupang leh Beginner naupangte tan a ninawm hma a ni thei a. Chuti a nih leh anni-ho chu pawl an insiam hrang leh thei bawh a.

Engtianga inkhawm pawh ni sela, inkhawmna hmun chu cheimawi tur a ni. Hnah mawi deuh leh pangparteintih mawi tûr a ni. Heng buatsaih vêl hi naupang lian deuhthe chuan nuam pawh an ti hle thîn, rilru pawh a ti hlim zawk bawh, Isua pian lai lemte tar bawh tûr a ni. A theih chuan zirtirtuten Krismas thing siam sela, chutah chuan naupang hnêna pêk tûr eng eng emaw khai sela, naupang hlimna a ni.

Isua pian thu hi naupang tan briat sa ang a ni, mahse ngaihnawmtaka sawi kan thiam chuan a thar ang a la ni fo thei thîn. Hlate pawh a hun nena inhmeh tak kan nei a. "Ran thlêngah, hmun.tlawmah," tih te hi a tha hle.

Primary pawl tana remchang leh ngaihaawm pakhat chu a lema chan hi a ni. Buatsaih ngun a ngai deuh ang. A hma chawlhni vawithum chhângin

heng thawnthute hi lo-hrilh lawk thîn tûr a ni ang a: (a) Josepha leh Mari in-buatsaihna. (b) Berampute rawn en thu. (c) Mifingten an rawn en thu. Hetiang hian Krismas chanchin fiahtakin inleqhmangin lo-buatsaih lawk zet zet ila, A huuhnung pahnihte khi a lema changin bei ta ila. A changu tûrte chu naupang fel deuh hlek ni sela, an inbiakna tûr thute chu in lamah pawh an chhiar theih nan, an chan theuh ziakin pêk tûr a ni.

Hetianga hian:—

1. **Khualbûk—Inneitu**: "Chanchin thar hi i hria em?"

Chhiahhlawh: "Hre love ka pu,"

Inneitu: "Lal Herodan mi zawng zawng mahni khua theuhva hming ziaak tur thu a pe a. Chuvangin mikhual kan nei theuh ngei dawn a, khualbûk leh bawng in pawh fel taka buatsaih diam tûr a ni. Ran tan hnim thar pawh lak tûr a ni."

Chhiahhlawh: "Awle, ka pu, feltakin ka lo-buatsaih ang e."

En lova sawi tur: Luka 2: 10—14.

2. **Berampute**:— (Naupang thenkhat mei lum ai ni awmtakin lo-lang sela.) "Zanin chu khua a thianga mang e! arsi pawh a de thut mai. Bethlehem khua pawh a lang iar mai, zanin chuan khualbûk pawh a khat hle ang, mi khual an tam hle si a. I mu tawh ang u, mang tha." (Berampute chu hlobet chungah chuan an mu ta a.) Reilo-têah chuan naupang dangin Angelte hla 1339 Thunawh

awm sa sela. Berampute chu an lo-harh
 "Hawh u. Bethlehema lal lo-piang
 a i va en ang u," an ti ang.

Khualbûk—Berampute : "Inneitu chu
 an hmu duk e,"

Inneitu : Engnge in duk ?"

Berampute : "Angelten lal nausên a
 iang ta a, ranthlengah a mu in
 mu ang, tiin min hrill a, kan rawn
 awng a ni."

Inneitu : "Chutiang thil kan hre lo ve!
 gawi teh u, nichin thim dawn khan mi-
 thual pahnih an lothleng a, bawng in
 am an pan ta a. Lokal teh u, nausên chu
 lo-piang a ni mai thei e, i en ang u."

Ila. "Ran thlengah, hmun tlawmah, mut
 hmun awm lovah, Nausen Lal Isuan
 a lu a ngah a.

Mifingte : Khualbûk neitu hnênah,
 "Hetah nausen chu a awm em ? Khaw
 chhak lam atangin amah en tûrin kan
 lokal a ni."

Inneitu : "Berampute rawn zawna kha a
 ni ngei ang. Tunah chuan mi an tl in
 deuh ta a, hetah ka inah an awm asin.
 Lokal ula en teh u"

Ila : 281 Naupangten— Beram pute'n
 beram vâng a.

Inkhawm dan tur (The order of Service)

uh paha sak tur :— "Fak r'u, fak r'u.
 naupang zawng zawng te u."

Chhiar tur :— Mathaia 2 : 1—11.

Thilpek :— A awm chuan rawn dah sela,
 dawhkanah.

Thuhmahruai leh **Tawngtaina.**

Thawothu. (Lem chan) Ila thar 139.
 Khawvelah hian Lal tamtak etc, Ngawi
 renga tawngtai.

PALESTINA RAMA ARAB CHANCHIN

Tlangau bu-ah hian Judate leh Arab-ho
 intihbuaï thu hi kan lo-hmu thîn a, mi
 tamtak chuan Arab-ho chanchin hi kan
 hriat tîem zual êm avangin, chiang deuh
 zawka hriat hi kan chak a ; chuvangin
 Arab-ho chanchin chauh lo-chhui ila.

Judate leh Arab-ho hi Shema thlah an
 ni a, Palestina rama Arab-ho hi Kanaan-
 ho te, Jebus-ho te, Hit-ho te, Aramacans-
 ho te leh hmasang hnam the khat thlah
 kha an ni awm e, Palestina rama an chên-
 na hi kum 13,000 ah a leng tawh lo. Arab-
 ho hi chi hnihah an inthen a, chi khat
 chu **Bedawin** an ni. He mite hi Arab
 takah an inngai a, ran vulh an ngaina a,
 lo an nei ve ngai lo. Thlaler mi an ni a,
 tun thlengin an sanghawngsei hmul dum
 puan inah chuan an la chêng a, hmun tin-
 a vak lawr zel mi an ni a, in pangngaiah
 chuan an chêng ve ngai lo ; achang
 chuan pûk hul nuam deuhah te hian, rei
 lo deuh chhûng chu an ran te nêan an
 chêng hawk thîn. Khawpui kulh bulah
 hian puan in an kai a, vawiina awm hi
 naktukah chuan an kalbo hman tawh thîn.

Arab chi khat leh chu **Fellahin** an
 ni a, lo neituah an tang ber. An hna-
 thawh dan hmang chu tûn hma kum 3,
 030 laia mite thawh dan ang kha a la ni
 fova, hun bi neia hnathawk pawh an ni

chuang lova, ni chhuah rualin an zing tho-
va, ni tlak thlengin lina an thawk **thin**. Lo-
neitu **thenkhatte** chuan lei lettu atan se-
bawng an hmang a, Hebron bial lama mi
te crawh chuan sanghawngsei an hmang.

Tunlai Arab-ho zinga tawng tlang-
lawn ber chu *Arabic* a ni a, an sakhua
chu Mohameda sakhua Moslem leh Kris-
tian sakhua hi a ni. Tichuan Arab zinga
Moslem sakhaw bia chu, Palestina ramah
heer, 848,342 lai an awm a, Arab Kristian
chu 100,000 lai an awm ve baw a ni. An
in-chei dan leh an khawsak dan tam ber
chu, Palestina rama Krista chen hun lai
nen khan a la danglam chung lo. Gahli
dilah chuan Peterate ang khan mi tamtak-
in in an derg a, sangha an man **thin**,
Judate chuan **thangthar** finna leh hnam
hmasawna hi an bawh zel a, Arabhote
crawh chuan hmasang khawsak dan hui
mawl tak leh hnam tak kha an lu vuan
nghet tlai mai.

Tunlain Samari mite chu Shekem
hmunah khan an awm a, an hmasang pi-
pu nun dan leh rin dan tamtak kha an la
chhawm a, halral inthawina pawh kum tin-
in Gerizim tlangah chuan an la hlan fo
thin a. Mosia Lehkhabu pangate hi Chan-
chin Tha bu-ah an hmang a, chawhni
pawh khermeitakin an serh **thin**.

Nikhama,
Sialsuk.

KRISMAS

Kum 1938 chhanga thla hnahnung ber
December chu a lothleng leh ta a. Pa-
thian malsawmna avanga kan buh leh thlan
te lo-thar chu lawmtakin kan seng mek a,
mitin rilru lawmin a lang a. Kristiante
tan phei chuan Lal Isua Krista khawvel
chhandam tura a lo-pianna champhaphak
thla a lo-nih avang hian a lawmawm zuala.
He Krismas lawmawm hi khawvel hnam
ze tinreng Kristiante, rilru hmun khat pu
a, kan iazawmkhawmna ni a ni a; ni ro-
pui tak a ni. Khawvel hmun tinah, khaw-
han leh khaw te ah, mi ropui leh mi mawl
mi hausa leh mi retheite pawhin mahat
theih ang tawkin, he Krismas hi an lo-lawm
thin a. Mizo ramah pawh kan theih ang
angin kan lo-lawm ve **thin** a.

Krismas lawm dan hi, engtianga ke
lawmin nge dik anga tha ber ang tih
ngaihtuah fo a tul a ni.

Krismas hmasaber lawmtute chancha
chu Bible-in min hrilh a. (1) Berampuk
(2) Khawchhak mifing (3) Vag mipui
(4) Lal Heroda.

Khing mite lawm dan khi thlir chung
keini Mizo Kristianten kan lawm ve da
hi a dikin a fel taw em? Fel taw lo le
dik taw lo nise, engtianginge kan law
ang? Nguntakin i ngaihtuah theuh ang

Chawngzika.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1938 DECEMBER 1938

Chhungkua inkawmngoh, nufa leh pafa, nu leh pa, unauho, me-u leh
pizawn, nuiho thei dar dar thawm hi a ngaihthlak nuam.

Kumin 1938 hi kan lo-hmang ral leh dawn ta a; nikum lam ai chuan Mizo ram ah buh ei kan nei deuh zawk dawnin a lang a, a lawmawm hle mai. Kan thil nghrh fo thin Krismas pawh a lothleng dawn ta a, in vaim hlentakin hmeang theuh ang che u.

Hlimna leh lawmna thu sawi thin mah ila kan thenrual thenkhatte crawh chuan lungngaihna an tawh a, kan Y. L. A. mite zingah pawh lusun an awm a, kan tuarpui hle.

Y. L. A. Ziaktu Pu Vankhuma—a pva thi.
Pu C.Z. Huaka Skul kantu—a nu & a pa an thi.

Pu Thanga 2nd Clerk—a fapa a thi.

Aijal Mission verg Biak in kawt, lamlian chhak hung chhungah Mission Book-room an rel mék.

Durtlang Doktor tur chu December thla hru a lotikeng dawn.

Editor.

Y. L. A. Chanchin.

Kan Y. L. A. President Pu Mena leh Pi Meni Shillong lamah an zin a, November ni 2 ni khan Larsapin chaw ei chaw sawm a, kan lawmpui hle.

x x x

November ni 7 zan khan “Mizo ra a thlawhhma tihthatna” thu sawina khawm kan nei a.

Pu Aichhungan heti angin a sawi a. Khawchhak phul ramah chuan heti ang hian lo neih dan kan ngaihtuah a. Sa both nana phul hal kan kbap a. Hmatakin yangah lo kan vat a, hmatakin March then chawhmaah kan hal a. a tha em chuan. Hnum a tawih a, lei a hmp a, thlak

chap a hmet a, a kang duh êm êm mai. Pachhiat kum aiin hausak kum a tam ta, thlawh a awl zawk bawk a. Mei hian ram a kang chhe thei thin a, heihi ven ngun êm êm tûr a ni.

Thlai Buh chi tinrêng ching lovin buh thar-rang chi favanga seng mi vek **fazai** kan ching a, kan hausa thei hle mai. Lo vah hma a, thar-rang chin hi thil **thatak** niin kan hria. Thurualtaka chin chuan zuva pawh a zia a awm a ni. Thar-rang vek kan duh loh pawhin lo $\frac{1}{3}$ ah theuh tal thar-rang ching ila **favang tang tam** te hi a zia a awm theiin a rinawm. **Ram tihtuina** : Phaitual angin kan ram hi a tihtui theih loh ang a. Mahse Ral-lêng ram angin tui a awm emaw awm lo emaw leilet ila, tlang kual ta ila, ruahtuiin lei tha a lénbo zêl hi a zia a awm zawk ang a. Hnimte pawh pu khawm ila leh huan ila, a tha a ni.

Mr. B. M. Roy. B. A. Saptê-in beti-angin a sawi a :— Mizo hi lo nei mi in nih avangin in lo lam tih thatna thu hi ngaihtuah a tûl rêng a ni. Y. L. A-in he thu an lo-ngaihtuah hi a lawmawm hle mai.

Mizo ram hian in lo neih hnu chu kum 4 kum 5 hnua lo-chuan in nei leh thei lova. In ram hi in ren a, in tih tui thiam hle loh chuan rei lo teah ram dang a ta buh in lei emaw ram danga pêm chhuah emaw a tûl dawn a ni. Tunah Mizo ram ah mi 115,000 lai in awm a, kum tin buh maund 1,380,000 lai in ei ral a, ram zau tak in vât zêl a ni a. In lo vah hnu kha kum 4 emaw 5 emaw a lén loh chuan a tui leh

thei lawk si lova. Mihring kum tinin 1000 emaw laiin in pung si a, tun chin kum 20 ah chuan 25,000 emawin in pung ang a. Tuna in lo neih dan pangngaia in neih zêl chuan rei lo tshah lo neih tur in nei lo ma dawn a ni. Ram danga pêm, emaw ram danga mi buh lei emaw chu thil barsatak a m dawn si a ; Chuvangin ram in ren tûr a ni. Lo zim zawk nei ula mahse a hlawkna ngaihtuah chung siin.

Pakhatnaah chuan :— In lo neihah khan thing to rang thei tûr chi ngaihtuah ula, chutianga thing to rang thei chi a tam chuan rei lo deuh zawk lêng mahsela a tu leh thuai thei zawk ang a. Tûnlaia in lo hâl dana ram zau pui pui in ti kang chhe mai mai ang thin te pawh hi a zia a awm zawk ang a. Pêm pêm leh khaw thar ka te pawh a reh deuh ang a, in leh lo nghet neihna pawh a ni zawk ang a, ram tih thatna pawh kan ngaihtuah chhuah phah thei zêl ang a.

Pahnihnaah chuan :— Lo in vah a ngaw puite in that hian, thing zawng zawng kih tûr a ni lo, a khât tawka zuah tûr a ni, chu chuan lei a ti hnawng a, tin, a zung inthlithlawr pawhin lei a ti tha a ni. Tin, thing chi a ti pung bawka, hnim leh thil dang eng engemaw pawhin an to duh phah a, ram an ti tui hma ang.

Pu, Buchhawna B. A. Sapte-in hetiangin a sawi a :— Mizo ram hian ram kan la tlachham rih lova, ram uiawmzia hi kan la hre lo a ni. Pâwi ram te Khasi raw hmun thenkhatah te in kal chuan ram uiawmzia in hria ang. An sawi tawh ang

in lo vah hma hi a tha tawh a ni, ram
pui pawh kan nei ta mang lova, savang hi
lo vah hun a la ni vek dawn, Lo hi kan
dubam lutuk tûr a ni lo, zini deuh neiha
hneh taka thlawh hi a hlawk zawk a ni.
Lo neih zau vaka thawh sên si loh chu
hrisel lohna te a ni a, lo mâkna te pawh
a ni thin a ni.

Lo vahin thing kit vek lovin sat thla
ila, a lo chawr leh thuai ang a, vah leh
huna sah thlak leh atan a tha ang.

Buh tuh hi to ruah khalha tuh ngei
ngei tûr a ni. Ruahsurin lei dûr a lak
zmaah tuh hi buhin a ngeih a ni. Hlo
thlawh pawh hian lo mawng a tan leh thin
kher lovin a tul zual lai apiang thlo ila a
tha ang.

Thar-rang ching ila favangah seng
vek ila buh a ro lo ang a, Rallengho
chuan Sipai silai tun ang hian an buh an
awn ding thin a, thli pawhin a lên thlu
hei lo a ni, tawn ve ila a tha hle ang.

Kan lo te hi lai zawl ila, siam rem
el ila, ruah tuin lei tha a lên bo lo deuh
ang.

INRALNA INKHAWM

Chairman : Lalsanga (St. Anthony's College)

Inkhawm tanna : (a) Hla : Kan lungduh
bera lo par kan zinga.

(b) Lalnguran Pathian lehkhahu a chhiar.

(c) Thangtawna a tawngtai.

Hla :— Isua hnenah puan ropuah. No. 140.

Thusawina :— 1. Pu, Engvara : Lalchung-
nunga hi lehkhah lamah chuan thiam thei

tak a ni a. Shillonga a lokal tih te chuan
heng thlasik te hi vawt hle mahsela inthuan-
na mawl takin a inchei thin a, hetiang
chhehna lampang hi uar hlein a lang a, kei-
ni tan pawh entawn tlak a ni. Tin, matric
a zawh hnu khan Calcutta ah a awm a, Pa-
thian thu ngaihtuahna inkhawm a awm a,
chutah chuan kal ve turin min sawm a, an
inkhawm neih dan turte leh thil tangkai
eng eng emaw te min hrilh a, Pathianah
kan in ring em? Pathiana than zia te leh
Pathiana'n lawmna kan nei em? Eng lai
pawhin min ko se kan in peih em? tih
thu te kan sawi dun ber. Tin, a lo haw
leh hnu pawh khan kan riak dôn a, kan
titi dôn thin, tunah pawh hian thil tang-
kai hmuh leh ka in-beisei hle a, mahse
thlamuangtakin min lokal san ta thut a,
chuvangin mitin hi in ring rengin a awm
ang u.

Zairema (Cotton College) Lalchungnunga
hi Mizo ram hmangaihtu a ni a, hetiang
kan lo chên ta hi kan chan rôpui em
em a ni. Mizo ram tan pawh channa ropui
tak a ni, mahse Pathian lamah hian mi
nghet tek a nih avangin ka thlamuang a.
Sangi hnenah pawh hian thuchah pawh
ka dub a, "Mizo hmeichhe zingah chuan
zir sang ber i ni a, i lungngaihna hian ti
buai lo hram hram che sela. Chutichuan
Mizo hmeichhe hmabruaitu i lo nih thei
nan in peih rawh."

Lalmawia (St. Edmunds College) Lal-
chungnunga te chhung hi ka hre ve hle
bawh a, a pa hi hmarlam Kristian hmasa-

ber pawl a ni a. Ka pa pawh chhimlam Kristian hmasaber pawl u ni a, anmahni pawh an inhre chiang hle a ni. Vawikhat phei chu an inhmuhin an inpawm a an tap dun ta a, chuta tang chuan hemi te chhông hi ka lo hmangaih tan ta a ni. Lala Serkawn Schoola a kal lai chuan kan inkawm thin a, a hnen atanga ka zir pakhat chu heih a ni: Vawikhat chu fu kan fep a, ka ren deuh hle kha a ni ang chu. Lala chuan nuibzat tak mai hian "I inren em mai" min ti a. Chuta tang chuan ka rilru ka siam a, in ren tak tak ka tum ta a ni. Kum khat zet chu kan inkawm a, kan hlim hle thin. Amah hi mi inzir mi leh mi tawng thiam tak mai a ni baw, Tawng lamah chuan kan chhuan ber a ni, Sanga te pawhin an fak hle, lehkha lamah pawh a thiam thei em em baw, kan huam a tan a ni, thian pawl thiam mi a ni, mi tamtak a ti-lawm.

Thanhlira (St. Anthony's College) Lalchungnunga nen hian tèt te atanga inkawm thin kan ni a, mi thahnemngaitak leh tlawmngaitak mai a ni a, naupan laia invengkheleh te pawh hian thahnem angai thei em em a ni, mi inngaitlawm tak a ni a; a lohawte hian hlim takin kan inkawm ho thin a ni, kan zir laiah te pawh hian mi a pui peih reng a ni, Lunglei atanga an lo hawn phei tirh a ni awm e, chung lai chuan naupangin khaikhurh put nachang kan hre lova, ani hian min rawn tihhmuh a, a hovin kan pu thin a ni, mi zawn floahle leh thildangah te hian a beng-

var em em thin a, amah atang hian tlawmngaih pawh ka zir ve a ni. Tin, College a awm hnute pawh khan kan inkawm ho thin a, a rilru, Pathian lama, a awm danzia te pawh min hrilh, ni danga tlangval rilru ang te kha a put tawh loh zia min hrilh a.

Thanzauva (St. Anthony's) Lawmthu.

Thanglunga: Thanhlira rawn sawi a, khanin Lala te nen hian kan awm ho a ni a. Tin, heta ka lokal dawn hian thil tihnaah thatak a ti turin min fuh a, chùng chu amah briat reng nan zawm zel ka tum ang.

L. Thangdula: Thusawitu dangte chungah leh Lala ral tura lokal khawmte hnenah Lalchungnunga chhôngte aiawhin lawmthu a sawi.

Sangi: Amah sôn tura rawn inkhawm te chungah lawmthu a sawi.

Thangtawna: Sangi hi tlaivara menpu hial pawh kan duh hle a, mahse hengah hian thil harsa a ni a. Lalchungnunga hi pawl leh tumna ka nei fo thin a, a lokal hnunôn ber khan kan inkawm a. A tum urh zia leh a rilru len zia a lang hle a ni Vawikhat chu kan ti ti dôn a, a thu uar ber chu, mi dang kan ring lutuk tûr a ni lo, tih hi a ni. A nu leh a pa chan ropui zia chu kan hria a. L. S. A. in hetiang mi thahnemngai leh kan puipa ber kan lo chan hi kan chan ropuiin kan vanduai em em baw a ni.

Lalsanga (St Anthony's College) Lalchungnunga hi ka thian thin a ni a, kan kal sirh te chuan kan inkawmngelh em em thin a, mi aian titi te kan brat bik thin a. Chuvangin kei nen Lalhmingthanga nen Biaksanga nen Lala nen chuan 'Titi pawl' kan invuah a. Lehkha kan zir dawn te pawhin reilotê tal kan inhmuh khawm a, kan titi hmasa phawt thin a ni, hlate kan saho thin. Mizo chawimawitu a ni a, bengah chang pawh ni lovin Aizawlah te pawh. A mi zirtir pakhat chu "Nuamsa lutuka awm loh tûr" a ni, a mai maia awm hi a duh lo a ni a, min fuih min fuih thin a ni. Syllhet atanga a nata, a chawlh tak khan in lama awm mai mai ai chuan Calcutta Shorthand zirin a kal a ni. Calcutta ah te pawh Mizo hming a ti tha em em a, kan L. S. A. aiawh atana ruat a ni bawk a. Ni zinah pawh khau an Scottish Church College Principalin a rinawmziate min hrilh a. Amah hi Mizo zingah chuan St Xaviers zawm hmasaber a ni a. Tin, chumi hnuaah khan Rangoon ah Student intawhkhawmna ah kan Mizo aiawhin a kal bawk a, chu lo rengah pawh Calcutta ah Secretary pawh a ni bawk, Aizawl lamah pawh thil tha tak tak a ti thin a. Greekho chuan an thawnthu pakhat ah chuan mihring nunna hi hetiangin an sawi a ni. Nunna leh lazai hi hetiangin an tehkhin a, mi pathum an awma, a laiah pakhat a awma, a sir lehlam lehlam ah pahnih. A sir leh lama mi pakhat chuan la chu a phelh a phelh a, a sir lehlama mi chuan a lo-hlum zel a, mahsela a laia mi

chuan chu la chu a duh duhm a lo-pawt chat a. A thente erawh chu tawitê a phelh chauhvin a lo-pawt chat a. Chutiang chuan a duh duh hunah a lo pawt chat a ni. A ni! chatiang tak chu a ni a, kan nunna pawh hi! A laia mi ang mai khan kan nunna chu Pathuanin a duh hun hunah a ti tawp mai thin a lo ni.

5. **Vanlawma a tawngtai.**

6. **Hla:** Ka Lalpa duhtak min awmpui ang che.

LEHKHA ZIAK—TU ZIAK NGE ?

Lehkha ziakeh hian rilru leh nungehang leh tunna a lang thei hle thin. Mi tam tak lehkhahu ziakeh hian at lai leh thin dan inthlirna hmuh fiah theih a ni hle thin a ni. Hmanni chuan khawchhak ram (Chin Hills) ah kan zin a, luipui kamah hian Bangla a awm a, khualbukah chuan riak turin kan lut a. Hnam dang Paihte, Pawi, Hualngo, te an lo-awm nual a, ka han havi zel a, bang chu lehkhah ziakeh a khat a. Hnam dangho chuan, "Thiana henghi engnge ni an ziakeh, engnge an sawi?" an tia, a thu chu ka han en ngun a, sawi chhuah mai ngam hi chu tlemtê a lo-awm a; Lushei tawng veka ziakeh a ni si a, sawi ngam loh thu zahpuiawm em emte hle a ni a. Paihte pakhat chuan, spel reh nauh chungin a han chhiar a, a nui ta a. A thiantê hnenah chuan a sawi ta a, an nui ta dur dur mai a, ngawiteng in ka kân ta a, ka ngaihtuah veng veng a. Khawvela kan dam chhuanga lo thil thiam leh kan hriatte bi hman dur

a t̄lzia ka ngaihtuah vawng vawng a
Tawngna lei taksa bung tē reuh tē ni
mahse, Lal ropui ber ti lawmtu a ni
thei t̄hin a; Pensil hmawr leh kawlawm
(Pen) te hi a tē hle na a, tangka tam-
tak thai chhuaktu a ni thei; chutiangin
thil tē reuh tē hian hnam indona helna
a ziaak thei. Kan lehkha ziaak thiam
chhunte hi chhungkua tih mualphona
leh hnam tih mualphona maia kan
hman ai chuan thiamloh zirloh a t̄ha
awmin ka hria a. Ka inggailtuah vang
vang mai, zanah te chuan, kan thu-
phung ho nual a. Anmahni hnam aťangin
kan tluk lohna tamtak ka hmu chhuak a.

Chumi hnu lawkah chuan, Phai lam-
ah, ka zin leh a, khualbōkah tum hnih
lai chu kan mu a. Chūng bangah leh
mauphelahte chuan nula hmel̄tha hming
te hi an lo-ziaak chuai hi ka hian hmu leh
a. Ka chuti mang e—, Ka— êm mai,
tihte leh thu sawi ngam loh pui pui hi
a chuang d̄m pek a, mi mi en dan han
ngaihtuahin a zahthlak teh e!! Hnam
dang t̄awng leh hawrawb rêng a awm
te si lo. Kalkawng lungphēkah te,
t̄angpangah te, thu zahpuiawm pui
pui ziah hi kan at leh sualzia tilangtu
fang lo enguge ni? Sawrkar hian enga-
tinge an k̄hap loh chu aw an in a ni
si a, ka ti rum rum mai a ni. Hêng
thil mawi lo kan ching hi tu hnam zir-
tir nge kan nih? Hman deuh khan
Skul naupang dailên inah chuan thil mawi
lo ziaak a tam hle t̄hin a. Skul zir mi
kuta chhuak a nih chuan, zirthiamna-

in a tum leh a zirtirtu duhzwang chu
a hloh a ni. Hnam siamťhatna bul a
ťanga chhuak leh chin awm a ni lovin
mi danghmun danga zin leh awmten
heng thil hi chin loh a t̄ha êm êmin ka
hria. Mahui inhrilhfiah chauh kan ni.

**Timothea anga, lehkha thianglim mi
tifing thei zir kan nih hi a t̄ul si.**

TU ZIAK NGE NI ?

In t̄hian

P. S. Tawna

MIZO VAIHLO KAN DUH

Thingtlang ami te,

Kulikawn Y. L. A-in Vai sikret aia
Mizo vaihlo z̄uk chin zawk hi uar kan
tum a, kan tumna chhan chu heng a
hnuai ami te hi an ni a, Khawngai-
takin ngaihtuahtakin lo-chhiar teh u.

(1) Mizo ramah hian vaihlo tam tak
kan ching ve a, chungte chu hmasang
aťanga kan lo-rin ve t̄hin an ni a, mah-
se mi tamtak chuan, nei lo chung chung-
in a aia t̄ha bik hlei lo, Vai sikret, tui
pawh tui lo zawk tak tak te, pawisa
tam tak tak sêngin kan zu t̄hin a. Kan
rama buh leh bal, harsataka kan
thavh chhuah te hi ei duh loin vai ram
ami te zu tawlh t̄hin ila, a sênso thlak-
in a inren loh thlak hle ang a. Vaihlo
pawh chutiang chauh chu a ni. Chu-
vang chuan Mizo vaihlo hi, mei-zu mi
vêk vêk chuan, z̄uk ching thei ila kan
ti a ni. Siamťhat theihna ngaihtuah z̄el
chungin.

(2) Mizo vaihlo chu a hrisela, a thar
reng kan zu thei bawk si. Vaite pawh-
in an duh ve viau mai, chuvangin a t̄ha
a ni.

(3) Mahni rama thil chhuakte hman chu a hautak lova, a man a tlêm a, chu-
vengin inrenna thatak a ni; tin, a hmuh
a awlsam bawk si.

(4) Mahni rama thil chhuakte hman
chu mahni hnam tih hausakna a ni, kan
ram leh kan ram hlir kan indawr dawn a-
vengin.

(5) Mahni rama thil chhuakte hman
chu kan ram thil te siam that zawk theih-
na a ni, tuna a awm ang ringawt hi kan
la duh ta dawn loh avengin: **chu chu**
hnam thatna tûr, hmasawna tûr a ni.

Khing thil pangate avang khian kan
Kulikawn Y. L. A-in vahlo kan zial a,
tunlai hian Aizawlah kan hrall mek a ni.
Mizochu sawi loh, Vaite pawhin an lei
duh hle mai.

Tupawhin lo-ching ve thei ula kan
lawm em em ang. Sundawn hlawkna ri-
ngawt kan thlir a ni lova, a chunga **chhan**
5 te avang ber khin a ni. Mi zawng zawng-
in lo ching thei sela chuan, chu chu kan
hlawkna thlir ber chu a ni ang.

Chutia vahlo zial kan zavrh avang
chuan vahlo ru tui biktak, rintnitak in
peih chuan Aizawl in lokal hunah han
keng ula, Kulikawnah, Pu Rualkhuma
(kan Y. L. A. President) hnenah han la
ala, kan lo-en ang a, kan duh ang a nih
chuan to deuh pawhin kan lo-lei sak ang
the u, a thatzia ang zelin.

(Vahlo chu chil hmain ni 5 emaw
ai dah uai rih ila; tin, a ro hnuaah up
a chiah ila, a tui lo thei lo a ni, a rim pawh
tui ngei ngei a ni an tih chu. Chhin ve
eh u, a dik emaw).

Mei zok hi kan uar a ni love, mahse
i ngei theih si loh chuan nangma vahlo
thatak kha zu ang che. Sikret sianitu
pawl, hausa pui pui aichuan I RAM RE-
THEITAK TANPUI RAWH.

In thiant,

Mangkhuma & Biaktlunga,

Secretaries,

KULIKAWN Y. L. A.

24/10/38.

TUNLAI CHANCHIN.

India : London atangin Sap mi ropui tak
tak pui, India ram kuli ngheh dan tun
ngaituah tûr in an lokal a, tûrah chuan
an lo-thleng tawh a. Indona lo-chhuak ta
sela India pawh a ral muang thei dawn
tawh lova, lo inralrin a ngai ve a ni. Heng
mi palite hian tufinriat kam leh hmeln-
te lokalna remchang tûr apiang leh thlaw-
theihna lak atanga inyenna lam thu te an
ngaituah ang a. India mi Ghandia pawl
te chu heng mi ropui palite hian an rawn
ve loh avengin an vui hle a. "Indo pawh
chhuak sela, India mite chuan kan do ve
lo ang" an ti a. Mahse tunah pawh hian
Native States India Lal 94 te chuan a tûl-
na ang anga Sawrkar tanpui an intiam ta
a ni.

Assam : Assam ram Sawrkar chu Cong-
ressho kutah a awm ta rih a ni. Congres-
ho kuta a awm hma kha chuan Minister
upa berin 2,500 a hlawn a, a hnuaia Minis-
ter pariat dangte chuan 1,500 theuh an
hlawn thîn a. Tuna Congress Minister te
chuan, "700 theuh kan hlawn ang a, a

bàng chu Tlàngmi leh hnam mawlte leh-kha zir nan kan hmang ang" an ti. Congressh hian hlawn tihlem hi an tum pakhath a ni reng a. A that zawk tûr leh tûr loh sawi a har hle awm e.

Mizo ram : Kumin chu Indopui rem champhaphak November ni 11 v-l laiin khua a cheng a, ni thum lai ruah a sâr a, kum dang angin engmah a tih theih loh a. Thli a tleh vak vak bawk a, buh te a chhêm tlu nasa hle a, tin a chhêm tûl bawk a, Aizawl vêlah chuan phur 59 neih beiseite pawh khan 30 lek neih an inring ta a ni.

Rullêng pahni h Sawrkarin leileh hmun remchhang Mizote zawnpui tûrin an kova, tûnlai hian Aizawl vêlah mite chuan leileh hmun remchanna awm an en pui a, tin, leh theih niin an sawi zêl bawk a. Mizo ram hmun tinah an kal zêl dawn a ni awm e. Kan ram hi a fe sawt ta êm a, Aizawl vêlah mi fang deuh deuh chu an lungngi fan hle a, leilehna hmun remchhang an ngaituah hle mai. Tin, Sawrkar pawhin kan lo pangngaite hi let chhin tûrin tangka tein mi thenkhat chu an fanpui bawk a.

Pu Hrawva Badminton Cup kha Printing Press Chawngzika leh Paran an la leh ta.

Japan leh China Japanhovin Hankow leh Canton an la a. Heng khawpui pahnihte hi Chinahô tîn chuan an pawimawh êm êm a, ram dang atanga an thawmhnaw thiar luhna berte an ni a. Japanhó chuan China chu an tîwm mai tawhin an ring a. Mahse China ho chuan tîwm rêng rêng an tum lo va, an la inbei ta zêl.

German German palai Paris khuaa mi Her von Rath an tih chu Juda tleirawl kum 17 miin, "Kan chite in tihduhdah ai" tiin a kâp hlum a, Germanhó chu an thinur êm êm a, phuba nasatakin an la. An biak inte an hâl sak a, an diwrté an tichhia a, tangka 1,000,000,000 an chawitir bawk, nasatakin an nghaisa bawk a, an nghaisakna tuar ngam lovin Juda

20 chu an áwkhlum an ti. **British leh America** sawrkârin a ni êm êm love tiin **Hitlers** an hauva. Hitlera chuan, Kumpinu upa Churchill te, Edena te, Coopera te, a mawhchhiat a. **Juda tleirawl** chu German palai kâphlum tûrin an tîr ru niin a sawi a America sawrkâr chuan an runluh ve a, America rama German palai chu Juda police an vên tîr.

Frenchho chuan Juda tlangvâl German palai kâphlumtu chu, a â a ni tiin mi â damdawi ina dah mai emaw an tum bawk áwm e.

Russia. Munich a Sawrkar palite inbiaknakh kân an sâwm ve loh avângin a lungni lo hle mai a, a inhrosa nasa hle thîn. "Japan hi ka nuai lo ang," te a ti a. "Chak loa mi ohuan mi rawn bei sela an Eria ang, kil tinah mi bei rawn buai huai mah ula kan oho," te an ti reng a ni.

Spain. An la indo zêl a, Helho an chak zâw zêl rih a ni. Helho ziangah ohuan Italy sipai leh Thlawhtheihna tamtak an la tel zêl a. Mussolini ohuan "Helho hian hneh sela ka ti a ni" a ti a.

Palestine ram. Arab helho kha an buai pui rasa hle mai. Sap sipai 25,000 laiin an bel. Tunah ohuan a fel ta hle. Arab lolho hian Berlin atangin fanpui, silai leh eig emaw an hau ru thîn awm e.

Kan Lalberte chhug. Kan Lalberte nupa ch nakkum May thlaah khian Canada ramah an zâ dawn a, America pawhin an sâwm a, an tlayh ngâl dawn a ni.

Kan Lalberte unau ziaa naupang ber an nakkum khian Australia rama Lârsâpah a fan dawn a ni. Australia mite chu an lâwm êm em mai an ti.

Lalber bâng tea te unpa kha tûnlai hian Paris khuaa an awm a, in pakhat ohhâwng thau nei, kum Enih vâl ohhûnga awm nân an hawh a, in leh lo benbelna hmun an la nei rih lo a ni awm hle. Indona a loohhuah ohuan England a tlan thuai tûrin Kumpinu upa ten an phal an ti.

British Sawrkar rilra ohu— Inrema sîa tálh a tum a, Indo a tûl that orawh ohuan hneh ni ngei a tum a ni.

Vankhum.



CHHUAH TANNA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAKIP BU

KUM XXVIII

JANUARY 1939

Bu No. 328

Editor :— Rev. E. L. Mendus B.A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

*“Chu mi arâng chuan tupawh Kristaa a awm chuan, thil siam thar a loui a ;
thil hluit chu a ral ta a ; ngái teh u, a lo thar ta.” 2.Kor. 5: 17.*

A CHHUNGA THUAWM

Phek

1. Inneihna Zungbun
2. Chanchin bu Thar
3. Nauhring Tanpuina Hmabu
4. Lungdawl
5. Lehkha thawn
6. RÔKRÛK
7. Hriattirna
8. Hmar chhak Bial Presbytery
9. Mizo Ram Red Cross Pâwl Thatna Thuchah
10. Dr. Meyera leh Sêrthlum chu

2
4
5
5
7
7
8
8
12
12

INNEIHNA ZUNGBUN (Chhonzawmna)

Kawng 4-in mipa hi hmeichhe tanpuitu (meet help) an ni tih entir leh ka duh a.

(1). **Pasal chu hliam hlauhawm ata hmeichhe humtu an ni tûr a ni:** Hmeichhia hi mipa kut ngeiin a vên phâk, a nêk ruh ata siam an ni a, bânin taksa pum a vêng angin pasalin a nupui a hum tûr a ni. Nupui chu pasal robawm a ni a, pasal chu nupui ralthuam a ni. Thim zinga êng leh hlauhawma phaw a ni a, mangan hlauhna ata nupui hum duh lo chuan Pathian mit-hmuh ngeiin a nupui a MÂ a ni. Hmeichhia pawh hlauhawmah chuan pasalte bânah an uai tûr a ni a. Chutichuan Krista leh a Kohhranho nungchang a lang fiah ang.

(2). **Pasalin nupui thil mamawh a pe tûr a ni:** Lu-in taksa dang mamawh engkim a phur zêl a, an chhiat an that dawngtu a ni angin, pasalin a nupui thil mamawh a pe-in a ngaihtuah ngei tûr a ni. Inneihna hi pindan ang a ni a, a tûl chângahawn theih a ni fo tûr a ni a, chabi inremlo i bman luih chuan pakhat zâwkin a chhiat phah mai ang. Fimkhur rawh u, pakhatin hlauh a hmuh laiin a dangin an bun tûr kawh (fetters) a lei mêk a ni; nula thianghlîm, ama tangka nêia bawia awm tûra an brall chu a mawi lo a ni. Tanpui tawn ula, tichuan Krista dangin zawm a ni ang.

(3). **Pasalin hmeichhe chaklo a hliakhuh tûr a ni:** Lunglei a tlak a-
vângin tunge chhîl mai ang? Thir lei tur-

in a tui-êk têtak têt a hmuh avangin tunge lei thulh ang? Pasalin nupui chaklo chu khawngaihna a tuam tur a ni. Nupui te pan chhe chungah kut i nghah chu mi dang hmaah va ten suh la, puan mawiin tuam rawh. Khawnvar alh thalo chu tih-muh nghâl aia siam that a tha zawk, pah mai pawhin dah mai a tha. "Nangni pawhin bawhchhiat leh in sualte avanga thi u nih lai khan (Kristan) a tinung che u (Kohhran) a ni." Eph. 2.

(4). **Inkawp thu-ah pasal chu nupui ti lăwm tu a ni tûr a ni:** Sakhaw thu-ah leh kawng dangah pawh pasalin a tan an a, a tilawmin a thilungah maicham a siam tur a ni. Thei rah huana a awm ang hmangaihna rah chu an inchhungah a awm tur a ni a. An hmangaihthe thlangtu chuan a thlan ngei chu a hmangaih ang a, a hmangaih loh neitu chuan a neih loh a hmangaih dawn a. Hmangaihna a tilawm a a tel lova insuih chuan hrehawm turin a insuih a ni.

"Tanpuitu," tih hian awmze hian zawk a nei a; chu chuan nupa a tirethein a tui buai thîn; chu thil lo chhuahna bul ber pakhat chu mai mai a ni. Nupui pasal u inzawmin mai mai awm lo sela, tihtak-zêl hmangaihna zawng rawh u. Inneihna thenkhat chu, uain thar, savun uain penz hluia thun ang a ni. Putarte chu nula rawlthar tan (help) puitu ni thei em em mahsela, meet an ni lo. Ruallo-tak nghawngkawh bat dun an ni a. Duhsakna hi bumna a ni a, mawina hi thil thlawm a ni. Fimkhur rawh u, vatawkin hmuh va

tak hmuah tisa dum tlók mai a neih hi, hmuam thluma tîr phul pawh hlauhawm a ni.

Isua neih hi Thian tha ber a ni a. Inneihna hi chawimawi tur a ni a, inneih mai mai erawhchu boralna a ni. Inneih mai mai hian nupui pasal pakhat aia tam a neih tir a. Pathianin mipa pakhat tan hmeichhia pakhat a siam a, an lo sual tak a, a siamah inchhîr mahsela, a siam tlêm avangin a inchhîr lo ve. Luipuiin luan panna a ngah chuan, a chak leh thûk tur angin a awm tawh ngai lo. Lalpan a tawka a siam tawk ti lo khawpa duham hi thilina a ni. "Chutichuan he dan hi ka lo hre a, thil tha tih ka duh lain sualna ka hnenah a lo awm thî'n a ni." Rom 7: 21. "Sualnain thupêk avang chuan remchan lai hmuin awmna turèng ka chhûngah a awmtir a. etc"

A tawp berah chuan unau te u, nupui pasal in ngaihtuahin, 1 Kor. 7: 28 "Chutiang mite chuan tisaah hrehawm an tuar ahin," tih hrerengin, lawnga zinte angin thlipui leh raahpui i huam tur a ni. He rilru hi nangmahin inzawt ang che— Ka taksa hi a tan ka phal em? Ka neih zawng zawng nei vetu atan ka duh em? Manganna engkimah ka chhan peih ang em? Engkimah min puitu ni se a tlak em? Ka lungawi em? .NGE, Ka nei mai mai phawt teh ang, tih hi?

"Kristan a Kohhranho (mo) a hmangaib a, an tan a nunna pe a," tih hi Inneihna lungphum ni fo rawh se.

Zosangliana.
Paloi, Cachar.

RENGPUI RAM CHANCHIN TLÊM

Kum reitak chu Lalpa hnathawhna harsatna hrehawmtakin min tlakbuak hnuin, Tawngtaina chhangtu Pathian chuan, a mite tawngtaina chu chhangin, kan hnathawh pangngai thawh leh theihna hmanrua sum tlêm tlêm kan lo hmuh leh tan tak avangin kan lawm em em a, kan Lusei biala kan thian hlaute leh Kohhranho tawngtai saknate avangin kan tih ngai chu ti leh thei dawnin kan lo-inhre ta deuh va, chuvangin tanpui kan ngaihziatê chu tupawhin min lo-hriatpui tûrin ka sawm che u a ni, in tawngtainahte leh eng ti zawng pawhin, keini Mizo ram pawh lama hna thawktute hi in mi hriat reng hi kan duh fo che u a ni. Kan Mizo rama kan hotute kan upate ram dangin in fate indang hi in khawngaih kan tul em em a ni.

Kan thawhna ram te hi Mizo chuan ni, an tawng te chu Mizo tawngatah kaih lek tawng hrang anga lang, hriat ve theih tak an ni, an hnam leh an hming te chenin an danglam lo. Mizo ram atanga thlang-tla vek an ni. Sailo ral hlautute an ni a, an zingah Mizo chi ngeiin rawng bawl a, Krista hnena hruai chu kan bat a ni, Darlawng hnamte chu hnam khawngaihlaktak an ni, kum 1925 vél khan Kelsih lai, Lalsailova a lo-zin a, Darlawng hnam a hnuhte chu a hmuh dan a sawi, "Kan vél hnam ka hmuh zawng zawngte zingah chuan Darlawng hnam ka khawngaih zawng an

ni ber," a ti a, Khawvelah hian hnam tamtak, tawng hrang tamtak kan awm, hnam mawtak tak kan ni vek, chungte pawh chu lo-inhu hlawm ila chuan kan khawngaih zawngtak tak pawh kan hnu chhuak ang, mit ngeia hnuh te hian rilru ngaihtuahna a siam danglam thin a ni.

Chuti chuan kan Mizo ram tlangval lehkhah thiam tamtakin, lehkhah thiamna hmang lova, awmpui mai mai hi, ka ui em em a ni, miin chem tat hriam sela, hmang lovin dah leh ta mai sela a thlawn-in a hriam mai ang a, a rei lutuk hunah phei chuan a lo-tuiekin a bal zawk ang a, chuti ang deuh bawkin, in lehkhah thiamna chu kan Mizo ram pawn lamah Pathian rawng bawl nan mite lo-thiam ve nan leh Pathian an lo-hriat ve nan han hmang sela a ya tha dawn em.

"Lal lamlian sial rawh u, a kawngte ti ngil rawh u," tih ziaak a ni a, engtin-nge Lalpa lamlian chu i sial dawn?

School ah lehkhah i lo-zirtir chuan, a tirin A, AW, B, chauh a ni ang a, nakinah chuan a lo-chhiar thei ang a, Pathian lehkhahbu te, leh thil dang te a lo-thiam ang a, zirtirtuah bawkk emaw, a nih loh leh Tiphkohah emaw, a lo-tang ang a, chutichuan. Lalpa lamlian chu i lo-sial tan tawh ang, Aijal Mission School zirtirtute hian chutiangan mi tamtak an lo-zirtir tawh a, Pathian ram chu Mizo ramah hian a lo-zau ta em em a, yawiiu niah te hian mi 60,000 lai

in Lalpa ke bulah chuan an tuwngtan mek a ni, chutichuan Rengpu ram Zir-tirtu lian tur, Matriclingendaw, a failed emaw pawh kanduh Rs 20/- in an thawk tan ang, a pun dan chu sum thlenzia ang zelin Rs 35/- thleng a ni ang, a duh tu leh Pathian rawng bawl duhtuin a a hnuia hming ziaaktu hnenah dilna pe sela, an qualification te leh Kohhran lama an tlin dan te Kohhran hriattirna rawn ti tel ve bawksela, tin, heibi hriat hmaih tur a ni lo, Faith Missionho kan nih avangin Pathian hna diktakin kan tih phawtchuan, Pathian a lawmin mal-sawmna chu a awm ngei zel turin kan ring tur a ni: zirtirtu chuan M. E. Course thlengin a zirtir ang a, Ekzamina a nei ang a, Certificate pawh a awm nghal ang, tin, a thawk tur leh a dilu tur chuan hrehawmna hmachhuan phawt tur a ni, khaw thlang ram a ni, mah-sela School awmna tur chu tlang ram a ni, a thawveng thawkkhat hle mai, chawm naupangte pawh an Ja awm zel theih a rinawm hle zel, Pathian lungaw zawng ang zela thil a kal phawtchuan. Tlangval lehkhah thiamte hnenah ka saw e, rawn inngaihtuah ula, Lalpa tan in-pe phal ula, Lalpa pawh in tan a in-phal ve ang.

Sd Pastor L. H. Thanga
Tlangsang.

Jampui, Rengpu Ram.

CHANCHIN BU THAR

January thla kum 1939 atang hian Lu-shai Students' Association (Mizo zirlate

Pawl chuan, chanchin bu thar "LUSHAI STUDENTS ASSOCIATION CHANCHIN BU" a chhuah tan dawn a ; thla hnih zel ah bu khat a chhuak ang. Tupawh a la hup apiang chuan a rang lamin Zirtirtu L. H. Liana, Aijal hnenah hming leh a man thawn tîr a ni.

Daka thawn ngai lôte tan.. -/8/- (duli)

Daka thawn ngaite tan. -/12/- (siki thum)

Burmua mite tan..... -/14/- (siki thum leh dere)

St. Anthony's College B. P. Lalsanga

Shillong. Secretary

13. Nov 1938. LUSHAI STU-

DENT ASSOCIATION.

NAUHRING TANPUINA HMABU

Tûnlai hianin kan Mizoho pawh hian a thawia inthawiaiin, natna thua leh nauhring inenkawl na thua hianin thiam thla inenkawh hi kan lo-dubin a thla zawk tih, kan lo-hre ta a. Lehkhabu pakhat, Mizo jawngin, nau pai leh nauhring enkawl jawng leh nau nu hnute lova lo-chawm thiam kawng thu te leh nau pai leh nauhring enkawl kawnga thil pawimawh dang thu, ka letling a. He mi bua chutiang kawnga inenkawl dan te chu tamtak zawk chu Damdawi mi kher lote pawhina tih ve thei leh lo-hriat veal. thla te pawh a awm a. Mizo tupawhin kan chhiar peih a, kan hman peih baw chuanin mahni chhûngte tîn leh mahni thenawm khawvengte tîn mi tangkai vetak nihna a ni ang, chu ti ang natna leh buaina kawnga inenkawl kawngah chuan in tih ka ring a ni.

He lehkhabbu hi chhiar peih leh hman peihah mi narante tana a tangkai hle tîr ai mah hianin, Mizo hmeichhia Midwife-a tang emaw Nurse-a tang emaw, a nih loh leh chu ti ang hna la zir laite tîn, he ti ang thu hi Mizo jawnga a la awm loh avangin, a lo-tangkai lehzuak ka ring a ni.

He lehkhahu hi ka lehlinna chhan ber chu, hlawk nan emaw, sum dawn nan emawa siam ka ni lova, kan Mizo hman tan hianin, nau pai enkawl kawngah leh nausen chawm kawngah te hianin, tangkai puina leh lo thawvenpui deuh nan kan lo-neih dah law-maw ka tih avang a ni zawk

Aijal Mizo Sap Khawlan ka chhut tir a ni, a bu an min siamsak nghal baw a. Tupawhin a lei duh chuanin mi han zawt ula, ka lo lei tir ang che u. A man bu khatah cheng 2/8/- chauh a ni e.

Champhai,

Pika L. M. P.

17/9/1938.

LUNGDAWH.

London khawpuiah khuan lungdawh sang pui, **Kleopatra Needle** an tih chu a awm a. Chu lungdawh chu London tlawh te chuan an en huai huai thîn a. Diktakin chu lungdawh chu hmanlai thilah chuan thil hlu tak, Aigupta ram atanga, sum tam tak senga an zuk lak a ni reng a.

Chu lungdawh, min an en huai huai chuan, thil reng reng a pawn lam lan den ngawt atanga thlir a, ngaihsan mai lu a atthlakzi a entir hle a ni. Chu tiang baw chuan Lal Isua chu mi tamtak chuan mih-

ni thlir danin an lo-thlir satliah mai mai a, an ngaisang tak tak ngai lo. Juda Iskariot a pheh chuan cheng 30/- tluk chauh ah a ni a ngaih ni. A nih leh chhiartu duhtak nangin eng tluk chauhin nge i ngaih? Krista chu i tan engnge a nih? Mi danglamtak leh maktak, mite hruai thei tak mai a ni, nge, i chhandamtu neihchhun i thian tha ber, i Lalpa leh engkima i engkim a ni?

I tana A thil hloh ropui leh a tuarna zawng zawng kha ngaihtuah tak tak teh. A van ropuina chu hlipthlain mi rethei berin a lo-awm ta. A hmangaihna chu "Miin a thian aia a nun a paih a liamin, hmanghaihna dang a awm lo" tih ang khan thihna ngeiin a entir theihna tûr chein. Mahse a hausakzia chu hriat phak pawh a ni si lo. Chuti chung chuan i tan mi rethei ber a lo ni ta; chu a retheihna avang chuan i lo-hausak theihna turin. Ani chuan kumkhuaa hrehawmna tawpkbaw lam chu panin a hmuh che avangin a lokal a ni. Ani chuan sualna khaidiatin phuar thatin a hmuh che avangin, chu phuarna chu kumkhuaa phelh tawh tûrin a lokal a ni. Ani chuan kawng dik lo lam zawng mekin a hmuh che avangin a lokal a ni. Tichuan Pathian Fapa chu mihring fapaah a lo-chang ta, nang mihring fa Pathian fa i lo-nih theihna turin. Khawvelah hian "Krista chu nangin engti chauhin nge i ngaih a, i tan engnge a nih" tih zawhna hi thil dang zawng zawng aian a pawimawh a ni. Mi thenkhat chuan. Ani chu engmah nang lova kan ngaih lai,

te kha kan la hrereng ang a. Mahse tunah chuan kan tan Pathian, engkima kan Engkim, kan thlarau tan Engkim a ni tin kan chhungah, kan nunna ngeiah chuan awmin, keimahni a thatna lama intihdanglam kan-tum a, kan theih tawh loh te kha tidanglamin, keini misualte chhandamtu a ni tih chiangtaka hria a, Amah chu ring a, Amaha mi hip theihna te leh lawmna leh thlamuanna tak tak chu kan hmu tawh.

Vawi tamtak chu Lal Isua thute chu i lo-chhiar mai maiin, A thute pawh thatak tein i lo-sawiin, A fakna blate pawh hretak tak lovin i lo-sa mai mai ang tih a hlahhawm em em a ni. Amah takah chuan mahni ngeiin duhna tak tak nei si lovin, A chhandamna hlutak chu la hretak tak si lovin, Kohhran hnathawktu thahnemngaitak a nih theih a, Kohhran dan zawhkim reng siin, mahni sualna hre lo leh, Pathianin a Fapa duhtak pe a, sual ngaihdamna thilthlawnpêk chu la dawng si loin a lo-awm reng theih baw a.

Chuvangin nang chhiartu duhtak, i tana pawimawh ber chu i thlarau chhandamna chu a ni: chu chu thil dang berin i ngai pawimawh tawh em? I hriselna te, i hausakna te, i hlawhtlinna te leh i duhzawng te ai pawhin i dah sang ber tawh em? Lal Isua Krista, Nunna, nangmah Chhandamtu ngei chu ringin. Amah ngei chu i neih hmaa i thih chuan, chu thil kumkhua atana i hloh chu; khayvel hausakna let, 1,000 pawhin i lei theih loh a ni a. Mahse Amah chu i rin tlat chuan,

"Av ! Nang ka duh zawng zawng chu I ni, Nangmahah chuan ka duhzawng chu ka hmu ta" i ti ngei ang.

Chhiartu duhtak, engahnge nangmah neiin Amah lo chuan mi boral i ni a, Amah chauh chu i ring a ni tih, i hrilh loh ang ?

A nih loh leh, "chuti anga thil mawl chu a lo-ni maw ?" i ti a ni thei e. Nie, ka thian duhtak, chutianga mawl chuan Pathian lehkhahu chuan a sawi. "Sual nan chu thihna a ni a, Pathian thilthlawpêk erawhchu, Kan Lalpa Isua Krista zarah chuan, chatuan nunna a ni," a ti. (Rom 6 : 23.)

Chatuan nunna chu, mahma thawh-chhuah theih a ni lo a, lei theih pawh a ni hek lo a, thilthlawpêk ang a, a dawn a dawn a ni zawk, chu thilthlawpêk chu dawngtu i ni tawh em ?

—0—

Thakthing

Aijal

25-11-38.

Kan Pi leh Pu, Nu leh Pa leh kan U leh kan Nau leh thian duhtak :— Chhim Chhak leh Khawtlang Bial Presbytery te, Lamchhip leh Muallungthu, Phulpui leh Sialsuk Kohhran leh Mizo ram Aizawl leh Lunglei Biala mi, Phaizala mi, Garo rama mi, Khasi rama mi, Calcutta mi leh Burma rama mi, kantapa Lalchungnunga kan hloh chung a tuarpuina, sumpuina leh uipuin lehkhah min thawntute zawng zawng te u :—

In vaia hnênah a-mal mala in mi tuarpuina leh sumpuina leh thlamuanna

chungah hian lawm thu hrilh theuh che u hi kan duh êm êm mai a, mahse min khawngailtu leh min tuarpuitute hi in lo-thahnem êm deuh va, a-mal malin kan han ehhang sêng lo che u a, chuvangin hetah hian in vaia hnênah kan lawm thu leh in mi tuarpuina hian min chhawk zanzia leh kan rin aia kan tuar nawnzia hi kan han hrilh che u a ni e. Min lo-ngailthiam leh khawngailtaka nangmahni a-mal mala thawn leh ehhang anga min lo-ngaih theuh kan dil a che u.

In vaia lehkhah hian, keini tehlu te faa mawi lovin Lalchungnunga hi in ui vein, min tuarpui tak takin, in lo-lmu mawi hlein, kan rama taua tangkaina la nei tûr angin in lo thir dang hle tih a lang chiang ber a ; chu chu keini a nu leh a pa vanduaite tan hian thil lawmawm ber leh thu ngaihnaawm ber chu a ni ta rih a ni.

In mi tuarpuina leh thlamuanna chungah hian kan lawm takzet a ni.

In vaia damtakin awm ang eae u.

Lalpa Kristaa in unan,

Thaughlupui leh Thago

Lalchungnunga Nu leh U .

RÛKRÛK

Mizo tak takte chuan mi en lo rûk hi an haw êm êm a. Heti anga mi ego rûk sâk an hman loh hi hnam d ngpahn an fakna ber pakhat a ni a. He Mizo hming thatna ber hi a bo a blaah thawraawm deuh dawn a lo nge maw ?

Tun hñai lawk ah hian Aijal vêlah rûk-rûk tum an awm zeuh' zeuh va, thingtlâng khaw hñih laiah pawh rûk tum tak, thil tichhe khawpa bei an awm tih kan lo hria a. Hêng rûkrûk tum hi man lohvin an awm thei reng mai a. Heti ang mite thianga lo-neih a, lo-hum a, an thil tihsual te hmu duh lo an awm thin avangin man lohvin an awm thei a ni.

1. Thil tisuallute man theih loh va an awm chuan hnam pumin an tuar phah lo thei lo va. Chuti ang mi an inman theih loh chuan a man thei tûr manmi sipai te rawih a tûl ang.

2. Tangka in neih chuan mahni ina vawng mai lovin, Dâk inah dah ula, mi rûk bo a hlauhawm lovang. In dah chuan a pung tlêm a lo-awm leh nghâl si ang.

3. Tangka dah avanga a pung chu tlêm te zawng a ni a. Sorkar mahin a pung tlêm te an pêk theih chuan a pung tam tiam tute che u chu ring suh u. A pung pêk tam hi awlsam ni sela, sorkar pawh in an pe thei ve ngei ang a, mi fel inchhâl te ai chuan an pe thei zawk ngei nghe ang.

A. G. McCall
Bawhsap

HRIATTIRNA.

Rawsawt hmarcha rêp leh vaihmarcha rêp nei, ser khât siki hralhna hmu lo a-piang chuan ka hnengah rawn la ula, Phaituala a hralh theihna zia ka lo-ngaihtuah-pui ang che u. Phaitual loma kan hralh chuan ser khât chu siki 1/4 ah emaw a sia tamah emaw hralh theih ngei ngei a

rinawm e. In hmarcha chu ser 10 emaw ser 20 emaw zelin bawmah rawn bilh than ula a thâ ang.

Thanga I
Thakthing, Aijal.

HMAR-CHHAK BIAL PRESBYTERY

6-Oct-38.

Chairman : Pastor Saiaithanga Durtlang

Secretaries : { D. Thianga, Aijal.
Liana Ztu. Durtlang.

Pathian lehkhabu chhiara kan tan zawhin palai thlante hming kan lam a, palai ruat 174 ah 65 an lokal a, Presbytery members 207 ah mi mi 52 an lokal baw a.

1. Nakkum 1939 a Presbytery hun tûr chu October 5-10-1939 a ni ang a. A hmun tûr erawhchu Assembly hmam a duh apiang-in dil sela, chumi hunah dil an awm loh chuan Presbytery Standing Committee-in a ngaihtuah ang.

2. Chairman atan :— Pastor Selkhuma Khawruhlian

Ziaktute :— D. Thianga Aizawl leh Liana Ztu. Durtlang.

5. 10. 1939. Sub-Pastoral Committee leh Nomination Committee a ni ang. Zan inlawmna inkhawm, Tan-tu Upa Lalchhina Khawruhlian.

6. 10. 1939. Chawhma : Presbytery Rorelna Zirtawp Chawhnu: Kristian Pathian biak
Rev. S. Davies B. A.
Zan : Ztu. Vaikhawla.

7. 10. 1939. Chawhna : Presbytery Rorelna
Iurin ni Chawhnu : Upa nemnghehna.

Zawttu Pastor Liangkhaia. Fuih-
tu Suaka Lal Durtlang.

Zan : Pastor Sena Kawkulb.

8. 10. 1939. Chawhma : Pastor Saiaithanga
Chawhnu : Pastor Buangan

Pathian ni. thu a sawi anga, Past. Thang-
khuman Lalpa zanriah a sem
ang.

Zan : Pastor Liangkhaian thu
a sawi ang.

3. Tûn tuma chanvo nei, theilote- heti
anga thlâk an ni : Thlenkun zan ah tantu
Upa Tawnga Lailak thlâktu, Tirh. Khuanga
Vaitin. Zirtawp zan thuhritu, Tirh. Lal-
chuaailova thlâktu, Ztu. Chawnga Khawdung-
sei.

4. Thuhritu Exam dil, Ztu. Lalliana
Assembly thleng zel se, kan ti.

5. Kohhran chawm, Pastor leh⁷ Tirhkoh
bial neite hi, mi an in anloh avâng leh an
awmna hmunte pawh a in-anloh avângin
amun inthlâkin in sawn zêl sela, ram leh
Kohhran tân sawtna a ni zawk dâwn lawm
ni ? Hetiang a lo nih dawn chuan an pêm
bruai dan pawh hlawh awm lovin nisela
tih thu a lo lut a, nguntaka kan ngaihtuah-
in, harsa êm a kan briat avângin Assem-
bly thleng zel loturin kan titawp ta rih.

6. Tun chinah chuan Presbyteria mem-
berte hi Presbytery ah kintaka kal thin
tûrin bial inkhawmin fuihna lehkhâ thawn
thin sela ; tin, Presbytery ah pawh mem-
ber te hming chu lam ve ziah tawh ila,
kan ti.

7. Kohhran upa thlan dan tha zawk a
awm lawm ni ? Dan zawhkim kum 5
chin ni tawh sela ; Tin, huawhehhuah
pawh loni ta se, lakluh achin kum 5 a
tlin loh chuan Upa atan thlan theih ni
lo sela, tih thu a lo lut a, nguntaka
kan ngaihtuah huah a ngai ang hi ni
rih zel sela, (Dan bu pawh siam that a
ni dawn) tih a ni.

8. Pastor te inthuumna bik (Uniform)
awm se, tih thu Assembly in Presbytery
ngaihtuah tûra a pek kha, nguntaka kan
ngaihtuahin INTHUAMNA BIK (uniform)
neih tûlin kan hre rih lo.

9. Kan Kohhran hi kan thurin leh zir-
tir dan a inan theihna kawng a awm
thei lawm ni ? tih thu a lo lut a, Pres-
bytery in tûl a tih te Assembly ah thlen
zel ila kan ti.

10. KOHHRAN UPA DIL TE :—

Khua	Thlanpuitu.
Zokhawsang	2, Past. Saiaithanga Kantu, Vanzika.
Beraw	1, Past. Saiaithanga leh Kantu Vanzika.
Zemabawk	1. Past. Saiaithanga leh Kantu Vanzika.
Darngawn	1. Tirh. Zawna leh Upa Ralzema Tualpui.
Kawnpuin 3 an dil,	1 kan pe, Tirh. Lal- Thima leh Upa Lal- rokunga.
Lungdaiin 3 an dil,	2 kan pe Pastor Buanga leh Upa Khama Sentlang.

Lungmuatin	1. Past. Buanga leh Ztu Sanga Nisapui.	thlahna thu sawi tûrin Pastor Liangkha a leh Pu Mena kan sawm a. Tin, a pu hnêna kan chibai bukna kan thawn baw.
Serkhan	1. Past. Buanga leh Ztu. Sanga Nisapui.	13. Assembly Palai turte :—
Lailakin	2. Past. Selkhuma leh Ztu. Lianhnuna	Vervek Bial ah : (7)
Kaniin	1. Tirh. Khuanga leh Upa Thangkupa.	1. Ztu. Darchhunga, Vervek.
Khawpuarin	1. an dil a, mahse an-mahni an lokal loh avangin kan pe thei lo.	2. „ Thangliana, Mauchar.
Thingsatin	1. Anmahni an lokal loh avangin kan pe thei lo.	3. Upa Rualtawna, Vervek.
Lungsumin	1 an dil a, an awm-hmun a la nghch loh avangin kan pe rih lo.	4. „ Neihpua, Palsang.
Thingsulthlahin	2 Past. Liangkhaia leh Upa Zasiamia.	5. „ Thangkupa, Thinghmun.
Lawizoin	1 Tirh. Chuaukunga leh Upa Laia.	6. Ztu. Darkhuma, Vaitin.
Ruallungin	1 Tirh. Chuaukunga leh Upa Laia.	7. Tirh. Khuanga, „
Saitual M. V.	1 an dil a an lokal loh avangin kan pe lo.	Nisapui Bial : (26)
		1. Ztu., Sanga, Nisapui.
		2. „ Dova, Lungdai.
		3. „ Thangtea, Chaltlang.
		4. „ Vanlalauva, Bukpui.
		5. „ Zâra, Bungtlang.
		6. „ Thangthiauva, Hlimen.
		7. „ Thuama, Saipum.
		8. „ Pachhûnga, Zânâwn.
		9. „ Thanfianga, Kolasib.
		10. „ Kâwbâwia, Kâwnpui.
		11. „ Chaja, Vândâwt.
		12. Upa Chîna, Serkhan.
		13. „ Zâia, Lungmuat.
		14. „ Lallula Lal, Châltlâng.
		15. „ Dênga, Saizâwl.
		16. „ Bawnga, Sentlâng.
		17. „ Buanga, Bualpui.
		18. „ Hnûna, Thingdawl.
		19. „ Zobêla, Muâlûm.
		20. Tirh. Lalthima, Zânâwn.
		Sâwleng Bial : (10)
		1. Ztu. Lianhnûna, Khawruhlian.
		2. Lâmlîra Lal, Hmumâwl.

11. Kohhran Upa nemnghehte :—

Upa Kapchhûnga, Khuangphah. Upa Buanga, Bualpui. Upa Khûma, Sentlang. Upa Thatkhûma, Palsang.

12. Pi Sangi (Sap) thlahna : Kan ramah kum 5 lai kan zingab rawng a. bawl ta a, tûnah bian an ramah chawl rih tûrin a a hawn dawn avangin kan Presbytery-in

3. Ztu. Rânga, Sêrzâwl.
4. „ Lianthangpuia, Dâcâan.
5. „ Tea, Keprân.
6. „ Hâng, Pehlâwn.
7. Upa Chalneihthanga, Sâwleŋ.
8. „ Tâwnga, Lailak.
9. „ Hâng, Sêrzâwl.
10. „ Hnêma, Khawrahlan.

Durtlâng Bial : (13)

1. Pu Vânzika, Durtlâng.
2. „ Lalchuaiova, Sibphîr.
3. Ztu. Lalhlura, Châtlâng.
4. Upa Lairopuia, „
5. Ztu. Liana, Durtlâng.
6. S. I. Sâwma, Aizâwl.
7. Ztu. Lalruanga, Sûrum.
8. Upa Vâlbuanga, Durtlâng.
9. Pu Taia Upa, Zêmabâwk.
10. Upa Babua, Berâw.
11. Pu Taisena, Zokhawsâng.
12. Pu Lalngînglova, Durtlâng.
13. Ztu. Râng, Muthi

Zâingên leh Rabung Bial ah : (14)

1. Tîrh. Zâwna, Tualpuî.
2. Upa Nêuva, Mûrlên.
3. Ztu. Haubâwia, Thiak.
4. Lallianluaova, Tualpuî.
5. Ztu. Thîra, Lânzâwl.
6. Upa Bâwkleka, Ngopa.
7. Ztu. Chawnga, Khawdungsei.
8. „ Rângama, Hawkâwn.
9. „ Zûlûma, Mîmbung.
10. „ Tlângliana, Teikhang.
11. „ Vungliana, Selâm.
12. Pu Chalkhûma, Tualchêng.
13. Ztu. Saichhûnga, Pâmchung.
14. „ Chhunbura, Rabung.

Saitual Bial ah : (16)

1. Ztu. Sêlchhûnga, Saitual.
2. „ Khûma, Sibfa.
3. Tîrh. Chuaokûnga, Sî fa.
4. Ztu. Benga Tualbung.
5. „ China, Buhban.
6. „ Sêna, Ruallung.
7. Pu Zathuama, Khawthlir.
8. „ Laia, Mualphêng.
9. Upa Ropawnga, Tawizo.
10. „ Tawnga, Keifang.
11. „ Kawnga, Saitual. M. V.
12. „ Zasiana, Tlangnuam.
13. „ Zalianchhûnga, Seling.
14. Ztu. Hmuaka, Lenchim.
15. „ Chawngfianga, Thingsulthlah.
16. „ Chawnga, Sesawng.

Mawmrang Bial ah : (20)

1. Sapchhawna, Ztu. Puilo.
2. Upa Satliana, Kawlkulh.
3. Ztu. Thianga, Saichal.
4. Denghnuai, Hliappui.
5. Ztu. Pathiauva, Pawlrang.
6. Bawibova, Luangpaw.
7. Hanga, Ztu. Phullen.
8. Upa Hnundailova, Phullen.
9. Pu Tlangkhama, Dulte M. V.
10. Ztu. Kaithanga, Zawngin.
11. Pu Dengchhûnga, Suangpuilawn.
12. Ztu. Ralzika, Lamherh.
13. „ Vaikhawla, Vanbawng.
14. „ Khuma, Khawlek.
15. „ Bela, Daido.
16. „ Sela, Khawlian.
17. „ Hrangkhuma, Phuaibuang.
18. Pu Liana „
19. „ Dokunga „
20. Tîrh. Dawukima, Vanbawng.

14. Nomin tion Committee member thar te :-
Zu. Sanga, Nisapui. Ztu. Selchhunga
Saitual.
15. Assembly Pastoral Committee :-
Pastor, Thangkhuma 1935. Pastor
Liangkhaia 1936. Past. Saiathanga 1937.
16. Sub-Pastoral Committee member.
Pastor Saiathanga, Upa Khama Sen-
thang. Ztu. Chawnga. Kantu Vanzika.
Suaka Lal Durlang. Pastor Liangkhaia
Saitual.
17. Heng kan Presbytery member te hian
min lo ho san fâk avângin an chhung-
te hênah tuarpuina lehkha thawn ila,
kan ti :-
Vunga, Saitual M. V. Mama, Rual-
lung. Keiawka, Bualpui. Lanchâna
Chaltlang.

MIZO RAM RED CROSS PAWL THATNA THUCHAH

LEMI PHÈK HI THLA TININ
NGAIHVEN TEH
NANGMA TÂN THIL THA A AWM
THEI A NI.

MAINI HNAM TE TÂNA THAT-
NA DUH LEH MAINI SUAH-
SUAL AVÂNGA NAT EMAW
THIH EMAW DUHLOTE ZAWNG
ZAWNG TÂN A NI.

KHAWTLÂNG THATNA NGAIH-
TUAH PÂWL-TE LEH LALTE
LEH VÂNTLÂNG TÂN THAWN
CHHUAH A NI.

THLA LEH ATÂNGIN A TÂN ANG.

Dr. MEYERA LEH SERTHLUM CHU

Dr. Meyera chu Moodya te, Sankeya te thian pa-
khat khawi ilova an zinpui ve fo a ni 'a, Ameria
te England te pawh an tlawhho fo thian. An ia-
hmuh hnuhnâng berah phei ohuan an thian pa
zâithiam Sankeya ohuan mit khaw hmu tha thei
tawh manglo hian a hla phuah pakhat, Thim a
awm tawh lovang, a lokalin, A hmangaihte
hrusi tûrin : tih hi a si a, an inphen ta a.

Dr. Meyera chu Atlantic tulpui kâna zin tûrin
a kal ta a. Chawlni zing vawikhat chu Lawng
hotuin thusawi tûrin a sâwm a, ani ohuan Pa-
thianin jawngtaina a ohhân phinzia thu a sawi a,
eatirna tam fo a sawi tel a. Ngaithlatute zingah
ohuan mi pakhat 'Pathian chu hriat phâk a nilo,
tih ring mi hi a awm vo a. Mite ohuan, "Dr.
Meyera thusawi chu engtingge i ngaih lo?" tii
an zâwt a, ani ohuan, "A eng mah kha ka rîa
love," a ti ta mai a. An phutaa velah ohuan ser-
thlum hi a baw teh phung a, Patian chu hriat
phâk pawh a nilo tih ringtu ohuan pahni h
ohhar a, a kawriptêah a ak ta a, a kal ta a, ka
velah lamah ohuan Pitar pakhat mit khaw
tawh manglo te hian kut khinghnih lodawh reng
hi a hmu a, a sêrthlum pahni ohu a pe ta a, a
kalsen leh a, a lokir leh ohuan Pitar tē ohuan a sê-
rthlum pêk pakhat ohu a lo ei neuh neuh a, ani
ohuan, "I sêrthlum ohu tui i ti em?" a ti a, pi-
tar ohuan, "Ti ô a, ka pa hi zawng a tha teh
nia," a ti ta a.

A petu pa ohuan "Eh, I eng a ni? i pa a dam
tawh hauh lovang," a ti a, pitar ohuan, "A dam
ngawt a sin," a ti ta a, ani ohuan, "Eng chu i ti
reuh ni maw aw," a ti a, pitar ohuan, "Ni nga lai
lawng ka rui tawh a, tukin phei ohu sêrthlum ka
ohâk ta hle mai a, he lawng ohhungah hian a
awm ohu ka hria a, a hmuh dan ka ngaihtuahin
jawngtain ka Pa ka dil ta a, pakhat ohauh pawh
ni lovin pahni minrawn pe ta a nih hi," a ti a
a, a petu pa ohuan, "A dik em ni?" a ti a, ani
ohuan, "Dik ngawt e," a ti a. Pathian ohu hriat-
phak pawh a ni lovang tih ringtu ohu a lodang
lam ta a, "Eh, Pathian hian kan hriatphak hlek
lovin mi a ohhang thian a ni dawn tak a," a ti ta
zawh. Kan ngaihdan loh ang leh kan hriat thian
loh zâwng talin Pathianin mi a ohhâng thien fo a
ni.

Hrângnhua.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1939 JANUARY 1939

MIZO MIPA HI KAN THATCHHIA EM?

Hnam dang leh kan hotu thenkhatte chuan Mizo mipa hi thatchhia min ti a. Keimahni hi eng angin nge kan mgaih aw, thatchhia kan inti ve reng nge tai-
ma kan inti?

Mipa-ina thatchhiat kan hlawh ehan ber chu kan hmeichhiat nen min tehkhin a, kan awl hleih avang hi a ni awm e. An ngaih danin mipa hian hmeichhe thawh-pui loh kum thana thawh bik kan nei mang lova, hmeichhia crawh chuan mipa thawhpui loh hna bil tamtak, kum thana thawh tur an nei a. Zing arkuan atanga mut hun thlengin hmeichhia chu an tal a, mipa crawh chu tukthuan ei hma chu kan awl a, zangh thawh kan nei mang lova. Lovah kan fel tlang a, mipa ruakin kan kala, hmei-

ehhia crawh chuan kal lam haw lamin rit an phur a. Awllen lain hmeichhia an awl tak tak lova, mipa crawh chu kan awl a. Hetianga kan awl hleih avang hian a awl zawk chuan thatchhiat kan hlawh a ni.

Mipa tamtak chuan thatchhia nih chu kan duh lo vang a, thatchhiaah kan ngai lo vang. Hmeichhe hnathawh an hi hmanlai atanga an thawh bik tur ruat sa-ah kan ngai a. Hmanlai mipa te hian an thatchhiat avangin hmeichhe thawh tur hi an titam deuh pawh a ni thei e. Tunlai thangthar chuan dan tur rengah kan ngai a, kan thawh loh chu thatchhiatnaah kan ngai lova, thawh ve pawh taihmaknaah kan ngai hek lo. Vantlang ngaih dan pawhin thawh ve loh chu thatchhiatnaah an ngai lova, thawh ve chu taihmaknaah an ngai hek lo. Hmeichhe hnathawh ang thawh tai-

maknaa ngailh a hnèkin, thawk chu an innuih rû a, hming tha lo lo an vualh zawk a. Hmeichhe hnathawh ang thawh loh hi chu thatehhiatnaa ngai lo tamtak an awm ang. Kawngkhat ngailhtuah chuan a dik ang reng hle.

Amah-crawh-chu hetiangin ngaihtuah ila,—Hmeichhe thawh bik ang hi mipa-in thawk ve ta ila, kan phuisui denhvin kan khawsak theih phah deuh ang emaw?

Hetianga kan ngaihtuah chuan “Kan phuisui zawk ang a, kan khawsak theih phah ngei ang,” kan ti theuhvin a rinawm e. Kan phuisui phah ngei bawk ang. Hmeichhia chauh thawhtir lovin a tul apiangah pui ila, puan silh nei lo te chuan puan kan neih phah theih nan la deh pawh lo-ching ta ila, la kan deh loh pawhin hmeichhiain an deh chhûnga an sawt theih nan pawimawh dang-thingtuah lak emaw, nau awm emaw te lo thawk ve ila chu, puan pawh kan nei thei ang. Chutiingin thil dang kan tlakchhamte phubruk tur leh kan mamawhte lam tûrin lo-thawk tlang thei ila chu, tuna kan awm dan ai hi chuan kan danglam sawt ang’a, kan that zawk a rinhlelhawm love. Chutia kan phuisuina leh kan khawsak theihna zawk tûr ni sia, mipain kan in lam pawimawh kan ngaihsak lova, hmeichhia chauh kan thawh tir hi eng vang nge ni le? tiin lo inzawt leh ta zel ila. Hnara hnuaiah phatna a bo lo tih takah mipa tamtak chuan phatna kan siam thei ang. Chu-

tiang phatna lar deulte chu han en hlek ila a tha ang e.

(1) Mi thenkhat chuan mipa chu hnakan thawk **hah** bik a, in lama hna dang han-thawk leh peihzia kan ni hleinem an ti awm a. Mipa chu hmeichhia ai chuan kan chak zawk ngei tak a, nimahsela kan chak zawk avang maiin kan hah bik kan ti theiin ka ring lo. Hmeichhia pawhin an theihtawp an chhuah ve a ni a, an hah tawk chuan an thawk ve bawk a. Mahm theih tawk anga thawk ve ve chu hah zawk inti thei kan ni lo vang.

(2) Hmeichhe hna thawh ang thawh hi hmeichhiain an zawngchhang a, mian phût zel thin a, anmahnin awl an tum thin, an ti bawk a. Hei hi zawng thawhpui kan tum tak tak loh vang chauh a ni a, thawk ve zel ila engtinngan an zawngchhang chuan ang? Kan thawh pui zel chuan engahnge min phût chuan ang? Awl tumte lo-awm ta mahse an demawm lutuk love. An hah em avangin awl chu an duh ve reng ang chu. Mahse awl tum mai hi zawng an tam lo vang a, sawi tur an awm chauh emaw a ni ang e.

(3) Thenkhat chuan an thawh ang mipa-in a thawh ve hi dan a lo-ni lova, taimakna a ni chuang bawk si lova, in nuih rûkna a ni mai si a nih hi mawle an ti a. A ni bawk tak a; nimahsela dan chhuanlam ngawt zawng a dik lem love. Kan Mizo dan tamtak kan ban tawh a, thenkhatte chu kan thatna zawk ni awmtakte pawh kan ban tel a. Dan thar, kan thatpui loit kan chhiat phah zawk pawh tamtak kan

ching a. Serh-leh-sang kan nei mang lova, kan duh lam pang ni se kan ban breh hauh lo vanga, kan tih bawh hek lovang. Kan hahna deuh tur leh kan tula tûr ni suh sela mi ngaih dan mai mu chu kan pawisa lo vang tih hriat sa a ni. Diktak chuan kan thatchhiat vang zawng a ang deuh a ni.

Hmeichhe thawh bik ang hi mipam thawk ve ila thiam loh tur kan nei lova, hmeichhia aiin kan thiam zawk zel pawh a ni thei e. Kan tih ngai loh avang chauhin kan thiam lo a ni. Hmeichhia pawhin an thiam sa a ni lova, an zir chap a ni tih kan hre bawh a. An hna rim dehte phei hi chu zir pawh a ngai lova, kan thiam sa a ni a. Thingphurh leh budden te chauh phei hi chu mipa thawh awm tak a ni zawk a. Hmeichhe tan chuan an dam reng pawhin thawh theih loh hun, an thawh a that loh hun pawh a awm a ni.

Kan dun hlui avanga thawk lo mai kan nih zawngin rangtakin kan dan chu ban ila, kan inphuisuina tur a ni si a, hman dang leh kan hotute thatchhia tih pawh kan hlawh lovang. Kan chhiatna tur dan engahnge kan vawn reng ang? Vantlang ngaihdan te pawh tih danglam kan tum tur a ni a. Kan innuihsanna chu kan tan a tha a lo-ni zawk tih kan entir chuan a tha ngawt ang.

Thingtlang Y. L. A. ten hemi kawng hi an ngaihlath thei lawm ni?

Mipa pakbata.

UI

Hnam mawl zing apiangah rannung sawisak leh tihduhdahna hi a nasa a, heihi Kristiana nen thil inrem lo tak a ni, (Rom VIII 19-22). Hnam ling leh zalenna ngainatute zingah chuan rannungte pawh an hlimin an zalen a ni. Kan ramah hian rannung sawisak leh tûl lo taka tihduhdahna a la nasa em em mai. Kan chbawr ber berte leh min kawm ngun berte chu kan tih retheth berte an ni.

'Hmangaihna chu mahni chhungkaw zingah a intan tûr a ni,' kan tih chuan ran zawng zawng zinga kan chhungkhat-pui ber leh chhun leh zana kan in chhunga kan chenpui chu ui hi a ni a, chuvang in rannung laka hmangaihna leh khawngaihna chhuah kan tum chuan ui ch hian tan awm tak a ni. Ui, han uh ngawt hi kan beng a rik danin ran hnuaihning leh ran tlawm a ni a, hmeichhia leh naupang pawhin kut thak hnawih nan tak an hmang a. Chluat laia ui bawh emaw, khawlaia a kal lai emaw miin lochhir zawt sela tuman an chhan lovang a, a chhirtu pawhin thil tisualah leh nungchang mawi lo tiah a inruat hek lo vang. Mahse ui hi mihring tan thian tha tak leh hmanlak tak an ni.

Vawiklat chu misual tak pakhat him lawnga a kal lain a ui chu tiah a puh thla a, ui chuan lawnga kai leh tumin a bei a bei a; mahse chumi chuan a lo-tlawh thla zel a; a tawpah chuan thingtak a la

a, chhipthlak meuhin a zuk hem a ; mahse a⁴thelh⁴ hlah⁴mai⁴ a, amah chu a tla ta roh va, thi mai tûrin tuiah chuan a chang-in a lang a, a pil leh thin. Ui chuan a hmu a, mahse a chau tawh si. Thei sela a chhan duh ang em ? Aw ! ui tlawm-ngaih theihzia tak hi ! Amah thah tumtu ngei chu vaukamah a hnuk chhuak leh ta ! Mihring ni se tangkapui hmu tlak a ni a, mahse ui a ni a, saruhkawlah pawh a lung-awi mai zawk dawn pawh a.

Vawikhat chu mi hausatak pakhat hian thawkkhatah vanduaiana a tawh thut a, a in ropuitak atangin in chheteah, a insawn a, tun hmaa a ei ang thil tui ei tûr pawh a nei tawh lova, a ui chu a en a, a khaw-ngaih em em mai a, mahse a ui chuan a pu vanduaiana chu chan puin phunnawi lovin a pu bulah chuan rinawmtakin a awm zel a ni an ti.

Ui tha chanchin tamtak sawi tûr a awm. Naupang tui tla a chhanchuah thu te, mi bo a hruai haw thu te, rukru a hmuh chhuah thu te, ramchhuak mi tan a tang-kaizia te, etc.

Uiah hian zir tur kan va nei nasa em ! Phuba lak a tum ngai lova, a pu lakah a rinawm reng thin. Mihring zingah zawng vanneih leh hausak laia thian tha kan tih te chu vanduaiana leh retheihna a lohlen hunah tlansantu leh hnunglama kawkwu-tute an ni leh thin, lungngaihna tizualtu leh sawi chhetute an ni leh thin.

Chuyangin anmahnia thalna te chu zir lo-tum zawk ila. Keimahni ang bawkip na

an hria a, an blimin au lungngai thei tih hriam thatakin lo-enkawl zawk ila an lawm em em ang.

Kaphleia,
(Formerly in Calcutta).

ZAWHNA

Pu te u,
I. Lehkha zia⁴ hawrawb lochhuah tanna⁴ leh School awm tanna mi hrilh thei chuan ka lawm blê ang.

V. L. Ringa,
Tawizo.

Hawrawb ai hian⁴ thil chhiarna nambur⁴ hi a awm hmasa a ni. Hawrawb kan tih hi hnam dang dang ta a inang lova mahse tawng⁴ aia lehkha zia⁴ hmang hmasa an hriatte chu Mediterranean tuipui kam vel atang⁴ khuan a ni ber. Chûng mite chu eng hnam nge an nih Chiang-taka hriat a ni lova ; thenkhat chuan Phoiniki hnam niin an ring ; thenkhat chuan Aigupta mi emaw, Philistia mite emaw niin an ring bawh. Tu-a te pawh chu n ta sela, chûng mite hman ang tak chu kan chhawm zel a ni lova, mihring an lo-fing deuh deuh a, hawrawb hmêl pawh a lo-danglam deuh deuh zel a ni ; tûna kem hman ang hi chu khing mite hman nê chuan a inang lo. Engpawh nise a lo-chhuah tanna chu khing mite khi an ni ber ang.

Tin, School awm tantirh pawh Chiang-taka hriat a ni lova, Aigupta ramah Mosta hunah khan zirna a awm tih kan hria School tih hming kher erawh chu an vuah lo a ni thei. e.

II Mizo kan retheih vei nêh, engatnge Aijal School ah zirman an awm ir?

Pawl 4, 5 te hi Ex-^m man pao a e-zan ve mai theih em?

Mizo ram pumah Matric leh Middle pass engzat nge awm tawh ang?

Bikhrana,
Saktual.

Zirman hi ram tin dan a ni zawk a. Mizo ramah rei fe zirman awm lovin, chawmna engemawzat hawnin a awm zawk a. Tûnah Skul naupang pun dan leh kan sum-leh pai phû tawk tûrin a awm ve ta chauh a ni zawk e. Tlin loh khawp a ni tlo tih a lanna chu zirman awm hnua naupang an pung nasa hle zawk. Tin, mahni phû tawka ins^ana a awm hian mu a ti thahnemngai duh zawk a, thul awmzia tak a hriat chian theih zawk bawk. A awm chhan pui ber chu mite'n zir hi a hlutzia an hriat nau leh Skul sênso tlêm a phubruk theih nan a ni.

Pawl sawnna (Pawl 4 leh 5) te hi nau pangin Skul a zawm loh chuan examna beih mai phal a ni love.

Mizo ramah matric pass 70 lai, middle pass 600 leh 700 inkâr.

—o—

III. Lazara tho leh khan Pialral thu tu-emaw te hnênah sawi a nei lo vem ni? Titi bu lamah tal a lang lo vem ni? Kum engzatnge a dam leh tak?

Hrangtlônga, Sailo Lal.

Lazara tho leh chanchin bu rêng a awm kan hre lova, awm pawh ni se titi a ni ang a, rin tlak a ni lo vang. Eng chen

nge a dam tak tih pawh briat a ni lo.

Isuan Lazara a kaihthawh thu-ah hian briat leh rin tûr pawimawh ber chu Lazara lom thu ai ma'in Isua chu thawhleha leh nuna a nihzia hi a ni.

—o—

VI. Mizo hian tangka vawna kan nei lin tawk lova; tunlai hian Dak ina dah theih a nihzia te kan lo hre nual a; mahse kan hre chuang tek tak si lova, engtianga hm nge a nih? Kan-mei leh indonate lothleng sela a bo thei chuang lo em in? Heng thu hi khawngahltakin min han brihtah theih chuau ki lawm ngawt ang.

V. I. Siana,
Sialhawk.

Dak ina tangka dah hi Mizo tan a tha tawk a, dah hram tûrin Bawrsap pawhin min fuh hlawn a. Mizo tan chuan Company hnena dah aim dak ina dah hi a tha tawk hle zawkin a lang. Dak inah pawh dah dan hrang a awm a; Mizo tlin tawk ber chu Savings Bank an tih hi a ni. A dah dan tlangpui deuh berte chu hetiang hi a ni: Dah tlem theih ber chu siki (as -/4/-); chawlni kar tin a dah theih; Dahtu apiangin man nei lovin lehkhabu, Pass book an tih hi, an hmu zêl. Kum khat chhûngin cheng za-ah cheng khat leh duli (Re 1/8/-) zelin a pung; Chawlni kar tin a lak chhuah theih.

A him tawk hle a ni. Dak ina tangka dah hloh hlen kan la hre lo. Poun danga dah crawh chu hloh hlen an awm zeuh zeuh. Kan-mei avanga hloh an awm kan hre lo.

Indopui hlauhthawwna hi chu dawn phak a ni lo lawm ni? Hemi thlenga hlauhthawwna hi chu tu hnena mah a bo chuang lo. Indo pui avanga kan British Sawrkar meuh chhe khawpa a awm chuan keini a khua leh tuite chuan Dak ina kan tangka tlem dah te chu hlloh dawn pawh ni ta ila lai a na lutuk bik tawh lo dawn lawmni aw!

Mizo tan chuan Dak ina tangka dah hi a tha kan ti a, a him tawh ber bawh a ni.

Editors.

TUNLAI CHANCHIN

France leh German Sawrkar chuan, an ram inkarah ram dang tla pawh awm lo va, insi reng an nih avangin, thil buai thlak engpawh lochhuak sela, a thuangzia zawng hlira ngaihtuah dunah tiin inremna an siam ta a; German ram hotu pakhat Herr Von Ribbentrop (Foreign Minister) an tih chu an ram aiawha an inremnaah chuan a hming ziaq turin Paris khuaah a kal. Inthianna hi an tan dawn chauh a la nih bawh avangin Paris khua a kal lai chuan kawthlêr tinah manmi sipai an dinstir zut a ni an ti.

France leh Britain Sawrkarte hian an ram vawn (Colonies) te hi thlah mai an tunlo. Britain pheih chuan, a hnam chengate'n an duh zawk a nih loh phawt chuan engli kawng mahin thlah a tunlo reng reng a ni. German Sawrkar hian thla engemaw zat atang tawh khaan indopui hmaa a ram vawn (Colonies) te kha neih leh a beisei reng a. Italy pawhin

Africa Hmar lama Tunis an tih, tun France kuta awm khu a hêl a hcl an ti. Tunis hi Italy ta ni ngai-lo mahse Italy mi tam fê he hmunah hian an awm.

Britain leh America pawhin sumdawn na lam thu-ah inremna pawimawh tak an siam thar a: Ram danga an bungraw thawn man (Custom duty) an tih hi an thniam a; German chuan heihi a duh manglo—Thawn chhuah man an tih tlem ve mai loh chuan an thil thawn chhuah a to bik dawn tak avangin.

German Sawrkarin Judate a ngansa thin hi America chuan a thinurpui hle mai a; chuvangin German tana thil lawm awm tih a duh manglo.

x x x x

Kumpinu khawnbawl upa Mr. Chamberlain leh Foreign Minister, Lord Halifax an thite hi, Paris ah an zin a; tunlai khawvel manganna thu hi France hotute nen an sawiho hlawn a. Mr. Chamberlain hian Duke of Windsor (Lal bangal) a tlawh pah bawh.

x x x x

Tun hma lam chuan France Sawrkar hnuaiah ni tin hnathawh dar kar hi a tlem zawk a; tunlai crawh chu dar kar an ti tam ta zawk. Sipai lam leh sumdawn lamah pawh an chak theih zawk nan an ti a ni ber a; mahse mi tam fê chu an lungni lova, ni khat chhung emaw chu an ram a buai dawn emaw tih turin a han awm a; mahse mi tam zawkin an thalna tur a hi tih an hriat avangin an buai tak tak ta lo va; an Sawrkarin a ngheh phah sawt a rinawm.

German ram atang an hnawhehluah Judate hi Sawrkar tamtak chuan an khawngaih a, hnathawh tûr siam sakin an tan-pui hlawn a ni. Kumpinu khawnbawl upa hlui Lord Baldwinan heng mi khawngaih-thlakte tanpui nan tangka a khawn a, pound sang tamtak an hmu tawh.

x x x x

America khawmualpui chhuan leh hmar ram bung tin intawhkhawmna an tih chu Peru ram khawpui Lima an tibah an nei a; ram tin palai kal khawnte chuan German ram leh Italy ram sorkar rorol din (Nazism leh Fasism) ang hi an rama a luh se hlek lohna an ngaihtuah a, eng angm nge-thu an tih thlak tih erawh chu lrit a la ni lo. German leh Italy sorkar hian chung ramah chuan an thider thakir leh sumdawn tawnpui atan an ber thu a ni.

x x x x

Japanin China ram lawng chawhna pawimawh ber berte a nehsak tak avangin China sorkar chuan ram dung nengbung raw intawh tawn nan Burma ram hmu hi hmong ila tih a rirak a, chutiang a mi chuan Rangoon leh Irrawaddy lute leh Blama (Burma hmar lam) te ti hmu pawimawh a lu ni zual ang. Burma atang in China ram bung Yunnan luh kawng a piwp a; turah pawh an indona thuan thul te chu te kawng thar lam atang hmar an thiar lut tin tawh a ni.

x x x x

Palestina ram budina en thitblai tûr Sorkar Palai an tir leh a, mahse hman deul a a riraat ang khaw Juda leh Arab nite

tana ram ri siam chu a tih hleih theih an hre lo. He ram chungchang ngaihtuah-na inkhawm Londona a awm ang a; chumia tel tir chuan Juda leh Arab palate an sawm ve a; an vel ram dang Argupa, Iraq (Mesopotamia) leh Arabia atang pawh-in palai an kal ve ang.

MIZO TAWNG

December thla Kristian Tlangau Y. L. A. thu belh ph k hmasaah khin thu kam khat -

“Chhungkur inkawmgeih, nufa leh pafa, nu leh pa, unauho, monu le' pizawn, nuho tlei dar dar thawm hi a ngaihtlak nuam.” tih a chuanga. He thu kamkhat-ah hian dik lo 3 a awm a.

- (1) Chhungkua hi thu zawm a awm a-
vagin chhungkaw a ni tûr a ni;
- (2) Unauho hi unauza tih tur a ni a;
- (3) A ngaihtlak nuam hi phuah dar a
letling a, ngaihtlak a nuam tih zawk a
a ni a.

Hetiang hian kan tawng leh kan the-
ziakte hi kan en ngun chuan a mawi zawk
leh dik zawka tih theihna a tam awm e,
Tuangtak leh feltaka thu sawi theih hi
awlai a ni lo. Pisaah mi tamtak chuan
thu an sawiin tawng thiamin thu tam mang
lova Chiangtaka an sawi theih tûr an sawi
huai nuai thin. Heih tawng thiam tel leh
vang a ni.

Tawng thiam ni tir chuan thu nait
riat tam a ngai bawh chingin, a paw-
mawh zawk chu thu phuah dan, sup tawng

3. **Composition** an tih hi a ni, a indawt dan hi ngaituah a töl a. a. **Grammar** hi hiat a töl a ni. Pi Zuiin tana Pawl hmaitho zir atan Grammar zo-tawngin a siam a; Heih. Mizo tawng. Grammar zir an pawh a tangkar awm hlein ka hria. Tunli sikul ekzampale ka enin thu. m. i. thu a lam hi an zawt hlein a lang a. Nimahsela phuh dan lam hi chu a lang ma g lo, a pawmwh zawk tär a ni.

Sap tawnga lehkhahu thu tha ber, Sap ziaq thimten an entan ber chu Bi ble hi a ni. Sap awng tlem thiam chuan zawng a ni thu mal in hiat loh chu lehkhahu dang ngaituahin avang hle ang, nimahsela sap ziaq thiam berte pawhin an entawn a ni si.

Mi tamtak Sarnonte kan ngaituakin thu töl lo an himang thin tih kan hria. Thu zawmna Sapin **Conjunction** an tih thu hi a lang bik; zawm loh tär an himang zawm thin.

Tin, nimahsela, chutichuan nimahsela, tih angte hi kawp loh mi an ni; nimahsela mi tamtak kan himang kawp thin. Sikula zir chuan kan hre theuh ang a, Zotawnga **Adjective** leh **Adverb** (Pi Zui Primary Grammarah hian in hre chung ang a) himan dan hi fimkhur a ngai baw a ni.

Khawlehthuta chhuak turte phet hi chu thu phuah dan hi fimkhur taka en a töl.

Thu phuah dan (Essay) hi zir ngun a pawmwh a ni, Mizovin lehkhahute kan lo ziaq ta deuh deuh a, a tir atang hian fimkhur ila, kan tawng hi kan lo siam maw the hle ang.

A bula mi khi vantage hriata an ziaq chhuah tawh a nih baw avarin entan a renichang a, ka han ziaq lang mi a. ni c.

R. Buchhawna, Kluangtê.

HRE THEI RAWH

I. Khaw I danglam deuhah ka zin a, ka thang lo. Ka zin bo loh chhunga ka hethiwh chu puan leh kawr siam a ni. Ka hiat loh hianin ka mbual. Mi ka tih lawmna hmasa ber vaw khat chu ka ni meng a ni ngei tih ka hria.

II. Mosa kangah chuan ka tlawn hle. Simon Petera tan famkinna pakhat ka ni. Baptistu Johana meuh pawhin mi zah ni. Ka tlawnia an sawi lanna lamah mibing meuh pawh lei ain an hlu bik lo. Pi khat aia tam ni fo mah ila pakhata sawi ka ni fo.

Mi hre thei la, ka lanna te hi sawi fiah teh?

1938 October thla zawhna chhanna

(1) Lazara, Marthi, Mari.

(2) Petera.

(3) Kutdawn Lazara.

(4) Nula a ho.

(5) Nova

(6) Fapa tlanbo,

Zawhna

1. "Hmeichhia mi awmpui tura mi pakhan" tih hi tu sawi nge?

2. Ludi hi khawi khuua awm nge?

3. In satute lung duh loh kha engngem ta?

4. Thlan hnawih var nena an tehkhuma te kha tute nge ni?



CHHIAH TANNA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THILAKIP BU
KUM XXVIII FEBRUARY 1939

Bu No. 329

Editor :— Rev. E. L. Mendus B.A. Enkawla :— Pastor Chluah'dhama.

*Husopin ni tifa' la, tichuan ka fai ang.
Mi silfai la, tichuan eir aia ka rai ang.*

Sam 51 : 7.

A CHHUNGA THUAWA

Phcl.

1. Shillong Inklawn hnahnung
2. Burma ram chanchun
3. Khawthlang Presbytery Roroi
4. Pathian thilthlawn pek
5. Hmeichhe hmasawnna
6. Ram sawtna tura Naupangto thutia tha
7. Naupang Inkhawmpui thu
8. Falam Mizo sipai chanchun.
9. Mi rama zin thu
10. Pu Mena te Vai ram zin thu.

11
15
16
18
19
21
21
22
23
24

SHILLONG INKHAWM HNUHNUNG (Carol Service)

Shillong Skul naupang in-ekzam zo an derh dawn hian, kan inkhâwmna thin (English Service) pawh an ti tawp thin a; chumi inkhâwmna hnuhnungberah chuan, Kris mas hlale sakna a awm thin a, a nuam thei hle a. Kumin (1938) a kan inkhâwm hnuhnungber chu ni 11-December khân kan nei a, kan hman dân chu hetiang a ni:—

Mizo hlabu liana mi 137na kha Sâp tawng-in kan han sa a, Khasi ram Sâp tharin tan rân Isua pian lam thu Pathian lehkhahua mi an chhiar a, chumi zawhah chuan Râl-leng (Naga) hoin "Herald the Story" tih hla an sa a, a mawi hle mai a. Tiw, Pathian lehkhahu chhiar leh zawhah, High-Skul nula-bo thungin" Beside a manger lowly" tih an sa a, chu pawh chu a mawi hle mai, chumi zawhah tawngtama a awm a, tin, Pu Êngvara'n "I'm dreaming of christmas" tih hla sa-in a malzai (solo) a, a mawi êm ên mai baw a, Student Christian Movement-bo pawhin "Oh! little town of Bethlehem" tih hla an sa a, chu pawh chu a fak tlâk hle mai a.

E. H. William-sâpin, Galatia 4 : 4, 5, châng thlana hmangin thu a sawi ta a. Teh-khinthu thatak leh benglûttak a sawi a. "Italy ram a Florence khuaah khuan mifingho an intâwkkhâwm a, khâwl thatak thla zung lâk chhâwn theihna an nei a, chumi chuan thla zung la chhâwngin, lei pang leh-lam, America rama Chicago khuaa mifingho baw k inkhâwmte chu an zuk ên a, chutiang bawkin, kan Lal Isua khawvêla

a lokal khân, Pathian êna chu vâna ta la chhâwngin keini khawvêla mibringto minrawn ên a' a ti a.

"Chicago khuaa, mifinghote chuan, nglâkhleltaka an ngahh eng lothleng chu an lo-hmuh chuan an lâwm em em mai a; "In eng minrawn thawn kha kan lo-hmuh e" tiin chhâwna an thawn ve a; chutiang chuan, keini pawhin eng Isua ațanga kan hmuh chu, **"Lalpa I eng minrawn thawn kha lâwm takin kan lohmu a, kan lo lâwm e,"** tiin kan chhâng ye tûr a, m a ti a.

Thusawi zawh chuan, Mizo tlangvâl zai hun a lothleng ta ngei mai a, **"HALLELUJAH"** chorus, Pi Zaithiami ho-a India ram an lo hneha, keinin kumtîr ațanga kan lo-zit tawh kha sak a hun ta a lo-ni a; sak ngâkhlêl leh sak thathloh hlui si chuan, thin chu a phu dup dup mai a, kan thusawitu chuan, "He hlasak hian Lalm Queen Victoria meuh pawh a ding lo theilo a ni" a ti leh ngâh a, mipute chu a din tîr vek a, kan han sa ta a, kan sak fuh tum a ni kher baw a, a ropui kan ti ngei mai! Inkhâwm mipute chu, an phâwk hrû hlawn mai a, inkhâwm zawhte chuan, a-Sâp-a-Khasiin lâwmthu min brilh noh noh mai a ni.

Kan inkhâwm pawh chu kan tam ber zân a ni awm e. Dâk Banglaa mi te leh dawra mite thutna kan hawhin, thutna chang lo pâwna dingte leh hâwng leh tu maite an tam mai a ni.

Mizo hlabua mi 296na "I Lal thut-thleng leh.....kal san" tih kha Sâp tawnga sa-in, kan tîn ta a.

Hemi kan inkhâwm a, ka rilulûl leh chhuan deuh chu, hlasak zawng zawngah klân Râlêngho sak tih lohah kha chuan Mizo tellohna a awm lo va, hla lamah hian zawng, "Mizo nge nge kan ropui e" ka ril-ru chuan a ti reng a. Mahse kan ngaih-tuah chian zâwk chuan hêng kan thiamna-te hi kan pi Zaithiami leh kan hotu dang-te hnathawh rah niin ka hria a, an chung-ah lâwmthu nasatakin kan sawi a ni.

Police Vêng,

In nau,

Shillong,

Vanlalhuanga.

16/12/38.

BURMA RAM CHANCHIN

Unau te u he thu hi a makin a buu thlâk hle mai a ni. Burma leh Mosolman an ni a, Kum sâwm aîn a rei tawh a, a Ur-u lehkha-in ziaak a ni a. Burma Pathian hi engngemaw ni le milem an siam a, Rangkachak rawngin an cheimawi a, hei hian engemaw a hriet le, hlum mai mu alâwm an Pathian a awm love tia ziaak an hmu a. Hmân deuh tawhah klân mi pakhet feltak Saduani silai pawha kah theih loh sakei lukah leh mihring kuta briambrei chuan tih hlum theih loh mu a ni a, Pathian a ni alâwm an ti a, a ni chu a thi ta a, a lem an siam a, a hmîngah Phain an vuah a, a dah nân in an sa a, milem chu achhûngah an dah a, chu milem chu an bia a ni tih a ni a, tûnlawk khân Nakry lehkha-in Mosolmanin an let chhuak a, Phonggi milem rawngbâwtute chuan an hian chhiar a, an thin a rim ta êm Êm mai

a, an Burma chanchin buah an chhuak a, Mosolman-in kan Pathian biak mun deuh an sawi chhiat avângin hemi Date. 26/7/38 ah hian Mosolman nen kan mîo tûr a ni tûn an mhrilh yêl a, an tiana a ni, 26/7/38 chu a lothlang ngei a. Phongy pawh lai Soorty Bazaarah an kala, Mosolman hnenah he thu hi an sawi a, tichuan an rob a tin ta a. Police te nêa chuan Bazaar buatin an buai ti mun mun mui a, Police pa'muh an thata, a tûk ni 27/7/38 ah chuan an mber cast ta mui a, zin mi chuan khaw ropui thlêr awmzin ta hria ang a, thlêr tin mui hi mihring an khat mup mup mui a, chutichuan an han mlei ta mui a, Pa leh Pa hi lu an inchhawksuk hmak hmak mui a. Motor-in an tlan xêla hmun tinch indo-ho chu an ri mup mup mui a a, theih tûm Sipai leh Sâp sipaite râlthuan-a an inthuan a, silai nêa Motorin lehlan l'la lamah an tlan kalh nok bawka, a dâmpawh an ri thut bawka, vawi khat sahch te hian Mipa hnih lute an inchhawsak thia a, inte hi an thiat zêl mai a, Sorlân pawh an mangang a, silaia kab zêl têt tin thu an pe a, mihring hi kan hek te awme, Sipui pawhin an kâp hlum nual bawl a, Sâp sipannindona Motor-in laipui ankeng a, indo nasatna lai apiang hnâwl tûm ram tinah 4 te, 5 te-in an dah zêl a, tichuan a reh deuh ta a, a hnu pawhin a rûkin pahnih khat ang hi chu an la insat fo mai. Sipai leh Sâp sipaite pawh ni 20/8/38 tilengin chhûn-zânin Motor-in khawla an la tang reng a. Pa leh Pa an han in cêl

âwrh âwrh mai chu han en hian an saha te kan ni ang tih hi a hlauhawm ngei mai e ; tin, Burma Lal Mr. Bomo chua tang a, buaina thu chu an la rem fel lo sawi leh tûrin an la ti ta zêl a. Tin, lal Mr Bomo hi Lârsâp hnuaia mi a ni a, Sorkâr lam mi a nih avângin anmahni chi zingah pawh buaina hlek hlek chu a awm tan ta he bæaina hi feltaka a reh theih a rinawm loh hle mai.

Laithangvunga, (Lushai)
Burmah Oil Company. Ltd.
Dunneclaw, Rangoon.

KHAWTHLANG PRESBYTERY ROREL

A hmun :— Dâwrpu

A hun :— October 6th—24th 1938.

1. Bible chhiara kan tan zawhin Member leh palai tirhte hming kan lam a, Member 36 leh palai tirh 32 (68) an awm.
2. Upa nemnghehna a awm a. Thuama, Rawpuichhîp, kan nemnghet.

“ Nomination Committee thu

3. Tûn Presbytery (1938) Programme tih-danglam te :— Chairman : Pu Zorema Pa aiah Pastor Thanga. **Chawhnu thuhrlitu** : Pu Zorema Pa aiah Pu Thara (Rev. Sam. Davies B. A.) a ni ang a ; amaherawhchu Zirtâwp zân Thuhrlitu, Kantu Lunghala nêan an inthlâk ang.

4. Presbytery leh tûr (1939)

A hmun Dil an awm loh chuan, Dâwrpuiah a ni ang.

A hun October 12—15 (Chawlhni wawi 3 na)

Presbytery Chairman : Pu Zôrëma Pa

(Rev. D. Edwards B. A.)

Senior Secretary : C. Z. Huala S. I. S.

Junior Secretary : Ztu. Lalsiana, Dawrpui
MEETING PROGRAMME.

Oct 12th Ningani : **Chawhma** : Sub Pasto-
ral Committee.

Chawhnu : Nomination Committee.

Zân : Mikhual lawmna. Tantu Ztu
Chalngênga Rêngdil.

Oct 13th Zirtâwp **Chawhma** : Presbytery.
Chawhnu—Presbytery.
Zân—Thuhrlitu. Tirhko
Kâwlthâwma.

Oct 14th Inrinni **Chawhma**
Chawhnu—Presbytery.
Zân—Thuhrlitu Tirhko
Damsânga.

Oct 15th Chawlhni : Zing—Pu Thanga Kan-
tu.

Chawhnu : Sâp—Sacrament
a awm ang a, Pastor Za-
hlîra'u a sem ang.

Zân—Pastor Thanga.

N. B. Meeting Chairman a awmna Pastor
apiang. Tin, Hmeichhe Inkhâwm chu
Sâp hmeichhia leh Bible Women kut
ah kan dah.

5. Presbytery laia Thilarau lam thusawitu
atân Pu C. Z. Huala a ni ang a. Thu-
sawi tûr “Sum Enkawlna”

6. Kohhran Upa nemnghehna : Zâwtu :
Pastor Hrânga leh Ztu Dênga. Fuihtu :
Pastor Phâwka.

Tûn chinah chuan, Upa nemngheh tûr
te hi mi pawimawh thlen niin an lothleng
ang a, Presbytery hmian zawhna hi an lo-
tifel thîn ang.

7. Nomination Committee atân : Upa Pachhûnga leh Pu Hrawva B. A. kan thlang.

8. Sub Pastoral Committee :— Kâmlova Chhûnga (1936)

Upa Thangluaia leh Upa Zahnûna (1937)

A thar. Pu Hrawva B. A. leh Upa Pachhûnga (1938)

(Pu Thanga leh Upa Patlaia aiah)

9. Assembly Pastoral Committee :—

Upa Liandâla Ztu. (1936)

Upa Pachhûnga (1937)

Thang Upaa (1938)

(Ztu Sena aiah)

10. Assembly hnena Khawthlang Presbytery chanchin sawi tûrin Pastor Phâwla kan ruat.

Sub Pastoral Committee Thu

11. LANGRÂWNG BIAL THU. He Bial hi nguntaka kan ngaituuh hnuah heti hian kan ti :—

“Tûn chinah chuan, an Tirkkohte hian an zin theih loh hun thla thum chhûng, (July, August leh September thla chhûng) hian an awmna khuaah Ni tin Skul neih pui sela— tin, an zin hun lai pawhin, khaw pawimawh deuhah chuan hapta khat emaw a aia rei emaw châmin Lehkha zir lam bei zêl sela kan ti. Amaherawhchu **Reserved** chhûng (Sylhet. Dist etc.) a Langrâwng leh Chawrai hnam awmte hi thahnemngaitakin bei zêl bawk sela,” tiin Assemblyah rawt ila kan ti.

12. Zirtirtu Liana, Mamitin Thuhriltu Ekzamna beih a dîl hi kan remti a. Assemblyah kal zêl rawh se.

TINKRÊNG

13. Biak in tihnghehte :—

Hriphaw leh Zopui.

14. Upa dîlte :—

Khua A zât Thlanpuitute

Lungdâr	1	Pr. Hrânga	leh Upa Vâna
Sabual	2	”	”
Lungphun	1	”	”
Pâkzîng	2	”	”
Reiêk	2	”	”
Lêngpui	1	Pr. Phâwka	”
Sairâng	1	”	Thanga
Dâmpui	2	Tirh. Kâwlthâwma	”
Hriphaw	2	”	Lalbuaia
Mamit	1	”	Kâwlthâwma
Kawrlhah	1	Pr. Zahlîra	”

15. “Pastor Uniform neih hi a thâ” ti a nikum Presbyteryin kan rawt kha thâ kan la ti zêl e.

16. **Thawhlâwm Report.** Kan Assembly tangka vawngtu (Rev. S. Davies B. A) chuan report feltak leh fiahtakin Presbyteryah a han sawi a. Kan lâwm hle a, Tin, Kohhranin kan din hmun kan inhriat chian theih nân thawhlâwng chhut chhuahna Copy chu Pastor leh Tirkkohte kutah Assembly Treasurerin thawn chhuak sela kan ti.

17. L. S. S. U. Gen. Secretary atangin briattîrna kan lo-hmu a. Kan lâwm hle a. Tin, “L. S. S. U. Exam Fee hi thulo hna avânga tel ve thei lo taintak an awm avângin fel zâwka rêl dân a awm lâwm ni ?” tiin Assembly S. S. Committee kan râwn e.

18. Presbytery laia Thlarau lam thu sawi
tûr "Remna thu" chu Ztu. Dêngan fel-
takin min hrilb-a. Lâwmtakin kan dawng.
19. Dân angin Presbytery awmna Pastor
in a Bial chanchin a report chu lâwm-
takin kan dawng.
20. Saisiama leh Chawnngéhan-an Mem-
ber nihna an tlâksan chu pawl kan ti
êm êm.
21. Heng mite hnênah hian kan Presby-
teryin tuarpuna lehkha a thawn :—
Upa Hânga Lêngpui a nupui thi thuah.
„ Thanga Babu a fapa „ „
Kanziaktu C. Z. Huala a pa „ „
Pu Pachhûnga a fa „ „
Pu Hrawya B. A. a fa „ „
Pu Edwards (Zorema pa a nau „ „
22. Assembly Palai tûrte.
Dâwрпи Bialah (10)
Upa Lianbawia, Sairang.
Ztu. Ruala, Sakawrtuchhûn.
„ Liandâla, Tanhril.
Upa Sela, Luangmual.
Dâra, Maubâwk.
Upa Lalranga, Venghlui.
„ Hângzakûnga, Lunglêng.
„ Chawngchhuana, Vawkzâwn.
Ztu. Lalsiama, Dâwрпи.
Upa Laihnûna „
Kângmun Bialah (10)
Bula, Pâkz'ng.
Ztu. Lalbawia, „
Siama, Lallen.
Taia, Pârvatufi.
Tirh. Damsânga, Sabual.
Ztu. Kâmlôva, Sabual.

Sâptâwna, Kângmun
Ztu. Chalsuakpuia, Khawrihum.
„ Lûta, Lungdâr.
Thangchhûnga, Phailêng.
Reiek Bialah (10)
Thangupa, Saitlaw.
Upa Pachhûnga, Hmunpui.
„ Hânga, Tuhazawl.
Ztu. Zira, Rulpuihlim.
Dênga, Chungtlang.
Ztu. Zakhûma, Reiek.
„ Sahnûna, Ailâwng.
Upa Thuama, Rawpuichhip.
Ztu. Manga, Saitlaw.
Sânga, Kâwnpui.
Tukkalh Bialah (10)
Tirh. Lalbuaia, Bawrai.
„ Saizînga, Koboi.
Ztu. Chalnênga, Rêngdil.
„ Kâmlôva, Sêrhmun.
Thankûnga, Lal, Zamuang.
Ztu. Chalkaia, Kawrthah.
Tirh. Kâwlthâwma, Sabual.
Ztu. Liana, Mamit.
Upa Zâhnûna „
Ztu. Lalphunga, Kawrte.
Chairman Pastor Thanga,
Secretaries C. Z. Huala S. I. S.
Ztu. Dênga.

PATHIAN THILTHLÂWN PÊK.

Mi hmingthang ve tak pakhat, George
Herbert chu kum 1593 April ni 3 ah Mont-
gomery Castle-ah a piang a, lehkha zirna
hmun ropuitak Cambridge-a zirin kum 1615
ah M. A. a tling a. Sakhaw mitak leh
Pathian mitak niin mi rethei chawmna in

(Parish house) an tihah Pathian puithiam a'n a tang a. Hla phuah thiam (poet) a ni a. Kum 40 mi niin ngawrin a thi a; a pian ni champhaphâk April ni 3, 1633 ah a hnathawhna biak in chhûngah an phûm a. A hla phuah tha tak takte chu a thih kum chuan khâwl chhutin an lo-chhuah an ta a.

Tin, Pathian thil thlâwnpêk thu hi hla thu (poetry) in a phuah baw a, a mawl-in a tawi hle na a, mite'n a hla phuahte zînga tha ber pakhat niin an hria. Chumi hla thuin mi zirtîr a tum ber chu hetiang deuh hian a ni. Pathianin mihring a siam lai-in, a kiangah malsâwmna tinr nga khat No a dah a. Tin, Pathian chuan, "Mihring chung a malsâwmna kan vûr theih zât zawng zawng chu i vûr vek ang u. Lei chung zautak, hmun hrang hranga khawvêl hausakna insem darhte chu mihring chan tûrin lo-awm khâwm vek baw rawh se," a ti a. (Gen. 1: 26 30). Chutichuan, malsâwmna no ata chakna te, mawina te, finna te, zahawmna te leh hlimna te chu a mihring siam chung a leh hnu chuan, chu no mawngah chuan thilpêk tûr pakhat khawvêl hausakna thila lungawi tâwkna (contentment) chauh a awm ta tih a briat in malsâwmna no ata malsâwmna thil thlâwnpêk mihring chung a leh chu a bâng ta a. Pathian chuan, "He thil pêk tûr pakhat, lungawi tâwkna hi ka thilsiamte zînga ka duh ber mihring chung a ka pêk mai chuan, keimah mi theihngihlin ka thilpêkte hi a bia ang a, khawvêl hausakna thil lungawi tâwkin amah siamtu Pathian hi mi hloh

ang a, Kei pawhin mihring chawmawina leh fakna ka dawu tûr chu ka chàn ang a, chutichuan mihring leh a Siamtu chu chântu kan lo-ni dôn dah ang e, Hêng malsâwmna thilthlâwnpêk dang chakna te, mawina te, finna te, zahawmna te, hlimnate leh thilpêk dang zawng zawng hi ka mihring siam hian chang sela; amaherawhchu, chûng malsâwmna a dawn zîngah chuan khawvêl thila lungawi tâwk lohna leh phurnawinate hi tel ve zêl rawh se. Tihhausakinawm thîn mahsela, a thil neihah lungawi tâwk lovin awm fo rawh se. Rilru sualna avângin mi zawn chhuah duhna leh mi chawmawi chakna a neih loh pawh in, lungawina leh lâwmna fankim chang tûr a, ka ângchhûng muanna a rawn zawn thîn theih nân. chu thil pakhat, khawvêl thila lungawi tâwkna chu chang lovin lungawi tawkllohna (discontentment) chang zêl zâwk rawh se, a lo-ti ta a ni. Pathianin a mihring siam hnêna khawvêl thila lungawi tâwkna pe lova, lungawi tâwk lohna a lo-pêk tâk zâwk chu, a thilthlâwn pakte zûnga hlu ber leh ropui ber a lo-ni ta zâwk, chu lungawi tawkllohna avâng chuan mihringin Pathian hnêna lungawina leh lâwmna fankim a zawn phahin, a Siamtu Pathian a hmuhechhuahna ber a ni si a.

Thangtâwna,

Shillong.

HMEICHHE HMASÂWNNA.

Keini Mizo rama hmeichhia hian la dch hi kan thiam theuh ti ila a sual

lovang a. Keini thian dân pawh hi la deuh hian hmeichhe vântlâng chauh kan ni a; amaherawh chu mi puitu kan nei ve ve a. Kan hna lo thawh tâk chu uanna tham ti a han ziaak chu kan ni hial lova, kan Mizo hmeichhia hian thawh chhuah theih hi kan nei tlêm êm mai a, kan deh chhuah chhun ve ang hi in tân kan duhsak ve che u avângin sawi ve tham loh tê nimahsela, kan han chhuah ve a ni e.

Mi thenkhat chuan a chhiar vêl pawh an ning a ni thei e, mahsela keini hmeichheho hi chuan ning lo hrâm hrâm tûrin kan dub a ni, kan hmasâwn vena thatak hi niin kan hriat avângin. Kum khat dâwn lai chu a ni ta a, pawnsui tê hi kan lo-tah ve ta a. Tangka chu chêng 80/- ve ve lai kan lo hmu ta a. Kan nufaa kan beih tlat tlat chuan thla khat chbûngin 3 zo thei-in kan inhre Chiang ta a ni. Keimahni aia tûan tha zâwk tam tak in awm kan ring a, la bei ve lo te in awm chuan in beih veah kan it sak êm êm che u a ni. Keini hmeichheho tân mahui in luma hei aia pawisa deh chhuahna hi a vâng hlein kan hria a ni.

A tira kan tih dân han sawi ta ila. A hmasa ber chuan kan Lalnu in an tah hmasa ber a, chuñi hnuah chuan tlâng-chhuak nuhovin an, han bei leh a, chûngho zingah chuan kan lo bei ve ta a. A tirah chuan tlângchhuak nuho phei hi chu tih luih an ni a, pahni hian chu in bei phawt ang a, a that

loh leh kan bâng leh tûr a ni, kan lalte chuan an ti a.

A tir takah chuan harsa chu kan tih deuh theuh va, lo-phunnâwi deuh hle tawh pawh kan awm a; mahsela pahni emaw, pathum emaw kan tah hnu chuan a zla a lo-awm ta hle a, pa 4 pa 5 la lo-tah hnu phei chuan mahui rau rau vah chuan tûan pawh a lo-rang ta hle mai a, a man te kan lo-têl chuan kan tha a lo-ngawt chhawm zêl a, tûnah hi chuan tûn hmaa phunnâwitute hle hlei khân tah tam an lo-châk ta a ni mahni tâna tha ngei pawh hi hria thiam a lo-harsa a ni. Tûnah chuan tûn hmaa phunnâwitute pawh khân kan lalte hnênah lâwmthu an sawi leh zâwk a ni.

Tûnah hian kan khua ina pawnsui tê man kan têt tâka chu, Rs 771-150 chu a lo-ting ta a ni. Kumin tûm khân angah pawh khân keini hmei-thai retle pawh hian pûr phurh loh phah hial na kan lo-hmang thei a ni a, kan lâw takzet a ni.

Tin, he thil hi mi tam ber hria dân chuan Bawrsâp hian a tih chhuah niin a lang hle mai a. Keini kan hmu a kan hriat ve dân chuan kan pi, Bawrsâp nupui hi ni deuh zâwk hian kan hria a, chûvâng tak chuan hmeichhe hian thahnemngaitak leh nguntak mahni themthiam tâwk theuha beih tûlin kan hria a ni. Keini aia thia tlâng hla leh-zuala awmte phei chuan Bawrsâp nupuite meuh chuan engma

ti òva awm mai mai emaw in ti ve hawkin kan ring a, mahse chuti awzâwng a lo-ni lo ve, kut kuangkuaht ngawtin kan pi hi a awm hauh lo va, ama kut ngeiin a bei ve fo a ni e. Hruaitu tha kan nei hi keini Mizo haeichhe tân a vanneihthlâk a ni.

Hrângehhungi leh Biaki,
Kelsih.

RAM SÂWTNA TURA NAUPANG- TE THILTIH THA

Tûnlâi hian kan ram Bawrlsâpin Mizo ram thatna tûrin Puanpui tê leh Tangka ip hi min uarpui êm êm a, he chih hi mi tin-in a thatna kan ramawp-tua zârah kan lo-hre tan ta hle a, a tha êm êm tih kan hre theuh tawh awm e. December ni 8/1938 hian Hmâwngkâwn khua ka tlawh a, Naupang zawng zawng thingnawi fawm rual tê tê hian, Tangka ip chu an lo-phiar noh noh mai a, daikiang leh englo mai mai ti a, an hun awl an puih bo kha, In hman lo ram atâna phuisuina thatak mai rilru neitak mai a, Naupanghovin an lo-bei ka hmuh chuan ka rilru a khawih hle mai a, ka va tlawh lai hian naupangho chuan ip 80 lai an lo-phiar hman tawh a, naupang pakhat phei chuan Rs 3- man lai a lo-la hman tawh a, he an beihna hi a la rei lo hle si a, an nuten la chu an kai ngawt a, an puan tûr atân an nuten harsataka an beih kha, anmahniin an lo bei thei ta a, aman chuan vaikawr tha taktakte an lei phah ta zâwk a ni.

Heti ang hian Mizo naupang zawn zawnge hian lo-bei thei ni ila, Mizo ram chu a va thatng nasâ dâwn êm, Pu Pasena'n, "Naupan lai hun haren that hi puitlin huna nundân tur buatsaih lăwkna tha ber a ni e," a tih ka hian, a ni ngei ang tih tûnah hian ka hre chiang zual ta a ni. Rawngbâwlture zawng zawng hian naupangtana tih theih zâwng ang chi apiangte hi tân hman ai khân uarpui deuh deuh atân a tûl êm êm a rinawm a ni.

He khua Hmâwngkâwn hian Kuma 1938 ehâng hian Puanpui têah pawh Rs 370/ lai an la lût tawh nehe nghe a, an khuaah la ngah êm êm a bawh he ti tika an ngaihtuah peih hi an faka awm êm êm a ni, an Kohhranho chuan lâ hman tin 2 hman lai an pawh an nei hial bawh a ni.

Pastor Chhâwna,
Sêrehlap.

NAUPANG KHÂWMPUI TIU

Hêng lai kan khawvêlah hian Naupang Inkhâwmpui kan la nei ngai lo va, Kuma 1939, January thla ni riatah khân Pastor, Sêlkhûma biala mi khaw thenkhatin he naupang khâwmpui hi kan khua Lailakoh an lo-nghat a; chutah chuan Keprân leh Khawruhlian an lokal a, Pathianni chub-ah naupang inzâi siak leh châng inzwi siak, Thuinchhâng zawnna a awm a, an thiltihte chuan rilru an titharin an tilawm hê mai. Khawruhlian naupangin pangpâr keogin hla an si a, Lailak naupangin an

hl zir mawitakin an sa bawk a. Zânah Lailak zaipâwl puin hla an sa bawka, a hming naupang khâwmpui nimahsela, mipui vântlâng min chaw-tho êm êm, Pastor bial tin hian tlâwmng itaka naupang khâwmpui hi uar zêl tlâk a ni e. Chumi khâwmpuia kan hotute'n kan thupuia an thlan chu heihi a ni, "Tupawh tlênte chung a rinawm lo chu, tamtak chungah pawh a rinawm lo thîn a ni," Luk 16: 10.

He thu hi naupang hriat thiam zâwng-takin, Khawruhlian upa Lalchhina'n min hrilh a, kan lâwm êm êm mai. Kum dangah tûn aia uar leh zâwka kan beih theihna tûrin Pathianin min hruai z l rawh se.

In unu, Lalliana,
Lailak.

Nikum 1937 ah khân Falâm a Mizo sipai tlêm kan awm a, chi dang te ngaih-tuahin, hmâ kan sâwn thei love tiin tlêm a-zâwng chu ka rawn sawi nual a; kumin lama kan chanchin tûr hi sawi sa vak ngam a ni lo nân; Pathian leh nangmah-nihoin thahnem min ngaihpuina zêlah a uanga pui chang suh ila tûnah mi 80 Lusei fate kan awm a, tûna mite chhiar loh vîn mi 120 man tûrin kau Commandant sâpin a sawi lang ta a. Mahse kan la in man meuh lo chauh a nih avângin lâwmthu hi ka ti lang duh a, tûnah hian Jamader Hrangluaia Pachmarhi ah lam-thiamna, intihsiaakin a thang lai mêk a, a chanchin a pass that erawh kan la hre lo va. Saikunga thawh intihsiaakin Ambala ah a kal a, 1st a pass tih kan lo hria a,

niminah a lehkha kan lo hmu a hiet hian a rawn ti— "Kan P. T. Class chu 1st ka pass ve a, a lâwmawm ngawt mai mi 100 zet kan ni a. Ram tina mi intâwkkhâwm, theuh kan pi a, chumi en turin Commander-in-chief a lokal a, class zawug zawugin kan intihsiakna theihtâwp kan chhuat chu ennawm a ti ve hle mai a, lâwmthu tamtak a sawi a. Thlawhtheihna leh lupuipûho râl lem a'n an inbei a, chum zawhan keiniho chu anmahni inchen nêh a lâm kan hmu theuh a, kei chuan thian ka neih loh avângin khuallâm leh a ropui dang a mawi ka entîr ve tulo va; ka entîr chu CHÂI a ni a, keimahpuan ka veng a, khuang ka ak a. Lam-mualah mi sâng tamtak hmâah chuan la han chhuak a.

"Tûkin ka feh tluang lamah,

Ka hma lo vah tuipei luangchhuak sen vung e," ka han ti dâl dâl mai chu thian ka ngai ngei mai," a rawn ti nghê nghe a.

Tin, ka sawi tum pakhat chu, engemavtia Pathian zâra (Double Coy) mi 160 la kan duh dawn avângin a hmasain Chui Hills Hualngo ngawt lâk tum mah ilangin kan indaih a rinawm loh avângin kan kiang hnaia Lusei rama kan unaute sipai duh in awm chuan ngaihven deuh ula February 1939 atanga lâk tan a nih kan ring a. Tin, Lusei leh Hualngo tih hi chi dang hnam dang kan nih loh nân bial a dan avângin a har deuh thîn a, mahse tûn tum thua chuan Pathian khawngaih-nain kan Sorkâr te hian hmun khata min en ka ring a. Chuvângin a tang duh

ram te tân a hùn tûr sawi sa theih a m
lova in'lo infiah lân ka rawn sawi
bawk a ni.

Tiddim

Lallula

20 12. 38.

MI RAM A ZIN THU

Kan pute'n zinnaah min hruai a,
Pahian leh kan pute nupaa chungah
han ka lâwn êm êm a ni. Damchhûng
pawha ka thil hmuh beisei raal loh te
sa hmuh bawk avângin. Ka thiante leh
kan Mizo fate zawng zawng hmuh ve
tân ka ít êm avângin ka han ziaak ve
mai a ni. Kan zinna chanchin chu a
yain han sawi dâwn ila a sei lutuk
ang a; kan zinna khuate leh Himalaya
tlâng chanchin a ni ber a. Ajal atâng-
in October ni 18-1938 ah kan ehluak a;
Sylhet, Shillong, Darjeeling, Kalimpong,
Calcutta, Sadya kan thiah a.

Hêng khua zawng zawnga ka thil
hmuh ropui bera ka hriat leh in hmuh
te atân ka ít chu Darjeeling ram leh
Himalaya tlâng a ni. Darjeeling khaw
thlen dâwn chum Darjeeling khua leh
Himalaya tlâng chu a lang nar mai a.
Himalaya tlâng chu vûrin a lo-khuah
vâr tuar mai a, khua pawh chu a lian
lâwkin a mawi bawk a; a vêl tlângte
pawhin a zir bawk avângin. A ram
zawng zawng chu thingpui huan leh
tlâng ram leikh tih mai tûr hi a ni
tek bawk a; a vêl tlângte pawh chu

a mawi rêng rêng bawk a. Tin, kan
thlen tûk tûklehah chum Everest a
tlâng en tûrin zung dâr 3 ah motor leh
sakawin mêl 7a hla tlângah kan kal a,
ni ehluak huan kan thlang a, Everest
tlâng chu khaw thlang lamah mêl 140
lai a blâh tlâng 3 a lo-lang a, a te
ber anga lang chu a hlat avâng mai a
ni; khawvêla sàng ber a ni si. Dar-
jeeling huâr lamah mêl 10 vêlah chuan
a tlâng zawnpui dangte nêh chuan a
lang pe nar mai bawk a. Ni chu a lo-
ehluak a, tlâng lian pui tangka-ruan
tuam ang mai chu, mit-khap-kâr lo-vah
rangkachak tuin a lo tuam leh zo ta.
Chumi lai tak chuan mawi ka tih êm
avângin keimah pawh ka inhre chawg
lo va, ka thiante leh ka chhûngte leh
kan Mizo fate zawng zawng chung ah
lêr ka rilru a awm a ni. Ia hmuh ve
atân ka ít ngei mai. Tichuan ni a lo-
sâng a, a lo-vâr leh zo ta a. A sâzn
chu nar ngailna ka hre-lo. Lo hâl khu-
in pâr a ehluâng hi a ang deuh ber
awm e. Dantlângtakin December ni 9
1938 ah Aizawl kan thlen leh avângin
kan lâwn hl.

Zakiamlova,

Thakthing, Aijal.

[Mizo dangte'n Everest tlâng hmu an
awm tawh em tih hriat ka dub a ni.]

Pu Mena, Editor.

PU MENA TE VAIRAM ZIN THU

Tun tuma Pi Meni nêñ ram danga kan zinnaah chuan ram mawi leh thil ngathnawmtak kan hmu a. Shillong atang in Darjeeling kbuaah kan kal a, a rêl kawng chu a ehho hle mai a; Motora kal kan thlang ta zâwk a. Darjeeling khaw in te chu tlâng pang âwitakah khât deuhvin an awm darh a. Chutah chuan Skul hrang hrang tamtak a awm a, India ram hmun hrang hla tak atangtein naupang an lokil hlawn a. Kum reitak a ni ta nasatakin a min a, Skul pakhat a chhûnga naupangte nêñ a la ta daih mai a. Zosâp pakhat in chûng zîngah chuan fa 6 emaw 7 emaw a nei a, an vai chuan an thi vek mui a. Chûng naupangte nu leh pa chu India rama ka thlen tih khân ka hmu a. Pathian thlamuanna nasatak an dawng a ynaktakin an hlin thei. Mi tamtakin an râl avângin tangka tamtak an hmu a, Kal kat khuaah skul an sa a; tin, chu lo chu khualbûk lian tak mai an sa bawka, chutah chuan Sâp ram atanga Zosâp lo chhuak hlawlten mahni hnathawh tûr hmun lam an pan hmam an châwl rih thîn.

Darjeeling khua chu hmun hlauh awm deuh nimahsela mi an awmzêl mai. Bengal Governor pawhin in liantak a nei a, ni khat chu Pi Meni nêñ Darjee-

ling khaw laiah kan lêng a, Sâp pathian chuan Sakawr chuangin min pêl a, a p khat chuan min en a, nui deuhvin. T nge a nih kan hre lo lukhum phawk lo ka kal zêl mai, Nakinali crawh chuan Bengal Lâr Sâp a ni tih ka bria. Ka lukhum ka phawk lo tih ka hrereng pawl ka ti hle mai, nimahsela ka hui loh mai vâng a ni, Ni dangah a in ka en chhuak a, a mâwi hle chumi nih chuan, Siam ram Lai fapa (Prince of Siam) pawhin a tlawh bawka. In chuan chhipah a chhip pâwng a awm a, vâ anga dumpâwl a ni, a chung chhip atang chuanin thuitak a hmuh theih, vêl chuan Himalay tlângin a hual a, lû taka Bhutan ram a lung a Tibet ram a awm bawka.

Ni khatah zingtaka Tiger M (Sakei Tlâng an tih) ah kan kal a chutah tangin ni a chhuah laitakin Everest tlâng mawitakin a lang a, a tirah vâ a, tin, a lo-sen a, tin, rangkachâ ang deuhvin a lêng a. min tilâwm hle kan huênah Mizo pakhat Kiamlo Thakthing a awm bawka, Mizo hui ah Everest tlâng kan hmuh tih theih vângin kan lâwm hle.

E. L. M.

[Awmzêl tûr]

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1939

FEBRUARY

1939

Y. L. A. CHANCHIN

Tùn Krismas klan Aizawl Y. L. A. m Carol kan nei a, Krismas hla sun Sâphac leh Mizo Fotu thekhat m kan Tlang a. Chêng 22/- kan ng h a. Aizawl hman thêi tethêi zualte hman kan sem a. Krismas hlindaka an lo-hman ve theh tian. Zêin min daih tâk loh avângin kan Mizo hê tute tantak kan chîl hman tû lova a pawh hman tû ên êm mai.

He Carol hi Y. L. A. hman a m a a, Mission Vêng nula leh thungvâl denh hlir an ni a. Tlâwmngâtaka an beh avângin a lâwmawm êm êm a m. He an thil tha tih hi Pitar Putar an nih hman thlengin an hrereng ang a, an rilru tlawm- fû pakhat a nih fo a rinawm.

Kam thêi a tû klan Thêi tethêi ka zê a. Y. L. A. an lo-pêi Carol a. An chanchin thekhat kan hlir tian ang hi an lo m rgi a, Y. L. A. an reh avângin an hla hla a, thil tû tantak an tih phah a. Bel te an tû tû a, thungpâi hman dan te pawh an thiam em em mai, Tinkhur te pawh an ngaitur a. An Y. L. A. in tharâh chuan kan inlawn a, inpawlhona tharâk kan nei a. Aizawl ang m a a. Zorutu Sâng Y. L. A. President chuan bulden khâwl sian a tum a, a rel naih a, a hlawhtlin hla kan ngihâkhel hla mai, an Lal Lalngûrchhina pawhin m- li leh thungvâlho Y. L. A. hi a hlupep êm êm avângin a sâwt êm êm a rinawm a. Keini Aizawl lama an hman part em intite hian fluk lohna tantak

kan nei. Y. L. A. neihna khua apiangah danglamna leh hmasâwna a awm zêl a rinawm a ni.

Y. L. A. nei khua apiangin heih breng thei ila— Hmasâwna te, thannate hi thâwkkhatah kan hmu mai kher lo ang :— Kan tum ang leh duh thusâm ang pawhin kan awm mai thei kher lo ang. Chuvâng in, kan bei hrâm hrâm zêl tûr a ni a. Y. L. A. hi ni thum thil lek tûr a ni lo a. Mizo ram awm chhûng chu awm ve zêl tûr a ni, tih hi hriat tûr a ni.

January 9 zân khân Dâktawr Sâp (Capt. Tennant I. M. S.) in “Vântlâng Hrisêlna thu” tha tak a sawi a, inklâwm pawh kân tam hle mai, A remchân hunah a thuswi chu kan rawn chhuah ang.

January 23 zân khân Pi Zaii leh Dr. Hrangbuanga'n milema entîrin thu an sawi a. Mi kan tam êm êm a, Y. L. A. ah pawh kan leng lo a, pâwna' te kan awm heng hung mai a. Pi Zaii Moga lam thu te, Delhi lam thu te leh Sâp Ram lam thute a sawi a. Dr. Hrangbuangan Tho thu a sawi a. Min tifingin min tiffimkhur sawt mai a. Tho hlauhawmzia te leh tenawmzia te, min tinatu a nihz'a leh min tihlumtu a nihzia te chiangtkin min entîr a. Kan thil ei tûr leh tui in tûr te pawh Tho bawm theih loha chhin zêl tûr a ni tih te min hrilh Chiang êm êm a. A lâwmawm ngawt mai. Mizo ramah hian sawi c huak vek thei sela, a sawt êm êmin a rinawm a ni. Tho hi theih anga tihlum theuh tûr a ni.

Vânlâma,

Nisapui, Hrangliana khuaah Y. L. A. an tan ve a ; an Y. L. A. chelek leh he tu atân an lal leh an hotu thenkhatlel tlangval rinawm tha tha an tang a Tlâwmngaihna thu sawihona an nei a intihhlimna engengemawte an siam bawl a. An lal pawhin Y. L. A. hi ngaisâng hlein an sawi a. Kan lawmpui hle a ni. An thu ziaak crawhehu avaiin kan chhuahsak thei lo va, pawikan ti. Y. L. A. awmna apiangah khawtlâng leh mi mûn dân a thatzawk deuh deuh kan bei sei

ZAWHNA.

Y. L. A. Editors :

I. An'am leh chbawhehhi hriak lâk dân Chiang leh-zuala mi rawn hrilh theih chuan ka lâwm ngawt ang. Ka theih tâwpin ka bei tawh a ; a hing emawt a ro emaw a ni leh mai thin.

Thangchina, Lunglei Bial.

Mi thenkhat chuan an'am hnah atanga hriak lâk tûr emaw, an ti thei a ; a chi atangin a ni zâwk e. Tin hriak ngah mi an'am a awm bik bawh. Khâwl hman tûr nei lo, kut ngawta ti tûr tân chuan hetiang hi a kawng rem ber a ni ang :

An'am rah chu dêng sawm la, tui lumin tihnâwng la, chu ai mah chuan ngâna âwm hnâwn a tha zâvk ; a lum that zawh pouh leh a hriak a chhuak tha duh a ni.

Tin, chingal thlawrbûr ang deuhin (hruî huâng hman a tha bik) tah la :

chutah chuan den sawm, tihlum chu
chilh tlat la; thing phêk khahtakin
chep sâwr vak la, a hriak a chhuak
nghâl ang. A cheh-sâwrna hman-raw
siam dân chu hmana Y. L. A. thubellia
kan sawi tawh ang kha a awl ber a
ni. A nih loh leh sumah a densâwr
theih bawk. Sum mawng chu verh
pawp la, hriak chauh luan chhuah theih-
na tûrin siam la. I den zâwngin a hriak
chu a insâwr chawp thei ang; mahse
sum aîn thing phel khaui tâwk pahni
kâra chilh-sâwrtîr hi a awl zâwk a rin-
awm. Thingphel chu kûr lo-tura khaui
tâwk a nih chuan a sei apiangin a
chilh na thei.

Chhawhehli pawh an'am nèn a sâwr
dân a thuhmun ang.

Calcutta Industiy hnênah kan zâwt
a. Kan sawi aia kawng tha zâwk an
hriat chuan kan la ziaak leh ang.

II. Kristian Tlângâu leh Y. L. A. Thubelh
hi a man kal dânah thliar theihin a lang
si a Y. L. A. ngawt hi siki (as 4) in a
mal lâk theih lâwm ni? Mi tamtakin chutia
a lâk hran theih chuan kan duh ka ring.

L. C. Siana,
Muallungthu.

'Kristian Tlângâu Thubelh' tia vuah
a ni ang hian Y. L. A. thu hi Tlângâu
hian a kaihkep a ni a; amah ngawt lâk
bran theih a nih dân chuan Chanchiubu
bran pa ve ang a ni ang a; Sawrkâr phal-
na pawh a ngai ve tûr a ni; chuwângin a
branga-lâk theih a nilo.

Editors.

LEHKHA THAWN-CHHÂWN.

Hmân deuhah pawh a awm tawh thin
a; tûn hnai lawk vêlah pawh 'Fortune
chain' vuah tûr emaw ni dân ni, lehkha
thawn chhâwn tûr a awm leh a. Mizo
ram thingtlâng khuaah pawh thawn chhuah
a ni hlawn a. America lam lam atanga
lo-chhuak a ni thei e. He thil hi mi rilru
ti-buaitu tak pakhat chu a ni ve ka ti!
Tûn hnai mi kha mi pakhat hnêna thleng
ka hmu a, ka chhiar ve a, thu a lawi a
chuang-lo: He lehkha hi vawi 9 ziaak nawn
ve la; i thiante hnênah thawn chhâwng
ang che. Vawng tâwp mai suh; chutia i
vawn bo mai chuan vânduainain a tlâk-
buak ang che. Mi thenkhat...
pawhin an vawng bo mai a. Annahni
emaw, an chhûng zînga mi emawte'n
thihna thlengin an tuar phah a ni e; i
thawn chhuah erawh chuan vânnêihna i
dawng ang, tih thu ringawt hi a chuanga.

Chutiang-khatiang thil tha engemaw tal
ti tûra intirhna a awm dân emaw ka ti
a. Khuti ang thu mai mai chauh khian a
tâwp dêr mui a. Mi thenkhat chuan a
vauna thu hi an hlauthâwng si a. Hman
lo chung leh thawn chhâwnna tûr bre
nang lovin an awm a. Thingtlâng hmun
lamah pheih chuan a ngaihna hrelotakin
an buaipui a ni. Hetiang lehkha hi ngaih-
thatlohna tûr pheih chu a ni hlek lo. Vân-
duaina leh vânnêihna, tih te pawh hi thil
rin tlâkah ruat tûr a ni lo. Tih mai mu
a ni tih i bre theuh ang u. Engpawh ni
se a chhe zâwnga sawi duh chuan ânehhe
inlawhna ang deuh a ni a, ngaihsak tlâk

a ni lo rêng rêng e. Mizo ram chhûnga inñan chhuak a nih a rinawm hek lo ; chuvângin Mizo fa vai rama awmte'n Mizo ramah thawn lût duh malêk sela, tha mai, awm tak a ni. Nu leh pa, u leh nau, laichhînte ngaihthalova awmtîr chu tunan an duh awm si lo va.

In thian,

Mizo.

TUNLAI CHANCHIN

Thla hluiã kan sawi tawh America ram chhim leh hmâr ram bung tinte Lima khuaa intâwkkhâwmte khân hetiang hian thu an titlu ta : America ram pumpuia ram bung tinte tanrual vek tûr a ni ; khawi lai hmun pawh hi ram dangin rawn bei dâwn sela inhum tlân vek tûr a ni, tiin. Tin, America ramâ chêng, America mi ni siloie chuan Sawrkâr lam thiltihtheihna an chan an remti lo bawh. German leh Italy nute'n an Sawrkâr tihdân Nazism leh Facism te hi America ram lamah hian an palaite hmanga tihpun zêl tuma an lan avângin hêtiang thu hi an sawi tel a ni, ziaak meuhin an dah kher lo i a a.

x x x x

Mr. Chamberlaina leh Lord Halifax (Foreign Secretary) te chu Rome khuaah Mussolini tlawh tûrin an kal a ; tûnlai thil awmdân harsa tamtakab chuan a zia a awm sawt awm e. Inremna thar engmah dang chu an siam lêm lo nâ a, hnam hrang inen dân kawng tûrte chu an tilang fiab tâwk hle. Tin, Italy-in Tunis a bei-sei hle kan tih kha engfiu mah zawng a

la ti leh ta chuang lo va, rêl fel tak takna pawh a la awm chuang bawh hek lo Africa hmâr lam, French ram pêng (Colonies) vêlah Italy Sawrkârin sipai a dah an ti.

France Prime Minister Monsieur Daladier chu Tunis ah a kal a, an lo-lâwm hle mai. Indona lawugin a vêng zui zêl a France Sawrkârin a ram pêngte thlah mu a tum lohzia a puang an ti.

x x x x

Spain indote kha a hel lam an la chak zâwk zêl a ; tûnah Sawrkâr lam khawpui pawimawh tak Barcelona atanga mêl 30 vêlah an awm an ti. Barcelona hi an vêng tha hle a, hel lam hian la thei dâwn pawh ni se rei fe hnuah lochuan an la kher lo vang. Spain ramah Madrid tih loh ah chuan khawpui pawimawh bei a ni a, tuifinriat kam, khawchhak lam pangit awm a ni. An indo hi a rei ta bawh a ei tûr an tlachham hle tawh ; chuvângin England ram rorêl pâwl pakhat (Labour Party) an tih te chuan Sawrkâr dangte pawh sâwma ei tûr thawn tlân a rem lâwmni, tiin, Sawrkâr a rawn a ; mahse Sawrkâr chuan thil tûl tak niin hre mahse ram dang Sawrkarte nêna thurual tlân chu tih bleih theih niin a ring lo. Chuti chung pawhin England leh France ram atang hian engemaw zât chu an thawn tawh.

x x x x

Krismas lai vêl khân Japanin China hnênah inremna siam a tum a ; mahse inremna thutiam a siam tum dân chu a bîru lutuk a ni awm e. Chinain rem ti ve ta ang sela, Japan hnuaiãh, tê zâwk chan

changa awmin, Russia pawh an tai nglâl tûr ni dâwnin a lang a ; chuvângin China-in a remti thei lo.

America ramin China hi ênah tangka maktaduai 65 lai indona thil mamawh lei nân a pûktîr a, Kumpinu Sawrkâr pawhin khiti zât lai bawh khi indona thuam thil mamawh, thla hlua kan sawi tawh— Burma ram lam kawaga, an thiar lub theih nân a pûktîr bawh.

America leh Britain-in hetiang a tanpui-na an thawn thâwm hi Japanin a hriatin a thinrim hle mai ; chu lovah pawh China laka an khawsazia hi a dik love, tin khing Sawrkâr pahnihte leh France Sawrkârin na deuhtakin thu an thawn kheir bawh a.

x x x x

America ram President Roosevelt chuan ram thenkhat— German leh Italy an ni bik-tih dân nasatakin a dem. An tih dân hian thil pawimawh tak leh thil hlu lak pathum an tichhia a ni, a ti, chúng chu Sakhua, Vântlâng lungualna leh Hnam hrang inhriatpui-tlânna te hi. America chuan h ng thil pathumte hi vawn tlát a tum a ni.

x x x x

Tânlai hi Australia ramah chuan khaw lum lai a ni reng a ; mahse tânlai chuan tûnhma lam kum 30 emaw, a aia tam zâwk mah emaw chitûnga a lum dân pangngâi aia a nasa zual bik a, ram a kâng nasa em em mai a, m.1 tamtak huap a kâng tawh a, khawpuite chu meim a hual pft pût mai.

Mi tamtak a kâng hlum a, sâng eng-emaw zâtin an engkim an hloh phah bawh. Tânah tak crawh chuan ruah a sâr ta hlauh mai a, an mangauna ber a kiang ta.

x x x x

France ram Chhim lamah Atlantic tui-finriat atanga Mediterranean tuipei si-rakin tui kawng laih an tum a ; lawng lian m-pelh theihna khawpa zaum an siam dâwn. An thil tum hi an peih hunah chuan (kum reilotê chinah a ni thei e) India ram leh England ram inzin tawna a tâwi kâwk dâwn a ; Spain ram kal hual a, Gibraltar lam tlawh a ngâi dâwn ta lo a ni.

x x x x

India ram Chhim lamah, Madras khaw kiang Tambaram khuaah, Krismas lai khân, khawvêl puni Kohhran intawbkhâwnna a awm a. Khawvêl hnam tin palai an kal khâwn a, Kohhran páwl brang brang an kim theih a ni— Roman páwl tih loh chu. An thu ngaihtuah ber chu, tânlai khawvêl hunah hian Kohhranin enguge tih tû a neih, tih hi a ni.

Japan leh China ram atang pawhin palai an lokal a. An indona avanga hnam mugeih lo tak m mahse Kristian an nih avangin thian thatak angin an inbe thei a ni, an ti.

x x x

Bihar ramah rêl a flu vak mai a, mi tamtak an thi a, mi 50 aia tam an hnam bawh. Misualin rêl kawkawng an tih pell-sawh vanga flu ta a ni a ; mahse an la man chhuak lo.

x x x

May leh June lamah, khian kan Lalber te nupain Canada leh America rama zin an tum. Hêng-ram hi England lalber nupain an la tlawh ngai loh avângin a hmasaber an ni a. Nasatakin an buatsaibman chawimawi ang.

x x x

Kum li lai a ni ta, Quetta hinuna lringhng vak kha. Khatih tuma mipa naupang pakhat bo chu tûnah an hmu chhuak chauh a ni an ti. A nu leh pate hian, an la dangte an thih vek avângin, a ruang hmuh lohvin a thi bo ve ta ah an ruat a; mahse kum li chhûng ngawt mai chu kut-dawhin a vakvâi a lo nia. Policein khawh lam naupang nge a nih tiin a zâwt a; chu naupang chuan a nu leh pa hming pawh ni lovin, a nu leh pate unau hming a lo-brereng chauh zâwk a; chuta tang chuan a nu a pate nên an inchhar chhuak thei ta a ni.

An lawmpuiawm ngawt mai.

x x x

DURLÂNG Y-L. A. ENTÎR SIAKNA

Thawhlelni 27. 12. 1938 chawhuu dâr hnih vêlah khân Durlângah Y L. A. in entirsiakna an nei a. Lâwmman hmuteute leh an lâwmman hmuhate chu hetiang hi a ni:—

HMEIOHHE KAWRCHHÎNG THUI.

1. Châmi. 2. Hnûni. 3. Kimi (Tlangvêng)

SAHMUL TÂWNZAI PHAR.

1. Tlangmawii. 2. Chali. 3. Lalzîngi.

PUAN VÂR TAH MIZO LA.

1. Kimi (Tlangvêng) 2. Kimi Kâwnvêng) 3. Ngaihiangi.

KAWRCHÊI TAH.

1. Chhuanthangi. 2. Kimi (Kâwnvêng) 3. Kaivungi.

SAP DUH ZÂWNG TAH MAWI.

1. Tâwni. 2. Kaivungi. 3. Lalzîngi.

LACE PHAR.

1. Zolâwmi. 2. Chhuanthangi. 3. Hnûni.

THUIMAWI.

1. Châmi. 2. NGûri. 3. Lalzîngi.

MAVZA PHAR.

1. Ch. NGûra.

THILALÂK

1. Thanglûra. 2. NGûra. 3. Lalchungnung

MAUVA THIL THAR SIAM.

2. Thangliana.

THINGA THIL THAR SIAM.

1. Vâlbuanga. 2. Chala. 3. Chala.

KHÂWNVÂR TÏN RUAK HMANG TÂNC KAI ILL

1. Chawngbuangi. 2. Khumi. 3. Thâli.

PAIKÂWNG TAH THA BER.

1. Thangliana. 2. Chawngbuanga.

ESSAY. ENGTINNGE MIZO KAN HRISÊL ZÂWK

ANG.

1. Saiathanga. 2. Ngûra leh Kaivungi

3. Khama, Liana, Thanzauvi.

CHAICHEH LEH SUANKUAL SIAM.

1. Vâlbuanga.

SPECIAL PRIZES.

Vâri. Kawrfual thui. Chala Samkhuhi siam

LUKHUM PHAR.

1. Hnûni. 2. Nolly Bon.

Pu Mena te nupa an lo-tel theib avângin kan lâwm êm êm a. Tin, hemi zân hian kan Doctor Sâp thar lâwmna inkhâwm Y. L. A. hian kan nei nghala, Thingpuite kan inhova, hlimawm kan ti tlang hle.

Tin, khinga lâwmman latute khian lâwmman tha taktak an la theuh hlawn a. Kan lâwpui êm êm a ni. Kan pi leh pute hian min tanpui nasat hle a vângin khing lâwmman, tûr zawng zawng te khi kan nei thei hrâm a ni a, an chungah lâwmthu kan sawi bawk a ni. Fulina thatak niin kan hria. "Tih leh awm teh se," an ti naknak hle hlawn. Mi a chawktio hlein kan hria.

DURLÂNG ENTIRMAKNA A ESSAY THABER.

(Pastor Suaithanga Ziak)

(A ziak ang taka ziak chhuak tûr hmua a duh sei lutuk dawn a, chuvângin a kah-bawin kan rawn chhuah zâak a ni)

Hrisêlna tûr in thil tantak a pawmawh a Mahse Mizovin kan tih thei awm deuh deuh te chauh han sawi ila.

Mizote tâna kawng pawmawh hmastaber chu, natna tihdam tum an kan hrisêlna hi engtinge kan vawn zêl thei ang tih hi kan ngaihtuah hle tûr a ni. Kan damlohvin theihtâwpin damna kan zawng a mahse chu chu a tâvk lo. Natna engtinge kan pumpel' thei ang tih hi kan ngaihtuah ngei tûr a ni.

KHAWLAI THIFAI: Dân parânin khaw hmun remtak te chu khaw hmun rem manglo te ai chuan an bawhsâwm deuh nge nge thîn a ni. A vâng chu khawlâi a fai that loh vâng a ni mai. Khawlai phiah fai ngaihtuah ngawt ai chuan khawlâi engtinge a bawlhhlawh loh thei ang tih ngaihtuah ila a sâwt zâwk ang. Mi pakhat chuan "Bâwng neiha hrawk tlai

deuha awm nge kan duh lâwng nei lova hrisêl deuha awm?" a ti a. A vâng chu kan vawng fai tâvk lo a ni leh a. Khaw tam fe sawi tûr a awm ang. Thei-riat ang te pawh hmân lai ai chuan an hrisêl lo ta zâwk a ni.

IN VÊL THIFAI: Hehi a pawmawh hle ang. Tho te leh thosi te hi natna tantak kai chhuaktu leh pu darhtu an ni a. Anmahni tho te leh thosi te vai a, tihhlum tum aini a ko pungtu bawlhhlawh tihfai chu a tangkai leh zâwk bawk ang. Tin, bawlhhlawh chu hla deuh hleka phum emaw, hâl emaw a tha, khuarkhu- rumah chhùng khâwm ila.

INCHHUNG LEH BUNGBÊL: Inehhùng leh bungbêl fai lo hian tho te a ko hle a, tho chu kan briat tawh angin a hlauhawm hle. Hetiang tihfai loh hi a nuam lo chug pawh a ni lo va, meichhêm lohna te phei chu a hrisêl lo a ni.

BI LEA IN. Thil thing te chu ngai-taka chhuh chin tûr a ni. Tin, bêl bâl an hian thlêng leh fian bâl hi a hlauhawmin a pawmawh zâwk tih briat tûr a ni. Bêl chu kan chhuan avângin mei hian a ti-thianghlum hle. Thlêng leh fiante hi chu a awm anga hman mai an ni thîn. Thil hmintaka chhum hi a pawmawh.

TUUKHUR. Vawn finkhur tûr. Thli luan loh lohna ni ngei tûr a ni. Ka man-pan lain Thingsâthliah khua chu an hrisêl lo hle. Mahse an awm nawn leh hian khaw hnuaia tuikhur pahni an dêng khat a, an hrisêl tu deuh niin ka hria.

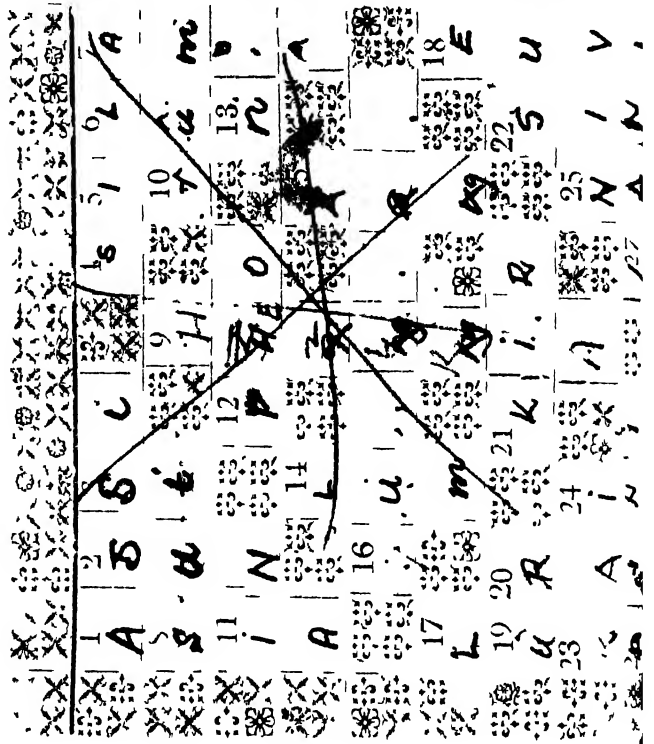
NAUSÊN. Nu puma an awm lai atangin enkawl that hi a sâwt hle. Nausên a

mamawh lun ber pakhat chu a nu enkawl-na a ni. A num a enkawl tawk ngai tui a ni. Ni lêngin an feh sin thinto hi tih lohvah a tha. Mi dang hnt lochhntir te hi chin lohvah a tha. Thosier hntwah muttir thei hrâm ila a tha.

MIT THU. Kan Mizo hmerchbate hi cân narin an nu tawklo deub a ni, Chhang-chhe nu te pheh chu. Namsu hrisel, hnam hrisel ni tui nu hi an that a pawimawh a ni. Heng thite hi Mizovin kan tui thei ngai chin a ni lăwm ni?

Mi dangte pawhin an zak thi hlawn ngawt mai. Tin, thul pakhat pawimawh tak, lang hanh lochu, RUKU hnt taksa a thunun thei em em a. Taksa hrisel thatak nei tui chuan rluu hlun tawk, rluu hrisel nih a ngai bawh a ni.

Sd/ H. K. Thanglôra, Secretary,
Dutlâng Y. L. A.



RED CROSS KOMITI

Thuchah No I

Hriselna hi ro hlu tak a ni. Nakin
atân i nunna bulpui a ni
I HRISÊLNA CHU I HNAM TÂN
RO A NI ;

CHUVÂNGIN

HRISÊLNA leh HILMNA

Naugmah leh i chhângte tih tum ni
fo rawh se.

*He thuchah hi lah a khuah canllang hnuh
thuchah lai sela.*

*Pastor e, Zuthute, Daktawr e pawhin, canllang
singah an thei tawkin hritlahasela.*

*Daktawr Sâpin mi thu a hrilh-
ji ilna Chanchin bu ah leh Tlângau
Bu-ah, tih lehah a lo chhuak ang.*

A pheh lam/

- 1 Pawla khaw thiwa
- 1 Pawla thian
- 8 Sat ni lo deuh
- 10 Hrelawm hrittirna
- 11 Kan awm a
12. Ti-á, tiro
- 13 Ching, sik
- 16 Jada la hnung
17. Abrahama knua
21. Lât, hnung tawh
22. Pangti thul hrit
23. Hnuk nilo deuh
- 25 Hmingthang
- 26 Zawlei nu hmi g
27. Bible hming lartak

A chhuk lam

- 1 Khawmu-lyut li
- 2 Hlot, tibo, thei
3. Tham, tiem, tet k
- 5 Khaba hnuai
- 6 Tam pasu
7. Chit tiem ber.
9. Ah zia fapa
- 14 Sa nâp tak
- 15 Puitiam Lal
17. Chanchin tha zia tui
- 18 Oni thlohtu nu
20. Ram tina awm
22. Tiphah
24. Hrawka tihluh
25. Thupêk ontarna tui kam.



CHHUAH TANNA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TAN THLAIP BU

KUM XXVIII

MARCH

1939

Bu No. 330

Editor :— Rev. E. L. Mendus B.A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhaana.

*Isua, mi pakhat thi ta sh. Paula chuan, 'A nang leh a mi' tin a savi
a, chutah arang chuan a chungah thubawte an nei a to ni aak a.*

Tuhkohie thuh 25 : 19.

A CHHUNGA THUAWM

Ph-1

1. Pathian Thu sawm pek palma.
2. Khawtlang inhlanna Inkhawm
3. Rorêltu ni ve rawh
4. Pathian thu chu a nang a
5. Engnge lei tû?
6. Lushai Sweepers.
7. Hriattirna
8. Mikhual
9. Red Cross Komiti thuchah No. 1. Hrihahua.

26
28
29
31
32
33
33
34
34
35

PATHIAN THU-SÂWM PÊK PALINA

Chawlni hrereng la, serh rawh. Ni ruk chhông hna thawk la i hna zawng zawng thawk rawh. A ni sarìh ni erawh-chu Lalpa i Pathian chawlni a ni a, chu-mi ni chuan engmah i ti tûr a ni lo, i fa-pa emaw i fanu emaw, i rawngbawltu pa emaw, i rawngbawltu nu emaw, i ran emaw, i hung chhônga mikhuah emaw pawhin an thawk tûr a ni lo.

Ni ruk chhôngin Lalpa'n lei leh vânte tuifinriatte leh a chhônga awmte zawng zawng a siam zo va, a ni sarìh niah a châwl a; chuvângin Lalpa chuan chawlni chu mal a sâwm a, a ti-thianghlim ta a.

Pathian lehkhahuah hian Pathianin chawlni a serh nasatzia hi a lang chiang hle mai a, a bawhchhetu chu lunga den hlôm tur thu a pe hial a. Chuvângin chawlni hi Pathian hian a ngai pawimawh-in serh that loh hi a ngaimawh hle tih a lang chiang hle a. Kan Mizo ramah pawh hian atîr lai chuan chawlni hi an ngai pawimawhin an serh nasa hle mai a. Vawî khat chu Lunglei Sâp pakhat Lalkaia Whalley sâp an tih Siangkawii neitu puak kha Lungsen khuaz Mizo Kristian pakhat-in a phur a. Chawlni a lothleng ta a, Mizo pa chuan chawlh a tum ta a, Sâp chuan a awih lo va kal luih tîr a tum a, "Ka vêl ang che," a ti a, ani chuan, "Ngawi rawh ka han tawngtai zet ang a chumi hnuah mi vêl ang che," a ti a, a han tawngtai ta ngat ngat mai a, a tawngtai zawh chuan, "Khai le ka peih ta e, ka kal dâwn lo ve, mi vêl mai rawh le," a ti ta

a. Sâp chuân, "A phur kha mi dang phurh tîr rawh u, châwl rawh se," a ti ta a, an kalsan ta a, a hote chuan Sâp hnênah chuan, "Kha i vêl ngam si hleinê," an ti a, Sâp chuan, "Kristian tak, Pathian ringtu tak tak a ni alawm, tunge vêl ngam ang, kan velh maiin Pathian a thinur ang asin. Pathian ngam tunge awm ang?" a tih san ta a.

Tin, Hmâr lamah hian Kristian pakhat Hausâtlova a awm bawk a, chu mi chuan leilâwn dawhna tûr thirhruai a phur a, Pawite Babu Serdar Bison Singh an tih hmânlaia P. W. D. Supervisor te nên khân an kal ho bawk a, Neihdawn Bangla an han thleng a, a tûk chu Pathianni a lo-ni ta a, Hausâtlova chuan chawlh a tum ta tlat mai a, Pawite Babu chuan a awi lo va, "Ka vêl nek mai ang che," a ti a, Anî'n, Mi vêl nek mah la, ka kal chuang lo vang," a ti tlat mai a, a tawpah chuan Pawite Babu chuan, "A thil phurh kha mi dang phurh tîr ula thil duh hmanhmawh loh deuh tûr kha ani hian naktûk lamah rawn phur rawh se," a ti a, a chawlh tîr ta a.

Tin, Pu Buchhâwna pa Pastor Than-kônga pawh hi chawlnia hnathawh a duh loh avângin Sazai hna an thawh tîr a. Vawî khat chu Pu Phaia hova Khuma nêna kan va zin a, Pukpuia kan châm lai-in Pukpuia Kristianho chu Pathianni a kuli hna thawk tûrin an rawn phât a, anni chuan an thawk duh lo va, a tûkah chuan, "Sawrkâr thu in awi loh avângin Lunginah in tâng dâwn e, loh haw vek rawh u," tiin Lunglei office

chuan Kristian ho chu an han ko ta a, Pastor Thankunga pa te, a u Zothanga pa te, Hângpâwla te, Hlunêka te tar in awm mai chu an han hmu a, Pastor Thankunga te leh mi dang leh rual chu an lo feh vek si a, chumitcho chu an hrui thla dawn ta a, kan upa Pu Phaia chuan, "Pathian thu awi avanga lungina tân tûr a nih chuan keini pawh kan tâng ve tûr a ni ang chu, kal rawh u i kal ve ang," a ti a. Kan liam thla ve ta rawk mai a. Mahse Sâp chuan "Kristianho kha hâwn tîr rawh u," a rawn ti a, kan haw ehho leh ho ta a. Aizawl kan thlen phei leh hmuah Pu Sâphluia leh Pu Sâptharaten kan Borstp Tarmita an hrilh a, anichuan "Pathian nia kuli tîra. Kristiante phut loh tûr," tîn thu a pe a.

Hmânlaia Zosâpte chuan Pathianm serh hi an uar hlein an pawisa hle reng a ni. Zosâpthara hovin Pu Chawnga nêl lawngin Phaitual atângin kan lo ehho va, Pathianni apiangah kan lawng kan thlung a, kan châwl zêl a, Dr. Fraser a pawh khân lawnga a kal pawhin Pathianniah chuan a lawng a thlung chet zêl mai, an ti.

Tûnlai hi chuan a-Sâp a-Mizobovin Pathianni serh hi kan ngaihsak ta lo hle hlawn ti ila a dik lo lêmîn a rinawn ta lo ve. Keini a-Mizo-bo Aizawl a nite lah hian Pathiannia thil lei leh zawrhte hi kan tîm tawh lo va, chawlni chu tui chaw ni tha ber leh rem berah kan ruat tawh a. Mizo khâw lama mite lah hi Ai-

zâwlah leh Lunglei ahte an lokil chuan Chawlnia vai dâwr leh hawn te hi chu pawt tih leh hrehua reng reng hi an nei lo tih tûrin an awm a, khaw maw lai khaw Kohhran upa thenkhat te phei chu Aizâwlah hian chawlniin vai dâwr hmang an awm an ti. Mi thenkhatte huênah phei chuan, "In khuah chauh Pathian hi a awm a, Aizâwlah hian awm ve ta lovin a thu hi in awi ta lo thîn em maw m le, chawlnia vai dâwr emaw hâwn emawte inchin hle le?" ka ti thîn a. Mahse an sim duh chuang hlei lo va. Tûnlai hi chuan chawlnia tlangvâl mlungden chen te leh huêchhe naupang leh nua inkawibak te leh nipa naupang introate hi chu a pawt ta lo ni awmtakin a lang a, vêng tinah hian va kal ila chuti ang chu an lo ti huai huai zêl mai a. Kan Kohhranho hian Chawlni serh thu hi a ram pumpun mau hian kan thlahdahm kan pawisa ta lo hle mawn a lang a. Assembly hian Chawlni serh thu hi a ngaihtuah that leh a serh zia tûr tih leh tih loh tute a rêl leh tawh hun hlein a lang e. Chawlnia intante leh thil lei leh hrath leh zin te leh hâwn te leh khualzinna kawnga Chawlnia awm lo va kal lung te hi thiangan nge kan ngaih dawn a, thiangan loyah, tih te hi rêl fel leh tihchian a hun hlein a lang e. Kohhran hruihu leh hotute hian he thu hi lo-ngaihtuah theuh sela a tha ang.

Tûnlai hian hnam fung apiangin Chawlni m hi an pawisa lovin an serh lo tih theih a ni a, mahse Pathian a khamtu leh a siamtu khân a pawisa a ngusangin serh

loh chu a ngaimawh hle tih kha kan bria a. Tunlái hnam finghote hian pawisa lo mahse anmahni-ngaih dân zâwm mai-in an pawisa lo a ni ngei tûr a ni; Pathianin chawlhni serh hi a tûl tawh lo ve arawn tih lehna an bre bik'lo vang tih hriatsa a ni a.

Tin, Pathian engkim hmu lâwk leh bre lâwk leh bre vek chuan Chawlhni serh hi mihring tân a tha tih briain a lo-kham a ni ngei bawt tûr a ni a. Chawlhni serh hi kan taksa tân leh kan thlarau lam tân a thain a tûl ve ve a ni. Taksa tân chuan ni ruk hnathawh hnu chuan chawh hahdâm hi a tulin a tha hle rêng a. Ni ruk hna kan thawh hnua chuan mihring hi kan hah tâwk tawh hle rêng a ni a. Ni ruk aia tam kan thawh a, kan tan chuan kan rim-tawng ang tih a hlauhawm a ni. Chuvângin ni ruk thawh hnua chawh hi a thain a hun tâwk hle a ni.

Tin, mihring hian hnathawh chung leh thil daog ti chung chuan Pathian lam leh thlarau lam thil hi a ngaihtuah theihin ril-ru takzetin Pathian hi a biak theih loh tih theih a ni a, chu chu hrerengin Pathian engkim hria chuan amah kan pâwl leh kan biaka a duhâwngte kan ngaihtuah kan zawn theih nên leh thlarau lam thilte leh kan thlarau tâna thil kan ngaihtuah kan zawn kan tih theihna tûr a ni tûr a ni. Chawlhni serh hi hnathawh loh mai hi a ni tûr a ni lo ve, Amah Lal Isuan Keimah hi Chawlhni Lalpa kan ni e, a tûr ang a. Amah chu Chawlhni

Lalpaa siam leh ngaih a. Ama lawmâwng leh duhâwng tih leh ngaihtuah leh zawn nâna hman hi Chawlhni serh dân tha ber a ni tûr a ni. Amaherawh chu Pharisaiho serh anga pâyng serh blur mai, thil tih loh theih loh tû pawh Chawlhni a nih avânga tih loh tûr a ni lo ve, "Chawlhni hi mihring tâna siam a ni a, mihring hi Chawlhni atâna siam a ni lo ve," Lal Isuan a ti angin Chawlhni hi kan tak leh kan thlarau lam that nân kan ser tûr a ni. Dânin serh tûr a tih avân serh mai tûr a ni lo ve tha leh tûl ti leh duh vângin kan serh tûr a ni. Pathian serh that hi malsâwina hmuhna a nih mi tamtak chung lanna a awm tawh.

KHAWTLÂNG INHLANNA INKHÂWM

Kumin kum thar chawhnu inkhâwn kha keini Saitual khua chuan Khawtlâ inhlanna inkhâwnah kan hmanga, kan hlimpoi êm avâng leh sâwtpuia kan mihriat avangin, ching ve duh te mawm taq in tiin ka ban ziaik ve a ni

Kan tih dân chu hetiang denh hian Khawtlâng chhûnga mi chu mi tin mai lal vek tûr a ni tiin puan lâwk a ni a. Tin, khawper leh khawpuia upate chu lal ho-vin pulpit hmaah an thu tlar a, pa un te fe te nimahse an ropui hle mai. Tin, mikhâwm tan nân zai pâwlin, "Kan Pathian kan puia pângga" Hlabu No 468 an a a; tin, Pastor-in Róm bung 12 chhiam Kristian lal loh khua leh tui awm dân tû a sawi a. Tin, ngawirenga tawngtaijn mi

tinin sual thuphate kan chawi a, kan in-
hlân bawk a, chumi zawhah chuan lalin
a-khua-leh-tui Pathian hnêrah hlânin tûn
hna leh tûnlai pawha a thil tum leh duh
ber chu a-khua-leh-tui Kristiana siam vek
hi a nihzia te, chumi dila nitin vawi li
tawngtaina a neih thinzia te, chumi a dila
na chu a sia ropui zâwka chhana a awm
a, Kristian upa tha taktakte, Zirtirtu tha
taktakte, Pastor tha tak tea mal a sâwm-
sakzia te sawiin Pathianin misual tawngtai-
na pawh a chhân duh thinzia thu a sawi a.

Chumi zawhah chuan khawtlâng chan-
chin chhiar chhuahna a awm a. Khaw-
tlâng chanchin neknawi têtê te pawh hriat
vek hian hmasâwnna lama infuihna a nih
ringin, Khawtlâng in leh mihring zât te,
piang leh thi zât te, buh thlawh zât te,
Sande Sikul kal zât te, zîng inkhâwm neih
chîng thîn te, bungbêl tihfai chîng thîn
te, tûn tûma sentût lêng a vei zât te,
(Chu chu kumthar khân 236 leh thi 1 a
ni) nitin sikul chanchinte chhiar chhuah
a ni a. Saitual hi kum 25 a ding tawh a;
lal hi kum 45 a lal tawh a; Pastor hian
kum 30 Pathian thu a âwih tawh a, kum
17 Pastor a ni tawh a; Zirtirtu Sela hi
kum 20 zirtirtu a ni tawh a, a sikulah mi
90 in an pass tawh a, pakhat mahin an la
fai lo va, pahnih chu Mizo rama sang ber
an ni tawh a.

Chumi zawhah chuan lal leh upaho-
vin kum 1938 chhûnga an khaw nula leh
tlangvâl chung a an lâwmzia entîr nân
football an pe a; an pêk lai chuan nula
leh tlangvâl zawnng zawnng kan ding a

“Vawi thum kan lâwm êm êm e” kan ti
rual a. Tin, bânah pâwnah thalaihovin
Hip hip Hurrah! in kan lo-chawimawi a,
An kalna tûr kawng sîr tuaka Scout lo-
ding tlarte chuan tiangin chibai an lo-bûk
a; an tiang chu chung lamah an ti kaw-
kath a, chumi hnuaiah chuan lal leh upa-
ho chu an chhuk thla a, khuangpui, khuang-
tê leh baza (siam chawp, a tak ri ang mai)
ten lal inah an awi lût ta bum bum mai a,
chutah chuan thalai-ho lawm entîr nân vâl
upaten thingpui thlum an inpui a.

Hêng kan thiltih hi keini khua te tân
chuan ropui a ni mai a; mahse khaw dang
te nêna tehkhin leh hotute mit hmuhah
chuan chopopui tlâk a ni lo tih ka hria,
chutiang chu nimahse hetiang a lal leh
upa leh khawtlâng nula leh tlangvâl in
chawimawi tawn te, kumlina khawtlâng
Pathian hnêna hlan te hi kan hlimpuiin
kan sâwtpui in ka hria a, kan hotute min
hriatpuiah leh chîng ve duhtute chuanin
chîn veah ka han ziaak a ni.

Biakhana,

Saitual.

22/1/39.

RORELTU NI VE RAWH.

Rorêltu : “In hêka hming chu engnge
ni?” a ti a.

Ukilin : “Ka pu kan hêk taka hming chu
Mr Alkohol a ni a, mahse a thianta-
ho Bill beera te, Johnny Stouta te, Sir
Ruddy Winea te, Lord Whiskya te
pawh an tel.”

Rorêltu : “Engvâng berin nge an hêk ?

Ukil : “Pâwl rual a siam a, kan tlangvâl

nula a ti khawlo va, interek siam a, kawhmawh bawl te chingn vantlång a ti hel a, kawng tha lo a kawhmuh."

Roréltu : "A hêktute (Plentiff) tute nge ni"

Plentiff : "Ka pu, keimah ka ni **Mr Wattera**. Mr Alkohola unaute zinga upa ber ka ni a, ka dinhmun a tibuai fo va, chak zawk a inti a, en majin inpawl remun lang mah ila, a thinchhiat leh vervékna hi ama rilru a ni a, keini hming a tichhe si. A kawm hi a nuam hle a ni ang miten an kâwm ngeih hle a. Billy Beera te ngei pawh an fanau nupuite a tikhawlo hle na a, an kâwm duh fo hi a mak a ni. Sir Ruddy Winea pawhin a kawm luat avângin mi tamtak nunna a ti bo.

Naupangte a tidukdah chang lo pawh tûnlai hunah hian vântlång tân hlauhawm a ni. Hun a danglam a, inkawm dante an tidanglam tulh tulh a, Alkohola telna chu a buai ziah a ni. Mite lâwmna hi a siam thiam a, an kâmdinate an hna pângngai te a pahsak a, mi dang a kawm ngai loh dah a rawt tho.... "

Roréltu : "A tâwk e, hretu an awm em?"

Miss America : (hretu hmunah a han dinga)

"Kan ram (Republic) chhôngah chuan tûn knai khân Mr Alkohola hi ram dangah kan gir bo tawh thapui chhông a hnung mi a ti khawlo thia avângin."

Roréltu : "An hêka hian hretu tanpuitu a nei reng em?"

Doctor : "Kawng tamtakah hretu tanpui em em a, thil pawh a ti tha hlein ka

hria a ni. Tanpuitu liantak ka vuah a ni.

Mifing : (Scientist) "Kum tamtak chu kan thil dahkhâwmna (museum) vêngtu rimawm bera kan hman a ni a, rinawm hlein ka hria."

Hmâr lam ram zawngtu pakhatin (Arctic Explorér): "Mr Alkohola hi kan rammutna hnahnung berah chuan a siamtu (cook) ah kan hmang a, vânt reng a hre lo."

Roréltu : "An hêka (Defendant) hian a thiamna thu sawi tûr a nei em?" sawi rawh se."

Mr Alkohola (Defendant) "Ka pu, mi hektute tawng hi engahmah ka ngu hauh lo, an thusawi hi tui anga nêmu a ni. Kei chuan thil ka tih chhiatna bik ka hre lo,—thil ti nungtu, i ram chhônga mite huaisen zirtirtu, chi ch kuang thlahtu thu hriatphâk loh pawh chhuisaktu ka ni si a, min min kawm ngeih pawh hi Pathian leh mihring m hman dân entirna a ni a, Thu tiam thia taktaka mi mangang retheite hnêmtu ka nia, a lo-dik kher loh hian kei chaub em ni mawh phur ang! Tûnlai thulab chhia-leh-tha hriatna han hahchawlh tir a, rilru hahchawlh tir rih a, mi lungngaite lungngaihna tibotu ka nih loh liama mihringte hnêna thilpek ropui tange pe thei ang? Sual hi a tha a ni sual a ni love tia mite ka hneh thei thula thil tha a awm em ni. Issa pawh in sual hi tha a siam a tam a nih kha Anih leh kumah lo tange, vawia thia tûr chhông nia lumna zu pe thei, kei

mali lo tu dangin nge mi ingai ropui te dârkâr khat chhunga tihnam a chawisâng leh thei 'awm che u, Anni chuan 'Buntu, vervêk' min ti a, aw le, min ch'ksawlhna chu lâwmtakin ka pawm ang. Thiam loh min chan rawh u le, in ngam chuan min hnawtchhuak rawh u, thawnthu titi leh sakhua in tih pawh hi a boral ang.

Roreltu: "A tâwk tawh, a tawngka chhuak a in-chawisâng lutuk, a sawi chu ama tân dik mahse, vântlâng leh mi tha tân a dik lo, Thiam loh a ch'ang ang. Mahsela, a hretute sawi ang khân tûn chinah Mr Alkohola chu hnawh-chhuah êm chu a ni lo vang a, hêngah hian hna a thawk ang. (1) Doctor a puih pângngai angin pui leh sela. (2) Scientist-ho bungrua himna hnaah a awm thei ang a. (3) Ram vâk mite ci siamtu (thing) angah thawk rawh se. Hênga a thawh that loh va, khawlaia vântlâng a kawm leh chuan nasataka hrem a tuar ang.

He thu rem hian Mr Alkohola leh a thiante nungchang pawh tun a tanga tha zâwka, anchhia aia malsâwma anih theih hrâm a ngên e.

Aw chhiartu, Roreltu ni ve rawh

ZoSangLiana,
Paloi.

PATHIAN THU CHU A NUNG A

1. Dâr laichhuahna khur:—

Palestina ram chhim lamah chuan tûn lai thil zawng chhuaktuten dâr leh

dâr sen laichhuahna khur hlui an hmu chhuak a, Lal Solomona damlaia mite sôlhnu kha min an hria a, hemi khura an laichhuahna hi *Templ* hmasaber sak nân te khân an hmuang ngein an ring. "Chu ram lungte chu thir a ni a, a tlângah te chuan dâr in laichhuak ang," ti a Mosian a sawi lâwk chu a lo dik ngei a ni. (Deuteronomy 8 : 9 en la).

2. Zebuluna.....Lawng chawlhna:—

Palestina ram hi a tha ngang a ni ang. Tûnhma khân he ram a tâng hian sêrthlum thingren 25,000 hi ram dangah an thawnehhuak kum-tin thina, tûnah hi chuan kumtin thingren makta-dua 25 lui an thawnehhuah theih dâwn tâk avângin kan Kumpinu Sawrkar hian Palestina ramah chuan Lawng chawlhna hmun ropuitak siam a tum a, siamna tûr hmun remchâng an hmu thei lawk lo va, a tâwpah chuan Haifa ah hian sa ila a rem ber ang e an ti ta a, a lo-rem êm mai tak a, khawvôla lawng lian ber chawhlitheihna khawp pawh sak theih in an hria a. He hmun eniahtute zing a ni pakhat Kagana chuan an Engineer hnênah chuan, "Tûn hma kum 3,600 laia khân he hmun hi Pathianin lawng chawlhna hmun atân a lo-thlang tawh reng a ni tih Baibil-ah hian a awm a-sin, i hia em?" a ti a. Ani chuaw, "Ka va hmu châk êm! khawi laia nge a awm?" a ti a. Kagana chuan Genesis 49 : 13 hi a kawhmuh ta a. Tichuan Jakoba sawi lâwk angin tûnah chuan Haifa ah hian Lawng chawlhna ropuitak chu a lo-awm ta.

3. Pathian hun ruat chu:—

Judate ram tinah kum za tamtak an vah darh chhông hian, an Kanaan rama an kîr leh hun tûr hi an nghâkhlel êm êm fo a, nakkumah tal khi chuan Jerusalema kan luhna hun chu a rawn inher chhuak tawh chêk ang tun an thîr kum tin a, Kalhlên kût lunah te pheî chuan an nghalihlel hi a sual thîn a. An kîr leh hi a hun tawh e tia rawtna pawh a ri fo tawh a; mahse Pathian hun ruat a thlen hma chuan, mihringte rawtna mai chu a pui-ting lhei thei lo va. Tûn Indona ropui hnua khân eiawh chu Sâm phuatu-in:

"I tho vang a, Zion tlang chu i khawngaih ang: Ani chu khawngaih a hun tawh si a, a ni, hun ruat chu a thleng ta," Sâm 102: 13. a tih angin Pathian hun ruat chu a lo-thleng ta niin a lang. Kum tinin an lût ta nguah nguah a. Judate hian an rain tungding tûr hian an bei nasa êm êm a, a hun tawî ngaihtuah chuan, tûn Indona ropui hnu kum 19 chhônghian, Kanaan ram hi, tûn hma hun dangte ai khân a thang tha-in hma a sâwn chak berin an ring.

Nikhama

Salsûk.

ENGE LEI TÛR?

Ni khat chu ka dawhkânah Leh-kha ka chhiar a, ka lehkhabu dahua (Book shelf) ah chuan mi pahni hi ti-ti mial mial hian ka han hria a. Ka han en a, ka thianta pahni Thuthlungthara leh Hlabui an lo-ni a; an thuhawi bul lam chu ka lo-hre lo va, a tawp dawh lam chani ka han hria a lo-ni a. Thuthlungthara chuan, "Mi te hian mi chhiar

ngun hle sela chuan, thil tha te, mi tha leh sual awm dân tè leh kawng tinreng-an Thlarau lam thute pawh ka hrilh vek thei tûr a ni a, Mahse thenkhatte pheî chuan Inkhawmnaah chauh hian min kâwm a, chutilawka inkawm te chuan thu tam ka hrilh hman bik si lo va...kawng thenkhat ka ngaihtuah pheî chuan nang ai hian ka pawimawh zâwk a ni emaw ka ti thîn a,"

Hlabui. "Ani thei e, mahse awm dân tha i hriat te i lo-hrilh a, an Thlarau chhandamnate nê, chung chu an rilru ah chi angin i tuh a, chumi enkawla til thanua hmanrua atân chuan pawimawl tak ka ni. Mahse nangma chung-châng a i sawi angin kei pawh hi tlêmtê chaul in min nei a, Biak inah an han inkhawm a, an zai rual thei ta mang lo va, an inkhawm te chuan hla urhsôn tha tak tal te kha an sak theih loh phah a, an inkhawm chu a ûp ta lo hle a, thenkhatte chu an zairual thiam loh avâng chuan an nui ta ang mai mai a; mi nei kim theuh sela chuan an zai thiam leh zual ang a, an inkhawm chu a ûp leh zual tûr a ni a. Biak inah hian han hawi vêl la mi hmu vâng pharh mai ang, nang pawh hi vâng zâwk mah a ni lăwm maw ni le? Thuthlungthara: "Ni, ka vâng hle asin ngawi teh, heihi a chhan ka ngaihtuah na a rei ta hle a, hei vâng hi a ni pakhat-in ka hria, a tawî thei angin ka han hrilh ang che. Mite hian an tangka hman hi a hman lohna tûrah a ni an

hmanng fo a ka hriat ni. Kristian inti ve si a, keini pahnih aia thil lawilo mai mai an ngaihtuah a an lei zâwk thîn hi chu a mak re; awt rêng a ni, a pawnlâng thu ah, Kristian ni si a a sakhawbu ber ngaihsak lo rêng rêng chu puitlîm lohna kawng khat nîn ka hria; A sakhua chu tih taktakin a ti lo va ni. Keini pahnih kan awmna hi chu Lehkha bâwmte hi a zahawm sawtin ka ring thîn a ni. Chûng aia thûk zâwk an thlarau lam hrilhfialna thuah keini chauh hi kan tâwk a ni si a. Kan man lah hi a tlêm dun vei neu, kei bi hna 9 (Duli leh pawisa pali) man chauh ka ni a, nang pawh tlêmtê baw a ni lawm ni z.

Hlabui "Ni e, ka man chu tlêmtê baw a ni. Ka laizâwn nu Hlathari tello phei chuan tlêmtê man ka ni, min lei kawp duh erawh chuan kan man sâng pâwl chu Re 1/8 a ni."

Thutblungthara, "Chuti chu a ni a, kemi min lei lo hian thil dang hi an lei a, an thil mamawh ber chu min thethnglulh lo thîn a, BookRoom ah an lokal a, min lei ang chu, ka lo tih rilrûkte pâwh hi thil dang an lei a an kal leh mai chu ka lung a chbe hle thîn a. A! mi han lei r ng mahsela mi kâwm leh ngâi mang lova, Thingremah min khung tlata, an rawn hawn châng pawh hian an khâr leh mai a, ka awmna ngâiah ka awm reng a, then khat phei chu an mi dahna a tha mang si lova, chutah chuan hmuar tuar khawp"—

Chutih lâl chuan Biak in a dâr a ri a, mîkâwm tûrin an pahnih chuan ka kawm a ka inkhâwpui leh ta a.

"Pathian Lehkha ka riag e,

Isua thutak a hriat e;

Vân kalna kawngber a ni e—

Vânah kan lawn thei e.

Aw Baible aw Baible

Ka ngâi ka thlahlel hle che.

Aw Baible aw Baible

Pathian Lehkhabu hi."

Nang ka thian, hêng pahnihte hi i nei em; Lehkha chhiar thiam sîn Pathian Lehkha bu i thlahthlam em ni? Lehkha i chhiar thiam si a, Hlabu pawh nei lovin Biak in ah i kal a, Hlabu nei ten hla châng an sawi zel loh avângin i phunnawi si thîn a ni maw.

Zlu. Lana,

Primary School,

Mamit.

LUSHAI SWEEPERS.

Mizo rama unau zawng zawng te u, lo-chhiar ve teh ang che u; vawi khat chu keimahni Battalion a'angin chhuñi in Lushai ramah ka lo-hâwnga, tichuan Aijal khawpui ka lo-luh ni chuanin, Ist Bu A. R. Compound vêlah chuan khaw-lai tîlai ni (sweepers) ka han hmu a. Chûngho chuan, kawngte chu an lo-tîlai a, mahse Mirâwng hîr an ni ang chu ka ti a, mahse an han tawng ta a, chu tah chuan tlangval fel âwm tak takte, Mizo tawngin an han inbe ta a. Ka thian chu ka han zawt a, Lushai tate hi hmunphiatah an tawng ve elo ka han ti a, tawng e â, hênggho hi Mizo an ni vek asin a ti a. Chutah chuan, mak ka ti em em mai a, an hmunphiachte chu an

zak cheha, zak awm lo tak maiin kawng ah chuan an kal ve vo vo mai a. Lushai ta tân hiah Sawrkâr hnathawhna chu a yâng êm êm tih kan hre theuh a, mahse Lushai fate hmunphiat kan hau tang hi chu pawl ka ti êm êm a ni. Vei hnathawh chu hmunphiat awm mahse a chi bik an awm a ni a. Khawvêla thil ten awm ber thawktu an nih avângin chi bik chu awm lo thei a ní lo, vai hmunphiat chu hmunphiat-lo chuan an ten êm êm zia chu thil pawl pe dâwn sela a pahin an pah thîn a, chuti khawpin hmunphiat hi mi chite chuan an inten a, chuvâng chuan achi bik an insiam a ni. Mahse Lushai hmunphiat ve te chu mi mah an lêngin an em an bâr ve a, hei hi vai nguêlân chuan a maw lo hle. Heti ang tur a nih chuan, hun reiloteah chuan hmunphiat chi kan lo ni mai ang. Chuvângin hmunphiat chuan hmunphiat pe lo inah chuan lêngin lâr lo sela, hmunphiat pawlin mi bawhlhlawh ka ni th lo-inah sela. Thenrual kiâng kiângah awm ve lo sela, lo-inthlahrung tawh sela, tuna hmun la phiat lo te hian hmunphiat rawn tum tawh lo sela mahni hnathawh hi hmusit suh sela.

Tin, khawngaihtakin Mizo ram hman-gaihtu leh a sâwtua duhtute chuan bêngih a lo-bo deuh deuh na turin an theih ang theuhin lo-ngaihtuah se, chuti lo chu hmunphiat chi kan lo-ni maidah ang e.

LNG. C. Vasa, Lushai
2nd Bn. Assam Rifles
(on Leave) Sadiya.

HRIATTIRNA

Kohhranah thubuai : nupa thu thu dang rêng rêng pawl a awm chuan an bialtu Pastor leh Tihkoh heve ngaihtuah sela, chumi hnu ah Assembly Standing Committee hien a rawn thil ni zâwk rawh se, kan ti.

No 12. Dated 30. 1. 1939

Passen

Assembly Standing

D. Thil

Committee Aizawl.

MIKHUAL

Mizo ramah hian tupawhin mikhuu kan inthleng tawn thîn a, chuvângin pawl hla deuhtaka kal tum tân pawl z khâhtakin puan hlap nêh kan zin vêl a, a lawmawm êm êm mai. Vai ramah zin chuan chêt hlek apiangin pawisa a si.

Amaherawhehu kan ram hi zawi zawi a lo danglam tial tial a, chuvângin thar inher ang zelin mikhuu leh thlen te tân finkhar thu hi sawi tulin ka a ni.

Lamlan dung leh kawng thuam khawpinia mi tam berte chuan anmi chhônga chaw kil hi nei lo deuhtute khawpin mikhuu thlen tûr an awm a thlengtu tân chuan mahni han inchan leh thlen.

Buê ei neih loh kum te a lo-awm a chhôngte theih loh avângin thung tui te neih loh lai te a lo-awm a, mikhuu ber chuan buhai keng lo vin thlen in zang a, mien min lo thleng a, mahse kan thlen a to mien kan an tûr a ni.

Mi inah mikhual kan nih avangin ei ngawt tōra awm hi kan tum a, heihi a fel lo ka ti a ni. Mipa pawh ni ila thlen inten tui an neih loh chuan kan chāwi tūr a ni a, chaw vil te, buh den te, eng pawh puih an ngaihnaah leh ngaih loh pawhin, va thawk ve zêl ila, kan thlenna te chu an lāwm ngeiin ka ring, keini tân pawh a nuam zāwk êm êm ang.

Mi thenkhat chu mi ina kan va thlen-in, kan tlangnêl lutuk a, pheikhawk bun te hi kan lo-chîng ta hlawn si a, kan han insil bawrh bawrh a, naktûka kalsan leh mai tūr te chu—tihna rilru pu angin kan the ta mai thîn a, heihi a tha lo hle ka ti a ni. Sumdāwng mi sum nei tak te thlen phei hi chuan thlen in te hian an rilruin pawisa tlēm tal phōtna te hi a lo-awm tan ta deuhin ka hre ngêl a, chuvāngin sum-dāwnga vāk te kan lo-nih phei chuan kan thlen in te naupang lāwm eng eng emaw ken te hi a tōl ka ti ta hlê mai.

Tin, thlen in te hian mikhual te hi, naktûka kal leh mai tūr te chu— tih rilru pa awmtaka, thleng tho si a, tawngkam leh awm dāna lāwm lo hlê chîng te hi kan awm a, mikhual zan khat riak hian kan hungchang sual an hmu dah ang e, tha-takin kan awm teh ang tih rilru hi put hrām hrām tūr a ni.

Tin, mawi lo bera ka hriat chu Pathian tawngbāwtute leh khaw khata Kohbran notu lam te'na mikhual hnar hi mawi lo berin ka hria. Kristiante tân hian a mawi o vek. Vawi khat chu khaw pakhatah thlenna kan hmu zo lo a, leikāah kan thu

reng a, kan awmna te chuan chaw te an ei a, inkhāwm dār a ri a, inkhāwm in an kal zo leh ta vek a, a tumah chuan kan khat pawhin min be lo va, ka rilruin "Pa-thian thu awi chu an ni si a, hmangaihna an va nei si lo êm !" ka ti a.

Chhim lama Kristian khua Theiriat chu hmānah chuan mikhual duh lo ber an ni a, a mak ka va ti êm ! tūnah chuan a ni ta lo ve.

Mahm hmêlbriat leh mi tha te chauh thlen hi a va tâwk lo êm ! Chu chu ni sual ber pawhin kan ti ve thei a ni. Tân thlengin khaw thenkhat Kohbran ni ve a, biak in te nerve si te pawhin mikhual hnar chîng hlê te an la awm tih ka hria a, hei hi a dik lo hlê-in ka hria.

Mikhualte chungā hmangaih chhuah theihngihlîh suh u, chutiang tiin thenkhat-te'n hre lovin vântirhkohte an thlen kha.

Miin i chungā an tiha i duh tūr ang
Awmzêl tur

RED CROSS KOMITI THUCHAH No. 1. HRILHFIAHNA

Hrisêl tha thu hi briain in inring theuh awm a ; hria inti theuh mah ila kan hria-na hi kan lumang thîn lo.

Hrisêl tha hi neih thut theih a ni lo va eng lai pawha tumna kan rilruah kan neih fo a ngâi a ni. A hman dân hrilhfiahna tawitê ka han zia k e, a hnuaia mi-te hi :—

(1) *Mi mā māl lán hrisêl tha a paw-mawhzia.*

In zain hrisêlna tâwk khat chu in pian-pui a ni. In naupan lai chuan in nu leh

pate'n in puitlin hun tûr enin an enkawl che u a ; in naupan chhûng chuan mipa leh hmeichhe pian tha leh chaktak ni tûr in an enkawl che u a. An kut ata in chhuah achin chu heng hrisêl thatna in briatte hi zawnun hrisêlna tha tak chu vawn reng in tum tûr a ni.

Hmawh tûr in nei theuh a ; in taksa a that loh chuan in thawh chu a tlêm ang. Taksa chak nei lo chuan tumahin an thawk nasa thei lo va, hei vâng hian hrisêl tha hi a pawimawh a ni. Rilru pawh chutiang bawh a ni a—tumahin an taksa leh rilruin a theih loh chuan an thawk nasain an ngaihtuah ngun thei lo. Hemi avâng hian a ni mi tinin an taksa leh rilru tiehhe theitute pumpelhin hrisêltaka an insiam a tûlna a ni.

In naupan laa in nu leh paten an lo enkawl che u ang bawkin, nangni pawhin in fate fanu fapa hrisêl leh chak taktak ni tûrin in enkawl tûr a ni.

(2) *Theih thei an hrisêl tha a pawimawhzia.*

Mi taksa leh rilru chaute chuan fa hrisêl neih an beisei thei lo. Hmanraw tha lo leh mawihin in tha a sak theih loh ang a ni. Kan sawi tawh ang khian nangni leh in fate hi chhuan lo-awm tûrte hmahruatu in ni a, hrisêlna in lo-insiam loh chuan in thlahte chuan in pêk theih hrisêlna hi an tlachham ang. Khawvêla kan dâm chhûng hi a tawi hle a, kan thlahte chu kan tih ang ang chuan ro a rêl ang.

(3) *Hman tân hrisêl tha a pawimawhzia.*

Hman than zêl theihna hi a mite mi

mal mal thiltihin a rêl a ni. Mi mal ma te taksa leh rilruah an hrisêl that loh chuan an hnam chu a ding rei thei lo vang—tih leh tumna a awm loh chuan hnam chu a chimit ngei ang.

Mahmin kin nung thei lo lo va, thenrualte nna inzawm leh thil titlângin kin nung thla a ni. Kan taksa tha thei be anga kan sian hian kan thenrualte leh kan hnam tâna nung kan ni. Kan hrisêlna lo-chuai kan phal cawh chuan—Kan hnam hi a lo chaum a lo-ral ang.

Chuvangin taksa leh rilru hrisêl tha thei ang bea awm tum fo la, nunna thatak i nsiam a ni a, i thlahte chu chhuah thatak i sian a ni a, i hnam chu hnam thatakah i sam a lo-ni.

Capt. D. Tennant

Hony. Secretary,

L. H. D. Red Cross Society.

Hàng thuchalte hi khaw tinali hman ualau lautakah in dah lan leh khuah vâng tlâng zawn zawn hriattîr vek an nih kan beisei a. Lalten heng thuchah hi an khua leh-tuiten an briat vek theihna theihtâwain an ngaihtuah kan beisei. Lalten thuchalte hi an khua-leh-tuite hnâna an hrihfhah tûr a ni a, Doktor te, Zirîrtu te, Pastor te emaw an hrihfhah tîr bawh tûr a ni. Nangni Lalho hi heng thil tumna ah hian ka rin ber in ni. Red Cross Komite hian theihtâwpin an pui che u a nangni pawhin theihtâwpin chhuah ve tûr a ni.

Hony. Secretary,

L. H. D. Red Cross Society.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1939

MARCH

1939

Y. L. A. CHANCHIN.

The Helme Cup Hockey Tournament.

February thla khân Helme cup (Hockey no mawi) inchuhna a awm a. Ist. Assam Rifles Left Wing nân final kan khêl a, goal 1-in kan hneh a, cup kan la ta.

D. P. I. Lawmna Inkhâwm : D. P. I. (Assam ram sikul hotu lianber) January—February thla khân Mizo ramah a lo-zu a. February ní 10 zânah Aizawl Y. L. A.-ah a lawmna inkhâwm kan nei a. Y. L. A. President Pu Mena'n a lawmna thu thaktakin a sawi a, Mizo aiawh zo hlem kan hria.

Pi Zaii zaipâwl te, Dâwpuî leh Vêng-hlui nula leh tlangvâlho te, Y.L.A. zaipâwl te'n tîngtang leh perbkhuang leh phaiphu-lêng te nên thiamtakin an zai bawh a,— a lâwmawm ngawt mui; an zu nî chu tîn

thlengm tlangah a la chawn a ni. Pu Mena leh Pi Zaiin Solo an sa bawh a.

Tin, Mizo Sadu lam dân leh Daijâwl inthawi dân kan entî a; Y. L. A. nân a thâwngaitaka an beih avângin an thiam cên êm mai a. A taktak nên danglamna awm bawh hoyin an zir thei a,— Bawthâp te leh Sâp dangte pawhin, "Mizo ramah lea- chan ka hmuh-thi chum a la thî bawm a hria," an ti hial a.

Tin, L. S. A. hoyin D. P. I. chu pân chet an pe bawh a.

D. P. I. chuan hetiang hian thu a sawi a :— "Zânina Y.L.A. inkhâwmnaa la tel avângin ka lâwm êm êm a ni. Sawi-kâm sikul lam thu-ah hian Khasi ram te, Naga ram te, Garo ram te aiin Mizo ram aton lian tangka a sêng thên êm êm a, chu chu tihthah ka tum a ni."

"Amaherawhchu heihi ka hrilh hmasa duh che u a. Mizo ramah hian ram dang angin Rêl leh Motoi kawng thate a awm lo va, thil lâk chhuah—lungalh thei te, chinai te, khawnvârtui te pawh a awm lo bawh a. In tâna thil pawimawh ber leh in nunna ber chu **lo neih** a ni. Chuvângin B. A. pass 400 emaw, 500 emaw lai lo-awm ula a **tha** chuang lo vang."

"In tâna **tha** ber **tûr** chu, in **lo neih** dân te hi siam **tha** ula. Thingtlâng lama mi mâwlte zirtîr ulangin— in mi thiamte pawh hêng khawpuia awm bo mai lo vin— thingtlângah kal ulangin mite awmdân **tha** zirtîr rawh u."

"Tûn hi Mizo zînga ka thusawi hnuhâng ber a niin ka ring a, 1941 ah hian Assam rama hna ka thawhna kum 30 a lotling tawh ang a, ka kal bo a lo-hun tawh **dawn** a ni."

"Zirna sâng zâwk in lo-neih theih nân Sawrkârah theih tâwp chhuah ka tum a a ni".

x x x x

Mikhual thlenah kan **tha** zâwk deuh e, tih leh kan **tha** lo zâwk deuh e, tih thu-ah inhnialna a awm a.

Kan **tha** zâwk deuh e, ti a tangte chuan hetiang hian an sawi :

Hmânlai chuan mikhual veivâk an tlêm a. Khawchhak khual tûrsing vaibêl leh zêlung zuarte hi mikhual awm zing ber an ni pakhat a. Chûng mite pawh chuan thlen mah tûrsing vaibêl pakhat emaw an pe zêl thîn. Tûnlai crawh chuan sum pei leh

khâwmpui ilo thu avângtein mi veivâk kan rip ta êm êm a. Dâwрпи kai an ni bawh a. Kawng tlângpui mi tân chuan thlen sôn rual pawh a ni tawh lo. Hmânlaia kum sâwm chhûnga an khual thlen zât kha tûn lai chuan kum khat chhûngin an thleng tawh ang. Aijal awm tîrh te pawhin zu sâwm thlen manah duli an pe zêl a ni. Amaherawh chu mautâm vêl leh indopui thleng khân a ram pumin mikhual lak kan sual deuh lai niin a lang ; indopui a chin tûn thleng crawh chuan kan **tha** leh ta deuh deuh a ri. Hmun thenkhatah riah chaw nên thleng thîn pawh nise hmân laia chaw-fai nei lo kan thlen thîn ai khâk a lêt engemaw zâtin a la harsa zâwk fo a ni. Chuti chung pawha mualpho awm lo va kan la inthlen tho avâng hian kan **tha** zâwk tih loh theih a ni lo ve. Mikhual kan pung tluk hian a thlengtu hi a pun a theih loh a ni—mikhual hian ripna hik hmun leh tlângdung an neih miau avâng.

Kan **tha** lo ta deuh zâwk e, titute chuan hetiang hian an sawi :—

Hmânlai nêna tehkhin chuan khawng kan that zâwk tehluh ang ? Kan **tha** lo zâwk tawh ngei a ni. Hmânlai chuan khual hmêl briat hlek loh pawh ni se, kâwzâl iptê nên Mizo ram a fan chhuah theih a ni. Tûnlai chuan riah chawfai nên pawh thlen-in hmuh a har tawhzia mai chu. Dik-takin buhfai nei thlente chu mikhual thleng kan ni hleinê. An inkulh a ni ngawt a-lawm. Buhfai nei takngial te pawhin thlen in hmuh an harsatzia hi sawi huai huai a ni tawh alâwm. Mi tlângtlataka kan ngaih, Pastor meuh hnawng pawh hi an awm

a ni a. Hmêl briat loh phe chu thlen in lungngaia thlep an nasa tawh asin! Mikhual kan rip tawh e, tih te chu, a thlengtu kan pung ve ngei tho si a, chhuanlam tha a ni rêng rêng lo. Kan that loh zawk thup tumna mai a ni e. Hmun pui deuh Aijal ah te phe chu an laichin-unau pawh kan in-lawm loh phah lek lek a ni alâwm. Chutitaka mikhual thlen hian min tihbual chuan khawng kan tha zawk a nih teh lul ang? Kan that ta lo zawk a ni tih a a lang fiah sa rêng alâwm.

Heti ang hian sawi honate kan nei a. Tûnlâi Mizo ramah mikhual thlen thu hi thu ngaihtuah thamrak a lo-m ta a, Thlengtute leh mikhual tân thul tha ngaihtuah theuh a hun niin a lang. Tûnlâi hun hi hun danglam a ni ta a; kan Mizo hnam mawina ber pakhat—Mikhual inthlen thu hi thatak leh feltaka a awmzêl theih nân tute pawhin kawng tha ber ngaihtuah a tûl hle a ni.

SAPHÂI MÎT.

? Tupawh saphâi mît nei apiangin hetah Lungleh Dâk in (Post Office) ah Dâk Babu lian (Post Master) hnênah rawn la ang che u. A âwm tâwkin a man ka lo-ngaihtuah sak zêl ang, a rang thei ber apiang ni rawh se, mamawhna kan neih avângin ka duh hmanhmawh a ni. A hman lama mi rawn pe thei apiang a lăwmman ka ngaihtuah sak ang. Tam chu ka ti lo a, pahni khat lek ka duh rib a ni.

R. R. DEB. POST MASTER
P. O. LUNGLEH
South Lushai Hills.

Ka pu,

Hmân deuh va i Chanchin bu-a mi pakhat thu rawn chhuh "Hming phuah dân," a hming phuah dân tîr leh chawî dân tîr a han sawi kha tlêmin ka ngaih dân ka han sawi ve duh a.

A thu-ah chuan "Mi tam tak hian hming hi kan chawî ropui lua e, mahni tih phâk loh pui hi hming "kan pu a," a ti a. Demi a han thir dân mai hi chu a tâwkin ka briat sak lo va, a thîr ngu deuh chuan amah ngei pawhin a hie chiang zâwkin ka ring.

HMING: Hming hi chhinchhi dha emaw koh nân vuah a ni a, a awmzia chu a sângin a ropui hle pawh a ni thei a, mahse a pawmawh leh a chhan ber chu chhinchhuahna, kohna atân a ni ber a. Hming hi mîhring awmzia emaw taksa len leh têt, emaw kan neih leh neih loh hridiah nân a ni chuang kher lo, mahse mi tam zâwk chuan hman pawh lo ni thei e.

Phuah dân: Mân hming an lo phuah dân chuan hming sak ni tîr thiappi in hona emaw zu in khâwma emaw a lo-awm thin. Thenawin khawng kher khâwma mpâwl hona te a lo-awm tan a. Chung atang chuan an lama te emaw an thenual dangte khân emaw. Hming chu an han phuah sak ta thîr a ni. Mahni Nu leh Pate kher hian hming mîn phuahsak pawh a lo-ni hek lo va.

Hmingphuahthu chuan chawî chhên chu a han nei ngei thîr a, mahse a hming putu tîr kha emaw a chhângte emaw an

in leh lo lam kha emaw a han chawi chhan kher chuang hauh lo, ran hran thil daih te emaw, mi hran daih te pawh a lo-chawi chhan thei. Tûnah mi pakhat kha Sâpliana emaw lo-ni se, a awmzia a tanga a putu nên kan lo-tehkhin chuan hriat thiam a harsa hle ang. Sâp a ni si lo va, a lian-in a hausa ropui êm êm si lo va, a hming chu a va pu zo loin a va ropui law em, kan tihsak thei hauh lo ang. Engvâng nge? A phuahtu châwi chhan chu kan hriat sak hauh lo. An sâp, an pu, an belh fâk ber kha an lo-ropuiin an lo lian êm êm a ni mai thei zâwk a, chutiang ni pawh chuan a lang a; chuvângin a putu nên kan thîr chuan a awmzia a danglam hle tih kan hre theuh va. Lalliana emaw pawh lo-ni se hnam-chawm fa pawh-in chu hming chu a lo pu thei bawh. Mahse lal a ni si lo. Engvângin nge lal a intih kan ti thei lo. Mahse an châwi chhan chu an lal an belh bul ber emaw an mawina ber emawa kha châwimâwi nân leh lâwmra entîr nân pawh an lo-châwi chhan a ni thei. Chuti ang zêl chuan Lalliana te, Ialmawia te, Sâpliana te, an lo-awm thîn a ni. Mahse a awmzia a tanga an mizia hrilhfiah nâna hman a ni chuang kher lo ve. Mi pakhat kha **Rokung** lo-ni dâwn ang sela a hming a tanga a neih nun dân emaw a nihzia kha emaw hrilhfiah nân a nih chuan **Rokung** put zawh chu a lo-huam em ni ang? Ni-mahse **ROKUNG** nih hlawl rik ngawt chu a pu ngam kher hîk lo pawh a ni thei e. Chuvângin a hming chu a chi leh kuang te emaw, a lal te emaw châwimâwi duh

vângin emaw an lo-chawi chhan pawh a ni zâwk thei a, chuti lova mahni neihnun dân emaw hrilhfiah nâna hming phuaht kan lo-nih chuan **ROKUNG** han nih hlawl mai chu kan pu ngam kher lo ang maw.

Tûnah kei pawh hi ka hming chu "PATÊA" a ni lawng mui a, hemi hming hian ka taksa lenzia leh têtzia a hrilhfiah hle a ni, mahse hming mawi a ni hauh lo e maw? Tumah pawhin put chhâk zo k zawk tîr hming a ni hek lo; chuvângin mahni taksa awmzia emaw neihnun lo tlâkchham hrilhfiah nâna hming kan put chuan he hming aia ho pawh hi a bik ka ring hauh lo. Thenkhat chu Rian vâia te, Tlachhuma te, Kutlova te, ka tam ka ring a, Bengngawnga te, Tawo thcilova te, Sawugnâwia te hi an vaitlo viau bawh ang. Mahni awmzia leh dân emaw hrilhfiah nân hming hi a hman theih lo va, hming mawi leh ropui deuh lo pu te pawh hi kei ka rin dân leh ka ngaih dân chuan sawisêl theih an ni hauh in ka ring lo va. Hming lo-chawi chhan leh put chhan te hi a kâr te pawh a h hlat viau theih bawh avângin. Kan Miao hmân lai dân pheih chuan nupui pasal in zawnraih te hian hming ri ngawt pawh hi kan lo-duhtui êm êm a ni. Hming avâng mai pawh hian inhnualsuatra te kan lo-nei fo thîn a. Chuvângin sawisêl theih a ni hauh lo ang ti rawh u maw?

Ka thu han chhuaha hrilhfiah nâna hming ka hman te hi a putute'n khaw ngaihtakin min lo-ngaidam tîrin thuphâ ka chawi e.

St. Edmund's Shillong. A. Patêa

Zobawk Y. L. A.

Zobawk Mèlvêng Y. L. A. chanchin
lên ka han sawi ang c.

July 10/38 zân khân khawtlâng thama
ngaituah pāwlin Y. L. A. tûrin tlangvâl
a sâvin a, mi pariat an rawn inp a, pûl
in an belh leh a, an zain 12 an ni ta a,
tin, an zingah Chairman leh Secretary an
nei ve a.

Zing thawh tlai hi khaw tin deuhthaw
mai hian kan lo-ching ta theuh mai a, leh
tûr kan han chhuah meuh chuan ni chu
chawhma chanve lai a lo-ni ta lo mai a,
heihhi thil manawh tak chu a lo-ni ta reng
a. Chu chu Y. L. A. ho chuan mite hian
kawag tamtakin kan khaw chhôngah hian
an bei a; zingah an tho va, mite an thawh
hna zâwk theih nân tamtakin an bei zêl
a. Zing mei an chhem sak te pawh an
awm a; chutichuan tûn hmaa tho thu ber
thi pawh khân tho zing ber a lo-rud ta
a, hmâtakin leh chhuah theih nân lan
hmang ta fo mai a, a thu em emin kan bria
a ni. Tin, leh pahin thung an lāwn a,
Biak in tualah ch sain an dñh tñh mai a
No mawi an lei bawh a. Thla khat lu
chjnah chuan hmeichhe tho zing ber fo
chawh kâr hnih chhông ngaitbla tûrin
tûn hmâ aia zing leh zualah an tho va,
tho zing ber fo No mawi pêk tiam lāwk
a ni a, August 21/38 chawhni hian No
mawi hmu tlāka ruat khân a khuai mipui
hmulin. No mawi chu Kohran upain a
pe ta a, a pahnihnain thing fâk 50 a pa-
thumain thing fâk 40 an hmu ta. Tin,
mirethei tñh kutdawhin Tlōnvêh an va

kal a, phur 2 zet an va hmu bawh a. No
mawi pêk ni hian Y. L. A. te hian thing-
pui rui te thehin lāwmna an siam a, mi-
pui chu kan lāwm em em vek a ni a, tin.
chhat ni that ni-a tlāwnngaihna kha an
chawisang bawh a. Tin, thingpui in thu
engemaw puipui ni-a thingpui sem bi tûn
hmalam khân mipui kha an finkhur lo em
em a, hêng te pawh hi, 'Keimahni a sen-
tu-ah kan tang zêl ang a, mi finkhur lo-
finkhur tûr kan tûn tûr a ni' an ti a.

Tin, inehhúng xawn fai leh bungbêl
xawn fai te an zirtir bawh a, tin, no mawi
pêk ni hian Biak inah kan Kohran Upa
Memberten Y. L. A. te an tangkaizia leh
an lāwmthu mipui hnênah an sawi a, Pa-
thian tanpuina avānga kan tlangvâlden ro-
rêhna thatak an rawn nei leh thei ta hi
chhiatu apiangin nun lāwmpuian tha in ti
lo thei bikin ka ring lo ve. Sawi tûr tan-
mah se, lo tawk mai leh se.

In unau

Pakūnga

Zobawk Mèlvêng

4th Sept 1938.

**HMEICHHE TANPUINA—BUH HER
NA.**

He buh herna hi a tha hle mai, hmei-
chhe tanpuina tha ber pakhat chu a ni
ka ring.

A siam dân:— Lung chang tak pa-
hnih phêk thatak ve ve mântak bial pui,
a chung leh a hnuai intiat chiah tûr a ni,
a hnuaihnuung leh a chungnung a laitaka
verh tlang ve ve, a chungnung verh ch-
a zâu deuh tûr a ni; a hnuaihnuung pawp

aṭanga a chungnunga tlang chho tûr in thingmûm phun tûr a ni; tin, a chungnung zâwk kha, khâp bial vêt aia zâuin a tuihâwr siam a, hmun li laiah tih-pawh tûr a ni, buh tlâk thlâk nân; tin, a chung zâwk sîrah khân hmun khatah tih pâwn bîk a, chutah chuan a tlang lo deuh ker tûr a ni a, chumi kuaah chuan thing, kâk-chhun leka mûm nghettaka phun tûr, chutah chuan, mau bung amah aia tâwi deuh her thei tûra vuah tûr a ni, chu chu a herna tûr a ni.

A hâ siam dân: A lai thing phun aṭang khân a tlang thlengin a bul lam tê deuh a tlang lami arh chhuak archang-kû kual anga kualin kèr chhuah tûr, a zau lam chu a bul lam zungte bawk, a tlang lam zung hnih bawka zau chhuak-in, a khuar lam chu khuar chang chang chauhin; a hâ zât chu a lung a lèn leh a têt a-thuin a tih tam theih a ni, a lèn deuh leh khât deuh, a têt deuh leh zung deuh ker tûr a ni. A chungnung chu a huailam hâ ang chauhin, a ha ker kual dân pawh inthuhmuna tih kual tûr, a lèn lamte pawh inthuhmun-in a chhah lam chu kut zungchal bawk a tâwk lek a ni.

A her chip dân: Vawikhat hernaah chuan a hûm aîn a fâi a tam deuh zâwk, a sawm pawh a sawm lo, suma den ai chuan vawikhat her chhuah hi thiah leh ila a tâwk hlo mai.

A her-chak lam chu naurual hâk khat (chu chu tin khat) lai hi tuihâr hmuan da chungin a her hmuan em em a ni.

Hemi aṭanga inhriatfiah loh leh in han zâwt leh ang-che u.

Khôma (Zirtirtu) Sihfa,
22-2-1939.

EDITOR HNENA ZAWHNA.

1. Young Lushai Association hia awmzia ber engnge ni?

Young Lushai Association chu,— Mizo ṭawnga lehlina a awmzia tak chu, “Mizo Nula & Tlangvâlho Pâwl,” tihna mai a ni. Mahsela a tumna chu Mizo ram nula leh tlangvâlhote hi inthurualin pâwl khat ding ila, thil ṭha tih tum ila, kan hun âv te lunan ṭhatna ngaituah ila, Mizo ram pumpui thil ṭha lama hma kan sâwnna etc, ngaituah ila, tih hi a ni.

2. L. S. A. kha a awmzia engnge ni?

L. S. A. chu Lushai Student Association a ni. A awmzia tak chu Mizo Nula & Tlangvâl Sikul Sâng & Colleg-a Lehkha Zirhote Pâwl tihna a ni. Mahse he pâwl pâwl hi a tumna chu,— Mizo phantuah lehkha zirte inhriat tawn a, thil ṭha tih kâmdinna tûrte pawh tumah inîtsîk loy inngaituahpui a, nula emaw, tlangvâl emaw lehkha zir theitak, mi chhe deuh si te chu sum leh pai pawha tanpuina ngaituah a, Mizo lehkha zirna lama an sâwtua tûr thil apiang ngaituah te etc. etc. a ni.

3. Red Cross Committee hia a awmzia engnge ni? Hei pawh hi a thu awmzia ngawt aîn a tumna a pawimawh zâwk a ni. A thu awmzia chu Kraws Sen Pâwl tihna a ni mai. Iyona hmuna te damlo enkawltu pâwl chuan an thawmhnawah tẽ, relah te, inah te, motorah te Kraws Sen

TUNLAI CHANCHIN

Spainho indô kha an bing ta lek lek a ni. Sawrkâr lam khawpui Madrid kha helho vin an lâk a hlauhawm êm avângin lawngchawh-ha hmuu pawimawh tak. Barcelona chu hmuu puiah an siam a. Mahse tûnah hian Barcelona chu helho vin an laksak ta tho a ni. Sawrkâr lam sipaiho chuan nasatkin an lo-vêng a, mahse an dang zo ta lo va. Mipuite chu tam-ohhâwlin an rethei nasa em êm a. Helho sipai chu Barcelona an luh a, an thil tih hma sak ber chu mipui riltanto hnêna chaw som a ni. Sawrkâr lam sipaiho chu Fre ch ran-ri lam Pyreoss tlâ g an tih lam chuan an tawh kiang a, tamtak chu French ram chhông-ah an tlân lût a. Nu-nu sâng tamtak helho Maute pawh French ramah an tlân a. Hêng mipuite hian an tlânna lamah zâla indôk te leh chaw ei tûrte pawh an nei lo va—tlâng-sâng vûr zingah hrehawm leh retheihua tin-rêng an tûar a. Tûnah hian chunghoto chu French sawskârin ei tûr an te a—ongtiungo an khawsak zêl dâwn tih chu hriat phâk a ni lo.

Spain Sawrkâr lam chuan Madrid khaw-puiah an siam leh ta a, helho pawhin an ta laksak lo va. Mahsela an President chu rem-na thu ngaihtuahin France ramah a awm a ni. Kumpinu & French hote chuan an inremna tûrin theintâwp chhuahin an ngaihtuahpui a, Italy Sawrkâr chuan, “General Franco-an Ka hneh ta vok e a tih hma lo chu, kan sipai mihelho tanpuitute hi kan ko bâwng lo ang an ti a. Chuvângin inremna thu rêl a hara hle dâwn a ni.

General Franco a chuan, “Mi naran tûna Sawrkâr chan ohhûnga awnte chu ka hrem lo ang a, mahse nasataka Sawrkâr tanpuitute orawhohu lung inah ka khung emaw Spain

ram aţangin ka huawtehnakin Spain mi an nihna ka tibo emaw a ni ang” a ti a.

Tûn lawkah khân League of Nations-ho chuan, khawpui inrâltinna pawh nei lo chung a Spain helhovin **bomb** an thlâk vak vak ang hi a diklohzi a an tilang a. Mihring awm dân tûr a ni lo va, hnam hrang leh hnam hrang inbriat tawina pawh a tlehna a ni an ti.

Hiloran thu a swi a, khawvêl pumpun hian ongta swi ang maw tin an lo-ongto êm êm a. Sawrkâr tûnah deuto hi a boi dâwn leh dâwn leh thuto a sawin an ring deuh a. Mahsela mite rin ang rengin engmah a sa lo, “German hian indogui hmaa kan ram-la te kha kan noia leh hma chu, lungawi kan tum lo a ni” tih thu orawhohu a ni a.

President Roosevelt America a tûr chuan, “Indon a chhuah chuan Kumpinu leh French lamah kan tang ang, mihringin do pui ve khor mah sub ila; thuan thil talin kan pu ang a ti. He thu hi German leh Italy chuan a tûn phalin a rinawm. America hmêlna em chu an hreh hlo ang a, America chu Sawrkâr ropitak a nih avângin.

Italy chuan French Sawrkâr ramlak thon thak kha a la chuhpui reng a. Mr Chamberlain chuan, “French sawrkâr chu tupawhin an do chuan kan tanpui ang” a ti a. Chuvângin indô chu a awm a rinawm lo ta zâwk a ni.

Tûnlu hian Londonah Inkhâwmna pawm-mawhtak a awm a, Kumpinu Sawrkâr leh Palestina rama Arabho leh Judahô hotnton Inremna thu an ngaihtuah a, Aigupta te, Arabia te leh Iraq lama tang to pawhin palai an lo-tel ve a. Arab palaiho chu an thu duh dân a inang lo va. Thonkhatin Kumpinu rorêl dân an duh a. Mahse an aiawhtu tûr to chu an inthlong thoi a, an thil ngiatoh pawh inrem-

ia arg rong chu an siam ta a Mahse Arab leh Judihō tak tak chu an la inrem thei chuang rih lo va, mahse he Inkhawmpui hian inreina ong omaw chu a siam a, Palestina rama buaina lūnggaihlāk tak hi a reh a beiso awm a ni.

America ehhim lama ram pakhat Chile an tihah chuan lir nasatakina ngihng a, khaw khatāh mi s'ng hnih an thi a, humun dangah te p'wh mi s'ng t'antak an thi a. Khaw fheukhatte chu a chho vek hlawn a. An v'el ram danga mitō chuan, tanpuina nasatak an thawn a, tangka te, ei tūr te dandāwi te leh thil dangtein an tanpui ohiam a. Tūnlai huam leh huam inhuatna a nasat vei rēn, hebianga inkhawngaihna leh in'auina a awm thei hi a lāwmawm a ni. Inhuatna hi a bo a, Inthianna hun a lo-chhuah a beiso awm hle mai.

Japan hovin China ram thliarkār Haiban an tih chu an la a. He thliarkār hi Kum-ping leh French-ho humun kiang a ni a, buaina nasatak a chhuah a hlauhawm hle mai.

Burma ram Rangoon leh khaw dang tam takah buaina nasatak a awm a. India hmār lam Cawnpore-ah Hindu leh Moselmanho an intibuai nasa hle bawk.

Roman Catholic Pope (Pius XI) chu a thi a, thla leh ah Pope thar an thlang ang.

India Congress-hovin an President an thlang a, Subhas Chandra Bose-a an thlang nawn a. Dr Pattabhi Sitaramayya an tih chuan a chuh ve a, Gandhia leh Nehrua India hrusitu ropui pahuihin an chuhpui nā a, Bose-a chu a tluk lo hle. Bose-a hi Sitaramayya ai chuan a thiltih lam tawh chu a lutuk thlang a ti duh mi a ni.

CHAWHMEH

Mizovin an'am tē, dawl to, behlawih a te, kan rēp ang hian Vai lam chawhmeh to pawh hi a rēp theih a ni

An'am zikhām: Chau sawm la, raphāksh emaw nisaah pho la, ni khatah vawi hnih emaw vawi thum emaw let rawh. Chutian hapta khat lai i tih huah chuan, a ro th, em em ang-a, hēl ohhūngah emaw, būrah emaw dah a, thataka ehhim tūr a ni. Chu chu duh hun hun ei theih a ni tawh a .

An'am p'ir (Cauliflower) tē, Bihla to, Kān thei to pawh hēti ang hian rēp theih a ni.

Sāp bawkbāwn a rēp dah pahua a awm pakhat chu a hmaa kan sawi alg bawka zikhāh nisaah emaw moiah emaw tih ro tūn a ni. Tin, chu lo chu, Sāpbawkbāwn chu taw tel lovin amah ringawt dārkār chauve a ohhūm la—chawh kawirawh. Chu chu p'ir ohho phawktakin emaw ehhiriin emaw a la—a pil leh a mu chu a feah a lo-chang a a Chumi a tui chu thlēngah dāha ni s'ng tūn a ni—ni 5 emaw ni 7 emaw pho chaw a tawh ang. Tin, kan dāha tūr thlēng chah sahriaka chuh mawm tūr a ni. Meia a p pawhin a tha, a lo-ro hunah chuan a son dah char a, chu chu a phawh theih mai a. Duh tawh tawh liana chan darha—Said a tawh emawa thataka dāha, phuitaka ehhim tūr a ni. Duh hun apiangah sāpbawkbāwn rawt tawh neihna a ni.

x x x

Bengal Lārsāp Lord Brabourne a thar a Assam Lārsāp Sir Robert Reid Mizo ram lo zin khān a ai a awh rih dāwn. Tin, Mr H. J. Twynam, Bengal Chief Secretary chu Assam Lārsāp ah a tang rih ang.

KRISTIAN LANGALI

CHHUAH TANNA

PATHIAN THU AWI TÂN THEAKIP BU
APRIL 1939

OCTOBER 1911

KUM XXVIII

Bu No. 331

Editor :— Rev. E. L. Mendus B.A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

*Atúkah chuan, kátnaa lokal nípui tamtakin, Isua Jerusalem khuaah a lokal
dâwn tih an hriatin, tûm kaule an keng a, a hmuak túrin an va chhuak a, " Hosanna,
Lalpa hminga Israel Lal lokal chu a eng a tháwl e," tûn an an va.*
Johana 12:12,13.

A CHHÛNGA THUAWM

1. Red Cross Komiti Thuchah	Phék
2. C. H. Spurgeona Thusawi	38
3. Sylhet Krismas	39
4. Tlêmtê pawh zirítîr rawh	41
5. Pathian thu sâwm pèk pangana	42
6. Doctrine (Thu-Rin)	41
7. Hriattîrna	46
	48

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AJAL.

RED CROSS KOMITI

THUCHAH 2na.

Kan nun zêl chhông hian ngaihtuah lêm lovin kan ciin kan in a, kan thawin kan muhil a.

Mahsela

chaw te, Tui te, Boruak te leh muthilh te hi— mi tinung thei thilte an ni.

Chawh kâr hmasaa **Thuchah** ah khân hrisêlna tha hi mi mal mal tân leh hnam pumpui tân a mamawh nasatzia sawi a ni tawh a. Tûnah hian kawng dang deuhvin kan ngaihtuah leh ang. Hrisêla san that-na kawng pawimawhtak a awm a ni.

Thil pali mamawh tak tak kan nei theuh :— Chaw te, tui te, boruak leh muthilh te hi. Hêng thilte lo hian lei chungah nung thei rêng an awm lo ; thil mamawhtak an ni vek a ni. Chaw ei a tûl a, tui in a tûl a, boruak hîp a tûl a, muthilh a tûl bawh a. A pakhat chauh pawh hi nei lo ila zâwi zâwin kan thi ang. Eng angtak nge an nih i en teh ang u.

Chaw :— Chaw chi hrang tamtak a awm a, **Thuchah** dangah kan la hnu zêl ang a. Pûr hrang tam mahsela thenkhat chu lêm lovin a tha bîk a ni. Chûng chu hrilh-fah lovin a hmanna lam kan ngaihtuah rib ang.

Kan pian tih chuan tê tak tê kan nia, kum a lo-tam angin kan thang zêl bawh a. Kan than len theihna tûrin kan taksaah engemaw lâk luh a ngai a ni. Chu chu chaw a ni. Ni tina chaw kan ei te chu, kan chêt vêt hna kan thawh theih-

na tûrin thahruih a kal a ; thenkhat chu taksa chheng tirtu a ni a. Kan ei tlem lutuk chuan thil dangah a kal ral mai ang a, thahruih kal tûr a awm thei dawn lo a ni.

Chawin min tiliana min ti thang angin, taksa a nat emaw a kiam emaw chuan phubrûk a ngai a ni. Chaw bawkin a phubrûk thei a ni.

Tui :— A tangkaina engnge ni ? Kan taksa pum hi khâwl maktak ang a ni. Chaw tui rîl lo lam kan ei apiang te in tuiin a ti tui thîn a, kan taksa bung hrang humun tinah a kal theih phah a ni. Tui tel lo chuan kan taksaah hian, engmah a lût thei tak tak lo. Tui in bâng ta ila, kan pumpuih chaw hi a ni hnawng luh mai ang. Kan thil ei, kan taksain a hman tûr ang a hman vek hnuah a fa a la awm thîn a, chu pawh chu tihbo a tûl thîn. Chutiang thil tê tawh chu tui bawh hian a la bo thei a ni, chu tia tih loh chu taksain a hman thawh tûr ang a thawh tha thei lo a ni.

Thil palnih a thawh avângin tui hi a pawimawhna a thuah-hnih bawh a ni.

Boruak :— Kan tâna a tangkaina engnge ni ? Kan thaw thîn tih kan hre vek a, ngaihtuah chuang fauh lovin boruak kan hîp a ni. Kan thâwk hian boruak chi khat Oksijen (Oxygen) kan hîp lût thîn a, chu chu thisenah a tui a, thisen chuan taksa bung hrang hrangah a la lût thîn a. Kan taksain chaw a lo-hman chu thil dangah a chantîr a ni. Chavângin boruak oxygen chu kan tan a tûl a ni. Mei pawh hi boruak lo chuan a

thi ang. Chutiang bawkin kan taksa pawh hi a boruak hman ti-bo ila a thi ang—chaw mai a hmang thei tawh lo. Chuvangin nun nân boruak hi a pawimawh takzet a ni; nun tih hi hrisêla san thataka awm tihna a ni e.

Kan vaiin kan nung a, kan che vêl thîn a ni. Thenkhat chuan mi dang aiin hna an thawk nasa zâwk a. Eng pawh ni se kan tha chu kan hmang a, kan thek theuh a ni. Chhûna kan kal vel na lamah te kan lo-hah thîn a ni. Kan taksa hian châmchia hman chu a ngaih-theih loh avângin, chawlh hahdam a duh a ni—a tûl kher chhap a ni, tha thara hna a thawh leh theih zêlna tûrin. Kan taksa awm phung hian kan hah chuan mut a tichhuak thîn a. Kawng chhotakah kal ila chawlh kan duh kan duh thîn. Kan taksa pawhin chutiang bawkin chawlh a duh thîn. Chawlh chhûng chuan kan muhil thîn a ni. Mut loh hi tum tûr a ni lo. Zan hnih khat chu mu lovin kan meng thei a ni thei e. Mahse kan taksa a lo-châu ang a, rei lo tûah kan mut a chhuak tho ang. Chuti-chuan nun atâna thil pawimawh pahna chu muthilh hi a ni.

Hêng thil pali. Chaw te, tui te, boruak te leh muthilh te hi nun atâna thil pawimawhtak tak te chu a ni a. A pawimawh êm avângin a pakhat chauh hloh pawh hi thih theihna a ni.

Ni danga thuchahah kan la sawi fiah leh zêl ang.

Major D. Tennant I. M. S.
Hony Secretary
L. H. D. Red Cross Society.

C. H. SPURGEON THUSAWI.

Chângthlan : *Abrahama'n fapa pahnih a nei a, pakhat chu bawi nu lakah, pakhat chu bawi lo nu lakah; nimahsela bawi nu laka mi chu tisa dân angin a piang a, bawi lo nu laka mi erawh chu thutiam avângin a piang a ni.* Galatia 4: 22—23.

Abrahama'n fapa pahnih a nei a,— Ismaela leh Isaka hi hnial rual lohvin Abrahama fate chu an ni a; mahsela pakhat chu malsâwna thuthlung roluah-tu a ni a, pakhat erawhchu khawvêl thila roluah-tu mai a ni a. He mite pahnih lo-in-hnaih dunzia hi thlir teh u,— pa hmunkhatah an lo-chhuak dân chhah a ni a, an vahvaihnaah pawh an pa hoxin bûk khatah an cheng a. Isaka chu thutiam roluah-tu ni mahsela, Ismaela chu thuthlungah chuan mi hrang a lo-ni a. Thissen hmun khata piang dân rial si, an hrônna ava tê êm!

Chumi hnu lawka thil lo-lang chu chhinchhiah tlâk a ni e. Esauva leh Jakoba nu hmunkhatah a rualin an lo piang a, nimahsela, "Jakoba ka hmangail a, Esauva erawh chu ka hua," tiin ziaak a ni. Pakhat chuan, **duhsak** a hlawh a pakhat erawh chuan **huat** a hlawh a ni. He mite pahnih hi chuti tak chuan an lo-inhnaih nâ a, hrang nasatak an lo-ni leh thei a ni. Diktakin "Mi pahnihte chu khum pakhatah an mu ang a, pakhat chu lâk bo a ni ang a, pakhat erawh chu hnutchbiahiu a awm ang," tih chauh pawh ni lovin, mi pahnih khawvelah hian a rualin an lo-awm ang

a, pakhat chuan Pathian hnênah roluahna a chang a, pakhat erawh chuan fa a nihna chu chaw vawî khat eiaî a hralh ang. Kobhran hmun khat kan lo-niin tui hmun khata Baptisin, Sacrament dawhkân kil zain, fakna hlate sa tlângin, tawngtai zain kan awm a; mahsela Rôl thlah leh Hmeichhe thlah a inhrang angin kan hrang thei a ni.

Hemi Abrahama fate hi hnam knih entir nân Tirhkoh Paula chuan a hmang a. Pakhat chu tisa lam fa a ni a, pakhat chu thutiam fa a ni. Thutiam thlen kimtirtu thiltihtheihna chuan, keimahniah a thawk tawh nge thawk lo i lo enfiâh nghâl ang u.

Eng angin nge i lo-lamlêt tâk le? Nangma thu maia lamlêt ta nge i nih a, Pathian Thlarauvin a pianthartîr che? Piangthar tawh chuan i inchhâl a, khawî zâwka piangthar nge i nih le? Thil tha tih i tumna chuan pawh kha i awm dân hlui em la ni? Chuti a nih chuan, Ismaela kha i ni. Pathian Thlarau avânga piangthar i nih chuan, Isaaka kha i ni ang. Tisaa i tan chuan tisain i kal zêl ang a, tisain i thi ang.

Tisaa piang apiang tisa an ni tih kha in chhiar ngai lo em ni? Reî lotêah tisa chu a borâl ang a, chhiatna rah chu in seng ang. 'Thlarauva piang apiang thlarau a ni,' tih a ni a, chu chuan chatuan nuna rah a seng ang. Sakhaw lam mi i ni emaw ni lo emaw, 'Pathian Thlarau chu ka nei tawh em?' tia nangmah leh nangmah inzâwt tûrin ka ngên a che. Krista Isuaah chuan mi nung siâm thar i ni tawh

em? Sakhaw narânte chu thil mawi maia maia pantaka inthuan an ni a; misualte chu anmahni ngawtin an intifai a, an nundân bluîte chu a thar angin an ngai ta a; mahse thil tûl ber chu a la tlachham reng si a. Ismaela hmai leh kutte chu i duhtâwkin silfai mah la, Isaaka-ab zawng i siâm thei chuang lo ve. Pathian Lalhtutpbah atanga nunna tui lo-chhuak leh mihring the tawh-hnu atanga lui lo-luang chhuak chu a danglam êm êm a ni.

Kan Lalpain, "In piangthar tûr a ni," a tih ang hian kan pianthar loh chuan, kan rawngbâwlna zawng zawngte pawh hui a thlawn a lo-ni mai dawn a ni. Chhuan tu, i chhandam nihna tûr thu-ah hian tlêm tlêm ka'n zâwt leh ang che: i thiltih ah khân chhandamin i awm em? Thil tha tih leh i chaknaa thil i tiha kha i sakhan em ni ta le? Chhandamna mamawh theihna chu zawng zawng kha inang tlâng vek in i ring em ni? I thiltih that nasat avâng leh i chak avângin i hlimin i thil muang tâwk mai em ni? Chuti i nih chuan Ismaela hlauh kha i lo-ni ang a, roluahthu tûr pawh i ni thei bawh hek lo ang a; roluahna chu tisa lam thu a ni lo va, thutiam athu a nih zâwk avângin.

Ziak dangah chuan, Pathian fapa, khawvêlah misualte tlantûra a lokalin, Amah ring apiangte chu chhandamin an awm ang tih thutiamah chuan, ka beiseina a manghat tih a ni a.

Tin, mihrinna atanga thu dang lo-lâng chu heihi a lo-ni leh a: "Pa chu Abrahama kan nei alâwm," an ti a. Isaaka tih dân chu tûnah i lo zir ta a, fimkhur-lote

tân chuan, a hranna hi têtaktêm a lang a; nimahsela, a hranna chu ropuitak a ni, Bawinu Hagari chu, Lal Tanu Sari lakah chuan, hrangtak a ni a. Hagari lakah chuan, thutiamna thuthlung rêng a awm lo va, Sari lakah erawhchuan, kumkhuaa malsâwmna thu tiam a lo-ni a, thutih a-vâng a chhandamna chu, thil kawng khat chu a ni a, khawngaihna avâng a chhandam erawh chu, a hrang daih a ni, mihringte chakna thiltiba chhandam chu Pathian khawngaihnaa chhandamna atâng chuan hlak tak a ni a. Pathian thutiam atanga chhandamna lakah chuan, mihringin kan tunna ringawta chhandamna chu, engmah lo a ni.

He zawhna hi lo-ngaihtuah teh, a tû zâwka hi nge i nih; Isaka hi nge I nih Ismaêla; he chi hnih lo-inhranna hi, a bul tê atângin, nguntakin chik rawh, Ismaêla chu mihring laka lo-awm a ni a, Isaka erawh chu Pathian thutiam atanga lo-awm a ni. Ismaêla hi Abraham a tisa fa ngei a ni a, Isaka pawh hi Abraham a fa ngei chu a ni baw a, Isaka chu tar tawh hnua an fa a nihna huan, Pathian thilpêk a nihzia a tilang chiâng a ni. Rinna tak tak chu, miin a rin avâng a thil tiha ngei chu a ni a, simna tak tak pawh chu, miin a sim avâng a thiltih chu a ni e.

Aw! thiana, nangmah ngeia thil ngaihtuahna i neih kha chu khawvêl thil mai a ni a, khawvêl awm dân takmeuh mai a ni a, chu chuan a chhandam lo vang che.

Chhông lam hnathawh chu, khawvêl thil a ni thei lo va Pathian ata a ni zâwk e.

Nunna hlû chu i ta ngei a lo-m ang a, Isaka chu Abraham a fa ngei a lo-m ang chuan; amaherawh chu, Pathian fa ngei chu a la ni tho tho a ni, Chhandamna chu, Lalpa ta a nihavângin, Chhông lam atanga pêkin kan piang tûr a ni e, kan sakhaw hriatna leh thiltihna te zawng zawng chu, Lalpa, nang chuan, keimahni ah I rawn thawk tawh a ni, tih kan sawi thei tûr a ni e, chhuvângin—Chhiartu, Isaaka nge nia i inhriat Ismaêla?

{ According to Promise-a ni } L. Huiant,
Sialsûk,

16. 2. 1939.

SYLHET KRISMA.

Krismas! Khawvêl tân hun lâwnawm leh hun serh a ni. A-pui a-pangin kan nghâkhlel theuh thîn ti rawh u.

Vai ram, Sylhet khuaah khuan Mizo Police sawmhnih rual lai an awm a, an nupui fanâu te nêen sawmnga lai an mang e. Tûn Krismas hnubnûng ber atân khân favâng vêl lai atângin thawhlâwm lam thu ah te tlâwmngaitakin an inbuatsaih lâwk a Vai khuaah chuan mi liantak te tân lo chuan khawsak a harsat vei nêen, chêng za leh pang lai an thawhlâwm a.

Sawrkâr mi an nih avâng leh sawrkâr hmuna awm an nih avângin thil dang, mahni hna duhzâwng tih a harsa hle a ni. Mahse Krismas a lo-hnaih chuan in han-pui, Krismas biak in atân an sa a, a in-chhông cheimawina te, a pawnsam cheimawina te, a hungna te han thlir chuan 'Israelte Bâwktê'—Pathian mlârna kha ril-ruin a teh denh ber.

Chutichuan, ni 24 stanga tanin ni li chhông lai kan dâp a. Kan hman dân chu chiptaka sawi sên a ni lo ang a, thubhila inkhâwmna te, lénkhâwmna te, chaw leh sa ruai te, thingpui ruai te, intihlim nana nuihza siamna te, intihsiakna tein kan sumtla a ni. Inbuatsaihna a nasat ang ngein kawng engkimah changtlung tawkin kan inhria. Vawi khat phei chu thingpui ruaiah Police Bawrsâp te nupa Sylhet Zosâp zawng zawng, leh Officers hote an lo-kim a, anmahni lawmna leh thlahna ri, laipui tluk tluk te chuan khua a nghawr nasa hle. Lâwmtakin kan tin leh ta a.

Krismas ral tûr hi kan ui thîn. Chuti-ang bawkin, ni tam fe kan inkhâwm tawh hnuin shah mai an la hreh rib avângin ei bang nâwite chu an rût a, an hlâm ta a. Uan vâng ni hauh lovin, Krismas hmingin chhang per them te pawh duli te, chêng khat te hialin an tlan ta zung zung a; chêng sawm zet a lo-tling a, a tûka ruai- sheng a daih leh ta a.

Vai rama la awm ngai lote chuan khaw-sak harsatzia hi kan hrechhang kher lo vang. Hun harsatna te, hmun harsatna te ei leh bâr tûr, thingtuah leh tui harsatna te, mi hnam kâra tlazep nih kawnga harsatna te hi a nasa a ni. Chûng harsatna zingah helianga an hman hi a lâwmawm a, a mak chuk a ni. An ngaih urhsin a- vângin an hotute pawhin an chawisan pui hle bawh a. Hei hian, sakhaw duh mi leh yuan mite tîn chuan kawng a awm zêl tih min zirtîr awm e.

Hei chauh hi a ni lo. Nifai An leh Inrinpi zân inkhâwmna te, Sandei Skul te hi an nei kum tluan bawh a ni. Inkhawmna hmun a harsat deuh avângin biak in sak an tum a, thawhlâwm an khawn zêl t, reiloteah an puitlin a rinawm.

A ni, sakhua hian min tuâm mawt a, min chawisâng a ni. India hi sakhaw ram a ni a, mahni sakhuua rinawm lo emaw sakhaw nei lote chu miten an ngaisâng lo Chuti a nih chuan "Sakhaw dik leh thian, hlim" laka rinawmte chu an sâng zêl ang a, rinawm lote chu an hnam dawn a ni.

An zinga tel ve:—

Zoramhanga

1st Yr. L. Th.

Cherra.

TLÊMTÊ PAWH ZIRTÎR RAWH

1. Kum 20 lai a ni ta, London khuah chuan hmeichhe pakhat Pathian hre mi tak hi a awm a. Chu mi chuan Ching ho zingah hna thawk tûrin Pathianin a duh hle tih a inhria a. Amah chu Pathian thu ngaihsak mi tak mai hi a ni reng a a hming chu Catherine Hine a ni, Chhâm damna Sipai pâwla mi a ni a. Chutichuan China rama Pathian hna thawk tûra kal a dîl a; nimahsela an pâwl zinga Doktor chuan a âwih lo va, "China rama i kal chuan i thien hmain i damlo mai ang, a ti a. Nimahsela China mite zinga thawk tûr chuan Pathianin a ko mi awm hian a inbre tlaf mai si a. Chutichuan a han hawi vêl thîn a, London khuah chuan China mite chu tlêmtê chauh an awm a

Amahni China-ho nun dân nung, hmeichhia te, naupang te chu London khuah chuan tlêmtê chauh an awn a, an nun dân Pathian an briat lohzi leh, Pathian thu rêng rêng an briat lohzi leh, an khawngaihthlâkzia a hriatin tanpui an ngaiin an zingah Pathian hnathawh a tûlzia chu a lohre chhuak ta deuh deuh va. London khuah chuan China mite chu inhlawhfa tûr leh hna thawk tûrin an ram atangin an zu kal thîn a ni a, thenkhatte chu an ram lamah haw leh lawk lovin rei te fe te an awm th.n. Vawî khat chu, chu hmeichhia chu tualah a va leng chhuak a, China-ho thenkhat Londona lo-zin, inhlawhfa hnathawkte chu a hmu a, an pangti awm dân te leh an mit awm dân te chu a va hmu fiah ve ta a, mak a ti ta hle mai a ni. An vunte lah chu a eng a, an mitte chu a tung chho zâwng deuh hian a awm a. (China-ho chu mi eng. Mizo pangti ang bi a ni). Chutianga mi chu tûn hmam a la hmuh ngâi loh avângin mak a ti a ni. Ni-mahsela rei lo tê-ah thian atân a siam ta mai a. Thenkhatte phei chuan English tawngte pawh tlêm tlêm chu an thiam a; chutichuan chu hmeichhia pawh chuan China-ho tawng chu a zir hlek hlek a. Chingho tawng hi khawvela tawng har ber pawl a ni ve.

Chutichuan an zingah chuan a valêng thîn a, amahni chu a pawl a, Pathian thua ngam a tum tlat a, an zingah chuan Bible te chhiarin, Pathian thu te a hril thîn a. Chutianga chuan Chinaho London khuah awmte chu a kâwm thîn a, achâng-

in English tawng te a zirtîr a, chhiar tur te a pe a. Chutianga a tih avângin ni lêng mai hian a hnênah mite chuan lokal hi an duh a, a inah chuan an lo-lêng ta fo va. Ni khat chu a ina milemte chu a en pui a, rawng hrang mawi tak taka cheimawi te a ni si a, hmuhnawm an ti êm êm a, an hlim hle thîn a. Chu milem zingah chuan milem pakhat a ngaih-nat bîk a awm a, chu chu berâm vêngtu thain a berâm te a vêng a, a note chu a pawm a, a chhanhîm lai thlâ te chu a ni a. Chûng te chu a pindan bangah chuan a tar thut mai a. Berâm vêngtu tha chanchun te a hrilh thîn a; tlêm tê tîn ni tin a hrilh thîn a. "Berâm vêngtu tha hi Isua tehkhinna a ni a, berâmte chu mihringte hi kan ni a, berâm vêngtu thain a berâmte a enkawl a, a vêng ngun a, a hre kim vek ang hian, Isua pawhin min enkawlin min vêngin min chhanhîm a duh a ni," ti tein a hrilh thîn a. "Berâm vêngtu thain a berâmte a duat a, a pawm ang bawh hian Isua pawhin min duatin min hmangaih a ni, min hmangaih avângin kan aiin a nun a pe ta a, kan aiin a lo thi ta a ni," te a ti thîn a. A chângin Berâm thu ngawt te a sawi a, a chângin berâm vêngtu thu ngawt te a sawi a; ni tin tlêmtê chauh an vawn theih awm tawk lek lek a hrilh a hrilh thîn a. Chutianga tlêm tlêma a hrilh chu an lo-hre Chiang telh telh a, thawnthu ang tea a sawi thîn avângin an lo theihngihl thei ta lo va, an rilru ah an lo-pai ta tlat a. Chuvângin tlêmtê

pawh Pathian thu zirtîr hi a tangkal êm êm a ni.

2. Tin, chu hmeichhna chuan a pindan lehlam kil khatah hian Chhandamna Sipai pâwl thlâ, an puan zârte nêna an kal lai thlâ hi a nei bawh a. Chinaho thilte chu tamtak a nei bawh a, nimahsela chu Sipai pâwlho thlâ chu Chinaho ngaihhlut zâwng tak a ni a, puan zârah chuan rawng hrang hrang, a dum te, a sen te, a eng te a dum-pâwl te a awm a. A dum-pâwl chu thiang-hlimna entîrna a ni a, a sen chu Isua thisen entîrna a ni a, a eng chu Thlarau Thiang-hlim entîrna a ni a. Chu milem thlâ chu Chinaho ennawm tih zâwngtak a nih avâng chuan China rama kalpui a, Isua Krista hmangaihna Chanchin Tha hi an zingah chuan theh darh hi a châk êm êm a ni a, — Isua thu hi zirtîr a châk a ni — nimahsela a kal thei si lo. A awmna khuua (chu chu London a nih khi) Chinaho lo-zin thîn te reitak tak awm thîn te chu Lal Isua hmangaihna thu chu tlêmtê tên a theih ang tâwk tâwkin, milemte chuan kawhmuhin a zirtîr thîn a, chutianga a tih avângin Chinaho a zirtîr thîn zing mi pakhat chuan Isua Krista hmangaihna thu te chu a lo-briat tak deuh avâng chuan an ram China ram lamah chuan hawn a lo-duh ta a, chu a thil zir leh a briat ang leh milem thekhatte chu a hawnpu a, an ram a hian thien chuan ching thu a zir leh a briat chu a thian-te-ho chu a hrih a, milemte chu a eng a, a thian-te-ho leh milem chuan a nuih a, a engahmah an ngaihak pui lo va an a ni ta a nih hi

an tih san mai a. Nimahsela ani chuan a pawisa duh lo va, a briat ang leh hmeichhna in a zirtîr ang kha chu bâng duh chuang lovin a sawi a sawi a; nakinah chuan Isua hmangaihna thu chu miten an lo-briat hret hret a, mi tam fein an lo-zâwm tih a ni.

Chuvângin tlêmtê zirtîr pawh hi, tihta zeta kan tih chuan Isua hmangaihna thu chu miten an lo-awi thei a ni. Lal Isua hmangaihna thu chu tlêmtê pawh thu chu a thain a sâwt êm êm thei a ni.

Chi kan tuh phawt chuan Pathianin totîr ngei ang a, a thian tîr bawh ang.

"Chi hlu chu tuh rawh u, lăwmman a tam ang."

Dârrûma Lianhna,
P. W. D. Office Lungleh.
13/2/1939.

PATHIAN THU SÂWM PÊK PA NGANA.

"I nu leh i pa chawimawi la, Lalpau ram a pêk che chungah hian i dam rei dawn nia."

He thu pêk pangana thu sâwm pêk zingah a danglam bik a, thu pêk thu tram nei a ni a, miin an zâwm chuan dam rei an hlawn dawn a ni a. Zâwm alân a tha êm êm mai a ni, mihring duh-thu sâmbet dam rei a tiam avângin. Fain nu leh pa chawimawi hi ram tina mihring zâwng zingah Pathian thu bre hauh lo zingah pawh dân tha leh mawia ngaih fo a ni a. Mihring tana thu pawimawh tak a nih avângin Pathian hian mihring thian lungah a lo-dahin a lo-briat vək nian a tih a awm a.

Nu leh pa chawimawi kawng hi hianpui puiah a tlêm berah pawh a then theih.

(1) Pakhatah chuan **Nu leh pa chawimawi chhu nu leh pa zah leh tih leh pawisak hi a ni.** Heihhi thil tha tak leh mawi tak a ni fo rêng a. Hmânlaia kan Mizo dânah pawh nu leh pa hi kan rual û te kha chuan an zah êm êm a, an kiangah leh an briatah chuan thu mawi lo leh thu tha lo engmah rêng rêng an sawi ngam ngai lo va, tih loh theih loh leh sawi loh theih loh chauh lo chu thenruel hnên angin thu engmah an sawi ngam ngai lo. An kiangah leh an hmuhah chuan finkhur tak leh tela mawitaka awm hi an tum a, an zahpui zâwng leh an mit kham zâwng te hian kan awm dah ang tih hi an hlau ber fo va. Pawisak an tûlna apiangah chuan kawng tin rêngah hian an pawisa êm êm thîn a ni. Nu leh pa zah lo leh tih lo leh pawisa lo chu mihringah an ngai lo vin an sawi lo thîn. Nu leh pa tih tih pawh hi, Nu te tih leh pawisak hi pa te tih leh pawisak ai chuan a tha zâwkin a fakawm zâwk êm êm a ni. Pate hi chu huai zâwk leh lal zâwk leh ngam loh zâwk an nih avângin tih loh theih leh pawisak loh theih pawh an ni lo va, chuvângin miin an pate chu tih pawisa mahsela hlauh vâng leh ngam loh vâng mai a ni a, thatna engmah a awm êm êm lo. Nu te tih erawhchu hlauh vâng leh ngam loh vâng a ni lo va, that vâng a ni zâwk a, chuvângin nute pawisak leh tih chu an fakawm a, an mawin an nu leh pa pawh an chawimawi a ni.

(2) Pakhatah chuan **"Nu leh pa chawimawi chhu," "Nu leh pa thu âwi hi,"** a ni.

Mi-in an nu leh pa an chawimawi duh chuan an thu an zâwm tûr a ni. Mun an nu leh pa thu an zâwm a, an awi chuan an nu leh pa an chawimawi hle thîn a ni. Tu nu leh pa pawh an fate'n an thu an âwi a, an zâwm chuan mun an lo-hmu mawi fo thîn. Fa thu âwi leh thu zâwm peih chu nu leh pa mawina ropui ber pakhat a ni fo. Chuvângin nu leh pa chawimawi nih duh chuan an thu awi leh zâwm tûr a ni. Pa thu âwi aiin nu thu âwi a tha, Pa thu âwih chu hlauh vâng a ni a, nu thu âwi erawhchu that vâng a ni.

(3) Pakhatah chuan **Nu leh pa chawimawi chhu "Nu leh pa hmangaih hi a ni."** Tin, nu leh pa hmangaih chu engmah dang a ni lo va, an lâwmzâwng leh an duhzâwng zawn leh tih tum leh tih hi a ni a. Fa-in an nu leh pa an hmangaih chuan an nu leh pa te tih lâwmna tih leh an duhzâwng anga awm an lâwmna thlen theih hi an thu duhsam leh an tum ber leh an zawn ber a ni thîn a. An nu leh pa rilru nawmna leh nun hi nuam an tihnazia tûr mawh mai hi an ngaihtuah bulpui ber leh lung-run ber a ni fo va. Anmahni nawmna leh duhzâwng aiin an nu leh pa nawmna leh duhzâwng chu an thilungah a chungnung zâwkin a awm lian zâwk thîn a. Nu leh pa tâna mawi leh chhuanawma awm leh khawsak hi an duh thusam ber leh an tum a ber a ni fo va. An nu leh pa lâwmna thlen leh thîn chu an tâna thil nuam ber leh chakawm berah an ngai thîn a ni. Tangka hlawh chhuak mi an nih leh an hlawh kintakin an pe thîn. Tin, ka nu leh ka pa lâwm loh zâwng leh duh loh

zâwngin ka lo-awmin ka khawsa dah ang e, tih leh an mawi lohna tûr leh an hming chhiat leh mawi lohna thilte hi ka lo-va tiin ka lo-va thlen dah ang e, tih chu an hlauh ber a ni fo thîn. Fa chutiang nei **nu leh pa** chu miin an hmu mawi, an zah hlein an ngai ropuiin an awt lo thei thîn lo va. Chuvângin nu leh pa hmangaih hi nu leh pa chawimawi nihna ropui ber pakhat a ni. Nu leh pa chawm hi kan thil tih tûr tha ber leh ropui ber a ni.

(4) A lâwp berah chuan fain an thiltih that leh an felin nu leh pa an chawimawi thei a ni. Kan nulat kan tlangvâl laiin thuam tha leh silhfên thain mihring kan inti mawi thîn a. Nu leh pa tân chung chu mawina a tling tawh lo va, nu leh pa mawina chu fa tha leh fel leh duhawm leh chhuanawm neih hi a ni. Chu chu nu leh pa mawina ropui ber a lo-ni. Tlangvâl taima leh tlâwmngai leh huaisente hian an nu leh an pa an chawimawi êm êm a, nula khawsak tha, tlangvâl ngaih hmang lo, la deh tha pawnsilh siam thiam in chhûng khawsak rawngbawl ti tha leh hna thawh tinrênga taimate hian a nu leh an pa an chawimawi êm êm a ni.

He thupêk pangana hian, mi nu leh pa chawimawitu chu damrei a tiam a. Nu leh pa chawimawi leh thuawi leh zah leh khawngaitu chu dam pawh dam rei awm tak pawh a ni rêng e. Nu leh pate chuan an fate chu an taksa leh an thlarau tana thil tha ber tûr te hlii an hrihîn an zirûr a. Mlin nu leh pa thu an zawn a, tih tûr an tih apiang an tih a, tih loh tûr an tih

apiang an tih loh chuan Pathian an chungah a lâwmin mal tin mal za a sâwmin dam chhûng hlawhtlinna, hrisêlna leh nawmna te pawh a pein damreina pawh hlauh awm, rêng an ni. Mihring nu leh pa chawimawi leh thuawi chu dân narânin ei leh in kawnga insum thei mi mahni inthunun mi, mi taima, tluang leh tlangtaka nung mi, leh dam rei theihna thil tinrêng tih ching mite an ni deuh zêl thîn a, chuvângin mi chutiang chu dam rei awm rêng pawh an ni reng a ni. Ei leh in leh thawh leh infiam engkima a lutuka ti lova, a-tawh a-fanga ti mi, hrisêl nâna thil mamawh leh tûlte pawisa leh ngaisâng mite an nih a, vângin hri pawh an lo-sêlin an lo dam thei nge nge a; chuvângin dam rei tûr an ni reng mai. Mi damreite hi chu mi damtheitak an ni fo thîn a ni

Kristian chhûngkaw zingah chuan hmangaihna te, inpumkhatna te, tawngtuhona te, inpuhtawna te, Pathiana inngahna te, Krista rinpuia neihna te leh nun te, nuamtu leh tithianghlintu tinteng a awm thîn.

DOCTRINE (THU-RIN)

Tônlai hian mi tamtakin **Doctrine** lam thu hi an ngaihtuah leh dâwnin a lang a. Heihi Mizo ramah hian kan dân a ni awm e. Hlimna kan chan hnua kan intiphurna a lo-reh deuh hnua, kan thupui hriatchian kan duh hle thîn a. Keini ramah leh tônlai hnua chaw pawh ni lovin hmânlai ata, ram dangah te pawh betiang hi an awm dân a lo-ni va tawh bawh thîn

a ni. A sâwt hle baw'k a ni. Kan sakhuah ah hian kan ngaihtuahna kan chhaw' loh va intihphûrna hîr a nih mai chuan, kan suitling thei lo vang a. Amaherawhehchunungchang thianghlim leh Pathian rawngbâwlna leh inunauna a tel ve loh chuan a sâwt lo hle ang tih hriatsa a ni.

Hriatna thua miin harsatna an neih a, an harsatna chu zawhna mai mi a nih loh chuan, theihâtâwpin kan tanpui tûr a ni.

Kan Assembly huuhnung ber chuan, **Doctrine (Thu-Rin)** Tlangan bua chhuah tûrin min tîr a. Mi tam fe-in kan Thu-Rin briat chian an duh avângin. Hêng thute hi thla leh atanga Tlangan bua chhuah ka tum a. Nilai zân inkhâwma '**Kristian Zirtu**' nêna ngaihtuah kawp tûr a ni a. Thla tin vawi khat emaw vawi hnih emaw zêl ngaihtuah tûr a ni.

Tûn lawkah khân Phaituala Mizo tlangvâl thenkhatten an harsatna thu minrawn thawn a. Hêng ka thu chhuah tûr te hi Mizo rama nula leh tlangvâl tân chauh pawh ni lo vin, phaitual lama kan nula leh tlangvâl te tân pawh a sâwt hlein ka ring a ni.

Ka lehkha hmuh pakhat chu heihi a ni. A harsatna chu **Trinity** thu a ni bik a:—

St. Edmund's College,
Shillong.
22-2-39.

Ka pu,

"Hêng lamah chuan thu briat tûl tak niin a lang a; tûnlai hian kan mahawh lehzualin a lang, tûnlai hian Pathian thu te hi kan tîr ve thîn a, keimahniho mai chaun kan inhribhiah thei mang si

lo va—tin, Pathian pakhat a niazia, Pa leh Papa leh Thlarau Thianghlim (Trinity) pumkhat a nihzia hi kan ngathiam thei lo va, inhnialte a awm a, chuyângin tih lan fiah theih kan duh hle mai. Keini chang ni lo vin Mizo ramah mi tantak tân hriat a tûl bawkin a emawm. Pathian pakhat a ni kan ti a; Isua leh Thlarau Thianghlim te, Pa te hi mi bran duh angin an ngai fo baw'k si a; Hindute leh mi dang han hribhiah dâwn phei chuan hlawhehham awl tak a ni a—chuyângin ka ngaihdânin hei ka han zia'k ve a; Tin, a fiah lo emaw, a nih loh leh ka ngai dik lo emaw a nih chuan nangmah talin Chiang de th kan lo hriat theih nân min han zia'k si ka la kan lâwm hle ang, School leh College Student-ho zingah te Sakhaw thu discussion te kan neih kan hriat duh thîn avângin a lâwmawm hle nghe nghein ka hria—Studentte hi kan Mission te hian min han foth emaw zilh emaw, thu hribh emaw hi kan ngai fo a ni.

Dumtakin

Yours Sincerely,

Lalmâwia.

Tin, Calcutta lehkha zir pakhatin, **Doctrine** thu a a briatthiam loh thu ah lehkha mirawn thawn baw'k a. Heci hian arawn ti a. "Ka pu, thu pakhat harsat tak mai, Kristian nula leh tlangvâlten briat harsa kan tih thîn leh kan buai phah thîn karawn thawn a che." Chu chu Sual thu hi a ni. Sual hi tunge siam? Pathian thil engkim a siam si chuan sual hi tu siam nge ni? tih hi a ni a. "Tin, hei lo

pawh hi zawhna leh chhâna harsatak tak pawimawh tak tak si, keini Kristian nula leh tlangvâlthe hian kan buaipui fo tam tak a awm a ni" a ti bawh a.

Scotland rama khaw ropuitak pakhat Edinburgh an tihah chuan **Tlangvâl pâwl** a awm a, chu **pâwl** chuan, "Sual hi tunge siam?" tih leh zawhna harsa tak tak dang te an zâwt a.

Hemi Mizo tlangvâl Calcuttaa lehkhazir, lehkhâ mi rawn thawntu hian, Edinburgh **Tlangvâl pâwla** mite angin amah leh a thianten 'Sual hi tunge siam?' tih leh zawhna harsa tak tak dangte pawh kan zâwt ve a ni a ti a.

Hông zawhna harsate hi chhâng tûrin, Pathian thu-thiam (Theologian) thenkhat an rawn a, Hemi Mizo tlangvâl Calcutta mi hian—'Sual thu' chhâna chu a rawn letling a. Tûn tum kan Kristian Tlangauva a len chuan chu chhâna chu kan chhuah ang a.

Tin, Shillonga lehkbazirin **'Trinity'** (Pathian pakhata mi pathum) thu a ziaak pawh, hmun a awm chuan kan chhuah bawh ang. Kan tlangvâl tamtakte chuan Pathianthuril leh thu thûkte chu an ngaihtuah nasa hle thîn a ni tih a lang a, Kan Kohbran hian kan theihpatâwpin kan tanpui hrâm hrâm tûr a ni.

Amaherawhchu heihi hriatreng fo tûr a ni:— Hông thu thûk ngaihtuah nân hian in-hman lutuk tûr a ni lo, hông thu thenkhatte phei hi chu a thûk êm êm avângin, mi thiam berte pawhin an hre phâk lo a

ni. Hmâsânga ta tawh- **Trinity** (Pathian pakhata mi pathum) thu leh **Sual thute** leh thu harsa thenkhat dangte hi thu thûk hriatphâk loh a ni.

Pathianah chuan kan hriat phâk thûk tamtak a awm a, tin, kan la hriat phâk loh tamtak a awm bawh tih hi hriat reng tûr a ni.

"Chungnung berin a thiltih mak,

A rûkin a zo vek"

Pu Mena

HRIATTIRNA

Welsh Mission Book Room (Lehkhâbu zawrhna) In thar chu kan lo-luah ta a Mission vêng Biak in kawta mi hi a ni Tin, a pindan; lehlam hi Mission Damdawi zawrhna in a ni ta bawh tih kan hriat tûr hlawm a-che u.

Kawngpui bul a ni a, lehkhâbu k Damdawi pawh leitute tân a âwlsam zâ ta hle a.

HRIATTIRNA

Hmâr chhak Presbytery hmun tûr Lalzidinga khua Ngopa a ni ang, a hun a ngai—October, 5—8-1939.

Tlâwmngaitaka an sâwm avângin an chungah kan hriat êm êm a ni.

28 3.1939.

Ziaktu. D. Thian

KRISTIAN TLANG AU THUBELH

Young Lushai Association.

1939 APRIL 1939

Y. L. A. Chanchin.

March ni 13 zân khân Pi Zai hovin Hmeichhe Skul naupangin **Concert** an nei a—Zai te, lām te, lemchan te, an thuan em em mai. Nu leh pa tamtak an late thliti en tûrin an lokal a. Kan lām em em theuh a. Hetrang Hmeichhe **Concert** hi Aizâwla kan neih hmasak ber a la ni a. Hmeichhe ropuizia leh thlithlithchizia a ti lang hle a ni. Kan Aizâwl Hmeichhe Skul hi kan chhuang hle a ni—an incher-na (uniform) kawrehei leh puanchei ringawt pawh hian mi tamtak chu a ti lām thîn.

x x x

Thakthing zawlbûk kha kan sian tha zo ta a. Tin, Mission vênga Mission dam-dawi zawrhna in hlui chu Y. L. A. hman atân kan Zosapten an phal baw a. Hmun tymchâng tak tak hmun hnih in thatak kan neih tāk avângin nula leh tlangvâl kan lîp zâwkin a rinawm a. Thakthing zawl-

bûk sian that hi Pu Thangan a the thâwp-a a ngaihtuah avângin a lām em em a m. Tin, kan Zosâpten Mission vênga in min pêk avângin an chungah kan lām em em baw a m.

x x x

PU TAWMA IN

Pu Tawma leh Haria an bralh

Hmânlân chu in America rama mingo ten hlawh nemu rawngbâwltu an ruai ngu lo va. An zînga mihâng awm vé te chu bâwih atân an lei a, rawngbâwltu-ah an hman zâwk thîn a. Hlawh an pe lo va, ei tûr leh silhfen erawhchu an pe a.

Mi thenkhat chuan hlâwka an rin a-avângin sumdâwn nân hmun brang branga bâwih an lei khâwm a, dâwrpuiah an zoar thîn a.

Bâwih-ho chuan hlîm ni hmêl an hmu mang lo a ni. Bâwih neitute chu mi mûr-râwng, mite khawngaihna nei lo an ni

deuh ziah a. An bâwihte chu hna tinrêng an thawbîr a. An theih tâwkin thawk mahsela, hauh an tuar lo chuang lo va. Mi thenkhat chuan an bâwih te an vêl an vêl thîn. Hotu ngilnei hnêna awnte crawh chu an hlim ve deuh thei a ni. An hotuten an tih that chuan an hnate thatakin an thawhsak a, rinawmtakin an awm thîn a.

Bâwih-ho chuan chhungkaw kima awm lai an nei mang baw lo a ni. An puten an duh duhin an hralh thei a. Chhûng khatin an hralh chuang lo va, chhûngkhat a pakhat chauh pawh an hralh thei a. Chhûng khat zînga pakhat an hralh sak mawh mai chu an tuar thei lo va. An mit hmuh ngeiah boral zâwk sela, an tân a tuarzia awm zâwkin an ring hial a ni.

Pu Tawma hi bâwih a ni a, Bâwih rin awmtak, thatak a ni a, a pu Shelbia pawhin an ti tha hle rêng a. A nupui chu Pi Khlawii a ni a. Chaw chhum leh ci rawngbâwl a thiam avângin an pute ci rawngbâwlu-ah a tang a. An pute in bul lawkah in tê tak tê an nei a, a vêlin pangpâr an chhîng a. An inah chuan hlimtakin kum rei tak an awm tawh a. Pu Tawma chu lovah a feh a, Pi Khlawii chu in lamah ei rawngbâwlin a awm thîn a. Pu Tawma feh hâwngin an in lamah an hâw dôn a, an fete nêh hlimtakin an awm thîn a.

Pu Shelbia chu mi thatak a ni a, a bâwihte chungah pawh a tha hle a. Amaherawhchu pawisa hman dân a thiam mang lo va, indaih lovin a awm reng reng mai a. Bâwih sundâwngtu mi pakhat Heilia tangka a pûk a. A indaih thei chuang

lo va, a tangka pûk pawh chu a rûl leh thei ta lo va. Heilia lah chuan a thîng chhên mai a. "Min rulh theih loh chuan i in leh i lo ka hralhsak mai che a ni ang chu," a ti khar khar a.

Pu Shelbia chuan rulh hrâm a tum a, an bungraw hralh âwm apiangte a hralh a, nimahsela a rûl thei chuang lo va. Heilia chuan, "Min rulh theih ngang si loh chuan i bâwih pakhat Tawma i tih hi min pe ti mai che, chêng tantak a hen ang chu, a ti a. Pu Shelbia chuan "Ni lo ve, ka bâwihte hi hralh ka duh lo ve. Tawma lek phei hi chu a tha êm êm a, a rinawmbaw si a. Chu a-chhapah a naupan têt ka hnêna awm a ni a, ka hralh thei lo vang," a ti a. Heilia chuan "Anih leh i in leh i lo ka hralh sak che a ni ang chu," a ti leh a.

Pu Shelbia chu a mangang hle mai a. A in leh a lo han hralh êm chu a ngu ngam lo va. Tawma chu a duh hle chungin hralh lo thei niin a inhre ta lo va. "Tawma chu i la mai a ni ang chu. Amaherawhchu mi ngilnei hnênah chauh ka hralh an tia min tiam hial ka duh a ni," a ti a. Heilia chu mi tha a ni lo tih a hria a. Tawma chu hralh leh chhâwnah a duh a ni tih a hrereng bawh a. Heilia chuan "Tiam e maw le, amaherawhchu Tawma mai chuan i leibat i tlâk zo hlei nâng, mi dang pakhat min pêk belh tûr a ni," a ti a.

Chutih lai tak chuan mipa naupang têt tak tê hi a lokal a. A hming chu Harh a ni a. Pu Shelbia nupui hnêna awm Elizii fapa a ni a. Heilia chuan, "He naupang

leh Tawma hian i leibat chu tlâk ta mai che," a ti a. Pu Shelbia chuan, "He nau-pang hi zawng ka pe thei lo vang che. A nu hi ka nupuin a duh hle mai a, a fapa hralh sak chu a âwih lo thuai ang," a ti a.

Heilia chuan ti fuh inti âwmtakin "Anih leh i in leh i lô kan hralh a ni ang chu," a ti leh khar khar a.

Pu Shelbia chuan a tih ngaihna a hre lo va. A in leh lo chân ai chuan a bâwihte hralh chu a duh zâwk a. Pu Tawma pawh a hralh dawn si a, Haria hralh pawh chu a remti leh ta a.

Heilia chuan, Naktuk zingah ka rawn lam ang e, lo inpeih diam rawh se" a ti a, a haw ta a.

CHI LEH KUANG.

November Tlangau bu thubelhah khân chi leh kuang thu in han zia kha titi siamtu pakhat a ni a, he thu hi sawi chhuah a hun hlein tih âwmtak a ni e.

Zo ram khaw tlâng tâna tih âwm deuh ngaihtuahute Lunglehah hian Association a awm a, hmâr lamah Y. L. A. a awm baw a. Tichuan, hênga Zo ram hruaitute leh vawngtute hian kan thanmawh bâwk hi pahthlâk zêl theihna kawng chu kan duh theuh a ni.

Mizo chanchin kan hriat phâk hla ber chu Rân leh Tiau inkâra an awm lai thu achin a ni. Chuta an awm lai chuan lai blk pawh nei lovin, mahni chi chiin an awm hrang a, hnam tinin mahni hmun leh khaw blk an nei theuh va, an zingâ huai ber apiang chu hotuah an vuan mai a ni.

Mizo rama mite hi indo ching mi tak an lo-ni theuh mai, khaw inhnath tê têah a chi chiin an awm hrang si a, an inhmuh chângte hian an inau va, an intithinur a, an insual a, an inpun a, a chi tana tang-in an inbei avângin an indo a lo-ni ta mai thîn.

A tîra indo dân chu lei hi an lai khuar kûk a, leilâwn mal an dawh kai a, chutah chuan a huai ber ve vete chu kâwl-hnâmin an insât a, a ding chang lam apiang chu hnehtu an ni.

An indopui hmasa ber chu hnam tinin an sakhaw hmanna yawk lu hi tualah an târ theuh va, a chi chia tangin an invuak thlâk sak ta chiam a, Lusei hi an huai ber a. A chi tana tang an nih avângin chu tlêm deulte chuan an yawk lu chu pâwn-ah an târ ngam ta lo va, in chhûng bang laiah an târ ta zâwk a.

Chhim leh hmâr indo 1849—1856 a mi kha Rohnaa fapa Lallula thlahte leh Lal-chêra fapa Rolûra thlahte hi an ni ber. Lallula thlahte hi hmâr lamah an awm a, Rolûra thlahte hi chhim lamah an awm a ni. Chhak leh thlang indo a awm leh a, chu chu Savunga thlah leh Mângâ thlahte mai an ni a. Tichuan, indona leh inngbir-nghona a awm fo va.

Tin, 1903 ah chuan Chhim lamah hian PuBuanga leh Sâpupa an lo-chhuak a, Chanchin Tha an puang darh a. Mipa sikul chu chhimah hian 1903 ah khân a awm tan nghal a, hmeichhe sikul leh hmeichhe damdawi in pawh 1919 ah kan nei tan leh a ni. Chûng lai vèl chuan Kristian hote hi an sakhua avângin an inpumkhat

hle mai a, Kristian sakhaw bia chu inunau angah an inggai a, an inen thiam hle blawm mai.

Hun rei a la ni lo va, mahni chi leh kuang inthliarna hi a lo-lâr ta deuh deuh va, tûnah hian hma lam a la hnawt zêl a ni. Kan Sawrkâr hnathawk leh kâmding: hôte rêng rêng pawh hian chi leh kuang an thlei ta deuh zêl mai. Tichuan, heti-ang hi a lo-nasat deuh deuh chuan, a hma lama kan sawi tawh ang khian, kan hma-sâng awm dâna inthlei bikna kha a lo-chhuak tial tial ang a. Thubuai hlabuai-ah pawh a dik zâwk lam ngaihtuah ngun lo va mahni chi tannate pawh a lo-awm thuai thei a. Heihi a kal ngil hle chuan kan Zo ram hian thil tha leh dik chu a hmuh hmah thei a, min timualphotu a ni thei e.

Hmasâwna kan kal zêl lai hian, kan hmân lai awm dân hlui mâwl zâwka kan chên dante khân minrawn ngam ang tih kan hlau va, invên that a tûlzia i hre fo ang u.

Tân laia mi hruai thei leh mi hning thangtak Gandhia kan tih huan a tum ber pakhat chu ai khata luanna, mahni hnam in tanpuina a ni a. Metawrhote nêh thiêng-a ai khata leau hi a sawi hial a ni.

Kompiau Sawrkâr hian an lai leh ho- tofe, rorêlute hi an chawisâng thiamin, an zeh thiam êm êm ang bawh hian, lai leh hôte hian an hmasa mite hi an khaw- ngahin, an tan ve tlat bawh a ni tih kan hria a. An inhawimaw sawi avângin hnam ropui hnam rahum an lo-ai

Nguntakin an khawsaksia kan en chuan an-inzah thiam êm êm an inhawimaw thiam a ni tih kan hria a ni. Tichuan entawn tlaktak Sawrkâr chuan min awp a, kan hnam zingah hian intih hnan ni mal-nate a bo vek theih nân he chi leh kuang intih bikna hi a ziaka ziaik mai ni lovin Y. L. A. ah te, Lungleh Associationah te, khawtlâng thatna ngaihtuahhona apiangah sawihona (discussion) neih ni sela, tichuan a tha ber ang chu kan hre thei ang le,

Vantirhkohte Hla :—

“Lei chungah a lâwm êm êm mihringte hnênah rem thu lêng rawh se.”

Thâla (Chawngthu)

Sêrkâwn.

22-11-38.

TUNLAI CHANCHIN

March thlaah hian khawvêlah buaina manganthlâk tak mai a lo-chhuak leh ta a, a la buai zual deuh deuh zêl a, a lung-ngaihthlâk hle mai.

Hmân indopui hnua, Czecho-Slovakia ram-in mahnia ro inrêlna an lo-neih tâk atang khân, an zinga hnam ropui deuh pahnihte chu an inrem tha thei mang lo va. Nikum October thlaa Germanin Czecho-Slovakia ram thenkhat a neih tâk hnua khân, an lo-inrem thei lo leh zual ta zâwk a. An ram chu Czecho-Slovakia tih la ni zêl mahela Slovakia hnam chi an thâwlin an zafên zual bik deuh a. Chutia an inrem mang loh nâk a lai chuan, tûn hma thla nga lai chûng khân Germanho chuan inrem lo zual deuh deuh tûrin an tûn zêl a.

March thla hul vêlah khân huaina a lo-chhuak ta a, a chanchhe lam Slovakiaho chuan Germanho chu tanpuitu atân an sâwm a. Chuveleh Germanho chuan, "Kan tanpuê zêl ang che u," tiin Slovakia-ho chu an nei ta mai a, tin, Czechoho ram thenkhat pawh chu an la zui leh ta zêl a, ram bung hrangin, German hnuai a awm tûrin an dah ta a. Germanho chuan bum titihin Czechoslovakia ram chu an nei vek deuhthaw ta a ni.

Nikum September thlaa Munich khawpuia an inkhâwm khân, Hitleran, Mr Chamberlain te, French upa leh Mussolini te hmaah khân, "Tûna ka duh ang hi ka neih chuan, Czechoslovakia ram hi ka la leh tawh lo vang" a ti sia, tin, hmun dangah te pawh hetiang bawh hian a sawi a. German hnam awmna chauh hi German rama belh ka duh a ni." a ti a ni. Czechoslovakia te hi hnam hran daih an ni a.

Indo pui hnu kum 20 lai chhûng hian an ram chu an siam tha êm êm a, mahni ro inrêlin an awm a. Mahse an zalenna zawng zawng chu an lo-hloh leh ta mai a. An khawngaihthlâk êm êm mai.

Mr Chamberlain chuan Germanho dik lohzia nasatakin a sawi a. Inremna tûrin a bei vak a, mahse Hitlera chuan Mr Chamberlain huena a thutiam chu a bawhche so ta a ni.

Czechoslovakia ram bung khat tê tak Ruthenia an tih chu Hungary sawrkâr-
an la ve a, Germanho pawhin rem an thupui a. Mahsela hei pawh hi Hitleran a la chupui leh a rinawm hle a ni, Ger-

man ram hi a theih ang angin kbaw chhak lam leh chhim chhak lam panga tihzau a tum a ni.

Czechoslovakia an lâk hnu hian, Lithuania rama khawpui pakhat Memel chu Hitleran a lâksak leh ta. He khuaah hian German mi tamtak an awin a, hetia German an lo-chak leh tâk achinah hian Memel chu German sawrkârin nei leh tûr a ni tiin an bei nasa fo rêng thin a ni.

German ram vêla sawrkâr tê-nau deuh te chu an mangang hle a, an inrâwn a, Kumpinu te, France te, leh United States of America te nêen pawh an inrâwn hlawm a, tin, Russia pawh an râwn tel a, German chêtzia hi a tihlawpzai an vèl a.

Germanhovin an vêla sawrkâr tê-nau deuh Europe chhim chhaka mi pakhat Rumania an tih chu— an thil siam leh thil laihehhuah lam bân a, thlawhhma chauh nei tûrin a tûr a. Tin, an buh hralh tûr zawng zawng chu German huênah chauh hralh tûr leh an têl laihehhuah na zawng zawng chu Germanhovin an enkawl ang a, German ramah an thawm vek zêl ang, tiin thu a pê a. (Rumania ramah hian têl (oil) a tam êm êm si a, Germanho hian têl an nei tîem hle a ni. Têl hi indonaah an hman nasat êm thin avângin Germanho hian Rumania rama têl hi neih veka indo huna duh tâwka hman tûr neih an duh a ni.) Tin, heti anga German thu anga Rumania hi an awm chuan, kan tanpui zêl ang che u tiin an tiam a ni. Mahsela Rumania chuan, German thu ang hi a duh lo va, "Heti anga kan awm chuan German hnuai-

ah kan awm a ni anga, mahnia ro kan in-reña leh kan sawrkâr hi a bo mai ang" an ti a. An ramri lamah an ram vêng tûrin sipai an tîr.

German leh Rumania Sawrkâr thu thar a lo-chhuak a,—Hetiang hian an inrem ta a ni awm e. "German Sawrkâr chuan Rumania chu têt leh thîr i-lo lam dâr te etc. a lai chhuahpui anga, an thawk tlâng ang, Rumania thlawh hma lam leh buh chîn lam thu pawh an uar ang a, tin, khâwl lam thil rêng rêng a tûl chuan Germanhovin an pe zêl ang."

Pope thar an thlang leh tawh a, Pope Pius XII an vuah a, he mi hi hmânah chuan Cardinal Pacelli a ni a, Pope thi ta a Chief Secretary a ni.

Bengâl Lârsâp, Sir Robert Reid, Assam ram Lârsâp kha—Calcuttaa a awm hnuin a dam lo va, a rilphîr an pathsak a, A lodan leh ta a ni. A lâwmawm hle.

Spainho indo kha chu an bâng fel ta lek lek a ni. Helho khân ram an neih zau tawh zâwk avângin Kumpinu leh French Sawrkâr chuan Spain rama rorêltu angah an ngai tawh a. Sawrkâr lo-ni zâwk thîn te kha an buai hle mai, Inremna thu an sawi mêk zêl a ni.

Palestina ram thu ngaihtuah-hona kha an hlawhtling dâwn awm lo hle mai. Rei tak an ngaihtuahho hnuah, Kumpinu sawrkârin an thu rawt dâwn chu Juda leh Arabho an hrilh a, mahse an lungni lo ve ve a ni. An thu rawt dâwn chu hetiang hi a ni a. "Palestina ram hi zawi zâwm, kum sawar lai hnuah edaw ro inrêl hrang tûr

an ni ang, Judaho tân ram khêk sak a ni fo ang," Mahse Juda leh Arabhote chuan he thu hi anmahni lam hawi a ni lo ve ve in an hria a, an duh lo a ni.

India ramalal pakhatin a khua-leh-tu te hnêna a thil tiam a hlen loh avângin, Ghandian a tuarpui a, a lungngaihpuna entîr nân a thih thlenga chaw nghei a tum a. Ghandia hi India miten an hmangaih a, an zah a, an ngaih ropui êm avângin a chaw nghei hian a ram pum a tibuai hle a, India Lârsâpin a rawn thelh ta a. India lal chuan a thu tiam chu a khua-leh-tute tân a hlen ang a, Lârsâp ngei pawhin a hriatpui ang. Chuvângin Ghandia chuan chuan ni li a nghei hnuah a ei leh ta.

Zawhna.

1. Ramhuai hi taksa mita hmuh theih, taksa beng a thâwm hriat theih, mi nghaisa thein a awm em?
2. Khawhring hi a awm tak tak em?
3. Tûnlai mi hliunte'n "Vânah hruaiin ka awm a; leia mi sa kâp lai leh a ni lo lam an zawn te mi entîr a," "Mi sual nâ ka tuar" an tih te hi a dik tak tak ang em?

Chbingtea, Saitlaw.

Chhâna.

- 1 & 2 A hmasa pahnihte hi rintlâk an ni lo ve, puithuna âthlâk a ni zâwk.
3. Vâna hruai leh mi ramchhuak thiltih hmuh, tih te hi taksa hriatna aiin rilru mitthlâa an hriatna a nih a rinawm zâwk; rilru mitthlâ na na na chuaw engpawh a suangtuah theih a, a châng chuan dik pawh a dik path thei a,

mahse ngaisân tlâk a ni lo.

Mite sual vânga tuar chu a dikna kawng a awm thei : entîr nân, nu leh pain an fate enkawl dân an thiam loh avângin an faten natna eng engemaw an tuar phah thei. Tin, Kohhran mi tak tak, Pathian ram zauna ngaihtuaha tha-hnemngia thawk tak tak mi kan nih chuan mite sualna avângin kan lung-ngai hle thei ; kan mi hmangaitakten thil an tihsual pheih chuan kan tawngtainaah te phurritak phur ang-in kan inhre thei ang a, kan zak hle thei bawk ang. Nuleh paten an fa thiltih sual avângin amah ai mah chuan hrehawm an tiin an zak thei ang. Chutiang kawng a nih loh crawh chuan rin pui theih a ni lo yang a, pulpit-ah sawi tûr a ni hek lo.

BUHDÊNG KHÂWL.

Hmâna Buhdêng khâwl chanchin chhuahtu Ztu Khûma Sihfa khân a aia lian leh tha zâwk, thingtlâng pu pawhin an siam theih tûr siam dân a hia a. Amah pawhin a siam tawh a. Arrakan ram lam-a an siam dân anga siam a nia. A hman-tlâk hle âwm e. Arrakan ram lamah chuan ni khatah buhhûm tîn 40—50 lai an her fai thei a. "Mi pakhatin her ta sela, tîn 10 chu nikhatnh nuamsain a her theih," a ti. A siam dân Y. L. A. chanchinah chhuah tûrin a rawn ziaak a ; mahse'khâwl ye ta fam chu, thu ngawt chuan sawi fiah a bar êm êm a, a sei deuh bawk a, miin thu a tang chuan an hre chhuak thei chuang

dawn lova kan hriat avângin kan chhuah ta lo.

Heti ang thil tangkan tak ngaisân tute chuan an khuaah kalin emaw, amah Khuma emaw bia ula, thil sâwt tak Mizo ram a-tân a nih a rinawm. Zo ta kan thawh-mawh teh lul nêh.

Editors.

UNAU PASARIH

(An naupang ber hming briat tûr a ni)

Hêng unau pasarihte hi a mah mahin Thuthlung Huiah chuan an lang kim vek a, Thuthlung Tharah crawh chuan Chan-chin Tha Marka ziaakhi chhui theih hrâm hrâm in an lang. An pangber ni a hming-thang êm êm a, a zihawm ber bawk a, a lang zing hle.

Ziawhet Amosa hun laia misualte chuan an ming hle a, a kalbo hlân an ngâkhlêl hle. Lal Isua chuan a kawm chawt a, vawr khat crawhchu mlêngin a hmêl a hmu lo. Isua zirfîrte chinah chuan ni khat kala blaah a awmna a sawn, an ti. Mizo ram naupang zawng zawngin a hming an hria.

A hre chiangtu aprangin an zah a ni. Nang i hria em ?

X X X

Hêng hawrawb hi a indawt dân dik-taka i dah thiam chuan tuma hoârber pakhat i hmu chhuak ang.

Huakbelli

Khawvêla thing sâng ber chi chu America ram Californiaah a awm a. A san lam chu feet 321 (chu chu hlam 53 zet) a ni. A bula tehin a len lam chu feet 84 (hlam 14) in a vêt zo tâwk a. A hâwng chbah lam chu hniak zet a ni baw. Kum 3,000-in a upa a; hetiang tia chu mi pangain chawlni kâr thumah an kit thlu thei chauh a ni an ti.

x x x

Thiarkar pakhat Lusia an tih ram a min nasa hle mai a; khua a min tel a; mi 144 an thi a; 70 lai an hlam baw. Chutitaka manganna hmunah chuan Scout-hovin nasatakin an tanpu a. A min nasat êm avângin khaw hnai dehte pawh a zân a zâna tlân chhiat vek thu an pe a; mah-se Scout-ho chuan mi chbandam tumin an tlân lui a; an theih theih an chhan a; tin, mi ruang an la baw a; fuke tliak rum te an chhan chhuak a, damdawi inah an zâwn lût a. He lei min hi tum thum lai a awm nawn a, chung chhûng zawng zawng chuan Scout-ho chuan thih pawh hlau lovin tlâwm an ngai êm êm a; chhûngkua an chhanhimte pawh an awm a. Damdawi hnathawkte an pui baw a. Lei min avâng-a mi mangang 1,000 zet chu Scout-ho hian an enkawl a ni, an ti.

x x x

Nau chaw fah!

Mizo hian naute chaw kan pêk dân hi fah a ni ber a; heibi a hrisêl tâwk lo va, a mawilo baw. Nautê chuan chaw dip leh tuirftak an ei a tûl si a; chawngin hetiang hian ti ila a tha zâwkin a rimawm :

Buhfai no khat lek pawh chiah puam ila, dêng dip ila, chu chu sen deuh khawpin thîrbêlah emaw chhuang hul ila; chhu chu naute ci khawp lek lekin chhûm leh ila, a hmin awl hle a, a hmui deuh baw si'a, a kawi tha duh hle baw a. Chaw kan pêk dawn tho chuan fah aini a thiang-hlim zâwk a, a dip tha zâwk baw a, a tun zâwk baw a ni. Thil buai thlâk tham pawh a ni hek lo.

EDITOR HNENA ZAWHNA

(Thla hluia mi chhunzawm lehna)

Red Cross chhinchhiahna an zia a, chutiang chhinchhiahna awmna chu hmêlmate pawhin an bei tûr a ni lo; Mi-hliam leh dam lote leh a enkawltute awmna a nih avângin.

Mahsela tûnlaia Mizo rama Red Cross Committee te hi chuan Khawtlâng leh vântlâng hrisêlna thu an ngaihtuah ber a ni.

x x x

March 14 ni khân Pathian Leikhabu chhu pâwl zînga an hotu ber pakhat, Mr L. L. Hodgson, an tih chu a nupui nêa Aijal an lothleng a.

Welsh Mission hian India ramah kum 100 an thawk dawn ta a. Nakkum 1910 khi a kinna a ni a. Kum za lawmna a tân chhân hêng Mizo ram leh Khasi ram a Welsh Mission hnathawh te hi milem nunga chhuah an tum a, thlalatut atân an sâwm a; chu chu a lokal chhan a ni.

Aijalah ni 8 lai a châm a, thlâ a la tam hle. Lunglei lamah a kal leh ta zêla.

An nupain mi pathian-mi tak niin kaw hria a, an thusawi pawh ngaihthlâk a nuam; hle mai.



CHHUAH LANNA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TÂN THLAKIP BU

KUM XXVIII

MAY

1939

Bu No. 332

Editor :— Rev. E. L. Mendus B.A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

"Nimahsela, Thlatu Thuanghim chu m cing a lothlen hunah thaltithahna m la na ang; tichuan, Jerusalem khuaah te Judai ich Samari ram khaw tirah te, kawlkil thlang pawhun ka thu hichute m m aag a ti a T.T 1 8.

A CHHŨNGA THU'AWM

	Phok
1. Ham thatna hlawh chu mawhphuhna a ni	50
2. Red Cross Konuti Thuchah	52
3. Lalchungnunga Rangoon kal thu	54
4. Kan Kohhran Thu-Rin	56
5. Cachar Hills Assembly Rorêl	58
6. Nilai zân thu	60

HAMTHATNA HLAWH CHU MAWHPHURHNA A NI.

Vawin chawnu hian tûn lai leh tûn khaw hnu lama Mizo ram awnizia tûr awn nia ka rin dante in briatah ka sawi chhuak duh a ni a. Kumpnu sawrkârin a rawn awp hma che u a, in briat phâk ngai loh muanna, hmungina leh himna nein mi 125,000 zinga tlêmtê chuan kâmdima te in lo-nei ta a. Hêng hnathawh-nate hian hlawh a, neihfir che u a, hmun danga in hnampuite aia hmun pawmawh leh hlawkna zawkah a awmfir che u a. Hêng in tangka hlawhte hi chu nangmah-ni ram leimania emaw a deh chhuah chu a tel lo deuthbaw a; Sâphovina taimatâka an thawh chhuah sa an khawl brâm brâm ting khâwm atanga, an thil-phal avânga Mission kupa mi in hmuhte leh Assam ram hmun danga, nangmahni ang bawka hnathawh mi leh hlo thlo mite leiman a-tanga in hmuh a ni ber a ni. Chuvângin chutianga awm theihna remchâng thatak neia awmleho zawng zawng hnênah chuan tûn hriu lama in ram khawsak awm dân zel tûrah hian mawhphurhna pawh in Kô-vah a innghat hle tih ka briatfir duh leh, zual che u a ni. Tûnah pawh hian hêng in remchâng tha hi a that theih ber ang-in in hmuang em? In mite tûn, a tlangpu thu reng rengah, a mal malin emaw, a ho hova emaw, tih sa hrang that tal in nei ngai em? In mite awm dân tûn leh in ram la khawsak dân zel tûr ngamfuehna na in voin emaw, mi mal emaw tûn in nei em?

Hêng ka thu zawh che u hi, chhâ awl-ai a ni mang lo tih ka hria. Amah rawh chu tûnah hian in tih atâna ka duh na che u chu a kawng ka hrilhfiah thiam che u chuan kawng in bô chu ka ring lo a ni.

In ram hir mêt kil-li 8,000 lai a ni a khuâ za thum emaw, za li emaw a awm bawh a. Hêng khuate hian inpawlina tel an neih lo va; a châng châng mi veivâk teih a an intlawn pawh tih chauh loh chu Thingtlâng khua hi Mizo nun dân na nun na hman tak bera chu a ni a, Aizawl leh Lunglei hi zawng Mizo fir hli khawsakna a ni ve lo va. Chutichuan in tih tûra lo lang hmasa ber chu thingtlâng khaw nun dân tha ngawrhna lam hi a ni ber a ni Thingtlâng nun dân hi vântlâng khawsak na dân ber a ni. In thatna chu thingtlâng nun tih thianghlimna leh tihchak nan a bûk a ni dân a. Bul ngheta hrisel leh hmasawnaa lova khuate hi a awm chuay mi mumal nei lova nungchang tha tel lovin in lo-awm deuh deuh ang a, hnam pum khat, thilti thei lo leh tih that theih loh in lo-ni mai ang.

Hmufâng khua te leh Vânlâiphai in khuatein engtingee khawsak dân tha hrang ah neih theih ang? tiin in ngaih tûah a ni thei. Rinda leh suangtuhna tel in neih theih phawt chuan a haisa bawh lo vang.

Rindawmichna dawha te hi a awm tûr a ni a. Chuti ang ti tûra chakna neih phawt tûr a ni a; tih, chu dula puishna tûr a ni a neih bawh tûr a ni.

Ie miah bian tûnhma lama mahni ram khawpak dân tûr ngaihtuah lâwkna in neih ngai hauh lohna thîn rilru kha bân a tûl ang.

In hnam in tih tbat lehzual theihna tûr awm te chu a chiang thei ang berin ka han entir ang e:— Kristian sakhua in lo-vuan tawh a, a hmasa berin in Zosapte leh anmahni rawn tir chhuak-tute lakah bat in nei a ni. An hriatna dân ang zawm puiin engti mahin kalh suh u. In nungchang leh in hnam awm dânin a zir si loh chuan hnial hrâtua maia thil sut thlôk hi hnemhnâna a awm lo ve. Engkim a inchawih tâwk theihpa tûr leh rilru a rinawmna tak in neih theih nân in sakhua (Kristian) hi hmang rawh u.

Ka khaw dân sâwm pêk kha mi tin-in, nakin lamah chuan khua-leh-tui tha ni tûra, rinawmna leh engkim inphû tâwka la zir theihna tûr kawng entir hawn fotu leh infuihna a nih an la hria ang.

Hrisêna lam te, ei tha te, vântlâng thawvanna leh in chhawr tawn theihna te ang zawng zawng hi sawrkâr mite, Mission mite leh Salvation pâwl mite, Sumatlang mite leh Khawtlâng thawvanna ngaihtuah tu pâwl Lushai Hills District Red Cross Committe houaia tel zawng zawng te koah bian a inaghat hle a. Ie ngaihtuahna hi tuma hnial tawh loh a ni a. Miin an duh phawt thuan nua dân tha zâwk leh hrâtua tûra khawpakna atân an

chhawr thei zêl ang. Lushai Hills Cottage Industries hi Assam Lârsap te nupa tanpuinain, amahin a lo-îu din chhuak ta a, mi tin tâna hun awla tangka dehchhuahna remchângtak a lo-ni a, chu tangka chu mi thenkhat chuan khawia tang tangin emaw in hmu thei bawk âwn e. Lushai Hills Cottage Industries crawh hi chuan nangmahni kut-kawih leh tual chhuak ngata nun dân sâng zâwk bul a siam thei che u a ni— Mission emaw Sawrkâr emaw a rinchan hlek lo. Nangmahni lam thil tamtak ka kawh hmuh che u a, chûng chu engmaha in insensona tûr a ni lutuk hek lo. Inkawpna hi a khingbai thei lo va, a lehlam pang chauh chu “petu” a ni bik fo thei lo. Sênsona duh si lovin ro khâwm theih ngawt a ni bik lo. Mi dang Sâp ram mite lak atangin emaw hnam dang leiwun atang hlir emawin nangni thawh ve tel hauh lo chuan a dawngtu lam hlir nih in beisei thei lo vang.

In thawh ve tûra ka tih chu tangka a ni chuang lo. Sawrkâr einaw keima tân emawa tangka lama hlawkna tûr a ni hek lo. Vânnêihna lo-dawng hmasate in nih a-vângin in tân nuam lo deuh leh thaênsna deuh pawh ni sela thingtlâng mi rethente tanpuina lam tûr phawt chu tihhmuh tu in ni tûr a ni a, a ruaitu che u Missionte hi engkimah in tan tûr a ni, laite pawh an ro-rlina lamah in tan zêl tûr a ni. Khaw dân sâwmte kha a zawmtu leh a khua-leh tui zawmkhâwm tûr tumtu hmasa in ni zêl tûr a

This mini book takes the pawimawh chaw
oh hrang hrang thu kan sawi a, hang chaw
to hian takes a sym thei to tih kan bre tawh.
Kan huan nua lei hua kan thuan theih nan
chaw ngai mah hi, kan si sawng sawng li
huan a huan to a huan iahio chu tih hu
a ngai a chum to chum na chu sawng tam
ah, nam to thaw to lei van to hi an r.

Chu lo pawh thla hluia kan hriat tawh angin tui hi kan ngai bawh a. Tui chuan taksa hman loh chaw ei hi vunah a tichhuak a ni.

Tin, hna kan thawh hah leh kan nihlei te hian, kan taksa kan lo tilum a, lum chu vunah kan lo hria a. Vunah taksa aingan tui a chhuak a, chu chu thawsa kan ti a.

Chu thlan tui chu boruakah a lo-chang a, a chau zâwng chuan taksa lum chu a kalpui a; chuwâng chuan thawsaa thil thawh kan thut chuan tui (thlan) chu boruakah a lo-chang thuai a, kan taksa lum kha a kalpui a, vâwt kan lo ti thuai thin.

Tûnah kan vun hian hna pahni a thawk tih kan lo-hria.

(1) Kan chaw ei kawohhûnga mi hman loh kha a tichhuak a.

(2) Taksa lumna kha a tichhuak bawh a. Vun hna pathumna chu, kan vun tinem leh tineltu thau emaw, mawm emaw hi tlem tlem-in a tichhuak bawh a ni. Kau vun a lo-ro chuan a lo-khi a, a khiah chuan natna a lo chhuak a, vunina hna a lo-thawh thei thin lo.

Kan huâr te, kan kâ te leh tlem-a zâwng chuan kan beng te pawh hi, vun ang bawkin an thawk ve a ni.

Hông hna thawh dân hi kan vun kaw tê tê aingan a ni e. Hông vun kuete hi an tê em a, an lenna loh chuan hman tham an ni lo; an tê em avâng hian tih phui pawh an awl hia a ni.

Hông vun kua te hi an lo-phui chuan taksa tui thlan kan tih hi awlsamtakin a chhuak thei lo va, a chunga ka sawi ang khian vunin a lo-thawh tha thei lo va, taksaah bawh-hlawh chaw ei taksein a hman loh te kha) a lo-awm hawm a, taksa pêng dangte a lo-tibna a ni.

Vun kua a lo-pin dân ber chu thau lo chhuak ve avâng khan a ni. Thau hi thlan tui angin boruakah a chang ral ve thuai thei lo va, a awm rei bik a. A hau bawh a, chuwângin bawhblawh leh vaivut te a lo-bet a. Ngaihsak thuai loh chuan obhiatna a lo-awm tan mai a ni.

A tihfelna ber chu vun kua vawn fai a ni. Nimahsela thau mawm avâng chuan ngaih an; mai chuan chu chu a awlsam lo.

Vun kua tih-âwngna ber chu sil fai a ni. Nimahsela tui vâwt narân hian thau chu a tihfai theih loh avângin a tâwk lo. Tui lum hian thau chu a tihfai thei deuh va, a tha deuh a ni: nimahsela tui lum ngawt pawh chuan thau mawm chu a tihfai vek lo. Chuwângin thau mawm tiral theitu chu kan duh a,— chu chu sahbawn kan hman thin hi a ni.

Kan huâr, kan kâ leh kan beng atân te pawh chuti ang bawh chu a ni.

In puna lo-dik lohvin, in ril tihfai nân kaw thuahna in ei thin a; vun pawh chuti ang bawh tîr a ni tih hi mi tam ber chuan in hre âwm lo ve. Kaw thuahna damdawî aiah khân sahbawn leh tui kan hman mai a ni. Tin, kaw thuah fai hna in inhriat dân ang bawkin, vun tihfai hna in inhriat dân chu ohhinchhiah teh u.

Ni tin in vun leh taksa kua zâwng zâwng tui leh sahbawna sil han ching ula, in rilin a hlimin nuam in ti zâwk ngei ang. Chuti anga tui leh sahbawna ni tin sil chuan vun chu a thawh tîr ang a thawhtir thei ang a, taksa dangte a tibuai lo vang.

Sahbawn hi a to em em lo va, a sam dân-te pawh in hre blawm âwm e. Vawng reng ula, inchei ni chauhva insil lovin a tlem berah ni khatah vawi khat tai tui leh sahbawn-

Kristiante hian Gandhia pàwl lam nge zawm lór sawrkâr lam tihte leh thil tang-kai dangte an ni a; a ngaihawmin a beng-vârthlak ngei mai. Pàwl tin hi hotu thiam-tak takte'n an ho zêl tlang a; mahse inhnial vèl leh rawt vèl chu studentho vekin kan bei thung a ni. Zîng dâr ruk atangin zân dâr 11 thlengin kan buai reng mai a ni, dâr kâr hnih khat lek chawlh tih loh chu. Hmun khat vekah chaw kan ci ho pût pût mai a, riahna pawh College Hostelah vek chuan kan riak a. Tin, zân dâr 8 atanga 11 chu, hmuhnawm chhuahna leh inzaisakna a ni a, a nuam hle thîn mai. A zân hmasa pahnih chu Burmese (Kâwlho) in an chang bik a. A zân hmasa berah chuan tingtang leh thil ri mawi tum nân leh anmahni hnam dân entîr nân an hmang a, an thiam ngei thek thek mai. An hnam dân chuan Mizo an ang êm êm mai a, hriat phâk loh pi-pu dân ni âwm hle hian ka hria a, lung a tilêng hle mai. Chai te, chawngchen te, cheraw kân te an bei a, Mizo aiin an thiam âwmin ka hria. Tualvungi thawnthu ang deuh mai hi an lo-nei ve a, an han chang ta mai a. An inchei dante leh an âr lawi leh vawk chaw pe te chy Mizo thên mai hi an ni si a. Lo-sâi haw hi nula leh tlangvâl an inchawm a, an nui bâwk bâwk mai a,— ngaihtuah teh u! Vai tîmpui zînga chutiang han hnuh chy sah a chhuak lek lek zâwk mai a ni.

Tin, Christmas dawn zanin Isua pianna a leh an chang leh pek a, an thiam ngei pek mai an a tha si a, an thiam tlang si a, an hmanawm tak set a ni Khawohhak mi

ting te chy Aigupta lal leh China leh India lal angin 'ar lokal a. Judai tama Berampu teho neaa, rinchawpekna thleng, thingthi a nausen lo-piang ohibai an han bak a, an thilpek te an hlan chy; a lo-en tute chuan a tak tak emaw kan ti deuh thaw a ni. Chu mi lai tak chuan, a dangtute leh a entute chuan "Mi ring zawng zawng te u" tih hi kan han sa ta a, hmulthi a ding uai uai thei tak meuh a ni. Pu Mena pawhin "Ka dam chhûngin, ka theihngihl lo vang" a ti a, kei pawh theihngihlin ka inring bik lo.

Zan dangah cawhchuan palaitheo in mahni hnam dân theuh leh zaite an bei thîn a, a tha hle baw; mahse Bumescho zawng an chelblo deuh. Mizo tlangval thian-zaho tel ve nân ka duh hle mai, a duai pàwl kan ni hrim lo ang. Tin, Christmas ni chuan zîngah kan inkhawm a, chutah chuan Pu Mena'n thu a sawi a, zanah a sawi leh bawka, chumi tih loh chy engmah tih a awm lo, chawlh a ni ber mai.

Tin, ni 26 ni ah chuan Mizo sipaihote nêu Pu Mena te nupa-in thingpui in-ah min sâwm a, Khasi thian pahnih leh Garo tlangval pakhat nêu kan va tel ve a, a hlimawm ble mai. Zosâphara te an lo-tel ve nghe nghe a, thingpui in zawhah chuan Mizo tawngin kan inkhawm a, Pu Mena leh Pu Zosâpharan fuihna thu an sawi a, kan tin ta a ni. Kan Mizo sipaite chy an fel hle theh thawh-in an zahpuawm lo hle hlawm mai, ka thiantheo pheî chuan mak an ti zâwk hial a ni, "Mi hang sipai ka hmuhah chuan an la nalh ber awm e" an ti nghe nghe. Hetia hmun hrangahte inhmuh-khawmna an sîam zêl avângin Pu Menate

nupa chungah kan lawm tlang ngawt mai. Hemi Conference chanchin hi a sei em a-
vângin, he'ah ziak sen a ni lo va, chuvâng-
in a chanchin hre duhte chuan, 'Student
Outlook' C/o Rev. Ralla Ram, Allahabad-ah
'Conference Number' zuk chah ula, chhiar
tlak tak a ni ang. Mizo ram atâna tangkai
tûr pawh a tam ang.

Hemi Conference a thil mi khawh ber
ebu, Vai chi tinrêng lahre ngai hlei lo te
nêna unaua ang mai a kan awm chu mak ka
ti hle tak tak a ni, Pathian thu nge nge!
Engmah intlar hruna pawh a awm lo,
hmeishhia leh mipa emaw, hotu lian leh zir
lai, ang khat vekin kan awm a, thian hui
rêng ni awm hian kan awm vek mai a, a
nuam hle mai. Tin, Kâwlo hnam lo-fin bik
kia, an awh-awm ngei mai. Anmahni khua
ngei ah College tha deuh mai, an Mission te
te ngei an nei a, nula leh tlangvâl 100 aia
tam mah (Palai chauh) an tel ve a ni a, an
awh-awm bik ngei mai. Hemi Judeon College
chauh hi a ni lo va, Sawrkar College te pawh
a awm a; mahse Kristianho chu hetah hian
an awm bik a, an vânei ngei mai. Keimah-
ni ang chiah hi kawng engkimah an ni a;
mahse keini aia remohang an ughin an vâ-
nei sawk mai a ni. "Remohang ebu nei ve ni
ila hetiang hi kan ni ve thei awm a a" tîp
ka ngaituah a, kan shen ka ngaituahin
lung a chah rum rum mai a ni. Engtik ah
tak maw mahai High School tai kan la neih
ang lo.

KAN KOHHRAN THURIN.

(Pu Mens ziak)

Kan Kohhran thurin pui deuh deuh
hi Kohhran pawl hrang tam ber thurinte
nên a tlangpuah chuan a inrem vek a ni
Kristian Kohhranah hian Kohhran pawl
hrang tamtak a hming chuan a awm tai
na a, thurin pawimawh berahle chuan dang
lamna a awm mang lo; a awm chhunte
pawh chu thuktaka danglamna tak tak ni
lovin thu uar zâwng a danglam tihia
chauh a ni.

Keini Kohhran thu uar zâwng bik chu
"Pathian lalna" thu hi a ni. Pathian thil
tum chu dâl rual lohvin a kal tlang a
tia Kalvina'n a uar ang bawkin kan uat a.
Sual hi thatin a la hneh vek dâwn tî
kan ring tlak a ni; chu chuan ringtute ni
na a tichak fo thîn a, tûnlai khawvêl ho
hlauhawmtaka kan awm lai hian he thu
uar nawn leh a tûl bik a ni.

Kan thurin inanlohna berte chu Sacra-
ment te, Kohhran rorêlah te, rawngtêvêl
dânah te a ni. Roman Kohhran te rên
erawh chuan hêngah hian kan danglamna
a thuk nasa hle mai. Keim hi Protestant
kan ni a, hêng kan thurinte pawh hi
Protestant thurin a ni.

Amaherawhchu, Protestant leh Roman
Catholic te pawh kan vawr tian thurin
thiankhawm pahneh hian tlang hmasa ila
Chung chu, "Apostolic thurin thiankhawm"
(Apostolic Creed) an tîp leh "Nicene in-
khawmpui thurin thiankhawm" (Nicene
Creed) an tîp hi a ni. Apostolic thurin
thiankhawm an tîp chu Mîa Kristianto
Mîa Mîa. Bawh a ni a. Hemi Apos-

tolte thurin ti mah ila Krista pian hnukum zabi 2na lama siam chhuah chuah a ni a. Nicea inkhawmpui thurin thlankhawm an tih pawh hi kum zabi 4na lama Nicea khua a an siam a ni. Mi pakhat Anus an tih hian zirtirna diklo— Isua hi Pathian a ni love, tih hi a thehdarh avângin he khuaah hian thurin siam tûrin khawmpui an siam a ni. He khawmpui thurin thlankhawm siam hi Isua Pathian-zia tih lan tumna a ni ber.

Apostolte thurin thlankhawm an tih hi Kristian sekhaw thutak khaikhawma thitawina a ni a, Kristian tinu awlsun taka zir mai theih a ni:

Pathian kan Pa, lel leh van siantu, Amah ka ring.
A Fapa mal Isua Krista, kan Lal ka ring baw.
Chumi chu Thlarau thianghlimin a patu a,
Marin a nulat lain amah a huing a.
Pontia Pilatan nasa takin a tuartir a,
Khenbehin a awm a;
A thi ta a, an phum baw a;
Mitthi khuaah a zuk kal a
Ni thum chiah mitthi zing ata a tho leh a.
Vaman a lawn chho leh a;
Chuta jangin mitthi leh mi nung rorel tûrina lo.chhuk
Tin Thlarau thianghlim ka ring [leh ang
Kohhran hi hnem tina mi lân a ni tih ka hria
Pathian thuawihho inzawm khawm awmin ka ring baw,
Sual ngaihdamna nèn.
Tahsa nung lehin, chatuan nun pawh ka ring. AMEN

He thurin khaikhawm lo-chhuahna hi A. D. kum zabi 2na lai kha a ni a. A thu pakhat—“Mitthi khuaah a zuk kal a,” tih kha. “Hremhmunah a zuk kal a” tia leh jin a ni baw a; He thu hi kum zabi 4na lama lang tan chauh a ni. A tûr tûrah chuan a tel ve awm lo ve. Nicea inkhawmpui thurin thlankhawm mah tûrah a tel hek lo; eugemaw tiin thurin

bung khatah a lo tang chhuawm ve mai a ni. Augustina thu zia avângin pawm tel-ah a tang ve mai a ni awm e. America rama Protestant pâwl pakhat Episcopal Kohhran an tih chuan ‘a duh duhm pawm tel ni rawh se’ an tia, amaherawhehu “mitthi thlarau hnenah’ tihna a nie” tiin an hrilhsiah. Keini pâwl chuan he thu reng reng hi kan sawi tel mang lo.

Anglican Kohhran an tih chuan Apos- tolte thurin thlankhawm hi Chawllni apiang leh Sacrament an neih apiangin an sawi rual thin a; keini crawhehuau chutianga ehham fo chu dân angah kan neih mai mai ang tih kan hlahv vângin kan hmang ve to lo a ni. Amaherawhehu Kohhran thurin khaikhawmna hmantlak tak leh kan Kristian thurin thupui nin hriat nawntir fotu thatak a ni

Hci lo pawh hi thurin puanchhuahna dang, hmasang atanga an hman ve to a awm: ‘Te Deum’ an vuah a; hla ang- in an sa thin a; chu chu Mizo Kristian Hlabu No 211na hi a ni.

Apostolte thurin kan tih hi baptisma an chantr laia an thuchham, kimehang zawka hrilhsiahna a ni. Matt 28: 19–20 en ula “Chutichuan kal ula..... zêl ang” a ti a. He thurin thlankhawm hnâr hi Thutlilung Thara Lalpa Isua Krista ringtute inpuanna thute ang hian a ni: “Krista Pathian nung Fapa chu i ni e,” Matt 16: 16; “Lalpa Isua ring la, tichuan ehhandamin i awm ang” T. T. 16: 31. Apostolte hun lai Kohhran thurin

puanchhuahsa tawitê hî tun thlenga kan thurin lochhuah tanna leh a laipui ber a ni. Heihi thilung taka kan sawi thin chuan kan thurin pawimawh dang-te pawh a lang fiah zêl ang.

Engvângiangê thurin kan neih a tûl?

Hông thurin hlui takte hi engngemaw kan buaipui fo a tûlna awma, engngemaw thurin neih te hi a tûlna awm reng, reng le? Isua kan hmangaiha, A nun anga nun kan tum zêl phawt chuan thurin harsa pui puite hi ngaihtuah buai a tûl lo a ni lăwm ni? tûn a ngaihtuah theih. A ni, Isua Krista hmangaiha, a thu âwiha, a hnung zui-a, a Thlarau chana, amah anga awma, a thu puan darh zêl chu thil pawimawh ber a ni ngei mai, amaherawh-chu chutianga kan tih theih nân rinna kan neih phawt a tûl a, tin, kan rinna chu engnge a nih tih hriat te, ni dang hnena fiahtaka hrilh theih te chu a tûl bawh a ni. Thurin hriat chian leh rin chhan hriat chu thil pawimawh tak a ni. Pathianin rilru min pe theuh a; chuvângin thil kan ngaihtuah lo thei lo: Thil zawng zawng bul leh tâwp dân tûr te, Pathian hi engnge ni, Isua Krista chu tunge ni, tih zawhnate hi kan thinlungah a lochhuak lo thei lo va; chuvângin chhau theih hrân a tûl a ni. Petera pawhin, "Nangmahnia awm in henni chhan zawng awng chhu a chhâng chhu inpih sa fo awng chhu a" a ti a. Krista pûhna hawnna kan than theih nân te, thil hawnng ibenhat uar lutuka a dang thianthian leh lutuk an

loawma tih dan tâwk tûr kan hrilh theih nân te, Kohhrana thil diklo a loawma kan sian that theih nân te kan rilru hi kan hmang zâu tûr a ni. Phûrna ri ngawt te hi kan uar lutuk chuan kan Kohhran awm dan tur chu tui a kuang lo va luang darh ang kan ni mai ang. Krista chuan kan rilru te, phûrna te, chhia leh tha hriatna te tangruak tak an awm a duh a ni. Tin, kan chet dan nêh a inhuah zêl tûr a ni bawh. Awmzêl tûr

CACHAR HILLS ASSEMBLY RORÊL

A hmun:— Gobalcheria,

A hun:— 20—22 Jan 1939.

Pathian Lehkhahu chhiara kan tan zawhin palai hmingte kan lam a, palu ruat 54ah 44 an lokal. Tin nikum rorêlê kan chhiar chhuaka, kan nemngnet nghal a

1. Assembly hotute: Tûn tum Moderator thlan Rev. Hranghnuna a lokal theih loh avângin Moderator hlui Rev. J. M. Harries Rees in thawk zêl se kan ti. Tin Pastor Hranghnuna damloh vânga a hnena tuarpina lehkhah thawh pawh kan rem ti.
2. Nakkum Assembly hotu tûrte: Moderator, Ziahtute, Treasurer leh Statistician
3. Nikum Assemblyin Kohhrana vuah tlak tûrin ni engatnge awm tul ang tih thu Presbytery a zawh kha betiângin kan ti:— Chhim & Hmar Cachar Presbytery tân chuan, dan zawhkim mi 16 awmna chu Kohhran vuah tlak ni se kan ti, Phai Khari Presbytery tân arawh chu an haratan mîk hmar thum chung chu an mîkni Presbyteryin a ngaihtuahha a tih aegin awm rih se kan ti.

Kohhran tak (established church) ah ruat tûr chu a tlem berah kum thum Kohhran lo-din tawhna ni se kan ti.

4. South Cachar Presbytery atangin mi pathum, Vunga, Thangluaia, Ngûra te hian Evangelist Examna an rawn dila, an thiamna lam ngaihtuahin Presbytery Examna a awm dawn tawh hawk avângin chu chu bei zâwk sela kan ti.

5. North Cachar Presbyteryin Thiak bial tân Pastor an rawn dila, a mi tûr pawh T. K. Parânga an ruat nghâl, an dilna chu kan phal sak c.

6. Nakkum Synodical Exam subject tûr leh Examtu tûrte:—

O. T. Bu ata Amosa, Examtu tûr Rev. E. L. Mendus B. A. Aijal.

N. T. Bu ata Philippi Examtu tûr Rev. W. Morgan.

Doctrine of God Examtu tûr Rev. J. M. Harries Rees.

Bible hriatna narân Examtu tûr Rev. Hrângmûna.

Sakhaw khaikhin Examtu tûr Rev. Thianga.

7. Nakkum Pastor nemnghehna inkhâwm dân tûr:— Tantu: Pastor Kambuanga. Address on Church Polity: Rev. Hrângmûna, Zâwtu Moderator, Fuilitu: Rev. Thianga; Zawhna chhângtu Upa Lalchâna Kuakluang; Tawngtâitu Rev. Lalca.

8. Nakkum Subject tûr chu 'Enkawltu tha nihna' (Good Stewardship) thu I Peter. 4: 10 a ni ang a, Pastor Thurhpuan a hawng ang.

9. Kohhran Upa nemnghet reportna: North Cachar Presbytery atangin mi pathum, South Cachar Presbytery atangin mi pathum. Phai Khasi Presbytery ah a awm lo.

10. Assam Christian Council palai atân Pastor Thianga kan thlang leh a; tin, tûn chin palai tîrh dân pawh kum hnih danah inthlâk zêl ni se kan ti.

11. Phâr thu (Leper Asylum) sawina a awm leh a; Tubidawr Assembly-ah kan hriat tawh angin kan kianga Dr. Groziera a awm a, a hnathawh chungah kan lâwm êm êm a, kan lâwmpui tih entîr nân Assembly-in amah tanpui nân thawhlâwm siam kan remti.

A thawh dân tûr chu bial neitute'n an zin pahin a tûlzia sawiin khawn nghâl sela. Tin, chu thawhlâwm chu May thla ral hmian khawn ni se, a rang thei ang berin Assembly Moderator (Rev. Hrângmûna) hmêna thawn vek ni se kan ti.

12. Pastor Kambuanga leh Pastor Thurhpua'n an Special Synodical Examna thutak a an pass avângin, kan dân anga Pastor tlingzân an ni ta tih kan puang a.

13. Phai Khasi zûnga thawk tûrin Khasi & Jaintia Hills Assembly-in Babu Sidgwick min rawn pêk avângin kan lâwmna entîr tûr leh phai Khasi Kristian zûnga mi tamtak an Kohhran hmingte an ram lama a la awm avânga an tâna thil a buaithlâkziat leh tanpui an ngaihzia thute sawi tûrin mi pahnih Babu Sidgwick Gâthphoh leh Ramapa palai tûrin kan thlang a, tin Rev. Davies Sâp (Karimganj) pawh K. & J. Assembly ah a awm dawn avângin tel ve nghâl se kan ti.

14. Assam Christian Council-a kan palai tîrh Rev. Thiangan a kalna chanchin a sawi a kan ngaithla.

15. Kan Pu. Rev. J. M. Harries Rees te mupa Saprama an chawlh rih dâwn avâng-in ammahni thlahna Assembly hmingin kan nei; thlahna thu sawitute: Rev. Thianga leh Ramaja Gobolcherra.

16. Tûn chin chu Presbytery tinin mahni statistician neih theih ila, chôngte chuan mahai Presbytery-ah ehhiar chhuak thim se kan ti. Tin, chông statistician te chuan an ehhiarna chu Assembly Statistician hménah a rang thei ang berin an thawn tûr a ni.

17. Nakkum Assembly chu Thiak bial Mualkawiah a awm ang a, a him tûr chu ruat chawp a ni ang.

18. Tûn chinah Presbytery tin report awnua thlen kim zânah a awm zel tawh ang.

19. Nakkum Nomination & Standing Committee membrete chu a ngai la ni rih se kan ti:— Ex-Officio te, Moderator leh Secretaries te tiam lovin Tk. Paranga, Kpa u Bikson, Kpa u Ram, Kpa u Bor, Upa Lalchâna, Upa, Mengpua, Upa, Chawng-chhinga.

20. Tûn tûnfa kan inkhâwm dân hetiang-in a ni:— Ni 21— Inrinni zân: Tantu, Babu Lep Bara Lokha. Thusawitu,— Rev. W. Morgan.

Ni 22. Chawlhni zing tawngtai inkhâwm vayngtu, Babu Overwel Sunapur. Zing dâr kuaah Ordination inkhâwm a awm a,— nemngheh, Tk. Kama. Chhôn dâr 11 Thusawi inkhâwm: Tantu, Tk. Thawng-kenga. Thusawitu: Revs. J. M. Harries Reese leh Thianga.

Zân, Subject sawina: Tantu, Sunia Dental. Sawitu: Tk. Paranga. Khawthul chunga lâwm thu sawina a awm nghêl bawh.

21. Tûn tûm Assembly thayhlâwm chu Rs. 19-8-0 a ni a. Hmuhisa kuta awm zawng zawng Rs. 37-3-10. Tûn tûma tin ral zawng zawng Rs. 4-8-0. Tûna kuta awm zawng zawng chu Rs. 52-4-4 a ni.

Moderator,— Rev. J.M.H. Rees
Secretaries,— Tk. Thanga
Zorânghana.

NILAI ZÂN THU.

Kan Kohbran Thurin hi kan vawn dâw a rual tlân theih zâwk nân tin Assembly in Nilai zânah Kohbran tinin Kristian Zirtirtu bu hi zir ni sela, a ti a.

Akip-akawin zir sen ni lo mahse a thu pui zawng tal zir hrâm ila. Chumi tampona siam tûra ruat ka ni a; thla tin Tlangau buah ziah ka tum a ni, amaherawhehu a hmasaberin Thurin Thuhmahruai zir a tûl-in ka briat avângin ka ziak a. Pathian chungchanga thurin ka chhuah leh ang a; Chumi hma loh chuan Kristian Zirtirtu chu khêk rih ila a tha ang. Tlangau bua ka chhuah te hi nghahchhana hmangin sawihona nei ila.

Tin, Nilai zân thu chu tuitaka kan zir tlân theih nân kan zir tûr apiangte chu Kohbran upa pakhat hovin emaw mi tlêm deuh zâwk pawhin ngaihtuah lâwkna nei hmasa thei ila a sâwt hle ang.

Pu Mena.

Conference hun tûr May 24—28.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1939 MAY 1939

CHHIAHTLÂNG Y. L. A.

March thla khân Pu Mena leh Pi Meni an zin a; be khaw Y. L. A. hi an hmuhtin an lawm ile mai. He khua hi Aijal atangin a hla hle a, ni tin skul leh zirtirtu an nei hek lo; mahse an Y. L. A. thl-tih avângin laktlaktak an ni. 'Khaw-tlâng thatna ngaihtuahtu pâwl' an tih nêh hian an tang rual a; thla tinin tui-khur tui tih thianghlin nân **Tuisen** kan tih damdawi hi an phul ziah a, tin, tlang-vâltên hmeithai an tanpui nasa hle—feh hâwn pahin thing an put sak a; hmeithai in pahni an sak sak hawk. Mi re-thei dangte pawh, an dam lohin, damdawi an ngaihtuah sak hrâm hrâm **thîn** a, thil engengemaw an siam a, an hrallh a, a man chuan damdawi an lei sak **thîn** a ni.

Chu lo pawh naupang kum 10 hmuai lamten mei zu lo tûin an bei a, nu leh pate laman an bei hawk a, naupang mei zu an khap vek thei. Ni hmuai an châm chhûng hian naupang mei zu reng reng an hmu lo. Khaw dang Y. L. A. te pawh in hetiang a thl tih that hi chung theuh sela a lâwmawm ngawt ang.

PU TAWMA IN *(Chhansawm-lehua)*

Eliziin a fapa Haria a tlân bopui.

Pu Shelbia rilru chu a nuam lo hle mai a. Tawma leh Haria la tûin zing lamah Heilia a lokal dâwn si a, chumi zân ngei chuan a nupuiin hre ve sela a ti a. Amaherawhchu pawl a ti em em ang tih a hriat avângin hrilh a hreh hle a.

Zanriah ei khamin an nupa chauhvîn an awm a. Chiangtaka hrilh chu a

lungngai denh va, sawi Chiang lovin, "Kan bawih thenkhat hi kan la hralh lo thei dawn lo a nih hi," a ti a. A nupui chuan, "Bawih hralhte zawng fiamthiu pawh-in sawi teh suh khai, a nunchhiat thlak em mai e," a ti a. Pu Shelbia chuan, "Sawi loh theih a ni lo a nih hi, Haria leh Tawma hralh ka lo-tem ti tawh a, naktuk bian an rawn la dawn asin," a ti a. A nupui chuan pawh a ti em em a, a thin pawh a ur deuh va. "Hralh lo thei lo pawh lo ni ta la, Tawma leh Haria kher kher chu engtiziaa han hralh ngei nih le? Tawma that leh rinawmzia hi i hre ve reng si a. A tul chuan i tan a thi ngei tur a ni si a. Haria lah nu te tel lova tal hrang thei rual a la ni si lo va, i ti mak em mai," a ti a. Pu Shelbia chuan, "Mite pawhin mi tha chu hai bik hek lo; Tawma leh Haria lo chu a duh miad si lo va, a lei ka lo-ba ta si a, hralh loh theih a nilo a ni," a ti a. An nupa chuan an lungngai dun hle mai a.

An inbiak lai chuan pindan lehlam ah Elizii a awm a. Kawng a iukhar that mang loh avangin an tawng a bre thei a. A fapaa huingte an lam nual avangin briat a chak a, a ngai thla ta a. A ngaitthla chu a hmela dang sawp sawp a, lungngai em em ni awmin a lang reng a.

Elizii chuan ka pathum a nei a, a upate pahuih chu an sen lain an thi a. Haria chu a fapa neihchhunkak a ni a, a duat em em a. A duata ngaih-
 lul nen a hmuh phak lohva hralh sak an

tum ta a ni a. Hotu nun rawng pu pui hnénah an hralh lawr anga, engtikah mah a hmuh leh tawh kher lo a ni thei a. Chantiang zawng zawng chu a han ngaittualin a lungngai em em a, tuar zovin a inring lo va.

Elizii pasal chu Zawra a ni a. Ani pawh Pu Shelbia te thenawm bawih a ni a; an hotute an hralh avangin nupa angin an awm ho lo va. Zawra pu hi a nen a rawng hle mai a, Zawra chu a tinawm hle a, a nupui hnénah a kal pawh a phol lo va. Zawra chuan a tur zo tawh lo va, tlanbo a tum a. A nupui hralh turin chu mi ni ngei chuan a lokal nghe nghe a.

A pi leh pu inbiak zawh velch chuan Elizii chu ama pindan lamah a tlan thu a. A fapa Haria chu mut tuitukin a lo mu a, "Bawih te, ka neih-chhun te, dang hnénah an hralh dawn che a, nima sela i nua a chhan ang che," a ti a. A lungngai leh a mangang lutuk chu a tap hlei thei lo va. Lchka a zik ta a, "Ka pi, ka pi duhtak, i chung a lawm nachang hre lova min ngai suh ang che. Zanna ka pu nena in thu sawi kha ka hre vek a. Ka fapa neih-chhun hi chhan ka tum dawn a ni a, mi dem suh ang che, I ngilneih na avangin Pathianin malsawmsak che rawh se," a ti a.

Haria chu tlanbepui a tum ta a. A kawr leh puante a fun khawm a; anah pawhin a kawrte a ha a, a lukhum te a khum a. A inpeih diam hnuin a fapa chu a kaitho va. Haria chu a lo tho thuah

a, a nu chû inchei diam, lukhum te khuma a hmuh avângin mak a ti a, "Ka nu, engtizia nge ni?" a ti a, a tap ta a. A nu chuan, "Bawihê tap suh, an hria ang che. Misualtakin rawn lâk che a tum a, a lokal dâwn a ni. A lokal hmain i tlân bosan dath ang. I kawrtê ha la, i lukhum te khum rawh khai," a ti a. Hria tap chu a bâng thuai a, a nu chuan kawrtê a hâk-tûr a. An inpeih veleh a fa chu a pawm a, an in a tang chuan an chhuak ta a.

Thlasik lai a ni a, a vâwt hle mai a; thla crawh chu a êng hle a. Pu Tawma th lamah an tlân a, kawngkhâr chu zawitêin a va kik a. Pi Khlawii chu a la mulil lo va; a tho va, kawng a va hawng thuai a. Pâwnah chuan Elizii chu nau pawmin a lo-ding a. Pi Khlawii a hmuh chuan mak a ti hle a; zanlaia inchei diama nau têna lokal ta chu engemaw a awm a ni ang a ti rilru a. Pu Tawma pawh a lokal ve thuai a, ani pawh chuan engtizia nge ni ang le a ti rilru a.

Elizii chuan, "Pu Tawm, Pi Khlawii, ka fapa hi ka tlân bopui dâwn a ni. Ka pun a hralh a ni," a ti a. Pu Tawma te nupa chuan mak tiin an bân an phara, "A hralh a?" an ti rual thawt a. Elizii chuan, "Hralh e, kan pun kan pi a hralh lai ka hria a, Hria leh Pu Tawma a hralh a ni. Naktûk zingah a rawn hruai dâwn che u a ni," a ti a.

Pu Tawma chuan a âwih lo lek lek a. A ngawi reng a, a thû a, a hmai a hup a, Pi Khlawii chuan, "Lalpan min khawngaih rawh se. Tawman eng thil nge a tih sual

a, kan pun a'n hralh dâwn tâk ni le?" a ti a. Elizii chuan, "Engmah a ti sual lo; chutih avâng a ni aw-zâwn lo. Kan pu pawhin hralh chu a duh lo va; nimahsela chu mubringa tangka chu a bâ a. A ruh theih loh chuan a in leh a lo hralh sak a tum a. Chuti a nih chuan keini bâwih-ho pawh hralh vek tûr kan ni tho tho dâwn a ni. Kan pu pawhin pawh ti êm êmin a insawi a. Kan pi lek pheih chu a tha khawp mai a, Vântirh koh angin a tawng a ni. Chuti anga pi tha han tlân bosan chu sual ka inti hle chungin ka tlanbo lo thei lo a ni. Tlanbo pawh sualin ka hre lo va; a sual tâk leh Lalpan min ngaidam rawh se, ka tlanbo lo thei lo a ni," a ti a. Pi Khlawii chuan, "Tawma, nang pawh engahnge i tlânbo ve loh ang? hun a la awm alâwm," a ti a. Tawma chu a lo-dâk chhuak a, lungngaitak hmêl puin a nupui chu a en a, "Kei chu tlânbo lo ve. Elizii te tlânbo rawh se. A fapa chhan a tum chu a dik a ni. Kei zawng, kan pu hian mi ring êm êm fo va, ka tlân bosan thei lo vang. An in leh lo leh keimahniho hralh vek ai chuan keimah chauh min hralh chu a tha a ni. Khlawii, kan pu hi dem tûr a ni lo ve. Ka awm loh pawhin kan fate nên a lo-enkawl..... a sawi tâwp hlei thei lo va, a tap chhuak ta a. A nupui leh a fate hmuh leh bei-sei lo va a han kalsan tûr chu a ngaihtuahin a lungngai ve hle a ni a.

Elizii chuan, "Pi Khlawii, ka kâl tâng e, vawinah ka pasal ka hmu a. A pun a tih nawmnah avângin tlanbo a tum ve

bawk a ni a. Kan fapa, chhan túrin ka
 tianbo, dawn tih lo-brilli tum ang che.
 A lo-tlan-ve chuan minrawn zawng rawh
 se. Damtakin aw, Pathianin mal a sawm-
 sak ang-che." a ti a, pawns chuan an
 chhuak leh ta a. An chhuah linu chuan
 Pi Khlawii chuan zawtên kawng a khâr
 ta a; mittui tla teuhvin anmahni chhûng
 chauhvin an aum ta a.

—o—

TUNLAI CHANCHIN.

Germanin, Czecho-Slovakia a la leh ta
 a; chavangin Britain leh France leh
 Poland sawrkârte hian inremna an siam
 ta. German hian Poland a beih chuan
 Britain leh France-in an pui nghâl ang a,
 ta. Britain leh France a beih pawhin
 Poland chuan a pui nghâl bawk ang.

Good Friday ni tak khân Italy sawr-
 kârta Albania ram an tih, ram têtak tê,
 Adriatic tulpu kama mi kha a la ta. Tûn
 hma lam kha chuan he sawrkâr têtak tê
 leh Italy hi an inthian fo a ni a; tûnah
 erawh chuan Italy hian a bei ta mai a ni
 a. German sawrkâr hian Italy hi a fuith
 emaw, anihlohleh German sawrkâr tih dân
 thikin ram tihzaw a duh vâng emaw a ni
 ber áwim e. German hian Balkan ram an
 tih lamah hian thu neih tlang a chàk
 êm êm a ni a; Albania hi a beisei pa-
 khât chu a ni rêng a, Italy sawrkâr hi
 a fuith a nih a rêng a hle mal.

Albania ram a ni a; Grik ram
 ah an tih a; a ni a; a ni a; a ni a; a ni a;
 fapa a ni a; a ni a; a ni a; a ni a; a ni a;

tlan chhe ta a ni. Albania mite hi indo
 hreh lo mi tak pawh an ni a; mahse
 Italy hi an khan lo lutuk êm a, eng
 mah an ti thei lo a ni. Albania mite
 hi Mohamed mi hlir an ni; Europe ram
 Mohamed hnam awm-chhun an ni. Italy
 hian a lâk tak mai avângin ram danga Mo
 solman zawng, zawng an thirur hle.

Mussolini hian Mosolmanho hi hlah
 khub tumhleina insawi thina; Africa
 huâr lam mite, Palestinaa mite, leh hman
 dang danga British sawrkâr hman a ni
 te hi vuipui a tum fo thina, Mosolman
 hlahkhuhu tu tin a invuah a ni a; mahse
 tûna a thiltih hian, British sorkâr hman
 an awm tlukin nuam an ti thei dawn
 lo tih a tilang hle ta a ni. Albania a la
 hi British leh France chuan an huatpui hle
 a, Grik ram leh Rumania te hi beih zê
 tum chuan tanpui an tiam a, anni pawhin
 Poland tih ang bawk khân an tiam ve.

Britain hian Rumania leh Poland leh
 Russia nê indáwr tawn tûrin an insiam
 tlang ta.

America ram President Roosevelt chuan
 Hitlera leh Mussolini huanah he a ni a;
 thirhru a thawn a: "Europe ram ohhanga
 sorkâr hrang 31 ta hi teini German leh Italy
 hian kin do lo yang tih in latlam a ni
 hrill thei lûm ni? Nangui pahni hian in
 latlam ngem phawt chuan hêng sawrkar 34
 England, France, Russia, Spain, leh sorkâr
 danga hi nangui do lo tara intiam tûrin ka
 hneh thei ka insiang e. Sorkâr hrang intawh
 khawma ka chawng a; sorkâr tûn inlatam
 thawn huanah a ni a; a ni a; a ni a; a ni a;

hi a sasa thlak nasa em em si a; inhlauha awm le sira thu tiam chuan sipai tihtlém kan rawt hrâm ang," tiin.

He thirhruí thu hi Britain, France, Russia, South America leh ram dang tamtakin an hriakin an láwm em em a; indo hlauh-tháwnawm em em hi a rehna tûr a nih an beisei hie mai hlawn.

Hitlera leh Mussolini chuan he thirhruí hi an la ohhâng lo na a, an láwmzáwng chu a ni hlek lo; German leh Italy mite chuan Roosevelt thu hi an nuhsan a, an thin a tirin gáwk a ni. Hitlera chuan April 28ah, an rerôlna hmun atangin, German ram mipui ai-awha chhân a tum. A ohhâna chu tûnah hian ram tina miteu an nghâk thup a ni.

x x x x

German ramah chuan Hitlera pian cham-phaphak 50na, Berlin kbaw puiah an láwm dur dur mai a; sipai hotute leh huam tam-tak an sáwm hlawn.

x x x

Spain ram indo kha tûnah chuan an in-hueh ta; an khawpui ber Madrid chu kum 24 lai an inbeih hnuin a helhoten an la ta a; an hotu ber Francoa erawhohu he khawpuiah hian a la lôt lo.

Francoa chu Madridah hnehtu luha a luh hupah Mussolini chuan a sipaite koh haw a tiam chhah a ni. Amaherawhohu an hui tiam an sáwn an sáwn a. Spain rama Italy mite an sáwm reng hi Britain leh France chuan an sáwm ló hie mai.

x x x x

France ram President Monsieur Lebrun leh a sáwm chuan Londonah an kal a, kan Kumpi-an an sáwm nasatakin an loláwm a. Tán-

ah France President thlauna a awm a, amah bawh hi kum 7 atân an thlang nawn leh ta.

x x x x

Iraq (Mesopotamia) ram labber Ghazi an tih chu a motorah a chuang a, chaktakin a khalh a, káwlphe thiltihtheibua hian a su vak urai a, a thi ta. Kum 20 mi chauh a ni nghe nghe a, fapa kum 8 mi lek a nei a, chu chuan a ai a awh ta.

x x x x

China leh Japan indo kha tûn hnei lawkah China chan a tha zâwk. Japan mite tân ram hlataka raldo chu a harsat tulh tulh avângin China mite hi kum tamtak an tang thein a rinawm.

x x x x

India ram Majdia an tih hmunah Rêl insu palh a awm a; rêl chawlhna hmunah rêl chawl pakhat hi rêl dangin (E. B. R.) a su vak mai a, mi 35 lai, a-tlêm berah, an thi a; mi tam-tak an hliam bawh.

—o—

ZO RAM! KA RAM!

1. Zo ram! ka ram!

Lu chhum bân chhum huama

Kan pi-pute sah zau;

Mi huai-en leh tláwmngaité pianna,

Rêl rêl thiam leh hla phush thiamté pianna;

Lui tin tlâng tin mi hrâng sôlhau,

Dai ngai lova zai chawí hnu,

Dáwnin ka ngaihlu suai ka ram

2. Zo ram! ka ram!

Kan pi-pute pianna.

Fam iolung an channa;

Riakmaw angin káwl pawh vêt íla,

Sáppui tual nuamah pawh lêng íla,

Ka muanna thlangthung kung í ni,

Ka riapui leh ka ohhuan í ni,

Ka tona leh ka zámna ram.

3. Aw chung Pathian,
Hnam tin khawngaitu thin,
I fate hawk kan ni.
Mi hawia kan kun bik phal suh la,
Hnehhhih leh bumna min dopui la;
Kaa lungahna thutak ni se,
Kan tih leh kan sawi apiangto,
Pathian leh kan ram tan ni se.

4. Aw chung Pathian,
Mahnia d'ng tthin,
Thu dik leh fel sawmin
Chakna leh finna min zuk pe la;
Kan pi-pate tlawnngaihna hlu kha
Thanghar zelah rawn chhem-alh teh;
Kaa nru leh kan chaknate,
Pathian leh kan ram tan ni se.

K-

DAMLO ENKAWL MAN

Pa Y. L. A. Editors,

Ni kum Tlangau a, ka
thu chhuah, 'Mizo doctorte chuan enkawl-
man hi mi rethei hnenahte chuan phut lu-
tuk lem tur a ni lo' ka tih kha, thenkhat-
te chuan an lo-ngaithiam mang lo a ni awm a.

Dr. Saichhanga nen nguntaka kan thir
huah, kan Mizo ramah, mi rethei then-
khatten Doctor kohna ngei tur thilah te,
kohman an pek theih dawn loh avangin, an
lo lo thin tih kan briatin; kohman hi kan
lo-phut lutuk a ni ang e tih thuah, kan pa-
hnika ngaih dan chu ka han chhuah mai
a ni.

Sawrkâr Mathawna nei lo, mahnia si-
sawng (private practitioner) tan chuan, ta
hnenahtawh pawh phut lungaw a ni mai;
Mathawna nei pawh, mi nei leh chhathel
awh. Awa hnenahtawh phut lungaw a ni

awm to lo. Mahse chât—theihna tâwk leh
awathaihna tâwk to hmutein mi retheitak
hnena, phut chu a rem lo kan tihna mai a
ni. Madras ram, damdawi in tamtakah
chuan hlawn awm lo (honorary system) a
thawhna hmun hi an lo-hawng tan ta a,
chumi dân kalhnaah chuan L. M. P. Associa-
tion President chuan, "Hemi dân bi siam lo-
vin, Doctor tawh phawt chu Sawrkâr hnenahtawhna
ngaihnahtawh hrâm sêl se, tih, mi tan
hian Doctor chu a thlawnin chhawr thei se
kan hnawn tan a pha zawk ang" a ti.

Madras sawrkâr chuan, sawrkâr huathawke-
te'n damlo an enkawl a, an enkawl man an
thin hi han an tum an ti lawk. Ram dang
sawng zungah pawh damlo enkawl man hi
an thin vek tia min hnial chuan ka chhang
thei kher lo vang. Mizo zingah mi rethei
hnenahtawh chuan phut lem lo ila, a rem zawk
lawmaw tih thu ka han ziaak mai a ni. Ka
thian pakhat chu Mizo doctor pakhat hnenahtawh
inertir turin a va kal a, an man chhang hch
pek tumia a keng sa reng a; mahse doctor
chuan, a en hma hauvin, "Inertir chauh hi
in hria a, an man pek to pawh in tum si lo,"
tin a lo-chhang ta mai a; inertir lovin a
haw leh ta mai a ni.

Rosiana,
Indian Military Hospital,
Shillong.

27-4-39.

—o—

Zawhna.

1. BENG: Reitak kum hnih khat lai kherh
tawh a, a chhang chhang a fim deuh hlek-
a hnei leh thin.

Chhanna :-

Beng hi, a sui am em leh chuan a sil nân pawh
eng atah pawh. Tui hange thun hi a pha lo
a ni. Chhanna a awlawn ber chu lapu hi
hmawhnahtawh zom sêl, chu chuan hawh si ble
sêl, lapu chu paila, a dang som leh sêl tur
a ni ang. Tui, a sui hnenahtawh hria ngai dip
omaw chhem lah sak tur a ni.

2. HIT: A ngai eng law awm, lehke chhem
chhanna hnenahtawh, tui leh mai thia.

Chhânna :—

A mit neitu ni taksa kawngdangahle chakloh-
hate a nei a nih chuan, chung cha ngahven
phawt rawh se. Taksa dang heisel lohna a
awm loh chuan a mit that loh yang a ni a.
Tarmit a ngai emaw te hi a ni chei e. Doc-
tor rawh se a tha ang.

Tin, tui Piala no Number 12 dawng no
hnh vèlah hian Chhîlêm Nib (lehkhazakna)
hmawr a zuk lawh emaw suah khat tek tell
a, ehumi chhôngah zuk mon emaw, mit sil
nâna hman emaw hi thenkhatin in tak ble,
tih ehia theih a ni ang.

3. AWRPUAR : Thoirawl thenkhatto an
han Nulat dawn hian an Awa puar thar dnh
ble thîn, an taksa a han insiam danglam yang
a ni ber. Rei lo deuh hnuah an nulat tak
takin tantak chu enkawl chuan lon yin a reh
leh a. Thenkhatto erawhela an takseah Iodine
a awm tawh loh yang a ni a. An awrah Iodine
huawih emaw Iodine far khat lek tui tlêmte
tella a, ni tin in thînin emaw a tanpuir bawh
Zin.

—o—

1. Zo tawng lehkhahu, Pathian Lehkhahu
leh bu dangte hi khawia chhut nge ?
2. Pathian lehkhahu hi hawrawp tē zâwk-
in a chhut theih lawm ni ?
3. Mizo hmeichhe lehkhah thiam hi a tūl
e, kan ti fo a, "Lehkhah thiamlote pawh
mi lian nupui an ni leh mai thîn e" ti
tē pawh an awm a. Hmeichhe lehkhah
thiam hi tangkai pui an awm tawh
reng em ?

K. L. Hnûna
Shillong

1. Lehkhahu reng rengah chuan a bui
lamah emaw, a tawp lamah emaw a
chhutna hman a chuang zel.
2. Hawrawp tē zâwk a chhut thu hi Bri-
tish and Foreign Bible Society hnênah
zawt zâwk ang che.
3. Lehkhah thiam (Education) hian a huap-
zau êm êm a ni. Skul sângahle zir a.
Saptawng leh Chhiarkawp etc. thiam êm
êm kheh lo pawh lehkhah thiam a nih
theih an ti. Chhah a nih chuan, hmei-
chhe lehkhah thiam chuan—chaw ehum
dân te, chawhneh sam dân te, hte en-
kawt dân te, pasal enkawt dân te, hna
thawh dân te, thil ren dân te khawsak
rêl dân te, in leh lo yawn tel dân te,
thenruat pawl dân te leh thil tangkai
dang tantak a thiam ang a, a ti peh
bawh ang. Chhah ang in chhah nupui
tân an tha lo thei lo ang. Nmahsele,
Mizo nupate hian kan hmeichhate he-
tianga an awm theihna tûr kan nga
tuahpuir loh chuan—hetiang in hmei
an awm thei lo ang.

Tin, 'lehkhathiam' tui awmzia ber e a
thil tha, dik leh mawi hman thiam a,
ngahmatna châng hre thei tûr rûr thia-
zauna hi a ni a. Mipa leh hmeichhah
hi thuhmun chiaha Pathian ta an nih
avângin hmeichhe rûr leh thihlung chu
nipate ang bawh a tihzau te chhah a tūl
ngei a ni.

LEILET! LEILET!

Kum engemaw zât lai atang khân kan
Zo hnamte hian thil tlo kan lo-ngaih-
tuah tan ta hlein a lang a.

Mi thenkhatte chuan luipûr kam lawng
kal theihng vèahle serthlum huante an
lo-siam tan ta a. Thenkhat chu hlawh-
chhamin an tiliak dêr a, thenkhat
craylichu awh-awm tham hualin an hlawh-
ling mek a, a lăwmawm hle mai.
Amaherawlichu zingtlang lo neih nen
chuan a inhmeh lo hle mai, a tûr hun
lu a inthuhmun avângin. Huan siam
bi leileh nen a inrem zawk êm êm a ni.

Kuminah leilet vât tan sela, serthlum
chi kûr tiak bawk sela: hmun khatah
hân chen lek lekah emaw lo-phun sawn
sela, kông tamfe pawh awltakin an sam-
in an enkawl thei ang a, chumi hmun-
ah chuan kum nga lai emaw awm sela,
phun sawn a hun tâwk ang. Tin, kum
nga chhûng chuan leileh tûr chu bial
tlângte lo-siamin leh theih a lo-ni nglâl
bawk ang. Tichuan leileh hi a lo-puitlin
tawh chuan, hna a tlêm avângin, huan
sâmna tûr hun chu a awm zêl zul mai
ang. Leileh hi June atanga August thla
thlenga bei lek a nih avângin hna a
tlêm êm êm a ni; buh phun zawh tawh
hnu chuan bial tlâng vèl sam fai chauh
lô chu tih leh tûr dang a awm tawh lo
a ni mai.

Tûnah hian Teirei phâi hmun tha ber
chu Sawrkân leileh nân min hawn sak a,
khua chu Vachhe tlâng tâwp lam leh Tei-
rei lui inkâr Suarhliap tlâng zawma awm

a nih avângin, "Suarhliap" vuah a m
khaw dai vèl tlâng ram chu ram thatak
thlai chí tinrêng chin theihna a. In a
Tlawng dùng Sawrkân kawng puiber hûi
lawk a nih avângin thlai chí tinrêng -
Sawhthing te, Bâl te, Hmarcha te, Mai t
Maipawl te, Bawkbawn no chenp hlah
a nuam êm êm mai, hei aia hmun rem-
châng zawk bi Mizo ramah hian a awm
kherin ka ring lo. Kawng engkimah
remchâng takzet a ni.

Tûn kum chhûng khân Sawrkân
chêng 100% in tui kawng mun siamsak
tûnah chuan hmun tinah tui duhtâw
hmuh theih tawh ang.

Tupawh hetiang lam thil ngaihtuah
chuan a hmun hirawn kan sela, an huc-
chiang mai ang. Aijal atangin in thum ka
a ni. Sairâng atangin lawngin a kal thei
bawk a, Suarhliap atangin Tlawng kai chu
mel hnh chauh a ni; a leilet hmun
pawh chu khua atang chuan mel hnh
bawk a ni. Mi hnazâl pângngai phawt
chuanrawn bei sela, a inchhir lo-tawp ang.

Vaia.

Suarhliap Khua.

MIZO TAWNG SPELLING.

Hênghi a engnge dik zawk in briot

Bawh tih leh bawi — sal.

Bawh " " awi — thu zâwm.

Tâh " " tâl — ti hrâm.

Dawh " " dawî — huai lo.

'h' telh hi a dik zawk in kei ka hian
a ni; amaherawh chu thlûksei accen
hi a tel tûr a ni.

Vankhuma.



CHHUAH TANGA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TÂN THILAKIP BU

KUM XXVIII

JUNE 1939

Bu No. 333

Editor :— Rev. E. L. Mendus B. A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

Tin, an awm khâmni a fâwl re a, "Jerusalem khua kat sap suh u, Pa thil-tiam ka sawi in hriat kha lo ngahk nrah u," a li thal u.

Acts. 1: 4

A CHHUNGA THUAWM

	Phêk
1. Red Cross Komiti Thuchah	62
2. Kan Kohhran thurin	63
3. Ruai siam dân	65
4. Nautê nu thih san thu	66
5. Thawhlawm thu	67
6. Hla	59
7. Jorhat Sunday School Exam	70
8. Pathian lehkhabu chhiar fâwl	71
9. Bible Society	72

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AHAL.

RED KROS PAWL THUCHAH.....**No 4.**

In hi thil neih ropuitak a ni.

**I IN HI I NUNGCHANG ENNA
(DARTHLALANG ANG) A NI.**

Kawng tinrengah faitakin vawng la,
pawm lam atanga i rilru lanna ni fo
rawh se.

Thla eng emaw zât chu kan nunna thil
narân thu ka lo sawi ta a. Zawizawiin mi
mal mal thu a ni tial tial a. Thuchahte
khan in ngaihtuah leh nangmahni tan ngei
a ni tih in briat a tum a. Tin, thuchahte
kha sum sen ngai haub lo, tha leh thawh
chauh ngai an ni tih in hre bawh tur a ni
a, an tum bulpui ber chu tihdan tha siam
a ni a, tihdan tha hian thatamtak a ngai
tih kan hria.

Tun thla thuchah chu in in thu a ni
a, in in hian in ni tin nun dan a khawih
nasatzia te entir che u ka tum a ni.

In hi in nunna bulpui ber a ni. Hetah
hian nangmahni tan chauhva hlu leh pawm-
mawh thil zawng zawng in ti a, chawlh
fianrialna awm muanna hmun a ni.

Hei vang hian mi tamtakin mahni in in
ngaihsak lo hle hi a mak a ni. Thil hlui
tinrengte hi an tha emaw in ti zel a, engti
pawhin awm sela in pawiti lo va. Heihi a
dik lo ve. In thenawmten in in chhung khaw-
sak dan hi an en hle tih in hre tur a ni.

Kal thui leh deuh ila, a tih dan i han
en teh ang. Fai thu han ti phawt ila. In
hman ber fo in in chu fai hle sela, in uan-
pui hle tur a ni lo vem ni? Nimalisela mi

tamtak in chu a fai lo tawp mai. Ni
khata in vawi l phiah emaw, bungraw
vawi khat hruk fai emaw chu a har lo ve.
Ni tin dana neih a, han chêt hlek a ngai
mai a ni a, rei lo tê a tih zawh mai a ni.

Tin, in in chhunga in thil dah dan chu
eng ang nge ni le? In tamtakah chuan a
felzia ngaihtuah hauh lova hmun tina thil
dah darh niai nuai an ching a. Heih
awlsamtakin a tihreh theih a ni. In bung-
ruate chu han dah felin a hmun te han
neihtir thlimthliam ula, a lo lang maw
zawkin hmun pawh a lo zau thei zâwk hle
thin a ni. In khum te tap atangin ti-bla
deuh ula, in ei bêlte dahna bik nei ula, a
fel a ni.

In thingtuah tur te dah fel ula, in chaw
leh tui dahna hmun ti-êng ula, chaw emaw
tui emaw ka hmang leh lawk dawn e tum
dah fimkhur loh tur a ni lo.

Êng thu lo-sawi leh ila. Tun hma chuan
tukverh neih hi hausa entirna a ni tih ka
hria a; chung hun chu a ral ta a, tuk-
chuan mi hausa leh mi retheite'n ni êng
in duh tâwk theuhvin in lo-nei thei ta a ni.
Tichuan, in in chu a ên thei tâwpin han
ti-êng ula, a nuamin a hlimawm zâwk em
êm tih in hre thual ang. Êng tamtak neih
chu boruak tamtak tihna a ni bawh a, hêng
hian in vawn fai leh fel a fuh em em a ni.

In fai leh fel chuan damlohna leh thote
a titlêm bawh a ni. Heng damlohna leh
thote hian hmun thim leh bawhlhlawh an
duh thin tih in hre dawn tawh bawh a;
chuvângin hênghi tihbo in duh chuan in
kil thim leh bawhlhlawh awm phal sub

ula, in in kil tin chu faitak, duhawmtakin vawng rawh u.

Thil hluite hi in in chhûnga awm atân an tha tâwk lo tih hi hrereng ula. In in chu chhuang hle ula, in thil neih duhawm berah siam ang che u. Heti anga siam nân chhuat phah te, puanzâr te, man tam tam a ngai lo va, a hmun neih fel, tih-fai, êng leh boruak tam a ngai mai a ni. In in chu in nungchangah neih ula, enkawl ula, chutichuan nangmahni leh in thenrualten in rilru ngaihtuah dân leh in shiltih dân enna a ni tih hriat a lo-ni ang.

Hei hian tumna leh tha a ngai; ni-mahsela engmah sum sên a ngai lo. Amaherawhchu tumna lo chuan khawvêlah hian engmah a tih theih loh.

D. Tennant, Major I.M.S.
Honorary Secretary,
Lushai Hills District Branch.
Indian Red Cross Society.

KAN KOHRAN THURIN

(Chhunzawm lehna)

(Pu Mena zia)

Thla hluia Thurin bung khatnaah khân kan thurin hi engnge a nih tih hriat chian a tûlzia leh kan hriat chian theih nân kan rilru sawizawia hman zau a tûlzia kan sawi tawh a.

Kristian puitling ni tûra than zêl leh rinna tlo leh nghettak neih kan duh chuan sakhaw ngaihsak phûrna ngawt hi a tâwk lo; achângin kan lâwm a, achângin kan ngui leh thei thîn. Nausênte hian phûr-

na kan tih ang leh pianpui hriatna (instinct) kan tih ang chauh hi an nei a; rilru hmang zau-lote chu nausên ang hi an ni. Isua chu, a naupan lai aʼangin, finin a khat telh telh tih kan hria a ni; keini pawh chutianga kan awm ve a tûl a, kan Kohhranah pawh he thu hi kan uar zêl a tûl a ni. Thuhritute leh Sande Skul Zirtirtuten an thînlung chauh ni lovin an ngaihtuahna hmang deuh deuh ve zêl sela kan Kohhran hi rinna kawngah a nghet lehzuat thei ang.

Tin, kan ngaihtuahna chu a dikin a fel tûr a ni. Fiptaka ngaihtuahna a awm fo loh chuan mahni leh mahni inbum hi a awl hle thei. Dâwt thu hi Pathian tân thil tenawm a nih hrerengin kan ngaihtuahnaah chuan dâwt thu a tel kan phal hlek tûr a ni lo. Kan sakhua hian dâwt a fawm tel chuan a tâwp a râpthlâk hle ang. Harsa hle mahse thudik kan dap hrâm hrâm tûr a ni. India ram lal pakhat chuan, "Thudik aia sâng zâwk sakhua a awm lo," a ti a, a dik hle a ni. Lunglu zawng miten thil engpawh buania an zawng thîn angin engkim tuar huamin thutak hi kan zawngin kan dap hrâm hrâm tûr a ni. Thutak kan zawnnaah chuan kan rilru zawng zawng leh kan mize pumhlûm kan hmang vek tûr a ni a; kan lunglu ngei chu, kan hmu chhuak ve ang. Chu lunglu hming chu Hmangaihna a lo-ni ber kan hre chhuakin ka ring. Thutak hi Hmangaihna kan tih a bawh hi a ni. Chutichuan mahni ngei in kan hriat chian theih nân leh mi dangte kan hriattûr theih nan keimahniah hma-

ngaihna a awm tûr a ni, tin, kan rilru leh kan chakna hman vek a tûl ang; Isuan he thil hi a pawimawhia a hria a, a uar hle kha. "Lalpa i Pathian chu i thinlung zawng zawngin, i thlarau zawng zawngin, i rilru zawng zawngin i hmangaih tûr a ni."

Ngaihtuahna rilru hi a pawimawh hle tih kan hrereng tûr a ni chungin, ngaihtuahna ri-ngawt chuan Pathian thutak kan bre thei lo vang tih kan hrereng bawt tûr a ni; a aia pawimawh zâwk a awm tih kan theihngihl tûr a ni lo.

Kan ngaihtuahna hi rinnain kan ti-tak bawt tûr a ni. Rinna pawh chu Pathian inhriattîrnain atitak leh bawt tûr a la nia, Pathian chu mihring hnênah inhriattîr suh sela tuman Pathian an hre thei lo vang. Amah kan hriat hi min duhsak avângin A iulâr tawh thîn a ni a; A inhriattîr zêl bawt ang. Chutianga Amah hriatna tak tak chu Amah kan hnêna a inhriattîr chauhvîn kan nei thei a ni. Kan mihring-puite pawh hi kan hnêna an rilru min hriattîr chauh lo chuan kan hre thei tak tak lo a ni a, chu pawh chu an mi rin zâwngte leh an thu khat vuakpuite hnênah chauh lo chuan an rilru thûk tak tak chu an puang na hek lo vang. Chutiang bawkin Pathian pawhin Amah rinna neitute leh Amah pãwtute hnênah chauh a inhriattîr thei a ni. Amah rinna neih loh leh pãwlina neih loh hi Pathian hriatna tak tak dâl-tu an ni. Chu lovah pawh thianghlîm lohna leh sualna reng reng te hi dâl-tu an ni bawt. Heng dâl-tute hi tibo tûrin

mihringte hnênah a inhriattîr a ni a, tin, a inhriattîrna thu chu Bible-ah a chuang a, chu chu taimatakin zaktakin, tawngtai chung zêlin kan zir tûr a ni. Pathian hriatna tûra kan chhinchhiah bik tûr Pathian Lehkhabu thu pathum a awm bik:

1. Rinna lovin ama lâwmzâwng mi mih rual a ni lo; Pathian hnêna lokal chuanin aui chu a awm tih rin tûr a ni. Heb. 11:6.
2. Thianghlîmna lovin tuman Lalpa an hmu lo vang. Heb. 12:14.
3. Tupawh Ama duhzâwng ti duh che-an thu zirtîr hia hria ang. Johana 7 Chuvângin Pathian hriatna tak tak nei tûrin rinna te, nungehang thianghlîm te thuâwihna te hi an tang tlâng vek tih kan hmu a ni.

Zawhna:

Miin rinna a neih lovin emaw, rinna chaklotak chauh a neihin emaw engti nge a tih ták ang?

Kan rinna a chakloh hle chuan tha mi kan hriat ber apiang tih kan tum zêl tûr a ni. Tha lo lam ai chuan tha lam tih chu a tha zâwk tih mi tinin kan hre theuh a ni. Kan thlarau lamah thun zinga awm nia kan inhriat chuan khaw-var awmna lam kan hawi hrâm ang a,

"Enna nunnêm thimin ka vêl a bawm,

Mi kai ang che;

Zân a ni e, In hiatin ka lo awm

Mi kai ang che."

Ka ke vêng la, thlîr hlat ka di lo vè,

Tiêmê a tâwk,—pên khat pawh ni mahse," tun

kan tawngtai tûr a ni. Mi fingen Be-
thlehem thlenga arsi an zui ang ang khân
kan thilunga Pathian hmêl, khuh bova
a awm lai pawhin, tha bernia kan hriat
lam chu i pan tâlh tâlh ang u.

“A dik apiang te, a zahawm apiang
te, a fel apiang te, a thiangblim apiang
te, a duhawm apiang te, a thangmawi
apiang te,— thatna rêng a awm, fakna
rêng a awm phawt chuan— chûng chu
ngaihtuah rawh u.”

Rinna nei lo emaw, chaklotak chauh
nei emawa inhriaa neih châk hle site
chuan a neih tam zâwk theihna tûr in-
buatsaihna kawngte hi chhinchhialh ngun
hle tûr a ni. A châng chuan Pathian hnu-
chhawna sual rawngbâwl zâwktute hnên-
ah Pathian inlâr thîn tak mahse dân na-
rânin Amah zawngtute hnênah a inlâr
ber a ni.

Chuvângin Pathian hriatna lama mi
hruai thei tûr apiangah te chuan kan in-
buatsaih hrâm hrâm tûr a ni. Mi then-
khat chu thil a beidawnthlâk zâwng hlîra
thlîr mi an awm a: A la hun rih lo ve,
tih te, Pathian thu thu alâwm, tih te,
Pathian thu hi ka ka hre phâk lo ve, tih
te an hmang a; chûng chu chhuanlam
diklotak a ni.

Pathian chuan mihringte hnênah in-
lârna remchâng a zawng a zawng zâwk
a; Amah hre tûr kan inbuatsaihna chu
kan khêk khawtlai tûr a ni lo. He Pa-
thian Lehkabu thu hi i hrereng ang u:
“Mi zawng thuaitute chuan mi hmu ang.”

Awm zel tur.

—0—

RUAI SIAM DÂN

Mi tamtakte'n Thianghlimna leh Hri-
sêlna te an sawi fo tawh a, a tha êm êm
kan Mizote zingah hian a pawimawh hle
mai rêng a, chêt dân thianghlim leh fîn-
khurna te kan la neih loh chuan, kan
ram hi a la puitling lovin, hmasâwnna u
la nei fankir. lo a ni ang:— Chutichuan-
in kan Mizote zingah kan chêt dân fel lo
pakhat kan la tih fo thîn kan la sim loh.
Thlangra bâl tâwktaka Ruai siam, tû sum
khuhna nge ni tih pawh hriat loh, eng tih
nâna an hman nge ni tih pawh hriat loh
CHAW lumin an dep tlawrh dup mai a,
chumia ei tûrin, mi zahawm leh chêt dân
thianghlim leh fel zâwk te kan ko ve si a,
kan han kiltur mai chu a etu chuan sawi
lo mahse ei harsa a ti hle ang tih chu a
rinawm a ni.

Mi duhsaka sâwm ve si chuan chîn loh
atân a tha hle mai a, thil harsa pawh a ni
lo va, kan ei tûrate kha an zahawm hle
mai ang, hnam dangin min hmu ang tin
te pawh a hlaubawm êm êm a ni; engah
mah min ngai baw lo ang a, min deu
rilra êm êm ang.

Mi dang hnam fîng zâwk te dân thate
kan lo-thîk si chuan hêng kawngah pawh
hian thîk a tûl êm êm a ni. Heliangin lo-
ti tawh zâwk ila a tha ang:— Thlangrâ
chungah hnah faitak phahin ruai lo-siam
tawh zâwk ila, a tha êm êm ang. Fîmkhur-
na lamah pawh a tha ang a, keimalni pawh
kan lo-hrisêl tawh zâwk baw ang a, chêt
fel dân tha a lo-ni baw ang a, mihringte
tâna pawimawh pakhat a ni ve si a, nu

nei nung nih pawh a ngai hek lo va.

Intihthianghlim chu Kristiante zirtûr pakhat pawh a ni ve rêng a. Kan rilrute a lo-hlim êm êm zâwk ang a, kan kiang vèla hnam fingteho pawh hi chaw ei dân kawngah hi chuan an felin an thianghlim êm êm theuh a ni. Hetiang dân mawi lo te hi i bân tawh teh ang u. Kan ram leh hnam tân thawvenna a lo-ni dâwn nia.

Hnâm dang i hmusit suh ang u
An dân tha kan thik zâwk ang chu ;
Kan dân sual i bân zêl ang u,
Mizo lâwm teh u.

K. Haudâla
Aijal, 17/4/39.

—o—

NAUTE NU THHSAN THU

Thian te u, Naute nu thhsan ka theih ang tâwka ka puibna hi ram hlatak atang-tein min han zâwt hlawn a. He kan Mission-tena Kristian Tlangaua chhuah an phal hi a lâwmawm êm êm a ni.

Tumaha puib lohin keimaha theih ang angin Hnute pêk tûr nei hlawn lo buh ngawt mai fah tûrte leh awmtu nei hauh lo tan-pui loha innun zo lo turte chauh hi ka châwmpuîn nau awmtute ka ngaihtuah a ni. Tin, beibi ka tum chhan ber chu nautê thataka enkawl chuan an chhandam theih ngei a ni tih kan lo-hriat nân leh kan inchhin-chhianna hi a lo ni lo. Sâp pawbîn bângh-hautên an châwm a, hnuchham ang an ni tih hi kan hriata theihpatâwp kan chhuah theuba mi tin kan intuarpuî tân theih nân a ka rawtna mai a ni. Thenkhat hre lo

chuan neihnun avânga ti ni tein an ring. Ka nei lo kut hûma thu mai ka ni.

Ka neih lohzia hre thenkhatten a har-in an ring bawka, tûnah Lal thenkhat leh khaw thenkhatten tanpuina thu-te an sawi a, 'Kan han thawng ang che' te an ti a ; ka hnênah tanpuina thawng a ngai lo ang.

An tanpuina kan ngaihtuah chuan, mah-ni hriat apiang leh mahni khua emaw khaw-thenawm emaw pui mai ila, a tha hlein ka ring.

Tanpuinate han thawng mai ula, dahna fel leh kawltu tha awm loh chuan ka lo-hmang ru maiin intanpuina a thlawn ang a, tanpui tûl te a ngai a ni mai thei a ni. A tûl ang angin i ngaihtuah ang u.

Vawk hmul erawhchu tupawbîn rawh bo lovin chemin meh (emaw pawî emaw) i tum hrâm ang u. Seer 1 ah chêng 4/- a ni. Kan duh loh rawh raî mai hian nautê an nung thei ang. Tui mal far tê tê tih angin vawk tamtak tuang chu kan hmuh chuan tanpuina tha ber a ni. A pang hmul Seer lah chêng khat a ni, theih tâwpin i bei theuh ang u.

Nautê neitute u, vaihlo fûn emaw, ar-tui emaw, sarêp emaw, ar leh buhfai tlêm ka rawn ken a che, emaw, ka rawn thawng emaw in tih leh hun apiangah in nau ka châwm ka tâwp zêl ang, chûng chu ka beisei lo, ka duh lo tawp: tanpui in ngaihvânga pui mai che u ka ni. Puib ve thung duh leh thîr ka nih chuan in fate ka châwmna hian in lalte leh in mi thate ka tlawn chuan ka hmuh theih zâwk a rinawm. A nih leh leh ka sên sawng hian

ka-lei mai ang. Mangan lehzualna chatuana
ph thei lo hi intuarpuì nâna rawt ka ni.

Mipa piangsual, mitdel emaw ke hai e-
maw-i hriat chuan min brillh teh, i hriat
apiang; châwmtu nei bengtla-lo rethei tak
mai. A tih theih dân leh a chanchin kim-
takin.

Lehkha in ban thawnin a kengtuten
chhâna an lam leh loh chuan engtunge
nate mangang kan puìh thuai theih ang?
Khaw hming kan hriat ngai loh amite in
ni si, a lam rêng rêng hriat loh chu a
ngaihna a vâng hle mai. Chhâna ka
dahna tûr in khuate tlawh leh thlenna lam
deuh tal khawngaihtakin ban zia ang che
u.

Dam ula, In thian

Lalûpa Sâlo,

Hualtu,

Tûnah Kulikâwn.

ADAL.

THAWHLÂWM THU.

Enkawltu hna thawktu Kohbran (Stew-
ardship Church) te chuan thil tih-tûr pa-
thum an nei:—

1na. Pathian Lehkha Thu zirtîr dân
angin-thawhlâwm lam thua inzirtîrna hi
Kohbrantih tûr zîngah an telh a.

2na. Thawhlâwm thawhtute hming zia-
na bu (Fellowship of Stewardship) ah an
Kohbran mite hming an zia lût a.

3na. Kohbran sum namawh zât (Bud-
get) chhu chhuakin mi mal bnêpah thawh
chhu tûr tiam tûrin an sâwm thîn.

Enkawltu hna hi hre chiang tûrin thil
4 hriat chian tûr leh ngaihtuah tûr a awm:—

A hmasa berin Pathian Thu kan zirin
diktakin kan hre tûr a ni.

A pahnihnaah chuan mahni chiangtaka
inhre tûrin kan zir tûr a ni.

A pathumnaah chuan mi dangte thu
chiangtaka hre tûrin kan zir tûr a ni.

A palmaah chuan kan thil neithe chiang-
taka hre tûrin kan zir tûr a ni.

Lal Isua'n thawhlâwm thu a sawinate
lo-chhiar ila: Luka 11: 42. "Nangni Pha-
risai te u, in chung a pik e! Pudina te,
pârdi, thlai tîrêngte sâwmah pakhat in pe
thîn a, felna leh Pathian hunangaihna chu in
ngaihtah si thîn; nimahsela chûng chua-
sin in tih tûr ni, a dangte chu tih thulh
chuang lovin." Luka 18: 9—14 en leh ila.
Hetah hian Isua'n, "Chûng chu asin in tih-
tûr ni," a tih hi eng tih-tûr nge a tih?
Sâwna pakhat pêk tûr hi a ni. Isua'n a
pawm a ni. Amaherawhchu kawng thênkhat
sâwna pakhat petu pêk chu a pawm duh
lo. Bung 18: 9—14-a Pharisai-pa pêk hi
a pawm na a, a petua hi crawhchu a lâwm
lo.

Lal Isua zirtîrnate lo en ilangin:—

1. Mi dang ta thil kan vawn chungah
hian kan rinawm tûr a ni tih min zirtîr.
Talent tehkhin thu (Matt. 25: 14—30)
chhiar teh. He thu-ah hian mi pathumin
an hotupa thil an kawl an lo enkawlzia Lal
Isua'n min brillh a. A Lalpa chuan, a
hnênah, "Bâwih tha leh rinawm, thil tîm-
tê chungah i rinawm avângin thil tam-
tak chungah hotu-ah ka siam ang che, i

Lalpa lăwmneah lût rawh," a ti a.

2. Kan sum leh pai neihte hi leh kan buh leh bāl, kan neih eng pawh— mahni hma chauh sialin mahni tân hlîr kan hmang vek tûr a ni lo tih Isuan min zirtîr. Mi-hausa â (Luka 12 : 13—20) thu kha chhiar teh. Kha mi khân mahni tân a sum neih zawng zawng a hmang vek a, wawi sâwm leh wawi thum, "Ka" a ti a, mi dang rêng rêng a hre chang lo— mahni hmasial a ni. He khawvêlah hian kut ruakin a lo-chhuak a, kut ruak vêkin a chhuak leh dâwn tih a theihngihl a. Pathianin a hnênah, "Mi â, zâninah hian i thlarau an dîl dâwn che a ni, i thil deh chhuahte kha tuta nge ni ta ang le?" a ti a.

3. Mi hausaleh Lazara chanchin kha lo-chhiar leh teh (Luka 16 : 19—31). Mi hausaleh khân mi rethei kha a hung kawngka bulah te a hmu fo thîr ang a ; nimahsela pawisa tam rêng rêng a pe ngai lo. Nakin huna an awmdân tûr chu Isuan a zirtîrte a lo-entîr lăwk a. Nimahsela Abrahaman a hnênah, "Ka fa, hre ta che, nangin i damlai khân thil tha i hmu a, Lazaran thil tha lo a hmu a ; nimahsela tûnah ani zawng hetah thlamuangtakin a awm a, nang zawng i nâ a nih kha," a ti a.

3. Kan sum leh pai kan thil deh chhuahte a hman dân tûr Lal Isuan heti hian min zirtîr :— Tlangvâl hausaleh chanchin Matt. 19 : 16—30 thuah châng 21na chhiar teh. "That fankim i duh chuan, ka ta la, i neih apiang firah la, mi retheite hnênah sem rawh, tin, vanah ro i nei ang," a ti a. Zakaia chanchin (Luka 19 : 1—10) chhiar teh.

Tin, Zakaia a ding a, Lalpa hnênah, "Ngai teh Lalpa ka sum zâtve pachhiate hnênah ka pe ang, tu hnênah pawh hlêp-ru ila a lêt lin ka rûl leh ang," a ti a. He tah hian Zakaia chuan a sum chu mi dangte thatpui ve nân hman a tiam a, a vai chuan ni lovin a zâtve a ni a. Isuan zâtve chu a lăwmin a pawm sîk a. Mi hausaleh tlangvâl kha erawhchu a neih zawng zawng a phût a. Tûnah Samari mi tha chanchin (Luka 10 : 25—37) chhiar leh ila châng 36—37na lo-thlîr bik ta ila : Chûng mi pathum te zîngah chuan Sâm-hmangte tâwka vêngte chu tu ber chungenia i rin ? a ti a. Ani chuan, "A khawngaitu chu," a ti a. Tin, Isuan a hnênah "Kal la, nang pawh chutiang bawh chuan va ti ve rawh," a ti a.

He thuah hian Isuan kan theih tâwk a lăwm tih kan hre thei. Samaria mi tha pawh chuan a damdawi neih zawng zawng mi hliam chu a pêk vek Isuan a beisei lo ve, a sa pawh kha a hnutchhihsak a berseisei lo. A tih theih tâwka khân Isuan a lăwm a ni.

Matthaia 25 : 31—46 ah kan thil neih rêng rêng te hi kan hman dân tûr min kawhmuh leh a : "Ka ril a tâm a, ei tûr min pe a, ka tut a hâl a, in tûr min pe a, mikhual ka ni a, min thlang a. Saruaka ka awmin min siltîr a, ka damlo va, min kan a, tân inah ka awm a, ka hnênah in lokal a. Tin, Lalber chuan a chhâng a, an hnênah, tih tak meuhvua ka hrilh a che u, hêng ka unau tê ber chungia in tihin ka hnêna ti in ni," a ti a.

HLA.

Mizo Kohhran khaw tina kan kal chuan thu hriltu chuan a duh lai lai tumah be râwn lovin biak inah a sawi thei thim a. A hmeh tûr hla erawh chu a thusawina khuua mite a biak loh chuan hlabua mite hi a duh ang angin a thlang thei ngai lo va. Mizo ram Kohhran ho zawng zawng hi Pathian thu-ah chuan kan inrual vekin a lang a, hlaah erawh chuan hla tamtak hre mi leh thiam mi ni mah ila, kan inrual lo vek a ni. Hei hi a ni sawi ka duh chu.—

Pathian thu chu nguntakin kan hotute'n min zirtîr vek a, kum tina zir tûr chin te chu min ruatsak zêl a, lâwmante pawh min siamsak zêl a. Nimahsela khaw tinah inkhâwmin hla lamah kan rual lo êm êm a, zirtîr kan ngai êm êm a; mahsela Kohhran hotute hian hla zir thute hi vawi khat mah an ngaihtuah ka la hre si lo.

Phai rama kan kal chuan, biak ina kan kal chuan hla tamtak hre mite ni ve mah hlawm selangin, Pathian fakna hla bik hla bu biak inah chuan a awm vek a. Thu sawitu chuan chu hla bua mi chu a duh duh a thu sawi n'na inhmeh chu a thlang a, "Kan sa thei lo vang, kan sa ngai lo vang, kan sa ngai lo, kan la thiam lo," tih rêng rêng a awm lo va. Mipuite chuan an hla thlan chu thiam ve kher lo mah ila, biak inah chuan hla pu leh zaipâwlho an awm zêl a, chu mite chuan mipui an hrui a, kan sa ve thei zêl mai a ni a. Chutiang bawkin keini Mizo Kohhran ho pawh hian biak ina sak tûr hla bu kan nei

reng si a; mahse tlêmt³ chauh kan thiam a, engah mah a chhawr theih loh a ni. Hla thar, a bua awm hlei lo hi erawh chu engemaw zât kan thiam si a, chuvângin hlabua mi kan thiam si loh hi kan zir loh avâng chauh a ni; Mizo hi hla thiam mi kan nih tehlul nêl!

Saihnuna, lal Lêng chuan hla a phuah thiam êm êm a, a lâwmawm êm êm a ni ni. Amaherawh chu a solfa nêl nei thei zêl ila ka duh a ni. Chuti lo chu nakin atân a thlôk kan hre thei lo vang,— a thiam a te sak lai hriat chauh loh chuan. Tin, a air emaw (Mizo hla siamtu z. z. te) kan lo-siamin, a alto, tenor, bass te kan ti ve mai hi a dik lo êm êm a ni. Pi Zaiin a diklohzia a rawn sawi kha th ka ti a ni. Piano tum mi tân chuan harsataka tum a lo-ngai dâwn a ni. Tin, hei hi siam hrâm in duh a nih chuan "mouth harmonium" (hamrik) atang tel hian la ula, solfa diksa a air hi han hân ula, a alto, tenor bass chu diktakin in hre mai ang,— chu chu a dik a ni.

Mizo ram hi thil thlang duh lutuk kan ni a, kawng engkimah kan thlang lutuk a, chuvângin kan insiam thatngial loh chuan kan rilru a kim zo lo ve, kan chhe mai ang. Hla lam thu hi kan Missionary te, kan Pastor te leh kan Kohhran hotu zawng zawngten Pathian tau tlukin in ngaihtuah a, khaw tina zaipâwlte in siam a, Pastorte hian in en vêl ngun hle loh chuan kan hlim theih na ber hi hla a ni si a, hei hi kan thiam si loh chuan Kohhranin a chauh phah êm âm dâwn a ni lâwm ni le?

Sêrkawn, Aijal Mission biak in, Thei-riat, Lunglêng, Darzo-ah ka inkhâwm chuan hla leh thuin min tîlâwm êm êm thîn a, thu sawitu lah in a duh duh hla a thlangin a hên bei vel thei a, Pathian a va ropui êm!

Mahsela Aijal dâwrpui biak inah leh Zo khaw hmun tam bera ka inkhâwm chuan hla a rual lo êm êm a, khuang in min hruai thei lo, hotuin min hruai thei si lo. A va buai êm! Thu crawh-chu khawiah pawh a rualin a tha vek e.

Hemi thu hi Muallianpui zirtirtu Romuala Chawngthuin min zirtir vek a, ka lo-hmufiah ve ta hle mai. Ani chuan a tum ang ngein Muallianpui leh Darzo te chu Pathian thu leh hlaah a lo-tipuitling ta a, tûnah chuan he khaw-vêl hi a lo-chhuahsan ta.

Missionary, Pastor, zirtirtu leh Kohhran upa zawng zawng te u, in awm-na hmun theuhah heihi lo-ngaihtuah teh a khai. Tûl in ti ve lul lâwm maw ni le!

Amaherawhchu mi khaw tlawh ngai lo chuan mahni khaw chanchin chu hre hle mah ila engmah kan hre lo a lo ni. Pi Zirtirin, "Mahni ram chanchin hre êm êm mah ula, ram dang in hmuh a, a chanchin in hriat loh chuan engmah hre lo ang in ni e," min ti a, a ngaihna ka hre hauh lo a, tûnah chuan ka lo hre ve ta hle mai.

Ka ngaih dânin, kan Zo ram Kohhran hian Pathian thu kan bei anga hla bua mi ngat Biak ina sak atâna kan bei ngun loh chuan kan fel thein ka ring lo.

Mi tamtak chuan hla zir hi harhna dona angin an ngai a, a alto, tenor, bass te hi an duh lo a, a air chauh hi an duh a, an ngai sual hle a ni. Hemi hi a dik loh-zia chu Pathian lehkhabu hmun tamtakah in hmu ang a, sawi a ngai lo ve. Amaherawhchu an ngaih dânin—hla thar, thiam tlâna nguntaka sak tlet tlet hian harhna a thlen duh bik an ti a, heihi an zir a, an thiam avâng chauh a ni zâwk a ni. Hla rem mite hian Pathian an hmu ve lo emaw an ti hial thîn a, a ni awzâwng lo mai.

Mizo ram Kohhran pumpui hian Pathian hla bu hi fakna atân hla eng pawh hi biak ina sak tûrin lo-thiam rual thei ila ka va ti êm!!

14 9 38

K. Bâwla

Lungleh.

JORHAT SUNDAY SCHOOL EKZAMNA

Hman kumah khân, he Jorhatah hian Sunday School-union-ekzamna a awm a, chutah chuan kan Matric pâwl (pâwl sawm) te pahuikin an ekzam ve a. Result chu kan rin aia tha zâwk leh lâwm-awm zâwkin a lo-chhuak ta.

1. Lalchungnunga'n Mark 100 ah 91 a hmu a.

2. Lalhmingliana'n ,, 100 ah 86 a hmu a. An pahnih hian an ti tha dun êm êm in au chhuan-awm êm êm a ni. Anmahni pahnih chauh hian 'Grade Mark' an hmu phain, lâwmman pawh an hmu pha a ni. Lâwmman thatak leh Certificate thatak an hmu ve ve. Mi dang zawng

awng chu lâwmman hmu ve pha an awm lo. Chuvângin hetia hnam fîng tak tak leh leh thiam tak tak zinga, an-hi Mizo pahni chauh tel chhunina mi dang zawng zawng, a Distric pumpui mai, an han zât chu, kan lâwm takmeuh maiin, Pathian hnênah kan lâwm bawk a ni. Chuvângin, kan Mizo ram nu leh pate leh thiante hnênah hrilh ve che u kan châkin, min lâwmpui ve êm êm pawh kan ring bawk a ni.

Tin, hei chauh hi lâwmman an la hmu a ni lo a, kum tinin, an skul zirna lamah pawh lâwmman chu an la hmu ve ziah a ni. Tlênte awm mahsela an chhuan-awm hle mai.

An naute (pâwl hniam zâwk te) ho pawh hian thatak leh thuangtaka, an ute hmu an rawn chhui zêl a bei-sei awm êm êm mai. Pathianin tanpu zêl rawh se.

C. L. Thuanga,
H. R. H. Prince of Wales
Technical school,
Jorhat. (Assam)

PATHIAN LEHKHA BU CHHAR PÂWL (I. B. R. A. an tih) CHAN- CHIN BU THU THENKHAT

1. Austria rama Gipsy tlangvâl pakhat chuan heti hian a ti:—"Bibl chu a va ropui êm! He lehkhabu avâng hian ka Chhandamtu chu ka chhar ta. Tichuan, Chhandamtu chu ka thiante hnênah Bibl thawn thute hrilhin a chanchin zirîr tûrin ka bei a ni."

2. German rama khaw pakhat chuan Bibl zuartu pakhat chu an hau va, "Êng-atinge Judate lehkhabu chu i la hralh cheu ni le? 'A chimit mai ang' tih nâkalaia," tun, Tin, ani chuan "Thuthlung Hlui te hi ka la zuar cheu lo thei lo a ni e, "Kan Chhandamtu Bibl a ni mau va! Skul zir-tirtu ni ang la, **Thu sâwm pêk** i zirîr l-ang em m?—Bible thu, Thuthlung Hlui nu ngei a ni asin," a ti a. "A ni ngei tak e," tun, an thathen ta an tih chu!

3. Rumunia ramah chuan a briata la hre ngai tel rêng lo, mi pakhatin, Bibl a lera, a lâwn ta a;—a han chhîr tan phawt a, a-nakin deuhah chuan a nupui hnênah chuan, "Ê ho! thian nu, he lehkhabu hi a dik chuan kawng dik lo zawhin kan vâ a lo-n reng mai!" a ti a. A han chhian thui leh deuh va "Ê khu! thian, ngai tel lehkhabu hi a dik tak tak a nih chuan kan ho a ni chhâ-vi mai," a ti a. A khuip thei ta rêng rêng lo m a, a chhar a chhuan a tûwpah chuan, "Thian, he lehkhabu la a dik ngai chuan chhandam kan ni thei dâwn pui m?" a ti ta a ni, an ti.

4. THILARAU PÂWLNA

(B. M. A. Clough) 2 Kor. 1:1-11.

Aw Thilarau thianghlir, i karing a va hman ên-
I mite i han biak thina dîn kawng chu;
Zin chuan briatna entrin, chhên chuan
I kutehhuak a lautir thin; thifim tharahle
Zawng tak taktote chuan an hmu ang che.
Fan ngai loh tuipui kîna sava lo hawhte leh che,
Phûl tuk in pârte leh hmanghai rawngbâwnaah.

Ticadun kan zinga i lo-awm ohhan ber chu.
 Lal Isua thutē min briat chhuahtir tūrin a ni.
 Kan khatna chawlawl tawhte hi kai hah tūrin;
 Mī a leh mīdelte ni mah ilangm,
 Iah hah chu lokal hnam
 Pathian lehkha thute a keu hawng a;
 Tū dam-dai kamih te chuan min kai-hruai a,
 Kan tlakehham Manha thuhruk chuan min hrai a.
 Tin, kan han haw-chhō va, thu chu a lo-alh a:
 Mosia thungbuk angin, mei thianghlīm mhlapin,
 In mūt ral si lovin, ph k tūn kan keu / l a,
 Kan rilu a vār hma loh chuan
 Kan ngaihtuah tling zel a,
 Tū, Pathianin a thutiam a hlen chhuak a,—
 Vāv anga vātin in salte-chu
 A lo-awm ang, thutak mhuat hunin.
 Aw Thlarau Thianghlīm min awmpui tēng h,
 I pāwlnam nī tin min tēngfai rawh
 5 Nang tela ka enin mei a alh ēng zual lai,
 Rawngbāwltn ngilnei min pēk angin a lang thin,
 Mī lāwm zāwk in lehkhahu thianghlīm ka chhiar,
 Ka hmuhna mūt chu nang i nih vāngin
 Thanbūka.

BIBLE SOCIETY.

BAIBL CHHUTU PAWL.

Pastor Nihama Lehlin.

JAKOBA chuan, "Tupawli dân famkim,
 zalēnna dân hi.... zāwm a, hna thawk
 lo thintu ni zāwk chu, chu mi chu a
 thiltih-ah malsāwmin a awm ang," a ti
 a. Zalēn chākna hi mihring thinlungah
 Pathianin a lò-phun tawh a. Sakhaw
 hrangtē leh an hūn thianghlīma betu
 tamzia te kan ngaihtuahin, tisa lama
 zalēnna chauh pawh ni lovin, thlarau

zalēnna hi mihringtē'n kan zāwng nasa
 êm êm mai tih a lang. Chu zalēnna
 chu sakhaw khatah an hmu zo lo va,
 sakhaw dangah an zāwng lāwra; mah-
 se kbawiah mah an hmu chuang lo
 Thawnthute leh puithuna diklo mai mai
 te an bawh a, an zawn ber. "**Pathian fa-
 te zalēnna ropui**" chu an chēn pha lo
 a ni. Isua Krista Chanchin Tha zalēn-
 na chu Pathian Thu thianghlīmah chauh
 hian hmuh theih a ni a; chuvāngin Sām
 phuahtu pawh, "Dipdāl lohvin ka lung
 ang," a ti a. He zalēnna hi thul dang
 avānga lo awm ve mai a ni lo va, eng-
 mahin a dang zo ngai hek lo. John
 Bunyana pawhin Kros bula zalēnna a
 hmuh thu (Vān ram kawng zawn thu)
 chu Behford khuaa lung ina a tân lain
 a zia a. George Matheson pawh chu
 a mīt del phul tlat mahse he zalēnna
 hi a neih avāngin,—

Aw Khawngahthu mī kalsan tawh suh,
 Nangmah-ah ka thila chau a chawl ang,
 Ka pe kī ang che ka nun bat chu
 Fin, i thuknaah a luang ang,
 Ngilun a khat zual ang"

tih hla mawitak hi a lo-phuah ta a ni,
 Pathian Thu hi, "Salte hnēna chhuahna
 thu leh tihdubdah tuarte chhuahtirna
 tūr," thu a nih avāngin hnam tin tân a
 pawinawh a. Chuvāngin Baibl pum ni
 kher lovin bu mal tē tē pawh hi chhiar
 in, Pathian Thu hi tawng hrang sâng
 (1,000) aia tamin an letling ta a ni. A
 va ropui êm!

Awom zel tūr.

KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1939 JUNE 1939

Y. L. A. CHANCHIN

May ni 2 zân khân, 'Kristian Vàn ram kawng zawh thu' lemchan kan nei a. May 26 zân khân Conference palaite tân kan nei leh baw k a, a tha hle mai a. Pu Samuela hovin urhsuntakin reitak an zir a, mi rilru pawh a khawih hle—Dâwpuinula leh tlangvâlhovin Pu Buchhawna hovin hla an rawn thawh baw k a, hla 7 lai Kristiana awmdân nêna inrem zêlin, mawitakin an sa a, a ropui hle mai. Mizo ramah chuan hetiang hi kan neih hmasak ber a la ni awm e. Kan Y. L. A, nula ho hnênah lâwmthu sawi a tûl hle baw k a, an chanchual an tih that êm avângin. Eng pawh ni se a ngaituahtute zawng zawng hian theih tâwpin an bei a— an ti tha êm êm theuh e.

* Hetiang Lemchan hi nuihza siam nân chauha hman tûr emaw tia ngaite kan la tam a ni thei a, chutiang a ni lo va, thupui

leh thu urhsûnte pawh, thiamtaka zir chuan mi rilru khawih leh nân dân tidanglam thei khawp pawhin a zir theih a ni.

X X X X

May ni 4 zan khân kan Bawrsâp te nupa (Mr & Mrs Peters) lawmna inkhâwm kan nei a, Pi Menin thungpui a theh a— Pu Mena chairman a ni a. Pastor Chhuahkhama & Pu Pachhungan lawmna thu an sawi a— Sawrkâr sâpte pawh an lo-tel hlawn a, kan Mizo tlangvâl phaituala leh khazir lo-chawlhote pawh kan sâwm baw k a. Inkhâwmna thatak leh hlilmawmtak kan nei a.

Bawrsâp chuan hetiangin thu a sawi a :— "Y. L. A. hovin hetiang a min lawm avângin ka lâwm hle mai. Mizote hian thil thar apiang beih thut a, bânsan leh mai thin in hmang deuhvin ka hria a. Y. L. A. pawh hi in bânsan leh mai ang tih ka hlau hle a, Vai rama ka awm chhûngte

khân in chanchin hi Mizo ka hmuh apiang te hnênah ka zâwt thîn a ni. Tûnah hian hetianga in la din zêl a, in puñ zâwk mah avâng hian a lâwmawm ka ti êm êm mai. In inkhâwm dâwn apiangin min sâwm ula, ka lo-tel thîn ang. Tin, thil engpawh in duh leh in mamawh apiang mi hrilh ula, ka theih angin ka tanpui zêl ang che u." a ti a.

Tin, Pi Bawrsâpi (Mrs Peters) pawhin Mizo rama an lo-kir leh avâng a lâwmthu leh Mizo ram mâwi a tihzia thu leh nuam a tihzia thu— tawitê mawitakin a sawi a.

Kan inkhâwm bânah chuan, Daktawr-Sâp (Major Tennant) chuan kan Y. L. A. hotu Pu Mena hnênah, "Kei pawh in inkhâwm dâwn apiangin min rawn sâwm ve ang che u," a ti a. Tin, "Hetang in pàwl hlimna hi thla hnih dan zêlah nei ilangin a tha dâwn lâwm ni?" ti tein a rawt hial a, kan lâwm hle.

Pu Peters Sâp hi Y. L. A. awmtirh lai khân Aizâwl Bawrsâp a ni a, min tanpui nasa hle a.

—o—

PU TAWMA IN. *(Chhunsawm-lehna)*

Elizii an ùm.

ZING lamah chuan Elizii te nufa an tlân bô tih an hria a, an inhâwr khâwm laih laih a. Pu Shelbia nupui chu a lâwm hle mai a, "Tlân bô nachâng an hria chu a lâwmawm mang e, an tlân bô hlen thei êm ang chu maw? Mi nân rawngtak hnêna Haria hralh zawng ka remti ngang lo asin maw," a ti a. Pu Shelbia erawh chuan pawl a

ti deuh va, "Haria hralh ka duh lohzia Heilia'u a hre si a, ka tlân botirah a ring ang a, min dem hlê dâwn a nih hi," a ti a.

Chanchin hre awm ber Pi Klawii chu a ngawi reng a; a kiang vèla nute chu hmu lo ang leh an thâwm hre lo ang hrimin a hnathawh lai a thawk mawlh mawlh a. Bâwih naupangte chu huan palah an lâwn a, hlim teh-ah an neih a. Heilian a rawn hriat huna a thinur ang hmuh an châk a, an lo-nghâk a.

Heilian a rawn hriat chuan a thinrim ngei lah tak a: a âng a, a ke a per tân a. Naupangho chuan an nuhi a, an au nawmna a, an duhtâwkin an chhiat-san a. Pu Shelbia chu a rin ang ngo khân tlân botirah a ring a, a dem hle a. Pu Shelbia chuan a umpui tûrin a bâwihte pahni Sama leh Andia a tîr a.

Sama leh Andia chuan an pi rilru an hria a,— Elizii te nufa chu man a duh tak tak lo va, tlân bô hlen thei sela a ti tih an hria a, Heilia tikhawtlaia ngawt an zawng a. An sakawr chuan-na tûr an zawng a, man duh lovin an tihthaih a, an ùm vak vak a. Heilia sakawr thlun pawh an phelh a, an sakawr chuanna tûr nêan an ùm ho va. An man dâwn velh Sama chuan a lukhum a phawk a, "Tûnah man tawh rawh, man rawh," a ti a, a au va, a lukhum a vai a, sakawrin an hlau va, an tlân leh daih thîn a. An han man meuh chuan ni a lo-vanlaizâwl tawh a. An ùm lai chuan Heilia chu a lo-tlân vel

ve ruai a, tawng tha lo pui puiin a ang
hlaih hlaih a. Sama chuan sakawrte
chu a rawu kai a, man thei inti fahran-
in, "Kan man ta le,- keima man a ni,"
a rawn ti a.

Heilia chuan, "Min tikhawtlai hle a
ni, kau chhuak nghâl mai tûr a ni," a
ti a. Sama chuan, "Min tihblum i tum
em ni le? Kan sakawr umna lamah
kan bah zo tawh a, chawfâk a hun
tawh a ni. Chaw ei lovin engtinng
kan kal theih ang? Sakawrte pawh an
bah lutuk alâwm," a ti a. An pi chuan
an rilru a hriatpui a, Heilia hnênah
chuan, "A ni tak e, chaw chhûn ei a
hun tawh a, ei leh rih rawh u khai,
rangtakin kan han siamtîr ang e," a ti
a, an ei leh ta rih a. Chaw chhûn ei
khamin an chhuak ta a. Kawng pêng
a lo-awm a, kawng diklo zâwk chu
Sama'n a sawi rinawmpui a, thuitak
an han bo leh rih a. Heilia'n Elizii
ti man a beiseina khua an han thlen
meuh chuan ni a tla lek lek tawh a.

Pu Tawma in atanga Elizii chhuak ta
kha a khua a harin a lungngai êm êm a.
A naupân têt atanga a lo-sei lenna hmun
chu a thlahlel hle mai a. A pi leh a pui
an titha baw a, quam a ti viau thîn a.
Zân thla ênga a han en chuan a lung a
lêng êm êm a; a pi leh pu leh a thiante
zawng zawng a tlanbosan dawn a ni si a,
a mittui a tla zawih zawih a. A fapa a
lalat êm avângin tlanbo lo thei niin a in-
aw a lo ya,

An chhuah tîrh chuan Hariaa chuan a
hlau hle a, a ngawî reng a. A mut te a
lo-chhuak ta a, "Ka nu, men reng tûr em
ni ang?" a ti a. A nu chuan, "Ni lo ve,
bawih tê, i mut a chhuah chuan muhil
rawh," a ti a. Haria chuan, "Muhil mah
ila, mi-sual chu min man tîr sub ang che
aw?" a ti a. An nu chuan, "Man tîr kawng
lo ve a," a ti a. Haria chuan nu hnungah
a bei a, a muhil ta a.

Elizii chu châwl lovin zan khuain
a kal a. An khua an lo-kalsan hla hle
tawh a, Chhûnah pawh châwl lovin a
kal zêl a, kawng lakah Haria ei tûr a lei
a, a ding hlek a, a theih anga chakin a
kal zêl a, ni tlâk dawnin Ohio lui kam
khaw pakhat an va thleng a. "Lui râl
lehlam saw kai thei phawt mai ila chu
kan hum tûr," a ti rilru a. In pakhatah
a va kal a, nu pakhat hian ei rawng a lo-
bâwl a. "Hemi luiah hian lawng kal vêt
a awm em aw?" a ti a. Nu chuan, "Awm
lo vang, Luiah hian vûr tlang lian pui pui
a lêng nuk ta mai a, lawnga kal ngam a
ni ta lo an ti asin," a ti a. Elizii chu a
lungngai ta êm êm a, a hmêlah a lang
chhuak a, nu chuan a khawngah hle a.
"Damlo te in awm em ni, tûna lui kai
duh ta che u chu," a ti a. Elizii chuan,
"Hei, ka fapa hi min mi lâksak an tum a,
tlanbo pui ka duh a ni," a ti a. Haria
chuan puak a ning tawh a, a tap a. Nu
chuan, "Pindanah hian luhpui la, va mut
rawh kbai," a ti a, pindan a hawnsak a.
Haria chu khumah a mut a, a muhil nghâl
zêl a. Elizii mangang chu tukverhah a

dāk a, lui lam chu a thlir a, "Engtinngē râl lehlam ka thlen theih ang aw" tiin a ngaihtuah a.

Chutiang a ngaihtuah lai chuan mi au a hria a. A han hawi a, Sama a hmu a, A hnung lawkah Heilia leh Andia an lo-kal bawk a. Elizii chu a mang a ang êm êm mai a. A awmna pindan lui lam pang-ah chuan kawngkhar a awm a. A fa mut tui lai chu a pawm lawk a, lui lamah chuan a tlânpuī ta a. Heilia chuan a lo-hmu hlahva, a sakawr aṭangin a chhuk a, Sama leh Andia a au vak vak a, a ūm ta a. Elizii chu a tlân zêl a, mangang theih tawpa tlân a ni a, a chak hle mai a, a kên lei a tawk lo ve maw tih tûr khawp-in a tlân chak a. Heilia te chuan an rawn ūm pha ve lek lek bawk a. Lui a zu thleng a, rei lotê pawh din ngam ni tawh. hek lo, vau kam hnaih bera vûr tlangah chuan ṭap chungin a zuang kai a, vûr tlang chu a pil dâwn a, a dangah a zuang kai zêl a. A han zuang kai chu a tlu ṭhîn a, rangtakin a tho leh a, vûr tlang dangah a zuang kâi zêl a. Heilia te chuan mak tiin an en reng mai a, han kalna zia-zâng niin an hre lo va. A pheikhaw leh a mawza te vûr hriamin a âṭ thlêr zo tawh a, a chuanna vûr tlang apiang chu a thî hnêhnû zêl a. Engmah a hre lo va, nâ pawh a hre chang lo va. Lui râl lehlam-ah mi pakhtat hian kai chhuakin a inhria a. Mi chuan, "Tu kher nge i nih le? i va huijen êm ve le," a ti a. Elizii chuan, "Mî chhan rawh, aw, min chhan lul rawh," a ti a, a ṭap a. A ṭanpuitu chuan,

"Engtizih nge ni le?" a ti a. Elizii chuan, "Hei, ka fapa hi ka pun a hralh' a, saw, râl lehlama mi saw a leitu a ni a. Aw, min chhan ang che," a ti a. A ṭanpuitu chuan, "Kei zawngin chhan ngaihna che ka hre lo va, saw ta in vâv takah sâwn kal la, mi ngilneitak an ni a, an lo-ṭanpuī ang che," a ti a. Elizii chuan, "Ka lâwm e, ka lâwm êm êm e," a ti a, in vâv lam pan chuan a kal ta a. A ṭanpuitu chuan makti âwmtakin a en zui vawng vawng a.

Râl lehlam aṭangin Heilia te khân an thlîr reng a. Elizii kal chu a hmuh theih chhûng zawng a thlîr zu a, a hmuh theih loh chinah chuan Sama leh Andia chu thînur zetin a melh râm râm a. Elizii a tlân-bo theih avângin Sama te pahnh chu an lâwm a, an lâwm chu mittui tla phungin an nui a. Heilia chuan thînur zetin, "Ka nuihtîr ang che u," a ti a, a sakawr vuak-nain an lu a hawlh thiak thiak a. Sama leh Andia chu an tlân a, an sakawrah an chuang a, "Kan pi'n min lo-ngaihtuah ang e, min duhna i nei tawh lâwng chu maw?" an ti a, an tlânsan ta zêl a.

In an thlen chuan mut hun a ni tawh a. An pi chuan a lo-nghâk reng a. An thâwm a hriat vele tukverhah a lo-dāk a, "Nangni in ni maw, Sama? khawiahnge an awm?" a ti var a. Sama chuan, "Heilia chu a chau khawp mai a, saw lai khualbûk-ah sâwn a riak dâwn a ni âwm e," a ti a. An pi chuan, "Elizii te khawngan awm?" a ti a. Pu Shelbia pawh a lo-dak ve a, "Sama, hetah lo-chho la, i pi thu hriat duh chu han hrilh rawh," a ti a. Sama chu a

chho va, Elizii vûr tlâng chung a zuangkai a, râl lehlam a thlenzia a hrilh a, mak an ti êm êm a, an âwih lo lek lek a. Sama chuan, "Mihring han tih theih âwm hi a ni lova, Lalpan a tanpui avângin a kal thei a a ni" a ti a.

Pu Shelbia nupui chu a lâwm êm êm mai a. A duh ang ngein Elizii te nuta chu an tlânbo blen thei dâwn niin a hria a. Pi Klawii a ko va, "Sama leh Andia hi chaw tuitak lô-pe ang che," a ti a. Sama te thian dūn chu an lâwm hle mai a, Elizii an man loh avângin an lâwm ve hle bawk a.

TŪNLAI CHANCHIN.

Indo lai tih lovah chuan, a kumkhaw thu rêng rêngah British sorkâr hian sipai lâk luih a ching ngai lo va, a duh loh zâwng a ni zâwk thlin a. Europe sorkâr tam zâwk erawh chuan indo lai leh indo loh lai pawhin an ching thlin a; tûnah erawh chuan British sorkâr pawhin a la lui ve ta. Indo pui khân kum hnih lai an beih hnua inlâkluih a awm bawk a; mahse mi anmahni thua sipai atâna an inpek hi a duh êm êm lo zâwk a ni.

Indo pui achin kha lâk luih rêng a awm leh ta lo va, tûnah hian German sorkârin indo cho êma a lan avângin inlâk luih a awm leh ta a ni; chu pawh chh, tlangvâl kum 20 leh 21 mi chauh an ni a; thla ruk chhông an zir ang a, chhâm hnua an hnathawh ngai thawk leh tûrin an kîr leh vek thei ang: mi 200,000 lai an tling thei ang.

PRESIDENT Roosevelta thu thawn kha Hitlera'n sei zetin a chhâng ta a, khawvêl ram tin mûn thirruilo khâwl-in an ngaithla. "German hian tu ram mah do tumin a vau lo ve," a ti a; mahse Roosevelta thu zawh leh ngenna chu a chhâng Chiang dūh lo. German leh Poland an buaina chhan ber chu Danzig khawpui an tih hi a ni. Hitlera chuan Danzig hi neih a tum a, Poland Foreign Minister, Colonel Beck an tih chuan, "Danzig chu a awm ngaiinawm sela German mite duh ang chu ngaihl-thlâk ve zêl a ni ang," a ti tlat. He khua hi Baltic tuipei kama awm a ni a, lawng chawlhna hmun pawimawhtak a ni a, a khaw chhông mi tam zâwk chu German mi an ni. Sumlâwnma leh khawsak dân lamah erawh chuan Poland ram chan ang a ni; tichuan inremna a awm theih nân German leh Poland hian chan an nei ve ve tûr a ni.

Germanin Danzig hi a vau avângin thla hlui khân Kumpinu leh Poland hi an inthural a, he khua hi a beih phawt chuan puih an intiam ta. Chu lo pawh Kumpinu leh Turkey chuan inthuralna an nei bawk a: Mediterranean tuipeiah indona a awm chuan tan dun an intiam a ni.

Tin, Kumpinu leh Russia hian inthuralna an neih thuai a beisei-awm hle, harsatna thenkhat a la awm avângin an inthural rih lo. An inthural theih chuan Russia hi sorkâr liantak leh chaktak a ni si a, Germany leh Italy

hian indo an cho ngam tawh khêriu a rinawm loh.

GERMAN leh Italy sipaite chuan Spain rama indona a tâwp tâk avângin Spain ram chu an chhuahsan mên. An chhuahsan hma deuh khân hênghote leh Spain sipaihote chuan sawrkâr lam an hpeh tâk avângin lâwmna an siam a, Madrid khawpuiah sipai lâm pui an siam dur dur, an ti.

JAPANHOVIN China sorkâr hmun pui Chungking an tih-ah chuan vawm-puah an thlâk chiam mai. He khua hi râl a muang deuh ve, tiin sorkâr hmun puiah an siam a ni. Tin, Japan indo lawngin Kumpinu leh German lawng veivâk thâwk khat chu a man a, chûng lawngah chuan an lût hlawm a. Kumpinu leh German chu an lâwm lo hle. Tin, Kumpinu leh America leh France sorkâr to hmun chan kiang vôi tuifariat kamah Japan sipaite an kal bawk a. Chuvângin hêng sawrkâr 3te hian sipai an tir ve a; chuvângin Japan sipaite chu an kîr leh ta.

China ram indona a la kal xêl a, a tâwp hriat phâk a la ni nih lo. China mite chuan huch an imbecil zâwk.

Patentia mawh Judah leh Arabho an la ipam thêr lo lo. Chuvângin Kumpinu an mawh thêr lo lo. Chuvângin hian a mawh thêr lo lo. Tin, hian a mawh thêr lo lo. Tin, hian a mawh thêr lo lo.

ang a, Juda mi leh Arab hōvin chan an nei ve ve ang. Tin, tūna chin kum 5 chhâng-in Juda mite Palestinaah 75,000 chauh an luh phat a ni ang a, chuta chinah Juda rêng rêng an lût thei tawh lo vang," tîin. He thu hi Juda leh Arab mi tu lam mah mahin an duhzâwng a ni lo va, eng angin nge thil a la awm dawn hriatphâk a ni ta lo.

May ni 6 ni khân kan lalberte, nupa chu Canada rama zin tûrin England an chhuahsan ta a. Kumkhaw thu-ah British ram lalberin he ram hi an tlawhna hmasaber a nih avângin hun pawimawhtak a ni. Atlantic tuifinriat kal kânin ni 11 an thang a; an tum aiin ni 2 in an rei zâwk, chhâm a zin avângin an kal chak thei lo a ni. An kal kawngah chuan vûr leh vûr khal a tam a, lawng tân a hlauhawm hle a ni. Canada miten an lo-lâwm nasa hle a; khaw tamtak an tlawh a; Canada ram chhak lam atanga thlang lam zâwngin an kal tan a, mêt 2,000 lai a tling. Winnipeg khu a-tangm kan lalber chuan thirbrulo khâwl-ah thu a sawi a, a ram pumin an ngaithja. An lo-kîr leh larin United States an kal tlang ang a, a khawpui an tlawh bawk ang. An ram President Roosevelt leh mipuin an lo-lâwm nam tlein a rinawm. Jung thla chawve larah an an theng ang.

Kan Lalberte nupa New York an awm lai tatin Boston rapattakah an kal dawn a. "Khawvêl tawhtham," tiin a huing an awm ngah ngah. Bam hang 67 thang-

'in thil an thawn **khawm a ni a**. Thla rei lotê chinah vântlâng tân en theih a nih an ring a, maktaduai engemaw zâtin an thlawh kang.

India ram Congress pâwlâi thu vuak-thlâk dân hrang hrang a awm avângin an an hotu ber (President) Subhas Chandra Bose an tih chu a châwl ta a, a aiah Dr Rajendra Prasad an thlang a, Ghandhua nêan an thu a inmil zâwk hle an ti.

ZAWHNA

Editors.

1. Assam Synod leh General Assembly an tih te hian khawi ram ramte nge a huap a, Eng kohhrante nge a huap hlawn ?

2. Khawvêl pumpuiah Pâwl hrang eng-zâtng a awm ? Eng pâwl nge tam ber ?

3. Mizo ramah Harhna tum engzâtng a awm tawh ? Eng kumahte nge ? Thu uar bik a awm theuh em ? Mizo zîngah tute nge Baptisma chang hmasa ber ?

Ztu. Pâthiauva
Pâwlrâng.

1. Assam Synod an tih hi Welsh Presbyterian Kohhran inkhâwmpui lian a ni a. Welsh Mission thawhna chauh a huap. Assembly pali— Khasi & Jaintia Assembly Phaitual Assembly, Cachar-Haflong Assembly leh Mizo Assembly te zawng hi a huap a ni.

2. Tin, General Assembly an tih hi India ramah Presbyterian Kohhran inzawmkhawm-ho inkhâwmpui a ni. Presbyterian koh-

hran chu India hmâr lamah an **bit** bik'a ; mahse Bombay lamah pawh an **awm** bawh a. Keini Assam Synod pawh **kantel**. Tûn hma deuhatang tawh khân Presbyterianho chang ni lovin, Methodist Episcopal te, Baptist te nêan inzawm zêl theihna kawng an ngaihtuah a ; mahse an la hlawhtling rih lo.

2. Khawvêl pumpuiah Kristian Pâwl hrang a tam hle a. Kohhran hlui deuh deuhte chu, Roman Catholic te, Grik kohhran te, Aigupta rama Coptic kohhran te, India chhim lama Suria kohhran te hi an ni.

Siamthat (Reformation) hnuah Protestant kohhran an ni leh a. Hei pawh lîi a pêng darh leh a, a pui deuh deuhte chu, Anglican kohhran te Wesleyan kohhran te, Presbyterian (keini pâwl hi) kohhran te, Congregationnal kohhran te, Quakers emaw, Society of Friends an tihte hi an ni.

Tin, sawi tham meuh loh pâwl tēnau dang tamtak an awm bawh.

Roman leh Protestant an tam ber.

3. Mizo rama Harhna chu hetiang hian a then theih deuh âwm e.—

(1) Kum 1906 bulah hian Harhna a lo-thleng a ; chuani hmain Zo ram Kristian zawng zawng sawmnga (50) lai an ni. He Harhna hian **simna** (sual inpuanna) a uar bik.

(2) Kum 1913 bulah Harhna rûnpui a lo-thleng leh a. He Harhna hian, **Isua lokal lehna** a uar bik a. Thenkhat kal sual an awm a, "Thira Pâwl" hi a lo-chhuak tan ta a.

(3) Kum 1918 Favang lajin Harhna rūnpuih lo-thleng leh a. Khuang hi a lo-chhuak ta ughal a, he Harhna hian Krawa thu a uar bik a ni.

(4) Kum 1925 Harhna rūnpujah hian Khurhna hi a lo-nasa bik,— a hma hian khurhna hi a awm bawh chungin. Tin, kum 1918 Harhna hi a rūnpui tih theih-in kum 1925 hi a thleng bawh a. Kum 1925 Harhna hian Kohhran Hlimna Lawmna hi a neih, a uar hlo.

(5) Kum 1930 ah hian sawi deuhvin Harhna a lothleng leh a, tōn lai thleng hian a inzawm zél kan ti thei awa e.

(6) Baptisma chang hmasa berte chu Khuma leh Khara an ni,— 25th. June 1899 ah.

—o—

Hmāh lai mite tōn lai mi aia kum tamtak dama Genesis buin a sawi hi eng vāng nge ni? Mathusela kum 969 a dam, a ti a. Jeredaa kum 962 a dam. etc. Gen. 5: Sām bu (Mesia tawng-taina) ah chuan, "Kan dam chhāng kunte chu kum 70 a ni a, chakna avāng-in kum 80 pawh a ni thei e," a ti si a. Sām 90: 10.

Suakhsailova,
Khawhai.

Genesis buah hian mi an la māwī em lai thu a chuang a, kum lam thu te hi diktakin an vawng tatkakin a rinawm loh ve. Tōn thleng pawh hian Mizo zingah te pawh kum chin hre lo kan la tam hle hi; chuvāngin kum chin thuah hian an uar lutuk hle a ni ang tih rin theitak a ni.

Genesis bu hi hmasāng hun hla em em chanchin ziakna a ni a, he bu an ziah hun erāwh hi chū thāi khawhnū daih a ni si a. Tin, Israel hnam thlahututeho hi mi huaisena ngaih an ni a; mi nārān dangte ai chuan an chanchin chu uartaka sawi a awl em em tūr a ni; chuvāngin hetutaka damrei niin an ring a ni ang. Chulohah pawh kan tōnlāi kum chhīar dân ai hian an kum chhīar dân a danglam a ni thei e.

Eng pawhni se Pathian Lehkhabua kum thu leh chanchin nepnawite hi a-nguala-ngana rin kan tum tūr a ni lo. A ziahtute hi Pathian Thlarau thāwkkhum an ni a, mahse mihring bawh an nih avāngin a-chang chuan thil an tidik lo ve thei.

—o—

'Pathian Lehkhabu' kan tih hi Sāp tawng in Bible, New Testament, Scripture te an ti thīn a. Lehkhabu pakhatin engtiziaa hming hran hran nei nge a nih? An awmzia min hrilhiah theih chuan ka lawm hle ang.

P. Saitawna, Ztu.

Sāp tawnga Bible tih hi Grik tawnga Biblio an tih hi a ni a. Grik tawng a a awmzia chu "Lehkhabu" tihna hrim hrim a ni. Mahae Pathian thu ziakna bu hming, bikah hman a lo-ni hrim hrim tawh a; tōnah chuan 'Bible' hian tih phawt chuan lehkhabu dang reng a kawk thei tawh lo. New Testament tih awmzia chu "Thuthlung Thar," tihna a ni. Testament tih hi Latin tawng (Testamentum an tih) atang a lo-chhuak a ni. Bible pum hi Pathian Thuthlung a ni a, a hlui loh tharah then a ni.

Scripture tih awmzia chu 'Ziak' tihna a ni. A chungā mite ang bawh khān Pathian thu ziakna bu hmingah hman bik a a ni mai e.

A engā pawh hi Pathian inhriattirna, ziakna bu hming atān hman an nih avāngin 'Pathian Lehkhabu' tih hian a huap vek a ni.



CHHUAH TANNA

OCTOBER 1911

PATHIAN THU AWI TÂN THLAKIP BU

KUM XXVIII

JULY 1939

Bu No. 334

Editor :— Rev. E. L. Mendus B. A. Enkawltu :— Pastor Chhuahkhama.

*Chutichuan, tupawh he naupang tê anga ingaillâwm apiang, chu mi chu
vân ramah chuan a ropui ber ang. Matt. 18 : 4.*

A CHHÛNGA THU AWM

1. Konong khua
2. Durtlâng Damdawi in
3. Chanchin lâwrkhâwm
4. Chawllani Pabnih
5. Hriattirna
6. Hriattirna
7. Red Cross Komiti Thuchah
8. Kan Kohhran thurin

Phêk

62

63

65

67

69

69

69

71

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AJAL.

KONONG KHUA

HE khuaah hian, kum 1931 January-ah kan lût a. In pawh nei meuh lovin bâwktêah kum khat lai chu ka awm a, Pathian khawngaihna an upate chuan min titha hle a. Chawning inah kan thleng a, min duhsak der hle mai. A tîr berah chuan zirtirtu angin min ngai a, he ramah hian zirtirtute hi an ngai ropui baw k a ni. Ni hnih ni thum hnua chuan, keima in tûra an sak bâwktê, maupum bana an hman inah chuan ka awm ta a; ka ina lo-lêng apiangte chu Chanchin Tha,— Isua thih thu leh a thawh-leh thu leh A lokal lehna tûr thu leh chu a hmingavânga sual ngaihdamna thu leh a ringtu apiangte chbandam an, nihzia thu ka hrilh thîn a, ni tin thingpui ruai hi ka theh a ni ngawt mai. Kum khat lai hnua chuan ringtu a hming chuan an lo-awm ta a.

Mipuite chuan Kawng thu chu an lo-hre fiah ta deuh a, an fate'n Pathian thu-te an lo-âwih deuh nil nial baw k a. An khaw hotu, Angthaw chuan mi tai ta a: a fate tihbân a tum a, feia chhunah te a vau thîn a, chaw te a nghei a, mahse an bâng duh chuang lo va. Keimahni lamah a tûan leh a: leiman khawntu Circle Inspector (Headman Chief an ti baw k) hnênah a chhe lam hlîrin kan chung thu an lo-thlen a. Chu mi chuan a theihtâwp chhuabin Bawrhâp min hmelmâktûr a tum a. Pathianin min tanpui avângin, Bawrhâp chuan an thu chu a-zawng a-za chuan a lo-pawm lo va, tûn thlengin mi lian leh mi têtê zingah Chanchin Tha ka la hril

thei a ni,— Mizo rama kan nu leh pate'n min tawngtaisaknate avângin a nih ka ring. Khaw hotu chu a pêm a, Headman chu vânduaithlâktakin a thi ta.

Thâwkkhat chu, kan vêngah sakei a zual hle mai; a ram pum pui thua sakei a zual a, kum tin sakei seh an awm.

Chumi sakei huai awm lai chuan, kan vênga mite chuan min huat avângin mi mawhchhiat leh a, "Keimi" an ni tiin. A châng chuan, 'dawithiam an ni' te min ti baw k a. 'Mihring sa ei mi,' te min ti a, 'khawhringnei' te pawh min ti thîn a. A rûka awm, Sawrkâr phalna lova awm, lo pawh min ti a, mahsela kan tûr zêl a.

Naupang Pathian thu âwih duhte pawh an tibâng zêl a. Hetiang hian an tihthar thîn a: "An thu in âwih chuan, Khjang ho hnênah zu bêlah kan hralh ang che a an ti a. Naupangte chuan an hlau êm êm ma

Ni khat chu mipa naupang pahni hnua hian, "Ka hming ziaak ve rawh, arûkin Pathian thu ka âwih ang e," an ti a. Rei lo te hnua chuan, an chaw einaah an tawngtai inhup an pa chuan a hnua, nasa deuhvin a hrem a, Konong mawngah bâk-pûk rimchhe deuh mai, thim zetah hian. 'ka khâr hnan ang che u,' tiin a vau leh a, a tibâng leh ta hlawm a, chawte pawh an nghei thîn. Mahsela a fapa naupang zâwk chuan a lo-ring leh ta, a pa huatna chu a reb deuh nân tawngtai kan nei thîn a. Engkima kan hming sawi chhetu ber chu Lalpa'n a rawn tilamlêt a, bumin 1939 April thia khân a hming a rawn pe a, a thiltih zawng zawng pawh a fate chuan min

hrilh ngam chauh a ni. Chu pa chuan, "Lehkha pawh ka zir ve ang" a ti a. Loch Printing Press-a Mro A Aw B phêk ka chhutîr phêk khat leh lunglehkha leh zia-
na ka pe a, Bible an tawnga chhiar thei
tûrin a bei vo ta hial mai !

Pathian thu chu thu nung a lo-ni ngei
mai, Heb. 4 : 12. Inthawi lova awm thei
lova ringtute chuan, Lal Isua hmingin bâwl-
hlo leh sakhaw biakna an lo-hâl ngam ta.
Khaw ruk laiah Kristian hming pu chu an
lo awm ta a. An thenawm khaw-vêngte
tîhdahdah leh nuihza bûrin an awm a, an
khawngaihthlâk ngawt mai. Changki khua-
ah pheii chuan, an inkhâwmna in neitu pa
chu âwih lo hovin an tiduhdah êm êm a,
an hnawt chluak fo mai.

Mi pakhat pheii chuan, hleihluak takin,
kah a tum a, mi dangin a kab tumna chu
an laksak hlauh avângin a kap ta lo. I Pa-
thian thu awih puite zingah pêm dah rawh
tiin a arte an kah hlum sak a.

Chu pa chuan, "Ka awm thei ngang-lo
e, engtingge ka tih ang ?" tiin May 14th
khan a lo kal a, "Ngaidam phawt rawh, a
tuârah chak la, an tân i tawngtai sak ang...
Lalpa chuan, 'I hmelmate hmangaih rawh,
a ti a ni,' tih thu ka lo hrilh a, a kîr leh
ta. Mro rama ringtu khawngaih thlâk leh
rethet takte tân hian, rinna lama an lo pui-
tlin a, an lo than len deuh deuh theih nân.
aw ! chhiartu duhtak te u, i tawngtai dâwn
lawn ni ? Mro Kristiante chuan, "Aw Lal-
pa kan ram thim tak tâna, ramdanga kan
awuton an dilnate a awm chuan, khaw-
ngaihthlâk han chhang ang che," an ti
tân a ni.

Lalpa thehdarh ang che,
Vâna'n kan ngâkhlel hle—
I malsawm ruah.

He ram rethetîk mai, dân sual chi tin-
rêng chinna ramah hian, a Kohhrante a
Thlêrauh an lo khah theih nân min tawng-
taipui tûrin ka ngen chiam a che u.

Putar pakhat chuan, heti hian, min
hrilh a, ka nau, engatinge, ka naupan deuh
lala he rama in lo-kal loh—tar lam ka
lo-ni ta bawka, ka mit fiah lo nen ka hun
tha zawng ka loh-mang zo ta ! tiin. He
putar hian, an tawngin, Lehkha a chhiar
thei ta—tarmit nân.

Aw ka thian te u, Konong bialah Koh-
hran tahrah takte tân hian vawi hnih khat
tal chu in tawngtai dâwn lawm ni ?

R. Zachhawna,
Konong
Khua.

DURLÂNG DAMDAWI IN.

THINGTLÂNG mi tam zâwk chuan Mizo
ram chhûng chanchin pawh hi kan
hre lo hle mai takzet a ni a. Hêng thu te
chu mi'n an hre theuh ang chu kan ti a
ni thei a ; kan hre lo hle mai tih ka hriat
avângin tawitêin ka rawn ziaak a ni e.

Durlâng damdawi in hi Welsh Mission
Hospital tia koh a ni e. Hotu ber clu
G. P. Roberts, M. B. B. Ch. a ni. Amah
chu Syllhet Missionary Sâp mi tha fanu a
ni.

Tin, Mizo Doktor Thanglôra, Mizovin,
Doktor Babu tling, kan tih thim hi a awn

a. A nun a nêh hle nün a rinawm, thla kaw chhünghin mi pakhat mah a hauh ka hre lo.

Tin, Sâp nula (Nurse) pahni an awm bawh a,— Miss Evans R.S.N., leh Miss Harries R.S.N. Pakhat Miss Harries chu a hâw dawn,— August 1939-ah hian. Shillong Welsh Mission Hospital-ah a thawk dawn a, sikul naupang Shillonga awmte tân leh Mizo dangte tân a rem-châng ngawt ang. Amah hi a bêl Chiang hman deuhthe chuan kan ui ngawt mai, naupang tê tê pawhin an ui êm êm mai.

Tin, Mizo nula Nurse chu an awm a, anmahniho zingah chuan an kotu ber chu Thanzauvi, Durtlâng nula a ni a. Nurse-ho rêng rêng hi nula narân, tawng inhuikir mai mai an ni lo va, Sâp tawnga biak theih deuh sawng an ni e. Sâlo lal khuaah phei chuan awm ta hlawn sela, ko tihzân theih tamtak awmin ka ring. Hêng nulate hian dam-lote min bâwih-sâwm ber a, kan nute aini an zaidam a, kan nute chuan min hau thin a, anni chuan mên hau ngai lo.

Tin, he Pathian thu châng hi hre reng ila ka duh a ni. Matthaia Bung 5:14—16.

Tin, khaw tina natua hrehawm tuar te, mî lâwmzâwng sawi thei si lova, mi huatâwng chauh sawi thei si awm khâwmna a ni a. Duhzâwngte kan neih chuan Nurse npa deuh hnêah sawi ila; e leh bîr tîr leh awmdân tîr min hrih thei zê a. Thupêr kan âwih êm êm tîr a ni a, dam hnêah pawh a ni thei hial a. Tîh loh tîr tîh apling i âwarhîm hîm ang u. Mîhring hiau hrehawm tak

tak kan tuar hma loh chuan damlo tuar dân kan hre lo, zawitêin, dimtakin, zai-damtakin, thuhnuai-rawlhtakin tih tawngkawte hi kan hre mai mai chauh a lo-ni. Kan dam lai nite chhiar dân min zirtîr ang che, finna thinlung kan neih phah theih hialna tîrin, tih hi hriat-reng tlâk a lo-ni e.

Mahni duh ang anga kan awm hian thatna tam lua min pe lo ve. Mahni aia fîng zâwk leh chinchâng hre zâwk thu pawm dân, nungchang tha mawi neih hian kawng a su kaw fo ve.

Tin, rawn inentîr duh leh la hre lo êm êm mai kan lo tam ber mai a, hre âwmtak te pawhin kan lo hre lo êm êm mai a. Ziak a tûlin ka hre bawh.

Damdawi in chu in thum a ni a. In-entirna chu in thlangta a ni a. Hmeichhe damlo leh naupang damlo leh la-brah an mu bawh a. In hulhliapa thut mai tîr a ni a, Mizo nula nurse-in min rawn ko mai a ni a; engmah vir khôk ruai a ngai lo. Tin, mahni nat dân, tîna i tuar lai i tuar hmaa i natnate sawi theih a tha a ni. Nakinah a lo-na leh mai thei.

Tin, in chhiakta lian zâwkah chuan pindan lehlamah hmeichhia an mu a, leh-lamah mipa an mu a, an inkâr chu, "Operating Theatre" an ti a ni awm e. A neituo phei chu kal hlang a remchâng lo hie.

Tin, in tê thawveng a awm a, piah deuh hiekan, natna chi hlang dabna a ni deuh.

Hēng in thum chhūngah hian natna tuar hrehawm titakin awm loh lai rēng a awm lo va. A la awm lo chuan tu-mahin min hriatpui thein ka ring lo. Nausēn kan nih nikhua kan hriat theih a tangin kan natna khum nēn kan taksa khawsa dân zawnz zawnz nēn, kan hma-bāk tē, kan chhūngte nēn, vān ram lam te engkim mai ngaihtuahin kan mu veng veng mai a ni. Kristian thatak leh si-pai rinawm unaute tân chuan ni tin tawnztaipui kan tūl reng a ni ē.

A thu hrimin khawvêl daktor thiam-te hian tih tak tak arpa tuhālāh meuh chuan lu-būr pawh hikh lovin an phel thei hial ang tih tlāk a ni. Dr. Frazer M.D. kha lo-dam leh ta sēh, Mizo ram hi fang leh ta sela, danglam a ti tēh tawh ang ē aw! "Lal hna i thawk ang u, Lalpa lokal thlengin, Lal hna i thawk ang u; A inah kan chawl ang," a ti hēm hēm mai kha a ni a.

Lalzuala,
Sêrzawl.

Bless us with thy Heavenly power.

Thluk Hlabu No. II.

1. Aw Lalpa, kan chaknate,
Chhāwl angin a uai ē;
Kan lungphum leh kan kulhpuī,
Min hualhim zēl ang che.

Min chawitu lanu lōng zawnz,
Chhān-lai lenrual zawnz nēn;
Kum-tiōang chenin hual vēl lā,
Nangmah zui chung zēlin.
2. Aw Lalpa, mi hlat lul suh,
Kan zāl awm-lai lōng nēn;
Kan lung leiah lo-lōng lā,
Nau angin min awm rawh.

3. Tinkim ka dāwn awm-lai nēn,
Lung lam a vai ruai ē;
Tah zai ka rēl rōnhliapan,
Min dāwn niēn ang che.
4. Nghih a har awm-lai vōi chu,
Chhāmang kan zālān rōn;
Tuan phung chena hril rōngan,
Mawī hian kan ring mang ē.
5. Slang kan lawina tūn a ngui,
Chhōng kim dār ang lōna;
Rih sângpui liam ka tuam lo,
Kan au ruai ruai ang che.

CHANCHIN LĀWRKHĀWM.

(R. H. ROKUNGA ZIAK).

1. **Assam Leg. Assembly Budget Session:** March ni 9 leh April ni 6/1939 inkārah khān Assam sawrkār Rorēltute (Lower House) chu an inkhāwm a, an thil ngaihtuah chu "Agricultural Income Tax" thu hi a ni a; chu chu lo nei mi-te laka sawrkār chhiah lāk dân tūr a ni. He thu hi **Lower House**-ah chuan an **passed** tawh a; nimahsela, Rorēltu Pāwl sâng zāwk **Upper Chamber**-a miten an ngaihtuah vō leh chuan remtihpuitute khān 11 *votes to 9* in an lo-hneh ta lo. Chuvāngin ngaihtuah nawn leh tūrin Rorēltu palnihte hian (Joint Sitting of the two Chambers) inkhāwmna engtikah emaw an nei leh dāwn. He thu, **Agricultural Income Tax Bill** hi an lo-rēl puitlin theih chuan tangka makta-duai engemaw zāt lai sawrkārin an lo-hmu chhuak thei dāwn a ni a, sikul lam tihzauna (Expansion of Education) tūr leh ram thātua danga lman tūrin tangka a lo-tam lehzual ang.

(*The Times of Assam ata*).

2. Tónlaim. Assam rama hmun pakhat Digboi an tih lamah chuan khâwn-vartui laichhnaaktu pâwla hnathawktu kuli sing khat dâwn lai an hel a, an buai nasa hle, thite pawh an awm. Sawrkâr pumpui ngaihtuah thamin an awm a ni ang, Assam sawrkâr hotute (Assam Cabinet) pawh Gevernorin a ko khâwm hial a ni,— Digboi lama buaina thu ngaihtuah tûr chuan. The Hon'ble Mr. G. N. Bardoloi, Premier of Assam pawh Gauhati lamah châwl tûrin a kal a, buaina thu avâng hian an ko kir leh a, a tum angin a châwl thei ta lo.

(The Times of Assam).

3. Compulsory Primary Education in Assam: Assam rama Primary zir luih-tir thu an ngaihtuah kha an tithlu thei rih lo.

4. D. P. I., Assamin amah pui tûra Sikul kanvêltu lam tihpun a dîl thin chu tangka tlâkchham avângin sawrkâr-in an lo-ngaihtuah thei rih lo va, Sub-Inspector pahnih erawh chu an pêk belh dâwn.

5. Garo rama Tura khawpuia an Middle English School chu sawrkârin High School-a siamsak nghâl an tum ta, an vâncei hle mai.

(The Times of Assam).

6. Assam ram Jorhat khawvêlah chuan an huatthilatai mai a awm a, mi tamtak a chhâwn tawh a, ni zawn zawnin an hian an mai. Nimachê, Mr. Robert Carse, Superintendent of Police chuan a lo-kaphum ta, Jorhat biala mite chu an rai-

muang siai siai-tawh ang.

(The Times of Assam).

7. Assam ram Barpeta khuah mi lian leh mi thahote chuan Barpeta khuah chuan Intermediate Arts College siam thu an ngaihtuah a, Assam rorêltute hnênah an la thei-lût dâwn. Chu College din tanna tûr chuan vai hmeichhe pakhat Sita Jibanlata Chaudhury chuan Rs 10,000 thawh a tiam a ni. Tin, he College hi an lo-puitlin theih chuan Rs 10,000 thawh tiamtu pasala hming hi an chawi dâwn a ni. An Committee Secretary chu Sjt. Radha Kanta Das, M. S. Cotton College Professor a ni. He mi hian College siamna tûra an tangka duh zât tûr (Rough estimate of Expenditure) pawh a siam vek tawh a ni. (The Times of Assam).

8. Lahore khuah chuan metor (Sweepers) sâng nga lai an hel a, an hmunphiah an chawlsan thup mai-a, khawpui chhûnga mite chu an timangang kawkalh hle mai. An hel chhûng dârkâr 24-ah chuan khawpui khawlai chu kal hrehawm khawpin a hnawh hman a ni. Metorte hian kawngro an lo-su nasa hle awm e. Bawlhhlawh chu mahni kawta mi theuh paih tûr an ti a, an paih vûm thêr thêr mai. An thil phûl chu, chhûti neih te, kaisanna (Promotion) neih te, an êk paih hun bi siam fel te a ni.

(The Times of Assam).

9. Assam ram hi Sikul lam thu-ah a pumpui thu ngaihtuahin a sawt zêl rih, in-kaihhuaina leh inthunun dân (Discipline) pawh a tha, Scout lam hi a sawt zêl bawh. Sikul naupangton thil tha tamtak an ti a ni, Ambulance Certificate pawh naupang 192-in an hmu thar leh ta. Secondary leh Pri-

mary sikul thenkhatah chuan **Junior Red Cross Groups** te pawh an insiam a ni.

Puitling lehkhah chhiar leh ziaak thiam lo, an naupan lai atanga zirna hun lo-nei thei ve si kote tân Surma Valley vèlah chuan **zân sikul** 120 lai leh Assam Valley lamah 12 lai an lo-siamsak ta. High schools for Indian boys and girls atâna Sawrkârin an sên chu Rs 1,304,517 a ni. Tin, Middle schools atâna an sên crawh chu Rs 472,239 atângin Rs 471,893 in a lo-kiam ta rih zâwk a ni.

(The Times of Assam)

CHAWLH NI PAHNIH.

Pathian lehkhahu hian Chawlh ni pahni a awm a, chûngte chu Judate Chawlh ni (Jewish Sabbath) leh Kristiante Chawlh ni (Christian Sabbath emaw Sunday emaw) an ni.

1. Juda te Chawlh Ni — “Sabbath” hi Hebrai tawng a ni a, a awmzia chu, **“Chawlhna”** tihna a ni. Hmân lai atanga an lo-neih tawh a ni a. Abrahama te awm hma khân Kaldai ram Ur khuaah chuan he **Chawlhni** hi an lo-hmang tawhin an hria. Hmân lai Babulon mite pawh khân he **Ni Sarih ni** hi an lo serh ve, an mah-**ni** tawng chuan **“Shabattu”** an vuah a. Hemi nia hnathawh chu a **Vânduai duh** an ti thîn. An hmân lai lung ziaakte pawh **“Rilru hahchawlh ni”** (A day of rest for the heart) tiin a chuang. Tin, **Sabbath** he Genesis Znaah **“Lalpa Pathian chuan** a serh a, a ti thianghlîm,” tih a chuang a. Tin, thu sawm pêk vawihnihaah serh tûra an awm leh a ni bawk.

Tin, he Judate **Chawlhni** hi Isua dam lai khân amah leh a zirtirte pawhin Judate dân angin an hmang ve thîn. Amah-erawhchu, anni serhna ang rilru, thiang-lo serh taka serh bûmna rilru chu an pu ve lo. Isua ngeiin **“Chawlhni** hi mi-hring tâna siam a ni,” a tih kha. Thuthlung Thara **“Chawlhni”** tia a hming kan lo-hmuh apiangte kha he Judate **Chawlhni** hi a ni fo.

2. Kristiante Chawlh Ni :— Hei hi Thuthlung Thara a hming kan lo-hmuh dân chuan, **“Lalpa Ni”** emaw, **“Ni Sarih ni hmasa ber”** emaw a ni thîn. (Thupuan 1 : 10 leh Johana 20 : 19 en la). He **Chawlhni** hi Isua thih hma a dân chluah a ni. Isua thawhleleh champhaphlâk lawmna leh a chanchin ngaihtuah ni atân Kohhran hmasa berte khân an lo-hmang ta a ni, Isua thawhleleh ni, **Juda te Thawhtanni tûk** tak kha a ni. Sâp tawngin **“The first day of the week,”** tih ziaak a ni a, chu chu **“Juda te hapta kâr ni hmasa ber”** chu a ni a, an Thawhtanni chu.

Chûng lai chuan ni tin hian Kohhran-ho (Zirtirte) chu an awm khâwm a, an inpâwl hova, Isua chanchin te an sawi za a, an tawngtai ho thîn. Tin, ni-khua a lo rei deuh va, Kristiante an lo pun fe hnuah chutianga ni tin leh zan tin inkhâwm ho fo chu tih a lo-harsa ta deuh va, he mi ni chauh hi inkhâwm ni atân an lo-ruat bîk ta a ni. Chu tak chu he **Kristiante Chawlhni** lo-pian tanua bul chu a ni. Kristian hmasaten hemi **Ni** hi inkhâwmna leh chhangte

phel hova, tawngtai khâwm nân an hmang a ni tih chu, T. T. XX : 7 leh I Korinth XVI : 2ahte hian a lang. Tin, chanchin ziaktu pakhat **Justin Martyr** an tih chuan, "**Lalpa Niah** chuan khawpui chhûng leh ram danga Kristiante chu hmun khatah inzirtirin, tawng-tain, thilpêkte pein, chhang leh uain te semin an awm khâwm thîn, chumi Ni chu Pathianin khawvêl a siam tan ni leh Isua Krista mitthi zîng ata a lo-thawhleh ni a nih avângin," tiin a sawi bawk.

Tin, hmân lai upa Ignatius-a te, Eusebius-a te, Dionysius-a te pawh hian an lehkhâ thawnah te an sawi lang a ; tin, **Pliny-in Trajana** lehkhâ a thawnnaah pawh a sawi bawk.

Nimahsela, he kristiante Chawlhni-ah chauh hian an chawh a ni lo va, kum 200 lai chhûng chuan **Judate Chawlhni** nêh khân an hmang kawpa, an awm zawn thîn a ni tih a lang. Hmânlai kohhran lehkhâ-bu pakhat, **Apostolic Constitution** an tih-ah chuan, "Chawlhni (Judate chawlhni) ah leh **Lalpa ni** (Kristiante chawlhni) ah chuan lăwm u, inkhâwm thîn rawh u," tih a chuang a. Tin, "Chhiashlawhte chuan ni nga chhûngin an pute tân hna thawk sela, amaherawhchu, Chawlhni-ah leh **Lalpa ni** ah chuan sakhaw lam thu an zir theihna tûra Biak ma kal nêh hun aw nei ve rawh se," tih a chuang bawk. Tin, Socrates-a chuan a tawntabû zia pakhatah chuan, a dambâ hian Constantinople khaw Biak inzite pawh he chawlhni pahnihi hi Pathian

biak ni atân Kohhranten an hmang ve ve tih a sawi bawk.

Chutichuan, hmânlai kohhranten he **Judate chawlhni** leh **Lalpa Ni** (Kristiante chawlhni) chu kum tamtak chhûngin an nei kawp a, amaherawhchu A. D. 363 kuma Laodikei khaw khâwmpui lian (Council of Laodicea) atângin he Judate **chawlhni** hi chu kohhrante chuan an lo-thlauthla ta a. Kristiante chawlhni chauh hi an lo-hmang leh ta a ni. Tin, he Kristiante chawlhni hi ram pum-pui atâna **Chawlhni** ni tûra an lo-tih-ngheh lehzual chinna phei chu Rome lai Kristian hmasaber Constantina lo-lai a chinah a ni. Amah hian A. D. 321 ah khawvêl ram zawng zawnga hman atân he chawlhni hi a lo-tinghet ta a. Sawr-kâr hnathawhna in leh dâwrkai zawng zawng te khâr tûr a ni. Amaherawhchu lo nei mi tân an lo lam hna an thawh chu khap a ni lo va, tin, lalber pian champhaphâk leh hemi ni hi a lo-in rual hlaub chuan **chawlhni** hi chu an sawn mai thîn. Chutiangan Kristiante **chawlhni** hi England ram Kristian an lo-nih thlengin leh tûn thlengin kan lo-hmang hlen ta zêl a. Hmânlai deuh khân England lahte chuan hemi ni thuah hian dân hrang hrang tamtak an siam thîn. Lai thenkhat lai lai phei chuan he **chawlhni** bawhchhia chu an chawitr thîn. Aw, tûn lai Kohhrante hian he **chawlhni** hi eng angin nge kan ngaih a, engang rilru puin nge kan hman ve le ? Judate **chawlhni** kha chu thianglo serha serh tûra thupêk hran fiat a ni a. He Kristiante

chawlhni hi erawhchu, Thuthlung Hlui Kohkrau anga thiango serh anga serh tûra siam a ni lo va, a hmana hman that tûr a ni. Isua pawhin, Judate chu an **chawlhni** serh dân rilru chu dikin a hmu lo va, "Chawlhniin tih that nge thiàng tih chhiat?" a tih kha. **Kristiante chawlhni** hi zawng mihring tâua siam a ni a, thil tha leh tûl nia a lan dân ang ang zuia hman that zâwk tûr a ni.

R. H. Rokûnga Zlu.
Theiriát

HRIATTÎRNA

HMÂN ni khân Pu Buanga (Rev. J. H. Lorrain) Lunglei, Sêrkâwn Zosâp (Sâp rama châwl ta) lehkhâ lâwmawmtak ka lo-hmu a. Mizo Dictionary Bu a siam chu, tûnah Calcuttaah Baptist Mission Press in an chhu mêk a ni a ti a, a lâwmawm êm êm a ni.

A chawlh a'ang khân he Bu hi a buatsaih ta ngat ngat a ni a, Bu thatak leh thataitak a ni ngei ang. A chawlh hnu pawha, hetiangâ kan Ram leh Hnamatâna kan Ro tûr Lehkhâbu hlutak min la buatsaih sak avâng hian a chungah kan lâwm lo thei lo a ni. Pu Buanga leh a nupui Pi Dâri hi kan hre reng a, an chungah kan lâwm êm êm a ni. An nupa atâna lawngtaisakna hi i theihngihlîh suh ang u. An hnathawh ropuitak Dictionary Bu chu kan hmuh hunah a lâwmawmzia kan la hre chung ang, thatanghar thlengin an lâwm ang. An nupa hian Zo ramîn a hriatrengna kan hlutak a ni ngei dân. An damchhûng

hun tha ber kan huam tân an hman tawh hau-ah hetiangâ mi la buatsaih zêl hi an chungah kan lâwm êm êm a ni.

Chhuahkhama.

HRIATTÎRNA

'NAUPANG INKHÂWMPUI THU'

KUMIN hnu Pastor Bial tinin Naupang Inkhâwmpui nei leh theuh ila kan ti a.

Nikum ang bawkin Inkhâwmpui tin, Lâwmman pathum—Primary, Junior leh Intermediate pâwl tân kan pe leh ang. Pâwl tina tih tûr zawng zawng ti tha ber Sande Skul hnêna pêk tûr a ni ang.

Programme crawh chu kan siam lo vang a. Bial tinin mahni programme siam theuh zâwk sela kan ti a ni. Amaherawhchu in programme siam chu kan en dik theihna tûrin Inkhâwmpui hman minrawn en tîr ang che u.

Pi Meni & Pi Zaii.

RED KROS PÂWL THUCHAH

.....No 5.

* Khua hi achângin a vâwtin achâng in a lum thîn a, silhfen engemaw nei lo chuan in tuar fo thei lo vang a, chuvângin,—

**KHUA LEH I HNATHAWH
ZIRIN INTHUAM RAWH.**

Tichuan, i taksa vêng fo rawh.

TÂN thla hian thil pawimawhtak **thuam** thu kan sawiho a ni. Thuam hi taksa khuh mawina a ni chungin, mawina atân ngawt a ni lo tih hi hriat phawt tûr a ni.

Khua hi duh ang a ni fo thei lo va, a-chângin a vâwt a, a-chângin a lum tih hi miten an hria a, tichuan taksa vênna a ngai tih a lo-hria a, chu chu thuam hi a lo-ni.

Khawvêl hmun' tlêmtêah chauh saruaka awm theih a ni; chhûnah lum tâwk mah-sela zânah chuan puan silh ngai tâwkin a lo-vâwt thei a, hmun thenkhatah chuan chhûnah pawh a lum lutukin thuam a lo-ngai thei.

Kan ramah hian a chi hnih hi a awm. Vâwt tâwkah insiam hi a harsa ber a ni a, chumi lama enin tûn tumah hian kan ngaihtuah dâwn a ni. Thla hmasa lamah vâwt hre tûrin kan taksa hian lum a hloh a ngai tih kan chhîar tawh a, ruakin a nârânin awm thei mah ila, a lo-lum viau chuan kan awm thei fo thîn lo.

Khua a lo-vawhin taksa tih-lum a ngai tih kan hre theuh a; amaherawh chu khua a lo-lumin intihvawh a ngain puante a ngai tih chu kan hre chiah kher lo a ni âwm e.

Khua a vawh chuan puan kan inbel tam a, tûnah hian khaw lum laia thuam thu sawi sei deuh ka tum a ni.

Pakhatnazh chuan khaw lumah chuan theam dum lam hi an hmang lo. Puan dum chuan a vâw lam ai chuan ni sâ a híp bîk a, a sa duh bîk thîn. Pipu'chenin heih an hria a, an zâwm baw. Tupawh heih duh chuan ni sat niah kawr dum lam a vâw lam an thuam chhin ula, in hre thei an ang.

Pathumnaah chuan boruak thuah khat chu lum dâw nâw kan ngai tih kan hria in

pi-puten heih an lo-brê daih tawh a, chu-vângin kawr thâwltak tak an lo-ha a ni. Tupawh heih finfiah duh chuan, kawr thâwltak leh tâwttak ni sâah hâk chhin ula in hre mai ang.

Pathumnaah chuan khaw lum laiin taksa hian lum hi tihchhuaha lo-hnar a duh a Heih thawsa hian a thawh a ni; amaherawh chu rang lutuka taksa a vawh leh chuan hritlanna a lo-ni. Hemi atân huan in thuam rêl fel tûr a ni,—thlansa pâwm a zawi zawia boruaka chantir thei chi puan hman tûr a ni. La chauh hi in neih a ni a, a pawh hle, la hi hetiang atân hian a tha vak lo a ni; mahsela a famkimlobm chu a tangkaina dangin a khuh baw c

Palinaah chuan thlansa tiral tum len boruak thuah khat kan ngaih a chung a kan sawi tawh khi a awm reng theih nân taksa vêlah boruak luan a ni a tûl a ni. Hemi boruak hi thuang kârah khân a lo-lût a, thlansa te kha a lum chuan a rawn tiral a, taksa atanga ral bo rang lutuk tûr kha a dâl baw si a, tichuan taksa vâwt rang lutuk tum hritlanna kha a dâl a ni.

Tûnah thu tlangpui pali kan nei ta, hêngte hi:—

1. Ni ông leh lum pawm tlêm thei ber thil puan vâw lam ang to.
2. Taksa vêla boruak thuah khat awm-tir thei thil.
3. Taksa thlan huh hîprala boruak chantir thei thil, leh
4. A tah âwng kâra boruak kal tlang theihna, thil.

Engtinge hêng thil palite hi kan hmuh?
 Ka sawi tawh ang khian laa siam puan in neih ber a ni a. La hi a zâng a, a vâ a, pakhatna atân khian a tha a. La chu thâwtaka siam theih a ni bawh a, pahniha atân khian a tha leh a. Tin, la chu thâwtaka tah mai theih a ni bawh a chu chu palina atân khian a tha leh a. La hi thlan hîptuah a tha vak lo ve. mahsela a thâtna dangte hi an pawimawh avângin thlan hîp thu atân hian ngaihtuah tel lo mah ila he rama puan atâna hmanah chuan thil tha ber chu a ni rêng rêng.

Inthumna thu ngaihtuah dân chu he-tiang hi a nih chu, a zân thu, a rawng thu, a thawl thu leh boruak pawm thei a nih thu; la hi hêng atân hian a tha vek a, in hman atân a tha ber a ni.

Hemi thu ziaka ka ngaihtuah ber chu puan hi a pawimawhna ber chu taksa vâna a ni a, mawina hi chu a dawttu lek a ni tih ka sawi duh ber a ni. Mawin thu hi chu kan ngaihtuah tel lo va, mahni duh, a in lo-ngaihtuah duh leh ngaihtuah ula.

Sillifên thua pawimawh dang pakhat theihngihh hauh loh tûr chu sùt fâi thu hia ni. Inbul a ngai tih in hre vek a, chuevângin in thnam pawh a tar nget tûr tih in hria ang. An lo balh chuan lûm in pawm zual a, thlan hman an tawp tar thei lo. A pawm ber chu puan bal chu a tah kârah khân boruak a kal tang thei lo va, taksa vêl boruak a tuam tûr leh thlan tual tûr boruak a awm thei ta lo a ni.

Puansilh pawmawhzia hriatna tûm ka sawi tawh ta hle a, he thuchah hîttuhma-a mite nêl khân chhuar zawm ula hrisêlha thil dang ang bawkin thuam hi a tangkau a ni tih a cutir ang che u.

D. Tennant Major, I. M. S.

Hony. Secy.

Lushai Hills, Red Cross Society.

KAN KOHRAN THURIN.

(PU MENA ZIAK).

"Ka ring."

THLA hlui khân Pathian hriatna dik atâna thil tâtak tak pathum kan sawi tawhte kha in hre-rengin ka ring; chúng chu Rinna te, thiaghlimna te, thu-awihna te an ni.

Tân thlaah hian khing thil pathum zinga a hma-

tin tin ni tin nuna rinna a mamawhia sawi ila.

NI TIN NUN AFAN RINNA A MAMAWHIA.

Sakhaw thu-ah chauh rinna hi a mamawh a ni lo va, kan ni tin nun kawng tinrêngah a mamawh vek a ni. Rinna lo hian a awm theih hlawl loh tih theihna kawng a awm.

Rinna chu Hmuhtheih loh hriatna a ni si a.
 Hmuh theih loh thil hi mi zawng zawngin kan ring lo thei lo. Entir nân Hmangahna hi hman ta ila. Nu hmangahna hi a awm ngeizia leh a thûk-zia tumahin chhiarkawp chawh dik angin an hmu chhuak thei lo vang; mahse a hnathawh lo-lang chhuak chu hriat loh theih a ni si lo. Chu mai lo chu fiah-na dang a awm thei lo. Chutiang bawh chuan le-lung dân leh khawvêl pumpai dân pawh hian thawk zêl mahse thil hmuh theih a ni lo; hmuh thei loh-vn thawk zêl mahse rimlelh rual a ni lo. Ni tla kan hmuhin atûkah a lo-chhuak leh dân tih kan ring tû a; chuevângin atûka thil tih dân tûr kan ruat tiwk ngam a ni. Lelettu pawm a thlai chi thlik chu a lo-to ang a, rah a la rawn chhuah dân tih a ring tlat; ring lo sela tumah lo-ah an feh duh lo vang. Chu lovah pawh kan rilru leh kan hriat-na te hi hmuh theih loh an ni a; mahse kan ring tlat a ni. Rinna nei ta sêh ila, tumah sikulah kan zir lo vang. Pathian chu Thlarau a ni a, tumah hmuh theih loh a ni; mahse mahring rinnan a rin phâk leh leh a thlen phâk loh vah ngah tûr a ni lo. Khawvêl hman tin hian thu hmuh theih loh, thlarau lam thil kan ring vek a ni.

Rinna chu mi rinchhan a nihzia. Kawng dangin rinna hi thil leh ila. Mihring leh Mihring hi kan hman tawh vek bawh a ni, chuevângin phimeh kan inthan thei. Kan mian tawh theih avâng hman kan inditw tawn thei a, kan inthan tawh thei a ni. Hating inna tawna hi nei sêh ta sêng dangin tumah Sêlathêl kan kal thei lo va. Lawngputo kan ring a; Lawngputo pawh chuan lai tu leh an Pathian Allah an ring bawh a. Rêl khathia ring sêh ta tumah rêlêh kan chuang lo vang. Vântlâng thil loh inthan tawna thil rêng rêng hi chu inna tawna avâng chauh awm thei an ni va.

Rinna hi kan nanna thahrui leh nakin lam thil bawh zui ngam tûa kan chakna thahrui ber a ni. Rinna avâng hman kan tû tawh hre kan thei thei a, kan mian kan tihul thei bawh. Kan mian hringputo laka ingghah ngamni mi neihth a, hma mian sawntir a, hma lam thil mian ngam tir a ni. Harsatas leh tuarnate min tawn ngam tir a. Kan chakna thahrui ber a ni.

Rinna chu tûbnu lam rinnamann a ni. Tawh rinna awmze nân, mi zawng zawngin mahai tiwk tâwka kan neih theih pherh hian Thlarau lam rinna taktak hre Chiang zik tûrin min pumpai a ni. Hmuh theih loh Pathian rin leh Pathian rinohban hriat ohian a awl zâwk ang a; tin, tûnhnu lam thil, thihna te, thawhloh-mate leh thu ril dang te tawh ngam tûr a nihzia kan hre thiam zik ang.

"Ka mite, ka hmuh, ka sêlêh, ka hriat, ka..."

na hi engnge a nih a hre thei lo. Chutiang hriat ohiahna ohu rinna avānga hriat o'ianna a ni lo.

PIANTHAR A JULZIA.

Rinna kan neih hmain rilru danglamna a awm ngei tūr a ri. Chapona thintlung ohu thubnui-ravhnaia a thlak tūr a ni a, obutiang rilru danglamna ohu sinna kan tih ti a ni; piantharna an ti baw k a.

Tih takmeuhvin ka ti a ohe u, in lamlet a, naupang tē ang in lo-nih loh ohuan, vān ramah in lūt tawp lo ving. (Matt. 18: 3). Rinna ohu naupan lai rilruin thil a pawm dân nēn tehkhin theih a ni. An nu loh pate ohu an ring ngāl a ni. Nausēn ohuan a nu āngohhūng ohu a rinohhan a, a pa ohu a kut tēreutē ohuan a vuan thia; thimthamah pawh hlmtakin a kal vcl thn, a pa ohuan a vawna a kaih zēl avāngin, sēn khaw thimah pawh nu leh pa kārāb, anmahni hnu thei kher mah suh se, thlamuangtakina a awm thei. Hei hian rinna awmzia a entir hlo mai. Rinna bul awmzia a tilanga ni.

Rinna thanlen a tūlzia. Fa ohu pa hrālah a kal thn Hei pawh hian rinna awmzia a tilang. Naupangtē chu lo puitlen bua ohuan a pa kut a obelh fo tawh lo va, thil engkim a pain a brili a a kawhmmuh sse a tūt tawh hek lo. A rilru hman ve tūrin a pa ohuan a fuh zāwk a ni. Thil engkim zāwt tūrin a pa klanga kal fo a tūt tawh hek lo. A pa rilru leh a thil thir dân a hmuhpui thei tawh zāwk a ni. A pa hnēnah a awm a, a pa tha tih zāwng ohu a fāwmpui a, a pa ohu rilru leh kawng tin rūngah a ang deuh dōuh thn a ni. Chu ang baw k chuan kan rinna hi a thang ve tūr a ni.

Tichuan rinna ohu naupangin a nu leh pate a rinohhan aoga kan Pa Vāna mi kan rinohhanna tūra piantharna hi rinna kan tih awmzia tak chu a ni; ohu loah pawh, Pathian klanga kal a, A rilru leh tumna fāwmpui chu rinna awmzia a ni baw k.

Rinna ctuan ngaihtuahna a tichak. Hetiang rinna hi naupan lai thil pawm dân nēn tehkhin mah ila ngaihtuahna hman loh tūr tihna a ni bawh lo. Naupang anna kan tih hian awmze pahni a awm a, ohūng ohu kan thliar fcl tūr a ni; pakhat ohu rilru thātna lama naupang anna a ni a; a dang ohu ātna lama naupang anna a ni, a bnuhnūng zāwk hi kan tum ohu a ni lo tih hriate a ni. Rinna kan tih ohuan kan ngaihtuahna a ti oagin a tiang a, a tichak a ni. Rinna kan tih lanfiahna bōr pakhat ohu rilru ohawhharha a awm hi a ni. Hei ang hi a dik a ni tih a lanna ohu Kristian-lōta alin Kristian apiangia an fate Skula kalur an hman zāwk hi a ni. India ramah hian mah- id phā tākah ohuan Miso stōgh lehkhā obhiar thei loh zia thei a tam bōr pāwi kan ni. Engvāng nge? Miso ramah mihring tam tam phā tākah Kristian an tam bōr vāng a ni. Rinna hian mihring nanna thuri a ngaihtuahitir baw k. Miso ram kil tinah thuri tak tak, rinna Thiamchāntir a ngote hi

an ngaihtuah vak vak reng a ni; ohu ohuan ri a thang tih a entir; Kristianna a lo-obhuah hman hetiang thiril hi tumahin mang lamah pawh an phan ngai lo. Amaherawh ohu hetiang thiril Kwatlawkna thu te, Trinity thu te, Isua lokal leh thu te min ngaihtuahitir mahse, ngaihtuahna hman tawp olin a nei tih min trititir baw k.

Rinna hian thiril tawh ngamna min zir'i.

Ngaihtuah nain a thlen plāk bākah ohuan rin a hi kan chhawta a, leilāwn angin hiat phāk loh thilāh a in dāwh-kai thei a ni. Rinna igaw lo ohuan ohūng thil thūk lutuk ohu thlen phak a ni lo. Ngaihtuahna hman ohūng phā tawh lo mah ila rinna hian a phāk thei a, tin, rinna ohuan thlamuanna a ohuuh ta thia a ni. Kan ngaihtuahna ngei pawh ohu rinna ohuan a rawn t thlamuang thei a, kan r leuah Pathian biak ohākna a rawn t len thn a ni. Ritrūn a ngaihtuah phāk loh thil chu rinna hian a hmuh phāk thei a ni.

Thil thūk takt kte hi a o'iang ohuan kan buaipui lo thei lo va. Kan khawvcl leh a ohūngt thil awm chi tinrāng, thing te, hnim te, pangpi te ran nanna te leh rānūng tē tē te nanna thilāh in kan ngaihtuah thn a; mipui maktadui en enaw zāt khawvcl a awm— mi nung leh miuthi kan ngaihtuahin mak kan ti a. Khawvcl ti khaw atanga lo-awm ohuak nge a nih? Engtiziaa lo awm thei nge a nih? Engtiangin nge a la taw dāwn? Keini hi khaw lamah nge kan thang ti ang? Kan dam ohlan hi engnge ni bōr? tiin kan inzāwt lo thei lo.

Tin, vān arsi kan enin kan lei ang deuh hi an n a, maktadui engemaw zāt an awm tih kan hria a, kan lei pheih hi chu a tē pāwtak a ni tihte kan hria in a mak em em mai. Thil engkim bul leh tawp leh awm chhan te, tuifinriat mawng te eng eng nge ni ti kan inzawhin rinna chauh lo chuan chhān ngaihna rēng rēng a awm lo.

Tin, rilrua kan hriat duh fo pakhat chu engat- nge khawvclah hian tuarna a awm? tih zāwhna hi a ni. Hei pawh hi rinna chauh lo chuan chhān ngaihna rēng rēng a hriat theih loh.

Khng zāwhna ril taktekte khi a chhāna dang eng- mah a awm thei lo, hei chauh hi a awm chhūn an, — “Ka ring,” “Pathi n ka ring.”

Tin, sual avānga inchhīr tlawk tlawkte chuan, “Engtinngē ngaihdamin ka awm tak ang?” “Engtin- nge sual atanga chhanchhuahin ka awm ang?” an ti thn. He zāwhna hi rinna bawkin a chhāng thei “Isua Krista ka ring.”

Thih hnuah ka nung leh ang em? tih zāwhna pawh hi rinna a chhāng thei: “Mitthi thawhleb- na ka ring.” Chuvāngin mi pakhatin Isua hāna a sawi ang khān, “Ka ring e, ka riaklehnaah hian mi pui ang che,” kan ti ve tūr a ni.

Ka ring..... ka ring,

Ka ring Nangin min sapui chuan,

Lalpā ka ring.

(Hng hi rinna chūngchāng thubmabruai ang chauh a ni a; chuvāngin a kim zāwkin kan zia a ni thei, Bookroomah rawn ngaihvān ang che).

CONFERENCE THUSAWITLÂNGPUI

Thlarau Thianghlim Hnathawh
Thubmahruai.

(PO MEXA THUSAWI THITAWI.)

Mizo ram tluka Thlarau thu sawina hi ram dang a awm tih ka hre lo va; mahse kan buai avâng hian a pawl hle mai. Chuti chung pawl chuan thi tha lam pang thir ila, hêng hi a lang a ni.—

- (1) Thlarau leh a thiltihtheihna rinna.
- (2) Pathianin min awmpui tih hriatna.
- (3) Inṭawngṭaisak a ṭulzia hriatna.
- (4) Thahnemngailna.

Amaherawhebu hêng thil thate pawl hi thlarau lam thil tlinglotaka min an hman ṭhin avângin a pawl êm êm a, tin, puithuna a iel avângin a hlauhawm bawk a ni.

Inzirtîr hi kan ngai êm êm, Kohhran châwm pawl a ṭul hle. Isua thupêk hnunhông ber pakhat chu: “Ka berâm châwm rawh,” tih a ni a; chu chu Kohhran hotuten kan theihngihli chuan kan berâmte an bo lothei lo vang. Dân zawhkim mai a tâwk lo.

Mi thenkhat chu an mâwl avâng emaw, an thu an duh luattuk avâng emawin, an thlarau chu kawng diklotakah an kalpui thei a ni.

Thlarau hi engnge ni tih kan ngaihtuah ngai tûr a ni. Hebrai ṭawngin kan chhui chuan ‘thlarau’ tih hi ‘thaw’ tihna a ni a, ‘thli’ tihna a ni bawk a; chu chuan chak-na leh punna a entîr a ni. Pathianin a

thlarauvin mihring leh engkim a tinung thia a, a tichak ṭhin. Boruak angin hman tinah a awm a; thaw angin nu mal malah alût ṭhin, tin, hnam a hruai thei bawk. Chu chu Thuthlung Hlui lam zirn a lang bik a; mihring hnênah Thlarau Thianghlim a chêng reng tih thu crawhehu a la awm lo va, achânga a tlawh thu chauh a ni zâwk. Thuthlung Tharah crawh chuan sual do tûr Pathuan **thiltihtheihna thianghlim** angin a lang bik a ni. Thlarau Thianghlim chungchânga zirtîrna fankim leh ropui ber chu Johana ziaik bung 14 leh 16 hi a ni. Hetah hian Kohhran hnênah kunkhuam Krista aiawh tûrn a awm reng dân tih kan hria a ni.

Tin, Pathian Thlarau Thianghlim leh mahni thlarau thliar a ṭal: mahni thlarau chuan mahni rilru leh tumna a huap.

Mi thenkhat chuan an ngaihtuahna leh an chhia leh tha hriatna aṭangin, ‘Thlarau,’ tih hi an la hrang lutuk thung a. Thlarau ringawt hian amaha thawk tûrin an ring a, mahni rilru hi hman ve loh tûrah an ngai a; mahse an m-zawm a ni. Kan ngaihtuahna nêrn an ṭang rual zâwk tûr a ni, chuti a nih loh chuan âtna a chhuak thei ang. Thlarau chuan kan rilru hi hman a duh a ni. “I rilru zawng zawngin Pathian i hmangaih tûr a ni,” tih hi Lal Isua thupêk ropui ber a ni. Kan rilru zawng zawnga Isua rawng kan bâwl chuan a ropui hle a, Isua’n a duh bawk a ni. Mûn Thlarau chunga a inhriat a, a ngaihtuahna leh a chhia leh tha hriatna a hman theih

loh chuan thlarau chan dân a hre lo a ni. Ngaihtuahna kan hmuait mai chu Thlarau Thianghlimin a duh lo. Kan rilru hmangin a thawk zâwk a ni; chuvângin rilru thianghlim neih a tûl hle.

Tin, kan duhthlanna hmangin min thawhpui bawk a ni. **Mahni thu tel lovin Thlarau chuan min tilui lo vang.** Pathian tih dân a ni lo. A thu a hriattir a, kan rilruah hna a thawk a, a thu âwih tûrin min thlêm a; nimahsela kan duh loh chuan tihluhna a awm lo vang. Thlarau hnathawh ber chu Isua hriattir leh **Isua chawimawi** a ni. Isua pâwl tûr leh thil thianghlim ti tûrin min thlêm thin.

Tin, suai a do tih kan hre bawk. Khawvêla suai tinrêng hi a do va; amah beipui tûrin min duh. Setana hneh tûra Isua a pui ang khân keini pawh mi tanpui a tum. **Hathnahte** hian Setana thlêmna a la tel fo thei. Harlina a awm chhûngin Setanan a thawk bîkin ka ring. Tin, achângin **Setana hnathawh leh Thlarau hnathawh thliar fel** a har hle thin.

London Pastor Dr Campbell Morgan an tih chuan Setana thlêmna thu hetiang hian a sawi: "Setana chuan Pathian thutak hliah 'bo a tûm tûl tûl a; a hliah bo theih loh hnu pawhin Pathian thutak chu a diklo zâwnga kaih pên a tum leh zêl a ni. Reformation' (Kohbran siam that) hma lam chhông khân rienna thiam chantîrna hi a hliah bo va; tin, a hliah bo theih loh chinah chuan a hman diklohnawngah a kai pêng a; chuvângin mi thenkhat chuan,

'Rinna kan neih phawt chuan thilttha tih leh nungchang leh chet dân tha a tûl tawh lo' an ti mai a ni," tin.

Chuvângin Thlarau lam thil bi thliar tel thiam a tûl êm êm a ni. Setana thula tel mai thei a. Setana lakah min hum tûrin Pathian hnêna tawngai lo leh Pathian thuzir ngun a tûl a ni. Kan himna ber chu Isua hnêna awm reng a ni.

(Thlarau Thianghlim hnathawh thei Pu Mena sawi hi tûnah kan chhuah leh thei lo va, thla dang th a kim zâwkin chhuak ang)

=o=

Thlarau Thianghlim leh Thuhrlitu Hnathawh Inlaichînzia.

(PU SAMUELA SAWI).

TAWNG hrilhfiahna (Dictionary) kan en chuan, 'thuhrlit,' tih awmzia bi thahnemngaitaka thusawi, sim tûra hui tlangan, ti-a hrilhfiah a ni a. Hne hrilhfiahna pathumahte hian, theihtâwp beih hrâm hrâmna a tel ngei tûr a ni, tih satliah mai ni lovin. 'Pathiam khawvêl a hmangaih,' tia thuphung sawi pângngaia sawi mai chu thuril a la ni lo va; thu dik sawi a ni ngei tih langtakin thuhrlitu chuan a sawi tûr a ni; tichuan ngaithlatute chuan rin tlak thu a sawi ngei tih hriain beng an chhi ang. Thusawitu uarân aia thuhrlitu tidanglam theitu chu, tûna kan thupui, **Thlarau Thianghlim** hi a ni.

Thuhri lah hian thil pathum an lang bik tûr a ni.— (1) Thuhritu mihrinna, (2) Thuchah, (3) Thlarau. Mihinna tih hi ngaihtuah hmasa ila : Enginge mihring hi thilnung dangte aia tidanglam?

Mihring chuan thil a ngaihtuah thei a, thil a relin a thliar thei a, a thlang thei bawh. Hctiang **theihna** hian thilnung dang zawng zawng aia a timihring a ni. Mihring chuan ngaihtuah theihna (reason) a hmang a, thilnung dangte erawh chuan pianpui thazâm hriatna (instinct) chauh an hmang a ni. Mihring pawhin hriatna chi hrang hrang a nei ye hlawn a, an pawimawh ve hlawn hle nain thilnung dang zawng zawng laka tiropuitu leh ti-mihringtu ber chu ngaihtuah theihna hi a ni.

Ngaihtuahtheihna thil engnge dik ber tiin a zawng chhuak thei a, achâng erawh chuan hriatna dang, 'phûna kan tih (emotions) te nên an inkhak buai thîn. 'A dik,' an tih leh 'a dik lo,' an tih a inang thîn lo va. Entir nân Durtlâng dandawi ina mi pakhat chanchin sawi ila : Nu pakhat chuan a fanu a eutir a ; Dâktor chuan dandawi ina awm tûrin a ti a. Mahse a nu tel lo va an dah hran veleh a tap ta vak a, a nu chuan a tuar thei lo va, a tlân hâwnpui leh ta mai a. A nu ngaihtuahna tak tak chuan dandawi ina thatakankawla a awm chu a tha tih a hre ngei mai ; mahse hriatna dang awm ve kan tih khân a ngaihtuahna chu a lneh

avângin a tlân chhuahpui ta mai a ni. Hriatna dang awm vetê chuan tangkai-na nei ngei mahsela ngaihtuahtheihna hian a thunon hlawn tûr a ni.

Thuhritu thuchah kha ngaihtuah leh ila : Mihring rêng rêng hian mal tlât kan ngai thei lo va, thian kan ngai theuh a ni. Thil pawimawh leh pawimawh vak loyah pawh thian biak tûr kan ngai tlât a ni. Thuhritu chuan ni dang hnêna a sawi tûr chu thil pawimawh êm êm a ni tih a hre-rêng tûr a ni, chavângin sawi dân tha thei ber ang apiang a zawng tûr a ni. Kan thian tâwp chhuah tûr a nih avângin mbuatsah lâwk a tûl êm êm a ni. Tin, kan mbuatsah dân chuan kan rilru kan hmang lo thei lo, Pathian thulpêk ropui ber a nih avângin kan hman ngei chu Pathianin a duh. Kan mbuatsah lai atangin kan ngaihtuahna aia hriatna dang awm ve te kha hman lutuk a hlauhawn. Kan thu ngaihtlatute tâna tha ber tûr kan ngaihtuahsak tûr a ni. Mittun hman zia leh tawng no lam ngawt nar lovin an thilnung tâna thil tha hlan hrâm kan tum tûr a ni. 'Tlâng nute hi mi phûr hma mi an ni e' an ti thîn a, a dik bawkin ka ring. Wales ram nute pawh an ni ve, an ti bawh a. Thlênna ropui ber pakhat chu Pathian thuhrihnaah thutak an maha inchawhphûr uarna a awm thîn hi a ni. Pathianin min hmangaih avângin lâwmn kan phûr tûr a ni ngei mai a, amaherawhchu lâwmna ringawtah awm reng min an duh thîn a, chuti tûr a ni lo ; kan ni tin nunah kan than phahzâwk tûr a ni a. hmangaihna chuan min tivâr

deuh deuh bawk tûr a ni. Chuvângin thu kan hrilapiangin miten anmahnia an ngaihtuah zui zêlnazia kan zawng tûr a ni; chutilochuan mi rilru kan inthlahdahtîr thei ang.

Tin, kan thusawi tîlang chiang tûrin ni tina kan hriat phâk thilte tehkhin thu atân hmang thei ila a tha; chu chu thil awlsam a ni lo, nguntaka ngaihtuah a tûl a ni; chutiang thil hman thiam chu ngaihtlatute tân a chiang duh a ni, naupangte chenin ngaihtlâk nuam an tiang. Thubril buatsaih nân lehkhabu tamtak nei t̃euh mah ila, Pathian Lehkhabu tlûka tha a awm thei lo tih kan hrereng bawk tûr a ni. Pathian Lehkhabu ziaktu lam thu te, a thu tum ber te, theihtâwpa kan chhui chuan, kan thusawi a tha zâwk chang ni lovin Bible hlutzia leh pawimawhzia kan tîlang thei ang.

Thubriltu tâna thil pawimawh ber chu ngaihtuah leh ila :

Thlarauva thuam mi a ni tûr a ni : Thuthlung Hlui zâwlneite leh Thlarau chu inlaichin hnai hle-in an ring. Zâwlnei hmasahote chu mi sakhaw mi leh mahni hnam tan mi tak an ni a; achâng chuan an Pathian zâwlzia tîlang tûrin thil tumin an lâm a; zâwlchhuak an tih ang deuhte bian an awm thîn a, Thlarau avânga chutianga awm niin an ngai; mahse chutiang chu thil pawnlâng zâwk a ni tih an lo-hre deuh deuh a, hma lam thil hrilhlâwk te, an hun lai thil awm dân tûr hrilhfiah te, Pathian rilru hriat te an uar ta telh telh a; chutiang lam an uar chinah zâwlneite chu

sakhaw lama hruaitu chang ni lovin khawtlâng leh hnam hruaitu angin an ngai ta a. A tûr lamah zâwlkaihchhuah ang chi kha Thlarau hnathawha an ngai ang khân he-tih hun lamah hi chuan mi hruai thiamni hi Thlarau hnathawhah an ngai ta a ni. Sakhaw lama hma an sâwnna duhawmtak pakhat chu Pathianin A Thlarauvin mite hnênah ngaihtuah thiam zâwkna a pe tih an ring ta hi a ni.

Thubriltu thuchah chu Pathian atanga lâk a ni tûr a ni. Ngaihtuahnaah te, suangtuahnaah te, phûrnaah te thlarauvin a thawh a, a tihthianghlim chuan Pathian atanga thuchah kan chang thei tak tak ang. Thlarau chuan hêng kan thil neihte hi tihbo a tum lo va, hman a tum zâwk a ni,— kan phal phawt chuan.

Thlarauvin min hmang a ni tih engtinge thubriltuin a hriat theih ang? **Thlarau dang ni lo Pathian Thlarau ngei chu a ni tih engtinge a fiah theih ang?** Pathianin mihringte hnêna thu a chah ber chu Chanchin Tha thu hi a ni a; tin, Chanchin Tha chu Isua hi a ni. Pathian Thlarau chuan Chanchin Tha thu rem loh tûr engmah kan hnênah a puang lo vang. Thlarau avânga lo-chhuak nia kan rin ngaihtuahna engemaw kan neih chuan a dik leh dik loh awltakin kan fiah thei—Isua zirtîna a rem em? A rem chuan Pathian Thlaraua mi a ni. Inrem theia kan hriat loh chuan thil rinhlelh theih a ni ang a; mahnia tihngaihna kan hriat loh leh mi dang kan râwn thei a, Kohhran ngaih dân tlangpu nên a inrem em? tiin kan en zêl thei a ni.

Isua pâwl a, a nun dân leh a thu kan zir dân a-thu thuin Thlarauvin min awmpui dân a ni. Isua kan pawl fo chuan a rilru ang kan nei deuh deuh ang a, a thlarau kan chang ang a, a zirtîrna thutakah min hruai deuh deuh ang, kan thuhrlil laipui ber leh chakna ber a ni ang. Kan thuhrlil chu thu-sawi ringawt ni lovin thu taktak a ni ang a, Krista hnênah mi a hruai zâwk ang. Kan thuhrlilah Krista chu a laipui ber a nih chuan kawng dikah kan kal zêl a ni ang. Pulpita kan lâwn hmaa Amah kan pâwl ngun chuan kan thupui berah a tang lo thei lo vang a, amah pawh kan hnênah a awm ang a; tichuan thuhrlitu taktak kan ni ang.

Paulan Korinth mite hnênah Thlarau thilpêk chi hrang tantak a sawi a. Isua pâwl fotu kan nih chuan thuhrlil emaw, damdawi hnathawh emaw, zirtîr emaw, hlo thlawh emaw, engpawh kan tih apiang Isua hminga Pathian ropuina tûr leh Isua tihlanna tûra Thlarau min hruaina kawng niin kan bre thei vek ang. Thuhrlitu ni tûra kohva inhriate chu an nihlawh hle a, mawh an phur nasa hle bawh tih i hre-reng ang u.

Zawhna.

1. Mahni ngaih dân leh Thlarau hi engtinge kan thliar tel theih ang?
2. Kohhran mipui zingah Thlarauvin thuhrlitu hmang kher lovin a thawk nge, hmang kherin?
3. Phûrna (emotions) zawng zawng hi Thlarauvin a hmang em? Entîr nân: huat-

theihna te, hmangaih-theihna te ang hi.

4. Mizo rama thuhrlil dân hi a nih angtak tûr a ni em? A nih loh chuan a kim-lohna sawi la, a tih that dân tûr ngaih-tuah bawh teh.

Thuhrlitu leh Zirtîrtu Nungchanga Thlarau Thianghlim Hnathawh.

PASTOR HAUDALA SAWI.

Ephesi 4: 7-16.

CHANGTHILAN: "*Diklohna ngamthlêmnâ angin, jing verêka mihring bum chawp-in, zirtîna thli turênga lehlam lehlama vawrh leh len len kan ni tawh lo vang.*"

ZIRTÎRTU leh thuhrlitute hi an hna-thawh hrang angin lang mah sela, an tum chu a inang tûr a ni tih kan chângthlan bian a tilang a ni. An tum chu a ropui êm avângin Thlarau Thianghlim tanpuina lo chuan tin rual a ni lo vang. Mi nungchang tha chauhvin nungchang tha zirtîr theih a nih avâng in nungchang tha leh famkim, Isua nêu inzawm hmasak a tûl a ni. Nungchang hi kai theih a ni: mi nungchang tha kan pâwl chuan kan nungchang a tha ve thei.

Lal Isua lo-pian ehlan chu mihringa Pathian nungchang awmtîr tûrin a ni. Tin, Thlarau Thianghlim pawhin Lal Isua awm dân tih-lan a tum ber. Chutichuan Thlarau Thianghlim kan chawchuan Isua anna kan nei bawh tûr a ni. Tûn laia Thlarau hnathawh kan

buai phah **thîn** hi Isua awm dân leh hnathawh dân kan briat loh vâng chauh a ni. Isua chuan Pathian chu a dah ropui ber a, a dawtah mihring a dah leh a, Pathian chu a pa anga nei tûrin a zirtîr a ni. Thlarau Thianghlim pawh-in Isua hnathawh chu a rawn chhünzawm zêl a. Pathian Fapa Isua rilru min puttîr a, mahni mihringpuite hmangaih ve tûrin min zirtîr **thîn** a ni.

Chuvângin zirtîrtu leh thuhrlitu dik chuan Isua angin mihring rawngbâwl hi tûl ber leh Pathian rawngbâwl chu a ni tih in hria ang a, in hnathawh chu ropuitak a ni tih in hre bawh ang. Nu-in a ta sêntê pawm chu rangkachak lai chhualh aiin tûl zâwkin a hria a, chapona nei hauh lovin a inpe zovek a. Thlarau pawh chutiangan a rawngbâwl tûr chuan mi a pui **thîn**.

Thuhrlitu chu tunge ni? Thuhrlitu chu Pathian sum (mihring) enkawltu, Krista aia Pathian leh mihring inkâra palai, Pathian fa bote a hnêna hruaikirtu, thlarau leh taksa lam malsâwmna te, chatuana nuna leh lâwmnaa pêk theihzia leh pêk a châkzia te briattîrtu a ni. Chu chu hnathawh ropui ber, harsa ber, tha ber, tuarna tam ber, lâwmna tamna ber a ni. Mihring mai chuan puitlin theih a ni lo va, Thlarau tanpui chauhva hlawhtlin theih a ni.

Thuhrlitu hnathawh hi a zau avângin, kawng tamtakin an tehkhin a ni. Pakhat ah chuan sipai nên an tehkhin. Sipai chuan ama kut leh ke hmangin sawrkâr hriamhreii hmêlma a bei a, sawrkâr khua-lehtui a vêng **thîn**. Pathian sipaite hriamhreii

chu Pathian lehkhah thu hi a ni. Chungei chu Thlarau ngunhnâm a ni. Isua pawh-in chu Thlarau ngunhnâm chu hmangin Thlêmtu chu a hneh a ni. Sipaiin sawrkâr hriamhreii pêk hmang lo va râla bei chuan thil a tisual a ni; chutiangan thuhrlituin ama thiamna leh firâwl mai hmanga rawng a bâwl chuan thil a tisual tawh a ni.

Zirtirtu dik chu tunge ni? Zirtirtu dik chu, a naupangte hmangaiha thunun ngam chu a ni. Pathianin Israel a kilkawi lai a, Sinai tlânga hlauhawm-taka thu a sawi a, a Fapa pe duk khawpa a hmangaih si ang khân a ti ve tûr a ni. Zirtirtu tha chuan Sinai tlânga Pathian angin hlauhawm châng nei mah sela, a thilungah chuan Kalvari a pai a ni.

Tin, zirtirtu tha rah chu, naupang Pathian hnêna hruai a ni. A zirtirtu zingah mi thate, rorêl lel ngainate, themthiamte an ehhuak **thîn** a; chûngte chu a thilpêk a ni. Mihring themthiamnate pawh hi Pathian hnêna thilpêk ropui a ni thei. Thlâlêrah khân Israelho chuan Bezalela thiamna avângin Pathian chu biak bûk ropuitak an pe a. Londona biak in ropuitak, **St. Paul's Cathedral** an tih chu Christopher Wrena themthiamna avângin an pe thei a ni.

Kumpinu (Mary) chuan a nghâwng vêlin tuikeplung a awrh a, a man tamzia chu kan hre phâk lo. Kan Pathian crawh chuan khaw ropuitak a nei a, a kawngkhâr mai pawh chu Kumpinu 10 zawng zawng aiin a hlu— tuikep lung

a ni. Chuta luh theihna chu Pathianin min pe a, A tân thil ropui engnge kan pêk ve ang? **Welsh** Kohhranah ehuan Thlarauvin hna a thawk a, an tlangvâl-te leh an nulate Pathian an pe a, kan ramah te pawh an lokal a; chu chu Thlarau Thianghlîm rah a ni.

Unau te u, nguntakm i ngaituah ang u. Kan taksa hi Thlarau Thianghlîm m a ni tih Pathian lehkhabin min brilh a m. Ka taksa hi huna leh urênaa ka pêk chu an a chhûnga ciêag, Thlarau chûngah chu an thil ka isual nasa a m. Thlarau chuan kan nun dân hi tithianghlîm a tum ber a ni e.

Thlarau Thianghlîm leh Zirtîtu hna-thawh Inlaichînzia.

(PI SAMUELI SAWI)

Thlarau Thianghlîm hi Kohhranah chaub awm bîk angin kan ngaituah thei a, mahse zirtîtu hnathawh nên iowawma a nei a ni. Hmun danga a thawh ang biwken m tin skulah a thawk thei. Hna rêng rêngah hian kan ngaih dân leh kan kalpui dân a-thuin Thlarau a inbriatîr thei a m.

Zirtîrna hna hi thawk tûra Pathianin mî ruatsak leh a mî kohna a m em tih kan hre tûr a ni. 'Pathian kohna' tih hi Thubritu leh Missionary tân emaw tih bîk a awl a, mahse a huap zau hle tih kan hre tûr a ni. Wales ramah chuan hnathawh nei lo tãmtak an awm a, thawh duhzâwng bîk pawh an nei lo. Mizo ramah hi chuan kâmding an la tlêm hle a; mî narânta tân

hian thil engemaw thawk tûra Pathian kohna a awm lo em ni ang? Nî suh e, 'kohna' tih hi Pathian tihropui leh tihlâwmna kawng apiang hi a ni. Kan khawvêl hi Pathian ta a ni a, hna engpawh kan thawh apiang hi Pathian hna a m vek thei. Amaherawh-chu kan thawh dân a zu ang—mahm tân nge kan thawh Pathian tân? Isuan, templea a awm lai khân, a hnathawh tûr a hna. "Ka Pa ma (a hnathawh tûr a ni) ka awa tûr in hre lo vem m?" a ti a m.

Zirtîtu chuan a hnathawh chu Pathian ruatsak a ni ngei em tih a hre tûr a m, kâmdinna hna hmun anga ngam zirtîr hna hi ngaih tûr a m lo. Khawvêla kan awm chhêngm Pathian kan chawimawi theihna kawng a m em tih kan hre chawng tûr a ni. Gal. 5: 22, Thlarau ran chu **hmangailhna** a ni tih kan hmu a. "Kan dun-chhênga kan hnathawh ropui ber leh thei ber apangte chu **hmangailhna** tih a m." tih a m a chu chu Sande Skul leh mîr Skul zirtîtu chung, hângah a dik bîk ang. Hmangailhna hi zirtîtu thei tâwp thil nêh pikhat chu a m lo thei lo. Pathian leh thantak leh naupang hmangailhna apangan an zirtîr thei ang. Sande Skulah pawh zirtîtu Pathian zângailhna a hriata, Pathian thu-ah a lâwma, a takzia leh a maw-zia a hriata, naupangte a hmangailhna thei phawt chuan a zirtîr thei ber ang.

Mîm mun ruat avâng emaw, kâmdinna mî avâng emaw, thil dang eng engemaw avâng zirtîr hna hi kan thawk a nih chua zirtîtu tak kan ni lo vang. Hmangailhna neih loh hi thil dang zâwng aîn a pawh a

ni; tin, hmangaihna chu Thlarau Thiang-
hlim tanpuina chauhin kan nei thei. Lal-
Isuan, "Nangin mi hmangaih em?" tia Pe-
tera a zawh kha Peteran a chhân theih tāk
avângin berâm chāwmtuah a ruat a nih kha.
Nang leh i tate chu, "Ka ngaina tih i hria
c," tiin a chhâng a ni.

Hmangaihna hian hnathawh a tinuam a,
zirtirna hna hi hna hahthlāk leh ninawm
ni lovin, hnathawh nuamah a chantir a, dân
leh hun a vawn thattir a, fimkhurtaka in-
buatsaihna a neihthir a, tlawktlaw leh ngawng
deubte lakah ngil a neihthir a, mi harsa bī-
te lakah pawh beiseina a neihthir a, kawng
tūrēngah zirtirtu hlawhtlinna a siam a ni.
Hmangaihna nei tak tak mi, zirtirtu chuan,
a hnathawh atanga inseng fihlīm hlân a
nghâklhel ngai lo: dār rik hun nghâk mai
mai mi a ni lo va, skul hun chhûnga kim
veleh naupang tirtir a, tihthir tizo tawha
inngaia thaw lāk tum mi a ni hek lo; nau-
pangte chu an in lam chenah a ngaihtuah
zui a, a kawm ngeih a, an nu leh pa thleng-
in a hmêlhriat thîn a ni. Zirtirtu leh a
naupangte chhûngkua chu an inhmêlhriat
ngei tûr a ni.

Tin, hmangaihna hi thununna nêan an
tangrual baw a ni— an inkalh lo. Nau-
pangte kan hmangaih tak meuh chuan a
tûl hunah a rêl dân leh a hrem dân chu
kan hre ngei ang. Hmangaihna chuan
thununna a tibo lo. Skulah chuan dân
thatak kan nei tûr a ni. Dân tha nei
tûr chuan,—

(a) Nghettakin dân chu vawn tûr a ni.
Thu nghet leh duhsakna hi an tangrual

tbei baw a ni. Zirtirtuin hmangaihna
neih tak tak a, naupangin a hmangaihna chu
an hriat baw chuan, a hremna chuan a
tisawt zâwk ngei ngei ang.

(b) Naupangte'n zirtirtu an ngaitlha
tûr a ni. Zirtirtuin naupangte a hma-
ngaih phawt chuan naupangte'n an
pawh an hmangaih ve lo thei lo; tin
an hmangaih ve phawt chuan a thu an
ngaitlha duh leh ngei baw a. Tin, z-
tirtuin naupangte a hmangaihna chu a
dikin a fel tûr a ni. Naupangte hian
thil maktakin an hre thei a ni, hma-
ngaihna tak leh tak lo, dik leh dik lo
chu pianpui thazâm hriatna (instinct)
hian an hre thei emaw tih tûr a ni.

Zirtirtuin skula thil engemaw tih baw
a neih chu engnge ni? Mi tamtak chuan
skul zirlai bute a zirtir mai alâwm, an
ti thîn a. Chu ringawt chu a nih hrim
chuan a rilru leh a finna neihsa chu a
tâwk dēr ang; mahse chu aia nasatak
mai zirtirtuin tih a nei; chu chu,— nau-
pangte thinlungah ama mizia ang ang
chu a tuh reng, tih hi a ni. Naupangte
chu rilru zautak neihthir tum tûr a ni a,
nakin lam thlenga an nun dân tûr leh
an nungchang tûr a siamsak dâwn a
nih avângin a inbuatsaih hle tûr a ni.

Mi tin hnênah Pathianin tihtheihna
leh hriattheihna chi a pe vek a ni a,
chûng chu zirtirtu chuan hmantlâktaka
chhuah tērin a buatsaih dâwn a ni tih
a hriat phawt chuan naupang mizia chu
a mal malin a hre kēlh tûr a ni. Nau-
pangte chuan kawng diklo lam lamte

an rawn âwn pawh a ni thei a, chùng chu pâwngpa khap beh mai tûr a ni lo va, thil tha lama an thlêkpui tûrin hruai tûr a ni. Chutianga hruai tûrin zirtîr-tu tân nungchang thatak entawn tlâk neih a tûl êm êm a ni. Zirtîrtuin thil engpawh a tihin entawnah a tang zêl a, a awm dân dân chu naupangten an la zêl dân a ni. Mi chaklo kan nih a-vângin entawn tlâktaka awm fo chu thil harsatak a ni a; Isua leh a thlarau kan pâwl fo chauhvîn entawn tlâk kan ni thei ang.

Skula thil pawimawh ber chu **naupang** an ni a, thil dangte chu an pawimawh ve chauh a ni; chuvângin theih-tâwp chhuah a ngai takmeuh a ni.

Tin, skul zirlai zirtîr kawnga zirtîrtu tha nihna kawng thenkhat chu hêng hi a ni:—

(a) A thil zirtîr tûr chu amahin chiang-takin a hre hmasa tûr a ni.

(b) A thil zirtîr tûr thu chu amahin a zawmin a zâwm tûr a ni; chuti a nih loh chuan naupangte'n thutakah an ngai thei lo vang.

(c) Naupangte tâna zir theih chi a zawng chhuak thiam tûr a ni a; tin, a hrih hriat theih dân hmang a thiam bawh tûr a ni,— engemawti zâwng daiha naupangin an kaihkawi loh tûr zian.

(d) Zirtîrtuin a zirtîrna kawngah Pathian tanpuina a ngai a ni. Lal Isua zirtîrte khân, fiah lo leh ngaihna hriat theih loh thu zirtîr an dawng ngai lo

va, Lal Isua an hmuh zui theih ngei thu an dawng thîn a ni. Ngaihdamna Isua a zirtîr khân thu mai a ni lo va, Isua mi a ngaihdam thînzia an hmuh zui a ni. Krista chu zirtîrtu ropui ber a ni; a thil zirtîr thîn chu ama awm dân hrim hrimah leh a nun phungah a neih a ni.

Tûnah pawh zirtîrtuten Skula an thil zirtîr thîn ang chu anmahni awm dân a hman loh chuan naupangte an hriattîr tak tak thei lo vang. Zirtîrna leh nun dân hri ahraing a awm tûr a ni lo. Nun dân mawi tak tak chanchin mite hnêna zirtîr leh sawi mai chu a awl hle a; chu mi anga mahni awm erawh chu a har thîn a ni. Chuvângin kan hnathawh chu Pathian kuta kawltîr a tûl êm êm a, lâwmtak leh hlîmtak leh thatak kan thawh theih nân Pathian Thlarau atangin chakna kan dawna tûl êm êm a ni.

Zawhna.

1. Zirtîrtu chung a Thlarau Thianghlun thu-neihna chu a hnathawhah engtinge a lan?
2. Naupangte hmangaih tih hi a awnzia engnge ni? Inah leh Skulah "Naupang vaw lo la, tikhawlo rawh" tih hi eng angin nge i ngaih?
3. Hêngah hian zirtîrtu tlâk telna duktak engnge ni? (a) Nungchangah. (b) Hnathawhah.
4. Hêngte nêh hian zirtîrtuin eng inzawmna nge a neih tûr ni ang?
(a) A naupangte nu leh pate.
(b) A awmna klua te. (c) Kohhran.

Thlarau leh Taksa.

DR G. ROBERTS SAWI.

Ka thu sawi tûr hi Sermon a ni lo na a, châng ka han thlang ve ang e. 1 Kor. 6: 12—20. “A nih leh, in taksa chu, in chhûnga awm Pathian hnên aţanga in hmuh Thlarau Thianghlim in a ni tih in bre lo ven ni lo? Mahni ta pawh in ni lo va, mana lei in ni tawh a-sin: chuvângin in taksa chuan Pathian chawimawi rawh u.”

Ile châng hi Mizo ţawnga lehlin dân loh Sáp ţawnga lehlin dân a danglam deuh hle̊k a. Mizo ţawngah chuan, “In” tiin an letling a, Sáp ţawngah erawh chuan, “Biak in” tiin an letling a ni. Ile lehlin dân thu pahuih hi thupuih hmangin ka sawi dân a ni.

1. **In:—** Taksa hi Thlarau Thianghlim in a ni. Inah bian kan awm mai a ni lo va, awm mai ila kan thi ang, engmah kan ti thei lo vang. Kan eilin kan chawlin, kan thawk tûr a ni. Kan taksa, Thlarau in hi chutiang bawkin i ngaihtuah ang u. Thlarau chu kan taksaah hian a awm ngawt mai thei lo vang a, ei tûr chaw a nei tûr a ni; chu chu a mi hruaina kan âwihna hi a ni; tin, chawlhua a nei tûr a ni, chu chu rilru leh Thlarau tum inthuhmunna, inremtaka an awm hi a ni; tin, hnathawh a nei bawk tûr a ni, chu chu kan mihring puite rawng kan bâwlina hi a ni.

Kan taksa hi Thlarau in a nih chuan Thlarau in ni tlâk ngein kan siam tûr a ni. Miropui Lârsapte angin min rawn tlawh dân ţuma kan tih ang aia nasain kan ti tûr a ni. Kan taksa kan tifaî tûr a ni a, kan puan kan tifaî tûr a ni a, kan inte leh  i rawngbâwlina thilte kan tifaî tûr a ni a, kan in v  l pawh kan tifaî tûr a ni. Mahni ta kan ni lo va, kan taksa hi Thlarau Thianghlim in a nih a-y  ngin chutianga kan tih chu a   l a ni.

Tin, kan v  la mi dangte zawng zawng pawh Thlarau Thianghlim in an ni tih kan hr  rong t  r a ni; an nih rih loh pawhin an ni thuai ang tih kan beisei. Chuv  ngin kan enkawl t  r a ni. Kan fateah kan   n thei ang: an taksa kan enkawl t  r a ni a, in vawn fai dân to, thianghlim leh fuitaka ch  t dân to kan zirt  r t  r a ni. Khawsik dandawi (Quinino) tam t  wk, a hma t  wka kan p  k chuan Malarn Khawsik an voi lo vang tih kan Iria. Ek an neih loh hman kan zirt  r chuan r  lh  t-kawm an voi lo vang tih pawh kan bria.

Tin, kan n  puite kan enkawl t  r a ni a, nau an pai lai  n an thawkrin lutuk lo t  r a ni, an t  n a          a ni. An in thawh kan   npui t  r a ni. Chu chu M   dân a ni lo a ni thei e, m       Kristian då a ni. Thih phah khawp hiala fa tun lutuk kan bria t  r t  r a ni h  k lo.

Kan kh     damlote kan   npui t  r a ni a, dandawi kan l  ksik t  r a ni a, dandawi ah pawh kan dah t  r a ni. Tin, kh     m  te chu hr    taka awm dân kan zirt  r bawh t  r a ni.

Kan taksa to kan chh  ngte taksa to, kan khaw chh  ng mi dang taksa to pawh Thlarau Thianghlim in vek a ni tih kan bria: t  nah a nih vek loh pawhin a ni vek thuai ang tih kan beisei a; chuv  ngin kan sawi ang zawng zawng kha tih ngei t  r a ni. Keini hi mawhphur berah kan inngai blawm t  r a ni.

2. **Biak In:—** Biak in (Temple) chu Jud  ten an zah          a ni, Pathian hmuh beisei an kalna h    n ber a nih av  ngin. Biak in chu an hmuhin Pathian chibai b         rilru an   t phah em? Kan taksa hi Thlarau Thianghlim Biak in a ni a, chutichuan mi rilrua kan hnathawh      chutianga chu ni t  r a ni.

Jerusalem Biak inah chuan dân tantak a awm a; chûng chu zawm ngòi từ a ni tih mten an hria. Biak in chu an zah êm êm a vângin, dânte cau an zâwm a ni. Chutichuan Biak in chu fakawm a ni êm êm lo va, "Zah-awm," a ni zâwk o. Kan taksi hi Thlarau Thianghlên Bick in a nih thoit nân a hrisêl na dân kan zawm that chuan loh mi dangte chutianga ti ve tûra kan zirtir chuan, tûm kan awm lo vang a, zahm kan awm zâwk ang.

Biak in chuan Judite Pathian a hmuhti-a, Pathian rawngbâwl a zirtir a ni. Mite Pathian kan hmuhtirin A rawngbâwl dân kan zirtir om? Kan Lalpa thupêk âwlin thil kan ti om? "Chutring bawkin in êng chu ni mithmulin êng rawh se, chutichuan in thoi tihthatto an hmu ang a, in Pavâna an chwaw mawi thoi ang." Matth. 5: 16.

Thlarau Thianghlên chu komêmah i êkên-tir ang u, Nertu-ah i hring ang u; ekuti-chuan kan châng thlan thu tâwp lûm sawi ang hian kan awm thoi dawa ni. "Chuyâng-jîn in taksaah Pathian chwamaw rawh u."

Kan Ni tin nun dân Thlarau Hruaina.

TIRI. MUKA SAWI.

John 16: 13 & 14.

Khawvêl loh a ehâng a thil awm zâwg zawngte hi Thlarauvin a awp nung a ni tih kan hre tawh a; chuti a nih chuan Thlarau hian a huap zau êm êm a, muring zâwg zawng min huap vek tih a lang.

Mi-thenkhat chuan Socrates to, Ghandhia to pawh hi Thlarau hruai an nih an ring.

Kristiante chu thutak zâwg zawngah min hruai luh a tum a ni. Koinahnia a thawh dân pawh kan thilung hi thutak lamah a

hmin a hmin a; mahni putlak kan dah ve rêng omaw tih khawpin kan thilung ehâng ribah a thawh a ni. Mi thenkhat orawh chuan tih luh loh lûk luhin min hruai tih omaw a ti a, an ngihak maw an ngathli ringawt mai a, chu chu a dik lo. Mi nung a sam kan nih avângin mi nung hruaiin min hruai tih a ni Chu chu kawng dangin sawi la, mahni in-buatsaih a tûl tihna a ni. Nun noi loh loi lo hruai dân a dangin lo thoi lo.

Fin, thil pha bik pha ti thei turin min hruai bawh. Kan dam ehâng a kan ni tih tih tawh loh thoit loh chu sikhaw biak to, tato okiwl to, nung ang loen loh mihaw to, ot tih zâwgah huathawh to a ni a. Theng ah hian dân pha bik nêh tum zehm min hruai tih a ni. Tio, hian dân tih tawh to a awm chuan tihthat ebakaw loh tumna min nêh tih bawh ang. Thutak zâwg zawngah min hruai tih tih a ni avângin thoi pha loh kan ngai na ngòi từ a ni.

Kan ngaihuahna hring ngòi maw tih min hruai bawh. Mi thenkhat chuan nêh tih tawh hian thlarau hruai a dâl omaw a ti a, an ngaihuahna chwawlin tih omaw a ti a, "Thlarau thu thu ni zâwk rawh se," an tih a; chu chu a dik lo. Pathian thil min jêk ropatik chu 'ngaihuahna' hi a ni a; chu chu hring loen min hruai dawa omaw kan ti hlok từ a ni lo.

Pathian thupêk ropat ber chu, kan rih a zâwg zawngah amah hringah a ni zâwk.

Mi phat hat chuan, "Ngaihuahna hmutak loh ehialohtha hriatna thiartak loh Pathian Lohkhabu thu loh loitung dân rompin Thlarauvin min hruai a ni. Phurna so vak kher khor zêl tûrin min hruai ngai lo," a ti. Thurawn pakhat chuan "Ngaihuahna tih loh Chhialohtha hriatna ngaihuahna a hriatpui

theih loh thil apiangte ohu hawisau rawh,"
a ti bawk.

Aohângin mi che tlarantak Pathian Thlarauvin a hruai tlat thei tih hre mah ila inbuatsaih mi a hruai ber tih rin fo tûr a ni. Thil tê ber thlengin inbuatsaih fo a tûl. Khâwl hi a li tê reuh tê pakhat a ebhiat ohuan a pumin a ohâwl thei ang hi kan ni ve thei. A tâwp thlenga bei hrâm hrâm zêltu ohu ropuina atanga ropui zêlin, Isua Krista ang deuh deuh tûrin Thlarauin a hruai thîn a ni. Tiehuan rinawmna te, thianghlimna te, mahni hmasiallohna te, hmangaihna te a lo-lang a; ohûngah ohuan, Thlarauin ni tinin a hruai zêl a ni tih, a lang fiah a ni.

Zawhna

1. Khawvêl hnam zawng zawng hi Thlarauvin a hruai vek em? Hruai vek ni se, Kristiante a hruai bikna engnge ni ang?
2. Kan ebhialehtha hriatna leh leilung dân (natural law) kalhin Thlarauvin min hruai ang em?
3. Mizo Kristian nupui pasal inhman dân kawngah Thlarau hruai kan mamawh zual bikna a awm em? Engte nge ni ang?
4. Thlarauvin kan ni tin nun dân a hruai a ni tih a lan fiahna te ohu engnge ni ang?

Kan Ni tin nun dân Thlarau Thianghlimin a tihchakzia.

PASTOR CHHUAHKHAMA SAWI

*T. T. 1: 4. "Jerusalem khua kalsan suh u,
Pa thil tiam ka sawi in hriat lha lo-nghak rawh u,"
a ti tlat a.*

I Thlarau Thianghlim Thiltihtheihna chu lo-en ila:— Baibla kan hriat angin Khandaiah briamtawn tâng ang ai pawhin a hriam sâwk a, thîng phêl hrang khâwpin a ohhun thei

a ni tih kan hria a. Hmân lai mithiang blimto a hruai dânah pawh a thiltihtheihna chu kan hria a ni. Enoka ohu Pathian hmaah a lêng thei thîn. Nova ohu tuiet ropuitak pawh chuan a hneh thei lo. Abraham a chuan hriat loh ram chu a thlahte roohun tûrin a lo-buatsaih ta. Mesia chuan mipui sâng tamtak thlalêr hruai tlangin Ram tiam a thlen a. Gideona chuan hmâm mi sâng tamtak a um dân ta.

Apostolte hun lai khân Johana te, Petera te huaisentaka a hruaizia kan hria. Paula chuan "Chanohin Tha chu ka zahpui si lo va" a ni. Ringtu tân thiltihtheihna ropuitak a hruaizia ohu a hria a.

Tân lai pawh hian Krista Kraws zân ohuan Thlarau Thianghlim thiltihtheihna ropuitakin hman theih a ni. Boralte chuan dân tûr leh tlute kaitho tûrin ringtuin ropuitakin a hmaug thei a ni. Kristian te Thlarau ngûnhnam phawj ula, hma lam sâw rawh u.

II. Thil engpawh ti dân ila thiltihtheihna hi kan ngai a ni:— Pathian ram tizau va, Zo ram hi Immanuel rama siam tûrin he thiltihtheihna Thlarau ngei hi kan ngai a ni. Kan ni tin nun dânah hian mahniah, mi dang ah barsatna hi kan nei theuh a; ohung ohu hneh tûrin Thlarau Thianghlim thiltihtheihna hi kan ngai a ni. "I phurrit zawng zawngte chu Isua ke bulah ngat langin" heibi a kawng a ni.

Amaherawhohu a ohhawr dân hi thiam a ngai hle a ni. Thlarau Thianghlim hi thêk khat zawngin a ohhawr dân hi kan thiam lo hle a ni. Kan ni tin nun dân nên hian a ni zawm tûr a ni, kan nungohang leh thiltihtheihna a lo-lang ohhuak tûr a ni. Thlarau Thiang-

hlim thiltihtheihna hi eng kawng hi nge ropui ber ang aw? Tihdamna thil pèk hi a ropui ber kan ti mai thei. Mahsela neih thiam a harsa hle ang, naupang hnèna chem hriam pèk kan ang thei ang; tangkaia Krista hming ropui nân hman loh theih mai a hlauhawm Mi pianthar tîr theihna thilpèk hi thilpèk sâng ber a ni; hehi mi tin hnèna pèk phal a ni. Hemi neia hmangtu chuan Isua a chawimawi a, Kohbran chuan a ropuina chu a khum thîn a ni.

III. Thlarau Thianghlim Thiltihtheihna chang tûrin chheltakin kan nghâk tûr a ni:— Tawngtaia Pathian pâwnaah hian Pathian ngaihtlâkna tak, ama rilru hriat tumna tak chu a awm tûr a ni.

Apostolte chuan harsatakin Jerusalem chuan an nghâk hrâm hrâm a. Pentikos mah khân Thiltihtheihna chuan mektak leh ropuitaka thuanin an awm ta a. Kristian to u, Pathian râlthuan fankim lain, Chhandamna lukhum khumin Thlarau ngûnhnâm chu lai, ropuitakin inthuan rawh u. Mihring thar thutak, felra leh hmangaihnaa Pathian ang siam khân inthuan ula, tin, Krista hretu tak rawngbâwltu tak chu in lo-ni ang.

Pathianin a thu malsâwm rawh sê. AMEN

Beginners Pawl Entirna.

PI ZAU SAWI.

TUN Conference-ah hian Beginners pâwl entirna sjam tûrin min ruat a. Sandei Sikul saun pângngaiah sikul sonah kan inkhâwm a,

Kan naupangte chu kum li leh kum nga mi an ni a. An inkhâwm hman hman an phiat a; thutthlêng te, dâwhkân te, an hru faj a, mîlêm an târ a, puan maw

an phah a, pangpâr an khawî bawî a. Chumi hnuah chuan pâwnaah inthuan hming lamna an nei a. Thawhlâwm atân athenin thing an hawl a, athenin pawia an keng a, feltakin an lût a, an ding rong a. Hông thulte hi pâwn lam thil ni mah sê Thlarau hriam hrei an ni thei a. Pathian huakna loh zahna rilru neih theihna a ni. Thuanuna a ni, "Tawng suh u," kan ti rêng rêng lo, tih pawh a ngai lo,

An thut hman an hotin, "Pathian oo tûrin Sâw 100na i sawi rual ang u," tin a sâwm a. Chumi hnuah chuan, "Khawvêl mawi hi," tawngtaia nân an si a. Kuminah hian Pathian thilsiam te,— thil to to, ran to charchin kan zar. "Ram tûktipâr" tih thu hi, "Chawngzawng palnih" nêl en lovin an sawi rual. "Thil mawi leh ropui zawng zawng" tih hla hi, "Sirvatê" tih hla nêl an sa. Chumi hnuah chuan Sâw 104: 10—11 nêl 16—18 nêl an siwi rual leh a. Ho Sâw hi kan Conferens thupui nêl a inzwim. Thlarau chuan khawvêl thilsiam a rom fol a awm ngai a. "I Thlarau chu i tîr chhuak a, sinin an awm thîn a." Sâw 104: 39.

Tin, thukmahuan atân hotin mîlêm entirin, naupang hratzâwng sakawr to, sai to, sanghâwngsê chanchin to a ziwt a. Nau pang chuan siwi tur tantak, ngaihawmtak an hriat avângin khap a harsa a. Tin, hotin sanghâwngsê chanchin a sawi a, chanchin ngaihawmtak a ni a. "Abrahama rawngbâwltu Eliczra'n ram hiatakah Isaka tân nupui zawng tûrin sanghâwngsê a kên thu" a ni a. Heliangin a sawi a:—

MO CHUANA SANGHAWNGSÊ CHU.

Hman lai hian mi pakhat Abrahamia hi a awm a, a hausa êm êm a, Sanghâwngsê tamtak a nei a. Fapa pakhat a nei bawî a, a

hming chu Isaaka a ni a, Abraham chuan a fapa tân chuam nupui nehsak a duh a, a chhiabhlawh Eliezera huênah chuan, "Sanghâwngsei sawm hruai la Haram khuaah vakal la, chutah chuan nula thabak mai Rebeki a awm a, chu chu Isaaka nupui atân va hruai ang cho," a ti a. Eliezera chu chhiabhlawh panga nêh an kal ta a; Sanghâwngsei chungah an chhang theuh va, tin, Rebeki chuan nân a tha ber chu an hruai a; tin, a dangto chu Rebeki chhiabhlawhte tân an hruai baw a. Nakinah chuan Haran khua chu an va thleng a, tuikhur kiangah hian an ding a. Rebeki chu tuichawi. tûrin a lokal a, bêl a rawn chhipobhuan a. Eliezera chuan tui in tûr a lo-dîl a, Rebeki chuan tui chu a intîr a, a Sanghâwngseite pawh chu a intîr a. Chumi huah chuan Rebeki te inah chuan an kal ta a, chaw te an ei a, an sanghâwngseite chu chaw te an pe a.

A tûkah chuan Rebeki chu an hruai haw ta a, a chhiabhlawh pathumte nêh, Rebeki chu Sanghâwngsei tha berah chuan a chuang a, Abraham te khaw lam chu an pan ta a. Nakinah chuan Abraham te khua chu an va thleng a, Isaaka nêh chuan an innei ta a, hlimtakin an awm dun ta a.

TINTIR TUR:— A lema chan.

Chumi huah chuan Primary Pâwl chu kan huênah an lo-lêng a, Nausên pakhat hming Gradle Rollah kan zia a. Naupangte chuan Marka Bung 10 ohâng 13—16 an sawi rual a. Nausên lawmna hla "Aw Lalpa kan nau hi" tih hi an sa ve a.

Thingtlâng hotute sawmhni leh panga lai an lo-tel nghe nghe a. Lawm thu an sawiin an khuaah Beginners pâwl tan ve an ohâk a. Tân Tiângau Buah Kirtûr (Syllabus) chhuah

tûrin an rawn dîl a. Hetah hian July—Oeto ber atân ka chhuah a ni.

Thublung Hluia mi hi Pathian Lehlchah Chanchinah in knai sey.

July 2. Petera ohhûngte. Luka 4: 38, 39.

9. Petera sangha mau thu. Luka 5: 1—11.

16. Mi huathawk thei lo. Luka 6: 6—10.

23. E N N A W N N A.

30. Kebai chanchin. Luka 13: 10—13.

August 6. Mitdel chanchin. Luka 18: 35—43.

13. Naupangte Thian „ 18: 15—17

20. E N N A W N N A.

27. Bengngawug tawng fiah thei lo. —

Luka 19: 29—38

September 8. Hmeichhe ding ngil thei lo

Luka 13: 10—13

10. Upa fapa tê kha. Johana 4: 46—54.

17. E N N A W N N A.

24. Mosia nausên lai

31. Dorki thu T. T. 9: 36—41.

October 1. Shunem chhûngte

8. E N N A W N N A.

15. Sanghâwngsejin mo a hruai Genesis 24.

22. Sabengtungin Isua a hruai,—

Luka 19: 29—38.

29. Khuarkhuruma beram tlâk thu

Luka 10: 3—7.

“Lalpa Thlarau Ka chungah A awm.”

Luka 4: 18, 19.

PARTOR HRANGNUNA SAWI.

HE CHANG hi Pathian mi tîrh, Krista chanchin, Chanchin Tha hril tûra Mriak Thih a nihzia chanchin a ni. Chanchin Tha hril tûr, mite ti-êng tûra ruat leh koh a ni a, chu mi tlâk ni tûra busteah a nihzia thu hrilhlawkua a ni.

1. Riangvaite, mi rethoite hnêna an sual pawitia tanpu! ngaite hnêna êna thu sawi a loh hi. ngahthuah târa a ni. Koh a nih leh **Hriakthib** a loh hi.

2. Sal chhuahna tûrin,— bîwîha tângto.

3. Mitdelte mit vâr neih nân.

4. Tihdubdah tuarte chhuahthîr tûr to.

5 Lal lungawi kum thu sawi tur tem ruat a nih thu a ni ber. Chutunga rawngbâwl dân tûr zâwneite thu lo-hrih lâwk Isia 61: 1, 2 chu a rawngbâwl fan tîrha a han chhiar hmasik ber a ni. Mahse kan tûn thu hi Messia chanehin tha hrilh dân leh a hrilh tûrate chanehin ni lovin, chutiang tî tûra Thlarau buatsaihna a awm thu leh silhtîr a nih dân thu a ni zâwk a. Thlarau thu hi thu har pui a ni a.

Lk. 4: 14-ah Thlarau thiltihtheihna puin a lo-chhuak a ti a. A huathawh atâna **tlak** zân tûra buatsaih a ni.

Kan hotu, kan hruaitu, kan mi rina chuan kan tûn lai huathawh m êk leh la thawh tûrto zawng zawng hi lo-thawh tawh a ni a; chutiang ni tûra buatsaih a nih dân leh Thlarauva a inthuan a, a lo chan dân tûnah hian kan lo-chhui dân a ni. Thlarau awm dân, Krista a buatsaih dân, thiltihtheihnaa thuama a awm dân kan ngaihtuahin keini a zuitute chung a Thlarau huathawh dân zir tûrin kan Lal Isua ên ða, kan bre fel thei zâwk ang. Kan thu ngaihtuah ziwng zawng chu a hulpui Krista a ni a, amah atanga rawn intan chhuak a ni a. Pathian fankimna, a thatna, a hman-gaihna zawng zawng a fapaa luang lût ta chu kan lo-changin, khawvêl hnênak a rawn hlân wechhâwng a ni e— a hmuh chu min pe ve a ni.

Lalpa Thlarau a chung a awm chu Chan-chia Tha hril tûra tlak zân tûra buatsaihna a ni. Lalpa Thlarau a chung a awm dân, Thlarau thiltih theihna a lo-chan dân chu kan

(1) Chanehin Tha hril tûra **Koh**

(2) Chutiang tîtlak tûra **Hriakthih**

Thlarau tih hian mita hmuh leh beng a hril ni lovin, Rilru lam a ni a, Thilunga hrilna, ngaihtuahna a ni. Kan Lal Isua ên ða— He châng hi Thlema a awm hnu a Thlarau thiltihtheihna pu a awm hnu a rilruah,—

1. Chakna— Thlêma hnehtheihna ch a rilrâm a, ropuma lam toa thlêmin a awm mahse a hneh.

2. Mi rilru hneh theihna a nei— a zirtir nam a hneh.

3. Mi híp theihna a hmêlah, a nung-changah, a thatnain a hneh, mi rilru amah pawm chakna a neihir

Hênga entirna Bibla langto hi a nei a ni:—

1. **Thuro**— a nunnêm leh hmangaihna.

2. **Thli**— hmuh theih lohva a thiltih theihzia— I lo-chhuak ang a, thilpui angin i lo-thawh ang. Ram chung a zing tûrin chhuak ang i lo-ni ang. Ezekei 38: 6

3. **Tui angin**: Rilrâm tuihâl tih-reh nân, ram ro tihhnâwn nân, Is. 44: 3.

4. **Mei angin**: Mei thiltihtheihna a nei a tihtheihna angin, Mt. 3: 11.

5. **Hriak**: Mi a fan theihzia leh thil tî tûra nemngbehna bmanrua, I Joh. 2: 20.

6. **Chhinchhiaha** a **Zakhamna** a thiltihnemngaihna leh a nghehzia entirna,—

2 Kor. 1: 22.

Hêng zawng zawng hi pêkin a awm a, a nei a, a rawngbâwl na kawngah hian a tlak a ni. Hêng ang hi nei vein hêng ang hian Thlarauvin min hruai chuan zirtirtu tlak, Tihukoh tlak, Pastor tlak kan ni ang.

"Thlarau Rah."*Galatia 5: 22—26.*

PASTOR CHHAWNA SAWI.

Ringtu thinlungah thinnung pahnih kaungin a awm ta tih Pawla chuan chiangtakin min hrilh a ni. (1) **Piantharna.** Hei hi tu hai rual lohvin a awm a ni. Ringtu pianken a rawp chawhpawh danglam ngei tûr a ni. Thu-dik Thendikuain a sawi angin kan pianken nêh chuan a inserhkaih dâwn a ni. Chutia a hanippawh tawn thin chu ringtuin a hai thei lo vang. Pathian Thlarau hnathawh leh kan dubzawng a lo-inkawp voleh, chu kan pianken chu hloh a lo-ngai thin a, chuvelah chu mihringa nun dânah obuan a lo-lang thin a ni. Aohangin kan pianken a lo-chak zâwk thei,—chutah chuan Pathian Thlarau kan hnu-ohhawn thin. Pawla chuan, "Pathian Thlarau-va tisa châkna hi in tihlum thin chuan in nung ang, in tih leh erawh chuan in thi phawt ang," a ti a. Kan pianken leh Pathian Thlarau a inkalh thin avângin a hahthlâk êm êm a ni. Keimahniah Pathian Thlarauvin hna a thawh phawt chuan zawi zawiin kan pianken chu a lo-danglam hret hret lo thei lo vang.

Mihring thinlungah hian Pathian Thlarau chuan hetiangin hna a thawh thin a ni. Mat-thaia ziaka kan hmuh angin, thing tha a rah ohhe thei lo ang bawkin, Pathian Thlarau ngei zawngin, rah tha a ohhuah lo thei lo a ni. Grape chu Grape ngeiin a rah tûr a ni. Theipui chu theipui ngeiin a rah tûr a ni. Chutiang bawkin diktaka Pathian Lehkhabu hahthlâkna pawm leh a zuitute chuan rah tha

an ohhuah ang. Chhangphut tlêmtê chua. thil a tidanglam thei angin Pathian. Thlarau diktak chuan ringtu thinlung a tipiangthar ngei ang.

Kan Pawm dân: Hei hi a va pawimawh êm! Kan rinnaa Pathian kan pawm dân chu a pawimawh takzet a ni. Kan pianken rilruah thil engemaw a lo-ohhuah hma ngema ohumi pawm dân chu a pawimawh takzet a ni e. Ngun a va ngai êm! Kan rama Kohhrua zingah kan rinnain Pathian a pawm dân athuin, Thlarau rah chu kan hmuh kan hre thei ang. Kan rinnain Pathian a ring naupang a ni thei e, mi mawl ka nih avângin ka ngaih dân a mawl angin ka kal a ni thei e, ohutah pawh chuan Pathian-a rinnain a va pawm dân chu a pawimawh a ni. Pawla chuan, "Krista rilru kan pa a ni," a ti thei a ni.

Pathian Thlarau Rah (1) Hmangaihna hi a ropui ber leh a sâng ber a nih ka ringlam hmasak ber a ni bawh. Hmangaihna mak bikzia hi tlêmin sawi ila; Ka unau fa leh ka fa ang rengin ka enkawl dâu; mahse ka rila rah ngei kha chu a dang lo thei lo, chumiah obuan ka mihriuzia a lo-lang ang. Pathian hmangaihna erawh zawng eng la mabin a danglamna kan hmu thei lo vang.

He Pathian Thlarau Rah, Hmangaihna, Remna, Insûmna, Dawhthelhnate zawng zawng hi a rahah obuan tih fankimin a awm a ni.

(2) **Remna:** Hetah hian lan dân a ngaitel ang, mihring leh Pathian kan rem tel a ngai bawh ang.



KRISTIAN TLANGAU THUBELH

Young Lushai Association.

1939 JULY 1939

THINGTLANG Y. L. A.

NIKUM 1938 tâwp dawn lam khân Sum-suih khuain Y. L. A. an nei tan ve ta a; tlangvâl 30 lai leh nula 7 lai member an awm a. An theih tâwpin thil tha tih tumin an tang hlawn tih kan hriatin kan lâwmpui hle mai. Tukhur te, tual chhâng kawng te, rethei tanpui te, nula leh tlangvâl te chuan mahni tih theih lam lam, puan tah leh thiamhnâng deh lam an bei zêl a, hrisêl hlutzia te an zirtir bawka. Hetiang a hmasâwnna lam an bei zêl tih kan hriatin kan lâwmpui theuh a, bei hlen zêl tûrin kan duhsak êm êm a ni. Khaw dang Y. L. A. awmna leh awm lohna te pawhin khawtlâng leh hnam thatna rilru puin bei theuh thei ila a lâwmawm ngawt ang.

Ziak hmaih palh.

Thla hlui Y. L. A. thu zawh chhâna, phêk 45)— Protestant Pâwl hrang pui

deuh deuh kan tih-ah khân 'Baptis Pâwl' tel tur a ni a, ziaik hmaih palh a ni e.

Y. L. A. Thubelh lu phêk nat lek a ni a, duh angin thu a chuang tam thei lo va; chuwângin thu chluah tûr ziaik apiangte'n an thu sawi duh lang chuang tâwk, thu khaikhâwm tel taw deuhvin rawn ti hrâm hrâm thei sela, a lâwmawm ngawt ang.— Editortan ziaik tûra an ngen bik a nih lêm loh chuan.

PU TAWMA IN,

In vârah Elizii a kal.

PINDAN nuamtakah huan nupa hi an thu dún a, hluntakin an titi a. An titi lai chuan an rawngbâwltu mihâng pakhat a lo-lût a, "Ka pi, chaw chhum mah lokal lawk teh," a ti a. A pi chu a kal ta a, Rei rial lovin a lo-lût leh thua a, a pasal a va ko ve a.

Chaw chhum inah chuan thutthlêng pa-
hnh dawh sawmah Elizii an lo-mut a. A
kête a pem nasa a, a thi a chhuah tam a-
vângin a thidang a ni a. In neitupa nu-
pui leh an rawngbâwltu hmeichhiain tih-
harh an tum a, an bei vat vat a; in neitu-
pa chuan ngawi rengin a lo-en reng a. An
rawngbâwltu mipa chuan Haria a pawm a,
a kê tih-lumsak a duh avângin a pheikhaw
leh a mawza bun a phelhsak a. In neitu-
nu chuan, "Karei maw, i va khawngaih-
thlak tehlu êm!" a ti a ti a.

Elizii chu a lo-meng a, lungngai hmêl
hi a pu hliah hliah mai a: a tho thut a,
"Aw, ka en chimloh Haria an la ta a ni
maw?" a ti a. Haria chuan a nu aw chu
a hriat veleh a pawmtu a tlânsan a, a nu
hnênah a tlân a, a va pawm a. A nu chuan,
"An la lo che maw, bawhtê?" a ti a. In
neitunu lam chu a hawi a, tah awin, "Ka
pi, min hum ang che: ka fapa hi lâktîr
hauh suh ang che aw," a ti a. "Tumahin
engmah an tih lo ang che, ka hum mawlh
ang che, hlau laklawh suh khai," a ti a.
Elizii chuan a hmai a hup a, tah awin,
"Pathianin malsâwm che rawh se," a ti a.
Haria'n a nu tap chu a hmu a, a nu mal-
chungah a thu a, a nu tap chu a thlêm
a. In neitunu chuan, "He laia mi hi i
thiante kan ni a, engmah hlauh tûr a awm
lo ve. Khawi atanga lokal nge i nih a,
engnge i duh min hrih ang che," a ti a.
Elizii chuan, "Lui râ leh lam atanga lokal
ka ni a," a ti a. In neitupa chuan makti
zetin, "Engtikah nge i lokal?" a ti a. "Zân-
inah." "Engtingne i lokal?" "Vûr tlang-

ah ka lo-zuang kai."

A awm zung chuan, "Vûr tlangah i lo-
zuang kai maw?" an ti rual thawt a. Eli-
zii chuan, "Ni e, Pathianin min tanpui a,
ka lo-kai thei a ni, min ûmphâ lek lek si
a, tih dân dang awm lul hek-lo, vûr tlang
hnai berah ka zuang kai a, a tlang dangah
ka zuang kai leh zêl a, he lam kam ka lo
kai a ni. Kai theih pawh ka inring lo va,
ka kai theih loh leh kan thi mai a ni ang
chu tiin ka zuang mai a ni a. Pathian tan-
puina avâng chauhvin ka kai thei a ni," a
ti a. In neitupa chuan, "Bâwih i ni e-lo?"
a ti a. "Ni e, ka pu." "I pun a tiduhdah che
em ni?" "Tiduhdah lo." "A nih, i pin a ti-
duhdah che em ni?" "Tiduhdah lo, ka pu.
ka pi chuan min ti tha khawp mai." "A nih
engvânginngge pi leh pu thatak i tlânsan
a, hêng hlauhawm leh hrehawm tuar hri
huam le?"

"Ka fapa hi ram danga hralh tûr a maw,
ka hmu phâk loh vah an hruai bo daih
dâwn a ni. Ka tel lo va la tâl hrang ngai
hauh lo a ni a, amah maia ram hla pua
kal tûr chu ka ngai ngam mawlh lo va,
zânah karawn tlân bopui a ni, min ûm-
tuten min ûm pha lek lek a, tih ngaihna
ka hre tawh lo va, thih leh thih tiin vûr
tlang chungah ka zuang kai a, engtingne
râl leh-lam ka kai pawh ka hre lo. Ka
hriat theih chinah chuan mi pakhatin min
lo kai chhuak a."

A ngathlatute chuan an khawngaih êm
êm a, an mittui a tla hial hlawm. In nei-
tunu chuan, "Khawia kal nge i tum ber le?"
a ti a. Elizii chuan "Kanada rama kal

ka tum a ni kapi, Kanada ram chu a hla hlê a lo?" a ti a. In neitu nu chuan, "I va khawngaihthlak êm ve le aw!" a ti leh ri ngawt a. Elizii chuan lungngai âwm-takin, "A la hla viau a ni maw, kapi?" a a ti a. In neitu nu chuan, "Hla hle mai e : mahse kan tanpui ang che a, i thlen theihnazia kan ngaihtuah ang che", a ti a. Kanada chu Kumpinu ram a ni a. Chumi ramah chuan bâwih an nei lo va, bâwih neih rêng rêng an phal lo va, chuvâng chuan Kanada rama kal a duh a ni a. A pasal Zawra pawh khân Kanada ram hi a tum a ni a.

In neitute nupa chu an in lamah an kal leh ta a. A pasal chuan, "Zâninngêiah hmun danga an kal a tûl a ni. Hetah an awm chuan an him lo vang. Hla deuh takah sâwn an hima tûr a awm e. A tanpui theitu an awm a, chu mite hnênah chuan an awm tûr a ni," a ti a.

Zan laiah Sakawr tawlailîrin a kalpui a. Mi pakhat hnênah ava dah a. Ani chuan thataka lo-enkawl a tiam a. Elizii te tâna hman tûrin tangkate a pe a, a hawsan leh ta a.

TUNLAI CHANCHIN

Kan Lalberte nupa chu damtakin Sâp ramah an lo-thleng leh ta a, An zinna ram Canadaah chuan an lo-lâwm hle a; United Statesah ni li chhûng President Roosevelt te nupain an thleng baw k a. Tûn tuma an zin hi Kumpinu ram bung hrang hrangte an inhriat tawn phah a, America ram te an pawh an in-thian phah leh zual baw k a

ni. British leh America hi an ram rorêl dân a inang baw k a, Inremna pawh a awm ngheh leh zual a rinawm a ni. A tu-a mah mah hian indo hi an duh lo.

Canada ram khawthlang lama Red Indian an tihte chuan kan Lalberte nupa chibai an bûk a, an hnam inchei dân pangngaiin an inchei a, an ti ropui hle. Hêng Red Indians an tihte hi, America ram Sâpbovin an luah hma atang tawh a, he ram a hnam lo-chêng tawhte an ni. Mingo-ho chuan kum 1492-ah America ram hi an tlawhpawp chauh a ni.

X X X

China ram hmun pakhat Tientsin an tihtah chuan Kumpinu leh Japan an inhmu thiam mang lo hle a. Japan hi chuan, thei sela, China ram hmun tin khi a hnuaia dah vek a duh a. Sorkâr dang British te, French te, America te leh Sorkâr dang hmun rêng rêng chu hnaw k a ti viau zêl a, British hi a ngaimawh zual bik a, chuvângin Tientsin hmuna British awmna a hual tlat mai a, tuma luh leh chhuah a phal lo va; chuvângin Kumpinu Sorkâr chuan Japan Sorkâr nèn inrâwn îla, thu dang tamtak pawh ngaihtuah tûr a awm baw k a, a ti a. Enganginngê thu an tibthlûk theih dân th engmah briat a la ni lo.

X X X

German râl blauhawm vânga British leh France leh Russia te inrem tumna thuah harsatna tamtak a awm avângin thu a la tlu hlei thei lo. France leh Turkey chuan, indona lo-chhuak pawh ni se, intanpui ang tiin inremna an siam ta a. Kumpinu pawh-

in tûnânai lawk khân Turkey nên ỉremna an siam ve leh ta. France chuan Suria rama ram bung pakhat Sanjak of Alexandretta an tih chu Turkey Sorkâr a pe ta ; hmânlai chuan Turkey ta a ni thîn rêng a, Turkey mi deuh hlîr an ni bawk a, Indopoi hnuah khân Suria ram chu League of Nations-in France awp atân an dah a ni. Tin, Suria ram rêng rêng hi mahniaro in-rêl tûrin France Sorkâr hian a phalsak ta a ; he ram bung pakhat erawh hi chu Turkey mi an nih deuh ber avângin Turkey Sorkâr a pe ta a ni.

X X X

Tûnlai-sáp rama (Europe) indo a chhuah hlawhawmna chhan ber chu thla hluia kan sáwi tawh, Danzig khaw thu kha a la ni fô mai. German sipai rual an lût ta chiam a, Hitlera pawhin tûn thla chhông hian tlawh a tum awm e. British leh France chuan, he khua hi Germanin a lak chuan kan do ngêl ang, an la ti rân a ni.

British mite biakhlatna leh lehkhain German mite hnênah, 'indo hi tumahin i duh suh ang u. British mite chuan indo hi kan duh ngang lo va, mipui vântlangin indo kan duh ngang loh chuan indo a chhuak thei lo vang,' tiin thu an thebdarh chiam mai, an ti.

X X

America te, British te, France te hian tûnânai lawk khân tui hnuai-lawng an hloh theuh a, mi engemaw zât an thi hlawm. Tui-hnuai-lawng hi dâr kâr tanife tui hnuai-an a vâk vôi thei a, Indo nânâ hman a an dâr. Hông tui-hnuai-lawng pathumte hi

an chesual a ni a, engemaw tiin an vâk chhuak thei ta fô mai a ni, mi tîemtê chauh an chhandam thei. Kumpinu ta Thetis an tih pheih chuan vaukam pawh a hnaih tawh hle a ; a chhuak thei dâwn emaw an ti reng a ; mahse thlipui a nasa bawk a, a chhuak thei ta lo va ; boruak an hmang ral ta si a, hun engemaw chhông daih chauh an khung a ni a, tichuan thawchhamin an thi ta a ni, tuia tla hlum taktak ang pawh an ni lo ; mi 90 an thi. Hông lawng pathum vânduai thu hi mi tamtakim pawh an tihpui nasa hle mai.

X X

Bombay ram Sorkâr chuan an bial chhôngah ruih theih thil hi an khap tlat a ; zu siam leh zawrh an khap. Hei hi thil harsatak a ni thîn a, an hlawhtlin zêl chuan a lăwmawm hle ang.

RENTE NGAIH RENPUIAH A TLU.

Koini Mizoho fel-lohna leh hming chhiatna leh mualphona tak pakhat chu thil engpawh kan zawrh tûr tawh phawt chu zawrh sum mai mai te chu tia tih-nawm-nah hi kan chhâ zâwng a ni a. Hmân lai atanga kan huam thil sual leh dân thalo chin rêng a lo-ni a Vai lo-len hma khân Vâlin Thêrêl an duh a, Mizoho chuan an zuk zuar thîn a, an tha-hnemngai lutuk chuan lung an lo-hlâm, huan a, Vaipa ngaih tha-lo chuan an han zai phel ta a, an leisak duh ta lo va an rente ngaih chu renpuiah a tlu tak tak ngei mai a ni. Chumi chin chu Vai

ho chuan zai phiel loh chuan Mizo Thel-ret hlum zawrh chu an lei duh ta reng reng lo an tih chu.

Chuti bawh chuan Mizo la tawlh thenkhatte chuan an ren ngai lutukin a buk rih nan tiin an la chu tiau lung thil te nen bawh chuan an pawlh leh vak mai a, a then te pheh chuan mai pum te, lung tum te an lo thun tel ru a, Vai finga te chu chuti mai a bum mai mai rual chu an lo ni ta awzawng lo va, an la reng chu an han sah teh sak a, an la chu lei aia zang loh maiin a lo bawh-hlawh a, an lei that sak duh ta lo va, an la thenkhat chu an pah ta ngawt mai a; a hralh tlak a te lah chu man tem tein an zuk tiriral ta mai mai an tih chu.

* Tin, mi thenkhat te chuan a buk rih nan tiin an la chu tui an leih huh a, mahse an hralh hman a lo hnuar ehhe lo va, an pah leh ri thlawt mai thin a. An rente ngaih chu renpuiah a thu tak-meh thin a nih chu.

Tin, chu lo pawh chu Vaiin rawsawt Hmarcha an duh tih an hria a, mi tam takin an zuar zut zut mai a, Mawnd khat cheng sarih (Rs 7/-) ah te a aia tam-ah te an hralh hlawm a. Lawngpu pakhat pheh chuan Mawnd khat (Rs 10/-) cheng sawm zelin ka la ange a ti a, pa pakhat nen an inrem a, intih thlawh theih loh nan tiin tangka eng emaw zat la vai pa chuan a pe bawh a. Mizo pa chuan an intiam niah chuan hmarcha an a rawn la teuh ngei a, mahse pa an ariat tum leh ren ngai pawl deuh a

lo ni a ni ang chu, a buk rih nan ti ta chuan a hmarcha chu tui a lo ti huh vek mai a, vai pa chuan a han en vel a, "I hmarcha i tiehhe vek a, lei tlak a ni ta hlei nem, ka tangka pek lawk che kha chu ka ui lo ni mai rawh se, ka lei duh lo ve" a tih tak tlat mai a. A hmarcha chu a hralh thei ta lo va, pho rovah tiin vai ho chuan mawnd khat chu tem te tin an lei sak ta a. A rente ngaih chu renpuiah a thu ta pek a nih chu.

Buhfai kan zawrh leh a hum leh a fai in zatin kan ti a, kan tihdan leh kan thil chin hi a fel lovin a tha lo hle a ni; sim daih tum thenh ila a tha hle ang.

Inam dang sundawng hian zawrh sum tur chu an tih that theih tawpin an siam a; chuvingin an sundawna kawngah chuan an hlawhtling thei thin a ni. Rim-awm lo-taka thil kan zawrh chuan mi-in kan engmah an lei duh lo vang a, kan hlawhtling thei ngai reng reng lo vang, sawiselna leh sum demna awm lovin siam hram tum ila a tha ang. Kum-inah pawh hian Rawsawt hmarcha chu in neih tam theih tawpin lo rep ula. Hralh tla ngei turin, var piakpuak te awm lo vin tiro ula; tui reng reng chu leih hauh suh ang che u, A ai la nel lain muk takin per thlap khawpin thun ula chhiat leh a awm lo vang. Thail lai kham mawnd khat cheng 8/- ah te an hralh a, tumah hi chuan Rs 8/- atangin Rs 10/- thlang pawhin an lei duh a; Chhote lal Seth Dawkai te pheh hi

chuan mawnd engzat pawh rawp phur
ula an lei duh ang,

Thanga
30-5-39.

ZAWHNA.

I. *Chawlni serh hi tutenng e ching
hmasa ber a, eng vanga serh nge an nih?*

V. L. Lawma. Shillong.

Aigupta ram atanga Mosia hruai chhuah
Israelhote khân an serh hmasa ber. An
serhna chhan kawng bikte chu hêng hi a
ni: taksa hahchawlh nân leh rilru leh thla-
rau. Pathian pâwl leh a rawngbâwl nân
leh Pathian leh anmahni inkârah inzawm-
na anga ngaia Pathian an hriatreng nân.
A hnuhnungte hi Chawlni serh chhan
sawimawhtak, tûn thlenga kan hriatreng
tûr chu a ni.

II. *Kajha nupui leh a thlahte chan-
chin hriatna a awm em?*

V. L. Ringa.

Hriatna a awm lo. Kaina chungchâng
thu-ah hian zawhna a lo-lût fo va. Kaina
hun laiin mi dang an awm ve tawh em
ni? Tunge a hlauh? A nupui hi khawi
lam mi nge a nih? tih angte hi. Pathian
Lehkhabu hian khawvêl mihring chanchin
kim a chhui lo va, Pathian lan theihna
lam pang mihring chanchin chauh a thlûr
bik a ni. Entir nân Abraham a fate kha
Isaka chanchin chauh a lang zêl a, tlêmtê
chauh lo chu Ishmael a chanchin a lang
lo, chungchâng zêl chuan a ni.

Chhanna mi dang, an chanchin lang
hian lo a piangte chu awm lova ngai

theih a ni chuang lo ve; an chan-
erawh chu hriatna a awm lo a ni.

III. *'Awi noteson' an tih hi eng
ni?*

Hrângvunga.

'Old Notation' tih hi a ziaik dân dî,
ni a, Solfa thiam-mi zâwt zâwk ang che.

IV. *Hmân denh Tlangau bu-a 'La-
ropuitak tak, mahni ram kalsan' an tih
kha khawialhge an awm tak a, engân
mahni ram kalsan nge an nih?*

R. Zika.

England (Sâp ram) ah an awm bu
An ram sorkâr dangin a lâksak vâng lo
anmahni ram mipuiten hotu dang an du
zâwk avângin an ram kalsan a tûl thun

V. June thla Kristian Tlangau th
belha Suaksailovan Methusela thu a zav
na in chhanna-a "Engpawh nise Pathia
Lehkhabu kum thu leh chanchin nepnav
te hi a-ngial a-ngana rin kan tum t
a ni lo," in tih kha, kawng khat ngai
tuah chuan tha ka ti hle mai. Zêp lo
vântlâng hriat tûra in ziaik chhuah
vângin lâwm awm ka ti a. Ka hri
yeah chuan hetiang a in brilh chian
a la awm ngai mang lo va. Pathia
Lehkhabu hi Pathian thâwk khum a
tih chhâlin a engkim mai, Eden h
thu thleng hian a-ngial a-ngana aw
vek tih theih kan la ni a. Hetiang a
pawm avâng hian buaina pawh a chhu
thîn nîn ka ring hial a. Chutiang
ringtute chu dem theih an ni lo; tuma
in thenkhatte hi tehkhin tau mai a



